# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节

1. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000001

2. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000002

3. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000003

4. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000004

5. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000005

6. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000006

7. 《敢死队》与格林将军(the Dare Boys With General Greene) 000007

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《敢死队》与格林将军(The Dare Boys with General Greene)
# 第1/7页

[dɪk] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .
**Dick** **was** **taken** **by** **surprise** **.**
迪克 曾是 已采取 经过 惊喜 .

迪克感到很意外。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz]
**The** **Dare** **Boys**
这 敢 男孩们

敢死队

[wɪð]
**with**
和

和

['dʒen(ə)rəl] [griːn]
**General** **Greene**
一般的 格林

格林将军

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['stiːvn] ['æŋgəs] [kɒks]
**STEPHEN** **ANGUS** **COX**
斯蒂芬 安格斯 考克斯

斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['ruːdɒlf] -
**Illustrations** **by** **Rudolf** **Mencl**
插图 经过 鲁道夫 -

鲁道夫·门克尔插图

[njuː] [jɔːk]
**NEW** **YORK**
新的 约克

纽约

[ə; eɪ] . [el] . ['tʃætətn] [ˌsiː 'əʊ] .
**A** **.** **L** **.** **CHATTERTON** **CO** **.**
一个 . L . 查特顿 一氧化碳 .

AL CHATTERTON 公司

['pʌblɪʃəz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz]
**THE** **DARE** **BOYS**
这 敢 男孩们

敢死队

['stiːvn] ['æŋgəs][kɒks] ,

| **Stephen** | **Angus** | **Cox** | **,** |
|---|---|---|---|
| 史蒂芬 | 安格斯 | 考克斯 | , |

斯蒂芬·安格斯·考克斯

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz] [ɪz] ['speʃəli] [ɪ'kwɪpt] [θruː] [lɒŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd]

| **the** | **author** | **of** | **the** | **Dare** | **Boys** | **Series** | **is** | **specially** | **equipped** | **through** | **long** | **study** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 的 | 这 | 敢 | 男孩们 | 系列 | 是 | 特别 | 配备 | 通过 | 长的 | 学习 | 和 |

[rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['deərɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv]

| **research** | **to** | **write** | **upon** | **the** | **life** | **and** | **adventures** | **of** | **these** | **two** | **daring** | **sons** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究 | 到 | 写 | 之上 | 这 | 生活 | 和 | 冒险 | 的 | 这些 | 二 | 大胆 | 儿子们 | 的 |

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] .

| **the** | **revolutionary** | **period** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 革命性的 | 时期 | . |

《敢死队》系列的作者经过长期的研究和调查，具备了专门撰写革命时期两位勇敢之子的生活和冒险经历的能力。

['evri] ['aɪtəm][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['refrəns] [ɪz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] .

| **Every** | **item** | **of** | **historical** | **reference** | **is** | **absolutely** | **correct** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 物品 | 的 | 历史 | 参考 | 是 | 绝对地 | 正确的 | . |

所有历史资料均完全正确。

[ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [ɪn'herənt] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːpɒk] [ɑː(r); ə(r)]

| **The** | **trials** | **and** | **inherent** | **bravery** | **of** | **the** | **sturdy** | **warriors** | **of** | **this** | **epoch** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试验 | 和 | 固有 | 勇敢 | 的 | 这 | 结实的 | 战士 | 的 | 这 | 时代 | 是 |

['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wɜːθ] [waɪl] ,

| **always** | **subjects** | **worth** | **while** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 总是 | 主题 | 值得 | 尽管 | , |

这一时期英勇战士们所经历的磨难和他们与生俱来的勇气，始终是值得探讨的主题。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [deə(r)] [bɔɪz] [ædz] [ɪ'meʒərəbli] [tuː; tə]

| **but** | **here** | **the** | **dash** | **and** | **bravery** | **of** | **the** | **two** | **Dare** | **boys** | **adds** | **immeasurably** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 这 | 短跑 | 和 | 勇敢 | 的 | 这 | 二 | 敢 | 男孩们 | 添加 | 无法估量 | 到 |

[ðə; ði] ['ɪntrəst] .

| **the** | **interest** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | . |

但这两个达雷家的男孩的胆识和勇气，极大地增加了故事的趣味性。

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] -

| **THE** | **DARE** | **BOYS** | **OF** | **1776** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 敢 | 男孩们 | 的 | - |

1776年的达雷男孩们

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌdsən]

| **THE** | **DARE** | **BOYS** | **ON** | **THE** | **HUDSON** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敢 | 男孩们 | 在 | 这 | 哈德逊 |

哈德逊河上的敢死队

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['trentən]

| **THE** | **DARE** | **BOYS** | **IN** | **TRENTON** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 敢 | 男孩们 | 在 | 特伦顿 |

特伦顿的敢死队

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['brændiˌwaɪn]

| **THE** | **DARE** | **BOYS** | **ON** | **THE** | **BRANDYWINE** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敢 | 男孩们 | 在 | 这 | 白兰地酒 |

白兰地酒上的敢死队

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['sɪti]

| **THE** | **DARE** | **BOYS** | **IN** | **THE** | **RED** | **CITY** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敢 | 男孩们 | 在 | 这 | 红色的 | 城市 |

红城里的敢死队

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)] ['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld]
**THE** **DARE** **BOYS** **AFTER** **BENEDICT** **ARNOLD**
这 敢 男孩们 后 本尼迪克特 阿诺德

本尼迪克特·阿诺德之后的《敢死队》

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [və'dʒɪnɪə]
**THE** **DARE** **BOYS** **IN** **VIRGINIA**
这 敢 男孩们 在 弗吉尼亚州

弗吉尼亚的敢死队

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [griːn]
**THE** **DARE** **BOYS** **WITH** **GENERAL** **GREENE**
这 敢 男孩们 和 一般的 格林

敢死队与格林将军

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ˌlɑːfaɪ'et]
**THE** **DARE** **BOYS** **WITH** **LAFAYETTE**
这 敢 男孩们 和 拉斐特

达雷男孩与拉斐特

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɒmp] [fɒks]
**THE** **DARE** **BOYS** **AND** **THE** **“** **SWAMP** **FOX**
这 敢 男孩们 和 这 “ 沼泽 狐狸

敢死队男孩和“沼泽狐狸”

” ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] 12mo .
**”** **Illustrated** **,** **Cloth** **12mo** **.**
” 插图 , 布 12mo .

“插图，布面精装 12开本。”

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] - [sents] .
**Price** **per** **volume** **50** **cents** **.**
价格 每 体积 - 分 .

单价 50 美分/升。

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright** **,** **1910**
版权 , -

版权所有，1910年

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[ðə; ði][ə; eɪ] . [el] . ['tʃætətn] [ˌsiː 'əʊ] .
**The** **A** **.** **L** **.** **Chatterton** **Co** **.**
这 一个 . L . 查特顿 合作 .

AL Chatterton 公司

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz]
**I** **.** **The** **Dare** **Boys** **and** **the** **Indians**
我 . 这 敢 男孩们 和 这 印度人

一、敢死队男孩和印第安人

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II** **.**
二 .

二、

['piːsf(ə)l] ['væli]
**Peaceful** **Valley**
和平 谷

宁静谷

[θriː] .
**III** **.**
三、 .

三、

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [flʌd]
**Riding** **the** **Flood**
骑术 这 洪水

乘风破浪

[ˌaɪ 'viː] .
**IV** **.**
第四 .

四、

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz]
**Dick** **and** **the** **Indians**
迪克 和 这 印度人

迪克和印第安人

[viː] . [geib] ['gɜːrliː]
**V** **.** **Gabe** **Gurley**
V . 加布 格利

V. 加布·格利

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]
**In** **the** **Cabin**
在 这 舱

在小屋里

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

[tɒm] [traɪz] ['wʊdˌkrɑːft]
**Tom** **Tries** **Woodcraft**
汤姆 尝试 木工

汤姆尝试木工

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlf]
**A** **Battle** **with** **a** **Wolf**
一个 战斗 和 一个 狼

与狼的战斗

[ɪks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [tɒm]

| In | Search | of | Tom |
|---|---|---|---|
| 在 | 搜索 | 的 | 汤姆 |

寻找汤姆

[eks] . [æt; ət] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks]

| X | . | At | Fort | Ninety | - | Six |
|---|---|---|---|---|---|---|
| X | . | 在 | 堡 | 九十 | - | 六 |

X. 在九十六堡

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| XI | . |
|---|---|
| 十一 | . |

十一、

[æt; ət][ðə; ði] [steɪk]

| At | the | Stake |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 赌注 |

火刑柱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

[frɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz]

| Fritz | and | the | Indians |
|---|---|---|---|
| 弗里茨 | 和 | 这 | 印度人 |

弗里茨和印第安人队

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| XIII | . |
|---|---|
| 十三 | . |

十三、

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt]

| Tom | and | the | Redcoats |
|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 这 | 红衣军 |

汤姆和红衣军

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

| XIV | . |
|---|---|
| 十四 | . |

十四、

[frendz] [ɪn] [niːd]

| Friends | in | Need |
|---|---|---|
| 朋友们 | 在 | 需要 |

患难之交

['ɛks'viː] .

| XV | . |
|---|---|
| 十五 | . |

十五、

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l]

| Preparing | for | Trouble |
|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 麻烦 |

未雨绸缪

[ˌɛks'viː'aɪ] .

| XVI | . |
|---|---|
| 十六 | . |

十六、

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk]

| The | Search | for | Dick |
|---|---|---|---|
| 这 | 搜索 | 为了 | 迪克 |

寻找迪克

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

| XVII | . |
|---|---|
| 十七 | . |

十七、

[ben] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)]

| Ben | Reconnoiters |
|---|---|
| 本 | 侦察兵 |

本·雷科诺特斯

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| XVIII | . |
|---|---|
| 十八 | . |

十八、

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['pænθə(r)]

| Dick | and | the | Panther |
|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 这 | 豹 |

迪克和黑豹

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

| XIX | . |
|---|---|
| 十九 | . |

十九、

[ðə; ði] ['setləz] - [rɪ'triːt]

| The | Settlers | ' | Retreat |
|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | - | 撤退 |

定居者避难所

['eks 'eks] .

| XX | . |
|---|---|
| xx | . |

XX.

[dɪk] [əˈpɪəz]

| Dick | Appears |
|---|---|
| 迪克 | 出现 |

迪克出现了

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

| XXI | . |
|---|---|
| 二十一 | . |

二十一世纪

[ɪn][ðə; ði] [fɔːt]

| In | the | Fort |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 堡 |

在堡垒

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

| XXII | . |
|---|---|
| 二十二 | . |

二十二、

[tɒm] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri]

| Tom | Makes | a | Discovery |
|---|---|---|---|
| 汤姆 | 制作 | 一个 | 发现 |

汤姆有了新的发现

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

| **XXIII** | **.** |
| --- | --- |
| 二十三 | . |

二十三、

[ðə; ði] [siːdʒ]

| **The** | **Siege** |
| --- | --- |
| 这 | 围城 |

围攻

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

| **XXIV** | **.** |
| --- | --- |
| 二十四 | . |

二十四、

['laɪvli] [wɜːk]

| **Lively** | **Work** |
| --- | --- |
| 热闹 | 工作 |

生动的工作

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [griːn]

| **THE** | **DARE** | **BOYS** | **WITH** | **GENERAL** | **GREENE** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 敢 | 男孩们 | 和 | 一般的 | 格林 |

敢死队与格林将军

['tʃæptə(r)] [aɪ]

| **CHAPTER** | **I** |
| --- | --- |
| 章 | 我 |

第一章

[ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz]

| **The** | **Dare** | **Boys** | **and** | **the** | **Indians** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 敢 | 男孩们 | 和 | 这 | 印度人 |

敢死队男孩和印第安人

[θriː] [juːðz] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði]

| **Three** | **youths** | **of** | **perhaps** | **twenty** | **years** | **of** | **age** | **were** | **making** | **their** | **way** | **through** | **the** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 三 | 青年 | 的 | 也许 | 二十 | 年 | 的 | 年龄 | 是 | 制作 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 |

['fɒrɪst] .

| **forest** | **.** |
| --- | --- |
| 森林 | . |

三个大约二十岁的年轻人正在穿过森林。

[ðə; ði][ləʊˈkæləti][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['naɪnti] - [sɪks] , [ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,

| **The** | **locality** | **was** | **about** | **fifty** | **miles** | **from** | **Ninety** | **-** | **Six** | **,** | **in** | **South** | **Carolina** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 地点 | 曾是 | 关于 | 五十 | 英里 | 从 | 九十 | - | 六 | , | 在 | 南 | 卡罗莱纳 | , |

该地点距离南卡罗来纳州的九十六镇大约五十英里。

[ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks][wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈprɒksɪmətli] [ðæt] ['nʌmbə(r)]

| **and** | **Ninety** | **-** | **Six** | **was** | **so** | **called** | **because** | **it** | **was** | **approximately** | **that** | **number** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 和 | 九十 | - | 六 | 曾是 | 所以 | 称为 | 因为 | 它 | 曾是 | 大约 | 那 | 数字 |

[ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] [praɪs] [dʒɔːdʒ] .

| **of** | **miles** | **from** | **Fort** | **Price** | **George** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 的 | 英里 | 从 | 堡 | 价格 | 乔治 | . |

之所以称之为"九十六"，是因为它距离普莱斯乔治堡大约有九十六英里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] .

| **This** | **was** | **the** | **nearest** | **fort** | **of** | **any** | **size** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 曾是 | 这 | 最近的 | 堡 | 的 | 任何 | 尺寸 | . |

这是附近规模较大的堡垒。

[ðə; ði] [θriː] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

| The | three | youths | were | no | others | than | Dick | and | Tom | Dare | , | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 青年 | 是 | 不 | 其他的 | 比 | 迪克 | 和 | 汤姆 | 敢 | , | 和 | 他们的 |

['kɒmreɪd] , [ben]['fɒstə(r)] ,

| comrade | , | Ben | Foster | , |
|---|---|---|---|---|
| 同志 | , | 本 | 促进 | , |

这三个年轻人不是别人，正是迪克·戴尔、汤姆·戴尔和他们的同伴本·福斯特。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætrɪət] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

| who | had | been | members | of | the | patriot | army | of | America | for | a | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 成员 | 的 | 这 | 爱国者 | 军队 | 的 | 美国 | 为了 | 一个 | 大量 |

['pɪərɪəd] - - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - .

| period | - | - | for | it | was | now | May | of | the | year | 1781 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时期 | - | - | 为了 | 它 | 曾是 | 现在 | 可能 | 的 | 这 | 年 | - | . |

他们曾是美国爱国者军队的成员，而且服役时间相当长——因为当时是 1781 年 5 月。

[ðiːz] [juːðz] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [breɪv] ['faɪtɪŋ] ,

| These | youths | , | who | had | done | brave | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 青年 | , | WHO | 有 | 完毕 | 勇敢的 | 斗争 | , |

这些曾英勇作战的青年，

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] [wɜːk] [æz; əz] [skaʊts] , ['mesndʒər]

| were | also | famous | for | having | done | much | good | work | as | scouts | , | messengers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 著名的 | 为了 | 拥有 | 完毕 | 很多 | 好的 | 工作 | 作为 | 侦察兵 | , | 信使 |

[ænd; ənd][spaɪz] ,

| and | spies | , |
|---|---|---|
| 和 | 间谍 | , |

他们还因担任侦察兵、信使和间谍而名声大噪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ɔːdəd] [baɪ]

| and | they | were | now | on | a | scouting | and | spying | expedition | , | ordered | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 现在 | 在 | 一个 | 侦察 | 和 | 间谍活动 | 远征 | , | 订购 | 经过 |

['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,

| General | Greene | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | , |

他们现在正在执行格林将军下令的侦察和间谍任务。

[ðeə(r)] ['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə]['ɪntuː] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə][help]

| their | company | having | been | sent | down | from | Virginia | into | South | Carolina | to | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 公司 | 拥有 | 到过 | 发送 | 向下 | 从 | 弗吉尼亚州 | 进入 | 南 | 卡罗莱纳 | 到 | 帮助 |

['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| General | Greene | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | . |

他们的公司从弗吉尼亚州被派往南卡罗来纳州帮助格林将军。

[ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| The | objective | point | was | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 客观的 | 观点 | 曾是 | 九十 | - | 六 | , |

目标点是九十六，

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒts][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

| but | there | had | been | lots | of | fighting | to | do | with | parties | of | British | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 有 | 到过 | 很多 | 的 | 斗争 | 到 | 做 | 和 | 各方 | 的 | 英国 | 和 |

['tɔːrɪs] ,

| Tories | , |
|---|---|
| 保守党 | , |

但英国各党派和托利党之间发生了很多争斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['saʊθwəd] [hæd; həd] [biːn] [sləʊ] .

| and | the | advance | southward | had | been | slow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 进步 | 向南 | 有 | 到过 | 慢的 | . |

南下的推进速度很慢。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃerəki:] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['wɔ:pɑ:θ] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ in'sait ] [ˌðeə'tu:]

| Hearing | that | the | Cherokee | Indians | were | on | the | warpath | , | having | been | incited | thereto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 那 | 这 | 切罗基 | 印度人 | 是 | 在 | 这 | 战争之路 | , | 拥有 | 到过 | 煽动 | 到 |

[baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

| by | the | British | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 英国 | , |

听说切罗基印第安人受英国人煽动，正准备发动战争，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ ˌdepri'deiʃən ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['pætriət]

| and | that | they | were | committing | a | good | many | depredations | and | killing | patriot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 提交 | 一个 | 好的 | 许多 | 掠夺 | 和 | 杀 | 爱国者 |

['setləz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] ,

| settlers | , | were | burning | and | pillaging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 定居者 | , | 是 | 燃烧 | 和 | 掠夺 | , |

他们犯下了许多暴行，杀害爱国定居者，烧杀抢掠。

['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ju:ðz] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði]['æktʃuəl][fækts] , [fɔ:(r); fə(r)] ,

| General | Greene | had | sent | the | youths | to | learn | the | actual | facts | , | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | 有 | 发送 | 这 | 青年 | 到 | 学习 | 这 | 实际的 | 事实 | , | 为了 | , |

格林将军派这些年轻人去了解事实真相，因为

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['hævək][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] ['steɪtɪd] ,

| if | the | Indians | were | committing | as | great | a | havoc | as | had | been | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 印度人 | 是 | 提交 | 作为 | 伟大的 | 一个 | 混乱 | 作为 | 有 | 到过 | 声明 | , |

如果印第安人真的像人们所说的那样造成了如此巨大的破坏，

[hi:; hi] [wʊd] [pʊʃ] [ɒn] [daʊn] ['ɪntu:] [ðæt] ['ri:dʒən][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] [hɪz; ɪz]

| he | would | push | on | down | into | that | region | as | quickly | as | he | could | move | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 推 | 在 | 向下 | 进入 | 那 | 地区 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 他 | 可以 | 移动 | 他的 |

['fɔ:sɪz] ,

| forces | , |
|---|---|
| 力量 | , |

他会以最快的速度将兵力推进到那个地区。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə][ðeə(r)] [ ˌdepri'deiʃən ] .

| and | try | to | put | a | stop | to | their | depredations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 他们的 | 掠夺 | . |

并努力制止他们的破坏行为。

[səʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] ;

| So | here | the | youths | were | , | and | they | were | moving | slowly | and | cautiously | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这里 | 这 | 青年 | 是 | , | 和 | 他们 | 是 | 移动 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | ; |

于是，这些年轻人就站在这里，他们缓慢而谨慎地移动着；

[ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['setlə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bæk] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt]

| indeed | a | settler | that | they | had | met | a | few | miles | back | had | told | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 一个 | 定居者 | 那 | 他们 | 有 | 遇见 | 一个 | 很少 | 英里 | 后退 | 有 | 讲述 | 他们 | 那 |

[ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,

| the | Cherokees | were | in | this | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切罗基人 | 是 | 在 | 这 | 附近 | , |

事实上，他们在几英里前遇到的一位定居者告诉他们，切罗基人就在这附近。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ju:ðz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd]

| and | had | advised | the | youths | to | be | very | careful | or | they | would | be | interfered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 建议 | 这 | 青年 | 到 | 是 | 非常 | 小心 | 或者 | 他们 | 会 | 是 | 干扰 |

[wɪð] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

并告诫这些年轻人要非常小心，否则他们会受到干扰。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊl] , [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] , [lʊkt] [ə'hed] [wɪð] [kiːn]

| They | came | to | the | top | of | a | knoll | , | and | pausing | , | looked | ahead | with | keen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 小丘 | , | 和 | 暂停 | , | 看起来 | 前方 | 和 | 敏锐的 |

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [geɪz] .

| and | searching | gaze | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 搜索 | 目光 | . |

他们来到小山顶上，停下脚步，目光锐利地向前望去。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ['nəʊtwɜːðiˌ] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ,

| At | first | they | saw | nothing | noteworthy | , | but | presently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 锯 | 没有什么 | 值得注意 | , | 但 | 目前 | , |

起初他们没发现什么特别之处，但很快，

[dɪk] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd]

| Dick | uttered | a | low | exclamation | indicating | interest | and | indicating | with | his | extended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 说出 | 一个 | 低的 | 感叹 | 表明 | 兴趣 | 和 | 表明 | 和 | 他的 | 扩展 |

[ɑːm] , [sed] :

| arm | , | said | : |
|---|---|---|---|
| 手臂 | , | 说 | : |

迪克低声惊叹了一声，表示感兴趣，并伸出手臂示意，说道：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ！ ”

| “ | I | believe | I | saw | an | Indian | over | there | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 相信 | 我 | 锯 | 一个 | 印度 | 超过 | 那里 | ！ | ” |

“我好像在那边看到一个印第安人！”

“ [weə(r)] ？ ” [ɑːskt] [tɒm] , ['iːgəli] .

| “ | Where | ? | ” | asked | Tom | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | ? | ” | 问 | 汤姆 | , | 急切地 | . |

“在哪儿？”汤姆急切地问道。

[dɪk] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

| Dick | pointed | in | the | direction | in | which | he | thought | he | had | seen | the | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 尖 | 在 | 这 | 方向 | 在 | 哪个 | 他 | 想法 | 他 | 有 | 已见 | 这 | 印度 | , |

迪克指着他认为看到印第安人的方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [juːðz] [ɔːl] [geɪzd] ['iːgəli] .

| and | the | three | youths | all | gazed | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三 | 青年 | 全部 | 凝视 | 急切地 | . |

三个年轻人都看得津津有味。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ,

| For | a | few | moments | they | did | not | make | out | any | sign | of | a | living | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | 他们 | 做过 | 不是 | 制作 | 出去 | 任何 | 符号 | 的 | 一个 | 活的 | 存在 | , |

有好一会儿，他们都没发现任何生物的踪迹。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [ə'pɪəd]

| but | suddenly | out | from | behind | a | tree | about | a | hundred | yards | distant | appeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 突然 | 出去 | 从 | 在后面 | 一个 | 树 | 关于 | 一个 | 百 | 码 | 遥远 | 出现 |

[ə; eɪ] [brɒnzd] [feɪs] .

| a | bronzed | face | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 古铜色 | 脸 | . |

但突然，从大约一百码外的一棵树后出现了一张古铜色的脸。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] , [streɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd] [t'ɒpt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] ,

| The | head | was | covered | with | thick | , | straight | hair | , | and | topped | , | it | was | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 厚的 | , | 直的 | 头发 | , | 和 | 顶峰 | , | 它 | 曾是 | 已见 | , |

[wɪð] ['iːg(ə)l] ['feðər] .

| with | eagle | feathers | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 鹰 | 羽毛 | . |

头部覆盖着浓密的直发，头顶还可以看到鹰羽。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪk'saɪtɪdli] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

| “ | There | he | is | ! | ” | exclaimed | Tom | , | excitedly | , | but | in | a | low | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 他 | 是 | ！ | ” | 惊呼 | 汤姆 | ， | 兴奋地 | ， | 但 | 在 | 一个 | 低的 | 嗓音 | 。 |

“他在那儿！”汤姆兴奋地低声喊道。

“ [ʃ] , ” [ 'kɔːʃən ] [dɪk] .

| “ | Sh | , | ” | cautioned | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什 | ， | ” | 警告 | 迪克 | 。 |

“嘘，”迪克警告道。

[ðeɪ] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

| They | stood | perfectly | still | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 完美 | 仍然 | ， |

他们一动不动地站着，

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd]

| and | hoped | that | because | of | the | fact | that | they | were | pretty | well | hidden | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 那 | 因为 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 是 | 漂亮的 | 出色地 | 隐 | 在后面 |

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊl] ,

| the | underbrush | upon | the | top | of | the | knoll | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草丛 | 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 小丘 | ， |

他们希望，由于他们很好地隐藏在小山顶的灌木丛后面，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .

| they | would | not | be | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 是 | 观察到 | . |

他们不会被观察到。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [kiːn] - [aɪd] [ə; eɪ] ['tʃerəkiː] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

| They | did | not | know | how | keen | - | eyed | a | Cherokee | Indian | was | , | however | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 如何 | 敏锐的 | - | 眼睛 | 一个 | 切罗基 | 印度 | 曾是 | ， | 然而 | ， | 为了 |

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] ,

| suddenly | a | loud | , |
|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 大声 | ， |

然而，他们并不知道切罗基印第安人的目光有多么敏锐，因为突然间，一声巨响，

['θrɪlɪŋ] [wɔː(r)] - [wuːp] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redskɪn] ,

| thrilling | war | - | whoop | escaped | the | lips | of | the | redskin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊险 | 战争 | - | 哇哦 | 逃脱 | 这 | 嘴唇 | 的 | 这 | 红皮人 | ， |

红皮肤的嘴唇间逸出一声激动人心的战吼，

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ðə; ði] [wuːp] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .

| and | then | from | several | different | directions | the | whoop | was | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 从 | 一些 | 不同的 | 方向 | 这 | 哇哦 | 曾是 | 回答 | . |

然后，从几个不同的方向传来回应的欢呼声。

“ [hiːz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ben] .

| “ | He's | calling | his | companions | ! | ” | exclaimed | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 呼叫 | 他的 | 同伴 | ！ | ” | 惊呼 | 本 | . |

“他在叫他的同伴们！”本惊呼道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['kæptʃə(r)] , [dɪk] ! ”

| “ | We | are | in | danger | of | capture | , | Dick | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 捕获 | ， | 迪克 | ！ | ” |

“迪克，我们有被抓的危险！”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| “ | Yes | , | I | guess | we | had | better | get | away | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | ， | 我 | 猜测 | 我们 | 有 | 更好的 | 得到 | 离开 | 从 | 这里 | . |

“是的，我想我们最好离开这里。”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['ædɪd] , " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] .
" In a moment he added , " Follow me , boys .
" 在 一个 片刻 他 额外 , " 跟随 我 , 男孩们 .

过了一会儿，他又补充道："孩子们，跟我来。"

" [ðen] [dɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben] ['kiːpɪŋ]
" Then Dick turned and started swiftly down the slope , Tom and Ben keeping
" 然后 迪克 转向 和 开始 迅速地 向下 这 坡 , 汤姆 和 本 保持
[kləʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
close at his heels ,
关闭 在 他的 高跟鞋 ,

"然后迪克转身迅速地沿着斜坡往下跑，汤姆和本紧随其后。"

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [waɪld] , ['θrɪlɪŋ] [wɔː(r)] - [wʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and from behind them came the wild , thrilling war - whoops of the
和 从 在后面 他们 来了 这 荒野 , 惊险 战争 - 哎呀 的 这
[ɹ'ɛdskɪnz] .
redskins .
红皮队 .

他们身后传来红皮们狂野、激动人心的战吼声。

" ['ðer] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" They're surely after us ! " exclaimed Tom .
" 它们是 一定 后 我们 ! " 惊呼 汤姆 .

"他们肯定是在追杀我们！"汤姆惊呼道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , " [sed] [dɪk] .
We'll have to make good time if we get away from them , " said Dick .
出色地 有 到 制作 好的 时间 如果 我们 得到 离开 从 他们 , " 说 迪克 .

"如果我们想摆脱他们，就必须抓紧时间，"迪克说。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [spred] [aʊt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [səʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɔːlz] ,
" They may be spread out , I should judge so from their calls ,
" 他们 可能 是 传播 出去 , 我 应该 法官 所以 从 他们的 呼叫 ,

"他们可能分散各地，从他们的通话情况来看应该是这样。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] .
and it may take them some time to get together .
和 它 可能 拿 他们 一些 时间 到 得到 一起 .

他们可能需要一些时间才能聚在一起。

" [ðə; ði] ['pætriət] [juːðz] [ræn] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" The patriot youths ran rapidly and glancing back over his shoulder ,
" 这 爱国者 青年 跑 快速 和 瞥了一眼 后退 超过 他的 肩膀 ,

"爱国青年们跑得很快，一边跑一边回头张望，

[dɪk] [sɔː] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːst]
Dick saw that at least one of the redskins was coming after them as fast
迪克 锯 那 在 至少 一 的 这 红皮队 曾是 未来 后 他们 作为 快速地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] .
as he could travel .
作为 他 可以 旅行 .

迪克看到至少有一个红皮人正以最快的速度向他们追来。

[ðə; ði] [breɪv] ['pætriət] [juːθ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)]

| The | brave | patriot | youth | realized | that | they | were | going | to | have | a | much | harder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 勇敢的 | 爱国者 | 青年 | 已实现 | 那 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 很多 | 更难 |

[taɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɒf] [ðeə(r)] [treɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði]

| time | shaking | these | Indians | off | their | trail | than | they | usually | had | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 摇晃 | 这些 | 印度人 | 离开 | 他们的 | 踪迹 | 比 | 他们 | 通常 | 有 | 和 | 这 |

['redkəʊt] .

| redcoats | . |
|---|---|
| 红衣军 | . |

这些勇敢的爱国青年意识到，他们摆脱这些印第安人的追捕要比摆脱英国红衫军的追捕要困难得多。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [sləʊ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)]

| The | British | soldiers | were | rather | clumsy | and | slow | , | but | these | redskins | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 士兵 | 是 | 相当 | 笨拙 | 和 | 慢的 | , | 但 | 这些 | 红皮队 | 是 |

[laɪð] [æz; əz] ['pænθəz] ,

| lithe | as | panthers | , |
|---|---|---|---|
| 轻盈 | 作为 | 黑豹 | , |

英国士兵动作笨拙迟缓，但这些印第安人却像豹子一样敏捷。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['spiːdi] , ['ɔːlməʊst] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

| and | as | speedy | , | almost | , | and | could | continue | running | for | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 迅速 | , | 几乎 | , | 和 | 可以 | 继续 | 跑步 | 为了 | 小时 | . |

而且速度极快，几乎可以持续奔跑数小时。

“ [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

| “ | Do | your | best | , | boys | , | ” | he | told | his | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你的 | 最好的 | , | 男孩们 | , | ” | 他 | 讲述 | 他的 | 同伴 | . |

“孩子们，尽力而为吧。”他告诉他的同伴们。

“ [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [ˌjuː 'es] . ”

| “ | For | I | believe | that | they | are | gaining | on | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 我 | 相信 | 那 | 他们 | 是 | 获得 | 在 | 我们 | . | ” |

“因为我相信他们正在赶上我们。”

“ [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [dɪk] , ” [ pænt ] [tɒm] ; “ [wiːl; wil] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

| “ | Run | as | fast | as | you | can | , | Dick | , | ” | panted | Tom | ; | “ | we'll | keep | up | with | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 跑步 | 作为 | 快速地 | 作为 | 你 | 能 | , | 迪克 | , | ” | 喘息 | 汤姆 | ; | “ | 出色地 | 保持 | 向上 | 和 | 你 | . | ” |

“迪克，你快跑啊，”汤姆气喘吁吁地说，“我们会跟上你的。”

“ [wiːl; wil] [traɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [ben] .

| “ | We'll | try | , | at | any | rate | , | ” | said | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 尝试 | , | 在 | 任何 | 速度 | , | ” | 说 | 本 | . |

“无论如何，我们会尽力的。”本说道。

[ɒn] [ðeɪ] [dæʃt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,

| On | they | dashed | , | and | after | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 虚线 | , | 和 | 后 | 他们 | , |

他们冲了上去，紧随其后的是

['wuːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [les] [breɪv] [juːðz] [wɪð]

| whooping | in | a | manner | that | would | have | filled | the | hearts | of | less | brave | youths | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 会 | 有 | 已填 | 这 | 心 | 的 | 较少的 | 勇敢的 | 青年 | 和 |

['terə(r)] ,

| terror | , |
|---|---|
| 恐怖 | , |

他发出的欢呼声，足以让胆小的年轻人胆战心惊。

[keɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| came | the | Indians | . |
|---|---|---|---|
| 来了 | 这 | 印度人 | . |

印第安人来了。

| ['daʊtləs] | [ðə; ði] | [red] | [fiːndz] | [θɔːt] | [ðeɪ] | [wʊd] | ['iːzəli] | [sə'raʊnd] | [ðə; ði] | ['fjʊdʒətɪv] | , | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Doubtless** | **the** | **red** | **fiends** | **thought** | **they** | **would** | **easily** | **surround** | **the** | **fugitives** | **,** | **and** |
| 毫无疑问 | 这 | 红色的 | 恶魔 | 想法 | 他们 | 会 | 容易地 | 环绕 | 这 | 逃犯 | , | 和 |

| [meɪk] | [ɪ'skeɪp] | [ɪm'pɒsəb(ə)l] | . |
|---|---|---|---|
| **make** | **escape** | **impossible** | **.** |
| 制作 | 逃脱 | 不可能的 | . |

毫无疑问，那些红色的恶魔认为他们可以轻易包围逃亡者，使他们无法逃脱。

| ['prez(ə)ntli] | [dɪk] | [ænd; ənd] | [hɪz; ɪz] | ['pɑːti] | [keɪm] | [tuː; tə] | [ə; eɪ] | [diːp] | [gʌltʃ] | [ɔː(r)] | [rə'viːn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Presently** | **Dick** | **and** | **his** | **party** | **came** | **to** | **a** | **deep** | **gulch** | **or** | **ravine** | **.** |
| 目前 | 迪克 | 和 | 他的 | 派对 | 来了 | 到 | 一个 | 深的 | 峡谷 | 或者 | 峡谷 | . |

迪克一行人来到了一条深沟或峡谷前。

| [ðə; ði] | [wɔːl] | [ɒn] | [ðeə(r)] | [saɪd] | [wɒz; wəz] | ['nɪəli] | [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] | , | [ænd; ənd] | [ðeɪ] | [kʊd; kəd] | [nɒt] | [dɪ'send] | [ˌaɪ 'tiː] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **wall** | **on** | **their** | **side** | **was** | **nearly** | **perpendicular** | **,** | **and** | **they** | **could** | **not** | **descend** | **it** |
| 这 | 墙 | 在 | 他们的 | 边 | 曾是 | 几乎 | 垂直 | , | 和 | 他们 | 可以 | 不是 | 下降 | 它 |

| . |
|---|
| **:** |
| . |

他们那边的墙壁几乎是垂直的，他们无法下去。

| [hɪə(r)] | [wɒz; wəz] | [ə; eɪ] | [prɪ'dɪkəmənt] | [ɪn'diːd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Here** | **was** | **a** | **predicament** | **indeed** | **.** |
| 这里 | 曾是 | 一个 | 困境 | 的确 | . |

这的确是个棘手的难题。

| [ðeɪ] | [pɔːzd] | , | [ɪ'rezəluːt] | , | [ænd; ənd] | [lʊkt] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [raɪt] | [ænd; ənd] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [left] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **paused** | **,** | **irresolute** | **,** | **and** | **looked** | **to** | **the** | **right** | **and** | **to** | **the** | **left** | **,** |
| 他们 | 暂停 | , | 徊 | , | 和 | 看起来 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 到 | 这 | 左边 | , |

他们犹豫不决，停顿了一下，向左右望去。

| ['əʊnli] | [tuː; tə] | [siː] | [ðæt] | [ðə; ði] | [wɔːl] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [gʌltʃ] | [wɒz; wəz] | [æz; əz] | [stiːp] | ['evriweə(r)] | [wɪ'ðɪn] | [saɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **only** | **to** | **see** | **that** | **the** | **wall** | **of** | **the** | **gulch** | **was** | **as** | **steep** | **everywhere** | **within** | **sight** | **.** |
| 仅有的 | 到 | 看 | 那 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 峡谷 | 曾是 | 作为 | 陡 | 到处 | 之内 | 视线 | . |

结果发现，目之所及的峡谷壁都一样陡峭。

| [ðeɪ] | [kʊd; kəd] | [siː] | [fɔː(r); fə(r)] | [kwaɪt] | [ə; eɪ] | ['dɪstəns] | [tuː] | [ɪn] | ['aɪðə(r)] | [də'rekʃ(ə)n] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **could** | **see** | **for** | **quite** | **a** | **distance** | **too** | **in** | **either** | **direction** | **,** |
| 他们 | 可以 | 看 | 为了 | 相当 | 一个 | 距离 | 也 | 在 | 任何一个 | 方向 | , |

他们向两个方向都能看到相当远的距离。

| [æz; əz] | [ðə; ði] | [pɔɪnt] | [weə(r)] | [ðeɪ] | [wɜː(r); wə(r)] | ['stændɪŋ] | ['rɑːðə(r)] | [prə'dʒektɪd] | [aʊt] | [tə'wɔːd] | [ðə; ði] | ['ʌðə(r)] | [saɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **the** | **point** | **where** | **they** | **were** | **standing** | **rather** | **projected** | **out** | **toward** | **the** | **other** | **side** |
| 作为 | 这 | 观点 | 在哪里 | 他们 | 是 | 常设 | 相当 | 预计 | 出去 | 朝向 | 这 | 其他 | 边 |

| . |
|---|
| **:** |
| . |

他们站立的地方向另一侧突出。

| [ðə; ði] | ['jelɪŋ] | [ɒv; əv] | [ˈredskɪnz] | [dɪ'tɜːmɪnd] | [ðə; ði] | [fækt] | [ðæt] | [ðeɪ] | [wɜː(r); wə(r)] | [wɪ'ðɪn] | [ə; eɪ] | [fjuː] | ['hʌndrəd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **yelling** | **of** | **redskins** | **determined** | **the** | **fact** | **that** | **they** | **were** | **within** | **a** | **few** | **hundred** |
| 这 | 大喊 | 的 | 红皮队 | 决定 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 是 | 之内 | 一个 | 很少 | 百 |

| [jɑːrdz] | [ænd; ənd] | ['swɪftli] | ['kʌtɪŋ] | [daʊn] | [ðə; ði] | ['dɪstəns] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **yards** | **and** | **swiftly** | **cutting** | **down** | **the** | **distance** | **.** |
| 码 | 和 | 迅速地 | 切割 | 向下 | 这 | 距离 | . |

红皮队的呐喊声表明他们已经接近几百码，并且正在迅速缩短距离。

| [ænd; ənd] | , | [tuː] | , | [ðeɪ] | [wɜː(r); wə(r)] | ['spredɪŋ] | [aʊt] | , | [fæn] | - | [ʃeɪp] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **And** | **,** | **too** | **,** | **they** | **were** | **spreading** | **out** | **,** | **fan** | **-** | **shape** | **,** |
| 和 | , | 也 | , | 他们 | 是 | 传播 | 出去 | , | 扇子 | - | 形状 | , |

而且，它们呈扇形散开来。

[wɪð] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hemɪŋ] [ðə; ði] [juːðz] [ɪn][ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm]

| with | the | evident | intention | of | hemming | the | youths | in | and | preventing | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 明显 | 意图 | 的 | 缝边 | 这 | 青年 | 在 | 和 | 预防 | 他们 |

[frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlt∫] .

| from | going | up | or | down | the | edge | of | the | gulch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 去 | 向上 | 或者 | 向下 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 峡谷 | . |

其明显意图是限制年轻人的活动范围，防止他们沿着沟壑边缘上下移动。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [njuː] [fʊl] [wel] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]

| Of | course | they | knew | full | well | the | contour | of | the | land | and | thought | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他们 | 知道 | 满的 | 出色地 | 这 | 轮廓 | 的 | 这 | 土地 | 和 | 想法 | 他们 | 有 |

[ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [preɪ] ,

| their | intended | prey | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 故意的 | 猎物 | , |

他们当然非常清楚地形，并且认为自己已经找到了目标猎物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][træp] .

| as | it | were | , | in | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 在 | 一个 | 陷阱 | . |

仿佛落入了陷阱。

“ [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [dɪk] , ” [sed] [ben] .

| “ | There | doesn't | seem | to | be | any | escape | for | us | , | Dick | , | ” | said | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 不 | 似乎 | 到 | 是 | 任何 | 逃脱 | 为了 | 我们 | , | 迪克 | , | ” | 说 | 本 | . |

“看来我们无路可逃了，迪克，”本说道。

“ ['greɪʃəs] , ” [kraɪd] [tɒm] .

| “ | Gracious | , | ” | cried | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 亲切 | , | ” | 哭 | 汤姆 | . |

“天哪！”汤姆喊道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [blæk] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

| “ | Look | at | that | black | cloud | to | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 在 | 那 | 黑色的 | 云 | 到 | 这 | 北 | . |

“看看北方的那片黑云。”

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [ə'ten∫(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

| ” | It | had | not | attracted | their | attention | before | , | but | now | they | saw | that | a | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 有 | 不是 | 吸引 | 他们的 | 注意力 | 前 | , | 但 | 现在 | 他们 | 锯 | 那 | 一个 | 糟糕的 |

[stɔːm] [wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] .

| storm | was | impending | . |
|---|---|---|---|
| 风暴 | 曾是 | 即将到来的 | . |

“之前他们并没有注意到，但现在他们意识到一场可怕的风暴即将到来。”

[dɪk] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] , ['slendə(r)]

| Dick | looked | eagerly | around | , | and | suddenly | he | pointed | to | a | very | tall | , | slender |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 看起来 | 急切地 | 大约 | , | 和 | 突然 | 他 | 尖 | 到 | 一个 | 非常 | 高的 | , | 苗条 |

[triː] ,

| tree | , |
|---|---|
| 树 | , |

迪克急切地环顾四周，突然，他指着一棵又高又细的树。

[ɒv; əv][sʌm; səm] [grəʊθ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] , [ðæt] [stʊd] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| of | some | growth | he | did | not | recognize | , | that | stood | close | to | the | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 生长 | 他 | 做过 | 不是 | 认出 | , | 那 | 站立 | 关闭 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

['presəpɪs] .

| precipice | . |
|---|---|
| 悬崖 | . |

他认不出悬崖边上长着什么植物。

[ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [wɒʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː]

| The | rains | had | washed | out | the | earth | from | about | the | roots | and | the | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 有 | 洗过 | 出去 | 这 | 地球 | 从 | 关于 | 这 | 根 | 和 | 这 | 树 |

[wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [wel] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rə'viːn] .

| was | inclined | at | an | angle | well | out | over | the | ravine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 倾斜 | 在 | 一个 | 角度 | 出色地 | 出去 | 超过 | 这 | 峡谷 | . |

雨水冲走了树根周围的泥土，这棵树倾斜着伸向峡谷深处。

“ [kwɪk] !

| “ | Quick | ! |
|---|---|---|
| ” | 快的 | ! |

“快的！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

| ” | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

“ [lets] [klaɪm] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [swɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['presəpɪs] .

| “ | Let's | climb | that | tree | and | swing | over | the | precipice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 爬 | 那 | 树 | 和 | 摇摆 | 超过 | 这 | 悬崖 | . |

“我们爬上那棵树，然后荡下悬崖吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bend] [ænd; ənd] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] [aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɒv; əv]

| It | will | bend | and | will | let | us | down | I | think | to | within | twelve | or | fifteen | feet | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 弯曲 | 和 | 将要 | 让 | 我们 | 向下 | 我 | 思考 | 到 | 之内 | 十二 | 或者 | 十五 | 脚 | 的 |

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlt͡ʃ] . ”

| the | bottom | of | the | gulch | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 这 | 峡谷 | . | ” |

我想它会弯曲，然后让我们坠落到离沟底十二到十五英尺的地方。

“ [ðæts] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , ” [kraɪd] [tɒm] ,

| “ | That's | an | idea | worth | trying | , | ” | cried | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 一个 | 主意 | 值得 | 尝试 | , | ” | 哭 | 汤姆 | , |

“这主意值得一试！”汤姆喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] [tɑːsk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ] [dɪk]

| and | he | was | first | to | tackle | the | task | and | was | quickly | followed | by | Dick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 第一的 | 到 | 处理 | 这 | 任务 | 和 | 曾是 | 迅速地 | 随后 | 经过 | 迪克 |

[ænd; ənd] [ben] .

| and | Ben | . |
|---|---|---|
| 和 | 本 | . |

他第一个着手处理这项任务，迪克和本紧随其后。

[ðə; ði] [θriː] [ə'keɪʒnəli] [ə'sɪstɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [dɪk] ['miːntaɪm]

| The | three | occasionally | assisting | one | another | made | rapid | progress | and | Dick | meantime |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 偶尔 | 协助 | 一 | 其他 | 制成 | 迅速的 | 进步 | 和 | 迪克 | 与此同时 |

['fɜːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

| further | explained | his | project | . |
|---|---|---|---|---|
| 更远 | 解释 | 他的 | 项目 | . |

三人偶尔互相帮助，进展迅速，与此同时，迪克进一步解释了他的项目。

[ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] [weɪt] [wʊd] [bend] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['slendə(r)] [trʌŋk] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

| Their | united | weight | would | bend | down | the | long | slender | trunk | and | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 团结的 | 重量 | 会 | 弯曲 | 向下 | 这 | 长的 | 苗条 | 树干 | 和 | 在 | 他的 |

[kə'mɑːnd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [drɒp] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθ] [bɪ'niːθ] .

| command | all | were | to | drop | at | once | into | the | depth | beneath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 全部 | 是 | 到 | 降低 | 在 | 一次 | 进入 | 这 | 深度 | 下面 | . |

它们共同的重量会使细长的树干弯曲，在他的命令下，它们会同时坠入下面的深渊。

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [lænd] ?
**Where** **would** **they** **land** **?**
在哪里 会 他们 土地 ?

它们会降落在哪里?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
**There** **was** **not** **time** **to** **think** **.**
那里 曾是 不是 时间 到 思考 .

根本没有时间思考。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
**While** **the** **Indians** **were** **yet** **at** **some** **distance** **,**
尽管 这 印度人 是 然而 在 一些 距离 ,

当时印第安人还离得比较远,

[ðə; ði] [juːðz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪvli] ['bendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː][ðə; ði]
**the** **youths** **found** **that** **their** **weight** **was** **effectively** **bending** **down** **the** **tree** **into** **the**
这 青年 成立 那 他们的 重量 曾是 有效地 弯曲 向下 这 树 进入 这
[rə'viːn] .
**ravine** **.**
峡谷 .

年轻人发现他们的体重实际上把树压弯到了山沟里。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz]['grædʒuəl][æt; ət] [fɜːst] ,
**The** **change** **was** **gradual** **at** **first** **,**
这 改变 曾是 逐渐地 在 第一的 ,

这种变化起初是渐进的,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mɔː(r)]['slendə(r)] [wʊd] [geɪv] ['kwɪkə(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] ,
**and** **then** **the** **more** **slender** **wood** **gave** **quicker** **response** **to** **the** **strain** **,**
和 然后 这 更多的 苗条 木头 给予 更快 回复 到 这 拉紧 ,

然后,较细的木材对压力的反应速度更快。

[səʊ] [ðæt] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [bent] [səʊ] [ləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
**so** **that** **finally** **it** **bent** **so** **low** **into** **the** **depths** **below** **that** **the** **boys** **instead** **of**
所以 那 最后 它 弯曲 所以 低的 进入 这 深度 以下 那 这 男孩们 反而 的
['klaɪmɪŋ] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] [tɒp] .
**climbing** **up** **were** **sliding** **down** **toward** **the** **tree** **top** **.**
攀登 向上 是 滑动 向下 朝向 这 树 顶部 .

最后,树干弯曲得非常低,以至于男孩们没有向上爬,而是滑向了树顶。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
**Before** **the** **Indians** **reached** **a** **point** **where** **they** **could** **observe** **the** **boys** **they** **had**
前 这 印度人 达到 一个 观点 在哪里 他们 可以 观察 这 男孩们 他们 有
[dɪsə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
**disappeared** **below** **the** **level** **of** **the** **ground** **which** **marked** **the** **margin** **of** **the**
消失 以下 这 等级 的 这 地面 哪个 标记 这 利润 的 这
[dɪ'klɪvɪti] .
**declivity** **.**
斜坡 .

印第安人还没来得及看清男孩们,他们就已经消失在斜坡边缘的地面以下了。

[daʊn] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [went] [ðə; ði] ['pætriət] [juːðz] ,
**Down** **,** **farther** **and** **farther** **went** **the** **patriot** **youths** **,**
向下 , 更远 和 更远 去 这 爱国者 青年 ,

爱国青年们越走越远,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ɹˈɛdskɪnz] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [siːn] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪms] [ˈslɪpɪŋ]

| and | as | the | redskins | came | upon | the | scene | they | saw | their | intended | victims | slipping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 红皮队 | 来了 | 之上 | 这 | 场景 | 他们 | 锯 | 他们的 | 故意的 | 受害者 | 滑倒 |

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ][məʊst][pɪˈkjuːliə(r)]['mænə(r)] .

| out | of | their | hands | in | a | most | peculiar | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他们的 | 双手 | 在 | 一个 | 最多 | 奇特 | 方式 | . |

当红皮们赶到现场时，他们看到自己要抓的猎物以一种非常奇特的方式从他们手中溜走了。

[ðeɪ] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃægrɪn] [ɪn] [ jel ] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ 'brændiʃ ] [ðeə(r)] ['tɒməhɔːk] ,

| They | gave | expression | to | their | chagrin | in | yells | of | rage | , | brandished | their | tomahawks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 表达 | 到 | 他们的 | 懊恼 | 在 | 喊叫 | 的 | 愤怒 | , | 挥舞 | 他们的 | 战斧 | , |

他们怒吼着表达他们的懊恼，挥舞着战斧。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] ['ærəʊs] , [bʌt; bət][dɪd]['naɪðə(r)] .

| and | threatened | to | discharge | arrows | , | but | did | neither | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 威胁 | 到 | 释放 | 箭头 | , | 但 | 做过 | 两者都不 | . |

并威胁要射箭，但最终既没有射箭也没有真的射箭。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['evɪdənt] , [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ðɪ] [juːðz] [əˈlaɪv] .

| It | seemed | evident | , | from | this | , | that | they | wished | to | capture | the | youths | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 明显 | , | 从 | 这 | , | 那 | 他们 | 希望 | 到 | 捕获 | 这 | 青年 | 活 | . |

由此看来，他们显然是想活捉这些年轻人。

['daʊtləs] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['njʊˈkʌmər] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

| Doubtless | they | knew | the | three | were | newcomers | in | that | region | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他们 | 知道 | 这 | 三 | 是 | 新来者 | 在 | 那 | 地区 | , |

他们无疑知道这三个人是该地区的新来者。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

| and | wished | to | find | out | why | they | were | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 到 | 寻找 | 出去 | 为什么 | 他们 | 是 | 那里 | . |

并想知道他们为什么会在那里。

['pɒsəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

| Possibly | they | were | working | in | co | - | operation | with | the | British | and | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 他们 | 是 | 在职的 | 在 | 合作 | - | 手术 | 和 | 这 | 英国 | 和 | 有 | 到过 |

[ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['eni] ['strendʒər] [siːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][ɪn]

| instructed | to | capture | any | strangers | seen | and | bring | them | to | the | officer | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | 到 | 捕获 | 任何 | 陌生人 | 已见 | 和 | 带来 | 他们 | 到 | 这 | 官 | 在 |

[kəˈmɑːnd] .

| command | . |
|---|---|
| 命令 | . |

他们可能与英国人合作，并被指示抓捕任何看到的陌生人，并将他们带到指挥官面前。

['enihaʊ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪsˈtʃɑːdʒ] ['eni] ['ærəʊs] [ɔː(r)] [θrəʊ] ['eni] ['tɒməhɔːk] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli]

| Anyhow | , | they | did | not | discharge | any | arrows | or | throw | any | tomahawks | , | which | probably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | , | 他们 | 做过 | 不是 | 释放 | 任何 | 箭头 | 或者 | 扔 | 任何 | 战斧 | , | 哪个 | 大概 |

[seɪvd] [ðə; ðɪ] [juːðz] - [laɪvz; lɪvz] ,

| saved | the | youths | ' | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已保存 | 这 | 青年 | - | 生活 | , |

总之，他们没有射箭也没有投掷战斧，这可能救了这些年轻人的命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , ['biːɪŋ] ['ekspɜːt][ɪn][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wepənz] ,

| for | the | Indians | , | being | expert | in | the | use | of | those | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 印度人 | , | 存在 | 专家 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 那些 | 武器 | , |

对于印第安人来说，他们精通这些武器的使用，

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [mɪst] [æt; ət][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][reɪndʒ] .

| could | hardly | have | missed | at | so | short | a | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 几乎 | 有 | 错过 | 在 | 所以 | 短的 | 一个 | 范围 | . |

这么近的距离，几乎不可能失手。

[daʊn] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [juːðz] ,
**Down lower and lower swung the three youths ,**
向下 降低 和 降低 摇摆 这 三 青年 ,

三个年轻人越荡越低，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [dɪk] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pruːd(ə)nt]
**and presently they came to a point beyond which Dick deemed it not prudent**
和 目前 他们 来了 到 一个 观点 超过 哪个 迪克 被认为 它 不是 谨慎
[tuː; tə] [test] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
**to test the strength of the wood .**
到 测试 这 力量 的 这 木头 .

不久之后，他们发现迪克认为再去测试木材的强度是不明智的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [pə'hæps] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .
**They were now within perhaps nine or ten feet of the bottom of the gulch .**
他们 是 现在 之内 也许 九 或者 十 脚 的 这 底部 的 这 峡谷 .

他们现在距离峡谷底部可能只有九到十英尺远。

“ [wen] [aɪ] [kaʊnt] [θriː] , [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [drɒp] , [bɔɪz] , ” ['ɔːdəd] [dɪk] .
**“ When I count three , let go and drop , boys , ” ordered Dick .**
“ 什么时候 我 数数 三 , 让 去 和 降低 , 男孩们 , ” 订购 迪克 .

“我数到三，你们就松手趴下，小子们，”迪克命令道。

“ [ðə; ði] [fɔːl] [woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
**“ The fall won't hurt us , ” he added encouragingly .**
“ 这 落下 惯于 伤害 我们 , ” 他 额外 令人鼓舞的是 .

“摔倒不会伤到我们，”他鼓励道。

[wʌn] .
**One .**
一 .

一。

[tuː] .
**Two .**
二 .

二。

[θriː] .
**Three .**
三 .

三。

[ðə; ði] [bɔɪz] [let] [gəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [drɒpt] ,
**The boys let go at the same moment and down they dropped ,**
这 男孩们 让 去 在 这 相同的 片刻 和 向下 他们 掉落 ,

男孩们同时松手，摔了下去。

['straɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] - ['bɒtəm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ]
**striking on the rocks of the gulch - bottom with considerable force , and dropping**
引人注目 在 这 岩石 的 这 峡谷 - 底部 和 大量 力量 , 和 下降
[tuː; tə] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
**to their hands and knees ,**
到 他们的 双手 和 膝盖 ,

他们用相当大的力气撞击沟底的岩石，然后跪倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪndʒəd] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒ'ɑːd] ['sʌmwɒt] .
**but they were not injured , excepting that they were jarred somewhat .**
但 他们 是 不是 受伤 , 除外 那 他们 是 罐装 有些 .

除了受到一些震动之外，他们并没有受伤。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'pi:tɪd] [ðeə(r)][waɪld] [ jel ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ]

| Then | the | Indians | repeated | their | wild | yells | , | and | two | of | them | began | climbing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 印度人 | 重复 | 他们的 | 荒野 | 喊叫 | , | 和 | 二 | 的 | 他们 | 开始 | 攀登 |

[ðə; ði] [seɪm] [tri:] ,

| the | same | tree | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 树 | , |

然后，印第安人再次发出狂野的叫喊声，其中两人开始爬同一棵树。

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [bæk] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] , [mɔ:(r)] ['nɪəli] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] , [pə'zɪʃ(ə)n] .

| it | having | sprung | back | to | its | original | , | more | nearly | perpendicular | , | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 拥有 | 弹簧 | 后退 | 到 | 它是 | 原来的 | , | 更多的 | 几乎 | 垂直 | , | 位置 | . |

它已经恢复到原来的、更接近垂直的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [tu:; tə]['dju:plɪkeɪt][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv]

| It | was | evidently | the | intention | of | the | redskins | to | duplicate | the | feat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 显然 | 这 | 意图 | 的 | 这 | 红皮队 | 到 | 复制 | 这 | 特技 | 的 |

[ðə; ði] [ju:ðz] .

| the | youths | . |
|---|---|---|
| 这 | 青年 | . |

很明显，红皮队的目的是复制青年队的壮举。

“ [kwɪk] , [lets] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] ,

| “ | Quick | , | let's | run | down | the | gulch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 快的 | , | 我们来吧 | 跑步 | 向下 | 这 | 峡谷 | , |

“快，我们沿着沟壑跑下去。”

[tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:l] , ” ['ɔ:dəd] [dɪk] .

| till | we | come | to | a | place | where | we | can | climb | the | wall | , | ” | ordered | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 来 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 能 | 爬 | 这 | 墙 | , | ” | 订购 | 迪克 | . |

“直到我们找到一个可以爬墙的地方，”迪克命令道。

“ [lʊk] ! ” ['sʌd(ə)nli] [jeld] [tɒm] ,

| “ | Look | ! | ” | suddenly | yelled | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | ! | ” | 突然 | 大喊 | 汤姆 | , |

“看！”汤姆突然喊道。

['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪ'fɔ:(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [klaʊd] [dɪ'nəʊtɪŋ]

| pointing | up | the | gulch | in | the | direction | they | had | before | noticed | the | cloud | denoting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 向上 | 这 | 峡谷 | 在 | 这 | 方向 | 他们 | 有 | 前 | 注意到 | 这 | 云 | 表示 |

[æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [stɔ:m] .

| an | impending | storm | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 即将到来的 | 风暴 | . |

他们指着山谷上方，朝着之前注意到乌云的方向望去，那乌云预示着暴风雨即将来临。

[dɪk] [ænd; ənd][ben] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪt] ,

| Dick | and | Ben | looked | , | and | saw | a | wondrous | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 本 | 看起来 | , | 和 | 锯 | 一个 | 奇妙的 | 视线 | , |

迪克和本抬头一看，看到了一幅奇妙的景象。

[ə; eɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ['kʌmɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][æt; ət]

| a | wall | of | foaming | water | coming | rushing | down | the | gulch | toward | them | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 墙 | 的 | 起泡 | 水 | 未来 | 匆忙 | 向下 | 这 | 峡谷 | 朝向 | 他们 | 在 |

['terəb(ə)l] [spi:d] .

| terrible | speed | . |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 速度 | . |

一道泡沫翻滚的水墙正以惊人的速度从峡谷中向他们袭来。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [klaʊd] - [bɜ:st] [ʌp] [ðə; ði] [gʌltʃ] !

| “ | There | has | been | a | cloud | - | burst | up | the | gulch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 云 | - | 爆裂 | 向上 | 这 | 峡谷 | ! |

“峡谷里发生了暴雨！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" exclaimed Dick in dismay .
" 惊呼 迪克 在 沮丧 .

“迪克惊愕地喊道。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['tɒrənt] !
“ We will be swept away in that torrent !
“ 我们 将要 是 扫荡 离开 在 那 激流 !

“我们将被那股洪流冲走！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] , [let] [ə'ləʊn] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,
" There was no time to say much , let alone do anything ,
" 那里 曾是 不 时间 到 说 很多 , 让 独自的 做 任何事物 ,

“根本没有时间多说什么，更别说做任何事了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
for the torrent was sweeping toward them with the speed of the wind ,
为了 这 激流 曾是 扫荡 朝向 他们 和 这 速度 的 这 风 ,
[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] ,
and as it advanced ,
和 作为 它 先进的 ,

因为洪流以风的速度向他们袭来，而且随着洪流的推进，

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
it roared like thunder .
它 咆哮 喜欢 雷 .

它发出雷鸣般的巨响。

[ðə; ði] [juːðz] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒgz][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['wɔːtəz] , ['swɜːrlɪŋ] [ænd; ənd]
The youths now saw that there were logs in the advancing waters , swirling and
这 青年 现在 锯 那 那里 是 日志 在 这 前进 水 , 旋转 和
['paʊndɪŋ] ,
pounding ,
猛击 ,

年轻人这才看到，汹涌而来的河水中漂浮着原木，翻滚拍打着河面。

[ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and grinding against one another .
和 研磨 反对 一 其他 .

互相摩擦。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd][slɪd] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
The Indians that had started to climb the tree had slid back down to the
这 印度人 那 有 开始 到 爬 这 树 有 滑行 后退 向下 到 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

那些开始爬树的印第安人又滑落回了地面。

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , ['steərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [juːðz] ,
and all stood at the edge of the precipice , staring down upon the youths ,
和 全部 站立 在 这 边缘 的 这 悬崖 , 凝视 向下 之上 这 青年 ,

所有人都站在悬崖边，俯视着这些年轻人。

[huːm] [ðeɪ] ['daʊtləs] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [duːmd] .
whom they doubtless believed to be doomed .
谁 他们 毫无疑问 相信 到 是 注定失败 .

他们无疑认为这些人注定要失败。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] ,
And there was reason for their thinking thus ,
和 那里 曾是 原因 为了 他们的 思维 因此 ,

他们这样想是有原因的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['swiːpɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'pɒn]

| for | there | was | terrible | force | in | the | volume | of | water | sweeping | irresistibly | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 糟糕的 | 力量 | 在 | 这 | 体积 | 的 | 水 | 扫荡 | 无法抗拒地 | 之上 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

因为汹涌而来的水流蕴含着巨大的力量，势不可挡地向他们袭来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

['piːsf(ə)l] ['væli]

| Peaceful | Valley |
|---|---|
| 和平 | 谷 |

宁静谷

[ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [baɪ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les]

| In | a | beautiful | little | valley | of | some | three | miles | in | length | by | perhaps | a | little | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 美丽的 | 小的 | 谷 | 的 | 一些 | 三 | 英里 | 在 | 长度 | 经过 | 也许 | 一个 | 小的 | 较少的 |

[wɪdθ; wɪtθ] ,

| width | , |
|---|---|
| 宽度 | , |

在一个长约三英里、宽可能略短一些的美丽小山谷里，

['sevrəl] ['fɑːrmərz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] .

| several | farmers | were | at | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 农民 | 是 | 在 | 工作 | . |

几位农民正在劳作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plaʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [plɑːnt] [ə; eɪ] [krɒp] .

| They | were | plowing | up | the | ground | and | getting | ready | to | plant | a | crop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 耕作 | 向上 | 这 | 地面 | 和 | 获得 | 准备好 | 到 | 植物 | 一个 | 庄稼 | . |

他们正在犁地，准备播种。

['əʊvə(r)] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [lɒg] ['haʊzɪz] , [ten] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

| Over | at | one | side | was | a | little | group | of | log | houses | , | ten | in | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在 | 一 | 边 | 曾是 | 一个 | 小的 | 团体 | 的 | 日志 | 房屋 | , | 十 | 在 | 数字 | , |

旁边有一小片木屋，一共十栋。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] .

| these | being | the | homes | of | the | families | living | in | Peaceful | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 存在 | 这 | 房屋 | 的 | 这 | 家庭 | 活的 | 在 | 和平 | 谷 | . |

这些是居住在和平谷的居民的房屋。

[ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

| The | settlers | had | built | the | houses | near | together | , | for | protection | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 有 | 建造 | 这 | 房屋 | 靠近 | 一起 | , | 为了 | 保护 | 反对 | 这 |

['ɪndiənz] .

| Indians | . |
|---|---|
| 印度人 | . |

为了防范印第安人的袭击，定居者们把房屋建得挨得很近。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [lɒg] ['bɪldɪŋ] ,

| And | in | the | center | of | the | settlement | was | a | very | strong | log | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 沉降 | 曾是 | 一个 | 非常 | 强的 | 日志 | 建筑 | , |

在聚落中心有一座非常坚固的木屋。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪk] [stɒ'keɪd] [wɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [geɪt] ,

| surrounded | by | a | thick | stockade | wall | , | with | a | strong | gate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 一个 | 厚的 | 栅栏 | 墙 | , | 和 | 一个 | 强的 | 门 | , |

四周环绕着厚厚的木栅墙，并设有坚固的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɔːt] , [tuː; tə] [rɪ'triːt]

| and | the | building | in | question | was | intended | as | a | sort | of | fort | , | to | retreat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 建筑 | 在 | 问题 | 曾是 | 故意的 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 堡 | , | 到 | 撤退 |

[tuː; tə] ,

| to | , |
|---|---|
| 到 | , |

而这座建筑原本是作为堡垒而建造的，用于退守。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ə'tæk] [baɪ] ['ɪndiənz] .

| in | case | of | an | overwhelming | attack | by | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 的 | 一个 | 压倒 | 攻击 | 经过 | 印度人 | . |

以防印度人发动压倒性进攻。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kept] ['kɒnstəntli] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

| In | the | building | there | was | kept | constantly | a | goodly | supply | of | provisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 建筑 | 那里 | 曾是 | 保留 | 不断地 | 一个 | 很好 | 供应 | 的 | 条款 | , |

楼内始终储备着充足的物资。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][stænd] [kwaɪt][ə; eɪ] [siːdʒ] .

| so | that | it | would | have | been | possible | to | stand | quite | a | siege | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 可能的 | 到 | 站立 | 相当 | 一个 | 围城 | . |

因此，它有可能经受住相当长的围攻。

[wen] [wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] ['nəʊtɪs] , [ðə; ði]['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)]

| When | we | introduce | the | scene | to | the | reader's | notice | , | the | farmers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 介绍 | 这 | 场景 | 到 | 这 | 读者的 | 注意 | , | 这 | 农民 | 是 |

['wɜːkɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] ,

| working | steadily | , | and | quietly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 稳步 | , | 和 | 悄悄 | , |

当我们向读者介绍这一场景时，农民们正在默默地、稳步地劳作。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| and | while | they | were | on | the | alert | , | as | was | their | custom | , | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 警报 | , | 作为 | 曾是 | 他们的 | 风俗 | , | 他们 | 是 |

[nɒt] [ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,

| not | expecting | trouble | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | 期待 | 麻烦 | , |

虽然他们像往常一样保持警惕，但他们并没有预料到会发生麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪndiənz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ,

| for | they | had | not | heard | of | any | Indians | being | in | their | immediate | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 听到 | 的 | 任何 | 印度人 | 存在 | 在 | 他们的 | 即时 | 附近 | , |

因为他们之前从未听说过附近有印第安人居住。

[ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ ˌdepri'deiʃən ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

| though | there | had | been | depredations | fifteen | or | twenty | miles | farther | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 有 | 到过 | 掠夺 | 十五 | 或者 | 二十 | 英里 | 更远 | 南 | . |

虽然在更南边十五到二十英里处也发生过劫掠事件。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['nʌmbərɪŋ] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns]

| But | suddenly | a | party | of | Indians | numbering | thirty | or | forty | put | in | an | appearance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 突然 | 一个 | 派对 | 的 | 印度人 | 编号 | 三十 | 或者 | 四十 | 放 | 在 | 一个 | 外貌 |

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['setləz] ,

| and | made | an | attack | on | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 攻击 | 在 | 这 | 定居者 | , |

但突然间，一群三四十人的印第安人出现，袭击了定居者。

[huː] [siːzd] [ðeə(r)] ['raɪflz] - - [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðem; ðəm] - - [ænd; ənd]

| who | seized | their | rifles | - | - | which | they | always | took | to | the | field | with | them | - | - | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 查获 | 他们的 | 步枪 | - | - | 哪个 | 他们 | 总是 | 采取 | 到 | 这 | 场地 | 和 | 他们 | - | - | 和 |

['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

| firing | at | the | redskins | a | few | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 在 | 这 | 红皮队 | 一个 | 很少 | 时代 | , |

他们夺取了步枪——他们总是把步枪带到战场上——并向印第安人开了几枪，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fɒləʊɪŋ] , ['jelɪŋ] [ɪn]

| they | ran | to | the | settlement | as | fast | as | possible | , | the | Indians | following | , | yelling | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 到 | 这 | 沉降 | 作为 | 快速地 | 作为 | 可能的 | , | 这 | 印度人 | 下列的 | , | 大喊 | 在 |

[ə; eɪ] [blʌd] - ['θɜːsti] ['mænə(r)] .

| a | blood | - | thirsty | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 血 | - | 渴 | 方式 | . |

他们以最快的速度跑向印第安人的定居点，印第安人紧随其后，发出嗜血的叫喊声。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

| The | women | and | children | at | the | houses | had | seen | what | was | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | 在 | 这 | 房屋 | 有 | 已见 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | , |

屋里的妇女和儿童都目睹了正在发生的事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] , ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [æz; əz]

| and | had | hastened | to | the | fort | , | carrying | such | of | their | household | goods | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 加快 | 到 | 这 | 堡 | , | 携带 | 这样的 | 的 | 他们的 | 家庭 | 商品 | 作为 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['hændɪli] ,

| they | could | manage | handily | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 管理 | 方便地 | , |

他们匆匆赶往堡垒，带上了他们能轻松携带的家用物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə]['entə(r)] .

| and | they | held | the | gate | open | for | the | men | to | enter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 握住 | 这 | 门 | 打开 | 为了 | 这 | 男人 | 到 | 进入 | . |

他们为男人们打开了大门。

[ðen] , [wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] .

| Then | , | when | all | were | within | , | the | gate | was | closed | quickly | , | and | fastened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候全部 | | 是 | 之内 | , | 这 | 门 | 曾是 | 关闭 | 迅速地 | , | 和 | 系紧 | . |

然后，当所有人都进入大门后，大门迅速被关上并锁好。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

| The | women | and | younger | children | entered | the | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 和 | 年轻 | 孩子们 | 进入 | 这 | 建筑 | , |

妇女和年幼的孩子们进入了建筑物。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] ,

| while | the | men | climbed | to | a | platform | that | was | built | along | the | stockade | - | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男人 | 攀登 | 到 | 一个 | 平台 | 那 | 曾是 | 建造 | 沿着 | 这 | 栅栏 | - | 墙 | , |

[ɒn][ðə; ði][ɹn'saɪd] ,

| on | the | inside | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 里面 | , |

当男人们爬上建在栅栏墙内侧的一个平台时，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

| and | perhaps | five | feet | from | the | top | of | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 五 | 脚 | 从 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | . |

距离墙顶可能还有五英尺。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [æt; ət][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| From | here | they | could | fire | over | the | top | of | the | wall | , | at | the | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这里 | 他们 | 可以 | 火 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | , | 在 | 这 | 红皮队 | , |

从这里他们可以越过墙顶向红皮队开火。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒp] [daʊn] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈærəus] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .

| and | then | drop | down | to | avoid | the | arrows | of | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 降低 | 向下 | 到 | 避免 | 这 | 箭头 | 的 | 这 | 印度人 | . |

然后跳下去躲避印第安人的箭矢。

[ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] ,

| The | redskins | , | finding | that | to | attempt | to | break | down | the | gate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | , | 寻找 | 那 | 到 | 试图 | 到 | 休息 | 向下 | 这 | 门 | , |

红皮队发现，试图破门而入，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [breɪvz] ,

| or | to | scale | the | wall | would | be | to | lose | a | number | of | their | braves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 规模 | 这 | 墙 | 会 | 是 | 到 | 失去 | 一个 | 数字 | 的 | 他们的 | 勇士们 | , |

或者说，攀爬城墙会让他们损失不少勇士。

[tɜːnd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈhelpɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

| turned | their | attention | to | the | houses | , | and | began | helping | themselves | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 他们的 | 注意力 | 到 | 这 | 房屋 | , | 和 | 开始 | 帮助 | 他们自己 | 到 | 这 |

[ˈkɒntents] .

| contents | . |
|---|---|
| 内容 | . |

他们将注意力转向房屋，开始随意拿走屋内的物品。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðeɪ] [set] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒn]

| When | they | had | taken | everything | that | they | cared | for | , | they | set | the | houses | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 已采取 | 一切 | 那 | 他们 | 关心 | 为了 | , | 他们 | 放 | 这 | 房屋 | 在 |

[ˈfaɪə(r)] ,

| fire | , |
|---|---|
| 火 | , |

当他们带走所有珍爱之物后，便放火烧毁了房屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] [hoʊmz] [gəʊ] [ʌp] [ɪn]

| and | the | settlers | were | forced | to | stand | there | and | see | their | homes | go | up | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 定居者 | 是 | 强制 | 到 | 站立 | 那里 | 和 | 看 | 他们的 | 房屋 | 去 | 向上 | 在 |

[fleɪmz] .

| flames | . |
|---|---|
| 火焰 | . |

定居者们被迫站在那里，眼睁睁地看着自己的家园化为灰烬。

“ [ðə; ði] [fiːndz] ! ” [ graul ] [dʒeɪmz] [ˈhəʊldən] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒləni] .

| “ | The | fiends | ! | ” | growled | James | Holden | , | the | leader | of | the | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 恶魔 | ! | ” | 咆哮 | 詹姆斯 | 霍尔顿 | , | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 殖民地 | . |

“这些恶魔！”殖民地的首领詹姆斯·霍尔顿咆哮道。

“ [waɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [stænd] ?

| “ | Why | couldn't | they | have | let | the | houses | stand | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 不能 | 他们 | 有 | 让 | 这 | 房屋 | 站立 | ? |

“为什么他们不能让这些房子保留下来呢？”

[ðeɪ] [gɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [gʊdz] .

| They | got | most | of | our | goods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 最多 | 的 | 我们的 | 商品 | . |

他们抢走了我们的大部分货物。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] . ”

| They | might | have | been | satisfied | with | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 到过 | 使满意 | 和 | 那 | . | ” |

他们或许会对这样的结果感到满意。

“ [ðel] [steɪ] [tɪl] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪə(r)] [æt; ət] [juː ˈes] , [ˈlaɪkli] ,

| “ | They'll | stay | till | after | dark | and | try | to | get | in | here | at | us | , | likely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们会 | 停留 | 直到 | 后 | 黑暗的 | 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 这里 | 在 | 我们 | , | 可能 | , |

“他们很可能会待到天黑以后，然后试图闯入我们这里。”

" [sed] ['henri] ['pɜ:rkɪnz] .
**" said Henry Perkins .**
" 说 亨利 珀金斯 .

亨利·珀金斯说道。

" [aɪ] [nəʊ] [ði:z] ['tʃerəki:] ['ɪndʒən] .
**" I know these Cherokee Injuns .**
" 我 知道 这些 切罗基 印第安人 .

我认识这些切罗基印第安人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mi:n] [wen] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [mæd] [ʌp] ,
**They are mean when they get their mad up ,**
他们 是 意思是 什么时候 他们 得到 他们的 疯狂的 向上 ,

他们生气的时候会很刻薄。

[ænd; ənd] [ði:z] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:nɪst] . "
**and these seem to be very much in earnest . "**
和 这些 似乎 到 是 非常 很多 在 认真 . "

而且这些似乎都是认真的。"

" [jes] , " [sed] ['həʊldən] .
**" Yes , " said Holden .**
" 是的 , " 说 霍尔顿 .

"是的，"霍尔顿说。

" [wi:; wi] ['wu:ndɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌju: 'es] ['ɪntu:] [ðə; ði]
**" We wounded several of them when they were chasing us into the**
" 我们 受伤 一些 的 他们 什么时候 他们 是 追逐 我们 进入 这
['set(ə)lmənt] .
**settlement .**
沉降 .

"当他们追赶我们进入定居点时，我们打伤了他们中的几个人。"

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'raʊzd] [ðeə(r)] ['æŋgə(r)] . "
**This naturally aroused their anger . "**
这 自然 被唤醒 他们的 愤怒 . "

这自然激起了他们的愤怒。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ðeə(r)]
**" It was bad enough to have to live in a neighborhood where there**
" 它 曾是 坏的 足够的 到 有 到 居住 在 一个 邻里 在哪里 那里
[ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tɔ:ris] ,
**are a good many Tories ,**
是 一个 好的 许多 保守党 ,

"住在保守党人众多的社区就已经够糟糕的了，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [tu:] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz]
**without having to be bothered with the Injuns too , " said another of the settlers**
没有 拥有 到 是 烦恼 和 这 印第安人 也 , " 说 其他 的 这 定居者
.
**:**
.

"而且也不用再跟印第安人打交道了，"另一位定居者说道。

" [ðə; ði] ['redkəʊt] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] - [pɑ:θ] , " [sed] ['pɜ:rkɪnz] .
**" The redcoats have put them up to going on the war - path , " said Perkins .**
" 这 红衣军 有 放 他们 向上 到 去 在 这 战争 - 小路 , " 说 珀金斯 .

"是英国红衫军煽动他们走上战争道路的，"珀金斯说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] [tu:; tə] [du:; də] , [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] ['stɑ:tɪd] . "
**" It was a mean trick to do , to get them started . "**
" 它 曾是 一个 意思是 诡计 到 做 , 到 得到 他们 开始 . "

"用这种卑鄙的伎俩来引诱他们上钩。"

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['həʊldən] , “ [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['terəbli] [blæk] [klaʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

| “ | You're | right | , | ” | agreed | Holden | , | “ | but | look | at | that | terribly | black | cloud | over | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 正确的 | , | ” | 同意 | 霍尔顿 | , | “ | 但 | 看 | 在 | 那 | 可怕 | 黑色的 | 云 | 超过 | 到 |

[ðə; ði] [nɔːθ] .

| the | north | . |
|---|---|---|
| 这 | 北 | . |

“你说得对，”霍尔顿同意道，“但是看看北方那片可怕的黑云。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [kwɪk] [ɔː(r)][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .

| There | is | going | to | be | a | storm | and | that | right | quick | or | I | miss | my | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 风暴 | 和 | 那 | 正确的 | 快的 | 或者 | 我 | 错过 | 我的 | 猜测 | . |

暴风雨就要来了，而且会很快，否则我就猜错了。

” [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| ” | The | Indians | , | having | finished | setting | fire | to | all | the | houses | , | retired | to | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 印度人 | , | 拥有 | 完成的 | 环境 | 火 | 到 | 全部 | 这 | 房屋 | , | 退休 | 到 | 一个 | 小的 |

['dɪstəns] ,

| distance | , |
|---|---|
| 距离 | , |

“印第安人放火烧完所有房屋后，退到了不远处，

[skwɔtid] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [stˈrʌktʃəz] ['bɜːnɪŋ] .

| squatted | down | on | the | ground | , | and | watched | the | structures | burning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲着 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 观看 | 这 | 结构 | 燃烧 | . |

他蹲在地上，看着建筑物燃烧。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] ,

| Then | , | when | the | buildings | had | burned | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 这 | 建筑物 | 有 | 烧伤 | 向下 | , |

然后，当建筑物被烧毁后，

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [bɪ'gæn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['plʌndə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

| the | redskins | began | dividing | the | plunder | they | had | secured | from | the | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | 开始 | 分割 | 这 | 掠夺 | 他们 | 有 | 安全 | 从 | 这 | 房屋 | , |

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

| and | when | this | was | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 曾是 | 完成的 | , |

红皮们开始瓜分从房屋中掠夺来的财物，瓜分完毕后，

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] .

| they | advanced | as | close | to | the | fort | as | they | dared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 先进的 | 作为 | 关闭 | 到 | 这 | 堡 | 作为 | 他们 | 敢于 | . |

他们尽可能地向堡垒推进。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

| Here | they | stopped | and | held | a | council | , | of | some | sort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 停止 | 和 | 握住 | 一个 | 理事会 | , | 的 | 一些 | 种类 | , |

他们在这里停下来，举行了一次会议。

['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [sʌm; səm][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][æt; ət]

| evidently | trying | to | decide | upon | some | plan | for | getting | into | the | fort | and | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 尝试 | 到 | 决定 | 之上 | 一些 | 计划 | 为了 | 获得 | 进入 | 这 | 堡 | 和 | 在 |

[ðə; ði] ['setləz] .

| the | settlers | . |
|---|---|---|
| 这 | 定居者 | . |

显然，他正在商讨如何进入堡垒并袭击定居者。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ dʒes'tikjuleit ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [nɒt]

| They | talked | and | gesticulated | at | a | great | rate | , | and | were | apparently | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 谈话 | 和 | 做手势 | 在 | 一个 | 伟大的 | 速度 | , | 和 | 是 | 显然 | 不是 |

[ə'griːd] ,

| agreed | , |
|---|---|
| 同意 | , |

他们边说边比划，语速很快，显然还没有达成一致意见。

[ɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ə'pɒn] ['eni] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdʒə(r)] .

| or | at | a | loss | to | determine | upon | any | further | procedure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 一个 | 损失 | 到 | 决定 | 之上 | 任何 | 更远 | 程序 | . |

或者无法确定是否需要采取进一步措施。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ['djʊərɪŋ] ['deɪlaɪt] , ”

| “ | I | don't | think | there | is | much | danger | of | their | making | an | attack | during | daylight | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 思考 | 那里 | 是 | 很多 | 危险 | 的 | 他们的 | 制作 | 一个 | 攻击 | 期间 | 日光 | , | ” |

[sed] ['həʊldən] ,

| said | Holden | , |
|---|---|---|
| 说 | 霍尔顿 | , |

霍尔顿说：“我认为他们白天发动袭击的危险性不大。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] [ə; eɪ] [waɪl] .

| when | they | had | watched | the | redskins | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 观看 | 这 | 红皮队 | 一个 | 尽管 | . |

他们看了一会儿红皮队的比赛。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðel] [traɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] , ”

| “ | No | , | but | they'll | try | to | get | into | the | stockade | to | - | night | , | without | any | doubt | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 但 | 他们会 | 尝试 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 栅栏 | 到 | - | 夜晚 | , | 没有 | 任何 | 怀疑 | , | ” |

[sed] ['pɜːrkɪnz] .

| said | Perkins | . |
|---|---|---|
| 说 | 珀金斯 | . |

“不，但他们今晚肯定会想办法闯进营地，”珀金斯说。

“ [ən'les] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] “ [ðæt] [stɔːm] [draɪvz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

| “ | Unless | , | ” | he | added | “ | that | storm | drives | them | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 除非 | , | ” | 他 | 额外 | “ | 那 | 风暴 | 驱动 | 他们 | 离开 | . |

“除非，”他补充道，“那场风暴把他们赶走了。”

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . ”

| Somehow | the | Indians | don't | seem | to | notice | its | coming | at | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 这 | 印度人 | 不 | 似乎 | 到 | 注意 | 它是 | 未来 | 在 | 全部 | . | ” |

不知为何，印第安人似乎完全没有注意到它的到来。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [duː; də][nɒt] [siː] [ə'baʊt][æz; əz] [wel]

| “ | They | are | lower | down | in | the | gulch | and | perhaps | do | not | see | about | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 降低 | 向下 | 在 | 这 | 峡谷 | 和 | 也许 | 做 | 不是 | 看 | 关于 | 作为 | 出色地 |

[æz; əz][wiː; wi][duː; də][ʌp][hɪə(r)] ,

| as | we | do | up | here | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 做 | 向上 | 这里 | , |

“他们住在峡谷的较低处，可能不像我们在这里看得那么清楚。”

” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

| ” | said | another | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 其他 | . |

“另一个人说道。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [æn; ən] [ə'tæk]

| The | other | men | all | thought | the | same | , | but | while | they | did | not | expect | an | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 男人 | 全部 | 想法 | 这 | 相同的 | , | 但 | 尽管 | 他们 | 做过 | 不是 | 预计 | 一个 | 攻击 |

[bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] ,

| before | nightfall | , |
|---|---|---|
| 前 | 黄昏 | , |

其他人的想法也都一样，但他们虽然没有预料到天黑前会遭到袭击，

[jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'læks] [ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] .

| yet | they | did | not | relax | their | vigilance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 做过 | 不是 | 放松 | 他们的 | 警觉 | . |

但他们并未放松警惕。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .

| They | kept | their | eyes | on | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 他们的 | 眼睛 | 在 | 这 | 敌人 | . |

他们始终密切关注着敌人。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ,

| “ | I | wish | that | General | Greene | would | come | down | this | way | , | with | his | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 那 | 一般的 | 格林 | 会 | 来 | 向下 | 这 | 方式 | , | 和 | 他的 | 军队 | , |

“我希望格林将军能率领他的军队来这里一趟。”

” [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] .

| ” | said | another | of | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 其他 | 的 | 这 | 定居者 | . |

“另一位定居者说道。”

“ [mɛbi] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | Mebby | he | will | come | down | here | , | ” | said | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 梅比 | 他 | 将要 | 来 | 向下 | 这里 | , | ” | 说 | 其他 | . |

“也许他会下来，”另一个人说。

“ [aɪ] [hɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌp] [ɪn] [nɔ:θ] - . ”

| “ | I | heerd | that | he | is | up | in | North | Caroliny | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 听见 | 那 | 他 | 是 | 向上 | 在 | 北 | - | . | ” |

“我听说他去了北卡罗来纳州。”

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['terəb(ə)l] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['naɪnti] -

| “ | There | are | going | to | be | terrible | times | around | in | the | neighborhood | of | Ninety | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 去 | 到 | 是 | 糟糕的 | 时代 | 大约 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 九十 | - |

[sɪks] , ['prɪti] [su:n] ,

| Six | , | pretty | soon | , |
|---|---|---|---|---|
| 六 | , | 漂亮的 | 很快 | , |

“不久之后，九十六街区附近将会迎来一段非常糟糕的时期。”

[aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['həʊldən] .

| I | think | , | ” | said | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | ” | 说 | 霍尔顿 | . |

“我想是的，”霍尔顿说。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [keɪm] [hɪə(r)] . ”

| “ | And | it | would | be | a | good | thing | if | General | Greene | came | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 事物 | 如果 | 一般的 | 格林 | 来了 | 这里 | . | ” |

“如果格林将军能来这里，那将是一件好事。”

“ [id] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒən] - [dɔɪnz] , ['maɪti] [kwɪk] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | He'd | put | a | stop | to | the | Injuns | ' | doin's | , | mighty | quick | , | ” | said | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他会 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 这 | 印第安人 | - | 行动 | , | 强大的 | 快的 | , | ” | 说 | 其他 | . |

“他很快就会制止印第安人的暴行，”另一个人说道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'gri:d] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [gri:nz] ['ɑ:mi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə]

| The | others | agreed | that | General | Greene's | army | would | be | able | to | put | a | stop | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 同意 | 那 | 一般的 | 格林 | 军队 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 |

[ðə; ði] [ ˌdepri'deiʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

| the | depredations | of | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 掠夺 | 的 | 这 | 印度人 | , |

其他人一致认为，格林将军的军队能够制止印第安人的劫掠行为。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:dɪŋli] [hɒt][æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] ['naɪnti] - [sɪks]

| and | then | make | it | exceedingly | hot | as | well | for | the | redcoats | in | Ninety | - | Six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 制作 | 它 | 非常 | 热的 | 作为 | 出色地 | 为了 | 这 | 红衣军 | 在 | 九十 | - | 六 |

[ænd; ənd][və'sɪnəti] .

| and | vicinity | . |
|---|---|---|
| 和 | 附近 | . |

然后让九十六镇及其附近地区的英军也变得异常炎热。

[ðen] [ðeɪ] [si:st] ['tɔ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [waɪl] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] ,

| Then | they | ceased | talking | for | a | few | minutes | , | while | they | watched | the | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 停止 | 说 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 尽管 | 他们 | 观看 | 这 | 红皮队 | , |

然后他们停止交谈了几分钟，一边观看红皮队的比赛。

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [si:ts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fɔ:t] .

| who | had | taken | seats | on | the | ground | , | with | their | faces | toward | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已采取 | 座位 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 他们的 | 面孔 | 朝向 | 这 | 堡 | . |

他们坐在地上，面向堡垒。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æt; ət] [ə'baʊt]

| They | were | about | three | hundred | yards | distant | , | and | behind | them | , | at | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 关于 | 三 | 百 | 码 | 遥远 | , | 和 | 在后面 | 他们 | , | 在 | 关于 |

[ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] ,

| the | same | distance | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 距离 | , |

他们距离大约三百码，在他们身后，也大约相同的距离，

[wɒz; wəz] [rʌf] , ['brəʊkən] ['kʌntri] , [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [gʌltʃ] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

| was | rough | , | broken | country | , | with | a | deep | gulch | running | through | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 粗糙的 | , | 破碎的 | 国家 | , | 和 | 一个 | 深的 | 峡谷 | 跑步 | 通过 | 它 | , |

那是一片崎岖不平、满目疮痍的土地，一条深沟从中穿过。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lməʊst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [bæks] .

| the | mouth | of | the | gulch | being | almost | opposite | the | Indians | ' | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 | 存在 | 几乎 | 对面的 | 这 | 印度人 | - | 背部 | . |

峡谷口几乎正对着印第安人的后背。

['sʌd(ə)nli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [glɑ:ns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

| Suddenly | , | one | of | the | settlers | , | who | happened | to | glance | toward | the | mouth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 一 | 的 | 这 | 定居者 | , | WHO | 发生 | 到 | 瞥一眼 | 朝向 | 这 | 嘴 | 的 |

[ðə; ði] [gʌltʃ] ,

| the | gulch | , |
|---|---|---|
| 这 | 峡谷 | , |

突然，一个定居者无意间瞥了一眼峡谷口，

[ɪk'skleɪmd] , [ɪk'saɪtɪdli] : “ [lʊk] ['jɒndə(r)] !

| exclaimed | , | excitedly | : | “ | Look | yonder | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊呼 | , | 兴奋地 | : | “ | 看 | 远处 | ! |

他兴奋地喊道：“看那边！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] !

| Look | at | the | mouth | of | the | gulch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 | ! |

看看这峡谷的入口！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

| " | The | others | turned | their | eyes | in | that | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他的 | 转向 | 他们的 | 眼睛 | 在 | 那 | 方向 | , |

其他人也朝那个方向看了看。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [gɪv] [vent] [tuː; tə] [ ˌeksklə'meiʃən ] [ɒv; əv]

| and | saw | a | sight | that | made | them | all | give | vent | to | exclamations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 视线 | 那 | 制成 | 他们 | 全部 | 给 | 发泄 | 到 | 感叹词 | 的 |

[ə'stɒnɪʃmənt] .

| astonishment | . |
|---|---|
| 惊讶 | . |

他们看到的景象令所有人都发出惊叹声。

[ðeɪ] [sɔː] , [ɪn'diːd] ,

| They | saw | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | , | 的确 | , |

他们确实看到了

[æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ['kʌmɪŋ] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

| an | avalanche | of | water | at | least | ten | feet | in | height | coming | sweeping | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 雪崩 | 的 | 水 | 在 | 至少 | 十 | 脚 | 在 | 高度 | 未来 | 扫荡 | 向下 | 这 |

[gʌltʃ] ,

| gulch | , |
|---|---|
| 峡谷 | , |

至少十英尺高的洪水从峡谷中倾泻而下，形成雪崩。

['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] , ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt]

| foaming | and | , | as | it | neared | the | end | of | the | gulch | , | roaring | at | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 起泡 | 和 | , | 作为 | 它 | 接近 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 峡谷 | , | 咆哮 | 在 | 一个 | 伟大的 |

[reɪt] .

| rate | . |
|---|---|
| 速度 | . |

泡沫翻腾，当它接近峡谷尽头时，咆哮声越来越大。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] ,

| The | Indians | heard | the | sound | , | and | leaped | to | their | feet | and | turned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 听到 | 这 | 声音 | , | 和 | 跳跃 | 到 | 他们的 | 脚 | 和 | 转向 | , |

印第安人听到声音，立刻跳起来转身，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ]

| and | when | they | saw | the | wall | of | water | rushing | toward | the | mouth | of | the | gulch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 这 | 墙 | 的 | 水 | 匆忙 | 朝向 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 |

,

,

,

当他们看到水墙正朝着峡谷口奔涌而来时，

[ðeɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [waɪld] [ jel ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

| they | gave | utterance | to | wild | yells | and | started | to | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 发声 | 到 | 荒野 | 喊叫 | 和 | 开始 | 到 | 跑步 | , |

他们发出疯狂的叫喊声，开始奔跑。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] .

| to | get | out | of | the | path | of | the | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 小路 | 的 | 这 | 洪水 | . |

躲开洪水。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'siːd] , [haʊ'evə(r)] ,

| They | could | not | succeed | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 成功 | , | 然而 | , |

然而，他们最终未能成功。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ]

| for | the | torrent | came | pouring | out | of | the | mouth | of | the | gulch | and | dashing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 激流 | 来了 | 浇注 | 出去 | 的 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 | 和 | 帅气 |

[ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lev(ə)l] ,

| on | across | the | level | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 穿过 | 这 | 等级 | , |

因为洪流从峡谷口倾泻而出，奔腾而过，席卷了整个平原。

['spredɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

| spreading | as | it | came | , | and | before | they | could | get | out | of | reach | , | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 作为 | 它 | 来了 | , | 和 | 前 | 他们 | 可以 | 得到 | 出去 | 的 | 抵达 | , | 这 | 水 |

[wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

| was | upon | them | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 之上 | 他们 | , |

洪水迅速蔓延，还没等他们躲开，就被淹没了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['swɜːrlɪŋ] [ɪm'breɪs] .

| and | had | them | in | its | swirling | embrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 他们 | 在 | 它是 | 旋转 | 拥抱 | . |

并将它们拥入它旋转的怀抱。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd] [nɒkt] ['sensləs] , [ænd; ənd]

| Some | of | them | were | struck | by | the | logs | and | knocked | senseless | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 击 | 经过 | 这 | 日志 | 和 | 敲门 | 无意义的 | , | 和 |

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

| two | or | three | were | drowned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 是 | 溺水 | . |

他们当中有些人被原木击中，昏迷不醒，还有两三个人溺水身亡。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [swept] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

| Others | were | swept | onward | and | landed | against | the | stockade | - | wall | around | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 扫荡 | 向前 | 和 | 登陆 | 反对 | 这 | 栅栏 | - | 墙 | 大约 | 这 |

[fɔːt] ,

| fort | , |
|---|---|
| 堡 | , |

其他人则被冲向前方，撞到了堡垒周围的栅栏墙上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [pɑːst][ænd; ənd] [went] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [wɪð] [ðə; ði]

| while | others | still | were | carried | past | and | went | on | across | the | valley | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他的 | 仍然 | 是 | 携带 | 过去的 | 和 | 去 | 在 | 穿过 | 这 | 谷 | , | 和 | 这 |

['wɔːtəz] .

| waters | . |
|---|---|
| 水 | . |

而另一些则被水流冲走，继续流过山谷。

[ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðɪs] [streɪndʒ]

| The | settlers | and | the | women | and | children | , | had | watched | this | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 和 | 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | , | 有 | 观看 | 这 | 奇怪的 |

['hæpənɪŋ] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ,

| happening | with | wondering | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 发生 | 和 | 好奇 | 眼睛 | , |

定居者、妇女和儿童都用惊奇的目光注视着这件奇怪的事情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [tuː] ,

| and | with | a | kind | of | pleasure | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 种类 | 的 | 乐趣 | , | 也 | , |

而且，还带着某种愉悦感。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ]['prɒbləm][ðæt][hæd; həd][biːn]['bɔðərɪŋ]

| for | it | had | put | an | end | to | a | problem | that | had | been | bothering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 有 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 一个 | 问题 | 那 | 有 | 到过 | 烦人 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

因为它结束了困扰他们的一个问题。

[hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['ɪndiənz][tuː; tə]['ʌtə(r)][raʊt] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

| had | put | the | Indians | to | utter | rout | , | at | least | for | the | time | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 放 | 这 | 印度人 | 到 | 说出 | 路线 | , | 在 | 至少 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | . |

至少暂时地，他们已经彻底击溃了印第安人队。

“ [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][klaʊd] - [bɜːst] [ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men]

| “ | There | must | have | been | a | cloud | - | burst | up | the | gulch | , | ” | said | one | of | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 云 | - | 爆裂 | 向上 | 这 | 峡谷 | , | ” | 说 | 一 | 的 | 这 | 男人 |

.

| : |
|---|
| . |

“山谷里肯定发生了暴雨，”其中一人说道。

“ [jes] , [ðæt][wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] , ” [sed] ['həʊldən] .

| “ | Yes | , | that | was | what | happened | , | ” | said | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 那 | 曾是 | 什么 | 发生 | , | ” | 说 | 霍尔顿 | . |

“是的，事情就是这样，”霍尔顿说。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][pʊt][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz]

| “ | Well | , | it | was | a | good | thing | for | us | , | for | it | has | put | the | redskins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 事物 | 为了 | 我们 | , | 为了 | 它 | 有 | 放 | 这 | 红皮队 |

[tuː; tə] [flaɪt] . ”

| to | flight | . | ” |
|---|---|---|---|
| 到 | 航班 | . | ” |

“嗯，这对我们来说是件好事，因为它把红皮队吓跑了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , ” [sed] ['pɜːrkɪnz] .

| “ | It | has | put | some | of | them | to | death | , | ” | said | Perkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 有 | 放 | 一些 | 的 | 他们 | 到 | 死亡 | , | ” | 说 | 珀金斯 | . |

“它夺走了其中一些人的生命，”珀金斯说。

“ [aɪ] [siː] [θriː] ['bɒdɪz] , ['jɒndə(r)] . ”

| “ | I | see | three | bodies | , | yonder | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 看 | 三 | 身体 | , | 远处 | . | ” |

“我看到那边有三具尸体。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪt][baɪ][ðə; ði][lɒgz] , [ænd; ənd] [ðen] ['draʊnd] ['ɑːftəwədz] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] .

| “ | They | were | hit | by | the | logs | , | and | then | drowned | afterwards | , | ” | said | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 打 | 经过 | 这 | 日志 | , | 和 | 然后 | 溺水 | 然后 | , | ” | 说 | 其他 | . |

“他们先是被原木击中，然后溺水身亡，”另一人说道。

“ ['jəz] .

| “ | Yas | . |
|---|---|---|
| “ | 亚斯 | . |

“是的。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

| Well | , | it | saved | us | the | trouble | of | shooting | them | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 它 | 已保存 | 我们 | 这 | 麻烦 | 的 | 射击 | 他们 | . | ” |

“这样就省去了我们射杀他们的麻烦。”

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , ” [sed] ['həʊldən] .

| “ | So | it | did | , | ” | said | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 它 | 做过 | , | ” | 说 | 霍尔顿 | . |

“确实如此，”霍尔顿说。

“ [bʌt; bət] , ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [daʊn] !
**“ But , our houses are burned down !**
” 但 , 我们的 房屋 是 烧伤 向下 !

“但是，我们的房子都被烧毁了！”

” [m'ɜːməd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
**” murmured one of the women .**
” 低声说道 一 的 这 女性 .

“其中一个女人低声说道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɜːnd] ['aʊə(r)] [hoʊmz] ,
**“ They have burned our homes ,**
” 他们 有 烧伤 我们的 房屋 ,

“他们烧毁了我们的家园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [hæz; həz] [spɔɪld] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] . ”
**and the flood has spoiled the ground that had been fixed for planting . ”**
和 这 洪水 有 被宠坏了 这 地面 那 有 到过 固定的 为了 种植 . ”

洪水冲毁了原本准备种植的土地。

“ [əʊ] , [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , ” [sed] ['pɜːrkɪnz] .
**“ Oh , well , we can do the work over again , ” said Perkins .**
” 哦 , 出色地 , 我们 能 做 这 工作 超过 再次 , ” 说 珀金斯 .

“哦，好吧，我们可以重做一遍，”珀金斯说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [njuː] ['haʊzɪz] . ”
**“ And we can build new houses . ”**
” 和 我们 能 建造 新的 房屋 . ”

“我们还可以建造新房。”

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] , ” [sed] ['həʊldən] .
**“ Yes , that's so , ” said Holden .**
” 是的 , 那就是 所以 , ” 说 霍尔顿 .

“是的，就是这样，”霍尔顿说。

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd][ðə; ði] [flʌd] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz]
**“ I'm mighty glad the flood happened along and drowned a few of the redskins**
” 我是 强大的 高兴的 这 洪水 发生 沿着 和 溺水 一个 很少 的 这 红皮队
[ænd; ənd] [skeəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] .
**and scared the others away .**
和 害怕的 这 其他的 离开 .

“我非常高兴洪水来了，淹死了一些印第安人，吓跑了其他人。”

” [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][draɪ] [ə'gen] ,
**” By the middle of the afternoon the ground was dry again ,**
” 经过 这 中间 的 这 下午 这 地面 曾是 干燥 再次 ,

“到了下午中旬，地面又干了。”

[ðə; ði] [sʌn] ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃɒn] ['braɪtli] ,
**the sun having come out and shone brightly ,**
这 太阳 拥有 来 出去 和 闪耀 明亮地 ,

太阳出来了，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [θriː] [ded] ['ɪndiənz] .
**and the settlers went out and buried the three dead Indians .**
和 这 定居者 去 出去 和 埋葬 这 三 死的 印度人 .

于是，定居者们出去埋葬了三名死去的印第安人。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [wen] ['naɪtfɔːl] [keɪm] , [ðeɪ] [pleɪst] [tuː] [men] [ɒn]

| Then | they | returned | to | the | fort | , | and | when | nightfall | came | , | they | placed | two | men | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 返回 | 到 | 这 | 堡 | , | 和 | 什么时候 | 黄昏 | 来了 | , | 他们 | 放置 | 二 | 男人 | 在 |

[gɑːd] ,

| guard | , |
|---|---|
| 警卫 | , |

然后他们返回堡垒，夜幕降临时，他们安排了两个人守卫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

| for | they | thought | it | possible | that | the | Indians | might | come | back | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 想法 | 它 | 可能的 | 那 | 这 | 印度人 | 可能 | 来 | 后退 | 再次 | . |

因为他们认为印第安人有可能再次卷土重来。

['tʃæptə(r)] [θriː]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [flʌd]

| Riding | the | Flood |
|---|---|---|
| 骑术 | 这 | 洪水 |

乘风破浪

[wen] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] , ['siːðɪŋ] ['wɔːtə(r)] [swept] ['əʊvə(r)] [dɪk] , [tɒm] [ænd; ənd] [ben]

| When | the | flood | of | foaming | , | seething | water | swept | over | Dick | , | Tom | and | Ben |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 洪水 | 的 | 起泡 | , | 沸腾 | 水 | 扫荡 | 超过 | 迪克 | , | 汤姆 | 和 | 本 |

[ænd; ənd] [ ɪn'gʌlf ] [ðem; ðəm] ,

| and | engulfed | them | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 吞噬 | 他们 | , |

当汹涌澎湃、泡沫翻滚的洪水席卷迪克、汤姆和本，将他们淹没时

[ðeɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðeə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] ; [bʌt; bət] [dɪk] ['ʃaʊtɪd] ;

| they | thought | at | first | that | their | time | had | come | ; | but | Dick | shouted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 在 | 第一的 | 那 | 他们的 | 时间 | 有 | 来 | ; | 但 | 迪克 | 喊叫 | ; |

他们起初以为自己的死期已到；但迪克大喊起来；

“ [græb][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

| “ | Grab | hold | of | a | log | and | stick | to | it | if | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 抓住 | 的 | 一个 | 日志 | 和 | 戳 | 到 | 它 | 如果 | 可能的 | . |

“如果可以的话，抓住一根圆木并粘在上面。”

” [iːtʃ] ['mænɪdʒd] [səʊ][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][baɪ] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒgz] ['taɪtli] ,

| ” | Each | managed | so | to | do | and | by | holding | to | the | logs | tightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每个 | 管理 | 所以 | 到 | 做 | 和 | 经过 | 保持 | 到 | 这 | 日志 | 紧紧 | , |

“每个人都设法做到了，他们紧紧抓住木头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [flʌd] .

| they | were | born | along | with | the | rushing | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 出生 | 沿着 | 和 | 这 | 匆忙 | 洪水 | . |

它们与奔腾的洪水一同诞生。

[ðeɪ] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .

| They | swallowed | a | good | deal | of | water | but | escaped | being | drowned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吞咽 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 水 | 但 | 逃脱 | 存在 | 溺水 | . |

他们吞下了不少水，但没有溺水身亡。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] ,

| As | the | boys | disappeared | beneath | the | onrush | of | the | torrent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男孩们 | 消失 | 下面 | 这 | 匆忙 | 的 | 这 | 激流 | , |

男孩们消失在汹涌的洪流之下。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

| the | Indians | standing | on | the | edge | of | the | precipice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 常设 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 悬崖 | , |

站在悬崖边的印第安人，

[geɪzd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɔ:] [ɒn][ðeə(r)] [brɒnzd] ['feɪsɪz] .

| gazed | down | with | a | look | of | awe | on | their | bronzed | faces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 向下 | 和 | 一个 | 看 | 的 | 敬畏 | 在 | 他们的 | 古铜色 | 面孔 | . |

他们古铜色的脸上带着敬畏的神情，俯视着这一切。

['ɒnwəd] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [greɪt] [spi:d] ,

| Onward | down | the | gulch | the | boys | were | carried | , | however | , | with | great | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 向下 | 这 | 峡谷 | 这 | 男孩们 | 是 | 携带 | , | 然而 | , | 和 | 伟大的 | 速度 | , |

然而，男孩们还是被山沟带着快速向下冲去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [wɒt] [si:md] [laɪk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]

| and | when | they | had | gone | what | seemed | like | two | or | three | miles | from | the | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | 什么 | 似乎 | 喜欢 | 二 | 或者 | 三 | 英里 | 从 | 这 | 观点 |

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,

| where | they | had | been | overtaken | by | the | flood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 有 | 到过 | 被超越 | 经过 | 这 | 洪水 | , |

当他们从被洪水淹没的地方走了大约两三英里后，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [gʌltʃ] [splɪt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:] [ gʌltʃ ] ,

| they | came | to | a | point | where | the | gulch | split | , | becoming | two | gulches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 这 | 峡谷 | 分裂 | , | 成为 | 二 | 沟壑 | , |

他们来到峡谷分叉的地方，峡谷分成了两条峡谷。

[wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɜ:nd] ['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .

| one | going | off | at | right | angles | while | the | other | turned | slightly | to | the | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 去 | 离开 | 在 | 正确的 | 角度 | 尽管 | 这 | 其他 | 转向 | 轻微地 | 到 | 这 | 左边 | . |

一辆车直角驶出，另一辆车则略微向左偏转。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz]['waɪdə(r)] ,

| As | the | one | leading | to | the | right | was | wider | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 一 | 领导 | 到 | 这 | 正确的 | 曾是 | 更广泛 | , |

因为通往右边的那条路更宽，

[hæd; həd]['ləʊə(r)][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['swɜ:rlɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] ,

| had | lower | banks | and | the | water | was | not | swirling | at | such | a | terrible | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 降低 | 银行 | 和 | 这 | 水 | 曾是 | 不是 | 旋转 | 在 | 这样的 | 一个 | 糟糕的 | 速度 | , |

河岸较低，水流也没有那么湍急。

[ðə; ði] [θri:] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði][lɒgz]['ɪntu:][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

| the | three | youths | were | able | to | guide | the | logs | into | the | gulch | on | that | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 青年 | 是 | 有能力的 | 到 | 指导 | 这 | 日志 | 进入 | 这 | 峡谷 | 在 | 那 | 边 | , |

这三个年轻人成功地将原木引导到山谷的这一侧。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] ['ɒnwəd] [æt; ət][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['mɒdərət] [peɪs] .

| and | were | soon | being | borne | onward | at | a | more | moderate | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 很快 | 存在 | 出生 | 向前 | 在 | 一个 | 更多的 | 缓和 | 步伐 | . |

很快，它们便以较为平缓的速度向前推进。

['ɒnwəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] ,

| Onward | they | were | swept | , |
|---|---|---|---|---|
| 向前 | 他们 | 是 | 扫荡 | , |

他们被裹挟着向前冲去，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [faʊnd]

| until | finally | they | suddenly | shot | out | from | the | mouth | of | the | gulch | and | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 他们 | 突然 | 射击 | 出去 | 从 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 | 和 | 成立 |

[ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['rɪvə(r)] .

| themselves | in | a | good | - | sized | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 在 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 河 | . |

最后，他们突然从峡谷口冲了出来，发现自己置身于一条不小的河流中。

[ðeɪ] [let] [gəʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [həʊldz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒgz] ,

| They | let | go | now | their | holds | on | the | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 让 | 去 | 现在 | 他们的 | 持有 | 在 | 这 | 日志 | , |

他们松开了抓着圆木的手。

[swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ 'klæmbə ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd]

| swam | to | the | shore | and | clambered | out | upon | the | bank | , | which | was | low | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 到 | 这 | 支撑 | 和 | 攀爬 | 出去 | 之上 | 这 | 银行 | , | 哪个 | 曾是 | 低的 | 和 |

['sləʊpɪŋ] ,

| sloping | , |
|---|---|
| 倾斜的 | , |

他游到岸边，爬上低矮倾斜的河岸。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] , [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] .

| and | dropping | down | on | the | sand | , | they | lay | there | , | panting | and | resting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下降 | 向下 | 在 | 这 | 沙 | , | 他们 | 躺 | 那里 | , | 喘息 | 和 | 休息 | . |

他们倒在沙滩上，躺在那里，喘着粗气休息。

“ [wel] , ['dɪd(ə)nt] [ðæt] [biːt] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [dʒɔɪnd]

| “ | Well | , | didn't | that | beat | any | experience | that | we | have | ever | had | since | we | joined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 没有 | 那 | 打 | 任何 | 经验 | 那 | 我们 | 有 | 曾经 | 有 | 自从 | 我们 | 加入 |

[ðə; ði] ['pætriət] ['ɑːmi] ?

| the | patriot | army | ? |
|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 军队 | ? |

“嗯，这难道不比我们加入爱国者军队以来经历过的任何事情都更棒吗？”

” [kraɪd] [tɒm] , ['prez(ə)ntli] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['restɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ]

| ” | cried | Tom | , | presently | , | when | he | had | become | rested | and | was | breathing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 汤姆 | , | 目前 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 变得 | 休息 | 和 | 曾是 | 呼吸 |

['nɔːməli] [ə'gen] .

| normally | again | . |
|---|---|---|
| 通常情况下 | 再次 | . |

“汤姆喊道，”过了一会儿，他休息好了，呼吸也恢复了正常。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | It | wasn't | a | very | pleasing | experience | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 不是 | 一个 | 非常 | 令人愉悦 | 经验 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“那不是一次愉快的经历，”迪克说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , ” [ ri'mɑːk ] [ben] .

| “ | I | should | say | not | , | ” | remarked | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 应该 | 说 | 不是 | , | ” | 评论 | 本 | . |

“我倒觉得不是，”本说道。

“ [ðæt] ['tɒrənt] ['sɜːt(ə)nli] ['kærɪd] [juː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ['veri]

| “ | That | torrent | certainly | carried | us | away | from | the | vicinity | of | the | redskins | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 激流 | 当然 | 携带 | 我们 | 离开 | 从 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 红皮队 | 非常 |

['kwɪkli] , ” [sed] [tɒm] .

| quickly | , | ” | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | , | ” | 说 | 汤姆 | . |

“那股湍急的水流很快就把我们冲离了红皮人附近，”汤姆说。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [gʊd] , ['enihaʊ] , ” [ə'griːd] [dɪk] .

| “ | Yes | , | it | did | that | much | good | , | anyhow | , | ” | agreed | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 它 | 做过 | 那 | 很多 | 好的 | , | 无论如何 | , | ” | 同意 | 迪克 | . |

“是啊，反正也没起到多大作用，”迪克同意道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ben] , ['prez(ə)ntli] .

| “ | I | wonder | where | we | are | , | ” | said | Ben | , | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想知道 | 在哪里 | 我们 | 是 | , | ” | 说 | 本 | , | 目前 | . |

“我不知道我们现在在哪儿，”本说道。

“ [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

| “ | In | the | land | of | the | living | , | ” | replied | Tom | , | with | a | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 活的 | , | ” | 回复 | 汤姆 | , | 和 | 一个 | 笑 | . |

“在人间，”汤姆笑着回答。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,

| “ | And | that | is | more | than | I | expected | would | be | the | case | , | an | hour | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 是 | 更多的 | 比 | 我 | 预期的 | 会 | 是 | 这 | 案件 | , | 一个 | 小时 | 前 | , |

“这比我一个小时前预想的还要好。”

[wen] [ðæt] ['tɒrənt] [strʌk] [ˌjuː 'es] .

| when | that | torrent | struck | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 激流 | 击 | 我们 | . |

那场洪流袭击我们的时候。

” [ðə; ði] [juːðz] [naʊ] [ dɔf ] [ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] , [rʌŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [spred]

| ” | The | youths | now | doffed | their | outer | garments | , | wrung | them | out | and | spread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 青年 | 现在 | 脱掉 | 他们的 | 外 | 服装 | , | 拧干 | 他们 | 出去 | 和 | 传播 |

[ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] .

| them | out | to | dry | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出去 | 到 | 干燥 | . |

“青年们脱下外衣，拧干后摊开晾晒。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][weə(r)] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] ,

| By | the | time | they | were | ready | to | wear | , | they | themselves | were | rested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 穿 | , | 他们 | 他们自己 | 是 | 休息 | , |

等他们准备好穿戴时，他们自己也已经休息好了。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒn] [ə'gen] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| and | putting | the | clothing | on | again | , | they | set | out | through | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推杆 | 这 | 衣服 | 在 | 再次 | , | 他们 | 放 | 出去 | 通过 | 这 | 森林 | , |

他们重新穿好衣服，出发穿过森林。

['hedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ðeɪ]

| heading | in | a | direction | that | would | take | them | to | about | the | same | point | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 在 | 一个 | 方向 | 那 | 会 | 拿 | 他们 | 到 | 关于 | 这 | 相同的 | 观点 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| were | aiming | for | before | they | ran | into | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 瞄准 | 为了 | 前 | 他们 | 跑 | 进入 | 这 | 印度人 | . |

他们的行进方向与之前遇到印第安人之前的目标大致相同。

[tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ træmp ] [ə'lɒŋ] ,

| Till | evening | they | tramped | along | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 晚上 | 他们 | 践踏 | 沿着 | , |

他们一直走到傍晚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

| and | they | were | beginning | to | think | they | would | have | to | sleep | out | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 开始 | 到 | 思考 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 睡觉 | 出去 | 在 | 这 |

[wʊdz] ,

| woods | , |
|---|---|
| 树林 | , |

他们开始觉得他们可能得在树林里过夜了。

[wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| **when** | **they** | **caught** | **sight** | **of** | **a** | **light** | **ahead** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 捕捉 | 视线 | 的 | 一个 | 光 | 前方 | 的 | 他们 | . |

当他们看到前方有灯光时。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː]['əʊpən] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

| **The** | **next** | **moment** | **they** | **emerged** | **into** | **open** | **country** | **,** | **and** | **made** | **their** | **way** | **toward** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 片刻 | 他们 | 出现 | 进入 | 打开 | 国家 | , | 和 | 制成 | 他们的 | 方式 | 朝向 | 这 |

[laɪt] .

| **light** | **.** |
|---|---|
| 光 | . |

下一刻，他们来到了开阔地带，朝着光亮的方向走去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːt] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ,

| **Presently** | **they** | **came** | **to** | **what** | **looked** | **like** | **a** | **fort** | **,** | **as** | **seen** | **in** | **the** | **starlight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 来了 | 到 | 什么 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 堡 | , | 作为 | 已见 | 在 | 这 | 星光 | , |

很快，他们来到了一座看起来像堡垒的地方，从星光下看去，它确实存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| **and** | **they** | **made** | **out** | **that** | **there** | **was** | **a** | **high** | **stockade** | **-** | **wall** | **around** | **the** | **building** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 制成 | 出去 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 高的 | 栅栏 | - | 墙 | 大约 | 这 | 建筑 | . |

他们发现建筑物周围有一堵高高的木栅墙。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [wɪv] [faʊnd] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['enihaʊ] , ”

| **“** | **Well** | **,** | **I'm** | **glad** | **we've** | **found** | **some** | **place** | **to** | **stay** | **for** | **the** | **night** | **,** | **anyhow** | **,** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我是 | 高兴的 | 我们已经 | 成立 | 一些 | 地方 | 到 | 停留 | 为了 | 这 | 夜晚 | , | 无论如何 | , | ” |

[sə'dʒestɪd] [tɒm] .

| **suggested** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|
| 建议 | 汤姆 | . |

“不管怎样，我很高兴我们找到了今晚可以住的地方，”汤姆说道。

“ [huː] ['kɒmz] [ðeə(r)] ? ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

| **“** | **Who** | **comes** | **there** | **?** | **”** | **cried** | **a** | **voice** | **,** | **from** | **above** | **their** | **heads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 来 | 那里 | ? | ” | 哭 | 一个 | 嗓音 | , | 从 | 多于 | 他们的 | 头部 | . |

“谁来了？”一个声音从他们头顶上方传来。

“ [frendz] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

| **“** | **Friends** | **,** | **”** | **replied** | **Dick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 朋友们 | , | ” | 回复 | 迪克 | . |

“朋友们，”迪克回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,

| **He** | **did** | **not** | **know** | **that** | **the** | **inmates** | **of** | **the** | **fort** | **were** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 这 | 囚犯 | 的 | 这 | 堡 | 是 | 朋友们 | , |

他并不知道堡垒里的囚犯都是朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peitriəts] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz]

| **but** | **he** | **thought** | **it** | **likely** | **they** | **were** | **patriots** | **,** | **and** | **hoped** | **that** | **such** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 想法 | 它 | 可能 | 他们 | 是 | 爱国者 | , | 和 | 希望 | 那 | 这样的 | 曾是 |

[ðə; ði] [keɪs] .

| **the** | **case** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 案件 | . |

但他认为他们很可能是爱国者，并希望事实如此。

“ [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

| **“** | **How** | **many** | **are** | **there** | **of** | **you** | **?** | **”** | **was** | **the** | **next** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 许多 | 是 | 那里 | 的 | 你 | ? | ” | 曾是 | 这 | 下一个 | 问题 | . |

“你们有多少人？”这是下一个问题。

“ [θriː] . ”

| **“** | **Three** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|
| ” | 三 | . | ” |

“三。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
**“ Who are you ?**
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ['ɪndiənz] ? ”
**You are not British , and of course not Indians ? ”**
你 是 不是 英国 , 和 的 课程 不是 印度人 ? ”

你们既不是英国人，当然也不是印度人?

“ [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] ,
**“ No , we are strangers ,**
“ 不 , 我们 是 陌生人 ,

不，我们是陌生人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['tɒrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] - [bɜːst] [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd]
**who were caught in the torrent from the cloud - burst and have had**
WHO 是 捕捉 在 这 激流 从 这 云 - 爆裂 和 有 有
[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] .
**a terrible time .**
一个 糟糕的 时间 .

那些被暴雨引发的洪流卷入其中的人遭遇了可怕的事情。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] ?
**Will you kindly let us in ?**
将要 你 亲切地 让 我们 在 ?

请问您能让我们进去吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ləʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] [ʌp] [ə'gen]
**” There was the sound of low conversation , and then the voice spoke up again**
” 那里 曾是 这 声音 的 低的 对话 , 和 然后 这 嗓音 辐 向上 再次
:
**:**
:

“传来低声交谈的声音，然后那个声音再次响起：

“ [jes] , [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [ɪn] .
**“ Yes , we'll let you in .**
“ 是的 , 出色地 让 你 在 .

“好的，我们会让你进去。”

” [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊnts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**” Then a few moments later they heard the squeaking of the gate as it**
” 然后 一个 很少 时刻 之后 他们 听到 这 吱吱作响 的 这 门 作为 它
[wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
**was opened and they hastened around there and entered the stockade .**
曾是 打开 和 他们 加快 大约 那里 和 进入 这 栅栏 .

“过了一会儿，他们听到大门吱呀一声打开了，于是赶紧绕到那边，进了栅栏。”

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] , ['fɑːsənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]
**The man that had admitted them , Mr . Holden , fastened the gate and**
这 男人 那 有 承认 他们 , 先生 . 霍尔顿 , 系紧 这 门 和
[ðen] [sed] : “ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**then said : “ Come with me .**
然后 说 : “ 来 和 我 .

放他们进来的霍尔顿先生关上大门，然后说：“跟我来。”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [juːðz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

| " | He | led | the | way | into | the | fort | , | where | the | youths | found | themselves | the | center | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 引领 | 这 | 方式 | 进入 | 这 | 堡 | , | 在哪里 | 这 | 青年 | 成立 | 他们自己 | 这 | 中心 | 的 |

['ɪntrəst] .

| interest | . |
|---|---|
| 兴趣 | . |

他带头进入堡垒，在那里，这些年轻人发现自己成了众人关注的焦点。

[ðə; ði] [men] ,

| The | men | , |
|---|---|---|
| 这 | 男人 | , |

这些人，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [juːðz]

| women | and | children | of | the | families | of | the | settlers | looked | at | the | youths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 和 | 孩子们 | 的 | 这 | 家庭 | 的 | 这 | 定居者 | 看起来 | 在 | 这 | 青年 |

['wʌndrɪŋli] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

| wonderingly | and | inquiringly | . |
|---|---|---|---|
| 惊奇地 | 和 | 询问地 | . |

定居者家庭的妇女和儿童惊奇地、好奇地看着这些年轻人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] .

| " | You | are | strangers | , | sure | enough | , | " | said | Mr | . | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 陌生人 | , | 当然 | 足够的 | , | " | 说 | 先生 | . | 霍尔顿 | . |

"你们确实是陌生人，"霍尔顿先生说。

" [jes] , " [sed] [dɪk] .

| " | Yes | , | " | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 迪克 | . |

"是的，"迪克说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fəʊks] ['peitriəts] ?

| " | Are | you | folks | patriots | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 各位 | 爱国者 | ? |

你们是爱国者吗?

" ['həʊldən] [n'ɒdɪd] .

| " | Holden | nodded | . |
|---|---|---|---|
| " | 霍尔顿 | 点头 | . |

霍尔顿点了点头。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | We | are | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | , | " | 他 | 说 | . |

"是的，"他说。

" [gʊd] .

| " | Good | . |
|---|---|---|
| " | 好的 | . |

"好的。

[aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

| I'm | glad | of | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 的 | 那 | . |

我很高兴。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['peitriəts] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,

| We | are | patriots | also | , | and | members | of | the | army | of | General | Greene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 爱国者 | 还 | , | 和 | 成员 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 一般的 | 格林 | , |

我们也是爱国者，也是格林将军军队的成员。

[huː] [ɪz] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] . ”

| who | is | about | one | hundred | miles | north | of | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 关于 | 一 | 百 | 英里 | 北 | 的 | 这里 | . | ” |

他位于这里以北约一百英里处。

“ [ɑː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ˈhəʊldən] .

| “ | Ah | , | we | are | glad | to | hear | that | , | ” | said | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | 我们 | 是 | 高兴的 | 到 | 听到 | 那 | , | ” | 说 | 霍尔顿 | . |

“啊，我们很高兴听到这个消息，”霍尔顿说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ə; eɪ]

| “ | I | wish | that | General | Greene | would | come | down | here | and | give | the | Indians | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 那 | 一般的 | 格林 | 会 | 来 | 向下 | 这里 | 和 | 给 | 这 | 印度人 | 一个 |

[ˈθræʃɪŋ] . ”

| thrashing | . | ” |
|---|---|---|
| 猛烈抽打 | . | ” |

“我真希望格林将军能来这里，好好教训一下印第安人。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ˈfɪgjər] [ɒn] [ˈduːɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | That | is | what | he | is | figuring | on | doing | if | there | is | need | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 什么 | 他 | 是 | 计算 | 在 | 正在做 | 如果 | 那里 | 是 | 需要 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“如果需要的话，他正打算这么做，”迪克说。

“ [hiː; hi] [sent] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ˈskaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn] [tɒm] .

| “ | He | sent | us | to | do | some | scouting | and | reconnoitering | , | ” | put | in | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 发送 | 我们 | 到 | 做 | 一些 | 侦察 | 和 | 侦察 | , | ” | 放 | 在 | 汤姆 | . |

“他派我们去侦察和侦察，”汤姆插话道。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒts][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [daʊn] [hɪə(r)] ,

| “ | He | had | heard | that | there | were | lots | of | Indians | down | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 有 | 听到 | 那 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 印度人 | 向下 | 这里 | , |

“他听说这里有很多印度人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɜːdərɪŋ] [ˈpeɪtriəts] [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

| and | that | they | were | murdering | patriots | and | burning | their | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 谋杀 | 爱国者 | 和 | 燃烧 | 他们的 | 房屋 | , |

他们杀害爱国者，焚烧他们的家园。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

| and | if | we | learned | that | this | was | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 学习 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 案件 | , |

如果我们发现情况确实如此，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] . ”

| he | would | come | down | here | and | put | a | stop | to | their | work | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 来 | 向下 | 这里 | 和 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 他们的 | 工作 | . | ” |

他会下来阻止他们的工作。

“ [wel] ,

| “ | Well | , |
|---|---|---|
| “ | 出色地 | , |

“出色地，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| you | can | return | to | him | and | tell | him | that | his | presence | in | this | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 返回 | 到 | 他 | 和 | 告诉 | 他 | 那 | 他的 | 在场 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

[ˈkʌntri] [ɪz] [ˈsɔːli] [ˈniːdɪd] .

| country | is | sorely | needed | . |
|---|---|---|---|---|
| 国家 | 是 | 非常 | 需要 | . |

你可以回去告诉他，这个地区非常需要他的存在。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]

| The | Indians | are | pillaging | and | burning | homes | , | and | they | have | committed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 是 | 掠夺 | 和 | 燃烧 | 房屋 | , | 和 | 他们 | 有 | 坚定的 | 一个 |

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ 'mə:də ] .

| number | of | murders | . |
|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 谋杀案 | . |

印第安人四处劫掠、焚烧房屋，还犯下了多起谋杀案。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] , [hɪə(r)][ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] , [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| They | attacked | us | , | here | in | Peaceful | Valley | , | this | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遭到攻击 | 我们 | , | 这里 | 在 | 和平 | 谷 | , | 这 | 下午 | , |

今天下午，他们袭击了我们，就在和平谷这里。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] . ”

| and | drove | us | to | the | shelter | of | this | fort | and | then | burned | our | houses | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 我们 | 到 | 这 | 庇护所 | 的 | 这 | 堡 | 和 | 然后 | 烧伤 | 我们的 | 房屋 | . | ” |

他们把我们赶到这座堡垒避难，然后烧毁了我们的房子。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | That | was | bad | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 曾是 | 坏的 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“那太糟糕了，”迪克说。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [flʌd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

| “ | Yes | , | but | they | were | overtaken | by | the | flood | , | while | they | were | sitting | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 但 | 他们 | 是 | 被超越 | 经过 | 这 | 洪水 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 坐着 | 在 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

“是的，但是当他们坐在地上时，就被洪水淹没了。”

[ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] ,

| about | halfway | between | here | and | the | mouth | of | the | gulch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 半 | 之间 | 这里 | 和 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 峡谷 | , |

大约在从这里到峡谷口的中间位置，

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ][lɒgz][ænd; ənd] [nɒkt] ['sensləs] , [ænd; ənd]

| and | three | of | them | were | struck | by | logs | and | knocked | senseless | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 的 | 他们 | 是 | 击 | 经过 | 日志 | 和 | 敲门 | 无意义的 | , | 和 |

[wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] . ”

| were | drowned | . | ” |
|---|---|---|---|
| 是 | 溺水 | . | ” |

其中三人被原木击中，失去知觉，溺水身亡。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] , ” [sed] [tɒm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

| “ | That | was | good | , | ” | said | Tom | , | his | eyes | shining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 曾是 | 好的 | , | ” | 说 | 汤姆 | , | 他的 | 眼睛 | 灼灼 | . |

“那很好，”汤姆说，眼睛闪闪发光。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [flʌd] , [tuː] , [æz; əz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] ,

| “ | We | were | in | the | flood | , | too | , | as | we | told | you | before | you | let | us | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 在 | 这 | 洪水 | , | 也 | , | 作为 | 我们 | 讲述 | 你 | 前 | 你 | 让 | 我们 | 在 | , |

“我们也受到了洪水的影响，就像我们之前告诉过你们的那样，在你们让我们进来之前。”

” [sed] [dɪk] .

| ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 迪克 | . |

迪克说道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [baɪ] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| “ | We | were | chased | by | Indians | , | and | were | trying | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 追逐 | 经过 | 印度人 | , | 和 | 是 | 尝试 | 到 | 逃脱 | . |

“我们被印第安人追赶，正在试图逃跑。”

[wiː; wi] [swʌŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] , [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlʧ] ,

| We | swung | down | on | the | end | of | a | tall | tree | , | and | dropped | into | the | gulch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 摇摆 | 向下 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 高的 | 树 | , | 和 | 掉落 | 进入 | 这 | 峡谷 | , |

我们荡到一棵高树的树梢上，跳进了山沟里。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][bɔː(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ]

| then | suddenly | a | torrent | came | rushing | down | upon | us | and | bore | us | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 一个 | 激流 | 来了 | 匆忙 | 向下 | 之上 | 我们 | 和 | 钻孔 | 我们 | 一个 |

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| considerable | distance | before | emptying | into | a | river | several | miles | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量 | 距离 | 前 | 清空 | 进入 | 一个 | 河 | 一些 | 英里 | 从 | 这里 | . |

突然，一股湍急的水流向我们袭来，裹挟着我们冲走了相当远的距离，最终汇入几英里外的一条河流。

[wiː; wi][swæm] [ə'ʃɔː(r)] , [draɪd]['aʊə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [hɪə(r)] . ”

| We | swam | ashore | , | dried | our | clothes | and | then | came | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 游泳 | 岸上 | , | 干燥 | 我们的 | 衣服 | 和 | 然后 | 来了 | 这里 | . | ” |

我们游到岸边，晾干衣服，然后就来到这里了。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːʧənət] , [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɪt][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] ,

| “ | You | were | fortunate | , | in | that | you | were | not | hit | by | any | of | the | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 幸运 | , | 在 | 那 | 你 | 是 | 不是 | 打 | 经过 | 任何 | 的 | 这 | 日志 | , |

“你很幸运，没有被任何一根原木砸到。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrkɪnz] .

| ” | said | Mr | . | Perkins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 先生 | . | 珀金斯 | . |

珀金斯先生说道。

“ [jes] , [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | Yes | , | so | we | were | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 所以 | 我们 | 是 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“是的，我们也是，”迪克说。

“ [wiː; wi] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][lɒgz] , [ænd; ənd] [kept] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [swept] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]

| “ | We | grabbed | hold | of | logs | , | and | kept | from | being | swept | underneath | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 抓住 | 抓住 | 的 | 日志 | , | 和 | 保留 | 从 | 存在 | 扫荡 | 下 | 这 |

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['draʊnd] .

| water | and | drowned | . |
|---|---|---|---|
| 水 | 和 | 溺水 | . |

“我们抓住木头，才没有被水流冲走淹死。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ]

| ” | There | was | some | further | talk | , | and | then | the | youths | were | given | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 一些 | 更远 | 讲话 | , | 和 | 然后 | 这 | 青年 | 是 | 给定 | 某物 |

[tuː; tə] [iːt] ,

| to | eat | , |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | , |

“之后又谈了一会儿，然后给这些年轻人分发了食物。”

['ɑːftə(r)] [wɪʧ] [ɔːl] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] ['mætəz] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| after | which | all | settled | down | to | take | matters | as | easy | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 全部 | 定居 | 向下 | 到 | 拿 | 事情 | 作为 | 简单的 | 作为 | 可能的 | . |

之后大家都平静下来，尽量让事情变得简单一些。

[ðə; ði] ['setləz] ['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ə'tæk] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['bæt(ə)l] ,

| The | settlers | rather | expected | an | attack | , | but | were | prepared | to | offer | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 相当 | 预期的 | 一个 | 攻击 | , | 但 | 是 | 准备 | 到 | 提供 | 战斗 | , |

定居者们预料到会遭到袭击，但也做好了战斗准备。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ə'weɪ] ,

| and | did | not | doubt | but | what | they | could | drive | the | redskins | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 怀疑 | 但 | 什么 | 他们 | 可以 | 驾驶 | 这 | 红皮队 | 离开 | , |

他们毫不怀疑自己能够把印第安人赶走。

[ən'les] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]
**unless** **they** **came** **in** **much** **stronger** **force** **than** **when** **they** **made** **the** **attack** **in** **the**
除非 他们 来了 在 很多 更强 力量 比 什么时候 他们 制成 这 攻击 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] .
**afternoon** **.**
下午 .

除非他们以比下午进攻时更强大的兵力再次出击。

[dɪk] [ɑːskt] [ðə; ði] ['setləz] ['meni] ['kwestʃənz] ,
**Dick** **asked** **the** **settlers** **many** **questions** **,**
迪克 问 这 定居者 许多 问题 ,

迪克问了定居者们许多问题，

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**and** **gained** **a** **good** **knowledge** **of** **the** **situation** **in** **that** **part** **of** **the** **country** **.**
和 获得 一个 好的 知识 的 这 情况 在 那 部分 的 这 国家 .

并对该国该地区的情况有了深入的了解。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['naɪnti] - [sɪks][wɒz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]
**He** **learned** **that** **Ninety** **-** **Six** **was** **garrisoned** **by** **about** **five** **hundred** **British** **and**
他 学习 那 九十 - 六 曾是 驻军 经过 关于 五 百 英国 和
['tɔːri] ['səʊldʒəz] ,
**Tory** **soldiers** **,**
保守党 士兵 ,

他了解到，九十六镇驻扎着大约五百名英国和托利党士兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['pætriət] ['setləz] ,
**and** **that** **they** **were** **inciting** **the** **Indians** **to** **attack** **the** **patriot** **settlers** **,**
和 那 他们 是 煽动 这 印度人 到 攻击 这 爱国者 定居者 ,

他们煽动印第安人袭击爱国定居者，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,
**and** **when** **he** **had** **gathered** **all** **the** **information** **possible** **,**
和 什么时候 他 有 聚集 全部 这 信息 可能的 ,

当他收集到所有可能的信息后，

[dɪk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [stɑːt] ['nɔːθwəd] [tuː; tə]
**Dick** **said** **that** **he** **would** **take** **his** **leave** **about** **midnight** **and** **start** **northward** **to**
迪克 说 那 他 会 拿 他的 离开 关于 午夜 和 开始 向北 到
['kæri] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .
**carry** **the** **report** **to** **General** **Greene** **.**
携带 这 报告 到 一般的 格林 .

迪克说他会在午夜前后离开，然后向北行进，把报告带给格林将军。

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [dɪk] ? ” [sed] [ben] .
**“** **Hadn't** **you** **better** **let** **me** **take** **the** **news** **to** **General** **Greene** **,** **Dick** **?** **”** **said** **Ben** **.**
“ 之前没有 你 更好的 让 我 拿 这 消息 到 一般的 格林 , 迪克 ? ” 说 本 .

“迪克，你难道不应该让我把这个消息带给格林将军吗？”本说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːk] [hɪə(r)] , ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
**“** **You** **might** **be** **able** **to** **do** **good** **work** **here** **,** **scouting** **and** **spying** **on** **the**
“ 你 可能 是 有能力的 到 做 好的 工作 这里 , 侦察 和 间谍活动 在 这
['ɪndiənz] ,
**Indians** **,**
印度人 ,

“你或许能在这里做些有用的工作，比如侦察和监视印第安人。”

['redkəʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] . ”
**redcoats** **and** **Tories** **.** **”**
红衣军 和 保守党 . ”

英国红衫军和托利党人。

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ” [sed] [dɪk] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **No** | **,** | **I** | **guess** | **I** | **will** | **take** | **the** | **news** | **to** | **the** | **general** | **,** | **”** | **said** | **Dick** | **.** |
| ” | 不 | , | 我 | 猜测 | 我 | 将要 | 拿 | 这 | 消息 | 到 | 这 | 一般的 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“不，我想我会把这个消息告诉将军，”迪克说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] ['getɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **It** | **is** | **going** | **to** | **be** | **exceedingly** | **dangerous** | **getting** | **back** | **through** | **the** | **lines** | **of** | **the** |
| ” | 它 | 是 | 去 | 到 | 是 | 非常 | 危险的 | 获得 | 后退 | 通过 | 这 | 线条 | 的 | 这 |

['ɪndiənz] ,

| | |
|---|---|
| **Indians** | **,** |
| 印度人 | , |

“想要再次突破印第安人队的防线将会极其危险。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['wʊdˌkrɑːft] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **I** | **have** | **had** | **more** | **experience** | **in** | **woodcraft** | **than** | **you** | **have** | **,** |
| 和 | 我 | 有 | 有 | 更多的 | 经验 | 在 | 木工 | 比 | 你 | 有 | , |

我的木工经验比你丰富得多。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][slɪp] [θruː] [wɪð] ['greɪtə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **think** | **I** | **can** | **slip** | **through** | **with** | **greater** | **ease** | **and** | **safety** | **than** | **you** | **could** |
| 和 | 思考 | 我 | 能 | 滑 | 通过 | 和 | 更大的 | 舒适 | 和 | 安全 | 比 | 你 | 可以 |

. ”

| | |
|---|---|
| **:** | **”** |
| . | ” |

我认为我能比你更轻松、更安全地溜过去。”

“ [aɪl] [gəʊ] , [dɪk] , ” [sed] [tɒm] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'll** | **go** | **,** | **Dick** | **,** | **”** | **said** | **Tom** | **.** |
| ” | 患病的 | 去 | , | 迪克 | , | ” | 说 | 汤姆 | . |

“我去，迪克，”汤姆说。

“ [ai][kæn; kən][slɪp] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [laɪnz] , [ɔːl] [raɪt] . ”

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **can** | **slip** | **through** | **the** | **Indians** | **'** | **lines** | **,** | **all** | **right** | **.** | **”** |
| ” | 我 | 能 | 滑 | 通过 | 这 | 印度人 | - | 线条 | , | 全部 | 正确的 | . | ” |

“我肯定能突破印第安人的防线。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ben] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [sed] [dɪk] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **No** | **,** | **you** | **and** | **Ben** | **stay** | **here** | **,** | **”** | **said** | **Dick** | **.** |
| ” | 不 | , | 你 | 和 | 本 | 停留 | 这里 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“不，你和本留在这里，”迪克说。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] ['prɪti] [kwɪk] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'll** | **take** | **the** | **news** | **to** | **General** | **Greene** | **,** | **and** | **we'll** | **be** | **back** | **here** | **pretty** | **quick** | **,** |
| ” | 患病的 | 拿 | 这 | 消息 | 到 | 一般的 | 格林 | , | 和 | 出色地 | 是 | 后退 | 这里 | 漂亮的 | 快的 | , |

[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,

| | | | |
|---|---|---|---|
| **with** | **the** | **army** | **,** |
| 和 | 这 | 军队 | , |

“我会把消息告诉格林将军，我们很快就会带着军队回到这里。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] , ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['tɔːris] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] . ”

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **then** | **the** | **redskins** | **,** | **redcoats** | **and** | **Tories** | **will** | **have** | **to** | **look** | **out** | **.** | **”** |
| 和 | 然后 | 这 | 红皮队 | , | 红衣军 | 和 | 保守党 | 将要 | 有 | 到 | 看 | 出去 | . | ” |

到那时，那些红皮队、红衫军和保守党人就得小心了。”

“ [gʊd] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Good** | **!** | **”** | **said** | **Mr** | **.** | **Holden** | **.** |
| ” | 好的 | ! | ” | 说 | 先生 | . | 霍尔顿 | . |

“好！”霍尔顿先生说。

“ [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [get] [hɪə(r)] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **The** | **quicker** | **the** | **soldiers** | **get** | **here** | **,** |
| ” | 这 | 更快 | 这 | 士兵 | 得到 | 这里 | , |

“士兵们越快到达这里，

[ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| the | better | it | will | be | for | the | patriots | in | this | part | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 它 | 将要 | 是 | 为了 | 这 | 爱国者 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

这对这个地区的爱国者来说当然是好事。

〃 ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [dɪk] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [tɒm] , [ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setləz] ,

| 〃 | Shortly | after | midnight | Dick | said | good | - | by | to | Tom | , | Ben | and | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 不久 | 后 | 午夜 | 迪克 | 说 | 好的 | - | 经过 | 到 | 汤姆 | , | 本 | 和 | 这 | 定居者 | , |

午夜刚过，迪克就向汤姆、本和定居者们道别了。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [hiː; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

| and | passing | out | of | the | stockade | he | stole | away | in | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 出去 | 的 | 这 | 栅栏 | 他 | 偷窃 | 离开 | 在 | 这 | 黑暗 | . |

他从栅栏里溜了出来，趁着夜色溜走了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

| Dick | and | the | Indians |
|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 这 | 印度人 |

迪克和印第安人

[dɪk] [deə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['twenti] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)]

| Dick | Dare | had | not | gone | twenty | yards | before | he | became | convinced | that | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 有 | 不是 | 已消失 | 二十 | 码 | 前 | 他 | 成为 | 确信 | 那 | 那里 |

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

| were | Indians | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 印度人 | 在 | 这 | 附近 | . |

迪克·戴尔还没走二十码就确信附近有印第安人。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

| At | once | he | realized | that | he | would | have | to | be | very | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 他 | 已实现 | 那 | 他 | 会 | 有 | 到 | 是 | 非常 | 小心 | , |

他立刻意识到自己必须非常小心。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .

| or | he | would | be | unable | to | get | through | the | lines | without | being | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 会 | 是 | 无法 | 到 | 得到 | 通过 | 这 | 线条 | 没有 | 存在 | 捕获 | . |

否则他无法在不被俘虏的情况下穿过防线。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] , [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ 'sentɪnəl ] ,

| He | had | been | successful | , | always | , | in | getting | through | the | lines | of | British | sentinels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 成功的 | , | 总是 | , | 在 | 获得 | 通过 | 这 | 线条 | 的 | 英国 | 哨兵 | , |

他总是能成功突破英国哨兵的防线。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

| but | these | redskins | were | a | different | proposition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 红皮队 | 是 | 一个 | 不同的 | 主张 | . |

但这些红皮人就不同了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] , [tuː] ,

| They | were | perfectly | at | home | in | this | region | , | and | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 完美 | 在 | 家 | 在 | 这 | 地区 | , | 和 | , | 也 | , |

他们在这个地区如鱼得水，而且，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] .

| they | were | used | to | being | about | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 用过的 | 到 | 存在 | 关于 | 在 | 夜晚 | . |

他们习惯了夜间活动。

[ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪn]

| They | possessed | the | ability | to | know | what | was | going | on | around | them | , | even | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拥有 | 这 | 能力 | 到 | 知道 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | 大约 | 他们 | , | 甚至 | 在 |

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

| the | darkness | , |
|---|---|---|
| 这 | 黑暗 | , |

他们拥有感知周围环境的能力，即使在黑暗中也是如此。

[ðeɪ] ['siːmɪŋli] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kætlaɪk] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

| they | seemingly | having | the | catlike | faculty | of | seeing | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 拥有 | 这 | 猫科动物 | 学院 | 的 | 看到 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

它们似乎拥有像猫一样在黑暗中视物的能力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [pɑːst]

| But | the | knowledge | that | he | was | going | to | have | a | hard | time | getting | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 知识 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 获得 | 过去的 |

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['əʊnli] [meɪd] [dɪk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

| the | Indians | only | made | Dick | the | more | determined | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 仅有的 | 制成 | 迪克 | 这 | 更多的 | 决定 | 到 | 做 | 所以 | . |

但迪克知道自己很难战胜印第安人队，这反而让他更加坚定了要战胜他们的决心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [ænd; ənd] [spaɪ] ,

| He | was | eager | to | prove | that | he | was | a | good | scout | and | spy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 证明 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 好的 | 侦察 | 和 | 间谍 | , |

他急于证明自己是一名优秀的侦察兵和间谍。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ɔː(r)]

| and | if | he | could | get | through | the | Indians | ' | lines | without | being | discovered | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 通过 | 这 | 印度人 | - | 线条 | 没有 | 存在 | 发现 | 或者 |

['kæptʃəd] ,

| captured | , |
|---|---|
| 捕获 | , |

如果他能在不被发现或俘虏的情况下突破印第安人的防线，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .

| then | he | would | have | done | something | to | be | proud | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 有 | 完毕 | 某物 | 到 | 是 | 自豪的 | 的 | . |

那样的话，他至少做了一件值得骄傲的事。

[səʊ] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [əd'vɑːnsɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .

| So | he | settled | down | and | began | advancing | very | slowly | and | cautiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 定居 | 向下 | 和 | 开始 | 前进 | 非常 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | . |

于是他安顿下来，开始缓慢而谨慎地前进。

[hiː; hi] [wʊd] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [stɒp] [ænd; ənd] [laɪ] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| He | would | advance | a | few | feet | and | then | stop | and | lie | flat | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 进步 | 一个 | 很少 | 脚 | 和 | 然后 | 停止 | 和 | 说谎 | 平坦的 | 在 | 这 | 地面 | , |

他向前走几步，然后停下来，平躺在地上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] .

| and | listen | intently | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 听 | 专注地 | . |

认真倾听。

['sevrəl] [taɪmz] , [waɪl] ['laɪɪŋ] [ðʌs] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,

| Several | times | , | while | lying | thus | , | silent | and | motionless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | , | 尽管 | 说谎 | 因此 | , | 沉默的 | 和 | 静止不动 | , |

有好几次，他就这样静静地躺着，一动不动。

[hiː; hi] [hɜːd] [saʊndz] [ɪn] ['veərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [baɪ][waɪld]

| he | heard | sounds | in | various | directions | that | he | knew | were | not | made | by | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 声音 | 在 | 各种各样的 | 方向 | 那 | 他 | 知道 | 是 | 不是 | 制成 | 经过 | 荒野 |

['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| animals | of | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | 的 | 这 | 森林 | , |

他听到四面八方传来各种声音，他知道这些声音并非森林里的野生动物发出的。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .

| but | were | made | by | Indians | , | without | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 制成 | 经过 | 印度人 | , | 没有 | 怀疑 | . |

但毫无疑问，它们是印度人制造的。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [naɪt] [bɜ˞dz] , [wɪʧ] , [səʊ][hɪz; ɪz] [kiːn] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] [ɪə(r)]

| He | heard | the | calls | of | night | birds | , | which | , | so | his | keen | and | well | trained | ear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 呼叫 | 的 | 夜晚 | 鸟类 | , | 哪个 | , | 所以 | 他的 | 敏锐的 | 和 | 出色地 | 受过训练 | 耳朵 |

[təʊld][hɪm] ,

| told | him | , |
|---|---|---|
| 讲述 | 他 | , |

他听到了夜鸟的鸣叫声，他那敏锐而训练有素的耳朵告诉他，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [baɪ] [bɜ˞dz] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [gʊd] [ ˌimi'teiʃən ] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

| were | not | made | by | birds | , | but | were | simply | good | imitations | , | made | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 制成 | 经过 | 鸟类 | , | 但 | 是 | 简单地 | 好的 | 仿制品 | , | 制成 | 经过 | 这 |

[ɻ'ɛdskɪnz] .

| redskins | . |
|---|---|
| 红皮队 | . |

这些鸟不是鸟造的，而是印第安人仿制的。

[dɪk] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪn][ðeə(r)] [kɔːlz] [tuː; tə]

| Dick | could | imitate | the | majority | of | the | birds | of | the | forest | , | in | their | calls | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 可以 | 模拟 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 鸟类 | 的 | 这 | 森林 | , | 在 | 他们的 | 呼叫 | 到 |

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| one | another | , |
|---|---|---|
| 一 | 其他 | , |

迪克能模仿森林里大多数鸟类彼此之间的鸣叫声。

[hɪm'self] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðiːz] [kɔːlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['dʒenjuɪn] .

| himself | , | and | so | was | able | to | determine | that | these | calls | were | not | genuine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | , | 和 | 所以 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 决定 | 那 | 这些 | 呼叫 | 是 | 不是 | 真的 | . |

他自己进行了核实，因此能够确定这些电话并非真实来电。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][keə(r)] .

| And | this | made | him | exercise | the | greatest | possible | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 制成 | 他 | 锻炼 | 这 | 最 | 可能的 | 关心 | . |

这使得他格外谨慎。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ðæt] [ðə; ði] [fɔːt]

| He | could | tell | , | by | the | various | directions | the | sounds | came | from | , | that | the | fort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 告诉 | , | 经过 | 这 | 各种各样的 | 方向 | 这 | 声音 | 来了 | 从 | , | 那 | 这 | 堡 |

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,

| was | surrounded | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 包围 | , |

他从声音传来的各个方向判断出，这座堡垒已经被包围了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] .

| and | he | did | not | doubt | but | what | an | attack | was | contemplated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 怀疑 | 但 | 什么 | 一个 | 攻击 | 曾是 | 思考 | . |

他毫不怀疑对方正在策划一场怎样的袭击。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

| He | would | have | gone | back | into | the | fort | and | told | them | what | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 已消失 | 后退 | 进入 | 这 | 堡 | 和 | 讲述 | 他们 | 什么 | 他 | 有 |

['lɜːnɪd] ,

| learned | , |
|---|---|
| 学习 | , |

他本会回到堡垒里，把了解到的情况告诉他们。

[hæd; həd][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ 'sentinəl ] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] ,

| had | he | deemed | it | necessary | ; | but | he | knew | that | sentinels | were | posted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 被认为 | 它 | 必要的 | ; | 但 | 他 | 知道 | 那 | 哨兵 | 是 | 发布 | , |

如果他认为有必要的话；但他知道已经部署了哨兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [kʊd; kəd][nɒt] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði] ['setləz] ,

| and | that | the | redskins | could | not | spring | a | surprise | on | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 红皮队 | 可以 | 不是 | 春天 | 一个 | 惊喜 | 在 | 这 | 定居者 | , |

印第安人无法对定居者发动突袭。

[səʊ][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

| so | he | felt | that | it | would | do | no | good | to | take | this | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 毛毡 | 那 | 它 | 会 | 做 | 不 | 好的 | 到 | 拿 | 这 | 麻烦 | . |

所以他觉得费这个劲也没什么用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [get] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]

| It | was | more | important | that | he | get | through | the | lines | and | then | hasten | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更多的 | 重要的 | 那 | 他 | 得到 | 通过 | 这 | 线条 | 和 | 然后 | 趋 | 到 |

[riːtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]

| reach | General | Greene | with | the | news | that | he | was | needed | down | in | that | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 一般的 | 格林 | 和 | 这 | 消息 | 那 | 他 | 曾是 | 需要 | 向下 | 在 | 那 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] .

| the | country | . |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | . |

对他来说，更重要的是突破防线，然后尽快赶到格林将军那里，告诉他需要去那个地区。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

| Presently | he | discovered | , | by | hearing | a | call | close | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 发现 | , | 经过 | 听力 | 一个 | 称呼 | 关闭 | 在 | 手 | , |

这时，他听到附近传来一声呼喊，这才发现：

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ɪndiən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

| that | at | least | one | Indian | was | almost | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 至少 | 一 | 印度 | 曾是 | 几乎 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

至少有一个印度人几乎就在他前面。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [leɪ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ænd; ənd]

| He | paused | and | lay | silent | and | motionless | for | a | few | moments | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 和 | 躺 | 沉默的 | 和 | 静止不动 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 和 |

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ,

| then | he | began | moving | around | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 移动 | 大约 | , |

他停顿了一下，静静地躺了一会儿，一动不动，然后开始走动起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːk(ə)l] .

| in | a | semi | - | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 半 | - | 圆圈 | . |

呈半圆形。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [prə'siːdid] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['evri] [nɜːv] [wɒz; wəz] [tens] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

| Cautiously | he | proceeded | , | and | his | every | nerve | was | tense | and | ready | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 继续 | , | 和 | 他的 | 每一个 | 神经 | 曾是 | 紧张 | 和 | 准备好 | 为了 |

['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] ,

| instant | action | , |
|---|---|---|
| 立即的 | 行动 | , |

他小心翼翼地继续前进，全身的神经都紧绷着，随时准备采取行动。

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tækt] .

| in | case | his | presence | was | discovered | and | he | was | attacked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 他的 | 在场 | 曾是 | 发现 | 和 | 他 | 曾是 | 遭到攻击 | . |

万一他的行踪被发现并遭到攻击。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] ['twenti] [jɑːrdz] ,

| He | had | gone | perhaps | twenty | yards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 也许 | 二十 | 码 | , |

他大概走了二十码，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt]

| and | was | about | opposite | the | point | where | he | had | heard | the | sound | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 关于 | 对面的 | 这 | 观点 | 在哪里 | 他 | 有 | 听到 | 这 | 声音 | 那 |

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

| indicated | the | presence | of | the | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明的 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 印度 | , |

他当时的位置大约在他听到印第安人声音的对面，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌslɪŋ] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .

| when | he | heard | a | slight | rustling | , | as | of | a | body | moving | toward | him | , | through | the | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 轻微 | 沙沙声 | , | 作为 | 的 | 一个 | 身体 | 移动 | 朝向 | 他 | , | 通过 | 这 | 草 | . |

这时他听到草丛中传来轻微的沙沙声，好像有人正朝他走来。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ,

| He | listened | , | and | became | convinced | that | an | Indian | was | approaching | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | , | 和 | 成为 | 确信 | 那 | 一个 | 印度 | 曾是 | 接近 | 他 | , |

他侧耳倾听，确信有个印第安人正朝他走来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['redskɪn] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] .

| and | he | guessed | that | the | redskin | had | heard | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 猜对了 | 那 | 这 | 红皮人 | 有 | 听到 | 他 | . |

他猜想那个红皮肤的人听到了他的话。

[dɪk] [leɪ] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['wɜːkɪŋ] ['swɪftli] .

| Dick | lay | still | , | his | mind | working | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 躺 | 仍然 | , | 他的 | 头脑 | 在职的 | 迅速地 | . |

迪克一动不动地躺着，脑子里却飞速运转着。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] ?

| What | should | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 他 | 做 | ? |

他该怎么办?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [weɪt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['redskɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmbæt] ,

| Should | he | wait | and | engage | the | redskin | in | a | combat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他 | 等待 | 和 | 从事 | 这 | 红皮人 | 在 | 一个 | 战斗 | , |

他应该等待时机，与红皮肤的人交战吗?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [liːp] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [flaɪt] ?

| or | should | he | leap | up | and | take | refuge | in | flight | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 应该 | 他 | 飞跃 | 向上 | 和 | 拿 | 避难所 | 在 | 航班 | ? |

还是他应该纵身跃起，逃入空中躲避?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

| It | was | a | difficult | question | to | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 难的 | 问题 | 到 | 回答 | , |

这是一个很难回答的问题。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

| and | as | he | was | turning | the | matter | over | in | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 曾是 | 转弯 | 这 | 事情 | 超过 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

当他反复思量这件事时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] .

| he | heard | the | rustling | coming | closer | and | closer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 沙沙声 | 未来 | 更近 | 和 | 更近 | . |

他听到沙沙声越来越近。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɒn] [hɪm] .

| He | must | act | quickly | , | or | the | Indian | would | be | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 行为 | 迅速地 | , | 或者 | 这 | 印度 | 会 | 是 | 之上 | 他 | . |

他必须迅速行动，否则印第安人就会抓住他。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk]

| He | suddenly | decided | that | the | best | thing | for | him | to | do | was | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 突然 | 决定 | 那 | 这 | 最好的 | 事物 | 为了 | 他 | 到 | 做 | 曾是 | 到 | 拿 |

['refjuːdʒ] [ɪn] [flaɪt] .

| refuge | in | flight | . |
|---|---|---|---|
| 避难所 | 在 | 航班 | . |

他突然意识到，对他来说最好的选择就是逃亡。

[truː] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

| True | , | he | realized | he | might | run | right | into | the | arms | of | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 他 | 已实现 | 他 | 可能 | 跑步 | 正确的 | 进入 | 这 | 武器 | 的 | 这 | 印度人 | , |

没错，他意识到自己可能会直接落入印第安人的怀抱。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

| but | on | the | other | hand | , | if | he | remained | where | he | was | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 如果 | 他 | 剩余 | 在哪里 | 他 | 曾是 | , | 和 | 曾是 |

[ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['redskɪn] ,

| attacked | by | the | redskin | , |
|---|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 经过 | 这 | 红皮人 | , |

但另一方面，如果他留在原地，遭到印第安人的攻击，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmbæt] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] ['kwɪkli] ,

| the | sound | of | the | combat | would | bring | a | score | of | Indians | to | the | spot | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 这 | 战斗 | 会 | 带来 | 一个 | 分数 | 的 | 印度人 | 到 | 这 | 点 | 迅速地 | , |

战斗声很快引来几十名印第安人赶到现场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

| and | he | would | be | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 是 | 捕获 | . |

他会被俘虏。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [dɪk] ['æktɪd] .

| Having | made | up | his | mind | , | Dick | acted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | , | 迪克 | 行动 | . |

迪克下定决心后便采取了行动。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [dæʃt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] ,

| Leaping | to | his | feet | , | he | dashed | away | at | the | top | of | his | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃 | 到 | 他的 | 脚 | , | 他 | 虚线 | 离开 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 速度 | , |

他猛地跳起来，以最快的速度冲了出去。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hiː; hi]

| and | instantly | he | heard | the | sound | of | pursuit | and | knew | that | the | Indian | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 即刻 | 他 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 追逐 | 和 | 知道 | 那 | 这 | 印度 | 他 |

[hæd; həd] [hɜːd] ['slɪpɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪm][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [tʃeɪs] .

| had | heard | slipping | up | on | him | had | given | chase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 听到 | 滑倒 | 向上 | 在 | 他 | 有 | 给定 | 追赶 | . |

他立刻听到了追赶的声音，知道那个他之前听到正在悄悄接近他的印第安人已经追了上来。

[ɒn][ðə; ði] [juːθ] [ræn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , ['kweɪvərɪŋ] [kraɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

| On | the | youth | ran | , | and | suddenly | a | peculiar | , | quavering | cry | went | up | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 青年 | 跑 | , | 和 | 突然 | 一个 | 奇特 | , | 颤抖 | 哭 | 去 | 向上 | 从 | 他的 |

[pər'suːərz] [lɪps] .

| pursuer's | lips | . |
|---|---|---|
| 追击者的 | 嘴唇 | . |

少年继续奔跑，突然，追赶者嘴里发出了一声怪异的、颤抖的叫喊声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [breɪvz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]

| It | was | evidently | a | signal | telling | his | brother | braves | that | a | man | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 显然 | 一个 | 信号 | 讲述 | 他的 | 兄弟 | 勇士们 | 那 | 一个 | 男人 | 从 | 这 |

[fɔːt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| fort | was | among | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 堡 | 曾是 | 之中 | 他们 | , |

这显然是向他的兄弟勇士们发出的信号，表明堡垒里有人混在他们中间。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .

| and | for | them | to | try | to | capture | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他们 | 到 | 尝试 | 到 | 捕获 | 他 | . |

他们试图抓捕他。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] , [dɪk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

| Realizing | this | , | Dick | was | on | the | alert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识到 | 这 | , | 迪克 | 曾是 | 在 | 这 | 警报 | , |

意识到这一点，迪克提高了警惕。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz]

| and | expected | every | moment | to | feel | himself | seized | by | the | hands | of | the | redskins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预期的 | 每一个 | 片刻 | 到 | 感觉 | 他自己 | 查获 | 经过 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 红皮队 |

.

| : |
|---|
| . |

他时刻都担心自己会被红皮人抓住。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hevi] [wʊdz] , [haʊ'evə(r)] ,

| He | had | reached | the | heavy | woods | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 达到 | 这 | 重的 | 树林 | , | 然而 | , |

然而，他已经进入了茂密的森林。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɹˈɛdskɪnz] ,

| before | he | became | aware | of | the | near | presence | of | any | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 成为 | 意识到的 | 的 | 这 | 靠近 | 在场 | 的 | 任何 | 红皮队 | , |

在他意识到附近有红皮人出现之前，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈsevrəl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

| and | then | he | thought | he | heard | several | right | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 想法 | 他 | 听到 | 一些 | 正确的 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

然后他觉得他听到好几个声音就在他面前。

[hwɜːrl] , [hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [left] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] ,

| Whirling | , | he | ran | toward | the | left | , | at | the | top | of | his | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | , | 他 | 跑 | 朝向 | 这 | 左边 | , | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 | 速度 | , |

他猛地转身，以最快的速度向左侧跑去。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [æz; əz] [dɪk] [hæd; həd][ˈnevə(r)]

| and | then | began | such | a | game | of | hide | and | seek | as | Dick | had | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 这样的 | 一个 | 游戏 | 的 | 隐藏 | 和 | 寻找 | 作为 | 迪克 | 有 | 绝不 |

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [bɪˈfɔː(r)] .

| engaged | in | before | . |
|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 前 | . |

然后，他们开始了一场迪克以前从未玩过的捉迷藏游戏。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪəz] [wʊd] [tel] [hɪm] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndiənz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

| His | quick | ears | would | tell | him | when | there | were | Indians | in | front | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 快的 | 耳朵 | 会 | 告诉 | 他 | 什么时候 | 那里 | 是 | 印度人 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , |

他耳朵灵敏，能分辨出前面是否有印第安人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

| and | he | would | turn | in | some | other | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 转动 | 在 | 一些 | 其他 | 方向 | , |

然后他会转向另一个方向，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] ,

| with | the | result | that | in | going | a | distance | of | two | or | three | hundred | yards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 在 | 去 | 一个 | 距离 | 的 | 二 | 或者 | 三 | 百 | 码 | , |

结果是，在行进两三百码的距离后，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] .

| he | must | have | gone | at | least | a | mile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 已消失 | 在 | 至少 | 一个 | 英里 | . |

他至少走了一英里。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [hændz] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪm] ,

| Two | or | three | times | he | had | felt | hands | clutching | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 时代 | 他 | 有 | 毛毡 | 双手 | 紧握 | 他 | , |

他曾两三次感到有人抓住他，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɪmˈself] [luːs] ,

| but | he | had | managed | to | tear | himself | loose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 管理 | 到 | 撕 | 他自己 | 松动的 | , |

但他设法挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [streɪt] [əˈhed] ,

| and | finally | he | was | enabled | to | continue | his | flight | straight | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 继续 | 他的 | 航班 | 直的 | 前方 | , |

最后，他得以继续直飞。

[nɒt] [ˈhɪərɪŋ] [ˈeni] [saʊndz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɹˈɛdskɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

| not | hearing | any | sounds | to | indicate | the | presence | of | redskins | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 听力 | 任何 | 声音 | 到 | 表明 | 这 | 在场 | 的 | 红皮队 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

他没有听到任何声音表明面前有红人存在。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ 'pætə ] [fiːt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌtərəl]

| **Behind** | **him** | **he** | **heard** | **the** | **sounds** | **of** | **pattering** | **feet** | **,** | **however** | **,** | **and** | **the** | **guttural** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他 | 他 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 打节拍 | 脚 | , | 然而 | , | 和 | 这 | 喉音 |

[ ˌeksklə'meɪʃən ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] ,

| **exclamations** | **of** | **the** | **redskins** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 感叹词 | 的 | 这 | 红皮队 | , |

然而，他身后传来急促的脚步声，以及红皮肤人低沉的叫喊声。

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] .

| **and** | **knew** | **he** | **was** | **being** | **pursued** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 他 | 曾是 | 存在 | 追击 | . |

他知道自己正被人追捕。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

| **He** | **felt** | **that** | **now** | **that** | **he** | **had** | **succeeded** | **in** | **getting** | **through** | **their** | **lines** | **without** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 现在 | 那 | 他 | 有 | 成功了 | 在 | 获得 | 通过 | 他们的 | 线条 | 没有 | 存在 |

['kæptʃəd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

| **captured** | **he** | **could** | **escape** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 他 | 可以 | 逃脱 | , |

他觉得既然自己已经成功突破了他们的防线而没有被俘，现在就可以逃脱了。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .

| **however** | **,** | **and** | **did** | **not** | **feel** | **very** | **much** | **alarmed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 和 | 做过 | 不是 | 感觉 | 非常 | 很多 | 惊慌 | . |

然而，他并没有感到非常恐慌。

" [səʊ] [jiː; ji] [θɪŋk] [jɜːr] [seɪf] , [duː; də] [jiː; ji] , [heɪ] ?

| **"** | **So** | **ye** | **think** | **ye're** | **safe** | **,** | **do** | **ye** | **,** | **hey** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 是的 | 思考 | 是的 | 安全的 | , | 做 | 是的 | , | 嘿 | ? |

“所以你们觉得自己很安全，是吗？”

" [dɪk] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [swɪft] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi]

| **"** | **Dick** | **was** | **an** | **exceedingly** | **swift** | **runner** | **,** | **and** | **it** | **was** | **to** | **this** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迪克 | 曾是 | 一个 | 非常 | 迅速 | 跑步者 | , | 和 | 它 | 曾是 | 到 | 这 | 那 | 他 |

[əud] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

| **owed** | **his** | **success** | **,** |
|---|---|---|---|
| 欠款 | 他的 | 成功 | , |

“迪克跑得非常快，他的成功正是归功于此。”

[səʊ] [fɑː(r)] ,

| **so** | **far** | **,** |
|---|---|---|
| 所以 | 远的 | , |

迄今为止，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [hiː; hi] ['faɪnəli] [əud] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

| **and** | **to** | **this** | **fact** | **he** | **finally** | **owed** | **his** | **good** | **fortune** | **in** | **getting** | **away** | **from** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 事实 | 他 | 最后 | 欠款 | 他的 | 好的 | 财富 | 在 | 获得 | 离开 | 从 | 他的 |

[ pə'sjuːə ] ,

| **pursuers** | **,** |
|---|---|
| 追击者 | , |

也正因如此，他最终才得以摆脱追捕者，这无疑是他的幸运之举。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

| **for** | **he** | **gradually** | **drew** | **away** | **from** | **the** | **Indians** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 逐步地 | 画 | 离开 | 从 | 这 | 印度人 | , |

因为他逐渐疏远了印第安人，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] ,

| **and** | **when** | **they** | **had** | **followed** | **him** | **a** | **mile** | **or** | **so** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 随后 | 他 | 一个 | 英里 | 或者 | 所以 | , |

当他们跟随他走了大约一英里后，

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] .

| they | gave | up | the | pursuit | and | turned | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 向上 | 这 | 追逐 | 和 | 转向 | 后退 | . |

他们放弃了追赶，转身返回。

['daʊtləs] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]

| Doubtless | they | decided | that | it | was | of | more | importance | to | be | ready | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 他们 | 决定 | 那 | 它 | 曾是 | 的 | 更多的 | 重要性 | 到 | 是 | 准备好 | 到 |

[ə'tæk] [ðə; ði] [fɔːt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv]

| attack | the | fort | when | the | time | came | than | to | keep | on | in | pursuit | of | a | fugitive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 这 | 堡 | 什么时候 | 这 | 时间 | 来了 | 比 | 到 | 保持 | 在 | 在 | 追逐 | 的 | 一个 | 逃犯 |

[ðæt] [kʊd; kəd] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːftə(r)] .

| that | could | run | like | the | one | they | had | been | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可以 | 跑步 | 喜欢 | 这 | 一 | 他们 | 有 | 到过 | 后 | . |

毫无疑问，他们认为，时机成熟时做好攻打要塞的准备，比继续追捕一个像他们追捕的那个人一样能跑的逃犯更重要。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæd; həd] [siːst] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] ,

| And | when | he | was | certain | that | the | redskins | had | ceased | pursuing | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 肯定 | 那 | 这 | 红皮队 | 有 | 停止 | 追求 | 他 | , |

当他确信红皮人已经停止追击他时，

[dɪk] [ 'slækən ] [hɪz; ɪz] [spiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] , [went] ['ɒnwəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] ,

| Dick | slackened | his | speed | to | a | walk | , | went | onward | at | a | moderate | pace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 松弛 | 他的 | 速度 | 到 | 一个 | 走 | , | 去 | 向前 | 在 | 一个 | 缓和 | 步伐 | , |

迪克放慢脚步，走在街上，以中等速度继续前行。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

| and | presently | paused | and | stood | listening | intently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 暂停 | 和 | 站立 | 聆听 | 专注地 | . |

于是他停下脚步，站着认真地听着。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,

| He | did | not | hear | a | sound | in | the | direction | from | which | he | had | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 听到 | 一个 | 声音 | 在 | 这 | 方向 | 从 | 哪个 | 他 | 有 | 来 | , |

他没有听到来时方向传来的任何声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ə'laʊd] :

| and | he | drew | a | breath | of | relief | , | and | murmured | aloud | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 画 | 一个 | 气息 | 的 | 宽慰 | , | 和 | 低声说道 | 大声 | : |

他松了口气，低声说道：

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] .

| “ | They | have | given | up | the | chase | and | gone | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 有 | 给定 | 向上 | 这 | 追赶 | 和 | 已消失 | 后退 | . |

“他们放弃了追逐，回去了。”

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .

| That | is | good | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 好的 | . |

那很好。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [seɪf] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iːzɪə] . ”

| Now | I | am | safe | , | and | will | take | it | a | little | easier | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 是 | 安全的 | , | 和 | 将要 | 拿 | 它 | 一个 | 小的 | 更轻松 | . | ” |

现在我安全了，可以稍微放松一下了。

“ [səʊ] [jiː; ji] [θɪŋk] [jɜːr] [seɪf] , [duː; də] [jiː; ji] , [heɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [dɪks] [ɪə(r)] ,

| “ | So | ye | think | ye're | safe | , | do | ye | , | hey | ? | ” | exclaimed | a | voice | almost | in | Dick's | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 是的 | 思考 | 是的 | 安全的 | , | 做 | 是的 | , | 嘿 | ? | ” | 惊呼 | 一个 | 嗓音 | 几乎 | 在 | 迪克的 | 耳朵 | , |

“所以你们觉得自己安全了，是吗？”一个声音几乎贴着迪克的耳朵喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] [strɒŋ] [ɑːmz] [ɪn'sɜːkl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

| and | then | he | felt | a | pair | of | exceedingly | strong | arms | encircle | his | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 毛毡 | 一个 | 一对 | 的 | 非常 | 强的 | 武器 | 包围 | 他的 | 身体 | , |

然后他感到一双极其强壮的手臂环住了他的身体。

[ 'pinjən ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

| pinioning | his | arms | to | his | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 齿轮 | 他的 | 武器 | 到 | 他的 | 边 | . |

将他的双臂紧紧地束缚在身体两侧。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fɪəsli] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]

| He | struggled | fiercely | , | but | could | not | break | the | hold | of | the | person | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | 激烈地 | , | 但 | 可以 | 不是 | 休息 | 这 | 抓住 | 的 | 这 | 人 | WHO | 有 |

[siːzd] [hɪm] .

| seized | him | . |
|---|---|---|
| 查获 | 他 | . |

他拼命挣扎，但始终无法挣脱抓住他的人的控制。

“ [əʊ] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [luːs] , ” [ 'tʃʌkl ] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

| “ | Oh | , | thar | ain't | no | use | tryin | ' | to | git | loose | , | ” | chuckled | a | gruff | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 那里 | 不是 | 不 | 使用 | 尝试 | - | 到 | git | 松动的 | , | ” | 轻笑 | 一个 | 粗暴 | 嗓音 | . |

“哦，想挣脱是没用的，”一个粗犷的声音笑着说。

“ [aɪv] [gɒt] [jiː; ji] , [æn; ən] - [jiː; ji] - [gɪt] [-] .

| “ | I've | got | ye | , | an | ' | ye | kain't | git | erway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 得到 | 是的 | , | 一个 | - | 是的 | - | git | 厄威 | . |

“我抓住你了，你休想逃脱。”

” ['tʃæptə(r)] [viː]

| ” | CHAPTER | V |
|---|---|---|
| ” | 章 | V |

第五章

[geib] ['gɜːrliː]

| Gabe | Gurley |
|---|---|
| 加布 | 格利 |

加布·格利

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [dɪk] [deə(r)] [left] [ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

| About | two | hours | after | Dick | Dare | left | the | fort | , | the | Indians | made | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二 | 小时 | 后 | 迪克 | 敢 | 左边 | 这 | 堡 | , | 这 | 印度人 | 制成 | 这 | 攻击 | . |

迪克·戴尔离开堡垒大约两个小时后，印第安人发动了袭击。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['setləz] [baɪ] [sə'praɪz] , [baɪ] ['slɪpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| They | tried | to | take | the | settlers | by | surprise | , | by | slipping | up | to | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尝试 | 到 | 拿 | 这 | 定居者 | 经过 | 惊喜 | , | 经过 | 滑倒 | 向上 | 到 | 这 | 堡 | , |

他们试图出其不意地袭击定居者，悄悄潜入堡垒。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ 'ʌtə ] [waɪld] [ jel ]

| but | were | discovered | and | fired | upon | , | and | then | they | uttered | wild | yells |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 发现 | 和 | 被解雇 | 之上 | , | 和 | 然后 | 他们 | 说出 | 荒野 | 喊叫 |

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tæk] .

| and | made | a | desperate | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 绝望的 | 攻击 | . |

但他们被发现并遭到枪击，然后他们发出疯狂的喊叫声，并进行了一次绝望的反击。

[ðə; ði] ['setləz] [meɪd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [dɪ'fens] , ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ]

| The | settlers | made | a | strong | and | determined | defense | , | firing | as | fast | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 制成 | 一个 | 强的 | 和 | 决定 | 防御 | , | 射击 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 |

[kʊd; kəd] [ˌriː'ləʊd] [ðeə(r)] ['raɪflz] ,

| could | reload | their | rifles | , |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 重新加载 | 他们的 | 步枪 | , |

定居者们进行了顽强而坚决的抵抗，他们以最快的速度重新装填弹药并开火射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveərid] [baɪ] [ jel ] [ænd; ənd] [ ʃriːk ] [ɒv; əv][peɪn] ,

| and | the | calls | of | the | redskins | were | varied | by | yells | and | shrieks | of | pain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 呼叫 | 的 | 这 | 红皮队 | 是 | 多种多样 | 经过 | 喊叫 | 和 | 尖叫 | 的 | 疼痛 | , |

红皮人的叫喊声中夹杂着痛苦的喊叫和尖叫，

[ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [faʊnd] [ˈlɒdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] .

| proving | that | some | of | the | bullets | found | lodgment | in | the | bodies | of | the | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 子弹 | 成立 | 提交 | 在 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 红皮队 | . |

这证明有些子弹射入了印第安人的身体。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsetləz] ,

| Then | , | suddenly | a | cry | went | up | from | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 突然 | 一个 | 哭 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 定居者 | , |

突然，定居者中传来一声喊叫，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] - [wɔːl] [wɒz; wəz][ɒn][ˈfaɪə(r)] .

| for | they | saw | that | the | stockade | - | wall | was | on | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 锯 | 那 | 这 | 栅栏 | - | 墙 | 曾是 | 在 | 火 | . |

因为他们看到栅栏墙着火了。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] [daʊn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [skeɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| The | Indians | had | not | been | able | to | break | the | wall | down | , | or | to | scale | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 休息 | 这 | 墙 | 向下 | , | 或者 | 到 | 规模 | 它 | , |

印第安人既没能推倒这堵墙，也没能翻越它。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

| so | they | had | set | fire | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 有 | 放 | 火 | 到 | 它 | . |

所以他们放火烧了它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,

| There | was | a | well | inside | the | enclosure | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 出色地 | 里面 | 这 | 外壳 | , | 然而 | , |

然而，围栏内却有一口井。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsetləz] [bɪˈgæn] [ˈkærɪɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

| and | the | settlers | began | carrying | water | and | pouring | it | down | on | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 定居者 | 开始 | 携带 | 水 | 和 | 浇注 | 它 | 向下 | 在 | 这 | 火 | , |

于是，定居者们开始运水并往火上浇水。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ,

| from | the | platform | on | the | inside | of | the | fence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 平台 | 在 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 栅栏 | , |

从围栏内侧的平台上，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ˈærəus] [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,

| and | two | or | three | of | the | settlers | were | wounded | by | arrows | while | engaged | in | this | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 或者 | 三 | 的 | 这 | 定居者 | 是 | 受伤 | 经过 | 箭头 | 尽管 | 已订婚的 | 在 | 这 | 工作 | , |

有两三名定居者在从事这项工作时被箭射伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [aʊt] .

| but | they | finally | succeeded | in | putting | the | fire | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 最后 | 成功了 | 在 | 推杆 | 这 | 火 | 出去 | . |

但他们最终成功扑灭了大火。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [rɪ'piːtɪd] [ðeə(r)][wɔː(r)] - [wɔps] [ænd; ənd] [ jel ] [ biˈtəukən ] ['æŋgə(r)]

| The | Indians | , | disappointed | , | repeated | their | war | - | whoops | and | yells | betokening | anger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | , | 失望的 | , | 重复 | 他们的 | 战争 | - | 哎呀 | 和 | 喊叫 | 标记 | 愤怒 |

.

:

.

印第安人失望了，再次发出愤怒的战吼和叫喊。

[ðen] [ðeɪ] [wɪð'druː] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tæk] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

| Then | they | withdrew | , | having | given | up | the | attack | , | at | least | for | the | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 退出 | , | 拥有 | 给定 | 向上 | 这 | 攻击 | , | 在 | 至少 | 为了 | 这 | 展示 | . |

然后他们撤退了，至少暂时放弃了进攻。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)] ['pɜːmənəntli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] .

| But | that | they | had | given | up | the | matter | permanently | was | not | likely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 有 | 给定 | 向上 | 这 | 事情 | 永久的 | 曾是 | 不是 | 可能 | . |

但他们彻底放弃此事的可能性不大。

[ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz] , [haʊˈevə(r)] ,

| The | settlers | were | glad | of | the | cessation | of | hostilities | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 是 | 高兴的 | 的 | 这 | 停止 | 的 | 敌对行动 | , | 然而 | , |

然而，定居者们对敌对行动的停止感到高兴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ əˈfɔːd; əˈfɔrd ][ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːˈloʊdɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd]

| and | it | afforded | them | an | opportunity | for | reloading | their | rifles | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 提供 | 他们 | 一个 | 机会 | 为了 | 重新装弹 | 他们的 | 步枪 | , | 和 |

, [fɔː(r); fə(r)] ['niːdɪd] [rest] ,

| , | for | needed | rest | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 为了 | 需要 | 休息 | , |

这让他们有机会重新装填步枪，并进行必要的休息。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][set][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [əˈtæk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| a | watch | was | set | so | as | to | be | ready | for | another | attack | , | if | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手表 | 曾是 | 放 | 所以 | 作为 | 到 | 是 | 准备好 | 为了 | 其他 | 攻击 | , | 如果 | 它 | 曾是 |

[meɪd] .

| made | . |
|---|---|
| 制成 | . |

为了应对可能发生的再次袭击，已经设定了监视目标。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈnjuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] ,

| Morning | came | at | last | , | however | , | without | a | renewal | of | the | onslaught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 来了 | 在 | 最后的 | , | 然而 | , | 没有 | 一个 | 续期 | 的 | 这 | 猛攻 | , |

然而，黎明终于到来，但袭击并未再次发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] .

| and | the | settlers | took | a | look | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 定居者 | 采取 | 一个 | 看 | 大约 | . |

于是，定居者们环顾四周。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| They | saw | that | the | fort | was | surrounded | by | at | least | a | hundred | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 那 | 这 | 堡 | 曾是 | 包围 | 经过 | 在 | 至少 | 一个 | 百 | 红皮队 | , |

他们看到堡垒周围至少有一百名印第安人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [fɔːt] .

| and | they | realized | that | the | Indians | intended | to | stay | till | they | captured | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 已实现 | 那 | 这 | 印度人 | 故意的 | 到 | 停留 | 直到 | 他们 | 捕获 | 这 | 堡 | . |

他们意识到，印第安人打算一直待到攻占这座堡垒为止。

“ [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['plænɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] [ðel] [ə'tæk] [ju: 'es] [ə'gen] , ”
**“ They will put in the day planning , and to - night they'll attack us again , ”**
“ 他们 将要 放 在 这 天 规划 , 和 到 - 夜晚 他们会 攻击 我们 再次 , ”
[sed] ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] ,
**said Mr . Holden ,**
说 先生 . 霍尔顿 ,

霍尔顿先生说：“他们会做好白天的计划，今晚他们会再次袭击我们。”

['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə; eɪ] [waɪl] .
**after looking at the Indians a while .**
后 寻找 在 这 印度人 一个 尽管 .

在观察了印第安人队一段时间后。

“ [jes] , ['ðæt|] [bi:; bi][ðeə(r)] [geɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜ:rkɪnz] .
**“ Yes , that'll be their game , ” said Mr . Perkins .**
“ 是的 , 那将 是 他们的 游戏 , ” 说 先生 . 珀金斯 .

“是的，那会是他们的策略，”珀金斯先生说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔ:t] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? ” [ɑ:skt] [tɒm] [deə(r)] ,
**“ But they can't capture the fort , can they ? ” asked Tom Dare ,**
“ 但 他们 不能 捕获 这 堡 , 能 他们 ? ” 问 汤姆 敢 ,

“但他们攻不穿那座堡垒，对吧？”汤姆·戴尔问道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
**who was standing on the platform , beside the two men , taking a look at the**
WHO 曾是 常设 在 这 平台 , 旁 这 二 男人 , 采取 一个 看 在 这
['ɪndiənz] .
**Indians .**
印度人 .

站在站台上，在两个男人旁边，看着印第安人。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔ:t] , ” [sed] ['pɜ:rkɪnz] ,
**“ I don't think they could capture the fort , ” said Perkins ,**
“ 我 不 思考 他们 可以 捕获 这 堡 , ” 说 珀金斯 ,

“我认为他们不可能攻占这座堡垒，”珀金斯说。

“ [bʌt; bət] ['laɪkli] [ðel] [leɪ] [si:dʒ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [sə'rendə(r)] ,
**“ but likely they'll lay siege to it and try to make us surrender ,**
“ 但 可能 他们会 躺 围城 到 它 和 尝试 到 制作 我们 投降 ,

但他们很可能会围攻那里，试图迫使我们投降。

['ɑ:rtər]['aʊə(r)] [grʌb] [gɪvz] [aʊt] . ”
**arter our grub gives out . ”**
动脉 我们的 幼虫 给予 出去 . ”

我们的幼虫会耗尽。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɑ:st] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? ”
**“ But you have enough to last quite a while , haven't you ? ”**
“ 但 你 有 足够的 到 最后的 相当 一个 尽管 , 还没有 你 ? ”

“不过你的东西够用一阵子了，对吧？”

“ [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] , [ai] [ges] . ”
**“ Two or three days , I guess . ”**
“ 二 或者 三 天 , 我 猜测 . ”

“大概两三天吧。”

“ [wel] , [dɪk] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [deɪz] ,
**“ Well , Dick will be back with General Greene and his army in four or five days ,**
“ 出色地 , 迪克 将要 是 后退 和 一般的 格林 和 他的 军队 在 四 或者 五 天 ,

“迪克将在四五天后随格林将军和他的军队回来。”

[ai] [θɪŋk] . ”

| I | think | . | ” |
|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | . | ” |

我认为。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld] [aʊt] [tɪl] [ðen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɜːrkɪnz] .

| “ | Maybe | we | can | hold | out | till | then | , | ” | said | Mr | . | Perkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或许 | 我们 | 能 | 抓住 | 出去 | 直到 | 然后 | , | ” | 说 | 先生 | . | 珀金斯 | . |

“或许我们可以坚持到那时，”珀金斯先生说。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] ['həʊldən] .

| “ | I | think | we | can | , | ” | said | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我们 | 能 | , | ” | 说 | 霍尔顿 | . |

“我想我们可以，”霍尔顿说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɒf] , [ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

| “ | We | can | fight | them | off | , | I | feel | certain | , | ” | said | another | of | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 斗争 | 他们 | 离开 | , | 我 | 感觉 | 肯定 | , | ” | 说 | 其他 | 的 | 这 | 定居者 | . |

“我确信我们能击退他们，”另一位定居者说道。

“ [səʊ][ɔːl][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ] ['iːzi] [ɒn][ðə; ði]['ræʃ(ə)nz] [tɪl] ['dʒen(ə)rəl]

| “ | So | all | we | will | have | to | do | will | be | to | go | easy | on | the | rations | till | General |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 全部 | 我们 | 将要 | 有 | 到 | 做 | 将要 | 是 | 到 | 去 | 简单的 | 在 | 这 | 口粮 | 直到 | 一般的 |

[griːn] [gets] [hɪə(r)] . ”

| Greene | gets | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 格林 | 获得 | 这里 | . | ” |

“所以，我们只需要在格林将军到来之前，稍微节约一些口粮就行了。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [sed] ['pɜːrkɪnz] .

| “ | Yes | , | that | is | what | we'll | do | , | ” | said | Perkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 那 | 是 | 什么 | 出色地 | 做 | , | ” | 说 | 珀金斯 | . |

“是的，我们会这么做，”珀金斯说。

[tɒm] [ænd; ənd] [ben] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .

| Tom | and | Ben | were | greatly | interested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 本 | 是 | 非常 | 感兴趣的 | . |

汤姆和本对此非常感兴趣。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['faɪtɪŋ]

| This | was | the | first | time | they | had | ever | had | anything | to | do | with | fighting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 时间 | 他们 | 有 | 曾经 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 斗争 |

['ɪndiənz] ,

| Indians | , |
|---|---|
| 印度人 | , |

这是他们第一次参与与印第安人的战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | they | were | glad | that | they | had | come | down | into | this | region | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 高兴的 | 那 | 他们 | 有 | 来 | 向下 | 进入 | 这 | 地区 | 的 | 这 |

['tʃɛrəkiːz] ,

| Cherokees | , |
|---|---|
| 切罗基人 | , |

他们很高兴来到了切罗基人的这片地区。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['glæmə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt]

| for | there | was | a | peculiar | glamour | to | this | kind | of | warfare | that | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 一个 | 奇特 | 魅力 | 到 | 这 | 种类 | 的 | 战争 | 那 | 做过 | 不是 |

[ə'tætʃ] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

| attach | to | fighting | against | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 附 | 到 | 斗争 | 反对 | 这 | 红衣军 | . |

因为这种战争有一种独特的魅力，而与英军作战则没有这种魅力。

“ [dɪk] [wɪl] [mɪs] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [baɪ]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði][trɪp] , ” [sed] [tɒm] .

| “ | Dick | will | miss | most | of | the | fighting | by | going | on | the | trip | , | ” | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迪克 | 将要 | 错过 | 最多 | 的 | 这 | 斗争 | 经过 | 去 | 在 | 这 | 旅行 | , | ” | 说 | 汤姆 | . |

“迪克去旅行的话，会错过大部分战斗，”汤姆说。

“ [jes] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gets] [bæk] , ” [sed] [ben]

| “ | Yes | , | but | there | will | be | plenty | of | Indian | fighting | after | he | gets | back | , | ” | said | Ben |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 但 | 那里 | 将要 | 是 | 很多 | 的 | 印度 | 斗争 | 后 | 他 | 获得 | 后退 | , | ” | 说 | 本 |

.

| : |
|---|
| . |

“是的，但他回来后肯定会有很多印第安人打仗，”本说道。

“ [jes] , ['laɪkli] .

| “ | Yes | , | likely | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 可能 | . |

“是的，很有可能。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

| And | it | will | be | a | great | relief | to | the | people | of | this | part | of | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 伟大的 | 宽慰 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 |

[wen] [ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz][get] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][get]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɹ'ɛdskɪnz] . ”

| when | the | patriot | soldiers | get | down | here | and | get | after | the | redskins | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 爱国者 | 士兵 | 得到 | 向下 | 这里 | 和 | 得到 | 后 | 这 | 红皮队 | . | ” |

当爱国士兵们来到这里，与印第安人作战时，这个地区的民众将会如释重负。”

“ [jes] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

| “ | Yes | , | so | it | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 所以 | 它 | 将要 | . |

“是的，确实如此。”

” [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l][stɜː(r)]

| ” | About | the | middle | of | the | afternoon | there | was | seen | to | be | considerable | stir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 下午 | 那里 | 曾是 | 已见 | 到 | 是 | 大量 | 搅拌 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

| among | the | Indians | to | the | northward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 印度人 | 到 | 这 | 向北 | , |

“大约在下午中旬，人们看到北方的印第安人中出现了相当大的骚动，

[nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['həʊldən] , [huː] ,

| near | the | edge | of | the | forest | , | and | Mr | . | Holden | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 森林 | , | 和 | 先生 | . | 霍尔顿 | , | WHO | , |

在森林边缘附近，还有霍尔顿先生，他

[wɪð] ['pɜːrkɪnz][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] ,

| with | Perkins | and | two | or | three | others | of | the | settlers | , | and | Tom | and | Ben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 珀金斯 | 和 | 二 | 或者 | 三 | 其他的 | 的 | 这 | 定居者 | , | 和 | 汤姆 | 和 | 本 | , |

与珀金斯和其他两三个定居者，以及汤姆和本一起，

[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['wɒtʃɪŋ] , [sed] :

| were | standing | on | the | platform | , | watching | , | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 常设 | 在 | 这 | 平台 | , | 观看 | , | 说 | : |

站在站台上，看着，说道：

“ [lʊk] .

| “ | Look | . |
|---|---|---|
| ” | 看 | . |

“看。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] ['renɪgeɪd] - ['tɔːri] , [geib] ['gɜːrliː] .

| There's | that | renegade | - | Tory | , | Gabe | Gurley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 那 | 叛逆者 | - | 保守党 | , | 加布 | 格利 | . |

还有那个特立独行的保守党人，加布·格利。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz] [si:n] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| " | Sure | enough | , | a | white | man | was | seen | standing | among | the | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 足够的 | , | 一个 | 白色的 | 男人 | 曾是 | 已见 | 常设 | 之中 | 这 | 红皮队 | , |

果然，有人看到一个白人站在印第安人中间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [lɑ:dʒ] [mæn] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt]

| and | it | could | be | seen | that | he | was | an | exceedingly | large | man | , | a | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可以 | 是 | 已见 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 大的 | 男人 | , | 一个 | 巨大的 |

[ɪn] [saɪz] ,

| in | size | , |
|---|---|---|
| 在 | 尺寸 | , |

可以看出，他身材极其魁梧，简直是个巨人。

[ɪn][fækt] .

| in | fact | . |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | . |

实际上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

| He | was | talking | to | the | Indians | , | and | gesticulating | , | and | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 说 | 到 | 这 | 印度人 | , | 和 | 做手势 | , | 和 | 他们 | 是 |

['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] .

| listening | with | evident | interest | . |
|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 和 | 明显 | 兴趣 | . |

他一边和印第安人说话，一边比划着手势，印第安人显然很感兴趣地听着。

" [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [hi:; hi][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

| " | What | a | big | fellow | he | is | ! | " | exclaimed | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 大的 | 同伴 | 他 | 是 | ! | " | 惊呼 | 汤姆 | . |

"他真是个大块头啊！"汤姆惊叹道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['skaʊndrəl] , " [sed] ['pɜ:rkɪnz] .

| " | And | a | big | scoundrel | , | " | said | Perkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 大的 | 恶棍 | , | " | 说 | 珀金斯 | . |

"他还是个大恶棍，"珀金斯说。

" [jes] , [hi:z] - [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

| " | Yes | , | he's | worse'n | the | redskins | , | " | said | another | of | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 他是 | - | 这 | 红皮队 | , | " | 说 | 其他 | 的 | 这 | 定居者 | . |

"是的，他比印第安人还糟糕，"另一位定居者说道。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] ,

| " | I | don't | like | to | see | him | there | among | the | redskins | , | " | said | Mr | . | Holden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 喜欢 | 到 | 看 | 他 | 那里 | 之中 | 这 | 红皮队 | , | " | 说 | 先生 | . | 霍尔顿 | , |

"我不喜欢看到他和那些红皮人在一起，"霍尔顿先生说。

[ə; eɪ]['səʊbə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| a | sober | look | on | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 清醒 | 看 | 在 | 他的 | 脸 | . |

他脸上露出严肃的神情。

" [hi:; hi] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə][sʌm; səm] [ski:m] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]

| " | He | may | put | them | up | to | some | scheme | to | enable | them | to | capture | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 可能 | 放 | 他们 | 向上 | 到 | 一些 | 方案 | 到 | 使能够 | 他们 | 到 | 捕获 | 这 |

[fɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [kæn; kən] [get] [hɪə(r)] . "

| fort | before | General | Greene | and | his | army | can | get | here | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡 | 前 | 一般的 | 格林 | 和 | 他的 | 军队 | 能 | 得到 | 这里 | . | " |

"他可能会指使他们实施某种计划，以便在格林将军及其军队到达之前占领这座堡垒。"

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑ:d] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['pɜ:rkɪnz] .

| " | We'll | have | to | be | on | our | guard | , | sure | enough | , | " | said | Perkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 有 | 到 | 是 | 在 | 我们的 | 警卫 | , | 当然 | 足够的 | , | " | 说 | 珀金斯 | . |

"我们当然要提高警惕，"珀金斯说道。

“ [ai] [həʊp] [dɪk] ['dɪd(ə)nt] [miːt] [hɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,
**“ I hope Dick didn't meet him , ” exclaimed Tom ,**
“ 我 希望 迪克 没有 见面 他 , ” 惊呼 汤姆 ,

“我希望迪克没见到他，”汤姆惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , ” [sed] [ben] .
**“ It isn't likely that he did , ” said Ben .**
“ 它 不是 可能 那 他 做过 , ” 说 本 .

“他不太可能这么做，”本说道。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [geib] ['gɜːrliː] , [siːst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [keɪm]
**Presently the renegade , Gabe Gurley , ceased talking to the Indians and came**
目前 这 叛逆者 , 加布 格利 , 停止 说 到 这 印度人 和 来了
['straɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] ,
**striding toward the fort ,**
大步走 朝向 这 堡 ,

这时，叛徒加布·格利停止了与印第安人的交谈，大步向堡垒走来。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [ðə; ði][pɑːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setləz] .
**holding up his hand , with the palm toward the settlers .**
保持 向上 他的 手 , 和 这 棕榈 朝向 这 定居者 .

他举起手，掌心朝向定居者。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['pɜːrkɪnz] .
**“ He wants to talk to us , ” said Perkins .**
“ 他 想要 到 讲话 到 我们 , ” 说 珀金斯 .

“他想和我们谈谈，”珀金斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['həʊldən] .
**“ Yes , ” said Holden .**
“ 是的 , ” 说 霍尔顿 .

“是的，”霍尔顿说。

“ [ai] [spəʊz] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . ”
**“ I s'pose we might as well hear what he has to say . ”**
“ 我 假设 我们 可能 作为 出色地 听到 什么 他 有 到 说 . ”

“我想我们不妨听听他怎么说。”

“ [jes] .
**“ Yes .**
“ 是的 .

“是的。

” ['gɜːrliː] [əd'vɑːnst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] , [ænd; ənd] [ðen]
**” Gurley advanced till within about fifty feet of the stockade - wall , and then**
” 格利 先进的 直到 之内 关于 五十 脚 的 这 栅栏 - 墙 , 和 然后
[stɒpt] .
**stopped .**
停止 .

“格利一直前进到距离栅栏墙大约五十英尺的地方，然后停了下来。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , ['həʊldən] ?
**“ How are ye , Holden ?**
“ 如何 是 是的 , 霍尔顿 ?

“霍尔顿，你好吗？”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , ['pɜːrkɪnz] ?
**How are ye , Perkins ?**
如何 是 是的 , 珀金斯 ?

珀金斯，你好吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
**" he called out .**
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [geib] ['gɜːrliː] ? " [ɑːskt] ['həʊldən] , ['rɑːðə(r)] ['grʌfli] .
**" What do you want , Gabe Gurley ? " asked Holden , rather gruffly .**
" 什么 做 你 想 , 加布 格利 ? " 问 霍尔顿 , 相当 粗声粗气地 .

"你想要什么，盖布·格利？"霍尔顿粗声粗气地问道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][jiː; ji][tuː; tə] [sə'rendə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
**" I've come to ask ye to surrender , " was the reply .**
" 我已经 来 到 问 是的 到 投降 , " 曾是 这 回复 .

"我来是想请你们投降。"对方回答道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['gɜːrliː] . "
**" Then you are wasting your time , Gurley . "**
" 然后 你 是 浪费 你的 时间 , 格利 . "

"那你就是在浪费时间，格利。"

" [jiː; ji] [miːn] [θɛt] [jiː; ji][woʊnt] [sə'rendə(r)] ? "
**" Ye mean thet ye won't surrender ? "**
" 叶 意思是 那个 是的 惯于 投降 ? "

"你们的意思是说，你们不会投降？"

" [jes] . "
**" Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [jiːd] ['betə(r)] .
**" Ye'd better .**
" 你们 更好的 .

"你最好是这样。"

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [jə(r)] [grʌb] [gɪvz] [aʊt] , [æn; ən] - [ðen] [jɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,
**We can stay here till yer grub gives out , an ' then ye'll have to surrender ,**
我们 能 停留 这里 直到 你的 幼虫 给予 出去 , 一个 - 然后 叫喊 有 到 投降 ,

我们可以一直待在这里，直到你们的食物吃光为止，到那时你们就得投降。

[æn; ən] - [jiː; ji] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də][et] [naʊ] . "
**an ' ye might as well do et now . "**
一个 - 是的 可能 作为 出色地 做 等 现在 . "

你们最好现在就去做。

" [wiː; wi][hæv; həv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə][lɑːst][juː 'es] [tɪl] - -
**" We have provisions to last us till - -**
" 我们 有 条款 到 最后的 我们 直到 - -

"我们有足够的物资维持到——"

" ['həʊldən] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['gɜːrliː] ['fɪnɪʃt] : " [tɪl] - [griːn] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [gɪts]
**" Holden hesitated , but Gurley finished : " Till Gin'ral Greene an ' his army gits**
" 霍尔顿 犹豫了一下 , 但 格利 完成的 : " 直到 - 格林 一个 - 他的 军队 git
[hɪə(r)] ,
**here ,**
这里 ,

霍尔顿犹豫了一下，但格利接着说："直到格林将军和他的军队到达这里，

[jiː; ji][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , [heɪ] ? " [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
**ye was goin ' to say , hey ? " with a grin .**
是的 曾是 去 - 到 说 , 嘿 ? " 和 一个 咧嘴笑 .

你本来想说，"嘿？"带着笑容。

“ [wel] , [ðeɪ] [woʊnt][gɪt][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jiː; ji] [θɪŋk] , [ai][kæn; kən] [tel] [jiː; ji] [ðæt] . ”

| “ | **Well** | **,** | **they** | **won't** | **git** | **here** | **as** | **soon** | **as** | **ye** | **think** | **,** | **I** | **can** | **tell** | **ye** | **that** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 他们 | 惯于 | git | 这里 | 作为 | 很快 | 作为 | 是的 | 思考 | , | 我 | 能 | 告诉 | 是的 | 那 | . | ” |

“嗯，他们不会像你想的那样快就到，我可以告诉你。”

“ [waɪ] [woʊnt] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['həʊldən] .

| “ | **Why** | **won't** | **they** | **?** | **”** | **asked** | **Holden** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 惯于 | 他们 | ? | ” | 问 | 霍尔顿 | . |

“他们为什么不呢？”霍尔顿问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kæptʃəd] [θər] [jʌŋ] ['felə(r)] [wɒt] [jiː; ji] [sent] [fruːm][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , [tuː; tə] [brɪŋ]

| “ | **Because** | **I** | **captured** | **ther** | **young** | **feller** | **what** | **ye** | **sent** | **frum** | **here** | **last** | **night** | **,** | **to** | **bring** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | 我 | 捕获 | 那里 | 年轻的 | 伙计 | 什么 | 是的 | 发送 | 弗鲁姆 | 这里 | 最后的 | 夜晚 | , | 到 | 带来 |

[griːn] ,

| **Greene** | **,** |
|---|---|
| 格林 | , |

“因为我抓住了你昨晚从这里送来带格林来的那个年轻人，

[æn; ən] - [aɪv] [gɒt] - [ɪm][ə; eɪ] - , [æn; ən] - [səʊ][hiː; hi][woʊnt] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] , [æz; əz][jiː; ji]

| **an** | **'** | **I've** | **got** | **'** | **im** | **a** | **pris'ner** | **,** | **an** | **'** | **so** | **he** | **won't** | **carry** | **the** | **news** | **,** | **as** | **ye** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我已经 | 得到 | - | 我是 | 一个 | - | , | 一个 | - | 所以 | 他 | 惯于 | 携带 | 这 | 消息 | , | 作为 | 是的 |

[ɪk'spektɪd] ,

| **expected** | **,** |
|---|---|
| 预期的 | , |

我已经把他抓起来了，所以他不会像你们预期的那样把消息带给你们。

[æn; ən] - [griːn] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [woʊnt][biː; bi][hɪə(r)] - - [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['enihaʊ]

| **an** | **'** | **Greene** | **an** | **'** | **his** | **army** | **won't** | **be** | **here** | **-** | **-** | **not** | **for** | **a** | **good** | **while** | **,** | **anyhow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 格林 | 一个 | - | 他的 | 军队 | 惯于 | 是 | 这里 | - | - | 不是 | 为了 | 一个 | 好的 | 尽管 | , | 无论如何 |

.

| **:** |
|---|
| . |

格林和他的军队不会来这里——至少在相当长的一段时间内不会。

” [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [tɒm] [deə(r)] .

| **”** | **An** | **exclamation** | **escaped** | **the** | **lips** | **of** | **Tom** | **Dare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 感叹 | 逃脱 | 这 | 嘴唇 | 的 | 汤姆 | 敢 | . |

“汤姆·戴尔惊呼了一声。”

“ [juː; jʊ][bɪg] ['rʌfiən] !

| **“** | **You** | **big** | **ruffian** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 大的 | 痞子 | ! |

你这个大恶棍！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

| **”** | **he** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?

| **“** | **You** | **say** | **you** | **captured** | **my** | **brother** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 说 | 你 | 捕获 | 我的 | 兄弟 | ? |

你说你抓住了我哥哥?

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [grɪnd] .

| **”** | **The** | **giant** | **looked** | **at** | **Tom** | **and** | **grinned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 巨大的 | 看起来 | 在 | 汤姆 | 和 | 咧嘴一笑 | . |

巨人看着汤姆，咧嘴一笑。

“ [ai] [dɒn] - [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] ['kæptʃəd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ,

| **“** | **I** | **don** | **'** | **know** | **whether** | **I** | **captured** | **your** | **brother** | **or** | **not** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 大学教师 | - | 知道 | 无论 | 我 | 捕获 | 你的 | 兄弟 | 或者 | 不是 | , |

我不知道我是否抓住了你哥哥，

[bʌt; bət][ai][du:; də] [nəʊ] [ðæt][ai] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]

| but | I | do | know | that | I | captured | a | young | feller | what | was | on | his | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 知道 | 那 | 我 | 捕获 | 一个 | 年轻的 | 伙计 | 什么 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 到 |

[brɪŋ] - [gri:n] [hɪə(r)] . ”

| bring | Gin'ral | Greene | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | - | 格林 | 这里 | . | ” |

但我知道我抓住了一个年轻人，他当时正要把格林将军带到这里来。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [kraɪd] [tɒm] , ['æŋgrəli] .

| “ | That | was | my | brother | , | ” | cried | Tom | , | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 曾是 | 我的 | 兄弟 | , | ” | 哭 | 汤姆 | , | 愤怒地 | . |

“那是我哥哥！”汤姆愤怒地喊道。

“ [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] , [naʊ] ? ”

| “ | Where | is | he | , | now | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 他 | , | 现在 | ? | ” |

他现在在哪儿?

“ [əʊ] , [hi:z] [weə(r)] [ai][kæn; kən][pʊt][maɪ][hænz][ɒn] - [ɪm] [wen'evə(r)] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] ,

| “ | Oh | , | he's | where | I | can | put | my | han's | on | ' | im | whenever | I | want | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 他是 | 在哪里 | 我 | 能 | 放 | 我的 | 韩的 | 在 | - | 我是 | 每当 | 我 | 想 | 到 | , |

“哦，我可以随时把手放在他身上。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“”这是对方的回答。

[tɒm] [dʒɜ:k] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [ 'levəl ] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Tom | jerked | a | pistol | out | of | his | belt | and | leveled | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 猛地一抖 | 一个 | 手枪 | 出去 | 的 | 他的 | 腰带 | 和 | 平整 | 它 | , |

汤姆猛地从腰带上拔出手枪，举枪瞄准。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['rʌfiən] , [hæd; həd][nɒt]['mɪstə(r)] . ['pɜ:rkɪnz] [kɔ:t] [hɪm][baɪ]

| and | would | have | fired | at | the | ruffian | , | had | not | Mr | . | Perkins | caught | him | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 被解雇 | 在 | 这 | 痞子 | , | 有 | 不是 | 先生 | . | 珀金斯 | 捕捉 | 他 | 经过 |

[ðə; ði][ɑ:m] .

| the | arm | . |
|---|---|---|
| 这 | 手臂 | . |

如果不是珀金斯先生抓住了那个恶棍的胳膊，他早就向他开枪了。

“ [dɒn] - [ʃu:t] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .

| “ | Don | ' | shoot | , | my | boy | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大学教师 | - | 射击 | , | 我的 | 男生 | , | ” | 他 | 说 | . |

“别开枪，孩子，”他说。

“ ['gɜ:rli:z] [ə; eɪ] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [ni:dz] ['ʃu:tɪn] - , [bʌt; bət] [hi:z] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tru:s] ,

| “ | Gurley's | a | villain | , | and | needs | shootin | ' | , | but | he's | there | under | a | truce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 格利 | 一个 | 恶棍 | , | 和 | 需求 | 射击 | - | , | 但 | 他是 | 那里 | 在下面 | 一个 | 休战 | , |

“格利是个恶棍，该被枪毙，但他是因为达成了停战协议才待在那里的。”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [ʃu:t] [hɪm] . ”

| and | we | must | not | shoot | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 不是 | 射击 | 他 | . | ” |

我们绝不能开枪打他。

“ [əʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [tɒm] .

| “ | Oh | , | all | right | , | ” | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 全部 | 正确的 | , | ” | 说 | 汤姆 | . |

“哦，好吧，”汤姆说。

“ [ðæts] [səʊ] .
**“ That's so .**
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ai][woʊnt] [ʃuːt] [hɪm] [naʊ] ,
**I won't shoot him now ,**
我 惯于 射击 他 现在 ,

我现在不会开枪打他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fəˈget] [maɪˈself] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ]
**but he made me forget myself when he said he had my brother a**
但 他 制成 我 忘记 我 什么时候 他 说 他 有 我的 兄弟 一个
[ˈprɪz(ə)nə(r)] . ”
**prisoner . ”**
囚犯 . ”

但他说他抓住了我哥哥，这让我完全忘记了自己。

“ [æn; ən] - [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪm] , [tɒm] .
**“ An ' that's another reason for not shooting him , Tom .**
” 一个 - 那就是 其他 原因 为了 不是 射击 他 , 汤姆 .

“这也是我不该开枪打死他的原因之一，汤姆。”

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] ['wuːndɪd] [hɪm] , [id] [məʊst] ['laɪkli] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . ”
**If you only wounded him , he'd most likely take revenge on your brother . ”**
如果 你 仅有的 受伤 他 , 他会 最多 可能 拿 复仇 在 你的 兄弟 . ”

如果你只是伤了他，他很可能会向你哥哥报仇。

“ [ðæts] [səʊ] .
**“ That's so .**
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
**I never thought of that .**
我 绝不 想法 的 那 .

我从未想过这一点。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [dɪk] .
**But I'll get even with him for capturing Dick .**
但 患病的 得到 甚至 和 他 为了 捕捉 迪克 .

但我会为抓走迪克这件事报复他。

” ['gɜːrliː] [hæd; həd] [wɒtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [æt; ət] [fɜːst] ,
**” Gurley had watched this little episode with a slight show of alarm , at first ,**
” 格利 有 观看 这 小的 插曲 和 一个 轻微 展示 的 警报 , 在 第一的 ,

“起初，格利带着一丝惊愕的神色观察着这一小插曲，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [grɪnd] ,
**but when he saw that the youth was not going to fire , he grinned ,**
但 什么时候 他 锯 那 这 青年 曾是 不是 去 到 火 , 他 咧嘴一笑 ,
[ænd; ənd] [sed] :
**and said :**
和 说 :

但当他见那年轻人不打算开枪时，他咧嘴一笑，说道：

“ ['lʌki] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] , ['jʌŋstə(r)] .
**“ Lucky ye didn't shoot , youngster .**
” 幸运的 是的 没有 射击 , 青少年 .

“年轻人，你没开枪真是幸运。”

" [ðen] [tuː; tə]['həʊldən][hiː; hi] [went] [ɒn] : " [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| " | Then | to | Holden | he | went | on | : | " | What | about | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 到 | 霍尔顿 | 他 | 去 | 在 | : | " | 什么 | 关于 | 它 | ? |

然后他接着对霍尔顿说："那又怎样呢？"

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [gɔɪn] - [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ? "

| Are | ye | goin | ' | to | surrender | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 是的 | 去 | - | 到 | 投降 | ? | " |

你们要投降吗?

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiˌ][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'plaɪ] .

| " | No | , | " | was | the | decided | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 曾是 | 这 | 决定 | 回复 | . |

"不，"对方斩钉截铁地回答。

" [jɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [jiː; ji] [nəʊ] . "

| " | Ye'll | have | to | sooner | or | later | , | ye | know | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叫喊 | 有 | 到 | 很快 | 或者 | 之后 | , | 是的 | 知道 | . | " |

"你们迟早都得这么做，你们知道的。"

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , " [sed] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['iːgə(r)] [vɔɪs] .

| " | No | , | you | won't | , | " | said | Tom | , | in | a | low | , | eager | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 你 | 惯于 | , | " | 说 | 汤姆 | , | 在 | 一个 | 低的 | , | 渴望的 | 嗓音 | . |

"不，你不会的，"汤姆低声说道，语气急切而渴望。

" [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['reskjuː] [dɪk] .

| " | I'll | go | out | and | away | to | - | night | , | and | will | try | to | find | and | rescue | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 去 | 出去 | 和 | 离开 | 到 | - | 夜晚 | , | 和 | 将要 | 尝试 | 到 | 寻找 | 和 | 救援 | 迪克 | . |

"我今晚要出去，去寻找并营救迪克。"

[bʌt; bət] [ɪf] [aiˌ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

| But | if | I | can't | find | him | , | I'll | go | and | bring | General | Greene | and | his | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 不能 | 寻找 | 他 | , | 患病的 | 去 | 和 | 带来 | 一般的 | 格林 | 和 | 他的 | 军队 | . |

但如果我找不到他，我就去把格林将军和他的军队带来。

" ['həʊldən] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['gɜːrliː] : " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [sə'rendə(r)] ,

| " | Holden | nodded | to | Tom | , | and | then | replied | to | Gurley | : | " | We | will | not | surrender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 霍尔顿 | 点头 | 到 | 汤姆 | , | 和 | 然后 | 回复 | 到 | 格利 | : | " | 我们 | 将要 | 不是 | 投降 | , |

霍尔顿向汤姆点了点头，然后回答格利："我们绝不投降。"

[səʊ][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][səʊ] . "

| so | you | might | as | well | go | back | to | your | friends | , | the | redskins | , | and | tell | them | so | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 后退 | 到 | 你的 | 朋友们 | , | 这 | 红皮队 | , | 和 | 告诉 | 他们 | 所以 | . | " |

所以你最好还是回去告诉你的朋友们，那些红皮队队员，告诉他们这些。"

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [ graul ] ['gɜːrliː] .

| " | Oh | , | all | right | , | " | growled | Gurley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 全部 | 正确的 | , | " | 咆哮 | 格利 | . |

"哦，好吧，"格利低声说道。

" [bʌt; bət] , [jɪl] [biː; bi] ['sɒri] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt] [sə'rendə(r)] , ['həʊldən] . "

| " | But | , | ye'll | be | sorry | ye | didn't | surrender | , | Holden | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 叫喊 | 是 | 对不起 | 是的 | 没有 | 投降 | , | 霍尔顿 | . | " |

"但是，霍尔顿，你会后悔没有投降的。"

" [aiˌ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

| " | I | don't | think | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 所以 | . |

我不这么认为。

" [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [bæk] [ænd; ənd]

| " | With | an | angry | exclamation | , | the | renegade | turned | and | strode | back | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 生气的 | 感叹 | , | 这 | 叛逆者 | 转向 | 和 | 大步走 | 后退 | 和 |

[ ˌriːˈdʒɔin, ri- ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

| rejoined | the | Indians | , |
|---|---|---|---|
| 重新加入 | 这 | 印度人 | , |

“叛徒愤怒地叫了一声，转身大步走回印第安人队伍中。”

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tɔːkt] [ˌenə'dʒetɪkli] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['vɪgərəsli] [ðə; ði] [waɪl] .

| to | whom | he | talked | energetically | , | gesticulating | vigorously | the | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 他 | 谈话 | 精力充沛地 | , | 做手势 | 大力 | 这 | 尽管 | . |

他与对方热情地交谈，同时手舞足蹈。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [æt; ət][ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd] [geɪv]

| Then | the | Indians | shook | their | bows | and | tomahawks | at | the | settlers | and | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 印度人 | 摇晃 | 他们的 | 弓 | 和 | 战斧 | 在 | 这 | 定居者 | 和 | 给予 |

[vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv][waɪld] ,

| vent | to | a | series | of | wild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发泄 | 到 | 一个 | 系列 | 的 | 荒野 | , |

然后，印第安人向定居者挥舞弓箭和战斧，并发出了一系列狂暴的咆哮。

['θrɪlɪŋ] [wɔː(r)] - [wʊps] .

| thrilling | war | - | whoops | . |
|---|---|---|---|---|
| 惊险 | 战争 | - | 哎呀 | . |

激动人心的战争呐喊。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

| CHAPTER | VI |
|---|---|
| 章 | 六年级 |

第六章

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]

| In | the | Cabin |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 舱 |

在小屋里

[dɪk] [deə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm] .

| Dick | Dare | was | unable | to | break | the | hold | of | the | man | who | had | seized | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 曾是 | 无法 | 到 | 休息 | 这 | 抓住 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 查获 | 他 | . |

迪克·戴尔无法挣脱抓住他的人的束缚。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fɪəsli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] ['veri]

| He | struggled | fiercely | , | but | as | the | man | was | a | giant | in | size | , | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | 激烈地 | , | 但 | 作为 | 这 | 男人 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | 在 | 尺寸 | , | 和 | 非常 |

[strɒŋ] ,

| strong | , |
|---|---|
| 强的 | , |

他奋力反抗，但那人身材高大，力气也很大，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['helpləs] .

| he | was | thrown | upon | the | ground | and | was | utterly | helpless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 抛掷 | 之上 | 这 | 地面 | 和 | 曾是 | 完全地 | 无助 | . |

他被摔倒在地，完全无力反抗。

[ðə; ði][mæn] [held] [ðə; ði] [juːθ] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋli] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [hɪm'self] ['veri] ['greɪtli] .

| The | man | held | the | youth | without | seemingly | having | to | exert | himself | very | greatly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 握住 | 这 | 青年 | 没有 | 似乎 | 拥有 | 到 | 发挥 | 他自己 | 非常 | 非常 | . |

男子抱起少年时，似乎并没有费多大力气。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " ['pæntɪŋliː] [ɑːskt] [dɪk] .

| “ | Who | are | you | ? | " | pantingly | asked | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 你 | ? | " | 气喘吁吁 | 问 | 迪克 | . |

“你是谁？”迪克气喘吁吁地问道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːzd] [ˌem ˈiː] ? ”

| “ | And | why | have | you | seized | me | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 为什么 | 有 | 你 | 查获 | 我 | ? | ” |

“你们为什么抓住我？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [geib] [ˈgɜːrliː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| “ | My | name | is | Gabe | Gurley | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 姓名 | 是 | 加布 | 格利 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“我的名字是盖布·格利，”对方回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [ˈlɔɪəlɪst] , [æn; ən] - [æz; əz][ai] [nəʊ] [jiː; ji][hæv; həv] [biːn] [ˈrʌnɪn] - [fruːm] [θər] [ˈɪndʒən] ,

| “ | I'm | a | loyalist | , | an | ' | as | I | know | ye | have | been | runnin | ' | frum | ther | Injuns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 一个 | 保皇党 | , | 一个 | - | 作为 | 我 | 知道 | 是的 | 有 | 到过 | 跑步 | - | 弗鲁姆 | 那里 | 印第安人 | , |

“我是个效忠派，而且据我所知，你们一直在逃离印第安人。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɛlpɪn] - [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [æn; ən] - [səʊ] [aɪv]

| what | are | helpin | ' | the | British | , | ye | must | be | a | rebel | , | an | ' | so | I've |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 帮助 | - | 这 | 英国 | , | 是的 | 必须 | 是 | 一个 | 反叛 | , | 一个 | - | 所以 | 我已经 |

[græbd] [jiː; ji] ,

| grabbed | ye | , |
|---|---|---|
| 抓住 | 是的 | , |

你这是在帮英国人吗？你一定是叛徒，所以我把你抓住了。

- [həʊld][jiː; ji] [tɪl] [ai][fɪn] - [aʊt] [əˈbaʊt] [jiː; ji] . ”

| an'll | hold | ye | till | I | fin | ' | out | about | ye | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 抓住 | 是的 | 直到 | 我 | 鳍 | - | 出去 | 关于 | 是的 | . | ” |

我会留着你，直到我弄清楚你的情况。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [let][ˌem ˈiː][gəʊ] , ” [sed] [dɪk] [ˈstɜːnli] .

| “ | You | had | better | let | me | go | , | ” | said | Dick | sternly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 更好的 | 让 | 我 | 去 | , | ” | 说 | 迪克 | 严厉地 | . |

“你最好放我走，”迪克严厉地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][həʊld][ˌem ˈiː] . ”

| “ | You | have | no | right | to | hold | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 抓住 | 我 | . | ” |

“你无权扣留我。”

“ [wɑːl] , [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][həʊld][jiː; ji] - .

| “ | Wal | , | I'm | goin | ' | to | hold | ye | ennyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 沃尔 | , | 我是 | 去 | - | 到 | 抓住 | 是的 | - | . |

“沃尔，无论如何我都会抱住你。”

[aɪl] [dʒest][baɪnd][jə(r)] [ɑːmz] , [æn; ən] - [ðen] [jɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ][ˈkæbɪn] .

| I'll | jest | bind | yer | arms | , | an | ' | then | ye'll | come | with | me | to | my | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 笑话 | 绑定 | 你的 | 武器 | , | 一个 | - | 然后 | 叫喊 | 来 | 和 | 我 | 到 | 我的 | 舱 | . |

我随便绑住你的胳膊，然后你就跟我去我的小屋。

” [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðen] [baʊnd] [dɪks] [rɪsts] [təˈgeðə(r)] ,

| ” | The | fellow | then | bound | Dick's | wrists | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 同伴 | 然后 | 边界 | 迪克的 | 手腕 | 一起 | , |

“那人随后将迪克的双手绑在了一起，

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðæt] [hiː; hi] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] ,

| with | a | piece | of | rope | that | he | produced | from | a | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 绳索 | 那 | 他 | 生产 | 从 | 一个 | 口袋 | , |

他从口袋里掏出一根绳子，

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə][raɪz] ,

| after | which | he | allowed | him | to | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 允许 | 他 | 到 | 上升 | , |

之后他允许他起身。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]

| then | he | took | hold | of | his | arm | and | conducted | him | through | the | woods | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 抓住 | 的 | 他的 | 手臂 | 和 | 实施 | 他 | 通过 | 这 | 树林 | 一个 |

['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] ,

| distance | of | nearly | a | mile | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 距离 | 的 | 几乎 | 一个 | 英里 | , |

然后他抓住他的胳膊，带着他穿过树林走了将近一英里。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ruːd] ['kæbɪn] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv]

| when | they | reached | a | rude | cabin | that | stood | in | the | depths | of | a | thick | growth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 一个 | 粗鲁的 | 舱 | 那 | 站立 | 在 | 这 | 深度 | 的 | 一个 | 厚的 | 生长 | 的 |

[bʊʃɪz] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)] .

| bushes | and | timber | . |
|---|---|---|---|
| 灌木丛 | 和 | 木材 | . |

当他们到达一座简陋的小屋时，小屋矗立在茂密的灌木丛和树林深处。

[ðə; ði] ['feləʊ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

| The | fellow | lighted | a | candle | , | and | then | Dick | saw | that | his | captor | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | 照明 | 一个 | 蜡烛 | , | 和 | 然后 | 迪克 | 锯 | 那 | 他的 | 俘虏者 | 曾是 | 一个 |

['rʌfiən] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

| ruffian | in | appearance | , |
|---|---|---|---|
| 痞子 | 在 | 外貌 | , |

那人点燃了一支蜡烛，迪克这才发现，绑架他的人看起来像个恶棍。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒaɪənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [huː] [lʊkt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]

| a | huge | giant | of | a | fellow | , | who | looked | capable | of | murder | , | if | he | took | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 巨大的 | 的 | 一个 | 同伴 | , | WHO | 看起来 | 有能力的 | 的 | 谋杀 | , | 如果 | 他 | 采取 | 一个 |

['nəʊʃ(ə)n] .

| notion | . |
|---|---|
| 概念 | . |

他是个身材魁梧的巨人，看起来只要他一时兴起，就会杀人。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌdespə'rɑːdəʊ] , ” [θɔːt] [dɪk] .

| “ | He's | a | regular | desperado | , | ” | thought | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 一个 | 常规的 | 亡命之徒 | , | ” | 想法 | 迪克 | . |

“他是个彻头彻尾的亡命之徒，”迪克心想。

[ðə; ði] ['rʌfiən] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

| The | ruffian | turned | and | surveyed | his | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 痞子 | 转向 | 和 | 调查 | 他的 | 囚犯 | . |

恶棍转过身，打量着他的俘虏。

“ [həmf] , ” [hiː; hi] [ grʌnt ] ['prez(ə)ntli] .

| “ | Humph | , | ” | he | grunted | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哼 | , | ” | 他 | 哼哼 | 目前 | . |

“哼，”他哼了一声。

“ [jɜːr] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] .

| “ | Ye're | a | youngster | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | 一个 | 青少年 | . |

“你还年轻。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , - ?

| Who | are | ye | , | ennyhow | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 是的 | , | - | ? |

你们究竟是谁?

” [dɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] ,

| ” | Dick | decided | that | it | would | be | best | to | give | a | fictitious | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迪克 | 决定 | 那 | 它 | 会 | 是 | 最好的 | 到 | 给 | 一个 | 虚拟 | 姓名 | , |

迪克决定最好取个假名。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪk] ['fɛntən] ,

| so | he | said | that | his | name | was | Dick | Fenton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 那 | 他的 | 姓名 | 曾是 | 迪克 | 芬顿 | , |

所以他说他的名字叫迪克·芬顿，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| and | that | he | lived | about | one | hundred | miles | to | the | northward | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 居住地 | 关于 | 一 | 百 | 英里 | 到 | 这 | 向北 | 和 | 曾是 |

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] ['fɑːðə(r)]

| on | his | way | to | visit | relatives | who | lived | about | fifty | or | seventy | - | five | miles | farther |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 方式 | 到 | 访问 | 亲属 | WHO | 居住地 | 关于 | 五十 | 或者 | 七十 | - | 五 | 英里 | 更远 |

[saʊθ] .

| south | . |
|---|---|
| 南 | . |

他住在北边大约一百英里处，正要去探望住在南边大约五十到七十五英里处的亲戚。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | You | have | made | a | mistake | in | making | a | prisoner | of | me | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | 在 | 制作 | 一个 | 囚犯 | 的 | 我 | , | ” | 他 | 说 | . |

“你们把我当囚犯是个错误，”他说。

“ [ai][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɒpt] [ˌem 'iː] , [truː] ,

| “ | I | was | running | from | the | Indians | , | awhile | before | you | stopped | me | , | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 跑步 | 从 | 这 | 印度人 | , | 一会儿 | 前 | 你 | 停止 | 我 | , | 真的 | , |

“在你拦住我之前，我确实在躲避印第安人的追捕，跑了一段时间。”

[bʌt; bət] ['enibɒdi] [wʊd] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] . ”

| but | anybody | would | run | from | a | gang | of | Indians | on | the | warpath | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何人 | 会 | 跑步 | 从 | 一个 | 帮派 | 的 | 印度人 | 在 | 这 | 战争之路 | . | ” |

但任何人都会逃离一群横冲直撞的印第安人。

“ ['jəz] , - [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | Yas | , | thet's | so | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 亚斯 | , | - | 所以 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“是的，确实如此，”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [həʊld][jiː; ji][ə; eɪ] [waɪl] , - ,

| “ | But | I | guess | I'll | hold | ye | a | while | , | ennyhow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 猜测 | 患病的 | 抓住 | 是的 | 一个 | 尽管 | , | - | , |

但我想我还是会留你一会儿的，无论如何。

[tɪl] [ai][fɪn] - [aʊt] ['weðə(r)] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['telɪn] - [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)][nɒt] . ”

| till | I | fin | ' | out | whether | ye | are | tellin | ' | the | truth | or | not | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 鳍 | - | 出去 | 无论 | 是的 | 是 | 告诉 | - | 这 | 真相 | 或者 | 不是 | . | ” |

直到我弄清楚你到底说的是真话还是假话。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? ” [ɑːskt] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

| “ | How | long | will | that | be | ? | ” | asked | Dick | , | with | a | sinking | of | the | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 长的 | 将要 | 那 | 是 | ? | ” | 问 | 迪克 | , | 和 | 一个 | 下沉 | 的 | 这 | 心 | , |

“那还要多久？”迪克问道，心中一阵沉重。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [griːn]

| for | he | did | not | like | the | idea | of | being | delayed | from | reaching | General | Greene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 存在 | 延迟 | 从 | 到达 | 一般的 | 格林 |

[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]['pætriət] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ niːd ] [hɪz; ɪz][help] .

| with | the | news | that | the | patriot | settlers | were | needing | his | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 消息 | 那 | 这 | 爱国者 | 定居者 | 是 | 需要 | 他的 | 帮助 | . |

因为他不喜欢耽误时间，无法及时将爱国定居者需要他帮助的消息传达给格林将军。

“ [ai] [dɒn] - [nəʊ] .

| “ | I | don | ' | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 大学教师 | - | 知道 | . |

我不知道。

[jɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [tel] [jiː; jɪ][jiː; jɪ] [meɪ] [gəʊ] , - ,

| Ye'll | stay | here | till | I | tell | ye | ye | may | go | , | ennyhow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | 停留 | 这里 | 直到 | 我 | 告诉 | 是的 | 是的 | 可能 | 去 | , | - | , |

你们就待在这里，直到我叫你们可以走为止，无论如何。

[səʊ][jiː; jɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [θɛt] . ”

| so | ye | might | as | well | make | up | your | mind | to | thet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是的 | 可能 | 作为 | 出色地 | 制作 | 向上 | 你的 | 头脑 | 到 | 那个 | . | ” |

所以你们最好还是下定决心吧。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [sens] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | I | don't | see | any | sense | in | such | a | proceeding | on | your | part | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 看 | 任何 | 感觉 | 在 | 这样的 | 一个 | 进行中 | 在 | 你的 | 部分 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“我不明白你这样做有什么意义，”迪克说。

“ [juː 'viː] [kɔːs] [jiː; jɪ] [dɒn] - , ” [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

| “ | Uv | course | ye | don | ' | , | ” | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 紫外线 | 课程 | 是的 | 大学教师 | - | , | ” | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

“当然了，”他咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][jiː; jɪ][tuː; tə] .

| “ | I | wouldn't | expect | ye | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不会 | 预计 | 是的 | 到 | . |

“我并不指望你会这样做。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] , [ænd; ənd][hɪə(r)][jiː; jɪ] [steɪ] .

| But | I | do | , | and | here | ye | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | , | 和 | 这里 | 是的 | 停留 | . |

但我会这么做，你们就留在这里吧。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɔːrnɪn] - [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl][æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] [jiː; jɪ]

| In | the | mornin | ' | I'll | take | a | stroll | an | ' | see | if | I | can | find | out | anythin | ' | about | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | - | 患病的 | 拿 | 一个 | 漫步 | 一个 | - | 看 | 如果 | 我 | 能 | 寻找 | 出去 | 任何东西 | - | 关于 | 是的 |

,

,

,

明天早上我出去走走，看看能不能打听到你的什么消息。

[æn; ən] - [ðen] [wiːl; wɪl] [siː] [ə'baʊt] ['lɛtɪn] - [jiː; jɪ][gəʊ] .

| an | ' | then | we'll | see | about | lettin | ' | ye | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 然后 | 出色地 | 看 | 关于 | 莱廷 | - | 是的 | 去 | . |

然后我们会考虑放你走。

” [hiː; hɪ][pʊt][ə; eɪ][bɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| ” | He | put | a | bar | across | the | door | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 放 | 一个 | 酒吧 | 穿过 | 这 | 门 | , | 和 | 然后 | , |

“他用一根横杆把门封住了，然后，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [sed] : “ [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ðeə(r)] .

| pointing | to | a | bunk | in | one | corner | of | the | room | said | : | “ | You | can | sleep | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 一个 | 假寐 | 在 | 一 | 角落 | 的 | 这 | 房间 | 说 | : | ” | 你 | 能 | 睡觉 | 那里 | . |

指着房间角落里的一张床铺说：“你可以睡在那里。”

[aɪl] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

| I'll | lay | on | a | blanket | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 躺 | 在 | 一个 | 毯子 | 在 | 这 | 地面 | . |

我会躺在地板上的毯子上。

” [dɪk] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['rʌfiən] ,

| ” | Dick | knew | it | would | do | no | good | to | argue | with | the | ruffian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迪克 | 知道 | 它 | 会 | 做 | 不 | 好的 | 到 | 争论 | 和 | 这 | 痞子 | , |

迪克知道和那个恶棍争论毫无用处。

[səʊ][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bʌŋk] , [ænd; ənd][leɪ] [daʊn] ,

| so | he | got | into | the | bunk | , | and | lay | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 得到 | 进入 | 这 | 假寐 | , | 和 | 躺 | 向下 | , |

于是他爬上铺位，躺了下来。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['gɜːrliː] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| after | which | Gurley | blew | out | the | light | and | lay | down | on | a | blanket | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 格利 | 吹 | 出去 | 这 | 光 | 和 | 躺 | 向下 | 在 | 一个 | 毯子 | , | 和 | 曾是 |

[suːn] ['snɔːrɪŋ] .

| soon | snoring | . |
|---|---|---|
| 很快 | 打鼾 | . |

之后，格利吹灭了灯，躺在毯子上，很快就打起了鼾。

[dɪk] [dɪd][nɒt][get][tuː; tə] [sliːp] .

| Dick | did | not | get | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 做过 | 不是 | 得到 | 到 | 睡觉 | . |

迪克没睡着。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz] [friː] ,

| In | fact | , | he | began | trying | to | get | his | hands | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 开始 | 尝试 | 到 | 得到 | 他的 | 双手 | 自由的 | , |

事实上，他开始试图挣脱束缚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['kæri]

| for | he | was | eager | to | make | his | escape | and | go | on | his | way | to | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 制作 | 他的 | 逃脱 | 和 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 携带 |

[ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| the | news | to | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 到 | 一般的 | 格林 | . |

因为他急于逃脱，继续前往格林将军那里传递消息。

['gɜːrliː] [hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ðem; ðəm] [friː] , [haʊ'evə(r)] ,

| Gurley | had | tied | his | wrists | so | securely | he | could | not | get | them | free | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格利 | 有 | 系 | 他的 | 手腕 | 所以 | 安全地 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 他们 | 自由的 | , | 然而 | , |

然而，格利把自己的手腕绑得太紧了，根本挣脱不开。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [slept] .

| and | finally | the | youth | gave | up | the | attempt | , | and | eventually | slept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 青年 | 给予 | 向上 | 这 | 试图 | , | 和 | 最终 | 睡着了 | . |

最后，这个年轻人放弃了尝试，最终睡着了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['gɜːrliː] [kʊkt] [sʌm; səm] [kɔːn] [keɪks] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

| Next | morning | Gurley | cooked | some | corn | cakes | and | potatoes | for | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 格利 | 煮熟 | 一些 | 玉米 | 蛋糕 | 和 | 土豆 | 为了 | 早餐 | , |

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ,

| and | after | he | had | eaten | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他 | 有 | 吃 | , |

第二天早上，格利做了些玉米饼和土豆当早餐，吃完后，

[hiː; hi] [ʌn'taɪd] [dɪks] [rɪsts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

| he | untied | Dick's | wrists | and | gave | him | some | of | the | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 解开 | 迪克的 | 手腕 | 和 | 给予 | 他 | 一些 | 的 | 这 | 食物 | . |

他解开了迪克的手腕，并给了他一些食物。

[ðen] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] [juːθs] [rɪsts] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['taɪtli] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

| Then | he | bound | the | youth's | wrists | again | , | but | not | so | tightly | as | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 边界 | 这 | 青年的 | 手腕 | 再次 | , | 但 | 不是 | 所以 | 紧紧 | 作为 | 前 | , |

然后他又一次绑住了年轻人的手腕，但这次没有之前绑得那么紧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [dɪk] [held][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv]

| for | the | reason | that | Dick | held | his | wrists | in | such | a | manner | that | he | could | move |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 那 | 迪克 | 握住 | 他的 | 手腕 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 他 | 可以 | 移动 |

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [wʊd] [biː; bi] ['luːs(ə)nd] ['sʌmwɒt] .

| them | into | a | different | position | and | the | rope | would | be | loosened | somewhat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 一个 | 不同的 | 位置 | 和 | 这 | 绳索 | 会 | 是 | 松动 | 有些 | . |

因为迪克以某种方式握住他的手腕，这样他就可以将它们移动到不同的位置，绳子就会稍微放松一些。

[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ['gɜːrliː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

| An | hour | or | so | later | Gurley | said | he | was | going | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 或者 | 所以 | 之后 | 格利 | 说 | 他 | 曾是 | 去 | 离开 | , |

大约一个小时后，格利说他要走了。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .

| and | did | not | know | how | long | he | would | be | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 知道 | 如何 | 长的 | 他 | 会 | 是 | 已消失 | . |

也不知道他会离开多久。

“ [æz; əz][aɪ][kænt]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][dɔː(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [aɪ] [wɪl] [taɪ][jə(r)] [fiːt] ,

| “ | As | I | can't | fasten | the | door | , | ” | he | went | on | , | “ | I | will | tie | yer | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 我 | 不能 | 系 | 这 | 门 | , | ” | 他 | 去 | 在 | , | “ | 我 | 将要 | 领带 | 你的 | 脚 | , |

“既然我关不上门，”他继续说道，“那我就把你的脚绑起来。”

[æn; ən] - [ðen] [jiː; ji][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] [waɪl] [aɪm] [gɒn] .

| an | - | then | ye | won't | be | able | to | git | away | while | I'm | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 然后 | 是的 | 惯于 | 是 | 有能力的 | 到 | git | 离开 | 尽管 | 我是 | 已消失 | . |

这样，我不在的时候你们就没法溜走了。

” [hiː; hi][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp][ænd; ənd][baʊnd] [dɪks] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]

| ” | He | got | another | piece | of | rope | and | bound | Dick's | ankles | , | and | then | took | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 得到 | 其他 | 片 | 的 | 绳索 | 和 | 边界 | 迪克的 | 脚踝 | , | 和 | 然后 | 采取 | 他的 |

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

| departure | . |
|---|---|
| 离开 | . |

“他又拿了一根绳子，绑住了迪克的脚踝，然后离开了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['gɜːrliː] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

| As | soon | as | he | was | sure | that | Gurley | was | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 曾是 | 当然 | 那 | 格利 | 曾是 | 已消失 | , |

他一确定格利已经离开，

[dɪk] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] ['baɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪsts] .

| Dick | began | working | at | the | rope | binding | his | wrists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 开始 | 在职的 | 在 | 这 | 绳索 | 结合 | 他的 | 手腕 | . |

迪克开始解开绑住他手腕的绳子。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [rɪsts] [friː] , [ðə; ði][rəʊp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli]

| If | he | could | get | his | wrists | free | , | the | rope | about | his | ankles | could | be | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 他的 | 手腕 | 自由的 | , | 这 | 绳索 | 关于 | 他的 | 脚踝 | 可以 | 是 | 迅速地 |

['luːs(ə)nd] .

| loosened | . |
|---|---|
| 松动 | . |

如果他能挣脱手腕的束缚，就能很快松开绑在脚踝上的绳子。

[hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði][rəʊp] ['baɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪsts] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

| He | worked | hard | at | the | rope | binding | his | wrists | , | but | was | unable | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 工作 | 难的 | 在 | 这 | 绳索 | 结合 | 他的 | 手腕 | , | 但 | 曾是 | 无法 | 到 | 制作 |

[mʌtʃ] ['hedweɪ] .

| much | headway | . |
|---|---|---|
| 很多 | 进展 | . |

他努力挣脱绑住手腕的绳子，但收效甚微。

[ðə; ði] [nɒts] [wɜː(r); wə(r)] [taɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [wʊd] [nɒt] [stretʃ] .

| The | knots | were | tight | , | and | the | rope | would | not | stretch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳结 | 是 | 紧的 | , | 和 | 这 | 绳索 | 会 | 不是 | 拉紧 | . |

绳结很紧，绳子没有弹性。

[hiː; hi] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

| He | kept | at | it | , | however | , | and | was | pulling | and | tugging | at | a | great | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 在 | 它 | , | 然而 | , | 和 | 曾是 | 拉 | 和 | 拉扯 | 在 | 一个 | 伟大的 | 速度 | , |

但他坚持不懈，拼命地拉拽着。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌmp] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

| when | there | was | a | thump | against | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 曾是 | 一个 | 扑通 | 反对 | 这 | 门 | , |

这时，门上传来一声闷响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['tɪmbə(r)] [wʊlf] .

| and | it | flew | open | and | into | the | room | came | a | huge | timber | wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 飞翔 | 打开 | 和 | 进入 | 这 | 房间 | 来了 | 一个 | 巨大的 | 木材 | 狼 | . |

门猛地打开，一只巨大的森林狼走了进来。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [dɪks] [hɑːt] [sæŋk] ,

| At | sight | of | the | animal | , | Dick's | heart | sank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 视线 | 的 | 这 | 动物 | , | 迪克的 | 心 | 沉没 | , |

看到那只动物，迪克的心一下子沉了下去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][fɪə(r)] [tʊk] [həʊld][ə'pɒn] [hɪm] .

| and | a | feeling | akin | to | fear | took | hold | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 感觉 | 类似的 | 到 | 害怕 | 采取 | 抓住 | 之上 | 他 | . |

一种类似恐惧的感觉攫住了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

| It | was | not | pleasant | to | be | lying | there | , | bound | hand | and | foot | , | and | a | huge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 令人愉快的 | 到 | 是 | 说谎 | 那里 | , | 边界 | 手 | 和 | 脚 | , | 和 | 一个 | 巨大的 | , |

躺在那里，手脚都被绑着，而且还有一个巨大的……，感觉很不好受。

['hʌŋgri] [wʊlf] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] .

| hungry | wolf | sniffing | about | within | a | few | feet | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饥饿的 | 狼 | 嗅闻 | 关于 | 之内 | 一个 | 很少 | 脚 | 的 | 他 | . |

一只饥饿的狼在他几英尺远的地方嗅来嗅去。

[dɪk] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['gɜːrliː] [hæd; həd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

| Dick | guessed | that | the | wolf | had | been | attracted | by | the | smell | of | the | food | Gurley | had | cooked | for | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 猜对了 | 那 | 这 | 狼 | 有 | 到过 | 吸引 | 经过 | 这 | 闻 | 的 | 这 | 食物 | 格利 | 有 | 煮熟 | 为了 | 早餐 | , |

迪克猜测，狼是被格利做的早餐食物的香味吸引过来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊzd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['ɛdəbəlz] ,

| and | that | the | animal | was | hungry | was | evident | by | the | way | it | nosed | around | for | edibles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 动物 | 曾是 | 饥饿的 | 曾是 | 明显 | 经过 | 这 | 方式 | 它 | 鼻子 | 大约 | 为了 | 可食用的 | , |

从它四处嗅探寻找食物的行为来看，很明显它很饿。

[ænd; ənd] [snæpt] [ʌp] ['sevrəl] [smɔ:l] [skræps][ɒv; əv] [fu:d] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

| and | snapped | up | several | small | scraps | of | food | that | had | fallen | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 啪啪 | 向上 | 一些 | 小的 | 碎屑 | 的 | 食物 | 那 | 有 | 倒下 | 在 | 这 | 地面 | . |

然后他迅速捡起了掉在地上的几小块食物残渣。

[ðen] , ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wʊlf] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bʌŋk] , [ɪn] [wɪtʃ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd]

| Then | , | presently | the | wolf | approached | the | bunk | , | in | which | Dick | was | lying | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 目前 | 这 | 狼 | 接近 | 这 | 假寐 | , | 在 | 哪个 | 迪克 | 曾是 | 说谎 | , | 和 |

[snɪft] [æt; ət] [hɪm] .

| sniffed | at | him | . |
|---|---|---|---|
| 嗅了嗅 | 在 | 他 | . |

随后，狼走到迪克躺着的床铺旁，嗅了嗅他。

[dɪk] [leɪ] ['æbsəlu:tli] [stɪl] , [tɪl] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nəʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [leg] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| Dick | lay | absolutely | still | , | till | he | felt | the | animal's | nose | against | his | leg | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 躺 | 绝对地 | 仍然 | , | 直到 | 他 | 毛毡 | 这 | 动物 | 鼻子 | 反对 | 他的 | 腿 | , | 和 | 然后 | , |

迪克一动不动地躺着，直到他感觉到那动物的鼻子蹭着他的腿，然后，

['fɪrɪŋ] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] ['bɪtn] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [leg] [ə; eɪ] [dʒɜ:k] , [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði]

| fearing | he | might | be | bitten | , | he | gave | his | leg | a | jerk | , | and | yelled | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 他 | 可能 | 是 | 被咬 | , | 他 | 给予 | 他的 | 腿 | 一个 | 混蛋 | , | 和 | 大喊 | 在 | 这 |

[wʊlf] :

| wolf | : |
|---|---|
| 狼 | : |

他害怕被咬，猛地抬腿一蹬，冲着狼大喊：

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !

| “ | Get | out | of | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 得到 | 出去 | 的 | 这里 | ! |

“滚出去！”

[gəʊ] [ə'weɪ] !

| Go | away | ! |
|---|---|---|
| 去 | 离开 | ! |

离开！

” [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [snɑ:l] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [fraɪt] ,

| ” | The | wolf | was | startled | into | a | snarl | of | surprise | and | fright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狼 | 曾是 | 惊慌 | 进入 | 一个 | 咆哮 | 的 | 惊喜 | 和 | 惊吓 | , |

“狼被吓了一跳，发出了一声惊恐的咆哮。”

[ænd; ənd] [li:pt] ['bækwəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] , ['gleərɪŋ]

| and | leaped | backward | to | the | middle | of | the | floor | , | where | it | stood | , | glaring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳跃 | 落后 | 到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 地面 | , | 在哪里 | 它 | 站立 | , | 刺眼 |

[æt; ət] [dɪk] ,

| at | Dick | , |
|---|---|---|
| 在 | 迪克 | , |

它向后跃到地板中央，站在那里，怒视着迪克。

[ɪts] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['vɪʃəs] [ɪn'di:d] , [ɪts] [b'eəd] [ti:θ] ['ʃəʊɪŋ] .

| its | eyes | looking | vicious | indeed | , | its | bared | teeth | showing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 眼睛 | 寻找 | 恶毒 | 的确 | , | 它是 | 裸露 | 牙齿 | 显示 | . |

它的眼睛看起来十分凶狠，露出了牙齿。

[ə'gen] [dɪk] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] ,

| Again | Dick | yelled | at | the | animal | , | and | moved | his | legs | in | a | threatening | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 迪克 | 大喊 | 在 | 这 | 动物 | , | 和 | 已搬 | 他的 | 腿 | 在 | 一个 | 威胁 | 方式 | , |

迪克再次朝那只动物大喊，并做出威胁性的踢腿动作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [ʃræŋk] [bæk] ['sʌmwɒt] ,

| and | the | wolf | shrank | back | somewhat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狼 | 缩小 | 后退 | 有些 | , |

狼身子微微后缩了一下。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [nəʊ] [hɑːm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli]

| but | after | a | few | moments | no | harm | coming | to | him | it | began | moving | slowly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 很少 | 时刻 | 不 | 伤害 | 未来 | 到 | 他 | 它 | 开始 | 移动 | 缓慢地 |

['fɔːwəd] ,

| forward | , |
|---|---|
| 向前 | , |

但过了一会儿，它并没有伤害到他，而是开始缓缓向前移动。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [tiːθ] .

| growling | and | showing | its | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | 和 | 显示 | 它是 | 牙齿 | . |

它咆哮着，露出牙齿。

[dɪk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ]

| Dick | realized | that | he | was | in | great | danger | , | for | the | wolf | was | a | big | fellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 已实现 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 伟大的 | 危险 | , | 为了 | 这 | 狼 | 曾是 | 一个 | 大的 | 同伴 |

,

| , |
|---|
| , |

迪克意识到自己处境非常危险，因为那匹狼体型庞大。

[ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] ,

| indeed | , | and | would | have | given | the | youth | a | good | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 和 | 会 | 有 | 给定 | 这 | 青年 | 一个 | 好的 | 斗争 | , |

确实如此，他本可以和那个年轻人好好较量一番。

['iːv(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [biːn] [friː] .

| even | had | his | hands | and | feet | been | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 有 | 他的 | 双手 | 和 | 脚 | 到过 | 自由的 | . |

即使他的手脚都自由了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [taɪd] ,

| As | it | was | , | with | both | hands | and | feet | tied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 和 | 两个都 | 双手 | 和 | 脚 | 系 | , |

当时，他的双手双脚都被绑住了。

[dɪk] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ tʃuː ] [ʌp] .

| Dick | felt | that | the | chances | were | that | he | would | be | chewed | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 毛毡 | 那 | 这 | 机会 | 是 | 那 | 他 | 会 | 是 | 咀嚼 | 向上 | . |

迪克觉得他很可能会被吃掉。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [dɪk] [kept] ['jelɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

| Closer | and | closer | came | the | wolf | , | and | although | Dick | kept | yelling | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 和 | 更近 | 来了 | 这 | 狼 | , | 和 | 虽然 | 迪克 | 保留 | 大喊 | 在 | 他 | , |

狼越来越近，尽管迪克不停地冲它大喊，

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [æz; əz] ['θretnɪŋli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [nɒt]

| and | moving | his | legs | as | threateningly | as | possible | , | the | animal | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 移动 | 他的 | 腿 | 作为 | 威胁地 | 作为 | 可能的 | , | 这 | 动物 | 会 | 不是 |

[rɪ'triːt] .

| retreat | . |
|---|---|
| 撤退 | . |

即使它尽可能地做出威胁性的踢腿动作，这只动物也不会退缩。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][hiː; hi] [keɪm] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Closer | and | closer | he | came | , | until | his | nose | was | within | six | inches | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 和 | 更近 | 他 | 来了 | , | 直到 | 他的 | 鼻子 | 曾是 | 之内 | 六 | 英寸 | 的 | 这 |

[juːθs] ['bɒdi] ;

| youth's | body | ; |
|---|---|---|
| 青年的 | 身体 | ; |

他越走越近，直到鼻子离那年轻人的身体只有六英寸远；

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [dɪk] [pʊʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

| then | , | as | he | seemed | on | the | point | of | springing | upon | him | , | Dick | pushed | out | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 他 | 似乎 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 弹簧 | 之上 | 他 | , | 迪克 | 推动 | 出去 | 他的 |

[ɑːmz] ['sʌd(ə)nli] ,

| arms | suddenly | , |
|---|---|---|
| 武器 | 突然 | , |

就在他似乎要扑向他的时候，迪克突然伸出双臂。

[ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [wʊlf] [ə'weɪ] .

| in | an | effort | to | frighten | the | wolf | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 努力 | 到 | 吓唬 | 这 | 狼 | 离开 | . |

为了吓走狼。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wʊlf] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [snæp] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [ɪts] [tiːθ] .

| Instead | , | however | , | the | wolf | made | a | quick | snap | , | and | seized | the | rope | in | its | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 然而 | , | 这 | 狼 | 制成 | 一个 | 快的 | 折断 | , | 和 | 查获 | 这 | 绳索 | 在 | 它是 | 牙齿 | . |

然而，狼却迅速一咬，用牙齿咬住了绳子。

[ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][ðə; ði] [tiːθ] [bɪ'keɪm] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

| In | some | manner | the | teeth | became | fastened | in | the | rope | , | and | as | the | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 方式 | 这 | 牙齿 | 成为 | 系紧 | 在 | 这 | 绳索 | , | 和 | 作为 | 这 | 动物 |

[liːpt] ['bækwəd] ,

| leaped | backward | , |
|---|---|---|
| 跳跃 | 落后 | , |

不知何故，牙齿被绳子缠住了，当动物向后跳去时，

[ɪn] [ə'lɑːm] , [dɪk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [bʌŋk] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

| in | alarm | , | Dick | was | pulled | off | the | bunk | , | and | came | to | the | floor | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 警报 | , | 迪克 | 曾是 | 拉 | 离开 | 这 | 假寐 | , | 和 | 来了 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 一个 |

[θʌmp] .

| thump | . |
|---|---|
| 扑通 | . |

迪克惊慌失措地被人从床上拽了下来，重重地摔在了地上。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [stɪl] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ klɔː ] ['bækwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| This | frightened | the | animal | still | more | , | and | he | went | clawing | backward | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 这 | 动物 | 仍然 | 更多的 | , | 和 | 他 | 去 | 爪子 | 落后 | 穿过 | 这 |

[ruːm] ,

| room | , |
|---|---|
| 房间 | , |

这让动物更加害怕，它拼命地向后逃窜，穿过房间。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [luːs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['biːɪŋ] [ʃɑːp] , [kʌt] [θruː]

| trying | to | get | his | teeth | loose | , | and | presently | his | teeth | , | being | sharp | , | cut | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 得到 | 他的 | 牙齿 | 松动的 | , | 和 | 目前 | 他的 | 牙齿 | , | 存在 | 锋利的 | , | 切 | 通过 |

[ðə; ði] [rəʊp] ,

| the | rope | , |
|---|---|---|
| 这 | 绳索 | , |

他试图松开牙齿，结果牙齿锋利，咬断了绳子。

['wiːkənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][snæp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [strændz] , [ænd; ənd]

| weakening | it | so | that | Dick | was | able | to | snap | the | remaining | strands | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减弱 | 它 | 所以 | 那 | 迪克 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 折断 | 这 | 其余的 | 线 | , | 和 |

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .

| his | arms | were | free | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 武器 | 是 | 自由的 | . |

削弱了绳索，让迪克能够挣断剩余的绳索，他的双臂也因此获得了自由。

[ðə; ði] [wʊlf] , [haʊ'evə(r)] , ['æŋgəd] , [ə'gen] [spræŋ] [æt; ət] [dɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ,

| The | wolf | , | however | , | angered | , | again | sprang | at | Dick | , | and | the | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狼 | , | 然而 | , | 愤怒 | , | 再次 | 弹簧 | 在 | 迪克 | , | 和 | 这 | 青年 | , |

然而，狼被激怒了，再次扑向迪克，而这个年轻人.....

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['biːɪŋ] | [ʌn'eɪb(ə)l] | [tuː; tə] | [get] | [aʊt] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [wei] | ['əʊɪŋ] | [tuː; tə] | [hɪz; ɪz] | [fiːt] | ['biːɪŋ] | [taɪd] | , |
| **being** | **unable** | **to** | **get** | **out** | **of** | **the** | **way** | **owing** | **to** | **his** | **feet** | **being** | **tied** | **,** |
| 存在 | 无法 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 欠款 | 到 | 他的 | 脚 | 存在 | 系 | , |

由于双脚被绑住，他无法躲开。

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [siːzd] | [ə; eɪ] | [stuːl] | [ðæt] | [wɒz; wəz] | [æt; ət] | [hænd] | [ænd; ənd] | [strʌk] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [wʊlf] | , | |
| **seized** | **a** | **stool** | **that** | **was** | **at** | **hand** | **and** | **struck** | **at** | **the** | **wolf** | **,** | |
| 查获 | 一个 | 凳子 | 那 | 曾是 | 在 | 手 | 和 | 击 | 在 | 这 | 狼 | , | |

他抓起手边的凳子，击打狼。

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['kɔːzɪŋ] | [ðə; ði] | ['ænɪm(ə)l] | [tuː; tə] | ['strʌg(ə)l] | [bæk] | , | [wɪð] | [ə; eɪ] | [snɑːl] | [ɒv; əv] | [reɪdʒ] | . | |
| **causing** | **the** | **animal** | **to** | **struggle** | **back** | **,** | **with** | **a** | **snarl** | **of** | **rage** | **.** | |
| 导致 | 这 | 动物 | 到 | 斗争 | 后退 | , | 和 | 一个 | 咆哮 | 的 | 愤怒 | . | |

这导致动物愤怒地咆哮着，拼命挣扎。

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðen] | [ ɪn'sjuː ] | [ə; eɪ] | ['bæt(ə)l] | [sʌtʃ] | [æz; əz] | [ɪz] | ['seldəm] | [siːn] | - | - | [ə; eɪ] | [juːθ] | [wɪð] | [hɪz; ɪz] | ['æŋklz] | [baʊnd] | , |
| **Then** | **ensued** | **a** | **battle** | **such** | **as** | **is** | **seldom** | **seen** | **-** | **-** | **a** | **youth** | **with** | **his** | **ankles** | **bound** | **,** |
| 然后 | 随后 | 一个 | 战斗 | 这样的 | 作为 | 是 | 很少 | 已见 | - | - | 一个 | 青年 | 和 | 他的 | 脚踝 | 边界 | , |

随后爆发了一场罕见的战斗——一个脚踝被绑住的年轻人，

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['faɪtɪŋ] | [ə'genst] | [ə; eɪ] | ['hʌŋgri] | [wʊlf] | , | [hɪz; ɪz] | ['əʊnli] | ['wepən] | ['biːɪŋ] | [ə; eɪ] | ['klʌmzi] | [stuːl] | . |
| **fighting** | **against** | **a** | **hungry** | **wolf** | **,** | **his** | **only** | **weapon** | **being** | **a** | **clumsy** | **stool** | **.** |
| 斗争 | 反对 | 一个 | 饥饿的 | 狼 | , | 他的 | 仅有的 | 武器 | 存在 | 一个 | 笨拙 | 凳子 | . |

他与一头饥饿的狼搏斗，唯一的武器是一张笨重的凳子。

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['snɑːrlɪŋ] | , | ['snæpɪŋ] | , | ['sprɪŋɪŋ] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [juːθ] | , | [ðə; ði] | [naʊ] | [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] | ['ænɪm(ə)l] | [kept] | [æt; ət] | | |
| **Snarling** | **,** | **snapping** | **,** | **springing** | **at** | **the** | **youth** | **,** | **the** | **now** | **infuriated** | **animal** | **kept** | **at** | | |
| 咆哮 | , | 啪啪 | , | 弹簧 | 在 | 这 | 青年 | , | 这 | 现在 | 愤怒的 | 动物 | 保留 | 在 | | |
| [wɜːk] | , | | | | | | | | | | | | | | | |
| **work** | **,** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 工作 | , | | | | | | | | | | | | | | | |

这头被激怒的动物咆哮着、撕咬着、扑向那个年轻人，它仍在工作。

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ænd; ənd] | [dɪk] | [rəʊld] | ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] | , | [naʊ] | [ænd; ənd] | [ðen] | ['straɪkɪŋ] | [æt; ət][ðə; ði] | [wʊlf] | [wɪð] | | | | | |
| **and** | **Dick** | **rolled** | **over** | **and** | **over** | **,** | **now** | **and** | **then** | **striking** | **at** | **the** | **wolf** | **with** | | |
| 和 | 迪克 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | , | 现在 | 和 | 然后 | 引人注目 | 在 | 这 | 狼 | 和 | | |
| [ðə; ði] | [stuːl] | , | | | | | | | | | | | | | | |
| **the** | **stool** | **,** | | | | | | | | | | | | | | |
| 这 | 凳子 | , | | | | | | | | | | | | | | |

迪克翻来覆去地打着滚，不时用凳子击打狼。

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ['hɪtɪŋ] | [ˌaɪ 'tiː] | [tuː] | [ə'keɪʒnəli] | , | |
| **hitting** | **it** | **too** | **occasionally** | **,** | |
| 击中 | 它 | 也 | 偶尔 | , | |

偶尔击中它，

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bʌt; bət] | [ðɪs] | ['siːmɪŋli] | ['əʊnli] | ['sɜːvɪŋ] | [tuː; tə] | [meɪk] | [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] | [ðə; ði][mɔː(r)] | [fɪəs] | [ænd; ənd] | ['æŋgri] | | | | | |
| **but** | **this** | **seemingly** | **only** | **serving** | **to** | **make** | **the** | **animal** | **the** | **more** | **fierce** | **and** | **angry** | | | |
| 但 | 这 | 似乎 | 仅有的 | 服务 | 到 | 制作 | 这 | 动物 | 这 | 更多的 | 凶猛的 | 和 | 生气的 | | | |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **:** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |

但这似乎只会让动物变得更加凶猛和愤怒。

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ˌaɪ 'tiː] | [wɒz; wəz] | [ɪn'diːd] | [ə; eɪ] | [fɪəs] | ['bæt(ə)l] | , | [ænd; ənd] | [ðeə(r)] | [wɒz; wəz] | [nəʊ] | ['telɪŋ] | [haʊ] | [ˌaɪ 'tiː] | [wʊd] | | |
| **It** | **was** | **indeed** | **a** | **fierce** | **battle** | **,** | **and** | **there** | **was** | **no** | **telling** | **how** | **it** | **would** | | |
| 它 | 曾是 | 的确 | 一个 | 凶猛的 | 战斗 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 讲述 | 如何 | 它 | 会 | | |
| [end] | , | | | | | | | | | | | | | | | |
| **end** | **,** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 结尾 | , | | | | | | | | | | | | | | | |

这确实是一场激烈的战斗，结局难以预料。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɔːnt] , ['hʌŋgri] [wʊlf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [æn'tægənɪst] .

| for | the | gaunt | , | hungry | wolf | was | a | very | dangerous | antagonist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 瘦削 | , | 饥饿的 | 狼 | 曾是 | 一个 | 非常 | 危险的 | 反派 | . |

对于这只瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狼来说，它是一个非常危险的对手。

[bʌt; bət] [dɪk] [fɔːt] [ɒn] [wɪð] ['despərət] ['enədʒi] .

| But | Dick | fought | on | with | desperate | energy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 迪克 | 战斗 | 在 | 和 | 绝望的 | 活力 | . |

但迪克仍然拼尽全力地战斗着。

['tʃæptə(r)] [sevn]

| CHAPTER | VII |
|---|---|
| 章 | 七 |

第七章

[tɒm] [traɪz] ['wʊdˌkrɑːft]

| Tom | Tries | Woodcraft |
|---|---|---|
| 汤姆 | 尝试 | 木工 |

汤姆尝试木工

[ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd]

| The | settlers | in | the | fort | watched | the | actions | of | the | Indians | and | the | renegade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 在 | 这 | 堡 | 观看 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 印度人 | 和 | 这 | 叛逆者 |

[wɪð] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

| with | some | anxiety | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 焦虑 | . |

堡垒里的定居者们忧心忡忡地观察着印第安人和叛徒的行动。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ən'les] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,

| They | realized | that | unless | General | Greene | and | his | army | came | to | their | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已实现 | 那 | 除非 | 一般的 | 格林 | 和 | 他的 | 军队 | 来了 | 到 | 他们的 | 协助 | , |

他们意识到，除非格林将军和他的军队前来援助，否则

[ðeɪ] [wʊd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)]['aɪðə(r)][biː; bi] ['kæptʃəd] , [ɔː(r)] [els] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,

| they | would | sooner | or | later | either | be | captured | , | or | else | would | have | to | surrender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 很快 | 或者 | 之后 | 任何一个 | 是 | 捕获 | , | 或者 | 别的 | 会 | 有 | 到 | 投降 | , |

他们迟早要么被俘，要么就得投降。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

| owing | to | running | out | of | provisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 跑步 | 出去 | 的 | 条款 | . |

由于物资短缺。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['gɜːrliː] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

| And | , | if | Gurley | told | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 格利 | 讲述 | 这 | 真相 | , |

而且，如果格利说的是真话，

[dɪk] [deə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]

| Dick | Dare | had | been | captured | and | would | not | be | able | to | carry | the | news | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 有 | 到过 | 捕获 | 和 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 携带 | 这 | 消息 | 到 |

['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| General | Greene | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | . |

迪克·戴尔已被俘虏，无法将消息带给格林将军。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| They | discussed | the | situation | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讨论 | 这 | 情况 | , |

他们讨论了情况，

[ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] [riːˈɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [hiː; hi]

| and | Tom | Dare | reiterated | his | statement | that | as | soon | as | it | was | dark | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 敢 | 重申 | 他的 | 陈述 | 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | 他 |

[wʊd] [liːv] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| would | leave | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 离开 | 这 | 堡 | , |

汤姆·戴尔重申，天一黑他就会离开堡垒。

[əˈtempt] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [dɪk] .

| attempt | to | slip | through | the | lines | of | the | Indians | and | go | in | search | of | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 到 | 滑 | 通过 | 这 | 线条 | 的 | 这 | 印度人 | 和 | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 迪克 | . |

试图突破印第安人的防线，去寻找迪克。

[ˈfeɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə]

| Failing | of | finding | his | brother | , | after | a | reasonable | length | of | time | given | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 的 | 寻找 | 他的 | 兄弟 | , | 后 | 一个 | 合理的 | 长度 | 的 | 时间 | 给定 | 到 |

['sɜːtʃɪŋ] ,

| searching | , |
|---|---|
| 搜索 | , |

在经过一段合理的搜寻时间后，仍未能找到他的兄弟。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpætriət] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [tel]

| he | would | then | go | on | to | the | encampment | of | the | patriot | army | and | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 然后 | 去 | 在 | 到 | 这 | 营地 | 的 | 这 | 爱国者 | 军队 | 和 | 告诉 |

[ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpætriət] [ˈsetləz] ,

| General | Greene | of | the | predicament | of | the | patriot | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | 的 | 这 | 困境 | 的 | 这 | 爱国者 | 定居者 | , |

然后他会前往爱国者军队的营地，向格林将军讲述爱国者定居者的困境。

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈliːf] .

| and | get | him | to | come | to | their | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 他 | 到 | 来 | 到 | 他们的 | 宽慰 | . |

让他来解救他们。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhəʊldən] .

| “ | Very | well | , | ” | said | Mr | . | Holden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍尔顿 | . |

“很好，”霍尔顿先生说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [səˈdʒest] , [maɪ] [bɔɪ] .

| “ | We | shall | be | glad | to | have | you | do | as | you | suggest | , | my | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 | 你 | 做 | 作为 | 你 | 建议 | , | 我的 | 男生 | . |

“孩子，我们很乐意让你按照你的建议去做。”

[bʌt; bət] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmætə(r)] [ˈgetɪŋ] [pɑːst] [ðəʊz] [ɻˈɛdskɪnz] .

| But | , | it | will | be | a | difficult | and | dangerous | matter | getting | past | those | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 难的 | 和 | 危险的 | 事情 | 获得 | 过去的 | 那些 | 红皮队 | . |

但是，要突破那些红皮队的防线将是一件既困难又危险的事情。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fɔːt] [səˈraʊndɪd] ,

| They | have | the | fort | surrounded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 这 | 堡 | 包围 | , |

他们已经包围了堡垒。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeniwʌn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”

| and | will | be | on | the | alert | to | prevent | anyone | getting | away | from | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 在 | 这 | 警报 | 到 | 防止 | 任何人 | 获得 | 离开 | 从 | 这里 | . | ” |

我们会保持警惕，防止任何人从这里逃脱。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [səkˈsiːd] , [sɜː(r)] , ” [sed] [tɒm] , [ˈkɒnfɪdəntli] .

| “ | I | think | I | can | succeed | , | sir | , | ” | said | Tom | , | confidently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 我 | 能 | 成功 | , | 先生 | , | ” | 说 | 汤姆 | , | 自信地 | . |

“我想我能成功，先生，”汤姆自信地说。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .

| “ | I | hope | so | , | I | am | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 所以 | , | 我 | 是 | 当然 | . |

“我希望如此，我确信如此。”

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

| In | the | meantime | I | will | tell | you | as | nearly | as | I | can | where | you | will | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 作为 | 几乎 | 作为 | 我 | 能 | 在哪里 | 你 | 将要 | 寻找 |

['gɜːrliːz] [hʌt] ,

| Gurley's | hut | , |
|---|---|---|
| 格利 | 小屋 | , |

与此同时，我会尽可能准确地告诉你格利的小屋在哪里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [ɪz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] .

| for | there | probably | is | where | your | brother | is | held | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 大概 | 是 | 在哪里 | 你的 | 兄弟 | 是 | 握住 | 囚犯 | . |

因为你哥哥很可能就被囚禁在那里。

” [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [ə'tæk]

| ” | The | rest | of | the | afternoon | passed | quietly | , | the | Indians | making | no | move | to | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 休息 | 的 | 这 | 下午 | 通过了 | 悄悄 | , | 这 | 印度人 | 制作 | 不 | 移动 | 到 | 攻击 |

,

| , |
|---|
| , |

“下午剩下的时间平静地过去了，印第安人没有采取任何进攻行动。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [plænz] [tuː; tə]

| but | there | could | be | little | doubt | but | what | they | would | make | their | plans | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 可以 | 是 | 小的 | 怀疑 | 但 | 什么 | 他们 | 会 | 制作 | 他们的 | 计划 | 到 |

['eksɪkjuːt] [sʌm; səm] [mə'nuːvə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

| execute | some | maneuver | during | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 一些 | 演习 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

但几乎可以肯定的是，他们会在夜间制定计划，执行一些行动。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [tɒm] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

| Soon | after | dark | , | Tom | got | ready | to | start | on | his | dangerous | undertaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 黑暗的 | , | 汤姆 | 得到 | 准备好 | 到 | 开始 | 在 | 他的 | 危险的 | 承诺 | . |

天黑后不久，汤姆就准备开始他那危险的行动了。

[ben] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [bʌt; bət] [tɒm] [sed] [nəʊ] ,

| Ben | asked | to | be | permitted | to | accompany | him | , | but | Tom | said | no | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 问 | 到 | 是 | 允许 | 到 | 陪伴 | 他 | , | 但 | 汤姆 | 说 | 不 | , |

本请求允许他陪同汤姆，但汤姆拒绝了。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['betə(r)] [baɪ] [hɪm'self] .

| that | he | could | do | better | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可以 | 做 | 更好的 | 经过 | 他自己 | . |

他觉得自己一个人就能做得更好。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɛdskɪnz] , [ben] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I | think | I | can | get | through | the | lines | of | the | redskins | , | Ben | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 我 | 能 | 得到 | 通过 | 这 | 线条 | 的 | 这 | 红皮队 | , | 本 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我觉得我能突破红皮队的防线，本，”他说。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”

| “ | Don't | worry | about | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 担心 | 关于 | 我 | . | ” |

“别担心我。”

“ [ɔːl] [raɪt] .

| “ | All | right | . |
|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] , [tɒm] . ”
**But** **you** **must** **be** **careful** **,** **Tom** **.** **”**
但 你 必须 是 小心 , 汤姆 . ”

但你一定要小心，汤姆。

“ [aɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] .
**“** **I'll** **be** **careful** **.**
” 患病的 是 小心 .

我会小心的。

[gʊd] - [baɪ] . ”
**Good** **-** **by** **.** **”**
好的 - 经过 . ”

再见。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , “ [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
**“** **Good** **-** **by** **,** **”** **said** **Ben** **,** **as** **they** **shook** **hands** **,** **“** **and** **good** **luck** **.**
“ 好的 - 经过 , ” 说 本 , 作为 他们 摇晃 双手 , “ 和 好的 运气 .

“再见，”本一边说着，一边和对方握手，“祝你好运。”

” [tɒm] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
**”** **Tom** **said** **good** **-** **by** **to** **the** **others** **,** **and** **then** **slipped** **out** **through** **the** **gate** **,**
” 汤姆 说 好的 - 经过 到 这 其他的 , 和 然后 滑倒了 出去 通过 这 门 ,

汤姆向其他人道别后，便悄悄地从大门溜了出去。

[ænd; ənd] [stəʊl] ['sɒftli] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
**and** **stole** **softly** **away** **through** **the** **darkness** **.**
和 偷窃 轻轻 离开 通过 这 黑暗 .

然后悄悄地溜进了黑暗中。

“ [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['eksəsaɪz] [keə(r)] , ” [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**“** **Now** **,** **I** **will** **have** **to** **exercise** **care** **,** **”** **said** **Tom** **to** **himself** **.**
” 现在 , 我 将要 有 到 锻炼 关心 , ” 说 汤姆 到 他自己 .

“现在，我必须小心谨慎了。”汤姆自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['iːzi] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
**“** **It** **is** **not** **going** **to** **be** **very** **easy** **to** **get** **through** **the** **lines** **of** **the** **Indians** **,**
” 它 是 不是 去 到 是 非常 简单的 到 得到 通过 这 线条 的 这 印度人 ,

“想要突破印第安人队的防线并不容易。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['wʊdzmən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['redkəʊt] .
**for** **they** **are** **better** **woodsmen** **than** **the** **redcoats** **.**
为了 他们 是 更好的 樵夫 比 这 红衣军 .

因为他们比红衣军更擅长伐木。

” [hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**”** **He** **moved** **slowly** **and** **cautiously** **,** **till** **he** **was** **nearly** **to** **the** **edge** **of** **the**
” 他 已搬 缓慢地 和 谨慎地 , 直到 他 曾是 几乎 到 这 边缘 的 这
['fɒrɪst] ,
**forest** **,**
森林 ,

他缓慢而谨慎地移动，直到几乎走到森林边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] ['ɒntə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ krɔːl ] ['fɔːwəd] ,
**and** **then** **he** **dropped** **onto** **his** **hands** **and** **knees** **and** **crawled** **forward** **,**
和 然后 他 掉落 到 他的 双手 和 膝盖 和 爬行 向前 ,
['sləʊli] ,
**slowly** **,**
缓慢地 ,

然后他跪倒在地，慢慢地向前爬去。

['pɔːzɪŋ] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| pausing | every | few | moments | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 每一个 | 很少 | 时刻 | 到 | 听 | . |

每隔几分钟就停下来听一下。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜːd] ['eni] [saʊnd] [ɒv; əv]

| Finally | he | reached | the | margin | of | the | woods | without | having | heard | any | sound | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 达到 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 树林 | 没有 | 拥有 | 听到 | 任何 | 声音 | 的 |

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .

| the | redskins | . |
|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | . |

最后，他到达了树林边缘，却没有听到任何红皮人的声音。

[hɪə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

| Here | he | paused | for | a | few | minutes | , | leaning | against | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 暂停 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 倾斜 | 反对 | 一个 | 树 | , |

他靠在一棵树上，在这里停顿了几分钟。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| and | listening | intently | for | some | sound | from | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 聆听 | 专注地 | 为了 | 一些 | 声音 | 从 | 这 | 印度人 | . |

并仔细聆听印第安人的声音。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,

| He | knew | there | must | certainly | be | some | of | the | redskins | near | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那里 | 必须 | 当然 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 红皮队 | 靠近 | 在 | 手 | , |

他知道附近肯定有一些印第安人。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ɒnwəd] [ə'gen] , [hiː; hi] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['eksəd] [greɪt]

| and | so | when | he | started | onward | again | , | he | went | slowly | and | exercised | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 什么时候 | 他 | 开始 | 向前 | 再次 | , | 他 | 去 | 缓慢地 | 和 | 锻炼 | 伟大的 |

['kɔːʃ(ə)n] .

| caution | . |
|---|---|
| 警告 | . |

所以当他再次启程时，他走得很慢，也格外谨慎。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] ,

| He | knew | that | the | least | sound | would | be | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 至少 | 声音 | 会 | 是 | 听到 | , |

他知道哪怕最轻微的声音都会被听到。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

| and | he | was | careful | not | to | make | any | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 小心 | 不是 | 到 | 制作 | 任何 | 噪音 | . |

他小心翼翼地不发出任何声音。

[ɒn] [hiː; hi] [went] , ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,

| On | he | went | , | moving | as | silently | as | a | shadow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 去 | , | 移动 | 作为 | 默默 | 作为 | 一个 | 阴影 | , |

他继续前行，动作像影子一样悄无声息。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| and | without | hearing | any | sound | to | indicate | the | presence | of | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 听力 | 任何 | 声音 | 到 | 表明 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 印度人 | . |

而且没有听到任何表明印第安人存在的声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [juːθ] ,

| It | was | indeed | trying | to | his | nerves | , | but | Tom | was | a | brave | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的确 | 尝试 | 到 | 他的 | 神经 | , | 但 | 汤姆 | 曾是 | 一个 | 勇敢的 | 青年 | , |

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['fɔːltə(r)] .

| and | did | not | falter | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 犹豫不决 | . |

这确实让他神经紧张，但汤姆是个勇敢的年轻人，他没有退缩。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tɒm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hiː; hi]

| How | long | it | took | Tom | to | make | his | way | through | the | lines | of | the | Indians | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 它 | 采取 | 汤姆 | 到 | 制作 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 线条 | 的 | 这 | 印度人 | 他 |

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

| did | not | know | , |
|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 知道 | , |

汤姆花了多长时间才穿过印第安人的防线，他并不知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['sevrəl] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| but | it | seemed | to | him | that | several | hours | had | passed | by | the | time | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 一些 | 小时 | 有 | 通过了 | 经过 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 |

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] .

| at | a | point | beyond | the | encircling | line | of | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 观点 | 超过 | 这 | 包围 | 线 | 的 | 红皮队 | . |

但当他到达包围他的红皮人防线之外时，感觉好像已经过了好几个小时。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [muːvd] [ɪk'siːdɪŋli] [sləʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn]

| Had | he | not | moved | exceedingly | slow | , | however | , | he | would | surely | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 不是 | 已搬 | 非常 | 慢的 | , | 然而 | , | 他 | 会 | 一定 | 有 | 到过 |

[dɪ'skʌvəd] ,

| discovered | , |
|---|---|
| 发现 | , |

然而，如果他动作不是极其缓慢，肯定会被发现。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .

| and | likely | would | have | been | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 会 | 有 | 到过 | 捕获 | . |

很可能已经被俘虏了。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [muːvd] ['ɒnwəd] , [stɪl] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,

| Rising | to | his | feet | , | he | moved | onward | , | still | slowly | and | cautiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崛起 | 到 | 他的 | 脚 | , | 他 | 已搬 | 向前 | , | 仍然 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | , |

他站起身来，继续向前走去，步伐依然缓慢而谨慎。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)]['eni] [saʊndz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd]

| but | he | did | not | hear | any | sounds | to | indicate | the | presence | of | Indians | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 听到 | 任何 | 声音 | 到 | 表明 | 这 | 在场 | 的 | 印度人 | , | 和 |

[kept] ['stedəli] ['ɒnwəd] .

| kept | steadily | onward | . |
|---|---|---|---|
| 保留 | 稳步 | 向前 | . |

但他没有听到任何表明印第安人存在的声音，于是继续稳步前进。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ ˈʌtə ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ,

| When | he | had | gone | about | half | a | mile | , | he | paused | and | uttered | a | peculiar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 关于 | 一半 | 一个 | 英里 | , | 他 | 暂停 | 和 | 说出 | 一个 | 奇特 | , |

['kweɪvərɪŋ] ['wɪs(ə)l] ,

| quavering | whistle | , |
|---|---|---|
| 颤抖 | 哨 | , |

他走了大约半英里后，停下来，发出了一种奇特的、颤抖的口哨声。

[ləʊ] [bʌt; bət] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| low | but | penetrating | in | the | stillness | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 低的 | 但 | 渗透 | 在 | 这 | 寂静 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

在寂静的夜里，声音低沉却穿透力十足。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][ben]['ɒf(ə)n] [juːst] , [wen] ['sepəreɪtɪd]

| It | was | a | signal | that | he | and | Dick | and | Ben | often | used | , | when | separated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 信号 | 那 | 他 | 和 | 迪克 | 和 | 本 | 经常 | 用过的 | , | 什么时候 | 分开 |

[æt; ət] [naɪt] .

| at | night | . |
|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | . |

这是他和迪克、本晚上分开时经常使用的信号。

[ɪf] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['wɪs(ə)l]

| If | Dick | were | within | a | radius | of | two | hundred | yards | , | he | would | hear | the | whistle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 迪克 | 是 | 之内 | 一个 | 半径 | 的 | 二 | 百 | 码 | , | 他 | 会 | 听到 | 这 | 哨 |

,

,

,

如果迪克在方圆两百码之内，他就能听到哨声。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [gægd] .

| and | of | course | would | answer | it | , | unless | gagged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 会 | 回答 | 它 | , | 除非 | 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 | . |

当然，除非被堵住嘴，否则他肯定会回答。

[tɒm] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] , [wɪˈðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [rɪ'spɒns] ,

| Tom | sounded | the | whistle | three | or | four | times | , | without | receiving | any | response | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 听起来 | 这 | 哨 | 三 | 或者 | 四 | 时代 | , | 没有 | 接收 | 任何 | 回复 | , |

汤姆吹了三四次哨子，但没有任何回应。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['ɒnwəd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

| and | then | moved | onward | perhaps | a | quarter | of | a | mile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 已搬 | 向前 | 也许 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | . |

然后又向前走了大约四分之一英里。

['pɔːzɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

| Pausing | again | , | he | sounded | the | signal | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暂停 | 再次 | , | 他 | 听起来 | 这 | 信号 | 作为 | 前 | . |

他再次停顿了一下，然后像之前一样发出信号。

[ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

| And | as | before | , | there | was | no | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 前 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 回复 | . |

和之前一样，没有收到回复。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ðə; ði]['kæbɪn] ['gɜːrliː] ['ɒkjupaɪd] .

| He | was | not | able | to | locate | , | in | the | dark | , | the | cabin | Gurley | occupied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 定位 | , | 在 | 这 | 黑暗的 | , | 这 | 舱 | 格利 | 占领 | . |

在黑暗中，他找不到格利居住的小屋。

[səʊ] [tɒm] [muːvd] ['ɒnwəd] , [wɪð] [əˈkeɪʒən(ə)l] [trɪps] [fɜːst] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| So | Tom | moved | onward | , | with | occasional | trips | first | to | one | side | and | then | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 汤姆 | 已搬 | 向前 | , | 和 | 偶然 | 旅行 | 第一的 | 到 | 一 | 边 | 和 | 然后 | 这 | 其他 | , |

于是汤姆继续前行，偶尔会先往这边走走，然后再往那边走走。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] ['eni] [rɪ'spɒns] ,

| repeating | the | signal | whistle | , | but | he | did | not | receive | any | response | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重复 | 这 | 信号 | 哨 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 收到 | 任何 | 回复 | , |

他反复吹响信号哨，但没有得到任何回应。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd]

| and | finally | decided | that | it | would | be | useless | to | continue | the | attempt | to | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 决定 | 那 | 它 | 会 | 是 | 无用 | 到 | 继续 | 这 | 试图 | 到 | 寻找 |

[dɪk] .

| Dick | . |
|---|---|
| 迪克 | . |

最后，他们决定继续寻找迪克是徒劳的。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] , ” [m'ɜːməd] [tɒm] ,

| “ | I | would | like | to | find | him | , | ” | murmured | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 寻找 | 他 | , | ” | 低声说道 | 汤姆 | , |

“我想找到他，”汤姆低声说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] ,

| “ | but | it | is | like | looking | for | a | needle | in | a | haystack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 它 | 是 | 喜欢 | 寻找 | 为了 | 一个 | 针 | 在 | 一个 | 草垛 | , |

但这就像大海捞针一样。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpætriət] [ɪnˈkæmpmənt] ,

| and | so | I | guess | I | will | head | for | the | patriot | encampment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 猜测 | 我 | 将要 | 头 | 为了 | 这 | 爱国者 | 营地 | , |

所以我想我应该前往爱国者营地。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðə; ði] [njuːz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] , [tuː; tə]

| and | carry | the | news | regarding | the | danger | of | the | settlers | in | the | fort | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 这 | 消息 | 关于 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 定居者 | 在 | 这 | 堡 | , | 到 |

[ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] .

| General | Greene | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | . |

将有关堡垒内定居者面临危险的消息传达给格林将军。

[ðen] , [ɪf] [dɪk] [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] , [aɪ] [wɪl] [ˈheɪs(ə)n] [bæk] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| Then | , | if | Dick | isn't | there | , | I | will | hasten | back | and | continue | the | search | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 如果 | 迪克 | 不是 | 那里 | , | 我 | 将要 | 趋 | 后退 | 和 | 继续 | 这 | 搜索 | 为了 | 他 | . |

如果迪克不在那里，我会赶紧回去继续寻找他。

” [ˈhævɪŋ] [səʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] , [tɒm] [set] [aʊt] [ɪn][æz; əz][dəˈrekt][ə; eɪ] [kɔːs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] ,

| ” | Having | so | determined | , | Tom | set | out | in | as | direct | a | course | as | he | could | follow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拥有 | 所以 | 决定 | , | 汤姆 | 放 | 出去 | 在 | 作为 | 直接的 | 一个 | 课程 | 作为 | 他 | 可以 | 跟随 | , |

“汤姆下定决心后，便尽可能地沿着最直接的路线出发了。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈswɪftli] .

| and | walked | swiftly | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 迅速地 | . |

然后快步走去。

[ɒn][hiː; hi] [went] , [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði]

| On | he | went | , | keeping | it | up | till | morning | , | when | he | came | to | a | cabin | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 去 | , | 保持 | 它 | 向上 | 直到 | 早晨 | , | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 舱 | 在 | 这 |

[wʊdz] ,

| woods | , |
|---|---|
| 树林 | , |

他继续前行，一直走到天亮，来到树林里的一间小木屋。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , [huː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

| and | stopped | and | asked | the | man | , | who | looked | to | be | a | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 和 | 问 | 这 | 男人 | , | WHO | 看起来 | 到 | 是 | 一个 | 猎人 | , |

于是他停下来问那个看起来像猎人的男人：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['brekfəst] [ðeə(r)] .

| if | he | could | get | breakfast | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 早餐 | 那里 | . |

如果他能在那儿吃上早餐的话。

“ [aɪ] ['rekən] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | I | reckon | so | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 估计 | 所以 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“我想也是，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [ɑːskt] , ['kjʊəriəsli] : “ [wɔːr] [jiː; ji] [gɔɪn] - , [jʌŋ] ['felə(r)] ? ”

| And | then | the | hunter | asked | , | curiously | : | “ | Whar | ye | goin | ' | , | young | feller | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 猎人 | 问 | , | 奇怪的是 | : | “ | 码头 | 是的 | 去 | - | , | 年轻的 | 伙计 | ? | ” |

猎人好奇地问道：“年轻人，你要去哪儿？”

“ [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [frendz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ]

| “ | To | see | some | friends | about | seventy | - | five | miles | north | of | here | , | ” | was | the | reply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 看 | 一些 | 朋友们 | 关于 | 七十 | - | 五 | 英里 | 北 | 的 | 这里 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 |

.

:

.

“去拜访一些朋友，他们住在离这里大约七十五英里的北边。”对方回答说。

“ [wʌts] [jə(r)] [neɪm] ?

| “ | What's | yer | name | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是什么 | 你的 | 姓名 | ? |

你叫什么名字?

” [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɑːskt] .

| ” | the | fellow | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 同伴 | 问 | . |

“那人问道。”

“ [tɒm] [deə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| “ | Tom | Dare | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤姆 | 敢 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“汤姆·戴尔，”对方回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒef][ˈhɑːrkɪnz] .

| “ | My | name | is | Jeff | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 姓名 | 是 | 杰夫 | 哈金斯 | . |

我的名字是杰夫·哈金斯。

[kʌm] [ɪn][æn; ən] - [set] [daʊn] .

| Come | in | an | ' | set | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 一个 | - | 放 | 向下 | . |

进来坐下。

[aɪl] [hɛv] [ðə; ði] [grʌb] [ˈredi] [ˈpɜːrti] [suːn] .

| I'll | hev | the | grub | ready | purty | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赫夫 | 这 | 幼虫 | 准备好 | 漂亮 | 很快 | . |

我很快就会把饭菜准备好。

” [tɒm] [ˈentəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] ,

| ” | Tom | entered | and | took | a | seat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤姆 | 进入 | 和 | 采取 | 一个 | 座位 | , |

汤姆走了进来，坐了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [kʊkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

| and | when | the | food | had | been | cooked | and | was | on | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 食物 | 有 | 到过 | 煮熟 | 和 | 曾是 | 在 | 这 | 桌子 | , |

当食物做好并摆上桌后，

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [bɔːd] [ænd; ənd][et; eɪt] [ˈhɑːtɪli] .

| they | sat | up | to | the | rude | board | and | ate | heartily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 卫星 | 向上 | 到 | 这 | 粗鲁的 | 木板 | 和 | 吃 | 衷心地 | . |

他们坐在粗鲁的桌旁，狼吞虎咽地吃着。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wɔːkt] [sɪks] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,

| Just | as | they | had | finished | , | into | the | cabin | walked | six | British | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 有 | 完成的 | , | 进入 | 这 | 舱 | 步行 | 六 | 英国 | 士兵 | , |

他们刚忙完，六名英国士兵就走进了小屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ 'levəl ] ['pistlz] [æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ]

| and | they | leveled | pistols | at | the | heads | of | the | two | , | and | their | leader | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 平整 | 手枪 | 在 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 二 | , | 和 | 他们的 | 领导者 | , | 一个 |

[lef'tenənt] , [kraɪd] ['stɜːnli] :

| lieutenant | , | cried | sternly | : |
|---|---|---|---|---|
| 中尉 | , | 哭 | 严厉地 | : |

他们用手枪指着两人的头，他们的头目，一名中尉，厉声喊道：

" [sə'rendə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !

| " | Surrender | , | in | the | name | of | the | king | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 投降 | , | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 国王 | ! |

“以国王的名义投降吧！”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

| " | CHAPTER | VIII |
|---|---|---|
| " | 章 | 八 |

第八章

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlf]

| A | Battle | with | a | Wolf |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 战斗 | 和 | 一个 | 狼 |

与狼的战斗

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [dɪk] [deə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [went] [ɒn] ['fɪəsli] ,

| The | battle | between | Dick | Dare | and | the | wolf | went | on | fiercely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 之间 | 迪克 | 敢 | 和 | 这 | 狼 | 去 | 在 | 激烈地 | , |

迪克·戴尔与狼之间的战斗异常激烈。

[ɪn][ðə; ði][əʊld]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| in | the | old | cabin | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 老的 | 舱 | 在 | 这 | 森林 | . |

在森林里的老木屋里。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ,

| The | wolf | was | lithe | and | nimble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狼 | 曾是 | 轻盈 | 和 | 灵活 | , |

这只狼身姿矫健，动作敏捷。

[ænd; ənd] [ i'veid ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊz] [eɪmd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [juːθ] ,

| and | evaded | the | majority | of | the | blows | aimed | at | it | by | the | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躲避 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 打击 | 旨在 | 在 | 它 | 经过 | 这 | 青年 | , |

并躲过了年轻人向它发起的大部分攻击。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [deəd] [nɒt] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] ,

| but | at | the | same | time | it | dared | not | get | close | enough | to | bite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 敢于 | 不是 | 得到 | 关闭 | 足够的 | 到 | 咬 | , |

但与此同时，它又不敢靠近到足以咬人的程度。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪt] .

| for | fear | of | getting | hit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 的 | 获得 | 打 | . |

因为害怕被打。

[hæd; həd] [dɪks] ['æŋklz] [biːn] [friː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [mʌtʃ]

| Had | Dick's | ankles | been | free | , | he | would | have | been | able | to | defend | himself | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 迪克的 | 脚踝 | 到过 | 自由的 | , | 他 | 会 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 保卫 | 他自己 | 很多 |

['iːzɪə] ,

| easier | , |
|---|---|
| 更轻松 | , |

如果迪克的脚踝没有被束缚，他就能更容易地保护自己。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [suːn] [hæv; həv] ['lændɪd] [sʌm; səm] ['telɪŋ] [bləʊz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)]

| and | could | soon | have | landed | some | telling | blows | , | but | his | ankles | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 很快 | 有 | 登陆 | 一些 | 讲述 | 打击 | , | 但 | 他的 | 脚踝 | 是 |

[taɪd] ,

| tied | , |
|---|---|
| 系 | , |

他本来很快就能给予对手致命一击，但他的脚踝被绑住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'raʊnd] ['veri] [wel] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| and | he | could | not | get | around | very | well | , | having | to | stay | in | one | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 大约 | 非常 | 出色地 | , | 拥有 | 到 | 停留 | 在 | 一 | 位置 | , |

他行动不便，只能保持一个姿势。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [kiːp] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] ['rʌʃɪz]

| and | merely | keep | turning | his | face | toward | the | animal | as | it | made | its | rushes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅仅 | 保持 | 转弯 | 他的 | 脸 | 朝向 | 这 | 动物 | 作为 | 它 | 制成 | 它是 | 冲刺 |

[tə'wɔːd] [hɪm] .

| toward | him | . |
|---|---|---|
| 朝向 | 他 | . |

他只是不停地把脸转向那只向他冲过来的动物。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [juːθ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [hɑːd] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Finally | , | however | , | the | youth | managed | to | land | a | hard | blow | on | the | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 然而 | , | 这 | 青年 | 管理 | 到 | 土地 | 一个 | 难的 | 吹 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 |

[wʊlf] ,

| wolf | , |
|---|---|
| 狼 | , |

最终，这名青年还是成功地击中了狼的头部。

[wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [stuːl] , [wɪtʃ] [nɒkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɒf] [ɪts] [fiːt] .

| with | the | heavy | stool | , | which | knocked | the | animal | off | its | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 重的 | 凳子 | , | 哪个 | 敲门 | 这 | 动物 | 离开 | 它是 | 脚 | . |

沉重的凳子把动物撞倒在地。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] , [dɪk] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [wʊlf] ['sevrəl]

| Seeing | his | advantage | , | Dick | threw | himself | forward | , | and | struck | the | wolf | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 他的 | 优势 | , | 迪克 | 扔 | 他自己 | 向前 | , | 和 | 击 | 这 | 狼 | 一些 |

[bləʊz] ,

| blows | , |
|---|---|
| 打击 | , |

迪克见自己占了上风，便猛地扑上前去，打了狼好几下。

[tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [stretʃt] [aʊt] , [ə'pærəntli] ['laɪfləs] .

| till | finally | the | animal | stretched | out | , | apparently | lifeless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 这 | 动物 | 拉伸 | 出去 | , | 显然 | 无生命 | . |

最后，这只动物瘫倒在地，似乎已经没有了生命。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] !

| “ | Thank | goodness | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 善良 | ! |

“谢天谢地！

” [mˈɜːməd] [dɪk] , ['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt]

| ” | murmured | Dick | , | dropping | to | a | sitting | posture | , | and | panting | at | a | great | rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 低声说道 | 迪克 | , | 下降 | 到 | 一个 | 坐着 | 姿势 | , | 和 | 喘息 | 在 | 一个 | 伟大的 | 速度 |

.

| : |
|---|
| . |

“迪克低声说道，坐了起来，气喘吁吁。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['bæt(ə)l] [aɪ] ['evə(r)] [hæd; həd] .

| “ | That | was | about | the | fiercest | battle | I | ever | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 关于 | 这 | 最凶猛 | 战斗 | 我 | 曾经 | 有 | . |

“那是我经历过的最激烈的战斗。”

[naʊ] , [tuː; tə] [get] [maɪ] ['æŋklz] [friː] .

| Now | , | to | get | my | ankles | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 到 | 得到 | 我的 | 脚踝 | 自由的 | . |

现在，我要把脚踝解放出来。

” [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [klɑːsp] - [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] ['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]

| ” | He | drew | a | clasp | - | knife | from | his | pocket | and | cut | the | rope | binding | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 画 | 一个 | 搭扣 | - | 刀 | 从 | 他的 | 口袋 | 和 | 切 | 这 | 绳索 | 结合 | 他的 |

[legz] .

| legs | . |
|---|---|
| 腿 | . |

他从口袋里掏出一把折叠刀，割断了绑住他双腿的绳子。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ]

| Then | he | sat | down | and | chafed | his | ankles | , | till | he | got | the | blood | to | circulating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 卫星 | 向下 | 和 | 擦伤 | 他的 | 脚踝 | , | 直到 | 他 | 得到 | 这 | 血 | 到 | 循环 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

然后他坐下来，揉搓脚踝，直到血液重新循环起来。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

| This | done | , | he | went | to | the | door | and | looking | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完毕 | , | 他 | 去 | 到 | 这 | 门 | 和 | 寻找 | 出去 | , |

做完这一切，他走到门口，向外望去。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪə(r)] .

| saw | that | the | coast | seemed | to | be | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 那 | 这 | 海岸 | 似乎 | 到 | 是 | 清除 | . |

看到海岸线似乎很安全。

“ [aɪ] [ges] ['gɜːrliː] [woʊnt] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [θɔːt] [dɪk] .

| “ | I | guess | Gurley | won't | be | back | for | quite | a | while | , | ” | thought | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 格利 | 惯于 | 是 | 后退 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | , | ” | 想法 | 迪克 | . |

“看来格利一时半会儿回不来了，”迪克心想。

“ [aɪ] [wɪl] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætrɪət] [ɪn'kæmpmənt] .

| “ | I | will | set | out | at | once | and | make | my | way | to | the | patriot | encampment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 放 | 出去 | 在 | 一次 | 和 | 制作 | 我的 | 方式 | 到 | 这 | 爱国者 | 营地 | . |

“我将立即出发，前往爱国者营地。”

” [dɪk] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['hedɪŋ] ['nɔːθwəd] ,

| ” | Dick | left | the | cabin | and | made | his | way | through | the | forest | , | heading | northward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迪克 | 左边 | 这 | 舱 | 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 森林 | , | 标题 | 向北 | , |

迪克离开了小木屋，穿过森林，向北走去。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

| and | hastened | onward | as | rapidly | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 加快 | 向前 | 作为 | 快速 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他加快脚步，以最快的速度向前走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [lɒst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

| He | had | already | lost | considerable | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已经 | 丢失的 | 大量 | 时间 | , |

他已经浪费了相当多的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

| and | he | was | eager | to | reach | the | patriot | encampment | as | quickly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 抵达 | 这 | 爱国者 | 营地 | 作为 | 迅速地 | 作为 |

['pɒsəb(ə)l] ,

| possible | , |
|---|---|
| 可能的 | , |

他急切地想要尽快抵达爱国者营地。

[ænd; ənd][get]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | get | General | Greene | and | his | army | started | to | the | rescue | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 一般的 | 格林 | 和 | 他的 | 军队 | 开始 | 到 | 这 | 救援 | 的 | 这 |

['setləz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] .

| settlers | in | the | fort | in | Peaceful | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定居者 | 在 | 这 | 堡 | 在 | 和平 | 谷 | . |

于是，格林将军率领他的军队出发，去营救和平谷堡垒中的定居者。

[æt; ət] [nuːn] [dɪk] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['setlə(r)] , [ænd; ənd][et; eɪt]['dɪnə(r)] [ðeə(r)] .

| At | noon | Dick | stopped | at | the | house | of | a | settler | , | and | ate | dinner | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中午 | 迪克 | 停止 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 定居者 | , | 和 | 吃 | 晚餐 | 那里 | . |

中午时分，迪克在一位定居者的家中停了下来，并在那里吃了晚饭。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['setlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pætriət] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| He | learned | that | the | settler | was | a | patriot | , | and | told | him | where | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 那 | 这 | 定居者 | 曾是 | 一个 | 爱国者 | , | 和 | 讲述 | 他 | 在哪里 | 他 | 曾是 |

['gəʊɪŋ] ,

| going | , |
|---|---|
| 去 | , |

他得知这位定居者是一位爱国者，便告诉他自己要去哪里。

[ænd; ənd] [waɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['setlə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz]

| and | why | , | and | the | settler | told | him | he | could | have | one | of | his | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | , | 和 | 这 | 定居者 | 讲述 | 他 | 他 | 可以 | 有 | 一 | 的 | 他的 | 马匹 |

[tuː; tə][raɪd] .

| to | ride | . |
|---|---|---|
| 到 | 骑 | . |

并解释了原因，定居者告诉他可以骑他的一匹马。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | Thank | you | , | sir | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | , | 先生 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“谢谢您，先生。”迪克说道。

“ [ðæt] [ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

| “ | That | is | kind | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 种类 | 的 | 你 | . |

“你真是太好了。”

[aɪl] [liːv] [ðə; ði] [hɔːs] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [bæk] . ”

| I'll | leave | the | horse | here | as | we | come | back | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 离开 | 这 | 马 | 这里 | 作为 | 我们 | 来 | 后退 | . | ” |

“我们回来的时候，我会把马留在这里。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] [deə(r)] .

| “ | That's | all | right | , | Dick | Dare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 全部 | 正确的 | , | 迪克 | 敢 | . |

“没关系，迪克·戴尔。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pætriət][æn; ən] - [wɒnt][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][tuː; tə][help] [get] [help][tuː; tə][ðə; ði]

| I | am | a | patriot | an | ' | want | to | do | all | I | can | to | help | get | help | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 爱国者 | 一个 | - | 想 | 到 | 做 | 全部 | 我 | 能 | 到 | 帮助 | 得到 | 帮助 | 到 | 这 |

['pætriət] ['setləz] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] .

| patriot | settlers | in | Peaceful | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 爱国者 | 定居者 | 在 | 和平 | 谷 | . |

我是一名爱国者，我想尽我所能帮助和平谷的爱国定居者们。

〞 [dɪk] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] ,

| 〞 | Dick | thanked | him | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 迪克 | 谢谢 | 他 | 再次 | , |

迪克再次向他道谢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ['nɔːθwəd]

| and | a | few | minutes | later | was | mounted | on | a | horse | and | riding | northward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 曾是 | 安装 | 在 | 一个 | 马 | 和 | 骑术 | 向北 |

[prə'siːdɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

| proceeding | now | at | a | rapid | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 现在 | 在 | 一个 | 迅速的 | 步伐 | . |

几分钟后，他骑上马，向北疾驰而去。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] [baɪ] [nuːn]

| He | believed | that | he | would | be | able | to | reach | the | patriot | encampment | by | noon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相信 | 那 | 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 抵达 | 这 | 爱国者 | 营地 | 经过 | 中午 |

[ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

| of | the | next | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 下一个 | 天 | , |

他相信自己能在第二天中午之前到达爱国者营地。

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊʃɪŋ] ['ɒnwəd] ['nɪəli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də]

| and | by | pushing | onward | nearly | through | the | night | , | he | was | enabled | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 推动 | 向前 | 几乎 | 通过 | 这 | 夜晚 | , | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 做 |

[səʊ] .

| so | . |
|---|---|
| 所以 | . |

他几乎连夜奋战，才得以做到这一点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tent] ,

| As | soon | as | he | reached | the | encampment | , | he | went | to | the | headquarters | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 达到 | 这 | 营地 | , | 他 | 去 | 到 | 这 | 总部 | 帐篷 | , |

他一到达营地，就去了指挥帐篷。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ðeə(r)] , [ə'mʌŋ]

| and | found | General | Greene | and | some | of | the | other | officers | there | , | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 一般的 | 格林 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 警官 | 那里 | , | 之中 |

[ðem; ðəm] ['kæptɪn] ['mɔːgən] ,

| them | Captain | Morgan | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 队长 | 摩根 | , |

在那里，他们发现了格林将军和其他一些军官，其中包括摩根上尉。

[ɒv; əv] [dɪks] [əʊn] ['kʌmpəni] .

| of | Dick's | own | company | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 迪克的 | 自己的 | 公司 | . |

迪克自己公司的。

“ [ɑː] , [dɪk] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? 〞 ['griːtɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [juːθs] [hænd] .

| “ | Ah | , | Dick | , | how | are | you | ? | 〞 | greeted | the | general | , | shaking | the | youth's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | 迪克 | , | 如何 | 是 | 你 | ? | 〞 | 问候 | 这 | 一般的 | , | 摇晃 | 这 | 青年的 | 手 | . |

“啊，迪克，你好吗？”将军一边说着，一边和年轻人握手。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ˈfiːlɪŋ] [wel] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| “ | I | am | feeling | well | , | sir | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 感觉 | 出色地 | , | 先生 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“我感觉很好，先生。”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] , [ˈɑːftə(r)] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] , [sed] : “ [ai][hæv; həv]

| And | then | Dick | , | after | shaking | hands | with | the | other | officers | , | said | : | “ | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 迪克 | , | 后 | 摇晃 | 双手 | 和 | 这 | 其他 | 警官 | , | 说 | : | ” | 我 | 有 |

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

| important | news | for | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 消息 | 为了 | 你 | , |

然后，迪克与其他警官握手后说道：“我有一些重要消息要告诉你们，

[sɜː(r)] . ”

| sir | . | ” |
|---|---|---|
| 先生 | . | ” |

先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《敢死队》与格林将军(The Dare Boys with General Greene)


“ [lets] [hɪə(r)][ðə; ði] [nju:z] , [dɪk] ? ” ['i:gəli] .

| “ | Let's | hear | the | news | , | Dick | ? | ” | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们来吧 | 听到 | 这 | 消息 | , | 迪克 | ? | ” | 急切地 | . |

“快告诉我消息，迪克？”他急切地问道。

“ ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] .

| “ | Very | well | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | , | 先生 | . |

“好的，先生。”

” [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['despərət] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv] ['pi:sf(ə)l]

| ” | And | then | Dick | told | about | the | desperate | needs | of | the | settlers | of | Peaceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 然后 | 迪克 | 讲述 | 关于 | 这 | 绝望的 | 需求 | 的 | 这 | 定居者 | 的 | 和平 |

['væli] ,

| Valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

“然后迪克讲述了和平谷定居者们的迫切需求，

[hu:z] [hoʊmz] [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

| whose | homes | had | been | burned | by | the | Indians | , | and | who | were | now | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 房屋 | 有 | 到过 | 烧伤 | 经过 | 这 | 印度人 | , | 和 | WHO | 是 | 现在 | 在 | 这 |

['lɪt(ə)l] [fɔ:t] ,

| little | fort | , |
|---|---|---|
| 小的 | 堡 | , |

他们的家园被印第安人烧毁，现在他们躲在这座小堡垒里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hu:] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['peitriəts] [su:n] [ɪf] [help]

| surrounded | by | the | Indians | , | who | would | undoubtedly | capture | the | patriots | soon | if | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 这 | 印度人 | , | WHO | 会 | 无疑 | 捕获 | 这 | 爱国者 | 很快 | 如果 | 帮助 |

[wɒz; wəz] [nɒt] [ vautʃ'seif ] .

| was | not | vouchsafed | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 担保 | . |

他们被印第安人包围，如果得不到援助，印第安人无疑很快就会俘虏这些爱国者。

“ [haʊ] [fɑ:(r)][ɪz][ðə; ði] [fɔ:t] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] .

| “ | How | far | is | the | fort | from | here | ? | ” | asked | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 远的 | 是 | 这 | 堡 | 从 | 这里 | ? | ” | 问 | 一般的 | 格林 | . |

格林将军问道：“堡垒离这里有多远？”

“ ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . ”

| “ | Nearly | a | hundred | miles | , | I | should | judge | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 几乎 | 一个 | 百 | 英里 | , | 我 | 应该 | 法官 | . | ” |

“我估计差不多有一百英里。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [θri:] [deɪz] - [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

| “ | A | good | three | days | ' | march | from | here | , | ” | said | the | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 好的 | 三 | 天 | - | 行进 | 从 | 这里 | , | ” | 说 | 这 | 一般的 | . |

“从这里到那里还有整整三天的路程，”将军说道。

“ [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [stɑ:t] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔ:s] .

| “ | I | think | we | had | better | break | camp | and | start | with | the | entire | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 我们 | 有 | 更好的 | 休息 | 营 | 和 | 开始 | 和 | 这 | 全部的 | 力量 | . |

“我认为我们最好拔营出发，全员出动。”

[gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] , ['ɒfɪsəz] .

| Give | the | orders | to | your | respective | companies | , | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 这 | 订单 | 到 | 你的 | 各自 | 公司 | , | 警官 | . |

将命令下达给你们各自的公司和负责人。

[wiː; wi] [wɪl] [muːv] [æt; ət] [wʌns] .

| We | will | move | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 移动 | 在 | 一次 | . |

我们将立即行动。

〃 [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] ,

| 〃 | The | officers | saluted | and | hastened | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 警官 | 敬礼 | 和 | 加快 | 出去 | , |

军官们敬礼后迅速离开。

[ænd; ənd] [dɪk] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [wɪʃt] [tuː; tə][ɑːsk]

| and | Dick | remained | to | answer | the | questions | that | General | Greene | wished | to | ask |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪克 | 剩余 | 到 | 回答 | 这 | 问题 | 那 | 一般的 | 格林 | 希望 | 到 | 问 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

| about | the | location | of | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 堡 | , |

于是迪克留下来回答格林将军关于堡垒位置的问题。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

| the | number | of | the | settlers | , | and | particulars | concerning | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 这 | 定居者 | , | 和 | 细节 | 有关 | 这 | 印度人 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

定居者人数，以及有关印第安人的详细信息等等。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ,

| Within | an | hour | after | dinner | , | the | little | army | was | ready | to | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 小时 | 后 | 晚餐 | , | 这 | 小的 | 军队 | 曾是 | 准备好 | 到 | 开始 | , |

晚饭后不到一个小时，这支小军队就准备出发了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ˌaɪ 'tiː][set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

| and | at | the | word | from | General | Greene | , | it | set | out | on | the | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 单词 | 从 | 一般的 | 格林 | , | 它 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 行进 | . |

接到格林将军的命令后，他们便出发了。

[ɪn][ðə; ði] [liːd] [rəʊd]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [dɪk] ,

| In | the | lead | rode | General | Greene | and | some | of | the | officers | , | and | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 带领 | 骑 | 一般的 | 格林 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 警官 | , | 和 | 迪克 | , |

走在最前面的是格林将军和一些军官，还有迪克。

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['mɑːrtʃɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] , [dɪ'tɜːmɪnd]

| while | behind | came | the | soldiers | , | marching | steadily | , | and | with | a | grim | , | determined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在后面 | 来了 | 这 | 士兵 | , | 行军 | 稳步 | , | 和 | 和 | 一个 | 严峻 | , | 决定 |

[lʊk] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

| look | on | their | faces | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 他们的 | 面孔 | . |

士兵们跟在后面，稳步前进，脸上带着严肃而坚定的神情。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːti] [ɒv; əv] ['setləz]

| They | knew | that | they | were | going | to | the | rescue | of | a | party | of | settlers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 这 | 救援 | 的 | 一个 | 派对 | 的 | 定居者 |

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| surrounded | by | redskins | , |
|---|---|---|---|
| 包围 | 经过 | 红皮队 | , |

他们知道自己要去营救一群被印第安人包围的定居者。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ði]

| and | were | eager | to | reach | their | destination | and | get | a | chance | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 渴望的 | 到 | 抵达 | 他们的 | 目的地 | 和 | 得到 | 一个 | 机会 | 在 | 这 |

['ɪndiənz] .

| Indians | . |
|---|---|
| 印度人 | . |

他们渴望到达目的地，并有机会与印第安人队交锋。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəv(ə)l] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| When | evening | came | , | they | stopped | for | a | brief | interval | on | the | bank | of | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 晚上 | 来了 | , | 他们 | 停止 | 为了 | 一个 | 简短的 | 间隔 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 一个 | 小的 |

[striːm] .

| stream | . |
|---|---|
| 溪流 | . |

傍晚时分，他们在一条小溪岸边稍作停留。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ 'kæmp,faiə ] , [kʊkt] [ænd; ənd][et; eɪt] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)]

| Here | they | built | campfires | , | cooked | and | ate | supper | , | and | after | resting | an | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 建造 | 篝火 | , | 煮熟 | 和 | 吃 | 晚餐 | , | 和 | 后 | 休息 | 一个 | 小时 |

, [set] [aʊt] [ə'gen] ,

| , | set | out | again | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 放 | 出去 | 再次 | , |

他们在这里生起篝火，做饭吃晚饭，休息了一个小时后，再次出发。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['muːnlaɪt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

| it | being | moonlight | till | after | midnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 月光 | 直到 | 后 | 午夜 | . |

直到午夜之后都是月光。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [dɑːk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]

| They | marched | till | the | moon | went | down | and | it | grew | so | dark | they | could | not | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行军 | 直到 | 这 | 月亮 | 去 | 向下 | 和 | 它 | 生长 | 所以 | 黑暗的 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 |

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɒnwəd] .

| to | make | their | way | onward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们的 | 方式 | 向前 | . |

他们一直行军到月亮落下，天色变得漆黑一片，看不见路了。

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| Then | they | stopped | and | went | into | camp | for | the | rest | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 停止 | 和 | 去 | 进入 | 营 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

然后他们停了下来，进营地过夜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] ['hɑːdi] ['peitriəts] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

| They | were | up | early | next | morning | , | however | , | these | hardy | patriots | and | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 向上 | 早期的 | 下一个 | 早晨 | , | 然而 | , | 这些 | 耐寒的 | 爱国者 | 和 | 后 |

['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] ['brekfəst] ,

| having | eaten | breakfast | , |
|---|---|---|---|
| 拥有 | 吃 | 早餐 | , |

然而，这些意志坚定的爱国者第二天一早就起床了，吃过早餐后，

[ə'gen] [set] [aʊt] , ['mɑːrtʃɪŋ] ['stedəli] ['ɒnwəd] [tɪl] [nuːn] , ['stɒpɪŋ] [ðen] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]

| again | set | out | , | marching | steadily | onward | till | noon | , | stopping | then | less | than | an | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 放 | 出去 | , | 行军 | 稳步 | 向前 | 直到 | 中午 | , | 停止 | 然后 | 较少的 | 比 | 一个 | 小时 |

,

| , |
|---|
| , |

再次出发，稳步前进到中午，然后停下来不到一个小时。

[tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][kəʊld][baɪt][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

| to | eat | a | cold | bite | for | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吃 | 一个 | 寒冷的 | 咬 | 为了 | 晚餐 | . |

晚餐吃点冷食。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tɪl] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ə'gen] , [wɪð] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

| They | kept | up | the | march | till | near | midnight | , | again | , | with | stops | for | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 向上 | 这 | 行进 | 直到 | 靠近 | 午夜 | , | 再次 | , | 和 | 停止 | 为了 | 晚餐 | , |

他们一直行军到接近午夜，期间停下来吃了晚饭。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

| and | to | rest | a | few | minutes | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 休息 | 一个 | 很少 | 分钟 | 在 | 一个 | 时间 | . |

每次休息几分钟。

[ðen] [slept] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

| Then | slept | four | or | five | hours | , | and | were | up | and | away | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 睡着了 | 四 | 或者 | 五 | 小时 | , | 和 | 是 | 向上 | 和 | 离开 | 再次 | . |

然后睡了四五个小时，又起床出发了。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['væli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| They | arrived | in | the | vicinity | of | Peaceful | Valley | about | the | middle | of | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到达的 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 和平 | 谷 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 下列的 |

[ˌɑːftə'nuːn] ,

| afternoon | , |
|---|---|
| 下午 | , |

第二天下午十点左右，他们抵达了宁静谷附近。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

| and | stopped | about | a | mile | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 关于 | 一个 | 英里 | 离开 | , |

大约一英里外停了下来。

[waɪl] [dɪk] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

| while | Dick | went | forward | to | reconnoiter | and | see | what | the | Indians | were | doing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 迪克 | 去 | 向前 | 到 | 侦察 | 和 | 看 | 什么 | 这 | 印度人 | 是 | 正在做 | , |

迪克上前侦察，看看印第安人在做什么。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['kæptʃəd] .

| to | ascertain | if | they | were | still | there | and | the | fort | had | not | been | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 探明 | 如果 | 他们 | 是 | 仍然 | 那里 | 和 | 这 | 堡 | 有 | 不是 | 到过 | 捕获 | . |

确认他们是否还在那里，以及堡垒是否已被攻占。

[dɪk] [əd'vɑːnst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| Dick | advanced | at | a | moderate | pace | , | keeping | a | sharp | lookout | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 先进的 | 在 | 一个 | 缓和 | 步伐 | , | 保持 | 一个 | 锋利的 | 瞭望台 | 大约 | 他 | , |

迪克以中等速度前进，同时密切注意着周围的情况。

[tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

| till | within | about | a | third | of | a | mile | of | the | edge | of | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 之内 | 关于 | 一个 | 第三 | 的 | 一个 | 英里 | 的 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 谷 | , |

直到距离山谷边缘大约三分之一英里处，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sləʊə] [peɪs] , ['pɔːzɪŋ] ['friːkwəntli] ,

| and | then | he | made | his | way | forward | at | a | slower | pace | , | pausing | frequently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 向前 | 在 | 一个 | 慢点 | 步伐 | , | 暂停 | 频繁地 | , |

[tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] ,

| to | look | about | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 关于 | 他 | , |

然后他放慢脚步向前走去，不时停下来环顾四周。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌɪ'ɛdskɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

| to | see | if | there | were | any | signs | of | redskins | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 标志 | 的 | 红皮队 | 在 | 这 | 附近 | . |

看看附近是否有印第安人的踪迹。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] , ['geɪzɪŋ] ['stedəli] [ə'hed] .

| **Presently** | **he** | **paused** | **and** | **took** | **a** | **position** | **behind** | **a** | **tree** | **,** | **gazing** | **steadily** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 暂停 | 和 | 采取 | 一个 | 位置 | 在后面 | 一个 | 树 | , | 凝视 | 稳步 | 前方 | . |

他停下脚步，走到一棵树后，目光坚定地望着前方。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| **He** | **had** | **caught** | **sight** | **of** | **the** | **Indians** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 印度人 | . |

他看到了印第安人。

[hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ krɔːl ] ['fɔːwəd] ,

| **He** | **got** | **down** | **on** | **his** | **hands** | **and** | **knees** | **and** | **crawled** | **forward** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 向下 | 在 | 他的 | 双手 | 和 | 膝盖 | 和 | 爬行 | 向前 | , |

他跪伏在地，向前爬去，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

| **till** | **he** | **reached** | **a** | **point** | **from** | **which** | **he** | **could** | **see** | **the** | **fort** | **,** | **and** | **after** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 达到 | 一个 | 观点 | 从 | 哪个 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 堡 | , | 和 | 后 | 一个 |

['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] ,

| **careful** | **survey** | **,** |
|---|---|---|
| 小心 | 民意调查 | , |

直到他到达一个可以看到堡垒的地方，经过仔细勘察后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][nɒt] [sək'siːdɪd] [æz; əz] [jet] [ɪn]

| **he** | **came** | **to** | **the** | **conclusion** | **that** | **the** | **Indians** | **had** | **not** | **succeeded** | **as** | **yet** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 印度人 | 有 | 不是 | 成功了 | 作为 | 然而 | 在 |

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] [sə'rendə(r)] .

| **making** | **the** | **settlers** | **surrender** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 定居者 | 投降 | . |

他得出结论，印第安人尚未成功迫使定居者投降。

“ [gʊd] , ” [θɔːt] [dɪk] .

| **“** | **Good** | **,** | **”** | **thought** | **Dick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | , | ” | 想法 | 迪克 | . |

“很好，”迪克心想。

“ [aɪl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| **“** | **I'll** | **return** | **and** | **make** | **my** | **report** | **to** | **General** | **Greene** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 返回 | 和 | 制作 | 我的 | 报告 | 到 | 一般的 | 格林 | . |

“我将返回并向格林将军汇报情况。”

” [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] , [haʊ'evə(r)] ,

| **”** | **As** | **he** | **started** | **to** | **turn** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 开始 | 到 | 转动 | , | 然而 | , |

“然而，当他开始转身时，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz] ,

| **to** | **make** | **his** | **way** | **back** | **to** | **where** | **he** | **had** | **left** | **the** | **patriot** | **soldiers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他的 | 方式 | 后退 | 到 | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 这 | 爱国者 | 士兵 | , |

他要返回到他离开爱国士兵的地方。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] ,

| **he** | **heard** | **a** | **rustling** | **sound** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 一个 | 沙沙声 | 声音 | , |

他听到一阵沙沙声，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ,

| **and** | **the** | **next** | **moment** | **he** | **was** | **confronted** | **by** | **seven** | **or** | **eight** | **Indian** | **warriors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 片刻 | 他 | 曾是 | 面对 | 经过 | 七 | 或者 | 八 | 印度 | 战士 | , |

下一刻，他就被七八个印度武士拦住了去路。

[huː] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] [triːz] .

| who | had | appeared | from | behind | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 出现 | 从 | 在后面 | 树木 | . |

他们从树后冒了出来。

[dɪk] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [səˈpraɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ɪnˈtend][tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [tuː; tə]

| Dick | was | taken | by | surprise | , | but | did | not | intend | to | permit | the | redskins | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 惊喜 | , | 但 | 做过 | 不是 | 打算 | 到 | 允许 | 这 | 红皮队 | 到 |

[ˈkæptʃə(r)][hɪm] ,

| capture | him | , |
|---|---|---|
| 捕获 | 他 | , |

迪克虽然措手不及，但他并不打算让红皮人抓住他。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] , [hiː; hi][ˈfaɪəd] [tuː] [ʃɒts] [ˈkwɪkli] ,

| if | he | could | help | it | , | and | drawing | his | pistols | , | he | fired | two | shots | quickly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 帮助 | 它 | , | 和 | 绘画 | 他的 | 手枪 | , | 他 | 被解雇 | 二 | 镜头 | 迅速地 | , |

[ˈdrɒpɪŋ] [wʌn] [ˈɪndiən] ,

| dropping | one | Indian | , |
|---|---|---|---|
| 下降 | 一 | 印度 | , |

他竭尽全力，拔出手枪，迅速开了两枪，打倒了一个印第安人。

[ded] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [əˈnʌðə(r)] .

| dead | , | and | wounding | another | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | , | 和 | 受伤 | 其他 | . |

一人死亡，一人受伤。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] , [ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz]

| Then | he | sprang | forward | , | in | an | attempt | to | make | his | escape | , | but | the | redskins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 弹簧 | 向前 | , | 在 | 一个 | 试图 | 到 | 制作 | 他的 | 逃脱 | , | 但 | 这 | 红皮队 |

,

,

,

然后他猛地向前跃去，试图逃跑，但红皮人，

[ˈgɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ˈθrɪlɪŋ] [wɔː(r)] - [kraɪz] , [liːpt] [əˈpɒn] [hɪm] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ]

| giving | utterance | to | thrilling | war | - | cries | , | leaped | upon | him | and | bore | him | struggling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 发声 | 到 | 惊险 | 战争 | - | 哭泣 | , | 跳跃 | 之上 | 他 | 和 | 钻孔 | 他 | 挣扎 |

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| to | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | . |

他发出激动人心的战吼，扑向他，将他拖倒在地，挣扎着倒在地上。

[hiː; hi] [fɔːt] [ˈfɪəsli] ,

| He | fought | fiercely | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 战斗 | 激烈地 | , |

他奋力抵抗，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][get] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][ˈpætriət][ˈsəʊldʒəz]

| for | he | wanted | to | make | his | escape | and | get | back | with | the | patriot | soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 通缉 | 到 | 制作 | 他的 | 逃脱 | 和 | 得到 | 后退 | 和 | 这 | 爱国者 | 士兵 |

[ænd; ənd][help] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,

| and | help | make | the | attack | on | the | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帮助 | 制作 | 这 | 攻击 | 在 | 这 | 野蛮人 | , |

因为他想逃脱，回到爱国士兵身边，帮助他们进攻野蛮人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [tuː] [strɒŋ] .

| but | the | redskins | were | too | numerous | and | too | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 红皮队 | 是 | 也 | 很多的 | 和 | 也 | 强的 | . |

但是红皮人数量太多，实力也太强。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] , ['ðeəfɔː(r)] , [faʊnd] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [hɪz; ɪz] [rɪsts] ['biːɪŋ] [baʊnd]

| He | presently | , | therefore | , | found | himself | made | a | prisoner | , | his | wrists | being | bound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 目前 | , | 所以 | , | 成立 | 他自己 | 制成 | 一个 | 囚犯 | , | 他的 | 手腕 | 存在 | 边界 |

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɒŋ] .

| with | a | piece | of | thong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 片 | 的 | 丁字裤 | . |

因此，他现在发现自己成了囚犯，手腕被一根皮绳绑了起来。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Then | he | was | dragged | forward | into | the | presence | of | the | main | party | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 拖拽 | 向前 | 进入 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 主要的 | 派对 | 的 | 这 |

[traɪb] ,

| tribe | , |
|---|---|
| 部落 | , |

然后他被拖到部落主力面前。

[huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd] [ jel ] ,

| who | had | appeared | in | all | directions | when | they | heard | the | shots | and | yells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 出现 | 在 | 全部 | 方向 | 什么时候 | 他们 | 听到 | 这 | 镜头 | 和 | 喊叫 | , |

听到枪声和喊叫声后，他们从四面八方出现。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

| and | were | advancing | toward | the | spot | where | the | encounter | had | taken | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 前进 | 朝向 | 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 遇到 | 有 | 已采取 | 地方 | . |

他们正朝着遭遇战发生的地点前进。

[dɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| Dick | was | a | prisoner | in | the | hands | of | the | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 曾是 | 一个 | 囚犯 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 红皮队 | , |

迪克落入了印第安人手中，成了俘虏。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,

| within | a | few | hundred | yards | of | the | settlers | in | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 很少 | 百 | 码 | 的 | 这 | 定居者 | 在 | 这 | 堡 | , |

在距离堡垒内定居者几百码的范围内，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pætriət] ['səʊldʒəz] .

| and | also | within | half | a | mile | of | the | patriot | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 之内 | 一半 | 一个 | 英里 | 的 | 这 | 爱国者 | 士兵 | . |

而且距离爱国士兵的所在地也只有半英里。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

| CHAPTER | IX |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [tɒm]

| In | Search | of | Tom |
|---|---|---|---|
| 在 | 搜索 | 的 | 汤姆 |

寻找汤姆

[dɪks] ['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət]

| Dick's | capture | by | the | redskins | resulted | in | making | it | possible | for | the | patriot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克的 | 捕获 | 经过 | 这 | 红皮队 | 结果 | 在 | 制作 | 它 | 可能的 | 为了 | 这 | 爱国者 |

['səʊldʒəz][tuː; tə] [əd'vɑːns] [tɪl] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,

| soldiers | to | advance | till | close | to | the | Indians | without | being | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | 到 | 进步 | 直到 | 关闭 | 到 | 这 | 印度人 | 没有 | 存在 | 发现 | , |

迪克被印第安人俘虏，使得爱国者士兵得以在不被发现的情况下推进到印第安人附近。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]

| owing | to | the | fact | that | the | redskins | were | giving | their | attention | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 红皮队 | 是 | 给予 | 他们的 | 注意力 | 到 | 他们的 |

['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [ʃɑːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz]

| prisoner | and | were | not | keeping | as | sharp | a | lookout | around | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 和 | 是 | 不是 | 保持 | 作为 | 锋利的 | 一个 | 瞭望台 | 大约 | 他们 | 作为 |

['juːʒuəl] .

| usual | . |
|---|---|
| 通常 | . |

由于红皮人将注意力集中在俘虏身上，没有像往常那样密切注意周围的动静。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

| When | they | did | discover | the | soldiers | , | the | latter | were | already | within | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 做过 | 发现 | 这 | 士兵 | , | 这 | 后者 | 是 | 已经 | 之内 | 范围 | , |

当他们发现士兵时，士兵们已经进入了射程之内。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fliː] , [dɪk] , [wɪð] [reə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

| and | as | the | Indians | started | to | flee | , | Dick | , | with | rare | presence | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 印度人 | 开始 | 到 | 逃跑 | , | 迪克 | , | 和 | 稀有的 | 在场 | 的 | 头脑 | , |

当印第安人开始逃跑时，迪克表现出了罕见的冷静，

[θruː] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| threw | himself | flat | on | the | ground | , | at | the | same | time | yelling | at | the | top | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 他自己 | 平坦的 | 在 | 这 | 地面 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 大喊 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 |

[vɔɪs] .

| voice | . |
|---|---|
| 嗓音 | . |

他猛地扑倒在地，同时扯着嗓子大喊。

“ ['faɪə(r)] , ['kɒmreɪdz] !

| “ | Fire | , | comrades | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 火 | , | 同志们 | ! |

“开火，同志们！”

[juː; jʊ][woʊnt][hɪt][ˌem 'iː] .

| You | won't | hit | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 惯于 | 打 | 我 | . |

你不会打我的。

” [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ə; eɪ] ['vɒli] [ræŋ] [aʊt] ,

| ” | The | next | moment | a | volley | rang | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 下一个 | 片刻 | 一个 | 截击 | 响铃 | 出去 | , |

紧接着，一声枪响划破夜空。

[ænd; ənd][ten][ɔː(r)] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fel] [ded] [ɔː(r)] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] ,

| and | ten | or | twelve | of | the | Indians | fell | dead | or | seriously | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 或者 | 十二 | 的 | 这 | 印度人 | 跌倒 | 死的 | 或者 | 严重地 | 受伤 | , |

十到十二名印第安人当场死亡或身负重伤。

[waɪl] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] , [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [les] [sɪ'vɪəli] .

| while | several | of | those | who | were | able | to | run | , | were | wounded | less | severely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 有能力的 | 到 | 跑步 | , | 是 | 受伤 | 较少的 | 严重 | . |

而那些能够奔跑的人中，有些人伤势较轻。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] , ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] ['pistlz] ,

| Then | the | soldiers | came | forward | on | the | run | , | firing | their | pistols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 士兵 | 来了 | 向前 | 在 | 这 | 跑步 | , | 射击 | 他们的 | 手枪 | , |

然后士兵们边跑边开枪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fled] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] , [ðeə(r)] [ jel ] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

| and | the | Indians | fled | at | the | top | of | their | speed | , | their | yells | of | fear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 印度人 | 逃亡 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他们的 | 速度 | , | 他们的 | 喊叫 | 的 | 害怕 | , |

印第安人拼命逃跑，发出恐惧的尖叫声。

[dɪs'meɪ] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] [kə'mɪŋgəld] .

| dismay | and | anger | commingled | . |
|---|---|---|---|---|
| 沮丧 | 和 | 愤怒 | 混合 | . |

沮丧与愤怒交织在一起。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| They | did | not | try | to | take | their | prisoner | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 尝试 | 到 | 拿 | 他们的 | 囚犯 | 和 | 他们 | . |

他们没有试图带走俘虏。

[ðəʊz] [ʌn'hɑːmd] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [dɪks] ['kɒmreɪdz]

| Those | unharmed | were | glad | to | get | away | with | their | lives | , | and | Dick's | comrades |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 毫发无损 | 是 | 高兴的 | 到 | 得到 | 离开 | 和 | 他们的 | 生活 | , | 和 | 迪克的 | 同志们 |

['kwɪkli] [friːd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

| quickly | freed | his | arms | , |
|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 自由 | 他的 | 武器 | , |

那些没有受伤的人都庆幸自己活了下来，迪克的同伴们也迅速解开了他的手臂。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .

| as | he | explained | how | he | came | to | be | in | the | hands | of | the | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 解释 | 如何 | 他 | 来了 | 到 | 是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 红皮队 | . |

他解释了自己是如何落入红皮队手中的。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ju: 'es][tuː; tə] [əd'vɑːns] , ” [sed] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| “ | Your | shots | were | the | signal | for | us | to | advance | , | ” | said | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你的 | 镜头 | 是 | 这 | 信号 | 为了 | 我们 | 到 | 进步 | , | ” | 说 | 一般的 | 格林 | . |

格林将军说：“你们的枪声是我们前进的信号。”

“ [wiː; wi] [gest] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd]

| “ | We | guessed | that | you | had | gotten | into | trouble | , | and | so | we | hastened | forward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 猜对了 | 那 | 你 | 有 | 获得 | 进入 | 麻烦 | , | 和 | 所以 | 我们 | 加快 | 向前 |

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| as | quickly | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | . |

“我们猜到你遇到了麻烦，所以我们以最快的速度赶了过来。”

” [ðə; ði] ['setləz] [naʊ] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,

| ” | The | settlers | now | came | forth | from | the | fort | , | and | greeted | General | Greene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 定居者 | 现在 | 来了 | 前进 | 从 | 这 | 堡 | , | 和 | 问候 | 一般的 | 格林 | , |

“定居者们从堡垒中走出来，迎接格林将军，

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] ['wɔːmli] .

| his | officers | and | the | army | warmly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 警官 | 和 | 这 | 军队 | 热情地 | . |

他的军官和军队都热情地欢迎他。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['həʊldən] ,

| “ | We | were | about | out | of | provisions | , | ” | said | Mr | . | Holden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 关于 | 出去 | 的 | 条款 | , | ” | 说 | 先生 | . | 霍尔顿 | , |

霍尔顿先生说：“我们的物资几乎耗尽了。”

“ [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [æt; ət] [beɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . ”

| “ | and | could | not | have | held | the | redskins | at | bay | much | longer | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 可以 | 不是 | 有 | 握住 | 这 | 红皮队 | 在 | 湾 | 很多 | 更长 | . | ” |

“而且也无法再长时间抵挡住红皮队的进攻。”

“ ['wʌznt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['ɪndiənz] ? ” [ɑːskt] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| “ | Wasn't | there | a | white | man | among | those | Indians | ? | ” | asked | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 那里 | 一个 | 白色的 | 男人 | 之中 | 那些 | 印度人 | ? | ” | 问 | 一般的 | 格林 | . |

格林将军问道：“那些印第安人中难道没有一个白人吗？”

“ [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [wʌn] , [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] . ”

| “ | I | thought | I | saw | one | , | a | big | fellow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 我 | 锯 | 一 | , | 一个 | 大的 | 同伴 | . | ” |

“我好像看到一个，个头很大。”

“ [jes] , ” [sed] ['həʊldən] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [geib] ['gɜːrliː] , [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] .

| “ | Yes | , | ” | said | Holden | , | “ | that | was | Gabe | Gurley | , | a | renegade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 说 | 霍尔顿 | , | “ | 那 | 曾是 | 加布 | 格利 | , | 一个 | 叛逆者 | . |

“是的，”霍尔顿说，“那是加布·格利，一个叛逆者。”

[hiː; hi][ɪz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ['plʌndə(r)][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] [ɪn] [ðɪs] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| He | is | helping | the | redskins | plunder | the | homes | of | the | patriots | in | this | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 帮助 | 这 | 红皮队 | 掠夺 | 这 | 房屋 | 的 | 这 | 爱国者 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

['kʌntri] . ”

| country | . | ” |
|---|---|---|
| 国家 | . | ” |

他正在帮助印第安人掠夺这个地区爱国者的家园。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ðæt] ['kæptʃəd] [ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn] [dɪk] .

| “ | That's | the | scoundrel | that | captured | me | , | ” | put | in | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 这 | 恶棍 | 那 | 捕获 | 我 | , | ” | 放 | 在 | 迪克 | . |

“就是那个抓走我的恶棍，”迪克插嘴道。

“ [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][æn; ən][əʊld]['kæbɪn] , [bʌt; bət][ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

| “ | He | left | me | a | prisoner | in | an | old | cabin | , | but | I | managed | to | escape | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 左边 | 我 | 一个 | 囚犯 | 在 | 一个 | 老的 | 舱 | , | 但 | 我 | 管理 | 到 | 逃脱 | . | ” |

“他把我囚禁在一间破旧的小木屋里，但我设法逃了出来。”

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

| “ | He | said | he | captured | a | young | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 他 | 捕获 | 一个 | 年轻的 | 同伴 | , |

他说他抓住了一个年轻人，

[huː] [hiː; hi] [gest] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] , ” [sed]

| who | he | guessed | was | on | his | way | to | carry | news | to | the | patriot | army | , | ” | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 他 | 猜对了 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 携带 | 消息 | 到 | 这 | 爱国者 | 军队 | , | ” | 说 |

['həʊldən] .

| Holden | . |
|---|---|
| 霍尔顿 | . |

霍尔顿说：“我猜他当时正要去给爱国者军队传递消息。”

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | Yes | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“是的，”迪克说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [tɒm] , [ɑːskt] [ben] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

| And | then | he | looked | around | , | and | not | seeing | Tom | , | asked | Ben | where | his | brother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 看起来 | 大约 | , | 和 | 不是 | 看到 | 汤姆 | , | 问 | 本 | 在哪里 | 他的 | 兄弟 |

[wɒz; wəz] .

| was | . |
|---|---|
| 曾是 | . |

然后他环顾四周，没看到汤姆，就问本他哥哥在哪里。

“ [tɒm] [left] [hɪə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][dɪd] , [dɪk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | Tom | left | here | the | night | after | you | did | , | Dick | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤姆 | 左边 | 这里 | 这 | 夜晚 | 后 | 你 | 做过 | , | 迪克 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“汤姆在你离开的第二天晚上也离开了，迪克，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [juː; jʊ] ,

| “ | He | said | he | would | try | to | find | you | and | rescue | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 他 | 会 | 尝试 | 到 | 寻找 | 你 | 和 | 救援 | 你 | , |

他说他会尽力找到你并救你，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðæt] ,

| but | that | if | he | failed | in | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 如果 | 他 | 失败的 | 在 | 那 | , |

但如果他失败了，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] - ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]

| he | would | go | on | and | carry | the | news | regarding | the | settlers | ' | danger | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 去 | 在 | 和 | 携带 | 这 | 消息 | 关于 | 这 | 定居者 | - | 危险 | 到 |

['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| General | Greene | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | . |

他会继续前往格林将军那里，将定居者面临的危险消息带给他。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ðen] ? ”

| You | didn't | see | him | then | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 没有 | 看 | 他 | 然后 | ? | ” |

你当时没看见他吗?

“ [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [aɪ] [left] [hɪə(r)] .

| “ | No | , | I | haven't | seen | him | since | I | left | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我 | 还没有 | 已见 | 他 | 自从 | 我 | 左边 | 这里 | . |

“不，自从我离开这里之后，我就没见过他了。”

” [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [lʊk] ['set(ə)ld] [ɒn] [dɪks] [feɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| ” | A | sober | look | settled | on | Dick's | face | , | and | it | was | evident | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 清醒 | 看 | 定居 | 在 | 迪克的 | 脸 | , | 和 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 他 | 曾是 |

['wʌrid] .

| worried | . |
|---|---|
| 担心 | . |

迪克的脸上露出了严肃的神色，显然他很担心。

[ben] [lʊkt] ['æŋkʃəs] , ['ɔːlsəʊ] .

| Ben | looked | anxious | , | also | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 看起来 | 焦虑的 | , | 还 | . |

本看起来也很焦虑。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [tɒm] [biː; bi] , [dɪk] ? ” [ɑːskt] [ben] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

| “ | Where | can | Tom | be | , | Dick | ? | ” | asked | Ben | , | after | a | few | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 能 | 汤姆 | 是 | , | 迪克 | ? | ” | 问 | 本 | , | 后 | 一个 | 很少 | 时刻 | . |

“汤姆会在哪里，迪克？”过了一会儿，本问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ]

| “ | I'm | afraid | he | has | fallen | into | the | hands | of | the | Indians | , | or | of | a | gang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 害怕的 | 他 | 有 | 倒下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 印度人 | , | 或者 | 的 | 一个 | 帮派 |

[ɒv; əv] ['tɔːris] ,

| of | Tories | , |
|---|---|---|
| 的 | 保守党 | , |

“恐怕他已经落入印度人或一伙保守党人手中了。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“”这是对方的回答。

[ben] [nˈɒdɪd] .

| Ben | nodded | . |
|---|---|---|
| 本 | 点头 | . |

本点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

| “ | I | think | likely | you | are | right | , | ” | he | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 可能 | 你 | 是 | 正确的 | , | ” | 他 | 同意 | . |

“我想你说的很可能是对的，”他同意道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”
**“ What are you going to do ? ”**
” 什么 是 你 去 到 做 ? ”

“你会怎样做？ ”

---

“ [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ben] . ”
**“ Hunt for him , Ben . ”**
” 打猎 为了 他 , 本 . ”

“本，去找他。”

---

“ [wen] ? ”
**“ When ? ”**
” 什么时候 ? ”

“什么时候？ ”

---

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] . ”
**“ I shall start at once . ”**
” 我 将 开始 在 一次 . ”

“我这就开始。”

---

“ [ɔːl] [raɪt] .
**“ All right .**
” 全部 正确的 .

“好的。

---

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
**I'll go with you . ”**
患病的 去 和 你 . ”

我跟你一起去。

---

“ [aɪl] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ænd; ənd][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ]
**“ I'll explain matters to General Greene , and get permission to go in search**
” 患病的 解释 事情 到 一般的 格林 , 和 得到 允许 到 去 在 搜索
[ɒv; əv][hɪm] , [ben] .
**of him , Ben .**
的 他 , 本 .

“我会向格林将军解释情况，并请求允许去寻找他，本。”

---

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .
**I'll be back in a few moments .**
患病的 是 后退 在 一个 很少 时刻 .

我马上回来。

---

” [waɪl] [dɪk] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ben][təʊld][ðə; ði] ['setləz] [ə'baʊt] [tɒm] ['biːɪŋ]
**” While Dick was talking to General Greene , Ben told the settlers about Tom being**
” 尽管 迪克 曾是 说 到 一般的 格林 , 本 讲述 这 定居者 关于 汤姆 存在
['mɪsɪŋ] ,
**missing ,**
丢失的 ,

“迪克和格林将军谈话的时候，本告诉了定居者们汤姆失踪的消息。”

---

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
**and that he and Dick were going in search of the youth .**
和 那 他 和 迪克 是 去 在 搜索 的 这 青年 .

他和迪克正要去寻找那个年轻人。

---

[ðə; ði] ['setləz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['pætrɪət] [juːðz] ,
**The settlers , who had taken a great liking to the three patriot youths ,**
这 定居者 , WHO 有 已采取 一个 伟大的 喜欢 到 这 三 爱国者 青年 ,
[ɪk'sprest] ['sɪmpəθi] ,
**expressed sympathy ,**
表达 同情 ,

这些定居者非常喜欢这三位爱国青年，并表达了同情。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] , [bʌt; bət] [dɪk] ,

| and | several | offered | to | accompany | the | two | , | but | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 提供 | 到 | 陪伴 | 这 | 二 | , | 但 | 迪克 | , |

有好几个人提出要陪同他们两人，但迪克却拒绝了。

[wen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

| when | he | joined | them | and | they | offered | their | services | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 加入 | 他们 | 和 | 他们 | 提供 | 他们的 | 服务 | , |

当他加入他们并向他们提供服务时，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ben] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [tɒm] , ['laɪkli] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] ,

| said | that | he | and | Ben | would | be | able | to | find | Tom | , | likely | , | without | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 他 | 和 | 本 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 寻找 | 汤姆 | , | 可能 | , | 没有 | 协助 | , |

他说他和本很可能不需要任何帮助就能找到汤姆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] , ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

| and | then | they | said | good | - | by | and | set | out | , | going | toward | the | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 说 | 好的 | - | 经过 | 和 | 放 | 出去 | , | 去 | 朝向 | 这 | 北 | . |

然后他们道别，启程向北而去。

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['piːsf(ə)l] ['væli] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [tɒm] , ” [sed] [ben] .

| “ | I | suppose | we | will | return | to | Peaceful | Valley | , | after | we | find | Tom | , | ” | said | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 认为 | 我们 | 将要 | 返回 | 到 | 和平 | 谷 | , | 后 | 我们 | 寻找 | 汤姆 | , | ” | 说 | 本 | . |

“我想，等我们找到汤姆之后，我们就会回到和平谷了。”本说道。

“ [jes] , [ben] . ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

| “ | Yes | , | Ben | . | General | Greene | said | he | would | remain | there | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 本 | . | 一般的 | 格林 | 说 | 他 | 会 | 保持 | 那里 | 一个 | 尽管 | , |

“是的，本。格林将军说他会在那儿待一段时间。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [səʊ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɪl] [biː; bi] [kæmpt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

| and | make | a | campaign | against | the | Indians | , | so | his | army | will | be | camped | there | for | a | while | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 活动 | 反对 | 这 | 印度人 | , | 所以 | 他的 | 军队 | 将要 | 是 | 露营 | 那里 | 为了 | 一个 | 尽管 | . | ” |

并对印第安人发动战役，因此他的军队将在那里驻扎一段时间。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [tɒm] ['prɪti] ['kwɪkli] , ” [sed] [ben] , ['həʊpfəli] .

| “ | We | may | find | Tom | pretty | quickly | , | ” | said | Ben | , | hopefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 可能 | 寻找 | 汤姆 | 漂亮的 | 迅速地 | , | ” | 说 | 本 | , | 希望 | . |

“我们或许很快就能找到汤姆，”本充满希望地说。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | I | hope | so | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 所以 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“我希望如此，”迪克说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌntri] ,

| “ | But | this | is | a | big | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这 | 是 | 一个 | 大的 | 国家 | , |

但这是一个幅员辽阔的国家，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['tɔːris] ,

| and | if | he | has | been | made | a | prisoner | by | Indians | or | Tories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 制成 | 一个 | 囚犯 | 经过 | 印度人 | 或者 | 保守党 | , |

如果他被印度人或保皇党人俘虏了，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːs] [maɪt] [teɪk] . ”

| we | have | no | knowledge | of | the | direction | the | force | might | take | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 知识 | 的 | 这 | 方向 | 这 | 力量 | 可能 | 拿 | . | ” |

我们完全不知道这股力量会朝哪个方向发展。

“ [truː] , ” [sed] [ben] .
**“ True , ” said Ben .**
“ 真的 , ” 说 本 .

“没错，”本说道。

“ [wel] , [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] .
**“ Well , we'll do our best to find and rescue him .**
“ 出色地 , 出色地 做 我们的 最好的 到 寻找 和 救援 他 .

“我们会尽全力找到并救出他。”

” [ðeɪ] [prə'siːdid] ['nɔːθwəd] , ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [peɪs] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
**” They proceeded northward , moving at a fair pace , and keeping a sharp**
” 他们 继续 向北 , 移动 在 一个 公平的 步伐 , 和 保持 一个 锋利的
['lʊkaʊt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
**lookout all around them ,**
瞭望台 全部 大约 他们 ,

他们继续向北行进，速度适中，并时刻警惕着周围的环境。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [ˌ'ɛdskɪnz] [ɔː(r)] ['tɔːris] .
**for some signs of either redskins or Tories .**
为了 一些 标志 的 任何一个 红皮队 或者 保守党 .

一些迹象表明，可能是红皮队或保守党。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] - [aɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['enəmɪz] , [ɪn] [vjuː] , [ðeɪ]
**They were sharp - eyed , and if there were any enemies , in view , they**
他们 是 锋利的 - 眼睛 , 和 如果 那里 是 任何 敌人 , 在 看法 , 他们
[wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .
**would see them .**
会 看 他们 .

他们眼力极佳，如果发现任何敌人，他们都能发现。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [weə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ]
**When they had reached the cabin where Dick had been made a prisoner by**
什么时候 他们 有 达到 这 舱 在哪里 迪克 有 到过 制成 一个 囚犯 经过
[geib] ['gɜːrliː] ,
**Gabe Gurley ,**
加布 格利 ,

当他们到达迪克被加布·格利囚禁的小屋时，

[ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
**they paused and rested a while ,**
他们 暂停 和 休息 一个 尽管 ,

他们停下来休息了一会儿。

[ænd; ənd] [dɪk] [təʊld][ben][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlf] .
**and Dick told Ben the story of his fight with the wolf .**
和 迪克 讲述 本 这 故事 的 他的 斗争 和 这 狼 .

迪克把与狼搏斗的故事告诉了本。

[ðeɪ] [suːn] [set] [aʊt] [ə'gen] ,
**They soon set out again ,**
他们 很快 放 出去 再次 ,

他们很快再次出发，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl]
**making an occasional inquiry and continued onward till they had gone several**
制作 一个 偶然 询问 和 持续 向前 直到 他们 有 已消失 一些
[maɪlz] ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
**miles farther toward the north .**
英里 更远 朝向 这 北 .

他们时不时地打听情况，然后继续向北走了好几英里。

[ðen] [ðeɪ] [pɔːzd] , [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] ,

| Then | they | paused | , | held | a | council | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 暂停 | , | 握住 | 一个 | 理事会 | , |

然后他们停顿了一下，召开了会议。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [sɪks] .

| and | decided | to | turn | to | the | left | and | go | in | the | direction | of | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 决定 | 到 | 转动 | 到 | 这 | 左边 | 和 | 去 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 九十 | - | 六 | . |

于是决定向左转，朝着九十六号方向走。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] , ” [sed] [dɪk] , “ [ðæt] [ɪf] [tɒm] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['tɔːris] ,

| “ | It | is | likely | , | ” | said | Dick | , | “ | that | if | Tom | was | captured | by | Tories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 可能 | , | ” | 说 | 迪克 | , | “ | 那 | 如果 | 汤姆 | 曾是 | 捕获 | 经过 | 保守党 | , |

迪克说：“很有可能，如果汤姆被托利党人俘虏了，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

| he | would | be | taken | to | Ninety | - | Six | , | and | so | if | we | go | in | that | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 已采取 | 到 | 九十 | - | 六 | , | 和 | 所以 | 如果 | 我们 | 去 | 在 | 那 | 方向 | , |

他会被带到九十六号监狱，所以如果我们朝那个方向走，

[wiː; wi] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .

| we | may | succeed | in | learning | something | regarding | his | whereabouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 成功 | 在 | 学习 | 某物 | 关于 | 他的 | 下落 | . |

我们或许能打听到一些关于他下落的消息。

[wiːl; wil] [ɪn'kwaɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['setləz] - ['haʊzɪz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] . ”

| We'll | inquire | at | all | the | settlers | ' | houses | we | come | to | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 查询 | 在 | 全部 | 这 | 定居者 | - | 房屋 | 我们 | 来 | 到 | . | ” |

我们会挨家挨户地询问我们遇到的所有定居者家的情况。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [plæn] , ” [ə'griːd] [ben] .

| “ | That | will | be | the | best | plan | , | ” | agreed | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 将要 | 是 | 这 | 最好的 | 计划 | , | ” | 同意 | 本 | . |

“那将是最佳方案，”本同意道。

[ðeɪ] ['hedɪd] ['westwəd] , [naʊ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

| They | headed | westward | , | now | , | and | walked | at | a | moderate | pace | , | keeping | a | sharp | lookout | around | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 标题 | 向西 | , | 现在 | , | 和 | 步行 | 在 | 一个 | 缓和 | 步伐 | , | 保持 | 一个 | 锋利的 | 瞭望台 | 大约 | 他们 | , |

他们随即向西行进，步伐适中，时刻警惕着周围的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['evri] [step] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [led] [ðem; ðəm] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

| for | they | realized | that | every | step | they | took | in | this | direction | led | them | deeper | into | the | enemy's | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 已实现 | 那 | 每一个 | 步 | 他们 | 采取 | 在 | 这 | 方向 | 引领 | 他们 | 更深 | 进入 | 这 | 敌人的 | 国家 | . |

因为他们意识到，他们朝这个方向走的每一步，都会让他们更深入敌国境内。

[ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['naɪnti] - [sɪks] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['paːtiz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

| The | nearer | they | approached | Ninety | - | Six | , | the | more | likely | they | would | be | to | encounter | parties | of | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更近 | 他们 | 接近 | 九十 | - | 六 | , | 这 | 更多的 | 可能 | 他们 | 会 | 是 | 到 | 遇到 | 各方 | 的 | 印度人 | , |

他们越接近九十六镇，就越有可能遇到印第安人队伍。

['tɔːris] [ɔː(r)] ['redkəʊt] .

| Tories | or | redcoats | . |
|---|---|---|---|
| 保守党 | 或者 | 红衣军 | . |

保守党人还是红衫军？

[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| An | hour | or | so | later | they | came | to | a | cabin | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 或者 | 所以 | 之后 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 舱 | 在 | 这 | 树林 | , |

大约一个小时后，他们来到了树林里的一间小木屋。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

| and | knocked | on | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敲门 | 在 | 这 | 门 | . |

然后敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd] ['prez(ə)ntli] , [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

| It | was | opened | presently | , | by | a | woman | of | middle | age | , | who | looked | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 打开 | 目前 | , | 经过 | 一个 | 女士 | 的 | 中间 | 年龄 | , | WHO | 看起来 | 在 | 这 |

[juːðz] ['sʌmwɒt] ['wʌndrɪŋli] ,

| youths | somewhat | wonderingly | , |
|---|---|---|---|
| 青年 | 有些 | 惊奇地 | , |

这时，一位中年妇女打开了门，她有些疑惑地看着这些年轻人。

[ænd; ənd] [sed] : “ [haʊ] [-] [duː; də] ? ”

| and | said | : | “ | How | d'ye | do | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | : | “ | 如何 | 染料 | 做 | ? | ” |

然后说道：“你好吗？”

“ [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , [mæm] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | Good | afternoon | , | ma'am | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 下午 | , | 女士 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“下午好，夫人，”迪克说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz]

| “ | I | wish | to | know | if | you | have | seen | a | party | of | Indians | or | British | soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 到 | 知道 | 如果 | 你 | 有 | 已见 | 一个 | 派对 | 的 | 印度人 | 或者 | 英国 | 士兵 |

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

| around | here | , |
|---|---|---|
| 大约 | 这里 | , |

我想知道你是否在这附近见过印度士兵或英国士兵。

['eni] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

| any | time | to | - | day | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 时间 | 到 | - | 天 | ? | ” |

今天任何时间都可以吗?

“ [jɜːr] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [heɪnt] [jiː; ji] ?

| “ | Ye're | rebels | , | hain't | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | 叛军 | , | 没有 | 是的 | ? |

你们是叛逆者，对吧?

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] , [ə; eɪ] [hɑːd] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

| ” | the | woman | asked | , | a | hard | look | coming | over | her | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 女士 | 问 | , | 一个 | 难的 | 看 | 未来 | 超过 | 她 | 脸 | . |

“那女人问道，脸上露出严厉的神色。”

“ [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ” [sed] [dɪk] , [gesɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəlɪst] .

| “ | No | , | we're | not | rebels | , | ” | said | Dick | , | guessing | that | the | woman | was | a | loyalist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 是 | 不是 | 叛军 | , | ” | 说 | 迪克 | , | 猜测 | 那 | 这 | 女士 | 曾是 | 一个 | 保皇党 | . |

“不，我们不是叛军，”迪克说，他猜测这个女人是保皇党。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['kwestʃən] ? ”

| “ | Will | you | kindly | answer | my | question | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 亲切地 | 回答 | 我的 | 问题 | ? | ” |

请问您能回答我的问题吗?

“ [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | No | , | I | won't | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我 | 惯于 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“不，我不会。”对方回答道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [jɜːr] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [æn; ən] - [jiː; ji] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv]

| “ | I'm | sure | ye're | rebels | , | an | ' | ye | ain't | goin | ' | to | get | any | information | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 当然 | 是的 | 叛军 | , | 一个 | - | 是的 | 不是 | 去 | - | 到 | 得到 | 任何 | 信息 | 出去 | 的 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

“我敢肯定你们都是叛军，你们休想从我这里得到任何情报。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] .

| ” | Then | she | shut | the | door | in | the | faces | of | the | youths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 她 | 关闭 | 这 | 门 | 在 | 这 | 面孔 | 的 | 这 | 青年 | . |

然后她把门砰地一声关上了，把那些年轻人挡在了门外。

[dɪk] [ænd; ənd][ben] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

| Dick | and | Ben | looked | at | each | other | in | rather | a | disconcerted | manner | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 本 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | 在 | 相当 | 一个 | 不安 | 方式 | , | 和 | 然后 |

[dɪk] [sed] :

| Dick | said | : |
|---|---|---|
| 迪克 | 说 | : |

迪克和本面面相觑，神情有些不安，然后迪克说道：

“ [əʊ] , [wel] , [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] [wiː; wi]

| “ | Oh | , | well | , | perhaps | we | may | secure | some | information | at | the | next | house | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 出色地 | , | 也许 | 我们 | 可能 | 安全的 | 一些 | 信息 | 在 | 这 | 下一个 | 房子 | 我们 |

[kʌm] [tuː; tə] .

| come | to | . |
|---|---|---|
| 来 | 到 | . |

“哦，好吧，或许我们能在下一户人家获得一些信息。”

” [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| ” | Then | they | set | out | , | and | the | house | was | soon | out | of | sight | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他们 | 放 | 出去 | , | 和 | 这 | 房子 | 曾是 | 很快 | 出去 | 的 | 视线 | 在后面 | 他们 | . |

“然后他们出发了，很快房子就消失在他们身后了。”

[ðə; ði] [juːðz] [kept] ['ɒnwəd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kæbɪn] ,

| The | youths | kept | onward | till | they | came | to | another | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青年 | 保留 | 向前 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 其他 | 舱 | , |

年轻人继续前行，直到来到另一间小屋前。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| which | stood | in | a | little | clearing | in | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 站立 | 在 | 一个 | 小的 | 清理 | 在 | 这 | 森林 | , |

它矗立在森林中的一小片空地上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [nɒkt] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kæbɪn] .

| and | a | woman | opened | the | door | when | they | knocked | , | as | at | the | other | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 女士 | 打开 | 这 | 门 | 什么时候 | 他们 | 敲门 | , | 作为 | 在 | 这 | 其他 | 舱 | . |

他们敲门时，一个女人开了门，就像在另一个小屋里一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] [dɪks] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

| But | this | woman | answered | Dick's | questions | without | hesitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 女士 | 回答 | 迪克的 | 问题 | 没有 | 犹豫 | , |

但这位女士毫不犹豫地回答了迪克的问题。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['eni] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

| stating | that | she | had | not | seen | any | parties | of | Indians | or | British | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | 她 | 有 | 不是 | 已见 | 任何 | 各方 | 的 | 印度人 | 或者 | 英国 | 士兵 | . |

她表示没有看到任何印度人或英国士兵。

[ðə; ði] [juːðz] [ðen] [bɔːt] [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] , [went] [ɒn][ðeə(r)]

| The | youths | then | bought | some | provisions | , | and | thanking | the | woman | , | went | on | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青年 | 然后 | 买 | 一些 | 条款 | , | 和 | 谢谢 | 这 | 女士 | , | 去 | 在 | 他们的 |

[wei] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

随后，这些年轻人买了一些食物，并向这位妇女道谢后继续上路。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['kæbɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [suːn]

| They | did | not | find | another | cabin | before | nightfall | , | however | , | and | went | into | camp | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 其他 | 舱 | 前 | 黄昏 | , | 然而 | , | 和 | 去 | 进入 | 营 | 很快 |

['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

| after | dark | , |
|---|---|---|
| 后 | 黑暗的 | , |

然而，他们在天黑前并没有找到另一间小木屋，于是天黑后不久便进入了营地。

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

| on | the | bank | of | a | little | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | 的 | 一个 | 小的 | 溪流 | . |

在一条小溪的岸边。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæmpfaɪə(r)] , [kʊkt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [et; eɪt] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)]

| They | built | a | small | campfire | , | cooked | their | supper | , | ate | heartily | , | and | then | , | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 建造 | 一个 | 小的 | 营火 | , | 煮熟 | 他们的 | 晚餐 | , | 吃 | 衷心地 | , | 和 | 然后 | , | 后 |

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

| sitting | there | , |
|---|---|---|
| 坐着 | 那里 | , |

他们生起一堆小篝火，做了晚饭，饱餐一顿，然后坐在那里，

['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , [ben] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [waɪl] [dɪk] [sæt] [ʌp] ,

| talking | a | while | , | Ben | lay | down | and | went | to | sleep | , | while | Dick | sat | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 一个 | 尽管 | , | 本 | 躺 | 向下 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 尽管 | 迪克 | 卫星 | 向上 | , |

聊了一会儿之后，本躺下睡着了，而迪克则坐了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [æt; ət] ['stændɪŋ] [gɑːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

| it | being | their | intention | to | take | turns | at | standing | guard | throughout | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 他们的 | 意图 | 到 | 拿 | 转弯 | 在 | 常设 | 警卫 | 自始至终 | 这 | 夜晚 | . |

他们的计划是轮流值夜班。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ]

| They | were | in | a | hostile | country | , | and | might | be | approached | and | captured | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 一个 | 敌对的 | 国家 | , | 和 | 可能 | 是 | 接近 | 和 | 捕获 | 经过 |

[ɹ'ɛdskɪnz] ,

| redskins | , |
|---|---|
| 红皮队 | , |

他们身处敌对国家，可能会被印第安人接近并俘虏。

['tɔːrɪs] [ɔː(r)] ['redkəʊt] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

| Tories | or | redcoats | while | they | slept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保守党 | 或者 | 红衣军 | 尽管 | 他们 | 睡着了 | . |

趁他们睡觉时，保皇党或红衫军都在场。

[dɪk] [steɪd] [ə'weɪk] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

| Dick | stayed | awake | till | midnight | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 入住 | 醒 | 直到 | 午夜 | , |

迪克一直熬到午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [wəʊk] [ben] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

| and | then | woke | Ben | and | lay | down | in | his | turn | to | get | some | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 觉醒 | 本 | 和 | 躺 | 向下 | 在 | 他的 | 转动 | 到 | 得到 | 一些 | 睡觉 | . |

然后他叫醒了本，轮到他躺下睡觉了。

[ben] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈdraʊzi] ,

| Ben | , | although | he | had | slept | several | hours | , | was | still | drowsy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | , | 虽然 | 他 | 有 | 睡着了 | 一些 | 小时 | , | 曾是 | 仍然 | 昏昏欲睡 | , |

本虽然睡了好几个小时，但仍然昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] - - [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪkənd] [ˈleɪtə(r)][ɒn]

| and | presently | he | dropped | off | to | sleep | again | - | - | only | to | be | awakened | later | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 他 | 掉落 | 离开 | 到 | 睡觉 | 再次 | - | - | 仅有的 | 到 | 是 | 觉醒 | 之后 | 在 |

[baɪ] [ˈvɔɪsɪz] ,

| by | voices | , |
|---|---|---|
| 经过 | 声音 | , |

于是他又睡着了——但不久后又被人声吵醒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,

| and | he | looked | up | with | a | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 向上 | 和 | 一个 | 开始 | , |

他猛地抬起头，

[dɪk] [əˈweɪkənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɒstʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [tjuːn] ,

| Dick | awakening | and | rising | to | a | sitting | posture | at | the | same | tune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 唤醒 | 和 | 上升 | 到 | 一个 | 坐着 | 姿势 | 在 | 这 | 相同的 | 调 | , |

迪克醒来，起身坐了起来，同时奏响了同样的旋律。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ɹˈɛdskɪnz] , [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [ɪn]

| and | they | gazed | with | consternation | on | a | party | of | redskins | , | fifteen | or | twenty | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 凝视 | 和 | 惊愕 | 在 | 一个 | 派对 | 的 | 红皮队 | , | 十五 | 或者 | 二十 | 在 |

[ˈnʌmbə(r)] ,

| number | , |
|---|---|
| 数字 | , |

他们惊恐地望着一群红皮肤人，大约十五到二十人。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [ˌʌnəˈweəz] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

| who | had | come | upon | them | unawares | , | and | surrounded | them | while | they | slept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 来 | 之上 | 他们 | 不知情 | , | 和 | 包围 | 他们 | 尽管 | 他们 | 睡着了 | . |

他们悄悄地发现了他们，并在他们熟睡时将他们包围。

[ðeə(r)] [ˈʌgli] , [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz] [lʊkt] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [frɒm; frəm]

| Their | ugly | , | painted | faces | looked | fierce | and | threatening | in | the | faint | light | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 丑陋的 | , | 绘 | 面孔 | 看起来 | 凶猛的 | 和 | 威胁 | 在 | 这 | 头晕的 | 光 | 从 |

[ðə; ði] [muːn] ,

| the | moon | , |
|---|---|---|
| 这 | 月亮 | , |

在微弱的月光下，他们丑陋的、涂着油彩的脸显得凶狠而具有威胁性。

[wɪtʃ] [ʃɒn] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [siːn] , [θruː] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

| which | shone | down | upon | the | scene | , | through | an | opening | in | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 闪耀 | 向下 | 之上 | 这 | 场景 | , | 通过 | 一个 | 开幕 | 在 | 这 | 树木 | . |

阳光透过树梢的缝隙洒落在眼前。

“ [ɜː] , ” [ grʌnt ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈfiːndɪʃli] , [ænd; ənd] [ ˈbrændiʃ ] [ə; eɪ]

| “ | Ugh | , | ” | grunted | one | of | the | Indians | , | grinning | fiendishly | , | and | brandishing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | ” | 哼哼 | 一 | 的 | 这 | 印度人 | , | 咧嘴笑 | 邪恶地 | , | 和 | 挥舞 | 一个 |

[ˈtɒməhɔːk] [ˈθretnɪŋli] ,

| tomahawk | threateningly | , |
|---|---|---|
| 钺 | 威胁地 | , |

“呃，”其中一个印第安人哼了一声，咧嘴一笑，露出邪恶的笑容，并威胁地挥舞着一把战斧。

“ [wiː; wi][gɒt] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] [hiːp] [ˈplenti] .

| “ | we | got | young | white | man | heap | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 得到 | 年轻的 | 白色的 | 男人 | 堆 | 很多 | . |

我们有很多年轻白人男性。

[nəʊ][traɪ] [faɪt] , [ɔː(r)][wiː; wi] [kɪl] , [ɜː] .
**No try fight , or we kill , ugh .**
不 尝试 斗争 , 或者 我们 杀 , 啊 .

别想反抗，否则我们就杀了你，呃。

" [ðə; ði] [juːðz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] [ɪn]['saɪlənt] [dɪs'meɪ] .
**" The youths gazed at the redskins in silent dismay .**
" 这 青年 凝视 在 这 红皮队 在 沉默的 沮丧 .

“青年们默默地、惊恐地望着红皮肤人。”

['ʧæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

[æt; ət] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks]
**At Fort Ninety - Six**
在 堡 九十 - 六

在九十六堡

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][hæd; həd] ['kwɪkli] [taɪd][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd]['hɑːrkɪnz] ,
**The British soldiers had quickly tied the hands of Tom and Harkins ,**
这 英国 士兵 有 迅速地 系 这 双手 的 汤姆 和 哈金斯 ,

英国士兵迅速捆住了汤姆和哈金斯的双手。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .
**and then set out through the forest with the two prisoners in their midst .**
和 然后 放 出去 通过 这 森林 和 这 二 囚犯 在 他们的 中间 .

然后带着两名囚犯穿过森林出发了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .
**“ Where are you taking us ? ” asked Tom .**
“ 在哪里 是 你 采取 我们 ? ” 问 汤姆 .

“你们要带我们去哪儿？”汤姆问道。

“ [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
**“ To Ninety - Six , ” was the reply .**
“ 到 九十 - 六 , ” 曾是 这 回复 .

“祝九十六岁生日快乐！”对方回答道。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? ”
**“ How far is that from here ? ”**
“ 如何 远的 是 那 从 这里 ? ”

“那里离这里有多远？”

“ [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] . ”
**“ About fifty miles . ”**
“ 关于 五十 英里 . ”

“大约五十英里。”

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] ? ”
**“ Why have you made us prisoners ? ”**
“ 为什么 有 你 制成 我们 囚犯 ? ”

“你们为什么把我们当囚犯？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] . ”
**“ Because you are rebels . ”**
“ 因为 你 是 叛军 . ”

“因为你们是叛逆者。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ? ”
**“ Why do you think I am a rebel ? ”**
“ 为什么 做 你 思考 我 是 一个 反叛 ? ”

“你为什么认为我是叛逆者？”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['hɑːrkɪnz][ɪz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ,

| “ | We | have | known | that | Harkins | is | a | rebel | for | quite | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 已知 | 那 | 哈金斯 | 是 | 一个 | 反叛 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | , |

“我们早就知道哈金斯是个叛逆者，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [pruːvz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn]['ɔːlsəʊ]

| and | the | fact | that | you | were | in | his | company | proves | that | you | are | one | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事实 | 那 | 你 | 是 | 在 | 他的 | 公司 | 证明 | 那 | 你 | 是 | 一 | 还 |

. ”

: ”

. ”

你曾与他在一起的事实证明，你也是他的一员。”

“ [ðæt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['riːzənɪŋ] , ” [sed] [tɒm] .

| “ | That | is | poor | reasoning | , | ” | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 贫穷的 | 推理 | , | ” | 说 | 汤姆 | . |

“这是个糟糕的推理，”汤姆说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [weɪ] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][fəʊks] ,

| “ | I | was | on | my | way | up | north | to | see | some | of | my | folks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 在 | 我的 | 方式 | 向上 | 北 | 到 | 看 | 一些 | 的 | 我的 | 各位 | , |

“我当时正要去北方看望我的一些亲戚，

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hɑːrkɪnz] - ['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

| and | stopped | at | Mr | . | Harkins | ' | cabin | for | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 在 | 先生 | . | 哈金斯 | - | 舱 | 为了 | 早餐 | . |

然后他们到哈金斯先生的小屋吃了早餐。

[hiːl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . ”

| He'll | tell | you | that | I | am | speaking | the | truth | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 告诉 | 你 | 那 | 我 | 是 | 请讲 | 这 | 真相 | . | ” |

他会告诉你，我说的都是实话。

“ [weə(r)] [duː; də][jɔː(r); jə(r)][fəʊks][lɪv; laɪv] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ? ”

| “ | Where | do | your | folks | live | , | that | you | were | going | to | see | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 做 | 你的 | 各位 | 居住 | , | 那 | 你 | 是 | 去 | 到 | 看 | ? | ” |

“你父母住在哪里？你本来打算去看望他们？”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| “ | About | a | hundred | miles | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 关于 | 一个 | 百 | 英里 | 从 | 这里 | . |

“距离这里大约一百英里。”

” [ðə; ði] ['redkəʊt] [lɑːft] [dɪ'raɪsɪvli] .

| ” | The | redcoat | laughed | derisively | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 红衣军 | 笑了 | 嘲讽地 | . |

红衣士兵嗤笑起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I | think | it | more | than | likely | that | you | are | a | rebel | spy | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 它 | 更多的 | 比 | 可能 | 那 | 你 | 是 | 一个 | 反叛 | 间谍 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我认为你极有可能是一名叛军间谍，”他说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['hɑːrkɪnz] , ['enihaʊ] .

| “ | We | will | take | you | to | Ninety | - | Six | in | company | with | Harkins | , | anyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 拿 | 你 | 到 | 九十 | - | 六 | 在 | 公司 | 和 | 哈金斯 | , | 无论如何 | . |

“无论如何，我们都会和哈金斯一起带你去九十六号。”

〞 [tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['redkəʊt] , [səʊ][hiː; hi]

| 〞 | Tom | realized | that | it | would | do | no | good | to | talk | to | the | redcoat | , | so | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 汤姆 | 已实现 | 那 | 它 | 会 | 做 | 不 | 好的 | 到 | 讲话 | 到 | 这 | 红衣军 | , | 所以 | 他 |

[siːst] ,

| ceased | , |
|---|---|
| 停止 | , |

汤姆意识到和红衣士兵说话没用，于是便不再说话了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɒnwəd] [ɪn] ['saɪləns] .

| and | walked | onward | in | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 向前 | 在 | 沉默 | . |

然后默默地继续往前走。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] ['stedi] [træmp] , [ænd; ənd] [kæmpt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]

| All | that | day | they | continued | a | steady | tramp | , | and | camped | that | evening | beside | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 天 | 他们 | 持续 | 一个 | 稳定的 | 流浪汉 | , | 和 | 露营 | 那 | 晚上 | 旁 | 一个 |

[striːm] ,

| stream | , |
|---|---|
| 溪流 | , |

他们整天都在稳步跋涉，当晚在一条小溪边扎营。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

| remaining | there | till | morning | . |
|---|---|---|---|---|
| 其余的 | 那里 | 直到 | 早晨 | . |

在那里待到第二天早上。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] ['naɪnti] - [sɪks] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| Then | they | resumed | the | journey | , | and | reached | the | fort | at | Ninety | - | Six | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 恢复 | 这 | 旅行 | , | 和 | 达到 | 这 | 堡 | 在 | 九十 | - | 六 | 关于 | 这 |

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

| middle | of | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|
| 中间 | 的 | 这 | 下午 | . |

然后他们继续行程，大约在下午中旬到达了九十六堡。

[tɒm] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [griːnz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]

| Tom | , | knowing | that | it | was | General | Greene's | intention | to | attempt | to | capture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | , | 会心 | 那 | 它 | 曾是 | 一般的 | 格林 | 意图 | 到 | 试图 | 到 | 捕获 |

['naɪnti] - [sɪks] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,

| Ninety | - | Six | , | later | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 九十 | - | 六 | , | 之后 | 在 | , |

汤姆知道格林将军的意图是稍后试图抓捕九十六号，

[tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] ,

| took | note | of | the | surroundings | with | a | keen | and | critical | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 笔记 | 的 | 这 | 周围环境 | 和 | 一个 | 敏锐的 | 和 | 批判的 | 眼睛 | , |

他以敏锐而批判的眼光观察着周围的环境。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] ,

| and | he | decided | that | it | would | be | a | difficult | matter | to | capture | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 决定 | 那 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 难的 | 事情 | 到 | 捕获 | 这 | 堡 | , |

他认为攻占这座堡垒并非易事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

| as | it | was | strongly | situated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 强烈 | 位于 | . |

因为它的地理位置十分优越。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,

| “ | If | they | have | a | strong | force | in | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他们 | 有 | 一个 | 强的 | 力量 | 在 | 这 | 堡 | , |

“如果他们在堡垒里驻扎着强大的兵力，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][dʒɒb][tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ″ [hiː; hi] [θɔːt] .

| it | will | be | a | big | job | to | get | the | better | of | them | , | ″ | he | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一个 | 大的 | 工作 | 到 | 得到 | 这 | 更好的 | 的 | 他们 | , | ″ | 他 | 想法 | . |

“要战胜他们可不是件容易的事，”他心想。

“ [wel] , [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][ai][kæn; kən] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,

| “ | Well | , | I | will | try | to | learn | all | I | can | while | I | am | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 出色地 | , | 我 | 将要 | 尝试 | 到 | 学习 | 全部 | 我 | 能 | 尽管 | 我 | 是 | 这里 | , |

“嗯，我会努力在这里尽可能多地学习。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ai] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] ,

| and | then | if | I | succeed | in | making | my | escape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 如果 | 我 | 成功 | 在 | 制作 | 我的 | 逃脱 | , |

然后，如果我成功逃脱，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| I | will | have | some | information | to | carry | to | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 有 | 一些 | 信息 | 到 | 携带 | 到 | 一般的 | 格林 | . |

我将带一些信息给格林将军。

″ [ hɑːk ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| ″ | Harking | had | not | had | much | , | to | say | during | the | trip | to | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 倾听 | 有 | 不是 | 有 | 很多 | , | 到 | 说 | 期间 | 这 | 旅行 | 到 | 九十 | - | 六 | , |

在前往九十六镇的旅途中，哈金并没有说太多话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd]

| but | it | was | evident | that | he | was | not | very | well | pleased | at | having | been | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 非常 | 出色地 | 高兴 | 在 | 拥有 | 到过 | 制成 |

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

| a | prisoner | . |
|---|---|---|
| 一个 | 囚犯 | . |

但很明显，他对成为囚犯这件事很不高兴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði] ['redkəʊt] [tʊk] [tɒm] [ænd; ənd] ['hɑːrkɪnz]

| As | soon | as | they | were | within | the | fort | , | the | redcoats | took | Tom | and | Harkins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 之内 | 这 | 堡 | , | 这 | 红衣军 | 采取 | 汤姆 | 和 | 哈金斯 |

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

| before | the | commander | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 指挥官 | , |

他们一进入堡垒，红衣士兵就把汤姆和哈金斯带到指挥官面前。

['kɜːn(ə)l] ['kruːgər] , [huː] [aɪd] [ðem; ðəm] ['stɜːnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

| Colonel | Cruger | , | who | eyed | them | sternly | for | a | few | moments | , | and | then | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 克鲁格 | , | WHO | 眼睛 | 他们 | 严厉地 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 和 | 然后 | 说 | : |

克鲁格上校严厉地打量了他们几秒钟，然后说道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] , [lef'tenənt] ? ″

| “ | Who | are | these | men | , | lieutenant | ? | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | WHO | 是 | 这些 | 男人 | , | 中尉 | ? | ″ |

“这些人是谁，中尉？″

“ [ðɪs] [mæn][ɪz]['hɑːrkɪnz] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni]

| “ | This | man | is | Harkins | , | the | outlaw | that | has | been | trying | to | organize | a | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 男人 | 是 | 哈金斯 | , | 这 | 取缔 | 那 | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 组织 | 一个 | 公司 |

[ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

| of | rebels | , |
|---|---|---|
| 的 | 叛军 | , |

“这个人是哈金斯，那个一直试图组织叛军的亡命之徒。”

″ [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| ″ | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|
| ″ | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“”这是对方的回答。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tɒm] [deə(r)] ,

| “ | And | this | young | fellow | says | his | name | is | Tom | Dare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 年轻的 | 同伴 | 说道 | 他的 | 姓名 | 是 | 汤姆 | 敢 | , |

“这位年轻人说他叫汤姆·戴尔，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊks] [ʌp] [nɔːθ] [ə; eɪ]

| and | that | he | was | on | his | way | to | see | some | of | his | folks | up | north | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 看 | 一些 | 的 | 他的 | 各位 | 向上 | 北 | 一个 |

['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)] [səʊ] .

| hundred | miles | or | so | . |
|---|---|---|---|---|
| 百 | 英里 | 或者 | 所以 | . |

他正要去探望住在北方一百英里左右的亲戚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['hɑːrkɪnz] - ['kæbɪn] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm]

| He | was | at | Harkins | ' | cabin | when | we | got | there | , | and | so | we | brought | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 哈金斯 | - | 舱 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 那里 | , | 和 | 所以 | 我们 | 带来 | 他 |

[ə'lɒŋ] . ”

| along | . | ” |
|---|---|---|
| 沿着 | . | ” |

我们到达哈金斯的木屋时，他就在那里，所以我们就把他带上了。

“ [hm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

| “ | H'm | , | ” | said | the | colonel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嗯 | , | ” | 说 | 这 | 上校 | . |

“嗯，”上校说道。

[ðen] [tuː; tə] [tɑːmz] [kəm'pænjən] [hiː; hi] [sed] : “ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] , [naʊ] , ['hɑːrkɪnz] ,

| Then | to | Tom's | companion | he | said | : | “ | I | suppose | you | are | sorry | , | now | , | Harkins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 汤姆的 | 伴侣 | 他 | 说 | : | “ | 我 | 认为 | 你 | 是 | 对不起 | , | 现在 | , | 哈金斯 | , |

然后他对汤姆的同伴说：“我想你现在一定很后悔吧，哈金斯。”

[ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ?

| that | you | took | the | side | of | the | rebels | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 采取 | 这 | 边 | 的 | 这 | 叛军 | ? |

你站在了叛军一边?

” ['hɑːrkɪnz] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , [dɪ'tɜːmɪnd] [mæn] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| ” | Harkins | , | who | was | a | quiet | , | determined | man | , | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈金斯 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 安静的 | , | 决定 | 男人 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

哈金斯是个安静而坚定的人，他摇了摇头。

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['sɒri] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | No | , | I'm | not | sorry | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我是 | 不是 | 对不起 | , | ” | 他 | 说 | . |

“不，我不后悔，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ðæt] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] , ”

| “ | You | will | be | sorry | that | you're | a | rebel | , | before | we | get | through | with | you | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 是 | 对不起 | 那 | 你是 | 一个 | 反叛 | , | 前 | 我们 | 得到 | 通过 | 和 | 你 | , | ” |

['stɜːnli] .

| sternly | . |
|---|---|
| 严厉地 | . |

“在我们收拾你之前，你会后悔自己是个叛逆者，”他严厉地说道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”

| “ | I | am | not | a | rebel | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 不是 | 一个 | 反叛 | . | ” |

“我不是叛逆者。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ðen] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ? ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwɪəri] .

| “ | What | are | you | , | then | , | if | not | a | rebel | ? | ” | was | the | query | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 你 | , | 然后 | , | 如果 | 不是 | 一个 | 反叛 | ? | ” | 曾是 | 这 | 询问 | . |

“那么，如果你不是叛逆者，那你又是什么呢？”对方问道。

“ [ə; eɪ]['pætriət] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'plaɪ] .

| “ | A | patriot | , | ” | was | the | dignified | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 爱国者 | , | ” | 曾是 | 这 | 凝重 | 回复 | . |

“一位爱国者，”对方有尊严地回答道。

“ [bɑː] , ” [ sniə ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , “ [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . ”

| “ | Bah | , | ” | sneered | the | officer | , | “ | a | distinction | without | a | difference | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 呸 | , | ” | 冷笑 | 这 | 官 | , | ” | 一个 | 区别 | 没有 | 一个 | 不同之处 | . | ” |

“呸，”军官冷笑道，“毫无区别的区分。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['hɑːrkɪnz] .

| “ | It | makes | considerable | difference | to | me | , | ” | said | Harkins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 制作 | 大量 | 不同之处 | 到 | 我 | , | ” | 说 | 哈金斯 | . |

“这对我来说意义重大，”哈金斯说。

“ [aɪ][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [ɑː(r); ə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| “ | I | do | not | consider | that | the | patriots | are | rebels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 考虑 | 那 | 这 | 爱国者 | 是 | 叛军 | . |

“我不认为爱国者是叛乱分子。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [wɪtʃ]

| They | are | fighting | for | their | independence | , | which | they | are | entitled | to | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 斗争 | 为了 | 他们的 | 独立 | , | 哪个 | 他们 | 是 | 标题 | 到 | , | 哪个 |

['dʌznt] [meɪk] [ðem; ðəm]['reb(ə)lz; rɪ'belz] . ”

| doesn't | make | them | rebels | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 制作 | 他们 | 叛军 | . | ” |

他们是在争取独立，这是他们应得的权利，这并不意味着他们是叛乱分子。

“ [wel] , [ðel] ['nevə(r)][get][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [rɪ'plaɪ] .

| “ | Well | , | they'll | never | get | their | independence | , | ” | was | the | colonel's | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 他们会 | 绝不 | 得到 | 他们的 | 独立 | , | ” | 曾是 | 这 | 上校的 | 回复 | . |

“唉，他们永远也得不到独立，”上校回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]

| “ | They | will | lose | the | fight | , | and | will | have | to | again | take | up | their | allegiance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 将要 | 失去 | 这 | 斗争 | , | 和 | 将要 | 有 | 到 | 再次 | 拿 | 向上 | 他们的 | 忠诚 | 到 |

[ðə; ði] [kɪŋ] . ”

| the | king | . | ” |
|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | . | ” |

“他们必败无疑，还得再次效忠国王。”

“ [pə'hæps] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | Perhaps | , | but | I | don't | believe | it | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | , | 但 | 我 | 不 | 相信 | 它 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“或许如此，但我并不相信。”对方回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lɔɪəlɪsts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fɔːmd] , [hɪə(r)] ,

| “ | If | you | will | join | a | company | of | loyalists | that | I | have | formed | , | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 将要 | 加入 | 一个 | 公司 | 的 | 保皇党 | 那 | 我 | 有 | 形成 | , | 这里 | , |

“如果你愿意加入我组建的这支忠诚者队伍，那么，

[aɪ] [wɪl] [ˌəʊvə'lʊk] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst]['ækʃ(ə)nz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

| I | will | overlook | your | past | actions | in | trying | to | organize | a | company | of | rebels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 俯瞰 | 你的 | 过去的 | 行动 | 在 | 尝试 | 到 | 组织 | 一个 | 公司 | 的 | 叛军 |

,

,

,

我会忽略你过去试图组织叛军的行径。

” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

| ” | said | the | colonel | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 上校 | . |

“上校说道。”

['hɑːrkɪnz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**Harkins** **shook** **his** **head** **.**
哈金斯 摇晃 他的 头 .

哈金斯摇了摇头。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“** **I** **will** **never** **take** **up** **arms** **in** **the** **service** **of** **the** **king** **,** **”** **he** **said** **.**
” 我 将要 绝不 拿 向上 武器 在 这 服务 的 这 国王 , ” 他 说 .

“我绝不会为国王拿起武器，”他说。

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['æŋgrəli] .
**“** **Very** **well** **,** **then** **,** **”** **exclaimed** **the** **colonel** **,** **angrily** **.**
” 非常 出色地 , 然后 , ” 惊呼 这 上校 , 愤怒地 .

“很好，”上校愤怒地喊道。

“ [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] .
**“** **Take** **him** **to** **the** **guard** **-** **house** **.**
” 拿 他 到 这 警卫 - 房子 .

“把他带到警卫室去。”

” [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['kɒndʌktid] ['hɑːrkɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] ['kruːgər] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət] [tɒm] ,
**”** **A** **couple** **of** **soldiers** **conducted** **Harkins** **from** **the** **room** **,** **and** **then** **Cruger** **looked** **sternly** **at** **Tom** **,**
” 一个 夫妻 的 士兵 实施 哈金斯 从 这 房间 , 和 然后 克鲁格 看起来 严厉地 在 汤姆 ,

“几个士兵把哈金斯带出了房间，然后克鲁格严厉地看着汤姆。”

[ænd; ənd] [sed] :
**and** **said** **:**
和 说 :

他说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ?
**“** **You** **are** **a** **rebel** **,** **are** **you** **not** **?**
” 你 是 一个 反叛 , 是 你 不是 ?

你是个叛逆者，对吧?

” [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**”** **Tom** **shook** **his** **head** **.**
” 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“** **No** **,** **”** **he** **said** **.**
” 不 , ” 他 说 .

“不，”他说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
**“** **You** **are** **loyal** **to** **the** **king** **?** **”**
” 你 是 忠诚 到 这 国王 ? ”

你效忠国王吗?

“ [ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
**“** **I** **haven't** **given** **the** **matter** **much** **thought** **,** **”** **said** **the** **youth** **.**
” 我 还没有 给定 这 事情 很多 想法 , ” 说 这 青年 .

“我还没怎么考虑过这个问题，”年轻人说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrmd] ['njuːtrəl] . ”
**“** **I** **suppose** **I** **am** **what** **would** **be** **termed** **neutral** **.** **”**
” 我 认为 我 是 什么 会 是 称为 中性的 . ”

“我想我应该算是中立的吧。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv]
**“ Then you would have no objections to joining the company that I spoke of**
” 然后 你 会 有 不 反对意见 到 加入 这 公司 那 我 辐 的
[tuː; tə]['hɑːrkɪnz] ?
**to Harkins ?**
到 哈金斯 ?

“那么，你对加入我跟哈金斯提到的那家公司没有异议吗？”

” [tɒm] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .
**” Tom was silent a few moments .**
” 汤姆 曾是 沉默的 一个 很少 时刻 .

汤姆沉默了片刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [swɪft] ['θɪŋkɪŋ] .
**He was doing some swift thinking .**
他 曾是 正在做 一些 迅速 思维 .

他当时正在快速思考。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [mɔː(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,
**He quickly decided that he could learn more regarding the strength of the fort ,**
他 迅速地 决定 那 他 可以 学习 更多的 关于 这 力量 的 这 堡 ,

他很快决定要进一步了解这座堡垒的坚固程度。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)]
**if he were to have the freedom that would come with being a member**
如果 他 是 到 有 这 自由 那 会 来 和 存在 一个 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['kwestʃən] ;
**of the company in question ;**
的 这 公司 在 问题 ;

如果他能拥有作为该公司成员所享有的自由；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
**and also he would have a better chance to make his escape .**
和 还 他 会 有 一个 更好的 机会 到 制作 他的 逃脱 .

而且他逃脱的机会也会更大。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] : “ [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [sɜː(r)] ,
**So he said , quietly : “ I will join the company , sir ,**
所以 他 说 , 悄悄 : ” 我 将要 加入 这 公司 , 先生 ,

于是他平静地说：“先生，我愿意加入贵公司。”

[ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɒn][maɪ] [weɪ] [ʌp] [nɔːθ] [tuː; tə] [siː] [maɪ][fəʊks] .
**unless you will let me go on my way up north to see my folks .**
除非 你 将要 让 我 去 在 我的 方式 向上 北 到 看 我的 各位 .

除非你放我走，让我去北方看望我的家人。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**” The colonel shook his head .**
” 这 上校 摇晃 他的 头 .

上校摇了摇头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][həʊld][juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ən'les] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ” [hiː; hi] [sed] ,
**“ I think I shall hold you prisoner , unless you join the company , ” he said ,**
” 我 思考 我 将 抓住 你 囚犯 , 除非 你 加入 这 公司 , ” 他 说 ,

“除非你加入我们，否则我想我会把你囚禁起来，”他说。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][dʒɔɪn] . ”
**“ so you had better join . ”**
” 所以 你 有 更好的 加入 . ”

所以你最好加入。

“ ['veri] [wel] .
**“ Very well .**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [tɒm] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
**” The colonel then ordered that Tom be conducted to the quarters occupied by**
” 这 上校 然后 订购 那 汤姆 是 实施 到 这 四分之一 占领 经过
['kæptɪn] [keɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lɔɪəlɪsts] ,
**Captain Kane and his company of loyalists ,**
队长 凯恩 和 他的 公司 的 保皇党 ,

“上校随后下令将汤姆带到凯恩上尉及其效忠派士兵所在的营房。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [juːθ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['prez(ə)ns] .
**and soon the youth stood in the captain's presence .**
和 很快 这 青年 站立 在 这 船长的 在场 .

很快，这名青年就站在了船长面前。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [tɒm] ['ðɪðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [keɪn] [ðæt]
**When the soldier that had conducted Tom thither explained to Captain Kane that**
什么时候 这 士兵 那 有 实施 汤姆 那里 解释 到 队长 凯恩 那
[tɒm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'kruːt] ,
**Tom was to be a new recruit ,**
汤姆 曾是 到 是 一个 新的 招募 ,

当护送汤姆到那里的士兵向凯恩上尉解释说汤姆将是一名新兵时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] : “ ['veri] [wel] ; [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [aɪ][kæn; kən][get] .
**the captain said : “ Very well ; glad to have all the recruits I can get .**
这 队长 说 : “ 非常 出色地 ; 高兴的 到 有 全部 这 新兵 我 能 得到 .

队长说：“很好；很高兴能招到这么多新兵。”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
**What is your name ? ”**
什么 是 你的 姓名 ? ”

你叫什么名字？ ”

“ [tɒm] [deə(r)] .
**“ Tom Dare .**
“ 汤姆 敢 .

“汤姆·戴尔。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [rəʊt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
**” The captain wrote this in a book .**
” 这 队长 写道 这 在 一个 书 .

“船长把这段话写在了一本书里。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] : “ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
**Then he asked : “ Where do you live ? ”**
然后 他 问 : “ 在哪里 做 你 居住 ? ”

然后他问道：“你住在哪里？”

“ [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
**“ About fifty miles south of here , ” was the reply .**
“ 关于 五十 英里 南 的 这里 , ” 曾是 这 回复 .

“大约在南边五十英里处，”对方回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] ,
**The captain then asked a few more questions ,**
这 队长 然后 问 一个 很少 更多的 问题 ,

船长随后又问了几个问题。

[ænd; ənd][təʊld] [tɒm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

| and | told | Tom | he | was | a | member | of | the | company | and | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 汤姆 | 他 | 曾是 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 公司 | 和 | 到 | 制作 |

[hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

| himself | at | home | and | get | acquainted | with | his | comrades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 在 | 家 | 和 | 得到 | 熟人 | 和 | 他的 | 同志们 | . |

并告诉汤姆，他是公司的一员，让他放松下来，和同事们熟悉起来。

“ ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

| “ | Very | well | , | and | thank | you | , | ” | said | the | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | 和 | 感谢 | 你 | , | ” | 说 | 这 | 青年 | . |

“很好，谢谢。”年轻人说道。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

| Then | he | began | mingling | with | the | other | members | of | the | company | and | engaging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 混杂 | 和 | 这 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 公司 | 和 | 引人入胜 |

[ðem; ðəm][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

| them | in | conversation | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 对话 | , |

然后他开始与其他公司成员交流，并与他们交谈。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .

| and | quickly | got | acquainted | with | quite | a | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迅速地 | 得到 | 熟人 | 和 | 相当 | 一个 | 数字 | . |

并很快与很多人熟识起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['dʒɒli] [juːθ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [frendz] ['iːzəli] ,

| He | was | a | good | - | natured | , | jolly | youth | , | and | could | make | friends | easily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 好的 | - | 自然 | , | 快乐的 | 青年 | , | 和 | 可以 | 制作 | 朋友们 | 容易地 | , |

他是一个性格温和、开朗的年轻人，很容易交朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ in'devə ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [naʊ] ,

| and | he | endeavored | to | make | a | good | impression | , | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 努力 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 印象 | , | 现在 | , |

他努力想给人留下好印象。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] ,

| for | he | wished | to | learn | all | he | could | about | the | fort | , | and | its | strength | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 希望 | 到 | 学习 | 全部 | 他 | 可以 | 关于 | 这 | 堡 | , | 和 | 它是 | 力量 | , |

因为他想尽可能多地了解这座堡垒及其防御工事。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪts] ['wiːknəsɪz] ,

| and | also | its | weaknesses | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 它是 | 弱点 | , |

以及它的弱点，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

| with | a | view | to | carrying | the | information | to | General | Greene | as | soon | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 携带 | 这 | 信息 | 到 | 一般的 | 格林 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| could | make | his | escape | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 制作 | 他的 | 逃脱 | . |

目的是在格林将军能够逃脱后尽快将情报传递给他。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['wʌri] [wɒz; wəz] , [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dɪk] ?

| His | only | worry | was | , | what | had | become | of | his | brother | Dick | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仅有的 | 担心 | 曾是 | , | 什么 | 有 | 变得 | 的 | 他的 | 兄弟 | 迪克 | ? |

他唯一担心的是，他的哥哥迪克现在怎么样了？

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

[æt; ət][ðə; ði] [steɪk]

| At | the | Stake |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 赌注 |

火刑柱

[dɪk] [ænd; ənd][ben][wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] ,

| Dick | and | Ben | were | horrified | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 本 | 是 | 惊恐万分 | , |

迪克和本惊恐万分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'meɪzd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [gæŋ] [ɒv; əv]

| as | well | as | amazed | when | they | were | confronted | by | the | encircling | gang | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 惊叹 | 什么时候 | 他们 | 是 | 面对 | 经过 | 这 | 包围 | 帮派 | 的 |

['ɪndiənz] .

| Indians | . |
|---|---|
| 印度人 | . |

当他们被一群印第安人包围时，他们也感到非常惊讶。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

| That | they | could | not | escape | was | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 逃脱 | 曾是 | 明显 | , |

他们无法逃脱这一点显而易见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] [hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli]

| for | the | redskins | had | them | at | such | a | disadvantage | it | would | be | folly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 红皮队 | 有 | 他们 | 在 | 这样的 | 一个 | 劣势 | 它 | 会 | 是 | 蠢事 |

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

| to | try | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尝试 | 到 | 做 | 所以 | . |

因为红皮队已经让他们处于如此不利的地位，所以试图这样做是愚蠢的。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['aɪðə(r)] [kʌt] [daʊn] [baɪ] ['tɒməhɔːk] [ɔː(r)] [pɪəst] [baɪ] ['ærəus] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| They | would | be | either | cut | down | by | tomahawks | or | pierced | by | arrows | before | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 任何一个 | 切 | 向下 | 经过 | 战斧 | 或者 | 穿孔 | 经过 | 箭头 | 前 | 他们 | 可以 |

[drɔː] [ðeə(r)] ['pɪstlz] .

| draw | their | pistols | . |
|---|---|---|---|
| 画 | 他们的 | 手枪 | . |

他们要么被战斧砍倒，要么在拔出手枪之前被箭射穿。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] [fɜːst] [naʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [breɪvz] [ɪn]

| The | Indian | who | had | spoken | first | now | said | something | to | his | companion | braves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | WHO | 有 | 说 | 第一的 | 现在 | 说 | 某物 | 到 | 他的 | 伴侣 | 勇士们 | 在 |

[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] ,

| a | guttural | voice | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 喉音 | 嗓音 | , |

先开口说话的印第安人现在用低沉沙哑的声音对他的同伴勇士们说了些什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ben] [tə'geðə(r)]

| and | a | couple | advanced | and | bound | the | arms | of | Dick | and | Ben | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 夫妻 | 先进的 | 和 | 边界 | 这 | 武器 | 的 | 迪克 | 和 | 本 | 一起 |

[bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] .

| behind | their | backs | . |
|---|---|---|---|
| 在后面 | 他们的 | 背部 | . |

于是，一对男女走上前去，将迪克和本的手臂反绑在背后。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ in'kʌmpəs ] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ə'weɪ] [θruː]

| Then | they | were | encompassed | about | by | the | redskins | and | conducted | away | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 包括 | 关于 | 经过 | 这 | 红皮队 | 和 | 实施 | 离开 | 通过 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| the | forest | . |
|---|---|---|
| 这 | 森林 | . |

然后他们被红皮人包围，押着穿过森林离开了。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,

| They | traveled | westward | for | a | period | of | two | or | three | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 旅行 | 向西 | 为了 | 一个 | 时期 | 的 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | , |

他们向西行进了两三个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| and | then | they | reached | the | camp | of | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 达到 | 这 | 营 | 的 | 这 | 印度人 | . |

然后他们到达了印第安人的营地。

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪgwæm] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| Dick | and | Tom | were | placed | in | a | wigwam | near | the | center | of | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 汤姆 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 圆锥形帐篷 | 靠近 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 村庄 | , |

迪克和汤姆被安排住在村中心附近的一个印第安帐篷里。

[ænd; ənd] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

| and | guards | were | placed | about | the | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 守卫 | 是 | 放置 | 关于 | 这 | 圆锥形帐篷 | . |

帐篷周围安排了守卫。

“ [wel] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['plez(ə)nt] , [dɪk] , ” [sed] [ben] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

| “ | Well | , | this | isn't | very | pleasant | , | Dick | , | ” | said | Ben | , | when | they | were | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 这 | 不是 | 非常 | 令人愉快的 | , | 迪克 | , | ” | 说 | 本 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 独自的 | . |

“嗯，这可不太愉快，迪克，”本在两人独处时说道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , [ben] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | No | , | it | isn't | , | Ben | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 它 | 不是 | , | 本 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“不，不是的，本。”对方回答道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðel] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”

| “ | I | wonder | what | they'll | do | with | us | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想知道 | 什么 | 他们会 | 做 | 和 | 我们 | ? | ” |

“我不知道他们会怎么处置我们？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

| “ | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 知道 | . |

“我不知道。

[həʊld][ˌjuː 'es] ['prɪznər] , [aɪ] [sə'pəʊz] . ”

| Hold | us | prisoners | , | I | suppose | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 我们 | 囚犯 | , | 我 | 认为 | . | ” |

我想，你们大概是要把我们囚禁起来吧。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ? ” [ɑːskt] [ben] ,

| “ | Do | you | think | they | are | likely | to | burn | us | at | the | stake | ? | ” | asked | Ben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 思考 | 他们 | 是 | 可能 | 到 | 烧伤 | 我们 | 在 | 这 | 赌注 | ? | ” | 问 | 本 | , |

“你觉得他们会把我们绑在火刑柱上烧死吗？”本问道。

[æn; ən] ['æŋkʃəs] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| an | anxious | note | in | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 焦虑的 | 笔记 | 在 | 他的 | 嗓音 | . |

他的声音里带着一丝焦虑。

“ [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | I | hardly | think | so | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 几乎 | 思考 | 所以 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“我很难这么认为，”对方回答道。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['ɪndiənz] ['tɔːtʃə(r)] ['prɪznər] . ”

| “ | I | haven't | heard | that | the | Cherokee | Indians | torture | prisoners | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 还没有 | 听到 | 那 | 这 | 切罗基 | 印度人 | 酷刑 | 囚犯 | . | ” |

“我没听说过切罗基印第安人虐待囚犯。”

“ ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] , ” [sed] [ben] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Indians** | **are** | **not** | **to** | **be** | **trusted** | **,** | **”** | **said** | **Ben** | **.** |
| ” | 印度人 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 可信 | , | ” | 说 | 本 | . |

“印度人不可信赖，”本说道。

“ [wel] , [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['du:ɪŋ] , ” [sed]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Well** | **,** | **we'll** | **have** | **to** | **wait** | **till** | **morning** | **and** | **see** | **what** | **they** | **intend** | **doing** | **,** | **”** | **said** |
| ” | 出色地 | , | 出色地 | 有 | 到 | 等待 | 直到 | 早晨 | 和 | 看 | 什么 | 他们 | 打算 | 正在做 | , | ” | 说 |

[dɪk] .

| | |
|---|---|
| **Dick** | **.** |
| 迪克 | . |

“好吧，我们得等到明天早上才能知道他们打算怎么做，”迪克说。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [went] [ɒn] : “ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [tɒm] [ɪz] ? ”

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **presently** | **he** | **went** | **on** | **:** | **“** | **I** | **wonder** | **where** | **Tom** | **is** | **?** | **”** |
| 然后 | 目前 | 他 | 去 | 在 | : | “ | 我 | 想知道 | 在哪里 | 汤姆 | 是 | ? | ” |

然后他接着说：“我不知道汤姆在哪里？”

“ ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ['ɔ:lsəʊ] , [dɪk] . ”

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Possibly** | **the** | **Indians** | **have** | **got** | **him** | **a** | **prisoner** | **also** | **,** | **Dick** | **.** | **”** |
| ” | 可能 | 这 | 印度人 | 有 | 得到 | 他 | 一个 | 囚犯 | 还 | , | 迪克 | . | ” |

“迪克，印第安人可能也抓到他一个俘虏了。”

“ ['pɒsəbli] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp] [nɒt] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Possibly** | **,** | **but** | **I** | **hope** | **not** | **.** |
| ” | 可能 | , | 但 | 我 | 希望 | 不是 | . |

“有可能，但我希望不会。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **must** | **try** | **to** | **find** | **out** | **.** |
| 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

我们必须设法查明真相。

” [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **They** | **talked** | **a** | **while** | **longer** | **,** |
| ” | 他们 | 谈话 | 一个 | 尽管 | 更长 | , |

他们又聊了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [ 'kɔnstitju:t ] [ðeə(r)] [bedz] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **then** | **lay** | **down** | **on** | **the** | **skins** | **of** | **wild** | **animals** | **that** | **constituted** | **their** | **beds** | **,** |
| 和 | 然后 | 躺 | 向下 | 在 | 这 | 皮肤 | 的 | 荒野 | 动物 | 那 | 构成 | 他们的 | 床 | , |

然后他们躺在用野生动物皮毛制成的床上。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **presently** | **went** | **to** | **sleep** | **,** | **and** | **in** | **spite** | **of** | **their** | **dangerous** | **situation** | **,** | **they** |
| 和 | 目前 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 和 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 危险的 | 情况 | , | 他们 |

[slept] ['saʊndli] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **slept** | **soundly** | **till** | **morning** | **.** |
| 睡着了 | 稳固地 | 直到 | 早晨 | . |

于是他们便睡着了，尽管处境危险，他们却睡得很香，直到天亮。

[fu:d] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Food** | **was** | **brought** | **them** | **,** | **after** | **a** | **while** | **,** |
| 食物 | 曾是 | 带来 | 他们 | , | 后 | 一个 | 尽管 | , |

过了一会儿，有人给他们送来了食物。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [breɪvz] [stʊd] [gɑ:d] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **a** | **couple** | **of** | **braves** | **stood** | **guard** | **over** | **them** | **while** | **they** | **ate** | **.** |
| 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 勇士们 | 站立 | 警卫 | 超过 | 他们 | 尽管 | 他们 | 吃 | . |

他们吃饭时，有几个勇士在一旁守卫。

[ðen] [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

| Then | their | hands | were | bound | again | , | and | they | were | left | to | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们的 | 双手 | 是 | 边界 | 再次 | , | 和 | 他们 | 是 | 左边 | 到 | 他们自己 |

[æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .

| an | hour | or | more | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 或者 | 更多的 | . |

然后他们的双手再次被绑住，他们被单独留下来一个多小时。

[ðen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [breɪvz] ['entəd] ,

| Then | a | couple | of | braves | entered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 夫妻 | 的 | 勇士们 | 进入 | , |

这时，几个勇敢的人走了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]

| and | the | two | youths | were | conducted | to | a | point | where | a | circle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 青年 | 是 | 实施 | 到 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 一个 | 圆圈 | 的 |

['ɪndiənz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| Indians | sat | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 印度人 | 卫星 | 在 | 这 | 地面 | , |

于是，这两个年轻人被带到一处地方，那里有一群印第安人围坐在地上。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][sæt][ə; eɪ][bɪg] , ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

| while | in | the | center | sat | a | big | , | ugly | - | looking | Indian | at | least | fifty | years | of | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 中心 | 卫星 | 一个 | 大的 | , | 丑陋的 | - | 寻找 | 印度 | 在 | 至少 | 五十 | 年 | 的 | 年龄 | . |

而坐在中间的是一个身材高大、相貌丑陋的印度人，至少有五十岁了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

| This | was | the | chief | , | and | the | youths | were | taken | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 首席 | , | 和 | 这 | 青年 | 是 | 已采取 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

这就是首领，这些年轻人被带到他面前。

“ [ɜː] , ” [hiː; hi] [ grʌnt ] .

| “ | Ugh | , | ” | he | grunted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | , | ” | 他 | 哼哼 | . |

“呃，”他哼了一声。

“ [jʌŋ] [waɪt] [men] [kɔːz] [ə; eɪ][lɒt][juː 'viː] [breɪvz] [tuː; tə][daɪ]['əʊvə(r)][ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] .

| “ | Young | white | men | cause | a | lot | uv | braves | to | die | over | in | Peaceful | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 年轻的 | 白色的 | 男人 | 原因 | 一个 | 很多 | 紫外线 | 勇士们 | 到 | 死 | 超过 | 在 | 和平 | 谷 | . |

“年轻的白人男子导致许多勇敢的紫外线战士在和平谷丧生。”

[jʌŋ] [waɪt] [menz] [laɪvz; lɪvz][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [breɪvz] .

| Young | white | men's | lives | must | pay | for | braves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 白色的 | 男士 | 生活 | 必须 | 支付 | 为了 | 勇士们 | . |

年轻白人男子的生命必须为勇敢者付出代价。

[juː; jʊ][daɪ][tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

| You | die | to | - | night | , | at | the | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 死 | 到 | - | 夜晚 | , | 在 | 这 | 赌注 | . |

你今晚将被处以火刑。

” [ðə; ði] [juːðz] [ glɑːns, glæns ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf]

| ” | The | youths | glanced | at | each | other | , | and | then | looked | at | the | old | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 青年 | 瞥了一眼 | 在 | 每个 | 其他 | , | 和 | 然后 | 看起来 | 在 | 这 | 老的 | 首席 |

['sɜːtʃɪŋli] .

| searchingly | . |
|---|---|
| 仔细地 | . |

年轻人互相看了一眼，然后探寻地看着老酋长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ɔː(r)] [nɒt] .

| They | were | trying | to | see | whether | he | meant | what | he | said | , | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 尝试 | 到 | 看 | 无论 | 他 | 意思是 | 什么 | 他 | 说 | , | 或者 | 不是 | . |

他们想看看他所说的话是否真心实意。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][grɪm] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| And | from | the | grim | look | on | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 严峻 | 看 | 在 | 他的 | 脸 | , |

从他严肃的表情来看，

[ðeɪ] [gest] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [miːn] ['æbsəluːtli] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

| they | guessed | that | he | did | mean | absolutely | what | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 猜对了 | 那 | 他 | 做过 | 意思是 | 绝对地 | 什么 | 他 | 说 | . |

他们猜测他所说的确实是真心话。

[ðə; ðɪ] [pɑːt] [ðə; ðɪ] [juːðz] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'feəz] [æt; ət] ['piːsf(ə)l] ['væli] [hæd; həd] ['æŋgəd]

| The | part | the | youths | had | played | in | the | affairs | at | Peaceful | Valley | had | angered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 这 | 青年 | 有 | 玩 | 在 | 这 | 事务 | 在 | 和平 | 谷 | 有 | 愤怒 |

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,

| the | Indians | , |
|---|---|---|
| 这 | 印度人 | , |

这些年轻人参与和平谷事件的行为激怒了印第安人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['teɪkɪŋ] [rɪ'vendʒ] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [tuː] ['kæptɪvz] ['helpləs]

| and | they | intended | taking | revenge | , | now | that | they | had | the | two | captives | helpless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 故意的 | 采取 | 复仇 | , | 现在 | 那 | 他们 | 有 | 这 | 二 | 俘虏 | 无助 |

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

| and | in | their | power | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 力量 | . |

他们打算报复，因为现在这两个俘虏已经无力反抗，落入了他们的手中。

“ [teɪk] [ʌm; əm] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

| “ | Take | um | away | , | ” | said | the | chief | , | with | a | wave | of | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拿 | 嗯 | 离开 | , | ” | 说 | 这 | 首席 | , | 和 | 一个 | 海浪 | 的 | 他的 | 手 | , |

“把他们带走，”酋长挥了挥手说道。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][ben][wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɪgwæm] .

| and | Dick | and | Ben | were | conducted | back | to | the | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪克 | 和 | 本 | 是 | 实施 | 后退 | 到 | 这 | 圆锥形帐篷 | . |

迪克和本被带回了印第安帐篷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

| As | soon | as | they | were | alone | , | they | looked | at | each | other | for | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 独自的 | , | 他们 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | 为了 | 一个 | 很少 |

['moməntz] [ɪn] ['saɪləns] ,

| moments | in | silence | , |
|---|---|---|---|
| 时刻 | 在 | 沉默 | , |

他们独处之后，默默地对视了一会儿。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

| a | look | of | dismay | on | their | faces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看 | 的 | 沮丧 | 在 | 他们的 | 面孔 | . |

他们脸上露出惊愕的表情。

“ [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['pliːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [dɪk] , ” [sed] [ben] , ['prez(ə)ntli] .

| “ | The | outlook | is | not | very | pleasing | for | us | , | Dick | , | ” | said | Ben | , | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 前景 | 是 | 不是 | 非常 | 令人愉悦 | 为了 | 我们 | , | 迪克 | , | ” | 说 | 本 | , | 目前 | . |

“迪克，我们的前景不太乐观，”本说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ben] .

| “ | You | are | right | , | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 正确的 | , | 本 | . |

“你说得对，本。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ?

| I | wonder | if | we | could | escape | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 我们 | 可以 | 逃脱 | ? |

我想知道我们是否能逃脱?

" [ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ben shook his head .
" 本 摇晃 他的 头 .

本摇了摇头。

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not much chance of that , " he said .
" 不是 很多 机会 的 那 , " 他 说 .

"可能性不大，"他说。

" ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪgwæm] [ɪz] ['gɑːdɪd] .
" Our arms are bound , and the wigwam is guarded .
" 我们的 武器 是 边界 , 和 这 圆锥形帐篷 是 守卫 .

"我们的双手被绑，帐篷被守卫着。"

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] . "
We couldn't get away . "
我们 不能 得到 离开 . "

我们逃不掉的。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" I guess you are right .
" 我 猜测 你 是 正确的 .

我想你是对的。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] ['relɪʃ] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] , [ben] . "
But I don't relish being burned at the stake , Ben . "
但 我 不 尽情享用 存在 烧伤 在 这 赌注 , 本 . "

但我可不想被绑在火刑柱上烧死，本。

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] . "
" Neither do I . "
" 两者都不 做 我 . "

"我也没有。"

" [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən]
" Perhaps we can make a break and escape as we are being taken
" 也许 我们 能 制作 一个 休息 和 逃脱 作为 我们 是 存在 已采取
[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] ,
to the place where they intend to conduct the ceremonies ,
到 这 地方 在哪里 他们 打算 到 执行 这 仪式 ,

"或许我们可以趁他们带我们去举行仪式的途中趁机逃脱。"

" [sed] [dɪk] , ['θɔːtfəli] .
" said Dick , thoughtfully .
" 说 迪克 , 深思熟虑 .

迪克若有所思地说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] , [dɪk] . "
" I am for making the attempt , Dick . "
" 我 是 为了 制作 这 试图 , 迪克 . "

"我赞成尝试一下，迪克。"

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] .
" Well , we will do our best .
" 出色地 , 我们 将要 做 我们的 最好的 .

"我们会尽力而为。"

" [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['sləʊli] , [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː]

| " | The | time | passed | slowly | , | that | day | , | but | also | it | passed | faster | than | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 时间 | 通过了 | 缓慢地 | , | 那 | 天 | , | 但 | 还 | 它 | 通过了 | 快点 | 比 | 这 | 二 |

[juːðz] [laɪkt] ,

| youths | liked | , |
|---|---|---|
| 青年 | 喜欢 | , |

那天时间过得很慢，但对两个年轻人来说，时间却过得比他们预想的要快得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] [ðæt] [rəʊld] [ə'weɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] - [steɪk] .

| for | every | hour | that | rolled | away | brought | them | nearer | to | the | torture | - | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 小时 | 那 | 滚动 | 离开 | 带来 | 他们 | 更近 | 到 | 这 | 酷刑 | - | 赌注 | . |

每一分每一秒的流逝，都让他们离刑柱更近一步。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['saɪləns] .

| After | supper | , | that | evening | , | they | sat | and | waited | in | almost | complete | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 晚餐 | , | 那 | 晚上 | , | 他们 | 卫星 | 和 | 等待 | 在 | 几乎 | 完全的 | 沉默 | . |

当晚晚饭后，他们几乎全程沉默地坐着等待。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['meni] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] .

| They | did | not | exchange | many | words | , | for | they | did | not | feel | like | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 交换 | 许多 | 字 | , | 为了 | 他们 | 做过 | 不是 | 感觉 | 喜欢 | 说 | . |

他们没怎么说话，因为他们都不想说话。

[ðeɪ] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] ['eni]

| They | reiterated | their | determination | to | try | to | make | their | escape | , | however | , | if | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 重申 | 他们的 | 决心 | 到 | 尝试 | 到 | 制作 | 他们的 | 逃脱 | , | 然而 | , | 如果 | 任何 |

[ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

| opportunity | presented | itself | . |
|---|---|---|---|
| 机会 | 呈现 | 本身 | . |

他们重申，如果出现任何机会，他们都会设法逃脱。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] [hɜːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] .

| Presently | it | grew | dark | , | and | the | youths | heard | considerable | stirring | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 它 | 生长 | 黑暗的 | , | 和 | 这 | 青年 | 听到 | 大量 | 搅拌 | 关于 | . |

天色渐暗，年轻人听到周围传来相当大的动静。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɾəməni] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ]

| They | judged | that | the | Indians | were | getting | ready | for | the | ceremony | of | burning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 评判 | 那 | 这 | 印度人 | 是 | 获得 | 准备好 | 为了 | 这 | 仪式 | 的 | 燃烧 |

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

| them | at | the | stake | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 这 | 赌注 | . |

他们认为印第安人正在准备将他们绑在火刑柱上烧死。

['sləʊli] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] ['prez(ə)ntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwæm] [keɪm] [fɔː(r)] ['ɪndiən]

| Slowly | the | time | passed | , | and | then | presently | into | the | wigwam | came | four | Indian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 时间 | 通过了 | , | 和 | 然后 | 目前 | 进入 | 这 | 圆锥形帐篷 | 来了 | 四 | 印度 |

[breɪvz] .

| braves | . |
|---|---|
| 勇士们 | . |

时间慢慢过去，不久，四位印第安勇士走进了帐篷。

[ðeɪ] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ben] , [ænd; ənd] [ 'hʌsl ] [ðem; ðəm] [aʊt]

| They | seized | hold | of | the | arms | of | Dick | and | Ben | , | and | hustled | them | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 查获 | 抓住 | 的 | 这 | 武器 | 的 | 迪克 | 和 | 本 | , | 和 | 匆忙 | 他们 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] ,

| of | the | wigwam | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 圆锥形帐篷 | , |

他们抓住迪克和本的胳膊，把他们拽出了帐篷。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| and | conducted | them | toward | a | point | just | outside | the | edge | of | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 实施 | 他们 | 朝向 | 一个 | 观点 | 只是 | 外部 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 村庄 | , |

然后带领他们来到村子边缘外的某个地方，

[weə(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] .

| where | a | fire | was | burning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 火 | 曾是 | 燃烧 | . |

那里曾发生过火灾。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [ju:ðz] [sɔ:] [ðæt] ['sevrəl] [paɪlz] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bi:n]

| As | they | drew | nearer | , | the | youths | saw | that | several | piles | of | wood | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 画 | 更近 | , | 这 | 青年 | 锯 | 那 | 一些 | 堆 | 的 | 木头 | 有 | 到过 |

['gæðəd] ,

| gathered | , |
|---|---|
| 聚集 | , |

他们走近后发现，那里堆放着好几堆木柴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [paɪld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)]

| and | they | knew | that | this | was | to | be | piled | about | them | , | and | set | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 知道 | 那 | 这 | 曾是 | 到 | 是 | 堆积 | 关于 | 他们 | , | 和 | 放 | 火 |

[tu:; tə] .

| to | . |
|---|---|
| 到 | . |

他们知道这些东西将被堆放在他们周围，然后被点燃。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [breɪv] [ju:ðz] , [ðeɪ] [ ˈʃʌdə ] .

| In | spite | of | the | fact | that | they | were | brave | youths | , | they | shuddered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 是 | 勇敢的 | 青年 | , | 他们 | 颤抖 | . |

尽管他们是勇敢的年轻人，但他们还是感到害怕。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [led] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tɔ:l] , ['slendə(r)] [tri:z] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

| They | were | led | to | a | couple | of | tall | , | slender | trees | , | about | a | foot | in | diameter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 引领 | 到 | 一个 | 夫妻 | 的 | 高的 | , | 苗条 | 树木 | , | 关于 | 一个 | 脚 | 在 | 直径 | , |

他们被引到几棵高大纤细的树前，树干直径约一英尺。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bæks] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:z] .

| and | their | backs | were | placed | against | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 背部 | 是 | 放置 | 反对 | 这 | 树木 | . |

他们的背靠着树。

[ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [wen] [ɪf] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ju:ðz] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt]

| The | moment | had | come | when | if | at | all | the | youths | must | make | an | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片刻 | 有 | 来 | 什么时候如果 | | 在 | 全部 | 这 | 青年 | 必须 | 制作 | 一个 | 试图 |

[tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,

| to | get | away | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 离开 | , |

如果这些年轻人一定要尝试逃跑，那么现在就是时候了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rentʃ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə][dʒɜ:k] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

| and | suddenly | they | gave | a | strong | wrench | and | attempted | to | jerk | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 他们 | 给予 | 一个 | 强的 | 扳手 | 和 | 尝试过 | 到 | 混蛋 | 离开 | 从 |

[ðeə(r)] ['kæptəz] - [grɑ:sp][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

| their | captors | ' | grasp | and | make | their | escape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 俘虏者 | - | 抓牢 | 和 | 制作 | 他们的 | 逃脱 | , |

突然，他们猛地一扭，试图挣脱俘虏的控制，逃之夭夭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [hændz][ænd; ənd][held] [ə'genst]

| but | they | were | quickly | seized | by | a | number | of | strong | hands | and | held | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 迅速地 | 查获 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 | 强的 | 双手 | 和 | 握住 | 反对 |

[ðə; ði] [triːz] ,

| the | trees | , |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | , |

但他们很快就被几只强壮的手抓住，按在了树上。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ðeə(r)] [wɪð] [θɒŋz] .

| while | they | were | securely | bound | there | with | thongs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 安全地 | 边界 | 那里 | 和 | 丁字裤 | . |

她们被用皮绳牢牢地绑在那里。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn] ['paɪlɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ə'genst] [ðeə(r)] [legz] ,

| Then | the | Indians | began | piling | the | wood | around | them | , | against | their | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 印度人 | 开始 | 桩 | 这 | 木头 | 大约 | 他们 | , | 反对 | 他们的 | 腿 | , |

然后印第安人开始把木头堆在他们周围，抵住他们的腿。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

| while | all | the | members | of | the | band | gathered | around | , | to | watch | the | proceedings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 全部 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | 聚集 | 大约 | , | 到 | 手表 | 这 | 诉讼程序 | . |

乐队所有成员都围拢过来，观看事态发展。

[ðen] [brændz][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [wʊd]

| Then | brands | from | the | fire | were | brought | and | stuck | in | among | the | dry | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 品牌 | 从 | 这 | 火 | 是 | 带来 | 和 | 卡住 | 在 | 之中 | 这 | 干燥 | 木头 |

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

| that | had | been | piled | around | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 堆积 | 大约 | 他们 | , |

然后，人们将火堆里的柴火取来，插在周围堆放的干柴中间。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [reɪt] .

| and | soon | the | wood | was | on | fire | and | burning | at | a | brisk | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 木头 | 曾是 | 在 | 火 | 和 | 燃烧 | 在 | 一个 | 轻快 | 速度 | . |

很快，木柴就着火了，而且燃烧得很快。

[dɪk] [ænd; ənd][ben] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [dɪ'speə(r)][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

| Dick | and | Ben | looked | at | each | other | , | with | despair | in | their | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 本 | 看起来 | 在 | 每个 | 其他 | , | 和 | 绝望 | 在 | 他们的 | 眼睛 | . |

迪克和本对视了一眼，眼中充满了绝望。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

| They | could | see | no | possible | chance | of | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 不 | 可能的 | 机会 | 的 | 逃脱 | . |

他们看不到任何逃脱的希望。

[laʊdə] ['kræk(ə)ld][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [nɪə] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv]

| Louder | crackled | the | burning | wood | , | and | as | the | flames | neared | the | limbs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大声 | 噼啪作响 | 这 | 燃烧 | 木头 | , | 和 | 作为 | 这 | 火焰 | 接近 | 这 | 四肢 | 的 |

[ðə; ði] ['prɪznər] ,

| the | prisoners | , |
|---|---|---|
| 这 | 囚犯 | , |

木柴燃烧的声音越来越大，火焰逼近囚犯们的四肢。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [bɪ'gæn] ['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

| the | redskins | began | chanting | a | guttural | song | of | triumph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | 开始 | 吟唱 | 一个 | 喉音 | 歌曲 | 的 | 胜利 | . |

红皮队开始高唱一首低沉的胜利之歌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

[frɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
**Fritz** **and** **the** **Indians**
弗里茨 和 这 印度人

弗里茨和印第安人队

['dʒen(ə)rəl] [griːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv]
**General** **Greene** **had** **a** **council** **with** **his** **officers** **,** **and** **with** **the** **settlers** **of**
一般的 格林 有 一个 理事会 和 他的 警官 , 和 和 这 定居者 的
['piːsf(ə)l] ['væli] ,
**Peaceful** **Valley** **,**
和平 谷 ,

格林将军与他的军官以及和平谷的定居者举行了一次会议。

[ænd; ənd] [mæpt] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
**and** **mapped** **out** **a** **plan** **of** **campaign** **against** **the** **Indians** **.**
和 已映射 出去 一个 计划 的 活动 反对 这 印度人 .

并制定了对印第安人的作战计划。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [θriː] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [iːtʃ] ,
**He** **decided** **to** **send** **out** **three** **forces** **of** **one** **hundred** **each** **,**
他 决定 到 发送 出去 三 力量 的 一 百 每个 ,

他决定派出三支各由一百人组成的队伍。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**and** **have** **them** **go** **to** **the** **south** **,** **and** **west** **,** **and** **look** **for** **the**
和 有 他们 去 到 这 南 , 和 西方 , 和 看 为了 这
[bændz] [ɒv; əv] [mə'rɔːdɪŋ] [ɹ'ɛdskɪnz] .
**bands** **of** **marauding** **redskins** **.**
乐队 的 劫掠 红皮队 .

让他们往南、往西去，寻找劫掠成性的印第安人部落。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi]
**“** **We** **must** **put** **a** **stop** **to** **such** **work** **as** **has** **been** **going** **on** **here** **,** **”** **he**
“ 我们 必须 放 一个 停止 到 这样的 工作 作为 有 到过 去 在 这里 , ” 他
[sed] .
**said** **.**
说 .

“我们必须制止这里正在进行的这类工作，”他说。

“ [hɪə(r)] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
**“** **Here** **in** **Peaceful** **Valley** **all** **the** **homes** **of** **the** **settlers** **have** **been** **burned** **to** **the**
“ 这里 在 和平 谷 全部 这 房屋 的 这 定居者 有 到过 烧伤 到 这
[graʊnd] ,
**ground** **,**
地面 ,

“在和平谷，所有定居者的房屋都被烧成了灰烬。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
**and** **the** **Indians** **will** **be** **doing** **the** **same** **at** **other** **points** **,** **unless** **they** **are**
和 这 印度人 将要 是 正在做 这 相同的 在 其他 积分 , 除非 他们 是
[prɪ'ventɪd] ,
**prevented** **,**
阻止 ,

除非有人阻止，否则印第安人队在其他地方也会这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf]

| and | the | only | way | to | prevent | them | is | to | give | them | such | a | rough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 防止 | 他们 | 是 | 到 | 给 | 他们 | 这样的 | 一个 | 粗糙的 |

['hændlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][biː; bi] ['piːsf(ə)l]

| handling | that | they | will | be | glad | to | retire | to | their | villages | and | be | peaceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 那 | 他们 | 将要 | 是 | 高兴的 | 到 | 退休 | 到 | 他们的 | 村庄 | 和 | 是 | 和平 |

[ænd; ənd]['kwaɪət] .

| and | quiet | . |
|---|---|---|
| 和 | 安静的 | . |

阻止他们的唯一方法就是对他们进行粗暴的对待，让他们乐于回到自己的村庄，过上平静安宁的生活。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ,

| " | The | other | officers | and | the | settlers | agreed | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 警官 | 和 | 这 | 定居者 | 同意 | 和 | 他 | , |

其他军官和定居者都同意他的看法。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [nemd] [θriː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pɑːtiz]

| and | General | Greene | named | three | officers | to | take | charge | of | the | three | parties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般的 | 格林 | 命名 | 三 | 警官 | 到 | 拿 | 收费 | 的 | 这 | 三 | 各方 |

[ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,

| of | soldiers | , |
|---|---|---|
| 的 | 士兵 | , |

格林将军任命了三名军官分别负责指挥这三队士兵。

['kæptɪn] ['mɔːgən] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [nemd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Captain | Morgan | being | one | of | the | officers | named | , | and | he | would | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 摩根 | 存在 | 一 | 的 | 这 | 警官 | 命名 | , | 和 | 他 | 会 | , | 的 | 课程 | , |

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

| take | his | company | . |
|---|---|---|---|
| 拿 | 他的 | 公司 | . |

摩根上尉是其中一位被任命的军官，他当然会带领他的连队。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [hɪə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | wish | that | I | had | the | Dare | Boys | here | , | to | go | with | me | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 那 | 我 | 有 | 这 | 敢 | 男孩们 | 这里 | , | 到 | 去 | 和 | 我 | , | " | 他 | 说 | . |

"我希望敢死队男孩们能在这里，和我一起去，"他说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [get] [gʊd] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [wɜːk] [dʌn] [ɪf] [dɪk] [deə(r)][ɪz] [wɪð]

| " | I | always | feel | that | I | can | get | good | reconnoitering | work | done | if | Dick | Dare | is | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 总是 | 感觉 | 那 | 我 | 能 | 得到 | 好的 | 侦察 | 工作 | 完毕 | 如果 | 迪克 | 敢 | 是 | 和 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

"我总觉得，如果迪克·戴尔和我在一起，我就能把侦察工作做好。"

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ] ['kʌmpəni] . "

| But | , | it | is | not | likely | that | he | will | be | back | in | time | to | go | with | my | company | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 它 | 是 | 不是 | 可能 | 那 | 他 | 将要 | 是 | 后退 | 在 | 时间 | 到 | 去 | 和 | 我的 | 公司 | . | " |

但是，他不太可能及时赶回来和我的公司一起行动。

" ['laɪkli] [nɒt] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] , " [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [suːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [liːv]

| " | Likely | not | , | " | said | General | Greene | , | " | but | if | he | should | come | soon | after | you | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可能 | 不是 | , | " | 说 | 一般的 | 格林 | , | " | 但 | 如果 | 他 | 应该 | 来 | 很快 | 后 | 你 | 离开 |

,

| , |
|---|
| , |

"不太可能，"格林将军说，"但如果他在你离开后不久就来，

[aɪ] [wɪl] [send] [hɪm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

| I | will | send | him | after | you | , | if | you | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 发送 | 他 | 后 | 你 | , | 如果 | 你 | 希望 | . |

如果你愿意，我可以派他来找你。

" [ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌmpənɪz]

| " | The | three | officers | after | making | preparations | took | their | departure | , | with | their | companies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 三 | 警官 | 后 | 制作 | 准备工作 | 采取 | 他们的 | 离开 | , | 和 | 他们的 | 公司 |

, [ænd; ənd] [went] [ɪn] [daɪ'vɜːdʒɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

| , | and | went | in | diverging | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 去 | 在 | 分歧 | 方向 | , |

“三名军官做好准备后，各自率领连队出发，朝不同的方向前进。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['terətri] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| so | as | to | cover | as | large | a | territory | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 覆盖 | 作为 | 大的 | 一个 | 领土 | 作为 | 可能的 | . |

以便尽可能覆盖更大的区域。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] ['kæptɪn] ['mɔːgən] [meɪd] [ɪts] [wei] ['sləʊli] ['westwəd] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

| The | company | with | Captain | Morgan | made | its | way | slowly | westward | , | keeping | a | sharp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公司 | 和 | 队长 | 摩根 | 制成 | 它是 | 方式 | 缓慢地 | 向西 | , | 保持 | 一个 | 锋利的 |

['lʊkaʊt] [ə'hed] ,

| lookout | ahead | , |
|---|---|---|
| 瞭望台 | 前方 | , |

摩根船长一行人缓缓向西行进，时刻警惕着前方路况。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

| and | to | the | right | and | the | left | , | looking | eagerly | for | signs | of | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 这 | 左边 | , | 寻找 | 急切地 | 为了 | 标志 | 的 | 印度人 | , |

他们向左右两侧望去，焦急地寻找着印第安人的踪迹。

[bʌt; bət] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sək'siːdɪd] .

| but | evening | came | and | they | had | not | succeeded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 晚上 | 来了 | 和 | 他们 | 有 | 不是 | 成功了 | . |

但夜幕降临，他们却未能成功。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['piːsf(ə)l] ['væli] ,

| They | were | then | about | twelve | miles | from | Peaceful | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 关于 | 十二 | 英里 | 从 | 和平 | 谷 | , |

当时他们距离和平谷大约十二英里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kriːk] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | they | went | into | camp | on | the | bank | of | a | creek | , | in | the | midst | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 进入 | 营 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 一个 | 溪 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[wʊdz] .

| woods | . |
|---|---|
| 树林 | . |

于是，他们在树林深处的一条小溪岸边扎营。

[ 'sentɪnəl ] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

| Sentinels | were | stationed | , | for | there | was | danger | of | an | attack | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哨兵 | 是 | 驻 | , | 为了 | 那里 | 曾是 | 危险 | 的 | 一个 | 攻击 | 在 | 这 |

[naɪt] ,

| night | , |
|---|---|
| 夜晚 | , |

因为夜间有遭到袭击的危险，所以安排了哨兵驻守。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)] ['sʌpəz] ,

| and | the | soldiers | proceeded | to | cook | and | eat | their | suppers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | 继续 | 到 | 厨师 | 和 | 吃 | 他们的 | 晚餐 | , |

于是士兵们开始准备和享用晚餐。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [brɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [lɑːst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [deɪz] .

| they | having | brought | sufficient | provisions | to | last | them | several | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拥有 | 带来 | 充足的 | 条款 | 到 | 最后的 | 他们 | 一些 | 天 | . |

他们携带了足够维持数日的食物。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [tɪm] ['mɜːfi] , [ə; eɪ]['dʒɒli] , [gʊd] - [hɑːtɪd]

| Among | the | soldiers | of | this | company | were | Tim | Murphy | , | a | jolly | , | good | - | hearted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 士兵 | 的 | 这 | 公司 | 是 | 蒂姆 | 墨菲 | , | 一个 | 快乐的 | , | 好的 | - | 心地 |

['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd] [frɪts] - ,

| Irishman | and | Fritz | Schmockenburg | , |
|---|---|---|---|---|
| 爱尔兰人 | 和 | 弗里茨 | - | , |

这支部队的士兵中有蒂姆·墨菲，一个快乐善良的爱尔兰人，还有弗里茨·施莫肯堡。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['kwɒrəld] [gʊd] -

| a | Dutchman | , | and | they | were | great | friends | , | though | they | quarreled | good | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荷兰人 | , | 和 | 他们 | 是 | 伟大的 | 朋友们 | , | 尽管 | 他们 | 争吵 | 好的 | - |

['neɪtʃərdli] [ə; eɪ][feə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .

| naturedly | a | fair | portion | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然地 | 一个 | 公平的 | 部分 | 的 | 这 | 时间 | . |

他是一个荷兰人，他们是很好的朋友，尽管他们经常善意地争吵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][deə(r)] [bɔɪz] , [tuː] ,

| They | were | great | friends | of | the | Dare | Boys | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 伟大的 | 朋友们 | 的 | 这 | 敢 | 男孩们 | , | 也 | , |

他们和“敢死队”成员也是很好的朋友。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [wen] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ]

| and | were | never | so | happy | when | Dick | and | Tom | were | not | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 绝不 | 所以 | 快乐的 | 什么时候 | 迪克 | 和 | 汤姆 | 是 | 不是 | 和 | 这 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

当迪克和汤姆不在公司时，他们总是最开心的。

“ [haʊ] [juː; jʊ][vɑːs] [laɪʒ] [dɪs]['ɪndʒən] - - , [tɪm] ? ” [ɑːskt] [frɪts] ,

| “ | How | you | vos | lige | dis | Injun | fighdin | ' | , | Tim | ? | ” | asked | Fritz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 你 | vos | lige | 迪斯 | 印第安人 | - | - | , | 蒂姆 | ? | ” | 问 | 弗里茨 | , |

“蒂姆，你和印第安人的战斗怎么样？”弗里茨问道，

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] , ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

| as | they | sat | beside | each | other | on | a | log | , | eating | their | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 卫星 | 旁 | 每个 | 其他 | 在 | 一个 | 日志 | , | 吃 | 他们的 | 晚餐 | . |

他们并排坐在圆木上，吃着晚饭。

“ , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

| “ | Foine | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | foine | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“Foine，”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['ɛksɪtɪn] - [ðæn; ðən] - - - , - .

| “ | It | is | more | excitin | ' | than | foightin | ' | ridcoats | , | Dootchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 更多的 | 兴奋素 | - | 比 | - | - | - | , | - | . |

“这比和流氓打仗刺激多了，杜奇。”

[doʊnt][jiː; ji] [θɪŋk] [səʊ] , - ? ”

| Don't | ye | think | so | , | yersilf | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是的 | 思考 | 所以 | , | - | ? | ” |

你不这么认为吗，你这傻瓜？

“ [jɑː] , [ai] [laɪʒ] [ˌaɪ 'diː] - [reɪt] .

| “ | Yah | , | I | lige | id | firsd | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 耶和华 | , | 我 | lige | ID | - | 速度 | . |

“是的，我首先是 lige id。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌglinəs] [tuː; tə] [lug] [æt; ət] , [ju: en 'diː][dɒt][ɪz][səʊ] . ”

| But | they | are | ugliness | to | loog | at | , | und | dot | is | so | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 丑陋 | 到 | loog | 在 | , | 和 | 点 | 是 | 所以 | . | ” |

但它们丑陋不堪，不忍直视，und dot 也是如此。

| “ | [ðə; ði]['əʊnli] | [-] | [ɔɪ] | [doʊnt] | [loʊɪk] | [ə'baʊt] | [ˌaɪ 'tiː] | , | [frɪts] | , | ” | [sed] | [tɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **The** | **only** | **t'ing** | **Oi** | **don't** | **loike** | **about** | **it** | **,** | **Fritz** | **,** | **”** | **said** | **Tim** | **,** |
| ” | 这 | 仅有的 | t'ing | 喂 | 不 | 类似 | 关于 | 它 | , | 弗里茨 | , | ” | 说 | 蒂姆 | , |

“我唯一不喜欢的就是这一点，弗里茨，”蒂姆说。

| [wɪð] | [ə; eɪ][slaɪ] | [wɪŋk] | [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] | ['kɒmreɪdz] | [ˌnɪə'baɪ] | , | “ | [ɪz] | [θɒt] | [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **with** | **a** | **sly** | **wink** | **at** | **some** | **of** | **his** | **comrades** | **nearby** | **,** | **“** | **is** | **thot** | **av** | **the** | **ridskins** | **-** |
| 和 | 一个 | 狡猾 | 眨眼 | 在 | 一些 | 的 | 他的 | 同志们 | 附近 | , | “ | 是 | 思绪 | av | 这 | - |

| [kætʃ] | [jiː; ji] | , |
|---|---|---|
| **catch** | **ye** | **,** |
| 抓住 | 是的 | , |

他狡黠地朝附近的几个同伴眨了眨眼，“以为骑兵会抓住你吗？”

| [ðel] | [skælp][jiː; ji] | , | [æn; ən] | - | [ðen] | [ðel] | [taɪ][jiː; ji][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] | [steɪk] | [æn; ən] | - | [bɜːn] | [jiː; ji] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **they'll** | **scalp** | **ye** | **,** | **an** | **'** | **then** | **they'll** | **tie** | **ye** | **up** | **to** | **a** | **stake** | **an** | **'** | **burn** | **ye** | **,** |
| 他们会 | 头皮 | 是的 | , | 一个 | - | 然后 | 他们会 | 领带 | 是的 | 向上 | 到 | 一个 | 赌注 | 一个 | - | 烧伤 | 是的 | , |

他们会剥掉你的头皮，然后把你绑在木桩上烧死。

| [ʃʊə(r)][æn; ən] | - | [ðeɪ] | [wɪl] | . |
|---|---|---|---|---|
| **sure** | **an** | **'** | **they** | **will** | **.** |
| 当然 | 一个 | - | 他们 | 将要 | . |

当然，他们肯定会这么做。

| ” | [frɪts] | [lʊkt] | ['wʌrid] | . |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **Fritz** | **looked** | **worried** | **.** |
| ” | 弗里茨 | 看起来 | 担心 | . |

弗里茨看起来很担心。

| “ | [dɒt] | [vʊld] | [nɒt] | [biː; bi] | ['plezntnəs] | , | , | ” | [hiː; hi] | [sed] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Dot** | **vould** | **not** | **be** | **pleasantness** | **,** | **alretty** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
| ” | 点 | 可以 | 不是 | 是 | 愉悦 | , | 已经 | , | ” | 他 | 说 | . |

“Dot 肯定不会让人感到愉快，”他说。

| “ | [ɔɪ] | [ʃʊd; ʃəd] | [seɪ] | [nɒt] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Oi** | **should** | **say** | **not** | **,** | **Dootchy** | **.** |
| ” | 喂 | 应该 | 说 | 不是 | , | - | . |

“Oi应该说不，Dootchy。”

| [teɪk] | [keə(r)] |
|---|---|
| **Take** | **care** |
| 拿 | 关心 |

小心

| [θɒt] | [ðeɪ] | [doʊnt]['kæptʃə(r)][jiː; ji] | , | [frɪts] | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **thot** | **they** | **don't** | **capture** | **ye** | **,** | **Fritz** | **.** | **”** |
| 思绪 | 他们 | 不 | 捕获 | 是的 | , | 弗里茨 | . | ” |

“我以为他们抓不到你，弗里茨。”

| “ | [ai] | [vɪl] | [lug] | [dɒt] | [deɪ] | [doʊnt] | [kætʃ] | [ˌem 'iː] | , | [tɪm] | ['mɜːfi] | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **vill** | **loog** | **ouid** | **dot** | **dey** | **don't** | **catch** | **me** | **,** | **Tim** | **Murphies** | **.** | **”** |
| ” | 我 | 村庄 | loog | ouid | 点 | 戴 | 不 | 抓住 | 我 | , | 蒂姆 | 墨菲 | . | ” |

“我会偷偷摸摸地走，别让他们抓到我，蒂姆·墨菲斯。”

| “ | [juː; jʊ][hæd; həd] | , | [ˌem 'iː] | [baɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **You** | **had** | **betther** | **,** | **me** | **bye** | **.** |
| ” | 你 | 有 | 更好 | , | 我 | 再见 | . |

“你最好还是跟我道别。”

| ” | [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] | [tuː] | ['ɑːftə(r)] | ['sʌpə(r)] | [frɪts] | [wɒz; wəz] | [sent] | [tuː; tə][duː; də]['sentɪn(ə)l]['djuːti] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **An** | **hour** | **or** | **two** | **after** | **supper** | **Fritz** | **was** | **sent** | **to** | **do** | **sentinel** | **duty** | **,** |
| ” | 一个 | 小时 | 或者 | 二 | 后 | 晚餐 | 弗里茨 | 曾是 | 发送 | 到 | 做 | 哨兵 | 责任 | , |

晚饭后一两个小时，弗里茨被派去站岗放哨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][kæmp] , [ænd; ənd] [stʊd] ,

| and | he | took | his | station | about | one | hundred | yards | from | camp | , | and | stood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 他的 | 车站 | 关于 | 一 | 百 | 码 | 从 | 营 | , | 和 | 站立 | , |

['mʌskɪt] [ɪn][hænd] ,

| musket | in | hand | , |
|---|---|---|---|
| 滑膛枪 | 在 | 手 | , |

他占据了离营地大约一百码远的位置，手持火枪站定。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [ ɪn'kʌmpəs ] [hɪm] [ə'baʊt] .

| trying | to | peer | into | the | darkness | that | encompassed | him | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 同伴 | 进入 | 这 | 黑暗 | 那 | 包括 | 他 | 关于 | . |

他试图看清笼罩着他的黑暗。

[frɪts] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] [baɪ]['eni] [miːnz] ,

| Fritz | was | not | a | coward | by | any | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗里茨 | 曾是 | 不是 | 一个 | 懦夫 | 经过 | 任何 | 方法 | , |

弗里茨绝不是个懦夫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][bɪt] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [slɪpt] [ʌp][ɒn][baɪ][æn; ən] ['enəmi] [ɪn]

| but | he | was | always | a | bit | fearful | of | being | slipped | up | on | by | an | enemy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 总是 | 一个 | 少量 | 可怕 | 的 | 存在 | 滑倒了 | 向上 | 在 | 经过 | 一个 | 敌人 | 在 |

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

| the | darkness | , |
|---|---|---|
| 这 | 黑暗 | , |

但他始终有点害怕在黑暗中被敌人偷袭。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

| and | so | he | stood | there | , | looking | eagerly | around | , | and | listening | intently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 站立 | 那里 | , | 寻找 | 急切地 | 大约 | , | 和 | 聆听 | 专注地 | . |

于是他站在那里，热切地环顾四周，认真地倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə'keɪʒən(ə)l] [saʊndz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]

| He | heard | occasional | sounds | , | such | as | are | usually | to | be | heard | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 偶然 | 声音 | , | 这样的 | 作为 | 是 | 通常 | 到 | 是 | 听到 | 在 | 这 |

['tɪmbə(r)][æt; ət] [naɪt] ,

| timber | at | night | , |
|---|---|---|---|
| 木材 | 在 | 夜晚 | , |

他偶尔听到一些声音，就像夜间树林里通常会听到的那种声音。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [saʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [grɪp] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ['taɪtli] ,

| and | at | each | sound | he | would | grip | his | musket | tightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每个 | 声音 | 他 | 会 | 紧握 | 他的 | 滑膛枪 | 紧紧 | , |

每当听到一声响动，他都会紧紧握住手中的火枪。

[ænd; ənd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ɪf] [æn; ən]

| and | face | in | the | direction | the | sound | came | from | , | ready | to | fire | if | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 脸 | 在 | 这 | 方向 | 这 | 声音 | 来了 | 从 | , | 准备好 | 到 | 火 | 如果 | 一个 |

['enəmi] [ə'pɪəd] .

| enemy | appeared | . |
|---|---|---|
| 敌人 | 出现 | . |

面向声音传来的方向，准备在敌人出现时开火。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] ,

| After | a | while | , | however | , | he | became | somewhat | used | to | the | noises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | , | 然而 | , | 他 | 成为 | 有些 | 用过的 | 到 | 这 | 噪音 | , |

但过了一段时间后，他就渐渐习惯了这些噪音。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [stɑːt] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['nɜːvəsnəs] .

| and | did | not | start | or | show | signs | of | nervousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 开始 | 或者 | 展示 | 标志 | 的 | 紧张 | . |

而且没有开始或表现出紧张的迹象。

[stɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['sentɪn(ə)l] .

| Still | , | he | was | not | very | well | pleased | with | the | work | of | standing | sentinel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 他 | 曾是 | 不是 | 非常 | 出色地 | 高兴 | 和 | 这 | 工作 | 的 | 常设 | 哨兵 | . |

然而，他对站岗放哨的工作并不太满意。

“ [ai][hæf] [hɜːd] [dɒt][dɜːr] - [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['slaɪnəs] [dɒt] [deɪ] [gæn][slɪp] [ʌp] [kləʊz] -

| “ | I | haf | heard | dot | der | retskins | are | so | slyness | dot | dey | gan | slip | up | close | midout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 半 | 听到 | 点 | 德尔 | - | 是 | 所以 | 狡猾 | 点 | 戴 | 甘 | 滑 | 向上 | 关闭 | - |

['enibɒdi] ['hɪrɪn] - [ˌdiː iː 'em] ,

| anybody | hearin | ' | dem | , |
|---|---|---|---|---|
| 任何人 | 听觉 | - | 民主 | , |

“我听说那些混混非常狡猾，他们经常在有人听到他们说话的时候露出马脚。”

” [frɪts] [ 'mʌtə ] .

| ” | Fritz | muttered | . |
|---|---|---|---|
| ” | 弗里茨 | 低声说道 | . |

“弗里茨嘟囔道。”

“ [ai] [voʊldnt] [laɪʒ] [tuː; tə][hæf][ˌdiː iː 'em][slɪp] [ʌp] [ɒn][ˌem 'iː] , [dɒt] [veɪ] .

| “ | I | vouldn't | lige | to | haf | dem | slip | up | on | me | , | dot | vay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | lige | 到 | 半 | 民主 | 滑 | 向上 | 在 | 我 | , | 点 | vay | . |

“我可不想让他们在我面前犯错，绝对不行。”

” ['sləʊli] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd] [frɪts] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , ['ɑːftə(r)]

| ” | Slowly | the | time | passed | , | and | Fritz | was | standing | leaning | against | a | tree | , | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 缓慢地 | 这 | 时间 | 通过了 | , | 和 | 弗里茨 | 曾是 | 常设 | 倾斜 | 反对 | 一个 | 树 | , | 后 |

[ə; eɪ] [waɪl] ,

| a | while | , |
|---|---|---|
| 一个 | 尽管 | , |

时间慢慢过去，过了一会儿，弗里茨靠在一棵树上站着。

['restɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .

| resting | his | hands | on | the | muzzle | of | his | musket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 他的 | 双手 | 在 | 这 | 枪口 | 的 | 他的 | 滑膛枪 | . |

他将双手放在火枪枪口上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ðɪs] [wei] [pə'hæps] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

| He | had | been | standing | this | way | perhaps | ten | or | fifteen | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 常设 | 这 | 方式 | 也许 | 十 | 或者 | 十五 | 分钟 | , |

他这样站着大概有十分钟到十五分钟了，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

| when | suddenly | he | heard | a | terrible | racket | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 突然 | 他 | 听到 | 一个 | 糟糕的 | 球拍 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

突然，他听到前方传来一阵可怕的巨响。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [frɪts] , [huː] [θɔːt] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] ,

| It | startled | Fritz | , | who | thought | that | of | course | the | noise | was | made | by | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 惊慌 | 弗里茨 | , | WHO | 想法 | 那 | 的 | 课程 | 这 | 噪音 | 曾是 | 制成 | 经过 | 印度人 | , |

这吓了弗里茨一跳，他当然以为这声音是印第安人发出的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ 'levəl ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| and | he | leveled | his | musket | and | fired | a | shot | as | quickly | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 平整 | 他的 | 滑膛枪 | 和 | 被解雇 | 一个 | 射击 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | , |

他举起火枪，以最快的速度开了一枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , ['jelɪŋ] ['laʊdli] :

| and | then | ran | toward | the | encampment | , | yelling | loudly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 跑 | 朝向 | 这 | 营地 | , | 大喊 | 高声 | : |

然后他朝营地跑去，大声喊叫：

" ['ɪndʒən] !
**" Injuns !**
" 印第安人 !

"印第安人！"

[dɜːr]['ɪndʒən][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪn] - !
**Der Injuns are comin ' !**
德尔 印第安人 是 即将到来 - !

印第安人来了！

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz]
**" He did not stop till he was within the encampment , and the soldiers**
" 他 做过 不是 停止 直到 他 曾是 之内 这 营地 , 和 这 士兵
[wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ,
**were up ,**
是 向上 ,

"他一直走到营地里才停下来，直到士兵们都起身为止。"

['mʌskɪt] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑːskt] ['iːgəli] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] .
**muskets in hand , and many asked eagerly where the Indians were .**
滑膛枪 在 手 , 和 许多 问 急切地 在哪里 这 印度人 是 .

他们手持火枪，许多人急切地询问印第安人在哪里。

" - ['kʌmɪn] - ['brɛti] ['kwɪknəs] ! " [kraɪd] [frɪts] .
**" Dey're comin ' bretty quickness ! " cried Fritz .**
" - 即将到来 - 布雷蒂 速度 ! " 哭 弗里茨 .

"他们来得真快！"弗里茨喊道。

" [aɪ] [ʃɒt] [sʌm; səm][ˌjuː'ɛf][ˌdiː iː 'em] , [ˌjuː en 'diː][dɜːr] [rest] [vɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [kwɪk] , .
**" I shot some uf dem , und der rest vill be here quick , alretty .**
" 我 射击 一些 uf 民主 , 和 德尔 休息 村庄 是 这里 快的 , 已经 .

"我射杀了他们中的一些人，其余的很快就会到。"

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌdiː iː 'em] !
**Be ready to shoot dem !**
是 准备好 到 射击 民主 !

准备好射杀他们！

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] [stʊd] [ðeə(r)] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
**" The soldiers stood there , peering into the depths of the forest ,**
" 这 士兵 站立 那里 , 窥视 进入 这 深度 的 这 森林 ,

士兵们站在那里，凝视着森林深处。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ;
**but could not see any signs of Indians ;**
但 可以 不是 看 任何 标志 的 印度人 ;

但没看到任何印第安人的踪迹；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] .
**nor was there any sound to indicate the presence of redskins .**
也不 曾是 那里 任何 声音 到 表明 这 在场 的 红皮队 .

也没有任何声音表明有红皮肤人出现。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] , [frɪts] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
**" What kind of a noise did you hear , Fritz ? " asked one of the soldiers .**
" 什么 种类 的 一个 噪音 做过 你 听到 , 弗里茨 ? " 问 一 的 这 士兵 .

"弗里茨，你听到了什么样的声音？"一名士兵问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'diː][vɑːs][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] , [laɪʒ][ə; eɪ][lɒt][ˌjuː'ɛf]['ɪndʒən] - - . "
**" Oh , id vos a terrible racket , lige a lot uf Injuns fighdin ' . "**
" 哦 , ID vos 一个 糟糕的 球拍 , lige 一个 很多 uf 印第安人 - - . "

"哦，那声音太吵了，好像有很多印第安人在打架。"

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ɔɪ][doʊnt] [bɪleɪv] [jiː; ji] [hɜːd] ['ɪni] ['ɪndʒən][æt; ət][ɔːl] , - , ” [sed] [tɪm] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Sure** | **an** | **'** | **Oi** | **don't** | **belave** | **ye** | **heard** | **inny** | **Injuns** | **at** | **all** | **,** | **Dootchy** | **,** | **”** | **said** | **Tim** | **.** |
| ” | 当然 | 一个 | - | 喂 | 不 | 相信 | 是的 | 听到 | 内尼 | 印第安人 | 在 | 全部 | , | - | , | ” | 说 | 蒂姆 | . |

“我当然不相信你听到了任何印第安人的话，杜奇，”蒂姆说。

“ [kʌm] [wɪd][ˌem ˈiː] , [æn; ən] - [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] - [meɪd] [ðə; ði] ['rækɪt] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Come** | **wid** | **me** | **,** | **an** | **'** | **we'll** | **find** | **out** | **phwat** | **made** | **the** | **racket** | **.** |
| ” | 来 | 宽 | 我 | , | 一个 | - | 出色地 | 寻找 | 出去 | - | 制成 | 这 | 球拍 | . |

“跟我来，我们一起看看是谁制造了噪音。”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [siːzd] [ə; eɪ][brænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **One** | **of** | **the** | **soldiers** | **seized** | **a** | **brand** | **from** | **the** | **fire** | **,** |
| ” | 一 | 的 | 这 | 士兵 | 查获 | 一个 | 品牌 | 从 | 这 | 火 | , |

“其中一名士兵从火堆里捡起一根火把，

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [frɪts] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **quite** | **a** | **number** | **made** | **their** | **way** | **to** | **the** | **spot** | **where** | **Fritz** | **had** | **heard** | **the** |
| 和 | 相当 | 一个 | 数字 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 点 | 在哪里 | 弗里茨 | 有 | 听到 | 这 |

[nɔɪz] ,

| | |
|---|---|
| **noise** | **,** |
| 噪音 | , |

不少人循着弗里茨听到声音的地方去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ded] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['waɪldkæt] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **there** | **,** | **stretched** | **on** | **the** | **ground** | **,** | **dead** | **,** | **they** | **found** | **a** | **wildcat** | **.** |
| 和 | 那里 | , | 拉伸 | 在 | 这 | 地面 | , | 死的 | , | 他们 | 成立 | 一个 | 野猫 | . |

他们发现一只野猫横尸在地。

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! ” [lɑːft] [tɪm] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Ho** | **,** | **ho** | **,** | **ho** | **!** | **”** | **laughed** | **Tim** | **.** |
| ” | 何 | , | 何 | , | 何 | ! | ” | 笑了 | 蒂姆 | . |

“嗬，嗬，嗬！”蒂姆笑道。

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] - [jiː; ji] [wʊr] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - [wʊr] ['ɪndʒən] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Sure** | **an** | **'** | **it's** | **a** | **woildcat** | **ye** | **wur** | **afther** | **thinkin** | **'** | **wur** | **Injuns** | **.** | **”** |
| ” | 当然 | 一个 | - | 它是 | 一个 | - | 是的 | 沃 | 之后 | 思考 | - | 沃 | 印第安人 | . | ” |

“当然，这是一只野猫，你以为你是印第安人吗？”

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **He** | **made** | **a** | **pretty** | **good** | **shot** | **in** | **the** | **darkness** | **,** | **anyhow** | **,** | **”** | **said** | **another** | **soldier** | **.** |
| ” | 他 | 制成 | 一个 | 漂亮的 | 好的 | 射击 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 无论如何 | , | ” | 说 | 其他 | 士兵 | . |

“不管怎样，他在黑暗中打出了一记相当不错的枪，”另一名士兵说道。

“ [veɪl] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ælveɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , , ” [sed] [frɪts] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Veil** | **,** | **I** | **am** | **alvays** | **a** | **good** | **shot** | **,** | **alretty** | **,** | **”** | **said** | **Fritz** | **.** |
| ” | 面纱 | , | 我 | 是 | 阿尔瓦伊斯 | 一个 | 好的 | 射击 | , | 已经 | , | ” | 说 | 弗里茨 | . |

“维尔，我一直枪法不错，”弗里茨说。

“ [bʌt; bət][dɜːr]['waɪldkæts] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['rækɪt] [dɒt][aɪ] [ðəʊ] [dɪə] [vɑːs][ə; eɪ][lɒt][ˌjuː ˈviː] -

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **But** | **der** | **wildcats** | **made** | **so** | **much** | **racket** | **dot** | **I** | **though** | **dere** | **vos** | **a** | **lot** | **uv** | **redsgins** |
| ” | 但 | 德尔 | 野猫 | 制成 | 所以 | 很多 | 球拍 | 点 | 我 | 尽管 | 德雷 | vos | 一个 | 很多 | 紫外线 | - |

['kʌmɪn] - . ”

| | | | |
|---|---|---|---|
| **comin** | **'** | **.** | **”** |
| 即将到来 | - | . | ” |

“但是野猫队闹出的动静太大了，我还以为会有很多红旗来呢。”

“ [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [juː; jʊ] [skeəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” [sed] [ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **If** | **there** | **were** | **any** | **redskins** | **in** | **the** | **vicinity** | **,** | **you** | **scared** | **them** | **away** | **,** | **”** | **said** | **a** |
| ” | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 红皮队 | 在 | 这 | 附近 | , | 你 | 害怕的 | 他们 | 离开 | , | ” | 说 | 一个 |

['səʊldʒə(r)] .

| | |
|---|---|
| **soldier** | **.** |
| 士兵 | . |

“如果附近有印第安人，你们把他们都吓跑了，”一名士兵说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《敢死队》与格林将军(The Dare Boys with General Greene)


“ [jɑː] , [ai] [ges] [dɒt] [deɪ] [voʊldnt] [kʌm] [bæk] [təˈnaɪt] , , ” [sed] [frɪts] .

| “ | Yah | , | I | guess | dot | dey | vouldn't | come | back | tonight | , | alretty | , | ” | said | Fritz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 耶和华 | , | 我 | 猜测 | 点 | 戴 | 不能 | 来 | 后退 | 今晚 | , | 已经 | , | ” | 说 | 弗里茨 | . |

“是啊，我猜他们今晚是回不来了，”弗里茨说。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ 'dʒɔli ] [frɪts] [ə; eɪ] [waɪl] ,

| The | soldiers | jollied | Fritz | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 高兴的 | 弗里茨 | 一个 | 尽管 | , |

士兵们逗弄了弗里茨一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈsliːp] .

| and | then | went | back | to | camp | and | lay | down | and | were | soon | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 后退 | 到 | 营 | 和 | 躺 | 向下 | 和 | 是 | 很快 | 睡着了 | . |

然后他们回到营地躺下，很快就睡着了。

[frɪts] [rɪˈmeɪnd] [ɒn]['sentɪn(ə)l]['djuːti][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd]

| Fritz | remained | on | sentinel | duty | an | hour | or | so | longer | , | and | then | was | relieved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗里茨 | 剩余 | 在 | 哨兵 | 责任 | 一个 | 小时 | 或者 | 所以 | 更长 | , | 和 | 然后 | 曾是 | 松了口气 |

[frɒm; frəm]['djuːti] .

| from | duty | . |
|---|---|---|
| 从 | 责任 | . |

弗里茨又继续站岗一个小时左右，然后被解除职务。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [spɔːt] [ 'dʒɔli ] [frɪts] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]

| But | next | morning | the | soldiers | had | quite | a | lot | of | sport | jollying | Fritz | about | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 下一个 | 早晨 | 这 | 士兵 | 有 | 相当 | 一个 | 很多 | 的 | 运动 | 欢乐 | 弗里茨 | 关于 | 他的 |

['waɪldkæt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðə; ði][kæmp]

| wildcat | that | he | thought | was | a | gang | of | Indians | coming | to | surprise | the | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野猫 | 那 | 他 | 想法 | 曾是 | 一个 | 帮派 | 的 | 印度人 | 未来 | 到 | 惊喜 | 这 | 营 |

.

:

.

但第二天早上，士兵们就拿弗里茨的野猫开玩笑，弗里茨以为那是一群印第安人要来偷袭营地，这让士兵们觉得很有趣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

| CHAPTER | XIII |
|---|---|
| 章 | 十三 |

第十三章

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt]

| Tom | and | the | Redcoats |
|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 这 | 红衣军 |

汤姆和红衣军

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tɒm] [deə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

| The | day | after | Tom | Dare | became | a | member | of | the | company | of | British | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 后 | 汤姆 | 敢 | 成为 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 公司 | 的 | 英国 | 士兵 | , |

汤姆·戴尔成为英国士兵连队成员的第二天，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] ['twenti] [ɒn][ə; eɪ] [trɪp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['saʊθwəd] ,

| he | went | with | a | party | of | about | twenty | on | a | trip | toward | the | southward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 和 | 一个 | 派对 | 的 | 关于 | 二十 | 在 | 一个 | 旅行 | 朝向 | 这 | 向南 | , |

他与大约二十人的队伍向南旅行，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðə; ðɪ] [ˈpeitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] , [ˈnɪəli] [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈpeitriəts] [ɪn][fækt] .

| where | it | was | said | the | patriots | were | thick | , | nearly | all | being | patriots | in | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 说 | 这 | 爱国者 | 是 | 厚的 | , | 几乎 | 全部 | 存在 | 爱国者 | 在 | 事实 | . |

据说那里的爱国者人数众多，事实上几乎所有人都信奉爱国主义。

[ˈkæptɪn] [keɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [lefˈtenənt] [wɪks] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| Captain | Kane | instructed | Lieutenant | Wicks | , | who | was | to | have | charge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 凯恩 | 指示 | 中尉 | 灯芯 | , | WHO | 曾是 | 到 | 有 | 收费 | 的 | 这 |

[ˈpɑːti] ,

| party | , |
|---|---|
| 派对 | , |

凯恩上尉指示负责此次行动的威克斯中尉：

[tuː; tə][ˈplʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˈpætriət] [hoʊmz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈprɪznər] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpeitriəts] [ʃəʊd] [saɪnz]

| to | plunder | the | patriot | homes | and | take | prisoners | , | where | the | patriots | showed | signs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 掠夺 | 这 | 爱国者 | 房屋 | 和 | 拿 | 囚犯 | , | 在哪里 | 这 | 爱国者 | 显示 | 标志 |

[ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [ɔː(r)][ˈæŋgə(r)] .

| of | resistance | or | anger | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 反抗 | 或者 | 愤怒 | . |

掠夺爱国者家园，俘虏表现出抵抗或愤怒迹象的爱国者。

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | Bring | them | here | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 带来 | 他们 | 这里 | , | ” | 他 | 说 | , |

“把他们带过来，”他说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][dʒɔɪn][ˈaʊə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . ”

| “ | and | we | will | make | them | join | our | force | and | fight | for | the | king | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 将要 | 制作 | 他们 | 加入 | 我们的 | 力量 | 和 | 斗争 | 为了 | 这 | 国王 | . | ” |

“我们将让他们加入我们的队伍，为国王而战。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈkæptɪn] [keɪn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .

| “ | All | right | , | Captain | Kane | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | 队长 | 凯恩 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“好的，凯恩上尉。”对方回答道。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] , ” [went] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] , “ [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

| “ | I | have | heard | , | ” | went | on | the | captain | , | “ | that | General | Greene | is | on | his | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 听到 | , | ” | 去 | 在 | 这 | 队长 | , | “ | 那 | 一般的 | 格林 | 是 | 在 | 他的 | 方式 | 到 |

[ˈnaɪnti] - [sɪks] ,

| Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|
| 九十 | - | 六 | , |

“我听说，”船长继续说道，“格林将军正在前往九十六镇的路上。”

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,

| with | a | force | of | about | one | thousand | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 力量 | 的 | 关于 | 一 | 千 | 男人 | , |

率领约一千人的部队，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [æz; əz] [ðæt] ,

| and | if | he | has | as | strong | a | force | as | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 有 | 作为 | 强的 | 一个 | 力量 | 作为 | 那 | , |

如果他拥有如此强大的力量，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ɔːl][ðə; ðɪ][men] [wiː; wi][kæn; kən][get] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [əˈbaʊt] [sɪks]

| then | we | will | need | all | the | men | we | can | get | , | for | we | have | only | about | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 将要 | 需要 | 全部 | 这 | 男人 | 我们 | 能 | 得到 | , | 为了 | 我们 | 有 | 仅有的 | 关于 | 六 |

['hʌndrəd] .

| hundred | . |
|---|---|
| 百 | . |

那么我们就需要尽可能多的人手，因为我们只有大约六百人。

" [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .

| " | Then | the | party | set | out | , | and | made | its | way | toward | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 派对 | 放 | 出去 | , | 和 | 制成 | 它是 | 方式 | 朝向 | 这 | 南 | . |

"然后一行人出发，一路向南。"

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ðeə(r)] [ruːt] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]

| For | several | miles | their | route | was | through | a | region | where | the | majority | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 英里 | 他们的 | 路线 | 曾是 | 通过 | 一个 | 地区 | 在哪里 | 这 | 多数 | 的 |

[ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəlɪsts] ,

| the | settlers | were | loyalists | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 是 | 保皇党 | , |

他们的路线有好几英里都经过一个大部分居民都是效忠派的地区。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bɒðəd] .

| and | these | were | not | bothered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 是 | 不是 | 烦恼 | . |

这些人并没有感到困扰。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

| " | There | is | a | settlement | about | twenty | miles | from | here | , | in | among | the | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 沉降 | 关于 | 二十 | 英里 | 从 | 这里 | , | 在 | 之中 | 这 | 山脉 | , |

"离这里大约二十英里，在群山之中，有一个居民点，

" [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ]

| " | said | the | lieutenant | to | the | soldiers | nearest | to | him | as | they | made | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 中尉 | 到 | 这 | 士兵 | 最近的 | 到 | 他 | 作为 | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 |

[ə'lɒŋ] ,

| along | , |
|---|---|
| 沿着 | , |

"中尉一边和身边的士兵们行进，一边说道，"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp] ['həʊlli] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

| " | and | it | is | made | up | wholly | of | rebels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 是 | 制成 | 向上 | 完全 | 的 | 叛军 | . |

"而且它完全由叛军组成。"

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

| I | have | been | wanting | to | get | a | chance | at | them | for | a | good | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 想要 | 到 | 得到 | 一个 | 机会 | 在 | 他们 | 为了 | 一个 | 好的 | 尽管 | , |

我一直很想有机会和他们合作，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [streɪt] [ðeə(r)] .

| and | I | am | going | straight | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 去 | 直的 | 那里 | . |

我正要直接去那里。

[wiː; wi] [wɪl] [help] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,

| We | will | help | ourselves | to | any | of | their | belongings | that | we | care | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 帮助 | 我们自己 | 到 | 任何 | 的 | 他们的 | 财物 | 那 | 我们 | 关心 | 为了 | , |

我们会随意取用我们看重的任何他们的财物。

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [men] ['prɪznər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks]

| and | will | take | the | men | prisoners | and | make | them | come | back | to | Ninety | - | Six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 拿 | 这 | 男人 | 囚犯 | 和 | 制作 | 他们 | 来 | 后退 | 到 | 九十 | - | 六 |

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [pʊts] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] . "

| and | fight | for | the | king | when | General | Greene | puts | in | an | appearance | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 斗争 | 为了 | 这 | 国王 | 什么时候 | 一般的 | 格林 | 放置 | 在 | 一个 | 外貌 | . | " |

并将俘虏这些人，让他们回到九十六城，等格林将军出现时，为国王而战。"

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [ɪz] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

| " | I | know | where | that | settlement | is | , | " | said | one | of | the | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 在哪里 | 那 | 沉降 | 是 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 士兵 | . |

"我知道那个定居点在哪里，"一名士兵说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ʌp] [ðeə(r)] . ”

| “ | They | are | strong | rebels | , | up | there | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 强的 | 叛军 | , | 向上 | 那里 | . | ” |

“他们都是些强大的反叛者。”

“ [jes] ,

| “ | Yes | , |
|---|---|---|
| ” | 是的 | , |

“是的，

[bʌt; bət][wiːl; wil] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get]

| but | we'll | make | them | wish | they | were | loyal | to | the | king | before | we | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出色地 | 制作 | 他们 | 希望 | 他们 | 是 | 忠诚 | 到 | 这 | 国王 | 前 | 我们 | 得到 |

[θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| through | with | them | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 和 | 他们 | , |

但在我们收拾他们之前，我们会让他们后悔当初效忠国王。

” [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

| ” | said | the | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 中尉 | . |

“中尉说道。”

[tɒm] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪð]

| Tom | listened | to | the | conversation | of | the | lieutenant | and | the | soldiers | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 听着 | 到 | 这 | 对话 | 的 | 这 | 中尉 | 和 | 这 | 士兵 | 和 |

['ɪntrəst] ,

| interest | , |
|---|---|
| 兴趣 | , |

汤姆饶有兴致地听着中尉和士兵们的谈话。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] [get]

| and | he | began | wondering | if | he | could | not | manage | to | in | some | manner | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 好奇 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 管理 | 到 | 在 | 一些 | 方式 | 得到 |

[wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

| word | to | the | settlers | of | their | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 到 | 这 | 定居者 | 的 | 他们的 | 危险 | . |

于是他开始琢磨，自己能不能想办法把他们面临的危险告诉定居者们。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

| “ | I'll | try | to | do | so | , | ” | he | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 尝试 | 到 | 做 | 所以 | , | ” | 他 | 决定 | . |

“我会尽力做到，”他决定道。

“ [ɪf] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| “ | If | any | opportunity | is | offered | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 任何 | 机会 | 是 | 提供 | 到 | 我 | , |

“如果能给我任何机会，

[ai] [wɪl] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt]

| I | will | slip | away | and | try | to | get | to | the | settlement | ahead | of | the | redcoats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 滑 | 离开 | 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 到 | 这 | 沉降 | 前方 | 的 | 这 | 红衣军 |

[ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði] ['setləz] .

| and | warn | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 警告 | 这 | 定居者 | . |

我会悄悄溜走，争取在红衫军之前到达定居点，警告那里的居民。

” [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [dɪd] [nɒt] ['hʌri] .

| ” | The | party | of | British | soldiers | did | not | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 派对 | 的 | 英国 | 士兵 | 做过 | 不是 | 匆忙 | . |

“这群英国士兵并不着急。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , ['eniweɪ] ,

| They | did | not | care | to | reach | the | settlement | until | evening | , | anyway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 关心 | 到 | 抵达 | 这 | 沉降 | 直到 | 晚上 | , | 反正 | , |

反正他们也不在意是否要在傍晚前到达定居点。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] ,

| and | so | they | made | their | way | along | at | a | moderate | pace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 沿着 | 在 | 一个 | 缓和 | 步伐 | , |

于是，他们以中等速度继续前行。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | stopped | an | hour | and | a | half | at | noon | , | and | after | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | 在 | 中午 | , | 和 | 后 | 他们 | 有 |

['iːt(ə)n] ,

| eaten | , |
|---|---|
| 吃 | , |

中午时分，他们停了下来，大约一个半小时后吃过饭。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒdərət] [peɪs] ,

| they | proceeded | at | the | same | moderate | pace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 继续 | 在 | 这 | 相同的 | 缓和 | 步伐 | , |

他们以同样的中等速度前进。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [lef'tenənt] [sed] [ðeɪ]

| and | it | was | getting | along | toward | evening | when | the | lieutenant | said | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 获得 | 沿着 | 朝向 | 晚上 | 什么时候 | 这 | 中尉 | 说 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

| were | within | two | miles | of | the | settlement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 之内 | 二 | 英里 | 的 | 这 | 沉降 | , |

临近傍晚时分，中尉说他们距离定居点还有两英里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['væli] , [ʌp] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

| which | was | in | a | high | valley | , | up | in | among | the | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 在 | 一个 | 高的 | 谷 | , | 向上 | 在 | 之中 | 这 | 山脉 | . |

它位于群山环抱的高山峡谷中。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði] [lef'tenənt] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

| At | the | point | where | they | were | when | the | lieutenant | made | this | statement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | 他们 | 是 | 什么时候 | 这 | 中尉 | 制成 | 这 | 陈述 | , |

中尉发表这番言论时，他们所处的位置是：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| they | were | making | their | way | along | a | path | that | wound | around | the | side | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制作 | 他们的 | 方式 | 沿着 | 一个 | 小路 | 那 | 伤口 | 大约 | 这 | 边 | 的 | 一个 |

['maʊntən] ,

| mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

他们沿着一条蜿蜒于山腰的小路前行。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [stretʃt] [ʌp] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

| and | at | one | side | the | mountain | stretched | up | hundreds | of | feet | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 边 | 这 | 山 | 拉伸 | 向上 | 数百 | 的 | 脚 | 在 | 这 | 空气 | , |

一边山峰拔地而起，高达数百英尺。

[waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['presəpɪs] .

| while | to | the | other | side | there | was | almost | a | precipice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 那里 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 悬崖 | . |

而另一边几乎就是悬崖。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [stiːp] ,

| The | descent | for | a | hundred | feet | was | quite | steep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下降 | 为了 | 一个 | 百 | 脚 | 曾是 | 相当 | 陡 | , |

这段百尺的下降路段非常陡峭。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [stiːp] [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [mæn] [mait] [dɪ'send] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['juːzɪŋ] [keə(r)] .

| **but** | **not** | **so** | **steep** | **but** | **what** | **a** | **man** | **might** | **descend** | **it** | **,** | **by** | **using** | **care** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 陡 | 但 | 什么 | 一个 | 男人 | 可能 | 下降 | 它 | , | 经过 | 使用 | 关心 | . |

但坡度并不陡峭，一个人小心翼翼地可以下去。

[tɒm] [deə(r)] ,

| **Tom** | **Dare** | **,** |
|---|---|---|
| 汤姆 | 敢 | , |

汤姆·戴尔

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðə; ði] [slɪp]

| **who** | **had** | **been** | **trying** | **to** | **think** | **of** | **some** | **manner** | **of** | **giving** | **the** | **party** | **the** | **slip** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 思考 | 的 | 一些 | 方式 | 的 | 给予 | 这 | 派对 | 这 | 滑 |

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redkəʊt] ,

| **and** | **getting** | **to** | **the** | **settlement** | **ahead** | **of** | **the** | **redcoats** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 到 | 这 | 沉降 | 前方 | 的 | 这 | 红衣军 | , |

他一直在想办法摆脱追捕者，抢在英军之前到达定居点。

[dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [plæn] .

| **decided** | **on** | **a** | **plan** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 决定 | 在 | 一个 | 计划 | . |

制定了计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ,

| **It** | **was** | **dangerous** | **,** | **but** | **he** | **would** | **try** | **it** | **anyhow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 危险的 | , | 但 | 他 | 会 | 尝试 | 它 | 无论如何 | , |

这很危险，但他还是决定试一试。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [ænd; ənd] [gəʊ] ['slaɪdɪŋ]

| **and** | **his** | **plan** | **was** | **to** | **pretend** | **to** | **stumble** | **and** | **then** | **fall** | **and** | **go** | **sliding** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 计划 | 曾是 | 到 | 假装 | 到 | 绊倒 | 和 | 然后 | 落下 | 和 | 去 | 滑动 |

[daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] .

| **down** | **the** | **declivity** | **.** |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 斜坡 | . |

他的计划是假装绊倒，然后摔倒，顺着斜坡滑下去。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [wɔːn]

| **He** | **would** | **then** | **get** | **to** | **his** | **feet** | **,** | **make** | **his** | **way** | **to** | **the** | **settlement** | **and** | **warn** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 然后 | 得到 | 到 | 他的 | 脚 | , | 制作 | 他的 | 方式 | 到 | 这 | 沉降 | 和 | 警告 |

[ðə; ði] ['setləz] .

| **the** | **settlers** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 定居者 | . |

然后他会站起来，前往定居点，警告定居者。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| **He** | **managed** | **to** | **work** | **his** | **way** | **over** | **till** | **he** | **was** | **close** | **to** | **the** | **edge** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 到 | 工作 | 他的 | 方式 | 超过 | 直到 | 他 | 曾是 | 关闭 | 到 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] [dɪ'sent] ,

| **the** | **descent** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 下降 | , |

他设法挪动到接近下坡边缘的地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] , [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [ə'lɑːm] ,

| **and** | **then** | **suddenly** | **he** | **stumbled** | **,** | **gave** | **a** | **cry** | **of** | **seeming** | **alarm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 突然 | 他 | 踉跄 | , | 给予 | 一个 | 哭 | 的 | 似乎 | 警报 | , |

然后他突然踉跄了一下，发出了一声看似惊恐的叫喊。

[fel] [ænd; ənd] [went] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] - [saɪd] .

| **fell** | **and** | **went** | **rolling** | **over** | **and** | **over** | **down** | **the** | **steep** | **mountain** | **-** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 和 | 去 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 向下 | 这 | 陡 | 山 | - | 边 | . |

摔倒后，沿着陡峭的山坡滚落下来。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [jeld] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə]

| The | soldiers | were | greatly | excited | and | yelled | advice | and | encouragement | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 是 | 非常 | 兴奋的 | 和 | 大喊 | 建议 | 和 | 鼓励 | 到 |

[ðə; ði] [juːθ] ,

| the | youth | , |
|---|---|---|
| 这 | 青年 | , |

士兵们非常激动，大声向年轻人喊话，给予他们建议和鼓励。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm]['əʊnli][ɪn][æn; ən]

| but | he | was | rolling | so | rapidly | that | their | voices | came | to | him | only | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 滚动 | 所以 | 快速 | 那 | 他们的 | 声音 | 来了 | 到 | 他 | 仅有的 | 在 | 一个 |

[ˌɪnɑː'tɪkjələt] ['mɜːmə(r)] .

| inarticulate | murmur | . |
|---|---|---|
| 不善言辞 | 低语 | . |

但他翻滚的速度太快了，以至于他只能听到他们含糊不清的低语。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,

| He | did | not | understand | their | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 理解 | 他们的 | 字 | , |

他听不懂他们的话。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['æktɪd][ɒn] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] .

| and | could | not | have | acted | on | any | of | the | suggestions | had | he | done | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 不是 | 有 | 行动 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 建议 | 有 | 他 | 完毕 | 所以 | . |

即使他采纳了这些建议，也不可能采取任何行动。

“ [stɒp] , ” [jeld] [wʌn]['səʊldʒə(r)] .

| “ | Stop | , | ” | yelled | one | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 停止 | , | ” | 大喊 | 一 | 士兵 | . |

“住手！”一名士兵喊道。

“ [græb][həʊld][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | Grab | hold | of | something | , | ” | cried | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 抓住 | 的 | 某物 | , | ” | 哭 | 其他 | . |

“抓住什么东西！”另一个人喊道。

“ [wɜːl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

| “ | Whirl | your | body | around | and | stick | your | heels | in | the | earth | , | ” | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 旋转 | 你的 | 身体 | 大约 | 和 | 戳 | 你的 | 高跟鞋 | 在 | 这 | 地球 | , | ” | 曾是 | 这 |

[sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

| suggestion | from | another | . |
|---|---|---|---|
| 建议 | 从 | 其他 | . |

“转身，把脚后跟插进土里，”另一个人建议道。

[ɒn] [rəʊld] [tɒm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [spiːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

| On | rolled | Tom | , | and | although | he | did | his | best | to | lessen | his | speed | , | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 滚动 | 汤姆 | , | 和 | 虽然 | 他 | 做过 | 他的 | 最好的 | 到 | 减少 | 他的 | 速度 | , | 他 | 可以 |

[duː; də]['lɪt(ə)l] ,

| do | little | , |
|---|---|---|
| 做 | 小的 | , |

汤姆翻滚着，虽然他尽力减速，但无济于事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] ['terəb(ə)l] [spiːd] .

| and | he | went | down | the | side | of | the | mountain | with | terrible | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 去 | 向下 | 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | 和 | 糟糕的 | 速度 | . |

他以惊人的速度冲下山坡。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] ,

| Fortunately | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 然而 | , |

不过，幸运的是，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ] [lɒŋ] ['treɪlɪŋ] [vaɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [twɪst]

| he | was | able | to | grasp | a | long | trailing | vine | and | this | enabled | him | to | twist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 抓牢 | 一个 | 长的 | 尾随 | 藤 | 和 | 这 | 已启用 | 他 | 到 | 捻 |

[hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| himself | into | a | more | perpendicular | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 进入 | 一个 | 更多的 | 垂直 | 位置 | . |

他抓住了一根长长的藤蔓，这使他能够扭动身体，摆出一个更加垂直的姿势。

['prez(ə)ntli] , [wen] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [daʊn] ,

| Presently | , | when | about | one | hundred | feet | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 什么时候 | 关于 | 一 | 百 | 脚 | 向下 | , |

目前，当向下大约一百英尺时，

[hiː; hi] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [went] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] ['daʊnwəd] ,

| he | shot | over | a | little | precipice | and | went | fifteen | or | twenty | feet | downward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 射击 | 超过 | 一个 | 小的 | 悬崖 | 和 | 去 | 十五 | 或者 | 二十 | 脚 | 向下 | , |

他越过一个小悬崖，向下坠落了十五到二十英尺。

[də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [fɜː(r)] [triː] .

| directly | into | the | top | of | a | stunted | fir | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 进入 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 发育不良 | 冷杉 | 树 | . |

直接扎进一棵矮小的杉树顶端。

[ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi] [went] , ['biːɪŋ] ['bʌfɪtɪd] [fɜːst] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]

| On | through | the | branches | he | went | , | being | buffeted | first | one | way | and | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | 这 | 分支 | 他 | 去 | , | 存在 | 颠簸 | 第一的 | 一 | 方式 | 和 | 然后 | 这 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

他继续穿过树枝，时而向这个方向摇晃，时而向那个方向摇晃。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'laɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['mɒsi] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt]

| and | finally | fell | to | the | ground | alighting | upon | the | mossy | bank | of | a | little | rivulet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | 下车 | 之上 | 这 | 苔藓 | 银行 | 的 | 一个 | 小的 | 溪流 |

.

:

.

最后，他跌倒在地，落在了一条小溪长满青苔的河岸上。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [əd'vɑːns] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Had | he | had | in | advance | the | slightest | conception | of | the | danger | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 有 | 在 | 进步 | 这 | 丝毫 | 概念 | 的 | 这 | 危险 | 的 | 他的 |

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

| undertaking | , |
|---|---|
| 承诺 | , |

如果他事先哪怕有一丝意识到自己所做之事的危险性，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ventʃə(r)] .

| he | certainly | would | not | have | made | the | venture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 当然 | 会 | 不是 | 有 | 制成 | 这 | 风险投资 | . |

他肯定不会冒险去做这件事。

['lʌkɪli] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz][fɔːl] [kən'sɪdərəbli] ,

| Luckily | the | branches | of | the | tree | had | broken | his | fall | considerably | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这 | 分支 | 的 | 这 | 树 | 有 | 破碎的 | 他的 | 落下 | 相当 | , |

幸好树枝缓冲了他的下落，减轻了不少冲击力。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði]

| and | although | he | was | somewhat | stunned | by | the | fall | , | and | dazed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他 | 曾是 | 有些 | 目瞪口呆 | 经过 | 这 | 落下 | , | 和 | 茫然 | 经过 | 这 |

[swɪft] [hwɜːrl] ,

| swift | whirling | , |
|---|---|---|
| 迅速 | 旋转 | , |

虽然他因坠落而有些惊慌，也因快速旋转而晕头转向，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

| he | was | not | seriously | injured | , | and | in | a | few | moments | he | was | enabled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 严重地 | 受伤 | , | 和 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 |

[sɪt] [ʌp] ,

| sit | up | , |
|---|---|---|
| 坐 | 向上 | , |

他伤势并不严重，过了一会儿就能够坐起来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ʃʊk] [hɪm'self] ,

| and | a | little | later | he | rose | to | his | feet | , | shook | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 之后 | 他 | 玫瑰 | 到 | 他的 | 脚 | , | 摇晃 | 他自己 | , |

过了一会儿，他站起身来，抖了抖身子。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪgjər] [ɒn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .

| and | began | figuring | on | getting | to | the | settlement | ahead | of | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 计算 | 在 | 获得 | 到 | 这 | 沉降 | 前方 | 的 | 这 | 红衣军 | . |

于是开始盘算着如何赶在红衫军之前到达定居点。

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lef'tenənt] : “ [tɒm] [deə(r)] !

| Then | to | his | hearing | came | the | words | , | from | the | lieutenant | : | “ | Tom | Dare | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 他的 | 听力 | 来了 | 这 | 字 | , | 从 | 这 | 中尉 | : | “ | 汤姆 | 敢 | ! |

然后他听到了中尉的话：“汤姆·戴尔！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'laɪv] ?

| Are | you | alive | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 活 | ? |

你还活着吗?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

| Where | are | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | ? | ” |

你在哪里？ ”

“ [ðel] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ” [θɔːt] [tɒm] .

| “ | They'll | be | looking | for | me | in | a | few | moments | , | ” | thought | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们会 | 是 | 寻找 | 为了 | 我 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | ” | 想法 | 汤姆 | . |

“他们很快就会来找我了，”汤姆心想。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| “ | I | must | hurry | away | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 必须 | 匆忙 | 离开 | 从 | 这里 | . |

我必须赶紧离开这里。

” [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] ['keəfəli] ,

| ” | He | set | out | in | the | direction | of | the | settlement | , | picking | his | way | along | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 沉降 | , | 挑选 | 他的 | 方式 | 沿着 | 小心 | , |

他朝着定居点的方向走去，小心翼翼地向前走着。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt]

| and | gradually | he | worked | his | way | upward | , | and | when | he | had | gone | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逐步地 | 他 | 工作 | 他的 | 方式 | 向上 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 关于 |

[ə; eɪ] [maɪl] ,

| a | mile | , |
|---|---|---|
| 一个 | 英里 | , |

于是他逐渐向上攀登，当他走了大约一英里后，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði]

| he | reached | the | path | the | soldiers | had | been | following | when | he | rolled | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 小路 | 这 | 士兵 | 有 | 到过 | 下列的 | 什么时候 | 他 | 滚动 | 向下 | 这 |

['maʊntən] - [saɪd] .

| mountain | - | side | . |
|---|---|---|---|
| 山 | - | 边 | . |

他顺着山坡滚下来，最终到达了士兵们之前走过的路。

---

[tɒm] [lʊkt] [bæk] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

| Tom | looked | back | , | but | saw | no | signs | of | the | British | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 看起来 | 后退 | , | 但 | 锯 | 不 | 标志 | 的 | 这 | 英国 | 士兵 | . |

汤姆回头看了一眼，但没有看到英国士兵的踪影。

---

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [haʊ'evə(r)] ,

| He | could | see | only | about | two | hundred | yards | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 仅有的 | 关于 | 二 | 百 | 码 | , | 然而 | , |

然而，他的视野范围只有大约两百码。

---

[æz; əz] [ðə; ði] [pɑːθ] [bent] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

| as | the | path | bent | around | the | side | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 小路 | 弯曲 | 大约 | 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | . |

小路绕着山体蜿蜒而行。

---

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [swɪft] [glɑːns] [bæk] ,

| Tom | did | not | linger | there | , | however | , | and | after | one | swift | glance | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 做过 | 不是 | 萦绕 | 那里 | , | 然而 | , | 和 | 后 | 一 | 迅速 | 瞥一眼 | 后退 | , |

然而，汤姆并没有在那里久留，而是迅速回头看了一眼。

---

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] ,

| he | set | out | along | the | path | on | the | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 出去 | 沿着 | 这 | 小路 | 在 | 这 | 跑步 | , |

他沿着小路开始奔跑，

---

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haɪ] ['væli] [ɒv; əv]

| and | in | about | ten | minutes | emerged | from | the | path | into | a | high | valley | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 关于 | 十 | 分钟 | 出现 | 从 | 这 | 小路 | 进入 | 一个 | 高的 | 谷 | 的 |

[pə'hæps] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .

| perhaps | three | or | four | miles | long | and | a | mile | and | a | half | in | width | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 三 | 或者 | 四 | 英里 | 长的 | 和 | 一个 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 在 | 宽度 | . |

大约十分钟后，他们离开了小路，来到一个高高的山谷，山谷大约有三四英里长，一英里半宽。

---

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [lɒg] ['haʊzɪz] ,

| At | a | point | near | the | center | he | saw | a | group | of | log | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 观点 | 靠近 | 这 | 中心 | 他 | 锯 | 一个 | 团体 | 的 | 日志 | 房屋 | , |

在靠近中心的位置，他看到了一群小木屋。

---

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðiːz] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] .

| and | toward | these | he | hastened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朝向 | 这些 | 他 | 加快 | . |

于是他加快脚步，朝他们走去。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]

| It | was | now | about | supper | time | , | and | Tom | decided | that | the | settlers | were | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 关于 | 晚餐 | 时间 | , | 和 | 汤姆 | 决定 | 那 | 这 | 定居者 | 是 | 全部 |

[æt; ət] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

| at | their | homes | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 房屋 | . |

现在差不多到了晚饭时间，汤姆觉得定居者们都已经回家了。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] , [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

| This | would | be | better | than | if | the | men | were | scattered | about | , | in | the | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 更好的 | 比 | 如果 | 这 | 男人 | 是 | 疏散 | 关于 | , | 在 | 这 | 字段 | , |

[æt; ət] [wɜːk] ,

| at | work | , |
|---|---|---|
| 在 | 工作 | , |

这总比让男人们分散在田间劳作要好得多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ['kwɪkli] .

| for | they | could | make | preparations | for | defense | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可以 | 制作 | 准备工作 | 为了 | 防御 | 迅速地 | . |

因为他们可以迅速做好防御准备。

[tɒm] [kept] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

| Tom | kept | glancing | back | over | his | shoulder | as | he | ran | toward | the | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 保留 | 瞥了一眼 | 后退 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 作为 | 他 | 跑 | 朝向 | 这 | 房屋 | , |

汤姆一边朝房子跑去，一边不时回头张望。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] .

| and | each | time | he | looked | , | he | expected | to | see | the | British | soldiers | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 时间 | 他 | 看起来 | , | 他 | 预期的 | 到 | 看 | 这 | 英国 | 士兵 | 未来 | . |

他每次抬头，都以为会看到英国士兵走过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt]

| He | had | gone | about | halfway | to | the | houses | , | however | , | before | he | caught | sight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 关于 | 半 | 到 | 这 | 房屋 | , | 然而 | , | 前 | 他 | 捕捉 | 视线 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

| of | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 红衣军 | . |

然而，当他走到房子一半的路程时，才看到了红衣士兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

| They | were | just | entering | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 只是 | 进入 | 这 | 谷 | , |

他们刚刚进入山谷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [gest] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

| and | they | must | have | caught | sight | of | Tom | and | guessed | what | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 必须 | 有 | 捕捉 | 视线 | 的 | 汤姆 | 和 | 猜对了 | 什么 | 他 | 曾是 |

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

| intending | to | do | , |
|---|---|---|---|
| 意图 | 到 | 做 | , |

他们肯定看到了汤姆，也猜到了他打算做什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jel] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɪps] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] .

| for | a | yell | went | up | from | their | lips | that | came | to | his | hearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 叫喊 | 去 | 向上 | 从 | 他们的 | 嘴唇 | 那 | 来了 | 到 | 他的 | 听力 | . |

因为他们的喊叫声传到了他的耳中。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [tɒm] .

| “ | They | have | seen | and | recognized | me | , | ” | thought | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 有 | 已见 | 和 | 认可 | 我 | , | ” | 想法 | 汤姆 | . |

“他们已经看到我，认出我了，”汤姆心想。

“ [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

| “ | Well | , | I | have | the | start | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我 | 有 | 这 | 开始 | 的 | 他们 | , |

“嗯，我已经有了开头部分，”

[ænd; ənd] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men]

| and | will | reach | the | settlement | in | time | to | make | it | possible | for | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 抵达 | 这 | 沉降 | 在 | 时间 | 到 | 制作 | 它 | 可能的 | 为了 | 这 | 男人 |

[tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [faɪt] .

| to | get | ready | to | show | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 准备好 | 到 | 展示 | 斗争 | . |

并将及时达成和解，以便让士兵们做好战斗准备。

〞 [ɒn][ræn][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ,

| 〞 | On | ran | the | youth | , | and | the | redcoats | could | be | seen | to | be | running | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 在 | 跑 | 这 | 青年 | , | 和 | 这 | 红衣军 | 可以 | 是 | 已见 | 到 | 是 | 跑步 | 还 | , |

“年轻人继续奔跑，可以看到红衣士兵也在奔跑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][swɪft] - ['fʊtɪd] [æz; əz][tɒm] ,

| but | they | were | not | so | swift | - | footed | as | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 所以 | 迅速 | - | 有脚的 | 作为 | 汤姆 | , |

但他们的行动速度不如汤姆快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]

| and | he | reached | the | settlement | while | the | redcoats | were | still | more | than | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 达到 | 这 | 沉降 | 尽管 | 这 | 红衣军 | 是 | 仍然 | 更多的 | 比 | 一半 |

[ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

| a | mile | distant | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 英里 | 遥远 | . |

当他到达定居点时，红衣军还在半英里之外。

[tɒm] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,

| Tom | stopped | at | the | first | house | he | came | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 停止 | 在 | 这 | 第一的 | 房子 | 他 | 来了 | 到 | , |

汤姆在他遇到的第一户人家停了下来。

[ænd; ənd]['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

| and | opened | the | door | without | ceremony | and | called | out | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 这 | 门 | 没有 | 仪式 | 和 | 称为 | 出去 | : |

他没有丝毫客气地打开门，喊道：

〝 [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [sɜː(r)] .

| 〝 | A | party | of | redcoats | is | coming | to | attack | the | settlement | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〝 | 一个 | 派对 | 的 | 红衣军 | 是 | 未来 | 到 | 攻击 | 这 | 沉降 | , | 先生 | . |

先生，一群红衣士兵正要来袭击这个定居点。

[get] [ðə; ði] [men] [tə'geðə(r)] ['kwɪkli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] .

| Get | the | men | together | quickly | , | if | you | want | to | make | a | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 这 | 男人 | 一起 | 迅速地 | , | 如果 | 你 | 想 | 到 | 制作 | 一个 | 斗争 | . |

如果你想打一架，就赶紧把男人们召集起来。

〞 [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] : 〝 [wʌts] [θɛt] [juː; jʊ] [seɪ] , [jʌŋ] [mæn] ?

| 〞 | A | man | came | hastily | to | the | door | , | and | cried | : | 〝 | What's | thet | you | say | , | young | man | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 一个 | 男人 | 来了 | 草草 | 到 | 这 | 门 | , | 和 | 哭 | : | 〝 | 是什么 | 那个 | 你 | 说 | , | 年轻的 | 男人 | ? |

“一个人急忙跑到门口，喊道：‘年轻人，你说什么？’

['redkəʊt] ['kʌmɪn] - [hɪə(r)] ? 〞

| Redcoats | comin | ' | here | ? | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|
| 红衣军 | 即将到来 | - | 这里 | ? | 〞 |

英国红衫军要来这里了吗?

〝 [jes] , [sɜː(r)] .

| 〝 | Yes | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|
| 〞 | 是的 | , | 先生 | . |

“是的，先生。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd] - - ″

| You | can | see | them | , | yonder | , | and | - | - | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 看 | 他们 | , | 远处 | , | 和 | - | - | ″ |

你可以在那边看到它们，而且——”

“ [waɪ] , [jɜːr] [wʌn] [jɔː'self] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , ['nəʊtɪŋ] [tɑːmz] ['brɪtɪʃ] ['juːnɪfɔːm] .

| “ | Why | , | ye're | one | yourself | ! | ” | exclaimed | the | man | , | noting | Tom's | British | uniform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 为什么 | , | 是的 | 一 | 你自己 | ! | ″ | 惊呼 | 这 | 男人 | , | 注意到 | 汤姆的 | 英国 | 制服 | . |

“哎呀，你自己也是！”那人惊呼道，注意到汤姆的英国制服。

“ [nəʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['pætrɪət] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [fɔːs] .

| “ | No | , | I'm | a | patriot | that | was | forced | to | join | their | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 不 | , | 我是 | 一个 | 爱国者 | 那 | 曾是 | 强制 | 到 | 加入 | 他们的 | 力量 | . |

“不，我是一个被迫加入他们队伍的爱国者。”

[aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðæt] ['pɑːti] , [bʌt; bət][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ]

| I | was | with | that | party | , | but | got | ahead | of | them | , | and | came | to | warn | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 和 | 那 | 派对 | , | 但 | 得到 | 前方 | 的 | 他们 | , | 和 | 来了 | 到 | 警告 | 你 |

.

| : |
|---|
| . |

我当时和他们在一起，但我走在了他们前面，过来警告你。

[get] [ðə; ði] [men] [tə'geðə(r)] , ['kwɪkli] .

| Get | the | men | together | , | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 这 | 男人 | 一起 | , | 迅速地 | . |

赶紧把男人们召集起来。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ? ″

| How | many | are | there | in | the | settlement | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 是 | 那里 | 在 | 这 | 沉降 | ? | ″ |

定居点里有多少人?

“ [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] . ”

| “ | About | twenty | - | five | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 关于 | 二十 | - | 五 | . | ″ |

“大约二十五个。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .

| “ | There | are | only | twenty | of | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 那里 | 是 | 仅有的 | 二十 | 的 | 这 | 红衣军 | . |

“只有二十个红衣士兵。”

[wiː; wi][kæn; kən] [wɪp] [ðem; ðəm] .

| We | can | whip | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 鞭 | 他们 | . |

我们可以打败他们。

[get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [æt; ət] [wʌns] . ″

| Get | the | other | men | at | once | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 这 | 其他 | 男人 | 在 | 一次 | . | ″ |

立刻把其他人都叫来。

“ [ɔːl] [raɪt] .

| “ | All | right | . |
|---|---|---|---|
| ″ | 全部 | 正确的 | . |

“好的。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

| I'll | go | to | part | of | the | houses | and | give | the | alarm | , | you | go | to | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 到 | 部分 | 的 | 这 | 房屋 | 和 | 给 | 这 | 警报 | , | 你 | 去 | 到 | 这 | 休息 | . |

我去一部分房子里发出警报，你去剩下的房子里。

" [ðen] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['setləz] ,

| " | Then | they | hastened | from | house | to | house | , | warning | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 加快 | 从 | 房子 | 到 | 房子 | , | 警告 | 这 | 定居者 | , |

"然后他们挨家挨户地赶路，警告定居者们，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] ,

| and | in | a | less | number | of | minutes | than | it | takes | to | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 较少的 | 数字 | 的 | 分钟 | 比 | 它 | 需要 | 到 | 告诉 | , |

而且用的时间比讲述这段话所需的时间还要短。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['raɪflz] [ɪn][hænd] , ['redi]

| the | men | were | gathered | at | the | edge | of | the | settlement | , | rifles | in | hand | , | ready |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 聚集 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 沉降 | , | 步枪 | 在 | 手 | , | 准备好 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['redkəʊt] .

| for | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 红衣军 | . |

男人们聚集在定居点边缘，手持步枪，准备迎战红衫军。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)] [ʌp]

| The | women | and | children | were | told | to | leave | the | houses | and | retire | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | 是 | 讲述 | 到 | 离开 | 这 | 房屋 | 和 | 退休 | 向上 |

[ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ,

| the | mountain | - | side | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | - | 边 | , |

妇女和儿童被告知离开房屋，到山坡上避难。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmptli] [dɪd][səʊ] .

| in | the | shelter | of | the | rocks | , | and | they | promptly | did | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 庇护所 | 的 | 这 | 岩石 | , | 和 | 他们 | 及时 | 做过 | 所以 | . |

他们躲在岩石的掩护下，立即照做了。

" [wiːl; wil] [prə'tekt] [ɑː'selvz] [baɪ] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

| " | We'll | protect | ourselves | by | hiding | behind | the | houses | and | fire | at | the | redcoats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 保护 | 我们自己 | 经过 | 隐藏 | 在后面 | 这 | 房屋 | 和 | 火 | 在 | 这 | 红衣军 | , |

"我们会躲在房子后面保护自己，并向红衫军开火。"

[ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm] [bæk] [ɔː(r)] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [ə'sɜːtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

| and | hold | them | back | or | drive | them | away | , | " | asserted | one | of | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 他们 | 后退 | 或者 | 驾驶 | 他们 | 离开 | , | " | 断言 | 一 | 的 | 这 | 定居者 | , |

"要么阻止他们，要么把他们赶走，"一位定居者断言道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] .

| who | seemed | to | be | looked | upon | as | the | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 到 | 是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 这 | 领导者 | . |

他似乎被视为领导者。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [gʊdz] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] ;

| " | If | we | can | save | our | houses | and | household | goods | , | we | will | do | so | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我们 | 能 | 节省 | 我们的 | 房屋 | 和 | 家庭 | 商品 | , | 我们 | 将要 | 做 | 所以 | ; |

"如果能保住我们的房屋和家当，我们一定会这样做；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'triːt] [ʌp] [ðə; ði]

| but | if | they | are | too | strong | for | us | , | we | can | retreat | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 是 | 也 | 强的 | 为了 | 我们 | , | 我们 | 能 | 撤退 | 向上 | 这 |

['maʊntənsaɪd] . "

| mountainside | . | " |
|---|---|---|
| 山坡 | . | " |

但如果他们太强大，我们可以撤退到山上去。

" [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , " [sed] [tɒm] .

| " | We | can | drive | them | away | , | I | think | , | sir | , | " | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 能 | 驾驶 | 他们 | 离开 | , | 我 | 思考 | , | 先生 | , | " | 说 | 汤姆 | . |

"我想我们可以把他们赶走，先生，"汤姆说。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [jʌŋ] [mæn] .
**“ I hope so , young man .**
” 我 希望 所以 , 年轻的 男人 .

“但愿如此，年轻人。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['setlə(r)] ['ædɪd] :
**” And then the settler added :**
” 和 然后 这 定居者 额外 :

然后，这位定居者补充道：

“ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . ”
**“ We thank you for bringing us warning of the approach of the British . ”**
” 我们 感谢 你 为了 带来 我们 警告 的 这 方法 的 这 英国 . ”

“感谢你们提醒我们英国人的来势。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [sɜː(r)] .
**“ You are welcome , sir .**
” 你 是 欢迎 , 先生 .

“不客气，先生。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['pætrɪət] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætrɪət] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,
**I am a patriot , and a member of the patriot army under General Greene ,**
我 是 一个 爱国者 , 和 一个 成员 的 这 爱国者 军队 在下面 一般的 格林 ,

我是一名爱国者，也是格林将军麾下爱国军队的一员。

[huːz] ['ɑːmi] [ɪz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
**whose army is about sixty or seventy miles east and north from here .**
谁 军队 是 关于 六十 或者 七十 英里 东方 和 北 从 这里 .

他们的军队位于这里以东偏北约六十或七十英里处。

[ai] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] [fɔːs] ,
**I was captured by the British and made to join their force ,**
我 曾是 捕获 经过 这 英国 和 制成 到 加入 他们的 力量 ,

我被英国人俘虏，被迫加入他们的军队。

[bʌt; bət] [dɪd] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]
**but did so with the intention of making my escape at the earliest possible**
但 做过 所以 和 这 意图 的 制作 我的 逃脱 在 这 最早 可能的
['məʊmənt] . ”
**moment . ”**
片刻 . ”

但我这样做是为了尽快逃脱。

“ [wel] ,
**“ Well ,**
” 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**it is lucky for us that you brought us the news of the coming of the**
它 是 幸运的 为了 我们 那 你 带来 我们 这 消息 的 这 未来 的 这
['redkəʊt] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] . ”
**redcoats just when you did . ”**
红衣军 只是 什么时候 你 做过 . ”

幸亏你及时把英军到来的消息告诉我们。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] ['dɪstəns] [naʊ] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setləz] .
**“ They are almost within rifle - shot distance now , ” said one of the settlers .**
” 他们 是 几乎 之内 步枪 - 射击 距离 现在 , ” 说 一 的 这 定居者 .

“他们现在几乎已经进入步枪射击范围了，”一位定居者说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

| “ | All | right | , | ” | replied | the | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 正确的 | , | ” | 回复 | 这 | 领导者 | . |

“好的，”领队回答道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

| “ | Keep | your | eyes | on | them | , | and | as | soon | as | they | are | within | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保持 | 你的 | 眼睛 | 在 | 他们 | , | 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 之内 | 范围 | , |

[bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ] .

| begin | firing | . |
|---|---|---|
| 开始 | 射击 | . |

“盯紧他们，一旦他们进入射程，就开始射击。”

[teɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [ʃɒt] [tel] .

| Take | aim | , | and | make | every | shot | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 目的 | , | 和 | 制作 | 每一个 | 射击 | 告诉 | . |

瞄准目标，让每一枪都发挥作用。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] ,

| ” | A | few | moments | later | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 很少 | 时刻 | 之后 | , |

片刻之后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪflz] [tuː; tə]

| the | British | soldiers | were | close | enough | for | the | bullets | from | the | rifles | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 士兵 | 是 | 关闭 | 足够的 | 为了 | 这 | 子弹 | 从 | 这 | 步枪 | 到 |

[riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

| reach | them | , |
|---|---|---|
| 抵达 | 他们 | , |

英国士兵距离很近，步枪子弹能够击中他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] .

| and | the | settlers | began | firing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 定居者 | 开始 | 射击 | . |

于是，定居者们开始开火。

[ jel ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] .

| Yells | of | anger | went | up | from | the | lips | of | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | 的 | 愤怒 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 嘴唇 | 的 | 这 | 红衣军 | . |

红衫军士兵们发出愤怒的叫喊声。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[frendz] [ɪn] [niːd]

| Friends | in | Need |
|---|---|---|
| 朋友们 | 在 | 需要 |

患难之交

[dɪk] [deə(r)][ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['nɪərə(r)] [dɛθs] [dɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

| Dick | Dare | and | Ben | Foster | were | never | nearer | death's | door | than | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 和 | 本 | 促进 | 是 | 绝不 | 更近 | 死亡人数 | 门 | 比 | 在 | 这 |

['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

| moment | when | the | flames | of | the | fires | built | around | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 什么时候 | 这 | 火焰 | 的 | 这 | 火灾 | 建造 | 大约 | 他们 | , |

迪克·戴尔和本·福斯特从未像此刻这般濒临死亡，当时大火在他们周围熊熊燃烧。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [taɪd][tuː; tə] [triːz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [skɔːtʃ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

| as | they | stood | tied | to | trees | , | began | to | scorch | their | clothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 站立 | 系 | 到 | 树木 | , | 开始 | 到 | 烧焦 | 他们的 | 衣服 | . |

他们被绑在树上，开始焚烧自己的衣服。

[bəuθ] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [breɪv] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] ['biːɪŋ]

| Both | youths | were | very | brave | , | but | there | was | something | so | terrible | about | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 青年 | 是 | 非常 | 勇敢的 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 某物 | 所以 | 糟糕的 | 关于 | 存在 |

[bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] ,

| burned | at | the | stake | , |
|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | 在 | 这 | 赌注 | , |

这两个年轻人都很勇敢，但是被绑在火刑柱上烧死实在太可怕了。

[ðæt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [tʊk] [həʊld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

| that | a | feeling | of | horror | took | hold | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 感觉 | 的 | 恐怖 | 采取 | 抓住 | 之上 | 他们 | . |

一种恐惧感攫住了他们。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [naʊ] [liːpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ]

| The | Indians | now | leaped | to | their | feet | and | began | jumping | about | , | and | uttering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 现在 | 跳跃 | 到 | 他们的 | 脚 | 和 | 开始 | 跳 | 关于 | , | 和 | 发出声音 |

[kraɪz] ,

| cries | , |
|---|---|
| 哭泣 | , |

印第安人随即跳了起来，开始蹦蹦跳跳，大声叫喊。

['evɪdəntli] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

| evidently | of | enjoyment | at | the | spectacle | that | they | were | about | to | witness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 的 | 享受 | 在 | 这 | 奇观 | 那 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 证人 | . |

显然，他们对即将目睹的景象感到十分兴奋。

[ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Then | , | just | as | the | flames | were | about | to | begin | burning | the | clothing | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 只是 | 作为 | 这 | 火焰 | 是 | 关于 | 到 | 开始 | 燃烧 | 这 | 衣服 | 的 | 这 |

[juːðz] ,

| youths | , |
|---|---|
| 青年 | , |

就在火焰即将烧毁年轻人的衣服时，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ['luːs(ə)n] ,

| they | felt | the | ropes | that | bound | them | to | the | trees | loosen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 这 | 绳索 | 那 | 边界 | 他们 | 到 | 这 | 树木 | 松开 | , |

他们感到将他们绑在树上的绳索松开了，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] : “ [wen] [aɪ] [seɪ] , - [naʊ] ,

| and | to | the | ears | of | each | came | the | words | : | “ | When | I | say | , | ' | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 耳朵 | 的 | 每个 | 来了 | 这 | 字 | : | “ | 什么时候 | 我 | 说 | , | - | 现在 | , |

于是，每个人都听到了这样的话：“当我说，‘现在，

- [liːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

| ' | leap | away | from | the | tree | and | run | for | your | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 飞跃 | 离开 | 从 | 这 | 树 | 和 | 跑步 | 为了 | 你的 | 生活 | . |

“从树上跳下来，拼命逃命。”

” [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːðz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz]

| ” | The | voices | were | strange | to | the | youths | , | but | they | realized | that | the | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 声音 | 是 | 奇怪的 | 到 | 这 | 青年 | , | 但 | 他们 | 已实现 | 那 | 这 | 字 |

[wɜː(r); wə(r)] [ 'ʌtə ] [baɪ] [frendz] ,

| were | uttered | by | friends | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 说出 | 经过 | 朋友们 | , |

“这些声音对年轻人来说很陌生，但他们意识到这些话是朋友们说的。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'plaɪd] , ['kɔːʃəsli] :

| and | each | replied | , | cautiously | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 回复 | , | 谨慎地 | : |

两人都谨慎地回答道：

" [ɔːl] [raɪt] .
**" All right .**
" 全部 正确的 .

"好的。

" [smәʊk] [wɒz; wәz] ['gәʊɪŋ] [ʌp] [frɒm; frәm] [ðә; ði] ['faɪәrz] ,
**" Smoke was going up from the fires ,**
" 抽烟 曾是 去 向上 从 这 火灾 ,

"火势正猛烈升起浓烟，"

[ænd; әnd] [wen] [ðeә(r)] [keɪm] [ә; eɪ] ['mәʊmәnt] [ðæt] [ә; eɪ] [θɪk] [ʃiːt] [ɒv; әv] [smәʊk] [leɪ] [fɔː(r); fә(r)] [ә; eɪ]
**and when there came a moment that a thick sheet of smoke lay for a**
和 什么时候 那里 来了 一个 片刻 那 一个 厚的 床单 的 抽烟 躺 为了 一个
[fjuː] ['momәnts] [bɪ'twiːn] [ðә; ði] [juːðz] [ænd; әnd] [ðә; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,
**few moments between the youths and the redskins ,**
很少 时刻 之间 这 青年 和 这 红皮队 ,

当浓烟短暂地笼罩在年轻人和印第安人之间时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðә; ði] [wɜːd] , " [naʊ] !
**they heard the word , " Now !**
他们 听到 这 单词 , " 现在 !

他们听到了"现在！"这句话。

" [ðә; ði] [juːðz] ['æktɪd] ['ɪnstәntli] .
**" The youths acted instantly .**
" 这 青年 行动 即刻 .

"这些年轻人立即采取了行动。"

[ðeɪ] [liːpt] [aʊt] [frɒm; frәm] [ðә; ði] [mɪdst] [ɒv; әv] [ðә; ði] [paɪlz] [ɒv; әv] [wʊd] ,
**They leaped out from the midst of the piles of wood ,**
他们 跳跃 出去 从 这 中间 的 这 堆 的 木头 ,

他们从成堆的木头中跳了出来，

[ænd; әnd] [tɜːnd] [ænd; әnd] [ræn] [wɪð] [ðә; ði] ['swɪftnәs] [ɒv; әv] [ðә; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðә; ði] ['ɒpәzɪt] [dә'rekʃ(ә)nz]
**and turned and ran with the swiftness of the wind in the opposite directions**
和 转向 和 跑 和 这 速度 的 这 风 在 这 对面的 方向
[frɒm; frәm] [weә(r)] [ðә; ði] ['ɪndiәnz] [wɜː(r); wә(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; әnd] ['sɪŋɪŋ] .
**from where the Indians were dancing and singing .**
从 在哪里 这 印度人 是 跳舞 和 歌唱 .

然后转身迎着风的迅疾，朝着与印第安人载歌载舞的方向相反的方向奔去。

[ðen] [ðә; ði] [smәʊk] ['lɪftɪd] [ænd; әnd] [ðә; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; әv] [ðә; ði] ['veɪkәnt] [pә'zɪʃnz] [sәʊ]
**Then the smoke lifted and the redskins caught sight of the vacant positions so**
然后 这 抽烟 抬起 和 这 红皮队 捕捉 视线 的 这 空缺 职位 所以
['riːs(ә)ntli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðeә(r)] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] .
**recently occupied by their intended victims .**
最近 占领 经过 他们的 故意的 受害者 .

然后烟雾散去，红皮们看到了他们原本要猎杀的目标们刚刚占据的空位。

['ɪnstәntli] [ðeә(r)] ['sɪŋɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tә] [waɪld] [ jel ] [ɒv; әv] [reɪdʒ] [ænd; әnd] ['ʃægrɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ]
**Instantly their singing changed to wild yells of rage and chagrin , followed by**
即刻 他们的 歌唱 已更改 到 荒野 喊叫 的 愤怒 和 懊恼 , 随后 经过
[wɔː(r)] - [wʊps] ,
**war - whoops ,**
战争 - 哎呀 ,

他们的歌声瞬间变成了愤怒和懊恼的嚎叫，随后是战斗的呐喊。

[ænd; әnd] [ðen] [ðә; ði] [breɪvz] [dæʃt] [ɪn] [ә'mʌŋ] [ðә; ði] [triːz] , [ɪn] [pә'sjuːt] [ɒv; әv] [ðә; ði] ['fjʊdʒәtɪv] .
**and then the braves dashed in among the trees , in pursuit of the fugitives .**
和 然后 这 勇士们 虚线 在 之中 这 树木 , 在 追逐 的 这 逃犯 .

然后，勇士们冲进树林，追赶逃犯。

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɹ'ɛskjuːəz] .

| Dick | and | Tom | did | not | see | anything | of | their | rescuers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 汤姆 | 做过 | 不是 | 看 | 任何事物 | 的 | 他们的 | 救援人员 | . |

迪克和汤姆什么也没看到救他们的人。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

| In | fact | , | it | was | so | dark | , | in | the | midst | of | the | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 它 | 曾是 | 所以 | 黑暗的 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 木材 | , |

事实上，树林深处非常黑暗。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

| now | that | they | were | away | from | the | light | of | the | fires | , | that | they | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 他们 | 是 | 离开 | 从 | 这 | 光 | 的 | 这 | 火灾 | , | 那 | 他们 | 可以 | 不是 |

[siː] ['eniθɪŋ] ,

| see | anything | , |
|---|---|---|
| 看 | 任何事物 | , |

现在他们远离了火光，什么也看不见了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət]['rændəm] .

| and | they | had | to | run | at | random | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到 | 跑步 | 在 | 随机的 | . |

他们必须随机跑步。

[ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] , [ðeɪ] [ræn] [ə'genst] [triːz] , [θruː] [klʌmps] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld]

| In | so | doing | , | they | ran | against | trees | , | through | clumps | of | bushes | , | and | stumbled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 正在做 | , | 他们 | 跑 | 反对 | 树木 | , | 通过 | 团块 | 的 | 灌木丛 | , | 和 | 踉跄 |

['əʊvə(r)] ['fɔːlən] [triːz] ,

| over | fallen | trees | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 倒下 | 树木 | , |

他们这样做时，撞到了树木，穿过了灌木丛，还被倒下的树木绊倒了。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] ['hedweɪ] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

| but | managed | to | make | pretty | good | headway | , | even | under | such | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 管理 | 到 | 制作 | 漂亮的 | 好的 | 进展 | , | 甚至 | 在下面 | 这样的 | 情况 | . |

但即便在这种情况下，也取得了相当不错的进展。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ][ðə; ði][waɪld] [ jel ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| And | they | were | urged | on | by | the | wild | yells | of | the | pursuing | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 敦促 | 在 | 经过 | 这 | 荒野 | 喊叫 | 的 | 这 | 追求 | 红皮队 | , |

他们还受到追击的印第安人疯狂叫喊声的鼓舞。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] [reɪdʒ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tendɪd]

| who | were | wild | with | rage | because | of | the | inexplicable | escape | of | their | intended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 荒野 | 和 | 愤怒 | 因为 | 的 | 这 | 无法解释的 | 逃脱 | 的 | 他们的 | 故意的 |

['vɪktɪms] .

| victims | . |
|---|---|
| 受害者 | . |

他们因目标人物莫名其妙地逃脱而怒不可遏。

[ðə; ði] [juːðz] [kept] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['rekləsli] ['ɒnwəd] .

| The | youths | kept | together | , | and | plunged | recklessly | onward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青年 | 保留 | 一起 | , | 和 | 暴跌 | 鲁莽地 | 向前 | . |

青年们团结一致，义无反顾地向前冲去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

| They | were | determined | to | escape | , | if | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 决定 | 到 | 逃脱 | , | 如果 | 可能的 | , |

他们决心尽可能逃脱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ ˌriː'kæptʃə ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

| for | they | realized | that | to | be | recaptured | would | be | to | be | again | fastened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 已实现 | 那 | 到 | 是 | 重新捕获 | 会 | 是 | 到 | 是 | 再次 | 系紧 | 到 |

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .

| the | trees | and | burned | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 和 | 烧伤 | 到 | 死亡 | . |

因为他们意识到，如果再次被抓获，就会再次被绑在树上活活烧死。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [sə'raʊndɪd] , [nekst] [taɪm] , ['laɪkli] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent]

| The | Indians | would | keep | them | surrounded | , | next | time | , | likely | , | and | thus | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 会 | 保持 | 他们 | 包围 | , | 下一个 | 时间 | , | 可能 | , | 和 | 因此 | 防止 |

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'gen] .

| them | from | escaping | again | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 从 | 逃脱 | 再次 | . |

下次，印第安人很可能会将他们包围起来，从而阻止他们再次逃脱。

[ɒn] [ðə; ði] [tuː] [juːðz] [dæʃt] , [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [felt]

| On | the | two | youths | dashed | , | through | the | underbrush | , | and | suddenly | Dick | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 二 | 青年 | 虚线 | , | 通过 | 这 | 草丛 | , | 和 | 突然 | 迪克 | 毛毡 |

['emptinəs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| emptiness | beneath | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|
| 空虚 | 下面 | 他的 | 脚 | , |

两个年轻人飞奔着穿过灌木丛，突然，迪克感到脚下空荡荡的。

[ænd; ənd] [went] ['plʌndʒɪŋ] ['daʊnwəd] , [ə'laɪtɪŋ] [ɒn] [hɑːd] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] , [hɪz; ɪz] [hed]

| and | went | plunging | downward | , | alighting | on | hard | ground | with | a | thump | , | his | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 骤降 | 向下 | , | 下车 | 在 | 难的 | 地面 | 和 | 一个 | 扑通 | , | 他的 | 头 |

[strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] ,

| struck | something | hard | , |
|---|---|---|---|
| 击 | 某物 | 难的 | , |

然后他猛地向下坠落，重重地摔在坚硬的地面上，头部撞到了硬物。

['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['mitɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

| causing | him | to | see | a | lot | of | stars | and | flashing | meteors | , | and | then | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 他 | 到 | 看 | 一个 | 很多 | 的 | 明星 | 和 | 闪烁 | 流星 | , | 和 | 然后 | 他 |

[njuː] ['nʌθɪŋ] .

| knew | nothing | . |
|---|---|---|
| 知道 | 没有什么 | . |

这让他看到了许多星星和闪烁的流星，然后他就什么都不知道了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] ['sensləs] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] .

| He | had | been | knocked | senseless | by | the | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 敲门 | 无意义的 | 经过 | 这 | 落下 | . |

他被摔得昏迷不醒。

[ben] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] , [dɪd] [nɒt] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

| Ben | , | running | swiftly | , | did | not | miss | his | comrade | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | , | 跑步 | 迅速地 | , | 做过 | 不是 | 错过 | 他的 | 同志 | 在 | 一次 | , |

本飞奔而来，并没有立刻错过他的同伴。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [pə'hæps] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] ,

| but | when | he | had | gone | perhaps | fifty | or | seventy | - | five | yards | farther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 也许 | 五十 | 或者 | 七十 | - | 五 | 码 | 更远 | , |

但当他又走了大约五十或七十五码后，

[ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [dɪk] ['rʌnɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] , [hiː; hi] [stɒpt] ,

| and | no | sound | of | Dick | running | near | him | came | to | his | hearing | , | he | stopped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 声音 | 的 | 迪克 | 跑步 | 靠近 | 他 | 来了 | 到 | 他的 | 听力 | , | 他 | 停止 | , |

他没有听到迪克在他附近奔跑的声音，便停了下来。

['lɪsnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [aʊt] , ['kɔːʃəsli] :

| listened | a | few | moments | , | and | then | called | out | , | cautiously | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听着 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 和 | 然后 | 称为 | 出去 | , | 谨慎地 | : |

他听了一会儿，然后小心翼翼地喊道：

" [dɪk] !

| " | Dick | ! |
|---|---|---|
| " | 迪克 | ! |

“迪克！

[əʊ] , [dɪk] !

| Oh | , | Dick | ! |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 迪克 | ! |

哦，迪克！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

| Where | are | you | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 你 | ? |

你在哪里?

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['ɪndiənz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] ,

| " | The | sound | of | the | shouting | of | the | pursuing | Indians | came | to | his | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 声音 | 的 | 这 | 喊叫 | 的 | 这 | 追求 | 印度人 | 来了 | 到 | 他的 | 听力 | , |

他听到了追赶的印第安人的喊叫声。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)]['eni][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [dɪk] .

| but | although | he | listened | intently | , | he | did | not | hear | any | reply | from | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 他 | 听着 | 专注地 | , | 他 | 做过 | 不是 | 听到 | 任何 | 回复 | 从 | 迪克 | . |

但他虽然认真地听着，却没有听到迪克的任何回答。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?

| " | Where | can | he | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 能 | 他 | 是 | ? |

“他会在哪里？”

" [ben] [m'ɜːməd] , ['æŋkʃəsli] .

| " | Ben | murmured | , | anxiously | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 本 | 低声说道 | , | 焦虑地 | . |

“本焦急地低声说道。”

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ?

| " | Can | anything | have | happened | to | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 任何事物 | 有 | 发生 | 到 | 他 | ? |

“他是不是出了什么事？”

" [ben] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['məʊmənt] , [kɔːld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] , [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni]

| " | Ben | stood | there | a | brief | moment | , | called | again | , | and | then | , | not | receiving | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 本 | 站立 | 那里 | 一个 | 简短的 | 片刻 | , | 称为 | 再次 | , | 和 | 然后 | , | 不是 | 接收 | 任何 |

[rɪ'spɒns] ,

| response | , |
|---|---|
| 回复 | , |

本站在那里片刻，又喊了一声，但没有得到回应。

[hiː; hi][set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] , [ænd; ənd]

| he | set | out | through | the | forest | as | fast | as | his | legs | could | carry | him | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 出去 | 通过 | 这 | 森林 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他的 | 腿 | 可以 | 携带 | 他 | , | 和 |

[ðæt] ,

| that | , |
|---|---|
| 那 | , |

他迈着最快的步伐穿过森林，就这样，

[wɪð] [ə; eɪ] [pə'sjuːɪŋ] [fəʊ] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wɒz; wəz] ['prɪti] [fɑːst] .

| with | a | pursuing | foe | of | savages | determined | upon | his | life | , | was | pretty | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 追求 | 敌人 | 的 | 野蛮人 | 决定 | 之上 | 他的 | 生活 | , | 曾是 | 漂亮的 | 快速地 | . |

被一群决心取他性命的野蛮敌人追赶，他跑得还算快。

[hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [həʊp] [wɒz; wəz] , [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ 'heisən ] ['ɒnwəd] ,

| His | idea | and | hope | was | , | that | Dick | was | still | hastening | onward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 主意 | 和 | 希望 | 曾是 | , | 那 | 迪克 | 曾是 | 仍然 | 加速 | 向前 | , |

他的想法和希望是，迪克仍在加快前进的步伐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɹ'ɛdskɪnz] .

| and | that | he | would | escape | from | the | disappointed | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 会 | 逃脱 | 从 | 这 | 失望的 | 红皮队 | . |

他会逃离失望的红皮队。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['sensləs] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['hʌntəz] ,

| And | Dick | was | lying | senseless | in | a | pit | that | had | been | made | by | hunters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪克 | 曾是 | 说谎 | 无意义的 | 在 | 一个 | 坑 | 那 | 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 猎人 | , |

迪克昏迷不醒地躺在猎人挖的坑里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [skɪnz] .

| for | the | purpose | of | trapping | wild | animals | , | for | food | and | skins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 诱捕 | 荒野 | 动物 | , | 为了 | 食物 | 和 | 皮肤 | . |

目的是为了捕捉野生动物，获取食物和皮毛。

[wen] [dɪk] [ ri'gein, riː- ] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [wɒt]

| When | Dick | regained | consciousness | , | he | could | not | think | for | a | few | moments | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 迪克 | 恢复 | 意识 | , | 他 | 可以 | 不是 | 思考 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | 什么 |

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

| had | happened | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 发生 | 到 | 他 | . |

迪克恢复意识后，有好一会儿都想不明白自己身上发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

| Then | he | remembered | being | tied | to | the | trees | in | the | Indian | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 记得 | 存在 | 系 | 到 | 这 | 树木 | 在 | 这 | 印度 | 村庄 | , |

然后他想起了自己被绑在印度村庄的树上。

[wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [biːn] [friːd] [baɪ] ['sʌmbədi] ,

| with | the | fire | burning | about | him | , | remembered | having | been | freed | by | somebody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 火 | 燃烧 | 关于 | 他 | , | 记得 | 拥有 | 到过 | 自由 | 经过 | 某人 | , |

周围烈火熊熊，他想起自己曾被某人解救过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [θruː] [ðə; ði]

| and | that | he | and | Ben | had | been | running | for | their | lives | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 和 | 本 | 有 | 到过 | 跑步 | 为了 | 他们的 | 生活 | 通过 | 这 |

['ʌndəbrʌʃ] ,

| underbrush | , |
|---|---|
| 草丛 | , |

他和本当时正拼命穿过灌木丛逃命。

[pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

| pursued | by | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|
| 追击 | 经过 | 这 | 印度人 | , |

被印第安人追赶，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ðæt]

| when | he | had | taken | a | tumble | and | had | got | a | bump | on | the | head | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已采取 | 一个 | 翻滚 | 和 | 有 | 得到 | 一个 | 撞 | 在 | 这 | 头 | 那 |

[hæd; həd] ['rendəd] [hɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] ,

| had | rendered | him | insensible | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 渲染 | 他 | 麻木不仁 | , |

他摔了一跤，头部撞到了一块大石头，昏迷不醒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] : [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?

| and | the | question | now | was | : | Where | was | he | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 问题 | 现在 | 曾是 | : | 在哪里 | 曾是 | 他 | ? |

现在的问题是：他在哪里?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] : [weə(r)] [wɒz; wəz][ben] ?

| And | then | the | thought | came | to | him | : | Where | was | Ben | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 想法 | 来了 | 到 | 他 | : | 在哪里 | 曾是 | 本 | ? |

然后他突然想到：本在哪里?

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [bɛnz] ['prez(ə)ns] ,

| He | listened | intently | , | but | heard | no | sound | to | indicate | Ben's | presence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 专注地 | , | 但 | 听到 | 不 | 声音 | 到 | 表明 | 本的 | 在场 | , |

他仔细聆听，但没有听到任何表明本在场的声音。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ði] [ jel ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

| nor | did | he | hear | the | yells | of | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 听到 | 这 | 喊叫 | 的 | 这 | 印度人 | . |

他也听不到印第安人的喊叫声。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][sʌm; səm]

| He | judged | , | from | this | , | that | he | had | been | in | his | present | situation | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 评判 | , | 从 | 这 | , | 那 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 他的 | 展示 | 情况 | 一些 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

由此他判断，自己已经处于目前的这种状态一段时间了。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [felt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

| He | rose | to | a | sitting | posture | , | and | reached | out | and | felt | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 玫瑰 | 到 | 一个 | 坐着 | 姿势 | , | 和 | 达到 | 出去 | 和 | 毛毡 | 大约 | 他 | . |

他起身坐好，伸手摸索着周围。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

| He | made | out | what | seemed | to | be | a | solid | wall | of | earth | , | at | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 出去 | 什么 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 坚硬的 | 墙 | 的 | 地球 | , | 在 | 他的 | 后退 | . |

他看到身后似乎有一堵坚实的土墙。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['ʌpwəd] ,

| Then | he | rose | to | his | feet | , | and | reached | upward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 玫瑰 | 到 | 他的 | 脚 | , | 和 | 达到 | 向上 | , |

然后他站起身来，向上伸手，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

| trying | to | stretch | to | the | top | of | the | wall | , | but | could | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 拉紧 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | , | 但 | 可以 | 不是 | . |

他试图够到墙顶，但没能做到。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , ['fiːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [fɔː(r); fə(r)]

| Then | he | started | to | make | his | way | along | the | wall | , | feeling | with | his | hand | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 到 | 制作 | 他的 | 方式 | 沿着 | 这 | 墙 | , | 感觉 | 和 | 他的 | 手 | , | 为了 |

['gaɪd(ə)ns] ,

| guidance | , |
|---|---|
| 指导 | , |

然后他开始沿着墙壁摸索前进，用手寻找方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['əʊnli][faɪv][ɔː(r)][sɪks][steps] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

| and | he | had | taken | only | five | or | six | steps | when | he | heard | a | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 已采取 | 仅有的 | 五 | 或者 | 六 | 步骤 | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 | 低的 | , |

他刚走了五六步，就听到一声低沉的

['menəsɪŋ] [graʊl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

| menacing | growl | right | in | front | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 咆哮 | 正确的 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

他面前传来一声令人胆寒的低吼。

[dɪk] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'hed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

| Dick | paused | and | gazed | ahead | , | trying | to | penetrate | the | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 暂停 | 和 | 凝视 | 前方 | , | 尝试 | 到 | 穿透 | 这 | 黑暗 | , |

迪克停下脚步，凝视前方，试图看清黑暗。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [tuː] ['gliːmɪŋ] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]

| and | then | he | saw | what | looked | like | two | gleaming | balls | of | fire | , | and | then | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 锯 | 什么 | 看起来 | 喜欢 | 二 | 闪闪发光 | 球 | 的 | 火 | , | 和 | 然后 | 作为 |

[ə'nʌðə(r)] [ləʊ] ,

| another | low | , |
|---|---|---|
| 其他 | 低的 | , |

然后他看到两个闪闪发光的火球，接着又低沉地，

[fɪəs] [graʊl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] ,

| fierce | growl | came | to | his | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶猛的 | 咆哮 | 来了 | 到 | 他的 | 听力 | , |

他听到一声凶狠的咆哮，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] - - [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

| he | realized | the | truth | - | - | that | he | was | confronted | by | a | wild | animal | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 这 | 真相 | - | - | 那 | 他 | 曾是 | 面对 | 经过 | 一个 | 荒野 | 动物 | 的 | 一些 |

[kaɪnd] ,

| kind | , |
|---|---|
| 种类 | , |

他意识到真相——他面对的是某种野生动物。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊl] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] ['laɪkli]

| and | from | the | sound | of | the | growl | he | judged | that | the | animal | was | likely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 咆哮 | 他 | 评判 | 那 | 这 | 动物 | 曾是 | 可能 |

[ə; eɪ] ['pænθə(r)] .

| a | panther | . |
|---|---|---|
| 一个 | 豹 | . |

从咆哮声判断，这动物很可能是一只美洲豹。

[dɪk] [hæd; həd] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] ,

| Dick | had | had | considerable | experience | in | hunting | and | trapping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 有 | 有 | 大量 | 经验 | 在 | 打猎 | 和 | 诱捕 | , |

迪克在狩猎和诱捕方面经验丰富。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [pɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] [waɪld]

| and | knew | that | pits | were | often | dug | for | the | purpose | of | trapping | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 那 | 坑 | 是 | 经常 | 挖 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 诱捕 | 荒野 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

而且他知道人们经常挖坑是为了捕捉野生动物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [pɪts] ,

| and | he | guessed | that | he | was | in | one | of | those | old | pits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 猜对了 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 一 | 的 | 那些 | 老的 | 坑 | , |

他猜测自己身处其中一个废弃的矿井中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] [ɔː(r)] ['pænθə(r)] !

| and | that | he | had | for | a | companion | a | wildcat | or | panther | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 为了 | 一个 | 伴侣 | 一个 | 野猫 | 或者 | 豹 | ! |

而且他还养了一只野猫或豹子作伴！

[dɪk] [deə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .

| **Dick** | **Dare** | **realized** | **that** | **his** | **situation** | **was** | **indeed** | **a** | **dangerous** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 已实现 | 那 | 他的 | 情况 | 曾是 | 的确 | 一个 | 危险的 | 一 | . |

迪克·戴尔意识到自己处境确实很危险。

[truː] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

| **True** | **,** | **he** | **had** | **the** | **use** | **of** | **his** | **hands** | **and** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 他 | 有 | 这 | 使用 | 的 | 他的 | 双手 | 和 | 脚 | , |

没错，他的手脚都能活动。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] [ə'genst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['wepənz] [ɒv; əv] ['eni]

| **but** | **what** | **could** | **he** | **hope** | **to** | **do** | **against** | **the** | **animal** | **without** | **weapons** | **of** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 可以 | 他 | 希望 | 到 | 做 | 反对 | 这 | 动物 | 没有 | 武器 | 的 | 任何 |

[kaɪnd] ?

| **kind** | **?** |
|---|---|
| 种类 | ? |

但是，在没有任何武器的情况下，他能对付这种动物吗?

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['despərət] ,

| **He** | **felt** | **that** | **his** | **danger** | **was** | **great** | **,** | **that** | **his** | **situation** | **was** | **indeed** | **desperate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 他的 | 危险 | 曾是 | 伟大的 | , | 那 | 他的 | 情况 | 曾是 | 的确 | 绝望的 | , |

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

| **and** | **he** | **stood** | **there** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 站立 | 那里 | , |

他感到自己身处险境，处境十分绝望，于是他站在那里。

['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

| **almost** | **frozen** | **to** | **the** | **spot** | **,** | **trying** | **his** | **best** | **to** | **think** | **what** | **he** | **should** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 冷冻 | 到 | 这 | 点 | , | 尝试 | 他的 | 最好的 | 到 | 思考 | 什么 | 他 | 应该 | 做 | . |

他几乎僵在了原地，竭力思考自己应该怎么办。

['truːli] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [wʌn]['deɪndʒə(r)][bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

| **Truly** | **he** | **had** | **fled** | **one** | **danger** | **but** | **to** | **encounter** | **another** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 他 | 有 | 逃亡 | 一 | 危险 | 但 | 到 | 遇到 | 其他 | . |

他真是躲过了一个危险，却又遭遇了另一个危险。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

| **“** | **From** | **the** | **frying** | **pan** | **into** | **the** | **fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 从 | 这 | 煎炸 | 平底锅 | 进入 | 这 | 火 | . |

“刚出狼窝又入虎穴。”

” [ə'gen] [ðə; ði] [ləʊ] , [bʌt; bət] [fɪəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [graʊl] [keɪm] [tuː; tə] [dɪks] [ɪəz] .

| **”** | **Again** | **the** | **low** | **,** | **but** | **fierce** | **and** | **threatening** | **growl** | **came** | **to** | **Dick's** | **ears** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 再次 | 这 | 低的 | , | 但 | 凶猛的 | 和 | 威胁 | 咆哮 | 来了 | 到 | 迪克的 | 耳朵 | . |

“迪克的耳朵里再次传来低沉但凶猛而充满威胁的咆哮声。”

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

| **CHAPTER** | **XV** |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l]

| **Preparing** | **for** | **Trouble** |
|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 麻烦 |

未雨绸缪

[tɒm] [deə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['redkəʊt] ,

| **Tom** | **Dare** | **and** | **the** | **settlers** | **managed** | **to** | **hold** | **their** | **own** | **against** | **the** | **redcoats** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 敢 | 和 | 这 | 定居者 | 管理 | 到 | 抓住 | 他们的 | 自己的 | 反对 | 这 | 红衣军 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ,

| **and** | **the** | **latter** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | , |

汤姆·戴尔和定居者们设法抵挡住了英军的进攻，而后者.....

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'tempts] [æt; ət] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['ʃeltərɪŋ] [ðə; ði]

| after | two | or | three | attempts | at | forcing | their | way | into | the | houses | sheltering | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 或者 | 三 | 尝试 | 在 | 强制 | 他们的 | 方式 | 进入 | 这 | 房屋 | 庇护所 | 这 |

['mɑːksmən] ,

| marksmen | , |
|---|---|
| 神射手 | , |

在两三次试图强行闯入藏匿狙击手的房屋之后，

[rɪ'triːtɪd] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

| retreated | about | half | a | mile | and | evidently | held | a | council | , | for | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撤退 | 关于 | 一半 | 一个 | 英里 | 和 | 显然 | 握住 | 一个 | 理事会 | , | 为了 | 他们 |

[ dʒes'tikjuleit ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

| gesticulated | quite | a | good | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 做手势 | 相当 | 一个 | 好的 | 交易 | . |

他们后退了大约半英里，显然是举行了一次会议，因为他们做了很多手势。

[ðen] [ðə; ði] ['setləz] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ 'heisən ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]

| Then | the | settlers | saw | one | of | the | soldiers | take | his | leave | , | hastening | down | the | valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 定居者 | 锯 | 一 | 的 | 这 | 士兵 | 拿 | 他的 | 离开 | , | 加速 | 向下 | 这 | 谷 |

,

| , |
|---|
| , |

随后，定居者们看到一名士兵告别，匆匆沿着山谷向下走去。

[ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] [ɪk'skleɪmd] :

| and | Tom | Dare | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 敢 | 惊呼 | : |

汤姆·戴尔惊呼道：

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ['ɑːftə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] . ”

| “ | He's | going | back | to | the | fort | after | reinforcements | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 堡 | 后 | 增援部队 | . | ” |

“增援部队到来后，他将返回要塞。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɪks] ,

| “ | Do | you | think | so | ? | ” | asked | Mr | . | Hicks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 思考 | 所以 | ? | ” | 问 | 先生 | . | 希克斯 | , |

“你这么认为吗？”希克斯先生问道。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

| the | man | who | was | looked | upon | as | being | the | leader | at | the | settlement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 曾是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 存在 | 这 | 领导者 | 在 | 这 | 沉降 | . |

在定居点里，他被视为领导者。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

| “ | Yes | , | that | is | what | he | is | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 那 | 是 | 什么 | 他 | 是 | 去 | 到 | 做 | . |

“是的，他打算这么做。”

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [fɔːs] ,

| They | know | that | they | can't | capture | the | settlement | with | their | present | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 他们 | 不能 | 捕获 | 这 | 沉降 | 和 | 他们的 | 展示 | 力量 | , |

他们知道以目前的兵力无法攻占该定居点。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['sevrəl] ,

| and | as | we | have | killed | one | or | two | of | them | and | wounded | several | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我们 | 有 | 被杀 | 一 | 或者 | 二 | 的 | 他们 | 和 | 受伤 | 一些 | , |

我们已经击毙了一两个人，并击伤了几个人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . ”

| they | are | determined | to | capture | the | settlement | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 决定 | 到 | 捕获 | 这 | 沉降 | . | ” |

他们决心占领这片定居点。

“ [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːs] , [ai]
**“ Well , they will be able to do so , if they have a strong enough force , I**
” 出色地 , 他们 将要 是 有能力的 到 做 所以 , 如果 他们 有 一个 强的 足够的 力量 , 我
[ges] . ”
**guess . ”**
猜测 . ”

“嗯，我想，如果他们兵力足够强大，他们就能做到。”

“ [jes] .
**“ Yes .**
” 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] ['səʊldʒəz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
**And that fellow will bring enough soldiers so that they will have no trouble in**
和 那 同伴 将要 带来 足够的 士兵 所以 那 他们 将要 有 不 麻烦 在
['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
**getting the best of you .**
获得 这 最好的 的 你 .

那个人会带上足够的士兵，轻而易举地就能打败你。

” [ðə; ði] ['setləz] [lʊkt] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
**” The settlers looked sober and thoughtful .**
” 这 定居者 看起来 清醒 和 周到 .

“定居者们看起来神情严肃，若有所思。”

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] , [səʊ][fɑː(r)] ,
**They realized that while they had gotten the better of the affair , so far ,**
他们 已实现 那 尽管 他们 有 获得 这 更好的 的 这 事务 , 所以 远的 ,

他们意识到，虽然到目前为止他们在这件事上占了上风，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ə'genst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] .
**they would not be able to hold their own against overwhelming odds .**
他们 会 不是 是 有能力的 到 抓住 他们的 自己的 反对 压倒 赔率 .

面对绝对劣势，他们根本无法自保。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , ['enihaʊ] ? ” [ ri'mɑːk ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .
**“ What shall we do , anyhow ? ” remarked one of the settlers .**
” 什么 将 我们 做 , 无论如何 ? ” 评论 一 的 这 定居者 .

“我们到底该怎么办呢？”一位定居者说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [sed] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .
**“ I'll tell you what , ” said Tom , who had been doing considerable thinking .**
” 患病的 告诉 你 什么 , ” 说 汤姆 , WHO 有 到过 正在做 大量 思维 .

“我告诉你吧，”汤姆说道，他一直在认真思考。

“ [lets] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
**“ Let's take the offensive ,**
” 我们来吧 拿 这 进攻 ,

“让我们采取进攻策略，

[ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðəʊz] ['redkəʊt] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
**and go out and attack those redcoats and drive them out of the valley .**
和 去 出去 和 攻击 那些 红衣军 和 驾驶 他们 出去 的 这 谷 .
”
**”**
”

出去攻击那些红衫军，把他们赶出山谷。”

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [hɪks] .
**“ What good will that do ? ” asked Mr . Hicks .**
” 什么 好的 将要 那 做 ? ” 问 先生 . 希克斯 .

“这样做有什么好处呢？”希克斯先生问道。

“ [ðæt] ['səʊldʒə(r)]['jɒndə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] ,
“ That soldier yonder will return with a strong force ,
” 那 士兵 远处 将要 返回 和 一个 强的 力量 ,

“那边那个士兵会带着一支强大的军队回来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] . ”
and then we will have to retreat into the mountains . ”
和 然后 我们 将要 有 到 撤退 进入 这 山脉 . ”

然后我们就只能撤退到山里去了。

“ [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [tɒm] .
“ No , I think we can arrange a trap for them , ” said Tom .
” 不 , 我 思考 我们 能 安排 一个 陷阱 为了 他们 , ” 说 汤姆 .

“不，我想我们可以设个陷阱抓住他们，”汤姆说。

“ [haʊ] ? ” [wɪð] ['ɪntrəst] .
“ How ? ” with interest .
” 如何 ? ” 和 兴趣 .

“怎么做到的？”他饶有兴趣地问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'll tell you .
” 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] [ɪk'stendz; ek-][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'lɒŋ]
You know that the path leading into this valley extends for several miles along
你 知道 那 这 小路 领导 进入 这 谷 扩展 为了 一些 英里 沿着
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
the side of the mountain ,
这 边 的 这 山 ,

你知道通往这个山谷的小路沿着山腰延伸好几英里。

[wɪð] [ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'sent] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði]
with a steep descent on one side , and almost a perpendicular wall at the
和 一个 陡 下降 在 一 边 , 和 几乎 一个 垂直 墙 在 这
['ʌðə(r)] . ”
other . ”
其他 . ”

一边是陡峭的下坡，另一边几乎是垂直的墙。

“ [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] . ”
“ Yes , we know that . ”
” 是的 , 我们 知道 那 . ”

“是的，我们知道。”

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [mjuːzd] [tɒm] ,
“ So do I , ” mused Tom ,
” 所以 做 我 , ” 沉思 汤姆 ,

“我也是，”汤姆沉思道。

['rʌbɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sɔː(r)] [spɒts] [rɪ'zʌltənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɪ'sɪpɪtəs] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
rubbing some of the sore spots resultant from his precipitous departure
擦 一些 的 这 疮 地点 结果 从 他的 陡峭 离开
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['kɒmreɪdz] .
from his British comrades .
从 他的 英国 同志们 .

他揉搓着因仓促离开英国战友而造成的伤痛。

“ [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)][plæn] , [tɒm] . ”
“ Tell us your plan , Tom . ”
” 告诉 我们 你的 计划 , 汤姆 . ”

“汤姆，把你的计划告诉我们。”

“ [wel] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] [ðiːz] ['redkəʊt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [bæk] [ə'lɒŋ]

| “ | **Well** | **,** | **after** | **we** | **have** | **driven** | **these** | **redcoats** | **out** | **of** | **the** | **valley** | **and** | **back** | **along** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 后 | 我们 | 有 | 驱动 | 这些 | 红衣军 | 出去 | 的 | 这 | 谷 | 和 | 后退 | 沿着 |

[ðæt] [pɑːθ] ,

| **that** | **path** | **,** |
|---|---|---|
| 那 | 小路 | , |

“嗯，等我们把这些红衣士兵赶出山谷，沿着那条小路返回之后，

[wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] - [wɔːl] ,

| **we** | **will** | **climb** | **up** | **to** | **the** | **top** | **of** | **the** | **precipice** | **-** | **wall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 爬 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 悬崖 | - | 墙 | , |

我们将爬到悬崖顶上，

[ænd; ənd] [wɪl] ['gæðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɒks] [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz][ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm]

| **and** | **will** | **gather** | **a** | **large** | **number** | **of** | **rocks** | **of** | **good** | **size** | **and** | **place** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 收集 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 岩石 | 的 | 好的 | 尺寸 | 和 | 地方 | 他们 |

[raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

| **right** | **along** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **precipice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 悬崖 | . |

他们会收集大量大小合适的石头，并将它们放置在悬崖边缘。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [rəʊl][ðə; ði] [stəʊnz] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| **Then** | **when** | **the** | **redcoats** | **come** | **,** | **we** | **will** | **roll** | **the** | **stones** | **down** | **upon** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 什么时候 | 这 | 红衣军 | 来 | , | 我们 | 将要 | 卷 | 这 | 石头 | 向下 | 之上 | 他们 | . |

等红衣军来了，我们就把石头滚下来砸死他们。

” [ðə; ði] ['setləz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| ” | **The** | **settlers** | **looked** | **at** | **one** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 定居者 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | , |

定居者们面面相觑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

| **and** | **it** | **was** | **easy** | **to** | **see** | **that** | **they** | **thought** | **the** | **idea** | **a** | **good** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 看 | 那 | 他们 | 想法 | 这 | 主意 | 一个 | 好的 | 一 | . |

很容易看出，他们认为这个主意很好。

“ [ðæt] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪks] .

| “ | **That** | **will** | **likely** | **be** | **effective** | **,** | **”** | **said** | **Mr** | **.** | **Hicks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 将要 | 可能 | 是 | 有效的 | , | ” | 说 | 先生 | . | 希克斯 | . |

“这很可能会奏效，”希克斯先生说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːs] ,

| “ | **I** | **believe** | **that** | **we** | **can** | **put** | **a** | **stop** | **to** | **the** | **advance** | **of** | **any** | **force** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 相信 | 那 | 我们 | 能 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 这 | 进步 | 的 | 任何 | 力量 | , |

“我相信我们能够阻止任何势力的推进，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [strɒŋ] , [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .

| **no** | **matter** | **how** | **strong** | **,** | **in** | **that** | **manner** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 强的 | , | 在 | 那 | 方式 | . |

无论多么强大，都会以这种方式。

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , ['kiːpɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['redkəʊt] ,

| **We** | **can** | **move** | **along** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **precipice** | **,** | **keeping** | **above** | **the** | **redcoats** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 移动 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 悬崖 | , | 保持 | 多于 | 这 | 红衣军 | , |

我们可以沿着悬崖边缘移动，始终保持在红衣士兵上方。

[ænd; ənd] [kiːp] ['rəʊlɪŋ] [rɒks] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði]

| **and** | **keep** | **rolling** | **rocks** | **down** | **on** | **them** | **,** | **till** | **they** | **are** | **all** | **annihilated** | **or** | **take** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 滚动 | 岩石 | 向下 | 在 | 他们 | , | 直到 | 他们 | 是 | 全部 | 彻底消灭 | 或者 | 拿 | 这 |

[bæk] [træk] .

| **back** | **track** | **.** |
|---|---|---|
| 后退 | 追踪 | . |

不断地向他们滚石头，直到他们全部被消灭或被迫撤退。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] [ðeɪ] [θɔ:t] ['mɪstə(r)] . [hɪks] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

| " | The | others | said | they | thought | Mr | . | Hicks | was | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他的 | 说 | 他们 | 想法 | 先生 | . | 希克斯 | 曾是 | 正确的 | , |

其他人则表示他们认为希克斯先生是对的。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

| and | so | they | began | making | preparations | at | once | to | attack | the | redcoats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 开始 | 制作 | 准备工作 | 在 | 一次 | 到 | 攻击 | 这 | 红衣军 | . |

于是他们立即开始准备攻击英军。

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] ['pistlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

| They | loaded | their | rifles | and | as | many | pistols | as | they | could | find | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已加载 | 他们的 | 步枪 | 和 | 作为 | 许多 | 手枪 | 作为 | 他们 | 可以 | 寻找 | , |

他们给步枪和能找到的所有手枪都上了膛，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

| and | then | they | withdrew | from | the | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 退出 | 从 | 这 | 房屋 | , |

然后他们就从房子里撤了出来。

['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt]

| entered | the | woods | and | made | their | way | along | till | they | were | opposite | the | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 树林 | 和 | 制成 | 他们的 | 方式 | 沿着 | 直到 | 他们 | 是 | 对面的 | 这 | 观点 |

[weə(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] .

| where | the | redcoats | were | stationed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 红衣军 | 是 | 驻 | . |

他们进入树林，一路走到红衣军驻扎点的对面。

[ðen] [ðeɪ] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvəd] [wʊd] [lænd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt]

| Then | they | slipped | to | the | edge | of | the | covered | wood | land | and | suddenly | rushed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 滑倒了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 涵盖 | 木头 | 土地 | 和 | 突然 | 匆忙 |

[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

| out | upon | the | British | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 之上 | 这 | 英国 | 士兵 | , |

然后他们悄悄溜到林地边缘，突然向英国士兵发起冲锋。

['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

| firing | as | they | went | , | and | yelling | at | the | top | of | their | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 作为 | 他们 | 去 | , | 和 | 大喊 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他们的 | 声音 | . |

他们边走边开枪，大声喊叫。

[ðə; ði] ['redkəʊt] , ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]['terə(r)] ,

| The | redcoats | , | taken | by | surprise | , | were | seized | with | a | feeling | of | terror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红衣军 | , | 已采取 | 经过 | 惊喜 | , | 是 | 查获 | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 恐怖 | , |

英国士兵猝不及防，顿时惊恐万分。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði]

| and | sprang | to | their | feet | and | ran | toward | the | end | of | the | valley | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弹簧 | 到 | 他们的 | 脚 | 和 | 跑 | 朝向 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 谷 | 在 | 这 |

[tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spi:d] ,

| top | of | their | speed | , |
|---|---|---|---|---|
| 顶部 | 的 | 他们的 | 速度 | , |

他们跳起来，以最快的速度向山谷尽头跑去。

['li:vɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] ['səʊldʒəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] .

| leaving | two | or | three | seriously | wounded | soldiers | behind | them | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 二 | 或者 | 三 | 严重地 | 受伤 | 士兵 | 在后面 | 他们 | , | 然而 | . |

然而，他们却留下了两三名身负重伤的士兵。

[ðə; ði] ['setləz] [pə'sju:d] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['səʊldʒəz] ,

| The | settlers | pursued | the | fleeing | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 追击 | 这 | 逃离 | 士兵 | , |

定居者们追赶逃跑的士兵，

[ænd; ənd] [kept] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ]

| and | kept | after | them | till | they | left | the | valley | and | were | making | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 后 | 他们 | 直到 | 他们 | 左边 | 这 | 谷 | 和 | 是 | 制作 | 他们的 | 方式 |

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

| along | the | path | on | the | side | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 小路 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | . |

他们一直跟着他们，直到他们离开山谷，沿着山腰的小路前进。

[ðen] [ðə; ði] ['setləz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

| Then | the | settlers | paused | and | held | a | council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 定居者 | 暂停 | 和 | 握住 | 一个 | 理事会 | . |

然后，定居者们停下来召开了一次会议。

“ [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][nekst] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

| “ | Now | what | shall | we | do | next | ? | ” | asked | one | of | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 下一个 | ? | ” | 问 | 一 | 的 | 这 | 定居者 | . |

“接下来我们该怎么办？”一位定居者问道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , ”

| “ | A | few | of | us | will | stay | here | and | guard | the | entrance | to | the | valley | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 很少 | 的 | 我们 | 将要 | 停留 | 这里 | 和 | 警卫 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 谷 | , | ” |

[rɪ'plaɪd] [tɒm] .

| replied | Tom | . |
|---|---|---|
| 回复 | 汤姆 | . |

“我们几个人会留在这里守卫山谷的入口，”汤姆回答说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [stəʊnz]

| “ | And | the | rest | will | climb | to | the | top | of | the | precipice | and | gather | stones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 休息 | 将要 | 爬 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 悬崖 | 和 | 收集 | 石头 |

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['hændi] [tuː; tə][rəʊl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | place | them | where | they | will | be | handy | to | roll | down | on | the | heads | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地方 | 他们 | 在哪里 | 他们 | 将要 | 是 | 便利 | 到 | 卷 | 向下 | 在 | 这 | 头部 | 的 | 这 |

['redkəʊt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] . ”

| redcoats | when | they | come | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 红衣军 | 什么时候 | 他们 | 来 | . | ” |

“其余的人将爬到悬崖顶上，收集石头，并把它们放在方便滚下来砸向红衣士兵头的地方。”

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪks] .

| “ | That | is | good | advice | , | I | think | , | ” | said | Mr | . | Hicks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 好的 | 建议 | , | 我 | 思考 | , | ” | 说 | 先生 | . | 希克斯 | . |

“我认为这是个好建议，”希克斯先生说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] .

| “ | We | will | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 做 | 那 | . |

我们会这么做。

” [ðen] [hiː; hi] [nemd] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

| ” | Then | he | named | six | of | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 命名 | 六 | 的 | 这 | 定居者 | , |

然后他点名了六名定居者，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

| and | told | them | to | remain | on | guard | at | the | entrance | to | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 到 | 保持 | 在 | 警卫 | 在 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 谷 | , |

并命令他们坚守在山谷入口处。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd]

| after | which | the | rest | of | the | party | climbed | to | the | top | of | the | precipice | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 派对 | 攀登 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 悬崖 | 和 |

[bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] .

| began | collecting | rocks | and | placing | them | along | the | edge | of | the | precipice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 收集 | 岩石 | 和 | 放置 | 他们 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 悬崖 | . |

之后，其余的人爬到悬崖顶上，开始收集石头，并将它们放置在悬崖边缘。

“ [ðəʊz] [rɒks] [wɪl] [biːt] ['faɪrɑːrmz] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] ['wepənz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪks] .

| “ | Those | rocks | will | beat | firearms | as | destructive | weapons | , | ” | said | Mr | . | Hicks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 岩石 | 将要 | 打 | 枪支 | 作为 | 破坏性的 | 武器 | , | ” | 说 | 先生 | . | 希克斯 | . |

“这些石头作为破坏性武器会胜过枪支，”希克斯先生说。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

| “ | Yes | , | I | think | so | , | ” | replied | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 思考 | 所以 | , | ” | 回复 | 汤姆 | . |

“是的，我也这么认为，”汤姆回答道。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [kept] ['ɒnwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ]

| The | soldiers | who | had | been | driven | from | the | valley | kept | onward | along | the | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | WHO | 有 | 到过 | 驱动 | 从 | 这 | 谷 | 保留 | 向前 | 沿着 | 这 | 小路 |

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['feəli] ['lev(ə)l] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

| till | they | reached | the | fairly | level | country | at | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 达到 | 这 | 相当 | 等级 | 国家 | 在 | 这 | 结尾 | , |

被赶出山谷的士兵们继续沿着小路前进，直到到达尽头较为平坦的地带。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] ,

| a | distance | of | about | three | miles | , | and | then | they | stopped | and | went | into | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 距离 | 的 | 关于 | 三 | 英里 | , | 和 | 然后 | 他们 | 停止 | 和 | 去 | 进入 | 营 | , |

走了大约三英里后，他们停下来进入营地。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] [wʊd] [nɒt] [riːtʃ] [ðeə(r)] [tɪl] [ə'baʊt] [nuːn] [ɒv; əv]

| as | the | reinforcements | from | the | fort | would | not | reach | there | till | about | noon | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 增援部队 | 从 | 这 | 堡 | 会 | 不是 | 抵达 | 那里 | 直到 | 关于 | 中午 | 的 |

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

| the | next | day | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | . |

因为要到第二天中午左右，堡垒的援军才能到达那里。

[ðə; ði] ['setləz] [wɜːkt] [hɑːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

| The | settlers | worked | hard | the | rest | of | the | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 工作 | 难的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 下午 | , |

整个下午，定居者们都在辛勤劳作。

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] [paɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| and | when | evening | came | they | had | a | string | of | rocks | piled | along | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 晚上 | 来了 | 他们 | 有 | 一个 | 细绳 | 的 | 岩石 | 堆积 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] ['presəpɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] ,

| the | precipice | for | a | distance | of | a | couple | of | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬崖 | 为了 | 一个 | 距离 | 的 | 一个 | 夫妻 | 的 | 英里 | , |

到了晚上，他们已经在悬崖边堆起了一排绵延数英里的巨石。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] [hɒt]

| and | they | felt | that | they | were | now | in | a | position | to | make | it | exceedingly | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 毛毡 | 那 | 他们 | 是 | 现在 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 制作 | 它 | 非常 | 热的 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| for | the | British | soldiers | when | they | put | in | their | expected | appearance | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 英国 | 士兵 | 什么时候 | 他们 | 放 | 在 | 他们的 | 预期的 | 外貌 | 这 | 下列的 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

他们觉得，第二天英国士兵如约而至时，他们已经做好了让英国士兵们非常难受的准备。

[ðə; ði] ['setləz] [naʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][ ˌriː'dʒɔɪn, rɪ- ][ðə; ði][sɪks][men][ɒn] [gɑːd]

| The | settlers | now | made | their | way | back | again | and | rejoined | the | six | men | on | guard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 现在 | 制成 | 他们的 | 方式 | 后退 | 再次 | 和 | 重新加入 | 这 | 六 | 男人 | 在 | 警卫 |

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

| at | the | entrance | to | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 谷 | , |

定居者们随即返回，与守卫山谷入口的六名男子会合。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [sɪks] [men] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

| and | after | informing | them | that | they | would | send | six | men | to | relieve | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 通知 | 他们 | 那 | 他们 | 会 | 发送 | 六 | 男人 | 到 | 缓解 | 他们 | , |

在告知他们将派六个人去接替他们之后，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [get] ['sʌpə(r)] ,

| so | that | they | could | come | to | the | settlement | and | get | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 来 | 到 | 这 | 沉降 | 和 | 得到 | 晚餐 | , |

这样他们就可以来到定居点吃晚饭了。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɑːti] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

| the | main | party | made | its | way | to | the | settlement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 派对 | 制成 | 它是 | 方式 | 到 | 这 | 沉降 | . |

主力部队抵达了定居点。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [et; eɪt] ,

| The | women | had | supper | ready | , | and | the | settlers | ate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 有 | 晚餐 | 准备好 | , | 和 | 这 | 定居者 | 吃 | , |

妇女们准备好了晚餐，定居者们开始用餐。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [sɪks][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [went] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][sɪks][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]

| after | which | six | of | their | number | went | and | relieved | the | six | at | the | entrance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 六 | 的 | 他们的 | 数字 | 去 | 和 | 松了口气 | 这 | 六 | 在 | 这 | 入口 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

| of | the | valley | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 谷 | , |

随后，他们中的六人前往接替山谷入口处的六名守军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['wuːndɪd] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | the | three | wounded | redcoats | were | brought | and | placed | in | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三 | 受伤 | 红衣军 | 是 | 带来 | 和 | 放置 | 在 | 一 | 的 | 这 |

['haʊzɪz] .

| houses | . |
|---|---|
| 房屋 | . |

三名受伤的英军士兵被带过来安置在其中一间房子里。

[ðeə(r)] [wuːndz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [drest] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

| Their | wounds | had | already | been | dressed | by | one | of | the | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 伤口 | 有 | 已经 | 到过 | 穿着 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 定居者 | , |

其中一位定居者已经为他们包扎好了伤口。

[æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] ,

| an | old | man | and | a | sort | of | doctor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 男人 | 和 | 一个 | 种类 | 的 | 医生 | , |

一位老人，也算是医生吧。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [ɪts] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

| who | had | not | accompanied | the | party | in | its | attack | on | the | British | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | 伴随 | 这 | 派对 | 在 | 它是 | 攻击 | 在 | 这 | 英国 | , |

那些没有参与该党对英国人进攻的人，

[səʊ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

| so | the | wounded | men | had | been | taken | care | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 受伤 | 男人 | 有 | 到过 | 已采取 | 关心 | 的 | . |

所以伤员都得到了照顾。

[ðə; ði] ['setləz] [felt] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| The | settlers | felt | very | well | satisfied | with | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 毛毡 | 非常 | 出色地 | 使满意 | 和 | 这 | 情况 | . |

定居者们对现状非常满意。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][nɒt] ['sɪəriəsli] ,

| Two | or | three | had | been | wounded | , | but | not | seriously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 有 | 到过 | 受伤 | , | 但 | 不是 | 严重地 | , |

有两三人受伤，但伤势并不严重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ][fɑː(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

| and | they | felt | that | they | had | so | far | had | much | the | better | of | the | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 毛毡 | 那 | 他们 | 有 | 所以 | 远的 | 有 | 很多 | 这 | 更好的 | 的 | 这 | 斗争 | . |

他们感觉到目前为止，他们在战斗中占据了绝对优势。

[ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [et; eɪt]

| They | got | a | good | night's | sleep | , | and | were | up | bright | and | early | , | ate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 一个 | 好的 | 夜晚 | 睡觉 | , | 和 | 是 | 向上 | 明亮的 | 和 | 早期的 | , | 吃 |

['brekfəst] ,

| breakfast | , |
|---|---|
| 早餐 | , |

他们睡了个好觉，第二天一大早就精神抖擞地起床吃了早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ðæt] [deɪ] .

| and | then | got | ready | for | the | work | that | was | to | be | performed | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 得到 | 准备好 | 为了 | 这 | 工作 | 那 | 曾是 | 到 | 是 | 执行 | 那 | 天 | . |

然后，他便开始准备当天要进行的工作。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

| Leaving | the | settlement | , | they | made | their | way | to | the | entrance | of | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 沉降 | , | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 谷 | , |

离开定居点后，他们前往山谷入口。

[klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

| climbed | to | the | top | of | the | precipice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀登 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 悬崖 | , |

爬到了悬崖顶上，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

| and | then | proceeded | to | the | farther | end | of | the | string | of | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 继续 | 到 | 这 | 更远 | 结尾 | 的 | 这 | 细绳 | 的 | 石头 | , |

然后继续走到石链的另一端。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| where | they | paused | and | settled | down | to | await | the | coming | of | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 暂停 | 和 | 定居 | 向下 | 到 | 等待 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 英国 | . |

他们在那里停下来，安顿下来，等待英国人的到来。

[tɒm] [deə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ,

| Tom | Dare | , | however | , | who | was | never | satisfied | to | remain | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 敢 | , | 然而 | , | WHO | 曾是 | 绝不 | 使满意 | 到 | 保持 | 安静的 | , |

然而，汤姆·戴尔却从不甘于保持沉默。

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['pɑːti]

| said | that | he | would | go | and | reconnoiter | and | see | if | he | could | locate | the | party |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 他 | 会 | 去 | 和 | 侦察 | 和 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 定位 | 这 | 派对 |

[ɒv; əv] ['redkəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

| of | redcoats | that | had | been | driven | out | of | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 红衣军 | 那 | 有 | 到过 | 驱动 | 出去 | 的 | 这 | 谷 | . |

他说他会去侦察一下，看看能不能找到被赶出山谷的那群红衣士兵。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪks] , “ [bʌt; bət][bi:; bi]['keəf(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] .

| “ | Very | well | , | ” | said | Mr | . | Hicks | , | “ | but | be | careful | , | my | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 先生 | . | 希克斯 | , | “ | 但 | 是 | 小心 | , | 我的 | 男生 | . |

“很好，”希克斯先生说，“但是孩子，要小心。”

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm]['kæptʃə(r)][ju:; jʊ] . ”

| Don't | let | them | capture | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 他们 | 捕获 | 你 | . | ” |

别让他们抓住你。

“ [aɪ][woʊnt] , [sɜ:(r)] .

| “ | I | won't | , | sir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 惯于 | , | 先生 | . |

“我不会的，先生。”

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .

| I | will | keep | my | eyes | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 保持 | 我的 | 眼睛 | 打开 | . |

我会保持警惕。

” [ðen] [tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]

| ” | Then | Tom | made | his | way | down | the | steep | slope | of | the | mountain | , | and | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 汤姆 | 制成 | 他的 | 方式 | 向下 | 这 | 陡 | 坡 | 的 | 这 | 山 | , | 和 | 进入 | 这 |

['hevi] ['tɪmbə(r)] ,

| heavy | timber | , |
|---|---|---|
| 重的 | 木材 | , |

然后汤姆沿着陡峭的山坡往下走，钻进了茂密的树林里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] ,

| and | he | made | his | way | along | , | slowly | and | cautiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 沿着 | , | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | , |

于是他缓慢而谨慎地向前走去。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

| for | he | believed | that | the | party | of | redcoats | was | somewhere | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 相信 | 那 | 这 | 派对 | 的 | 红衣军 | 曾是 | 某处 | 在 | 这 | 附近 | . |

因为他相信那群红衣士兵就在附近。

[tɒm] [ədˈvɑ:nst] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['pɔ:zɪŋ] [ðen] [tu:; tə] [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| Tom | advanced | a | few | yards | at | a | time | , | pausing | then | to | look | all | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 先进的 | 一个 | 很少 | 码 | 在 | 一个 | 时间 | , | 暂停 | 然后 | 到 | 看 | 全部 | 大约 | 他 | , |

汤姆一次向前走几码，然后停下来环顾四周。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | when | he | had | gone | about | half | a | mile | he | caught | sight | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 关于 | 一半 | 一个 | 英里 | 他 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 |

[ɪn'kæmpmənt] .

| encampment | . |
|---|---|
| 营地 | . |

走了大约半英里后，他看到了营地。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [θɔ:t] [tɒm] , “ [wel] ,

| “ | I | thought | I | would | find | them | somewhere | around | here | , | ” | thought | Tom | , | “ | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 我 | 会 | 寻找 | 他们 | 某处 | 大约 | 这里 | , | ” | 想法 | 汤姆 | , | ” | 出色地 | , |

“我以为我会在附近找到它们，”汤姆心想，“嗯，

[naʊ] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðɪs] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] , [aɪ] [wɪl] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪn]

| now | by | keeping | watch | on | this | party | of | redcoats | , | I | will | know | when | the | others | join |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 经过 | 保持 | 手表 | 在 | 这 | 派对 | 的 | 红衣军 | , | 我 | 将要 | 知道 | 什么时候 | 这 | 其他的 | 加入 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

现在，只要我监视这群红衣士兵，就能知道其他人何时会加入他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

| and | when | they | start | toward | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 开始 | 朝向 | 这 | 谷 | , |

当他们开始向山谷方向走去时，

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈheɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə]

| and | can | hasten | and | warn | the | settlers | and | they | can | be | ready | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 趋 | 和 | 警告 | 这 | 定居者 | 和 | 他们 | 能 | 是 | 准备好 | 到 |

[bɪˈgɪn] [ðə; ði] [bɒmˈbɑːdmənt] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] .

| begin | the | bombardment | with | the | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 这 | 轰击 | 和 | 这 | 石头 | . |

并可以加快速度，警告定居者，让他们做好准备开始用石头轰炸。

” [tɒm] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈredkəʊt] ,

| ” | Tom | selected | a | good | place | from | which | to | keep | his | eyes | on | the | redcoats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 汤姆 | 已选 | 一个 | 好的 | 地方 | 从 | 哪个 | 到 | 保持 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 红衣军 | , |

汤姆选了个好地方，可以更好地监视红衣士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .

| and | then | settled | down | to | take | it | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 定居 | 向下 | 到 | 拿 | 它 | 简单的 | . |

然后就放松下来休息了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tɒm] [ˈprez(ə)ntli] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwɒt] [ˈdraʊzi] .

| It | was | a | warm | morning | , | and | Tom | presently | became | somewhat | drowsy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 温暖的 | 早晨 | , | 和 | 汤姆 | 目前 | 成为 | 有些 | 昏昏欲睡 | . |

那是一个温暖的早晨，汤姆很快就有些犯困了。

[hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒd] [ˈslaɪtli] ,

| He | would | watch | the | encampment | a | little | while | , | then | he | would | nod | slightly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 手表 | 这 | 营地 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | 然后 | 他 | 会 | 点头 | 轻微地 | , |

他会观察营地一会儿，然后微微点头。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [raʊz] [ʌp] [əˈgen] .

| but | would | presently | rouse | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 目前 | 唤醒 | 向上 | 再次 | . |

但很快就会再次苏醒过来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɒdɪŋ] [pɪərɪədz] [ðæt] [tɒm] [ˈsʌd(ə)nli] [felt] [strɒŋ] [hændz]

| It | was | during | one | of | his | nodding | periods | that | Tom | suddenly | felt | strong | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 期间 | 一 | 的 | 他的 | 点头 | 时期 | 那 | 汤姆 | 突然 | 毛毡 | 强的 | 双手 |

[siːz] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

| seize | hold | of | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 抢占 | 抓住 | 的 | 他 | . |

就在汤姆昏昏欲睡的时候，他突然感到一双有力的手抓住了他。

[ˈstɑːtld] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [get] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]

| Startled | , | he | made | an | attempt | to | get | free | from | the | grasp | , | but | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊慌 | , | 他 | 制成 | 一个 | 试图 | 到 | 得到 | 自由的 | 从 | 这 | 抓牢 | , | 但 | 可以 | 不是 |

[duː; də][səʊ] ,

| do | so | , |
|---|---|---|
| 做 | 所以 | , |

他吓了一跳，试图挣脱束缚，但却无济于事。

[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ əˈseiənt ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɑːmz] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndiənz] .

| there | being | two | of | his | assailants | , | and | to | Tom's | surprise | they | were | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 二 | 的 | 他的 | 袭击者 | , | 和 | 到 | 汤姆的 | 惊喜 | 他们 | 是 | 印度人 | . |

袭击他的人有两个，令汤姆惊讶的是，他们竟然是印第安人。

“ [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [ʌp] [ɒn][ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhɪərɪŋ]
**“ That accounts for their being able to slip up on me without my hearing**
“ 那 账户 为了 他们的 存在 有能力的 到 滑 向上 在 我 没有 我的 听力
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

“这就解释了为什么他们能在我不知情的情况下瞒过我。”

” [θɔːt] [tɒm] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈbɪtənəs] .
**” thought Tom , with some bitterness .**
” 想法 汤姆 , 和 一些 苦味 .

汤姆带着一丝苦涩心想。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [baʊnd] [təˈgeðə(r)] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [θɒŋ] ,
**His hands were quickly bound together behind his back with a thong ,**
他的 双手 是 迅速地 边界 一起 在后面 他的 后退 和 一个 丁字裤 ,

他的双手很快被一条皮带绑在了背后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [drægd] [tɒm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪnˈkæmpmənt] ,
**and then the Indians dragged Tom down to the British encampment ,**
和 然后 这 印度人 拖拽 汤姆 向下 到 这 英国 营地 ,

然后印第安人把汤姆拖到了英军营地。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [grɪm] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
**where he was given a rather grim reception .**
在哪里 他 曾是 给定 一个 相当 严峻 接待 .

他在那里受到了相当冷淡的接待。

“ [səʊ] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] , [eɪ] , [tɒm] [deə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [lefˈtenənt] [wɪks] .
**“ So , here you are again , eh , Tom Dare ! ” exclaimed Lieutenant Wicks .**
“ 所以 , 这里 你 是 再次 , 嗯 , 汤姆 敢 ! ” 惊呼 中尉 灯芯 .

“哎呀，汤姆·戴尔，你又来了！”威克斯中尉惊呼道。

“ [gʊd] .
**“ Good .**
“ 好的 .

“好的。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
**I am glad to see you .**
我 是 高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

[juː; jʊ] [pleɪd] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][naɪs] [trɪk] [wen] [juː; jʊ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][fɔːl] ,
**You played us a nice trick when you pretended to fall ,**
你 玩 我们 一个 好的 诡计 什么时候 你 假装 到 落下 ,

你假装摔倒，耍了我们一个漂亮的小把戏。

[rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ðen] [ˈheɪs(ə)nd] [ɒn] [əˈhed] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ˈwɔːnɪŋ]
**rolled down the slope and then hastened on ahead and gave the settlers warning**
滚动 向下 这 坡 和 然后 加快 在 前方 和 给予 这 定居者 警告
, [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] .
**, didn't you .**
, 没有 你 .

你顺着斜坡滚了下去，然后加快速度向前，给定居者们发出了警告，对吧?

[ˈveri] [gʊd] , [aɪ] [wɪl] [ˈset(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
**Very good , I will settle with you for that ,**
非常 好的 , 我 将要 定居 和 你 为了 那 ,

很好，我就接受这个结果了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)][hændz] !

| now | that | we | have | got | you | in | our | hands | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 我们 | 有 | 得到 | 你 | 在 | 我们的 | 双手 | ！ |

现在我们已经把你抓在手里了！

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [ glɛə ] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

| 〞 | And | he | glared | at | the | youth | in | a | manner | that | showed | he | was | very | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 和 | 他 | 怒目而视 | 在 | 这 | 青年 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 显示 | 他 | 曾是 | 非常 | 很多 |

[rɔːt] [ʌp] ,

| wrought | up | , |
|---|---|---|
| 锻 | 向上 | , |

“他怒视着那个年轻人，眼神中充满了愤怒。”

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] .

| as | indeed | he | had | cause | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 的确 | 他 | 有 | 原因 | 到 | 是 | . |

他确实有理由如此。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] ,

| The | truth | was | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 曾是 | , |

事实是，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm]

| that | he | was | one | of | those | who | had | been | wounded | by | the | bullets | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 一 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 受伤 | 经过 | 这 | 子弹 | 从 |

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

| the | weapons | of | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 武器 | 的 | 这 | 定居者 | . |

他是被定居者武器子弹击伤的人之一。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,

| His | wound | was | not | serious | , | but | it | was | painful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伤口 | 曾是 | 不是 | 严肃的 | , | 但 | 它 | 曾是 | 痛苦 | , |

他的伤势并不严重，但很疼。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

| and | did | not | have | a | good | effect | on | his | temper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 有 | 一个 | 好的 | 影响 | 在 | 他的 | 脾气 | . |

但这并没有起到控制他脾气的好效果。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? 〞 [ɑːskt] [tɒm] , ['sʌmwɒt] [dɪ'faɪəntli] .

| “ | What | are | you | going | to | do | with | me | ? | 〞 | asked | Tom | , | somewhat | defiantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | 和 | 我 | ? | 〞 | 问 | 汤姆 | , | 有些 | 公然挑衅 | . |

“你们打算怎么处置我？”汤姆带着几分挑衅地问道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] , 〞 [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | I'll | show | you | at | the | proper | time | , | 〞 | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 患病的 | 展示 | 你 | 在 | 这 | 恰当的 | 时间 | , | 〞 | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“时机成熟时，我会给你看的。”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ]['æktɪd][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . 〞

| “ | You | will | be | very | sorry | that | you | acted | as | you | did | . | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 你 | 将要 | 是 | 非常 | 对不起 | 那 | 你 | 行动 | 作为 | 你 | 做过 | . | 〞 |

“你会为你所做的一切感到非常后悔。”

“ [pə'hæps] [səʊ] , [pə'hæps] [nɒt] , 〞 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pætriət] [juːθ] .

| “ | Perhaps | so | , | perhaps | not | , | 〞 | replied | the | patriot | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 也许 | 所以 | , | 也许 | 不是 | , | 〞 | 回复 | 这 | 爱国者 | 青年 | . |

“也许是，也许不是，”这位爱国青年回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [tuː; tə][traɪ] [trɪks] [ɒn]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

| “ | You | will | find | that | it | does | not | pay | to | try | tricks | on | soldiers | of | the | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 它 | 做 | 不是 | 支付 | 到 | 尝试 | 技巧 | 在 | 士兵 | 的 | 这 | 国王 | , |

你会发现，对国王的士兵耍花招是得不偿失的。

” [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] , ['stɜːnli] .

| ” | said | the | lieutenant | , | sternly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 中尉 | , | 严厉地 | . |

“中尉严厉地说。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] . ”

| “ | You | will | wish | that | you | had | remained | a | member | of | the | British | army | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 希望 | 那 | 你 | 有 | 剩余 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 英国 | 军队 | . | ” |

“你会后悔当初没有留在英国军队。”

“ [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ” [sed] [tɒm] .

| “ | No | , | I | won't | , | ” | said | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我 | 惯于 | , | ” | 说 | 汤姆 | . |

“不，我不会，”汤姆说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pætriət] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] . ”

| “ | I | am | a | patriot | , | and | I | wouldn't | fight | for | the | king | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 一个 | 爱国者 | , | 和 | 我 | 不会 | 斗争 | 为了 | 这 | 国王 | . | ” |

“我是一个爱国者，但我不会为国王而战。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][get] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] ,

| “ | You | will | be | glad | to | fight | for | the | king | , | before | I | get | through | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 是 | 高兴的 | 到 | 斗争 | 为了 | 这 | 国王 | , | 前 | 我 | 得到 | 通过 | 和 | 你 | , |

“在我解决掉你之前，你会很乐意为国王而战。”

[juː; jʊ] ['blɑːstɪd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] !

| you | blasted | rebel | ! |
|---|---|---|---|
| 你 | 炸毁 | 反叛 | ! |

你这个该死的叛徒！

” [kraɪd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] , ['fɪəsli] .

| ” | cried | the | lieutenant | , | fiercely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 中尉 | , | 激烈地 | . |

“中尉厉声喊道。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] : “ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [get] [hɪə(r)] .

| Then | he | went | on | : | “ | Just | wait | till | the | reinforcements | get | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 在 | : | “ | 只是 | 等待 | 直到 | 这 | 增援部队 | 得到 | 这里 | . |

然后他接着说：“等援军到了再说。”

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [θræʃ] [ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd]['plʌndə(r)][ðeə(r)] ['haʊzɪz]

| We | will | return | to | the | valley | and | thrash | the | settlers | and | plunder | their | houses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 返回 | 到 | 这 | 谷 | 和 | 鞭挞 | 这 | 定居者 | 和 | 掠夺 | 他们的 | 房屋 |

,

,

,

我们将返回山谷，痛打定居者，洗劫他们的房屋。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [help] .

| and | you | are | going | to | go | along | and | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 去 | 到 | 去 | 沿着 | 和 | 帮助 | . |

你要去帮忙。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”

| Do | you | hear | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 听到 | ? | ” |

你听到了吗？

“ [jes] , [ai][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] , “ [bʌt; bət][ai][woʊnt][duː; də] [mʌtʃ] ['helpɪŋ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]
“ **Yes** , **I** **hear** , ” **replied** **Tom** , “ **but** **I** **won't** **do** **much** **helping** , **I** **can** **tell** **you**
” 是的 , 我 听到 , ” 回复 汤姆 , “ 但 我 惯于 做 很多 帮助 , 我 能 告诉 你
[ðæt] .
**that** .
那 .

“是的，我听说了，”汤姆回答说，“但我可以告诉你，我帮不上什么忙。”

” [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rəʊld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['redkəʊt] ,
” **He** **thought** **of** **the** **rocks** **that** **were** **to** **be** **rolled** **down** **on** **the** **redcoats** ,
” 他 想法 的 这 岩石 那 是 到 是 滚动 向下 在 这 红衣军 ,

他想到了即将滚落到红衣士兵身上的石头，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
**and** **did** **not** **like** **the** **prospect** **of** **being** **taken** **along** **with** **the** **force** **when** **it** **made**
和 做过 不是 喜欢 这 前景 的 存在 已采取 沿着 和 这 力量 什么时候 它 制成
[ɪts] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
**its** **way** **along** **the** **path** ,
它是 方式 沿着 这 小路 ,

他不喜欢被这支部队带着沿着道路前进的前景。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
**in** **going** **to** **the** **valley** .
在 去 到 这 谷 .

前往山谷。

[wʊd] [ðə; ði] ['setləz] [rəʊl][ðə; ði] [stəʊnz] [daʊn] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] ?
**Would** **the** **settlers** **roll** **the** **stones** **down** , **he** **wondered** **?**
会 这 定居者 卷 这 石头 向下 , 他 想知道 ?

他心想，定居者们会把石头滚下来吗?

[ðeɪ] [wʊd] , [ən'les] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] .
**They** **would** , **unless** **they** **knew** **that** **he** **was** **among** **the** **party** .
他们 会 , 除非 他们 知道 那 他 曾是 之中 这 派对 .

除非他们知道他也在场，否则他们不会这么做。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [fækt] ?
**But** **would** **they** **discover** **this** **fact** **?**
但 会 他们 发现 这 事实 ?

但他们会发现这个事实吗?

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [tɒm] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [rɒk] ,
**If** **they** **did** **not** , **Tom** **would** **likely** **be** **killed** **by** **a** **rock** ,
如果 他们 做过 不是 , 汤姆 会 可能 是 被杀 经过 一个 岩石 ,

如果他们不这样做，汤姆很可能会被石头砸死。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['redkəʊt] .
**the** **same** **as** **if** **he** **were** **a** **redcoat** .
这 相同的 作为 如果 他 是 一个 红衣军 .

就好像他是个红衣士兵一样。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk]
**The** **Search** **for** **Dick**
这 搜索 为了 迪克

寻找迪克

[ben] ['fɒstə(r)] [kept] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]

| Ben | Foster | kept | struggling | on | through | the | woods | and | darkness | for | quite | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 促进 | 保留 | 挣扎 | 在 | 通过 | 这 | 树林 | 和 | 黑暗 | 为了 | 相当 | 一个 |

[waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| while | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 和 | 然后 | , |

本·福斯特在树林和黑暗中艰难跋涉了相当长一段时间，然后，

[nɒt] ['hɪərɪŋ] ['eni] [saʊndz] [ɒv; əv] [pə'sju:t] , [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

| not | hearing | any | sounds | of | pursuit | , | he | paused | and | listened | intently | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 听力 | 任何 | 声音 | 的 | 追逐 | , | 他 | 暂停 | 和 | 听着 | 专注地 | 为了 | 一个 |

[fju:] ['moments] ,

| few | moments | , |
|---|---|---|
| 很少 | 时刻 | , |

他没有听到任何追赶的声音，便停下来，仔细聆听了一会儿。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] , [bʌt; bət] ['penətreɪtɪŋ] ['wɪs(ə)l] ,

| after | which | he | gave | a | low | , | but | penetrating | whistle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 给予 | 一个 | 低的 | , | 但 | 渗透 | 哨 | , |

随后他吹了一声低沉但穿透力强的口哨。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [ju:ðz] ['ɒf(ə)n] [ju:st] .

| the | same | signal | that | the | three | youths | often | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 信号 | 那 | 这 | 三 | 青年 | 经常 | 用过的 | . |

这是这三个年轻人经常使用的信号。

[ɪf] [dɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [hi:; hi] [wʊd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə]

| If | Dick | were | within | two | or | three | hundred | yards | , | he | would | hear | and | reply | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 迪克 | 是 | 之内 | 二 | 或者 | 三 | 百 | 码 | , | 他 | 会 | 听到 | 和 | 回复 | 到 |

[ðə; ði] ['sɪgnəl] .

| the | signal | . |
|---|---|---|
| 这 | 信号 | . |

如果迪克在两三百码的范围内，他就能听到信号并做出回应。

[ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ben] [ 'hwisl ]

| There | came | no | reply | , | however | , | and | after | waiting | a | few | minutes | , | Ben | whistled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 不 | 回复 | , | 然而 | , | 和 | 后 | 等待 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 本 | 吹口哨 |

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

然而，并没有人回应。等了几分钟后，本又吹了一声口哨。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

| with | the | same | result | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 结果 | . |

结果相同。

[ðen] [hi:; hi] [set] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [fɑ:(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] ['stɒpɪŋ] [ə'gen] .

| Then | he | set | out | through | the | forest | , | but | did | not | go | far | , | before | stopping | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 放 | 出去 | 通过 | 这 | 森林 | , | 但 | 做过 | 不是 | 去 | 远的 | , | 前 | 停止 | 再次 | . |

然后他出发穿过森林，但没走多远，就又停了下来。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɑ:ðə(r)] [tɪl] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [dɪk] [ɪz] , ” [hi:; hi] [m'ɜ:məd] ,

| “ | I'm | not | going | any | farther | till | I | know | where | Dick | is | , | ” | he | murmured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 不是 | 去 | 任何 | 更远 | 直到 | 我 | 知道 | 在哪里 | 迪克 | 是 | , | ” | 他 | 低声说道 | , |

“在知道迪克在哪里之前，我不会再往前走了。”他低声说道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ,

| “ | He | may | have | gotten | into | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 可能 | 有 | 获得 | 进入 | 麻烦 | , |

他可能惹上麻烦了，

[meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði]

| may | have | fallen | and | knocked | his | head | against | a | tree | and | fallen | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 倒下 | 和 | 敲门 | 他的 | 头 | 反对 | 一个 | 树 | 和 | 倒下 | 进入 | 这 |

[hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ə'gen] .

| hands | of | the | redskins | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 这 | 红皮队 | 再次 | . |

他可能摔倒了，头撞到了树上，再次落入了印第安人的手中。

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪm] .

| I'll | stay | here | till | morning | , | and | then | see | if | I | can | find | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 停留 | 这里 | 直到 | 早晨 | , | 和 | 然后 | 看 | 如果 | 我 | 能 | 寻找 | 他 | . |

我会在这里待到明天早上，然后看看能不能找到他。

" [ben] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [wɒz; wəz]

| " | Ben | found | a | place | at | the | foot | of | a | big | tree | , | and | lying | down | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 本 | 成立 | 一个 | 地方 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 一个 | 大的 | 树 | , | 和 | 说谎 | 向下 | , | 曾是 |

[suːn] [ə'sliːp] .

| soon | asleep | . |
|---|---|---|
| 很快 | 睡着了 | . |

“本在一棵大树下找到一个地方躺下，很快就睡着了。”

[hiː; hi] [slept] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

| He | slept | till | morning | , | and | then | sat | up | and | looked | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 睡着了 | 直到 | 早晨 | , | 和 | 然后 | 卫星 | 向上 | 和 | 看起来 | 大约 | 他 | . |

他一直睡到天亮，然后坐起来环顾四周。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ɹ'ɛdskɪnz] [nɔː(r)] ['redkəʊt] [ɪn] [saɪt] .

| All | was | quiet | , | and | there | were | neither | redskins | nor | redcoats | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 安静的 | , | 和 | 那里 | 是 | 两者都不 | 红皮队 | 也不 | 红衣军 | 在 | 视线 | . |

周围一片寂静，既没有看到印第安人，也没有看到穿红衣服的士兵。

[ben] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

| Ben | drew | a | sigh | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 画 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | . |

本松了一口气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] ['enəmɪz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

| He | had | feared | that | he | might | see | enemies | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 害怕 | 那 | 他 | 可能 | 看 | 敌人 | 在 | 这 | 附近 | . |

他曾担心附近会有敌人出现。

[bʌt; bət] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] ?

| But | , | what | should | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么 | 应该 | 他 | 做 | ? |

但他该怎么办?

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] ?

| In | which | direction | should | he | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 方向 | 应该 | 他 | 去 | ? |

他应该往哪个方向走?

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ,

| He | did | not | know | where | to | look | for | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 在哪里 | 到 | 看 | 为了 | 迪克 | , |

他不知道该去哪里找迪克。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

| and | so | he | decided | to | start | back | in | the | direction | from | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 决定 | 到 | 开始 | 后退 | 在 | 这 | 方向 | 从 | 哪个 | 他 | 有 |

[kʌm] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

| come | in | escaping | from | the | Indian | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 逃脱 | 从 | 这 | 印度 | 村庄 | . |

于是，他决定沿着他逃离印度村庄时来的方向返回。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmwʊt] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| It | would | be | somewhat | dangerous | to | venture | back | to | the | vicinity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 有些 | 危险的 | 到 | 风险投资 | 后退 | 到 | 这 | 附近 | 的 | 这 |

[ˈvɪlɪdʒ] ,

| village | , |
|---|---|
| 村庄 | , |

冒险返回村庄附近会有些危险。

[bʌt; bət] [ben] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [dɪk] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] .

| but | Ben | was | determined | to | find | Dick | , | if | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 本 | 曾是 | 决定 | 到 | 寻找 | 迪克 | , 如果 | | 可能的 | . |

但本决心要找到迪克，如果可能的话。

[hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] [hæd; həd] [biːn] [ ˌriːˈkæptʃə ] [baɪ] [ðə; ði] [ɻˈɛdskɪnz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs]

| He | feared | his | comrade | had | been | recaptured | by | the | redskins | , | and | if | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 害怕 | 他的 | 同志 | 有 | 到过 | 重新捕获 | 经过 | 这 | 红皮队 | , | 和 | 如果 | 这 |

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] ,

| were | the | case | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 案件 | , |

他担心他的同伴已经被印第安人抓走了，如果真是这样的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm] .

| it | should | be | his | business | to | rescue | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 他的 | 商业 | 到 | 救援 | 他 | . |

救他应该是他的责任。

[ben] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [haʊˈevə(r)] ,

| Ben | had | taken | only | a | few | steps | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 有 | 已采取 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 步骤 | , | 然而 | , |

然而，本只走了几步。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈpeɪtriəts] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] ,

| when | he | caught | sight | of | a | party | of | patriots | coming | toward | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 捕捉 | 视线 | 的 | 一个 | 派对 | 的 | 爱国者 | 未来 | 朝向 | 他 | , |

当他看到一群爱国者朝他走来时，

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðeə(r)] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːmz] .

| as | he | could | tell | by | their | blue | uniforms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可以 | 告诉 | 经过 | 他们的 | 蓝色的 | 制服 | . |

他从他们蓝色的制服就能看出来。

“ [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [sent] [aʊt] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] ! ” [θɔːt] [ben] ,

| “ | There | comes | one | of | the | parties | sent | out | by | General | Greene | ! | ” | thought | Ben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 来 | 一 | 的 | 这 | 各方 | 发送 | 出去 | 经过 | 一般的 | 格林 | ! | ” | 想法 | 本 | , |

“格林将军派出去的其中一队人来了！”本心想。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .

| with | a | feeling | of | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 喜 | . |

带着愉悦的心情。

“ [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] ,

| “ | Now | I | can | guide | them | to | the | Indian | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我 | 能 | 指导 | 他们 | 到 | 这 | 印度 | 村庄 | , |

“现在我可以带他们去印度村庄了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [ɻˈɛdskɪnz] [tuː; tə] [raʊt] [ænd; ənd] [ˈreskjuː] [dɪk] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðeə(r)] .

| and | they | can | put | the | redskins | to | rout | and | rescue | Dick | , | if | he | is | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 能 | 放 | 这 | 红皮队 | 到 | 路线 | 和 | 救援 | 迪克 | , 如果 | | 他 | 是 | 那里 | . |

如果迪克在那里，他们可以击溃红皮队并救出他。

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] ,

| " | He | hastened | to | meet | the | soldiers | , | and | when | he | met | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 加快 | 到 | 见面 | 这 | 士兵 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 遇见 | 他们 | , |

他急忙去迎接士兵们，当他见到他们时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn]

| he | found | that | one | was | his | own | company | , | under | the | command | of | Captain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 一 | 曾是 | 他的 | 自己的 | 公司 | , | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 队长 |

['mɔːgən] .

| Morgan | . |
|---|---|
| 摩根 | . |

他发现其中一家是他自己的公司，由摩根船长指挥。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ben] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [glæd] ,

| The | captain | was | naturally | somewhat | surprised | to | see | Ben | , | but | was | glad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 曾是 | 自然 | 有些 | 惊讶 | 到 | 看 | 本 | , | 但 | 曾是 | 高兴的 | , |

船长看到本自然有些惊讶，但也很高兴。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] ['eni] [njuːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['ɪndiənz]

| and | asked | if | he | could | give | him | any | news | regarding | the | whereabouts | of | Indians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 如果 | 他 | 可以 | 给 | 他 | 任何 | 消息 | 关于 | 这 | 下落 | 的 | 印度人 |

.

| : |
|---|
| . |

然后问他是否能提供有关印第安人下落的任何消息。

" [ɪn'diːd] [ai] [kæn; kən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

| " | Indeed | I | can | , | " | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的确 | 我 | 能 | , | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

"当然可以，"对方回答道。

" [dɪk] [ænd; ənd] [maɪ'self] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| " | Dick | and | myself | were | captured | by | a | party | of | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迪克 | 和 | 我 | 是 | 捕获 | 经过 | 一个 | 派对 | 的 | 红皮队 | , |

"我和迪克被一群印第安人抓住了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] ,

| and | they | were | about | to | burn | us | at | the | stake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 烧伤 | 我们 | 在 | 这 | 赌注 | , |

他们正要把我们绑在火刑柱上烧死。

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [slɪpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ,

| but | somebody | slipped | up | and | cut | the | ropes | binding | us | to | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 某人 | 滑倒了 | 向上 | 和 | 切 | 这 | 绳索 | 结合 | 我们 | 到 | 这 | 树木 | , |

但有人失手割断了把我们绑在树上的绳子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

| and | we | managed | to | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 管理 | 到 | 得到 | 离开 | . |

我们设法逃脱了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [dɪk] [ɪz] . "

| But | we | got | separated | in | the | darkness | , | and | I | don't | know | where | Dick | is | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 得到 | 分开 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 和 | 我 | 不 | 知道 | 在哪里 | 迪克 | 是 | . | " |

但我们在黑暗中走散了，我不知道迪克在哪里。

" [wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "

| " | When | was | that | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 曾是 | 那 | ? | " |

"那是什么时候的事？"

“ [lɑːst] [naɪt] . ”
**“ Last night . ”**
” 最后的 夜晚 . ”

“昨夜。”

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?
**“ How far is the Indian village from here ?**
” 如何 远的 是 这 印度 村庄 从 这里 ?

“印度村庄离这里有多远？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] .
**” the captain asked .**
” 这 队长 问 .

“船长问道。”

“ [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , [sɜː(r)] . ”
**“ About ten or twelve miles , I should judge , sir . ”**
” 关于 十 或者 十二 英里 , 我 应该 法官 , 先生 . ”

“我估计大概有十到十二英里吧，先生。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ['ðɪðə(r)] ? ”
**“ You can guide us thither ? ”**
” 你 能 指导 我们 那里 ? ”

“你能带我们去那里吗？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] , [sɜː(r)] . ”
**“ I am sure that I can , sir . ”**
” 我 是 当然 那 我 能 , 先生 . ”

“我肯定可以，先生。”

“ ['veri] [gʊd] , [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ,
**“ Very good , lead the way ,**
” 非常 好的 , 带领 这 方式 ,

“很好，请带路。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [pə'mɪt] .
**and we will get to the village as quickly as circumstances will permit .**
和 我们 将要 得到 到 这 村庄 作为 迅速地 作为 情况 将要 允许 .

我们将尽快赶到村庄。

[ɪf] [dɪk] [deə(r)][wɒz; wəz] [ ˌriː'kæptʃə ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn]
**If Dick Dare was recaptured and taken back to the village , he may be in**
如果 迪克 敢 曾是 重新捕获 和 已采取 后退 到 这 村庄 , 他 可能 是 在
['deɪndʒə(r)] ,
**danger ,**
危险 ,

如果迪克·戴尔被抓回村子，他可能会有危险。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] . ”
**and we will endeavor to rescue him . ”**
和 我们 将要 努力 到 救援 他 . ”

我们将尽力营救他。

“ [truː] , [sɜː(r)] .
**“ True , sir .**
” 真的 , 先生 .

“没错，先生。”

” [ðeɪ] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [wɪð] [ben] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [æz; əz] [gaɪd] .
**” They set out at once , with Ben in the lead , as guide .**
” 他们 放 出去 在 一次 , 和 本 在 这 带领 , 作为 指导 .

他们立即出发，本在前带路。

['kæptɪn] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ben] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['səʊldʒəz]

| **Captain** | **Morgan** | **was** | **right** | **behind** | **Ben** | **,** | **and** | **then** | **after** | **them** | **came** | **the** | **soldiers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 摩根 | 曾是 | 正确的 | 在后面 | 本 | , | 和 | 然后 | 后 | 他们 | 来了 | 这 | 士兵 |

,

**,**

,

摩根船长紧随本之后，然后是士兵们。

[tɪm] ['mɜːfi] [ænd; ənd] [frɪts] - ['biːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ben] .

| **Tim** | **Murphy** | **and** | **Fritz** | **Schmockenburg** | **being** | **close** | **to** | **the** | **captain** | **and** | **Ben** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆 | 墨菲 | 和 | 弗里茨 | - | 存在 | 关闭 | 到 | 这 | 队长 | 和 | 本 | . |

蒂姆·墨菲和弗里茨·施莫肯堡与队长和本关系密切。

[ðiːz] [tuː] [laɪkt] [dɪk] [ɪ'mensli] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs]

| **These** | **two** | **liked** | **Dick** | **immensely** | **,** | **and** | **were** | **worried** | **for** | **fear** | **something** | **serious** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 喜欢 | 迪克 | 非常 | , | 和 | 是 | 担心 | 为了 | 害怕 | 某物 | 严肃的 |

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

| **had** | **happened** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 发生 | 到 | 他 | . |

这两个人都很喜欢迪克，他们担心迪克是不是出了什么事。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

| **After** | **a** | **walk** | **of** | **about** | **three** | **and** | **a** | **half** | **or** | **four** | **hours** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 走 | 的 | 关于 | 三 | 和 | 一个 | 一半 | 或者 | 四 | 小时 | , |

步行大约三个半到四个小时后，

[ben] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv]

| **Ben** | **called** | **a** | **halt** | **and** | **said** | **that** | **the** | **Indian** | **village** | **was** | **within** | **half** | **a** | **mile** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 称为 | 一个 | 停止 | 和 | 说 | 那 | 这 | 印度 | 村庄 | 曾是 | 之内 | 一半 | 一个 | 英里 | 的 |

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

| **the** | **spot** | **where** | **they** | **were** | **standing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点 | 在哪里 | 他们 | 是 | 常设 | . |

本叫停了行程，并说印第安村庄距离他们现在站立的地方不到半英里。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [əd'vɑːns] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| **“** | **We** | **had** | **better** | **advance** | **slowly** | **and** | **cautiously** | **,** | **”** | **he** | **advised** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 更好的 | 进步 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | , | ” | 他 | 建议 | , | 和 | 这 |

['kæptɪn] [səʊ] ['ɔːdəd] .

| **captain** | **so** | **ordered** | **.** |
|---|---|---|---|
| 队长 | 所以 | 订购 | . |

“我们最好缓慢谨慎地前进，”他建议道，船长便下令如此。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| **Presently** | **they** | **came** | **in** | **sight** | **of** | **the** | **village** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 村庄 | , |

很快，他们就看到了村庄。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [went] [ʌp]

| **and** | **at** | **the** | **same** | **moment** | **they** | **were** | **discovered** | **and** | **a** | **wild** | **yell** | **went** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 他们 | 是 | 发现 | 和 | 一个 | 荒野 | 叫喊 | 去 | 向上 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [gɑːd] .

| **from** | **the** | **lips** | **of** | **an** | **Indian** | **brave** | **that** | **had** | **been** | **standing** | **guard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 嘴唇 | 的 | 一个 | 印度 | 勇敢的 | 那 | 有 | 到过 | 常设 | 警卫 | . |

就在同一时刻，他们被发现了，一名站岗放哨的印第安勇士发出了一声狂野的呐喊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [breɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| **This** | **was** | **the** | **alarm** | **signal** | **to** | **his** | **fellow** | **braves** | **in** | **the** | **village** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 警报 | 信号 | 到 | 他的 | 同伴 | 勇士们 | 在 | 这 | 村庄 | , |

这是向村里其他勇士发出的警报信号。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] ,

| and | instantly | there | was | a | great | skurrying | around | among | the | redskins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 即刻 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 匆匆忙忙 | 大约 | 之中 | 这 | 红皮队 | , |

于是，红皮们立刻四处乱窜，一片混乱。

[æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

| as | they | hastened | this | way | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 加快 | 这 | 方式 | 和 | 那 | , |

他们匆匆忙忙地来回奔走，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

| trying | to | get | together | for | the | purpose | of | offering | battle | to | the | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 得到 | 一起 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 提供 | 战斗 | 到 | 这 | 士兵 | . |

试图聚集起来向士兵们发起进攻。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] , [haʊ'evə(r)] ,

| When | they | saw | how | large | a | number | they | had | to | contend | with | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 如何 | 大的 | 一个 | 数字 | 他们 | 有 | 到 | 抗衡 | 和 | , | 然而 | , |

然而，当他们看到自己要面对的数字有多庞大时，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['pruːd(ə)ns][wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['vælə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk]

| they | quickly | decided | that | prudence | was | the | better | part | of | valor | , | and | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 迅速地 | 决定 | 那 | 谨慎 | 曾是 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 勇气 | , | 和 | 采取 |

[tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] ,

| to | their | heels | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 高跟鞋 | , |

他们很快意识到谨慎才是上策，于是拔腿就跑。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [went] [ðə; ði]['pætrɪət]['səʊldʒəz] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

| and | after | them | went | the | patriot | soldiers | , | firing | as | they | ran | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他们 | 去 | 这 | 爱国者 | 士兵 | , | 射击 | 作为 | 他们 | 跑 | , |

随后是爱国士兵，他们边跑边开枪。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ded] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

| and | dropping | quite | a | number | of | the | savages | , | dead | or | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下降 | 相当 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 野蛮人 | , | 死的 | 或者 | 受伤 | . |

击毙了不少野蛮人，死伤皆有。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| The | soldiers | pursued | the | Indians | as | long | as | they | could | see | any | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 追击 | 这 | 印度人 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 可以 | 看 | 任何 | 的 | 他们 | , |

士兵们只要还能看到印第安人，就会一直追赶他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs]

| and | then | they | returned | to | the | village | , | and | began | looking | in | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 返回 | 到 | 这 | 村庄 | , | 和 | 开始 | 寻找 | 在 | 这 | 各种各样的 |

[ 'wigwæm, -wɔm, -wɔːm ] ,

| wigwams | , |
|---|---|
| 印第安圆锥形帐篷 | , |

然后他们返回村子，开始在各个印第安帐篷里寻找。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [dɪk] [deə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

| to | see | if | Dick | Dare | was | there | , | a | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 迪克 | 敢 | 曾是 | 那里 | , | 一个 | 囚犯 | . |

看看囚犯迪克·戴尔是否在那里。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt][faɪnd][hɪm][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][ 'wigwæm, -wɔm, -wɔːm ] ,

| They | did | not | find | him | in | any | of | the | wigwams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 他 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 印第安圆锥形帐篷 | , |

他们没有在任何一个印第安帐篷里找到他。

[ænd; ənd] [wen] ['kæptɪn] ['mɔːgən] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] ,

| and | when | Captain | Morgan | made | inquiries | of | an | old | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 队长 | 摩根 | 制成 | 查询 | 的 | 一个 | 老的 | 印度 | , |

当摩根船长向一位印第安老人询问时，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ skwɔː ] [ænd; ənd] [pæ'puːsɪz] ,

| who | had | remained | behind | with | the | squaws | and | papooses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 剩余 | 在后面 | 和 | 这 | 印第安女人 | 和 | 婴儿背带 | , |

留下来照顾妇女和孩子的那些人，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

| and | who | could | speak | a | few | words | of | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 可以 | 说话 | 一个 | 很少 | 字 | 的 | 英语 | , |

而且他们还能说几句简单的英语。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

| he | was | informed | that | neither | of | the | white | young | men | who | had | been | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 知情的 | 那 | 两者都不 | 的 | 这 | 白色的 | 年轻的 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 在 |

[ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [steɪk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

| the | torture | stake | the | night | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷刑 | 赌注 | 这 | 夜晚 | 前 | , |

他得知，前一天晚上在火刑柱上受刑的两名白人青年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《敢死队》与格林将军(The Dare Boys with General Greene)
# 第5/7页

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [hæd; həd] [biːn] [ ˌriː'kæptʃə ] .

| and | had | escaped | , | had | been | recaptured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 逃脱 | , | 有 | 到过 | 重新捕获 | . |

他曾逃脱，但后来又被抓了回来。

['kæptɪn] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

| Captain | Morgan | was | somewhat | relieved | to | hear | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 摩根 | 曾是 | 有些 | 松了口气 | 到 | 听到 | 这 | . |

听到这话，摩根船长稍稍松了口气。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['æŋkʃəs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [dɪk] .

| But | he | was | still | anxious | regarding | the | fate | of | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 仍然 | 焦虑的 | 关于 | 这 | 命运 | 的 | 迪克 | . |

但他仍然很担心迪克的命运。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

| He | felt | that | the | youth | had | gotten | into | danger | of | some | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 这 | 青年 | 有 | 获得 | 进入 | 危险 | 的 | 一些 | 种类 | . |

他觉得这个年轻人遇到了某种危险。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['berid] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , ['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wʌnz]['ɪntuː]

| The | soldiers | buried | the | Indians | that | had | been | killed | , | carried | the | wounded | ones | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 埋葬 | 这 | 印度人 | 那 | 有 | 到过 | 被杀 | , | 携带 | 这 | 受伤 | 一个 | 进入 |

[ðə; ði][ 'wigwæm, -wɔm, -wɔːm ] ,

| the | wigwams | , |
|---|---|---|
| 这 | 印第安圆锥形帐篷 | , |

士兵们埋葬了被杀的印第安人，把受伤的印第安人抬进了圆锥形帐篷里。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ skwɔː ] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [ʌp] .

| and | left | them | there | for | the | squaws | to | doctor | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他们 | 那里 | 为了 | 这 | 印第安女人 | 到 | 医生 | 向上 | . |

然后把它们留在那里，让印第安妇女们来处理。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'gen] [set] [aʊt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] [dɪk] [deə(r)] ,

| Then | the | soldiers | again | set | out | , | with | the | intention | of | trying | to | locate | Dick | Dare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 士兵 | 再次 | 放 | 出去 | , | 和 | 这 | 意图 | 的 | 尝试 | 到 | 定位 | 迪克 | 敢 | , |

然后士兵们再次出发，打算找到迪克·戴尔。

[ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv]

| and | rescue | him | , | if | he | had | fallen | into | the | hands | of | another | party | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 救援 | 他 | , | 如果 | 他 | 有 | 倒下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 其他 | 派对 | 的 |

['ɪndiənz] .

| Indians | . |
|---|---|
| 印度人 | . |

如果他落入另一伙印第安人手中，就去营救他。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] , [fæn] - [ʃeɪp] ,

| They | made | their | way | slowly | through | the | woods | , | and | spread | out | , | fan | - | shape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 缓慢地 | 通过 | 这 | 树林 | , | 和 | 传播 | 出去 | , | 扇子 | - | 形状 | , |

他们缓缓穿过树林，散开成扇形。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['terətri] [æz; əz] ['præktɪkl] .

| so | as | to | cover | as | large | a | territory | as | practical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 覆盖 | 作为 | 大的 | 一个 | 领土 | 作为 | 实际的 | . |

以便尽可能覆盖更大的区域。

[ɪf] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [hɪm] , [ðeɪ]

| If | Dick | were | anywhere | in | that | part | of | the | country | , | they | would | find | him | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 迪克 | 是 | 任何地方 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 他们 | 会 | 寻找 | 他 | , | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] .

| were | certain | . |
|---|---|---|
| 是 | 肯定 | . |

他们确信，如果迪克在那片地区的任何地方，他们都会找到他。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , ['præktɪkli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ,

| But | although | they | put | in | the | rest | of | the | day | , | practically | searching | for | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 他们 | 放 | 在 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | , | 几乎 | 搜索 | 为了 | 迪克 | , |

尽管他们几乎花了一整天的时间寻找迪克，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] , [nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eni] ['ɪndiənz] .

| they | did | not | find | him | , | nor | did | they | encounter | any | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 他 | , | 也不 | 做过 | 他们 | 遇到 | 任何 | 印度人 | . |

他们没有找到他，也没有遇到任何印第安人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| It | is | likely | that | the | redskins | had | heard | about | the | attack | on | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 这 | 红皮队 | 有 | 听到 | 关于 | 这 | 攻击 | 在 | 这 | 村庄 | , |

印第安人很可能已经听说了对村庄的袭击。

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

| and | kept | out | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | . |

并被移开。

[ben] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [dɪk] [ɔː(r)] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ]

| Ben | was | greatly | worried | about | their | failure | to | find | Dick | or | learn | anything | regarding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 曾是 | 非常 | 担心 | 关于 | 他们的 | 失败 | 到 | 寻找 | 迪克 | 或者 | 学习 | 任何事物 | 关于 |

[hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .

| his | whereabouts | . |
|---|---|---|
| 他的 | 下落 | . |

本非常担心他们找不到迪克，也不知道他的下落。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌrid] , [tuː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [tɒm] .

| He | was | worried | , | too | , | about | the | whereabouts | of | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 担心 | , | 也 | , | 关于 | 这 | 下落 | 的 | 汤姆 | . |

他也十分担心汤姆的下落。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

| He | and | Dick | had | started | out | to | look | for | Tom | , | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 迪克 | 有 | 开始 | 出去 | 到 | 看 | 为了 | 汤姆 | , | 和 | 有 |

[ðəm'selvz] [biːn] [meɪd] ['prɪznər] ,

| themselves | been | made | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 到过 | 制成 | 囚犯 | , |

他和迪克出发寻找汤姆，结果自己却成了俘虏。

[hæd; həd] ['veri] ['nɪəli] [biːn] [bɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt]

| had | very | nearly | been | burned | at | the | stake | , | had | become | separated | in | their | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 非常 | 几乎 | 到过 | 烧伤 | 在 | 这 | 赌注 | , | 有 | 变得 | 分开 | 在 | 他们的 | 航班 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] ,

| from | the | redskins | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 红皮队 | , |

他们差点被绑在火刑柱上烧死，在逃离印第安人的过程中与其他人走散了。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪks] ['weərəbaʊts] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] .

| and | now | Dick's | whereabouts | was | not | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 迪克的 | 下落 | 曾是 | 不是 | 已知 | . |

现在，迪克的下落不明。

[ðʌs] [bəuθ][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [fɪəd] [ðæt] [bəuθ]

| Thus | both | the | Dare | boys | were | missing | , | and | their | friends | feared | that | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 两个都 | 这 | 敢 | 男孩们 | 是 | 丢失的 | , | 和 | 他们的 | 朋友们 | 害怕 | 那 | 两个都 |

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] ,

| were | in | serious | trouble | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 严肃的 | 麻烦 | , |

因此，戴尔家的两个男孩都失踪了，他们的朋友们担心他们都遇到了严重的麻烦。

['sʌmweə(r)] , [ðəʊ] [weə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

| somewhere | , | though | where | , | was | the | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | , | 尽管 | 在哪里 | , | 曾是 | 这 | 困难 | . |

但困难究竟在哪里呢?

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [dɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ben] .

| “ | Perhaps | we | may | find | Dick | to | - | morrow | , | ” | said | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 我们 | 可能 | 寻找 | 迪克 | 到 | - | 明天 | , | ” | 说 | 本 | . |

“或许我们明天就能找到迪克了，”本说道。

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ɔɪ] [həʊp] [θɒt] [wiː; wi] [meɪ] - [ɪm] , [ben] , ” [rɪ'plaɪd] [tɪm] ['mɜːfi] .

| “ | Sure | an | ' | Oi | hope | thot | we | may | foind | ' | im | , | Ben | , | ” | replied | Tim | Murphy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 当然 | 一个 | - | 喂 | 希望 | 思绪 | 我们 | 可能 | 食物 | - | 我是 | , | 本 | , | ” | 回复 | 蒂姆 | 墨菲 | . |

“当然，我希望我们能找到他，本，”蒂姆·墨菲回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [baɪ] [dɪk] [ɪz] . ”

| “ | It's | a | foine | bye | Dick | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 一个 | foine | 再见 | 迪克 | 是 | . | ” |

“迪克，再见。”

“ [jɑː] , [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [faɪn] , , ” [sed] [frɪts] - .

| “ | Yah | , | Dick | and | Tom | are | both | fine | poys | , | alretty | , | ” | said | Fritz | Schmockenburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 耶和华 | , | 迪克 | 和 | 汤姆 | 是 | 两个都 | 美好的 | 波伊斯 | , | 已经 | , | ” | 说 | 弗里茨 | - | . |

“是啊，迪克和汤姆都是很不错的家伙，”弗里茨·施莫肯堡说道。

“ [ˌjuː en 'diː][aɪ] [həʊp] [dɒt] [viː][faɪnd][ˌdiː iː 'em][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

| “ | Und | I | hope | dot | ve | find | dem | to | - | morrow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 希望 | 点 | ve | 寻找 | 民主 | 到 | - | 明天 | . | ” |

“我希望我们明天能找到他们。”

“ [ɔɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪm] [æz; əz] ['eɪzi] [æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] - [wɪn] ['stændɪn]

| “ | Oi | wish | we | could | foind | thim | as | aisy | as | ye | can | foind | woildcats | whin | standin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 喂 | 希望 | 我们 | 可以 | 食物 | 蒂姆 | 作为 | 艾西 | 作为 | 是的 | 能 | 食物 | - | 抱怨 | 替身 |

- [gɑːd] ,

| ' | guard | , |
|---|---|---|
| - | 警卫 | , |

“我希望我们能像找到站岗放哨的野猫一样轻松地找到它们，

[frɪts] , ” [ 'tʃʌkl ] [tɪm] ,

| Fritz | , | ” | chuckled | Tim | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗里茨 | , | ” | 轻笑 | 蒂姆 | , |

“弗里茨，”蒂姆笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ben][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [haʊ] [frɪts] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

| and | then | he | told | Ben | the | story | of | how | Fritz | had | heard | a | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 讲述 | 本 | 这 | 故事 | 的 | 如何 | 弗里茨 | 有 | 听到 | 一个 | 噪音 | , |

然后他把弗里茨听到噪音的经过告诉了本。

[θɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][kæmp] ,

| thought | the | Indians | were | coming | to | attack | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 这 | 印度人 | 是 | 未来 | 到 | 攻击 | 这 | 营 | , |

以为印第安人要来袭击营地，

[ænd; ənd][hæd; həd]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , ['jelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

| and | had | fired | a | shot | and | rushed | into | the | encampment | , | yelling | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 被解雇 | 一个 | 射击 | 和 | 匆忙 | 进入 | 这 | 营地 | , | 大喊 | 那 | 这 |

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

| Indians | were | coming | , |
|---|---|---|---|
| 印度人 | 是 | 未来 | , |

他开了一枪，然后冲进营地，大喊印第安人来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [frɪts] [hæd; həd]

| and | that | when | they | had | gone | and | looked | at | the | point | where | Fritz | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | 弗里茨 | 有 |

['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒt] ,

| fired | the | shot | , |
|---|---|---|---|
| 被解雇 | 这 | 射击 | , |

当他们走到弗里茨开枪的地方查看时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] ['waɪldkæt] .

| they | had | found | a | dead | wildcat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 一个 | 死的 | 野猫 | . |

他们发现了一只死去的野猫。

[ben] [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

| Ben | laughed | , | and | then | said | : | “ | Well | , | if | it | had | been | an | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 笑了 | , | 和 | 然后 | 说 | : | “ | 出色地 | , | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 一个 | 印度 | , |

本笑了，然后说：“嗯，如果那是个印度人的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [frɪts] . ”

| you | would | have | settled | his | account | , | Fritz | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 有 | 定居 | 他的 | 帐户 | , | 弗里茨 | . | ” |

弗里茨，你本可以替他结清账的。

“ [jɑː] , [dɒt] [ɪz][səʊ] , ” [nˈɒdɪd] [frɪts] , ['grɪnɪŋ] .

| “ | Yah | , | dot | is | so | , | ” | nodded | Fritz | , | grinning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 耶和华 | , | 点 | 是 | 所以 | , | ” | 点头 | 弗里茨 | , | 咧嘴笑 | . |

“是啊，dot就是这样，”弗里茨咧嘴一笑，点了点头。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['pætriət]['səʊldʒəz] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ,

| Next | morning | the | patriot | soldiers | again | began | searching | for | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 这 | 爱国者 | 士兵 | 再次 | 开始 | 搜索 | 为了 | 迪克 | , |

第二天早上，爱国士兵们再次开始搜寻迪克。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][faɪnd]['aɪðə(r)]

| at | the | same | time | keeping | their | eyes | open | for | Indians | , | but | did | not | find | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 保持 | 他们的 | 眼睛 | 打开 | 为了 | 印度人 | , | 但 | 做过 | 不是 | 寻找 | 任何一个 |

,

,

,

与此同时，他们也留意着印第安人的踪迹，但一个也没找到。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] [æt; ət] [nuːn] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pætriət]

| and | after | eating | their | luncheon | at | noon | , | they | set | out | toward | the | patriot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 吃 | 他们的 | 午餐 | 在 | 中午 | , | 他们 | 放 | 出去 | 朝向 | 这 | 爱国者 |

[ɪn'kæmpmənt] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['væli] ,

| encampment | in | Peaceful | Valley | , |
|---|---|---|---|---|
| 营地 | 在 | 和平 | 谷 | , |

中午吃过午饭后，他们便出发前往和平谷的爱国者营地。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

| as | they | were | expected | to | report | there | that | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 预期的 | 到 | 报告 | 那里 | 那 | 晚上 | . |

他们当晚需要到那里报到。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][dɑːk] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,

| It | was | almost | dark | when | they | arrived | at | the | encampment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 黑暗的 | 什么时候 | 他们 | 到达的 | 在 | 这 | 营地 | , |

他们到达营地时天色已近黄昏。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] .

| and | the | other | two | companies | were | already | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 二 | 公司 | 是 | 已经 | 那里 | . |

另外两家公司此前已经在那里了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] ,

| They | had | found | two | or | three | Indian | villages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 二 | 或者 | 三 | 印度 | 村庄 | , |

他们发现了两三个印度村庄，

[hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [flaɪt]

| had | killed | and | wounded | a | number | of | Indians | and | put | the | rest | to | flight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 被杀 | 和 | 受伤 | 一个 | 数字 | 的 | 印度人 | 和 | 放 | 这 | 休息 | 到 | 航班 |

,

,

,

他击毙并击伤了多名印第安人，并将其余印第安人击退。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈmɔːrgənz] [fɔːs] [hæd; həd] [dʌn] .

| as | Captain | Morgan's | force | had | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 队长 | 摩根的 | 力量 | 有 | 完毕 | . |

就像摩根船长的部队所做的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk] [ɔː(r)] [tɒm] [deə(r)] .

| They | had | not | seen | anything | of | Dick | or | Tom | Dare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 已见 | 任何事物 | 的 | 迪克 | 或者 | 汤姆 | 敢 | . |

他们没有见过迪克或汤姆·戴尔。

[ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈwʌrid] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm]

| General | Greene | was | somewhat | worried | over | the | fact | that | Dick | and | Tom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | 曾是 | 有些 | 担心 | 超过 | 这 | 事实 | 那 | 迪克 | 和 | 汤姆 |

[wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ] ,

| were | missing | , |
|---|---|---|
| 是 | 丢失的 | , |

格林将军对迪克和汤姆的失踪感到有些担忧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [juːðz] ,

| for | he | liked | the | youths | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 喜欢 | 这 | 青年 | , |

因为他喜欢年轻人。

[ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹˈɛdskɪnz] .

| and | feared | that | they | had | met | with | death | at | the | hands | of | the | redskins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 那 | 他们 | 有 | 遇见 | 和 | 死亡 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 红皮队 | . |

他们担心自己已经死于印第安人之手。

“ [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [kæmp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , ” [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] ,

| “ | We | will | break | camp | here | in | the | morning | , | however | , | ” | he | told | his | officers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 休息 | 营 | 这里 | 在 | 这 | 早晨 | , | 然而 | , | ” | 他 | 讲述 | 他的 | 警官 | , |

“不过，我们明天早上就要拔营撤离了，”他告诉他的军官们。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [mɑːtʃ] [əˈpɒn] [fɔːt] [ˈnaɪnti] - [sɪks] .

| “ | and | will | march | upon | Fort | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 将要 | 行进 | 之上 | 堡 | 九十 | - | 六 | . |

“并将向九十六堡进军。”

['pɒsəbli] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .

| Possibly | we | may | find | the | Dare | Boys | somewhere | in | that | neighborhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 可能 | 寻找 | 这 | 敢 | 男孩们 | 某处 | 在 | 那 | 邻里 | . |

或许我们会在那片街区找到“敢死队”成员。

[dɪk] [meɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tɒm] .

| Dick | may | have | continued | onward | in | that | direction | to | look | for | his | brother | Tom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 可能 | 有 | 持续 | 向前 | 在 | 那 | 方向 | 到 | 看 | 为了 | 他的 | 兄弟 | 汤姆 | . |

”

**”**

”

迪克可能继续朝那个方向走去，寻找他的哥哥汤姆。

“ [truː] , ” [ə'griːd] ['kæptɪn] ['mɔːgən] .

| “ | True | , | ” | agreed | Captain | Morgan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 真的 | , | ” | 同意 | 队长 | 摩根 | . |

“没错，”摩根船长同意道。

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .

| “ | I | hope | we | may | find | them | alive | and | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我们 | 可能 | 寻找 | 他们 | 活 | 和 | 出色地 | . |

“我希望我们能找到他们，而且他们平安无事。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| ” | CHAPTER | XVII |
|---|---|---|
| ” | 章 | 十七 |

第十七章

[ben] [ˌrekə'nɔɪtə(r)]

| Ben | Reconnoiters |
|---|---|
| 本 | 侦察兵 |

本·雷科诺特斯

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wɒz; wəz][ə'stɜː] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kʊkt] [ænd; ənd]

| The | encampment | was | astir | early | next | morning | , | and | the | soldiers | cooked | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营地 | 曾是 | 搅拌 | 早期的 | 下一个 | 早晨 | , | 和 | 这 | 士兵 | 煮熟 | 和 |

[et; eɪt] ['brekfəst] ,

| ate | breakfast | , |
|---|---|---|
| 吃 | 早餐 | , |

第二天清晨，营地里早早地就热闹起来，士兵们做饭、吃早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

| and | then | began | making | preparations | to | get | ready | for | the | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 制作 | 准备工作 | 到 | 得到 | 准备好 | 为了 | 这 | 行进 | . |

然后开始为游行做准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ɔː(r)] [tuː] ['aʊəz] ,

| They | were | ready | in | about | an | hour | and | a | half | , | or | two | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备好 | 在 | 关于 | 一个 | 小时 | 和 | 一个 | 一半 | , | 或者 | 二 | 小时 | , |

大约一个半小时到两个小时后，他们就准备好了。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['væli] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt]

| and | then | having | said | good | - | by | to | the | settlers | of | Peaceful | Valley | , | they | marched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 拥有 | 说 | 好的 | - | 经过 | 到 | 这 | 定居者 | 的 | 和平 | 谷 | , | 他们 | 行军 |

[ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] .

| away | toward | the | west | . |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 朝向 | 这 | 西方 | . |

然后，他们向和平谷的居民告别，向西进发。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] ['stedəli] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [deɪ] , ['stɒpɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] [nuːn] [fɔː(r); fə(r)]

| They | continued | onward | steadily | during | that | day | , | stopping | an | hour | at | noon | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 持续 | 向前 | 稳步 | 期间 | 那 | 天 | , | 停止 | 一个 | 小时 | 在 | 中午 | 为了 |

['lʌntʃən] [ænd; ənd][tuː; tə] [rest] ,

| luncheon | and | to | rest | , |
|---|---|---|---|---|
| 午餐 | 和 | 到 | 休息 | , |

当天他们继续稳步前行，中午停下来休息了一个小时吃午饭。

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [pə'hæps] ['θɜːti] [maɪlz] [iːst]

| and | when | evening | came | they | went | into | camp | at | a | point | perhaps | thirty | miles | east |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 晚上 | 来了 | 他们 | 去 | 进入 | 营 | 在 | 一个 | 观点 | 也许 | 三十 | 英里 | 东方 |

[ɒv; əv] ['naɪnti] - [sɪks] .

| of | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 九十 | - | 六 | . |

傍晚时分，他们在距离九十六镇以东大约三十英里的地方扎营。

[ðeɪ] [st'eɪʃənd] [ 'sentinəl ] ,

| They | stationed | sentinels | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 驻 | 哨兵 | , |

他们驻守哨兵，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [baɪ] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['redkəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst]

| so | as | to | prevent | a | surprise | by | Indians | or | redcoats | and | the | night | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 防止 | 一个 | 惊喜 | 经过 | 印度人 | 或者 | 红衣军 | 和 | 这 | 夜晚 | 通过了 |

['kwaɪətli] ,

| quietly | , |
|---|---|
| 悄悄 | , |

为了防止印第安人或英军的突袭，夜色平静地过去了。

[nəʊ] ['enəmi] [ə'piəriŋ] .

| no | enemy | appearing | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 敌人 | 出现 | . |

没有敌人出现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [hɑːd] ,

| They | were | up | and | away | again | early | in | the | morning | , | and | by | marching | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 向上 | 和 | 离开 | 再次 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | , | 和 | 经过 | 行军 | 难的 | , |

他们清晨早早起身，奋力行进，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['naɪnti] - [sɪks][baɪ] ['iːvnɪŋ] ,

| managed | to | reach | the | vicinity | of | Ninety | - | Six | by | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 抵达 | 这 | 附近 | 的 | 九十 | - | 六 | 经过 | 晚上 | , |

傍晚时分，我设法抵达了九十六号附近。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp]['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .

| They | went | into | camp | only | about | two | miles | from | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 进入 | 营 | 仅有的 | 关于 | 二 | 英里 | 从 | 这 | 堡 | . |

他们扎营的地方距离堡垒只有大约两英里。

[ben] ['fɒstə(r)][wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ,

| Ben | Foster | was | eager | to | take | a | look | at | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 促进 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 堡 | , |

本·福斯特很想去看看那座堡垒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] ['pɒsəbli] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ðeə(r)] .

| for | he | feared | that | possibly | Dick | and | Tom | were | prisoners | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 害怕 | 那 | 可能 | 迪克 | 和 | 汤姆 | 是 | 囚犯 | 那里 | . |

因为他担心迪克和汤姆可能被关押在那里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ]

| He | went | to | General | Greene | and | asked | permission | to | go | on | a | reconnoitering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 一般的 | 格林 | 和 | 问 | 允许 | 到 | 去 | 在 | 一个 | 侦察 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| expedition | , |
|---|---|
| 远征 | , |

他去见格林将军，请求允许他进行一次侦察远征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .

| and | the | permission | was | granted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 允许 | 曾是 | 的确 | . |

许可已获批准。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l]

| “ | I | shall | be | glad | to | have | you | go | and | secure | all | the | information | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 是 | 高兴的 | 到 | 有 | 你 | 去 | 和 | 安全的 | 全部 | 这 | 信息 | 可能的 |

[rɪ'gɑːdɪŋ] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| regarding | Fort | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 堡 | 九十 | - | 六 | , |

“我非常乐意让你去搜集有关九十六堡的所有信息。”

[maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

| my | boy | , | ” | said | the | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 男生 | , | ” | 说 | 这 | 一般的 | . |

“我的孩子，”将军说道。

“ [bʌt; bət] , [biː; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][doʊnt][let][ðem; ðəm]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] . ”

| “ | But | , | be | careful | and | don't | let | them | capture | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | 是 | 小心 | 和 | 不 | 让 | 他们 | 捕获 | 你 | . | ” |

“但是，要小心，别让他们抓住你。”

“ [ai] [wɪl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [sɜː(r)] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ sə'ljuːt, sɑː'luːte ] , [ben] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

| “ | I | will | be | careful | , | sir | , | ” | and | then | saluting | , | Ben | took | his | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 是 | 小心 | , | 先生 | , | ” | 和 | 然后 | 敬礼 | , | 本 | 采取 | 他的 | 离开 | . |

“我会小心的，先生。”说完，本敬了个礼，然后离开了。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ,

| He | made | his | way | cautiously | through | the | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 谨慎地 | 通过 | 这 | 木材 | , |

他小心翼翼地穿过树林。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['redkəʊt] [ɔː(r)] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

| for | he | did | not | know | but | there | might | be | redcoats | or | redskins | in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 但 | 那里 | 可能 | 是 | 红衣军 | 或者 | 红皮队 | 在 | 这 | 附近 | , |

因为他不知道附近是否有穿红衣的士兵或印第安人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

| and | he | did | not | want | to | fall | into | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 落下 | 进入 | 他们的 | 双手 | . |

他不想落入他们手中。

[ɒn] [hiː; hi] [went] , ['pɔːzɪŋ] ['friːkwəntli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [nəʊ] [sə'spɪʃəs] [saʊndz] ,

| On | he | went | , | pausing | frequently | to | listen | , | but | hearing | no | suspicious | sounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 去 | , | 暂停 | 频繁地 | 到 | 听 | , | 但 | 听力 | 不 | 可疑的 | 声音 | , |

他继续前行，不时停下来侧耳倾听，但没有听到任何可疑的声音。

[hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,

| he | drew | nearer | and | nearer | to | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 堡 | , |

他越来越靠近堡垒，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]

| and | at | the | end | of | an | hour | he | arrived | at | the | open | space | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 小时 | 他 | 到达的 | 在 | 这 | 打开 | 空间 | 在 | 这 |

['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːt] [stʊd] .

| center | of | which | the | fort | stood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中心 | 的 | 哪个 | 这 | 堡 | 站立 | . |

一个小时后，他到达了堡垒所在的中央空地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][ben][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l]

| It | was | a | moonlight | night | , | and | Ben | could | see | the | fort | with | tolerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 月光 | 夜晚 | , | 和 | 本 | 可以 | 看 | 这 | 堡 | 和 | 可容忍的 |

[dɪ'stɪŋktnəs] ,

| distinctness | , |
|---|---|
| 明显 | , |

那是一个月光皎洁的夜晚，本能比较清晰地看到那座堡垒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

| and | he | stood | there | for | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 站立 | 那里 | 为了 | 一些 | 时间 | , |

他站在那里好一会儿。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [dɪk] [ænd; ənd][tɒm][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

| looking | at | the | building | and | wondering | if | Dick | and | Tom | were | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 这 | 建筑 | 和 | 好奇 | 如果 | 迪克 | 和 | 汤姆 | 是 | 那里 | . |

看着那栋建筑，心想迪克和汤姆是不是在那里。

[ben] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

| Ben | stood | there | for | perhaps | half | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 站立 | 那里 | 为了 | 也许 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

本站在那里大概半个小时，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] .

| looking | at | the | fort | and | the | lay | of | the | land | with | critical | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 这 | 堡 | 和 | 这 | 躺 | 的 | 这 | 土地 | 和 | 批判的 | 眼睛 | . |

用批判的眼光审视这座堡垒和地形。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪzɪŋ][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ʌp] ,

| He | was | sizing | the | fort | and | surroundings | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 浆纱 | 这 | 堡 | 和 | 周围环境 | 向上 | , |

他正在打量这座堡垒及其周围环境。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ðə; ði]['pætrɪət] ['ɑːmi] [wʊd]

| and | trying | to | figure | out | what | chance | for | success | the | patriot | army | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 数字 | 出去 | 什么 | 机会 | 为了 | 成功 | 这 | 爱国者 | 军队 | 会 |

[hæv; həv] ,

| have | , |
|---|---|
| 有 | , |

并试图弄清楚爱国者军队成功的几率有多大，

[ɪf] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] .

| if | an | attack | was | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 攻击 | 曾是 | 制成 | . |

如果发生了攻击。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ”

| “ | It | is | impossible | to | judge | of | the | strength | of | the | fort | at | a | distance | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 法官 | 的 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 堡 | 在 | 一个 | 距离 | , | ” |

[θɔːt] [ben] .

| thought | Ben | . |
|---|---|---|
| 想法 | 本 | . |

“从远处是无法判断堡垒的坚固程度的，”本心想。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['strɒŋli]
**“ I believe that I will try to reach the wall around the fort and see how strongly**
” 我 相信 那 我 将要 尝试 到 抵达 这 墙 大约 这 堡 和 看 如何 强烈
- [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**- constructed it is .**
- 建造 它 是 .

“我相信我能设法到达堡垒周围的城墙，看看它的结构有多么坚固。”

['dʒen(ə)rəl] [griːn] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][kæn; kən][get] .
**General Greene will be glad to secure all the information I can get .**
一般的 格林 将要 是 高兴的 到 安全的 全部 这 信息 我 能 得到 .

格林将军会很乐意确保我能获得所有相关信息。

” [ben] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən]
**” Ben felt that he would be running considerable risk in advancing across the open**
” 本 毛毡 那 他 会 是 跑步 大量 风险 在 前进 穿过 这 打开
[graʊnd] [ɒn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
**ground on an evening when the moon was shining ,**
地面 在 一个 晚上 什么时候 这 月亮 曾是 灼灼 ,

“本觉得在月光皎洁的夜晚穿越开阔地带会非常危险。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [vjuː] , ['enihaʊ] .
**but he was brave , and decided to take a closer view , anyhow .**
但 他 曾是 勇敢的 , 和 决定 到 拿 一个 更近 看法 , 无论如何 .

但他胆子很大，还是决定走近看看。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] .
**Having decided , he at once set to work .**
拥有 决定 , 他 在 一次 放 到 工作 .

他一旦做出决定，便立即开始工作。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]
**He advanced from among the trees , and just before getting out where the**
他 先进的 从 之中 这 树木 , 和 只是 前 获得 出去 在哪里 这
[lait] [wʊd] [ɪn'kʌmpəs] [hɪm] ,
**light would encompass him ,**
光 会 包含 他 ,

他从树林中走出来，就在即将走到阳光普照的地方之前，

[ben] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
**Ben dropped on his hands and knees , and began slowly crawling along ,**
本 掉落 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 开始 缓慢地 爬行 沿着 ,

本跪倒在地，开始慢慢地爬行。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .
**after the fashion of an Indian .**
后 这 时尚 的 一个 印度 .

效仿印度人的装束。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [æz; əz]['ekspɜːt][æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz][æn; ən]['ɪndiən] ,
**He was not quite as expert at this kind of work as an Indian ,**
他 曾是 不是 相当 作为 专家 在 这 种类 的 工作 作为 一个 印度 ,

他在这方面不如印度人那么熟练。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['veri] [wel] , [əd'vɑːnsɪŋ] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
**but he did very well , advancing slowly , and keeping his body close to the**
但 他 做过 非常 出色地 , 前进 缓慢地 , 和 保持 他的 身体 关闭 到 这
[graʊnd] ,
**ground ,**
地面 ,

但他做得很好，缓慢前进，并保持身体贴近地面。

[ðʌs] [nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

| thus | not | being | so | likely | to | attract | the | attention | of | a | sentinel | at | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 不是 | 存在 | 所以 | 可能 | 到 | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 一个 | 哨兵 | 在 | 这 | 堡 | . |

因此不太可能引起堡垒哨兵的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| It | was | about | a | third | of | a | mile | to | the | stockade | - | wall | around | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 一个 | 第三 | 的 | 一个 | 英里 | 到 | 这 | 栅栏 | - | 墙 | 大约 | 这 | 堡 | , |

从这里到堡垒周围的栅栏墙大约有三分之一英里远。

[ænd; ənd] [ben] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn]['gəʊɪŋ] [ðæt] ['dɪstəns] ,

| and | Ben | was | at | least | half | an | hour | in | going | that | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 本 | 曾是 | 在 | 至少 | 一半 | 一个 | 小时 | 在 | 去 | 那 | 距离 | , |

本至少花了半个小时才走完这段路程。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] ,

| and | as | he | drew | near | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 画 | 靠近 | 这 | 堡 | , |

当他靠近堡垒时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['məʊmənt(ə)ri][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]

| he | was | in | momentary | expectation | of | hearing | the | crack | of | a | musket | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 瞬间 | 期待 | 的 | 听力 | 这 | 裂缝 | 的 | 一个 | 滑膛枪 | 和 |

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

| feeling | the | sting | of | a | bullet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 这 | 蜇 | 的 | 一个 | 子弹 | . |

他当时一时以为会听到枪声，感觉到子弹的刺痛。

[ben] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] , [haʊ'evə(r)] .

| Ben | was | not | discovered | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 曾是 | 不是 | 发现 | , | 然而 | . |

然而，本并没有被找到。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] [ɔː(r)]['aʊtkraɪ] .

| At | any | rate | , | there | was | no | musket | - | shot | or | outcry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 滑膛枪 | - | 射击 | 或者 | 强烈抗议 | . |

总之，没有枪声，也没有抗议声。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [ben] [sæt] [daʊn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst]

| All | was | quiet | , | and | on | reaching | the | wall | , | Ben | sat | down | , | with | his | back | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 安静的 | , | 和 | 在 | 到达 | 这 | 墙 | , | 本 | 卫星 | 向下 | , | 和 | 他的 | 后退 | 反对 |

[ðə; ði] [lɒgz] ,

| the | logs | , |
|---|---|---|
| 这 | 日志 | , |

周围一片寂静，本走到墙边，背靠着木头坐了下来。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] .

| and | rested | a | while | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 休息 | 一个 | 尽管 | . |

休息了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['traɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] ['ʌndə(r)]

| It | had | been | rather | trying | on | his | nerves | to | crawl | across | the | open | space | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 相当 | 尝试 | 在 | 他的 | 神经 | 到 | 爬行 | 穿过 | 这 | 打开 | 空间 | 在下面 |

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

| the | light | of | the | moon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 的 | 这 | 月亮 | , |

在月光下匍匐穿过空地，对他来说相当煎熬。

[feɪnt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| faint | though | it | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 头晕的 | 尽管 | 它 | 曾是 | . |

虽然很微弱。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] ['restɪd] , [ben] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| When | he | had | got | rested | , | Ben | turned | and | began | making | an | examination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 得到 | 休息 | , | 本 | 转向 | 和 | 开始 | 制作 | 一个 | 考试 | 的 |

[ðə; ði] [wɔːl] .

| the | wall | . |
|---|---|---|
| 这 | 墙 | . |

休息过后，本转过身开始仔细检查墙壁。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [lɒgz] ,

| He | found | that | it | was | made | of | large | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 | 制成 | 的 | 大的 | 日志 | , |

他发现它是由大原木制成的。

['flætnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| flattened | at | the | sides | and | placed | on | top | of | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扁平的 | 在 | 这 | 侧面 | 和 | 放置 | 在 | 顶部 | 的 | 一 | 其他 | . |

两侧压平，然后叠放在一起。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [haɪ] .

| The | wall | was | , | he | judged | , | about | twelve | feet | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 曾是 | , | 他 | 评判 | , | 关于 | 十二 | 脚 | 高的 | . |

他估计，这堵墙大约有十二英尺高。

[ben] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] , [fɔː(r); fə(r)]

| Ben | worked | his | way | slowly | along | the | wall | , | feeling | between | the | logs | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 工作 | 他的 | 方式 | 缓慢地 | 沿着 | 这 | 墙 | , | 感觉 | 之间 | 这 | 日志 | , | 为了 |

['oʊpənɪŋz] ,

| openings | , |
|---|---|
| 开口 | , |

本沿着墙壁慢慢挪动，摸索着木头之间的缝隙，寻找开口。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] ,

| as | he | wished | to | learn | how | thick | the | wall | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 希望 | 到 | 学习 | 如何 | 厚的 | 这 | 墙 | 曾是 | , |

他想知道这堵墙有多厚，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['bætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz]

| and | whether | it | would | be | possible | to | batter | it | down | with | the | field | - | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 它 | 会 | 是 | 可能的 | 到 | 连击 | 它 | 向下 | 和 | 这 | 场地 | - | 件 |

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

| that | General | Greene | had | brought | with | the | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一般的 | 格林 | 有 | 带来 | 和 | 这 | 军队 | . |

以及是否有可能用格林将军随军带来的野战炮将其摧毁。

['prez(ə)ntli] [ben] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

| Presently | Ben | found | an | opening | , | through | which | he | pushed | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 本 | 成立 | 一个 | 开幕 | , | 通过 | 哪个 | 他 | 推动 | 他的 | 手 | , |

本恩很快找到一个开口，便把手伸了进去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɒg] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

| and | his | fingers | came | in | contact | with | another | log | on | the | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 手指 | 来了 | 在 | 接触 | 和 | 其他 | 日志 | 在 | 这 | 里面 | . |

他的手指碰到了里面的另一根木头。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [tuː] [lɒgz] [ɪn] ['θɪknəs] ,

| The | wall | was | at | least | two | logs | in | thickness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 曾是 | 在 | 至少 | 二 | 日志 | 在 | 厚度 | , |

墙体至少有两根原木厚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['bætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] .

| and | this | would | make | it | difficult | to | batter | it | down | with | the | field | - | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 会 | 制作 | 它 | 难的 | 到 | 连击 | 它 | 向下 | 和 | 这 | 场地 | - | 件 | . |

这样一来，用野战炮就很难将其摧毁。

[ðə; ði]['pætriət] [juːθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ]

| The | patriot | youth | continued | to | work | his | way | along | the | wall | , | and | on | reaching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 青年 | 持续 | 到 | 工作 | 他的 | 方式 | 沿着 | 这 | 墙 | , | 和 | 在 | 到达 |

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

| the | corner | , |
|---|---|---|
| 这 | 角落 | , |

这位爱国青年继续沿着墙走，走到拐角处时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

| he | turned | it | and | made | his | way | along | the | wall | on | that | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 它 | 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 沿着 | 这 | 墙 | 在 | 那 | 边 | . |

他转身，沿着那边的墙走了过去。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] ,

| He | kept | on | till | he | had | made | the | circuit | of | the | stockade | - | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 在 | 直到 | 他 | 有 | 制成 | 这 | 电路 | 的 | 这 | 栅栏 | - | 墙 | , |

他一直走，直到绕着栅栏墙走了一圈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃ(ə)n] .

| and | he | guessed | the | wall | as | being | about | two | hundred | feet | in | each | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 猜对了 | 这 | 墙 | 作为 | 存在 | 关于 | 二 | 百 | 脚 | 在 | 每个 | 方向 | . |

他估计这堵墙每个方向大约有两百英尺长。

[nɪə(r)] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ben] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

| Near | one | corner | of | the | wall | Ben | had | found | a | place | where | there | were | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 一 | 角落 | 的 | 这 | 墙 | 本 | 有 | 成立 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一些 |

['oʊpənɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] ,

| openings | between | the | logs | , |
|---|---|---|---|---|
| 开口 | 之间 | 这 | 日志 | , |

在墙角附近，本发现了一处木头之间有几处缝隙的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [ðeə(r)] .

| and | he | believed | that | he | could | climb | to | the | top | of | the | wall | , | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 相信 | 那 | 他 | 可以 | 爬 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | , | 那里 | . |

他相信自己可以爬到墙顶上。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , ['eniweɪ] , [æz; əz] [ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

| He | decided | to | make | the | attempt | , | anyway | , | as | all | was | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 制作 | 这 | 试图 | , | 反正 | , | 作为 | 全部 | 曾是 | 安静的 | . |

趁着周围一片寂静，他决定无论如何都要试一试。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

| He | wished | to | get | a | look | into | the | enclosure | , | if | he | possibly | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 到 | 得到 | 一个 | 看 | 进入 | 这 | 外壳 | , | 如果 | 他 | 可能 | 可以 | . |

他想尽可能地看看围栏里面是什么样子。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] ,

| He | made | his | way | to | the | point | in | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 到 | 这 | 观点 | 在 | 问题 | , |

他到达了目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

| and | then | he | began | the | work | of | climbing | to | the | top | of | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 开始 | 这 | 工作 | 的 | 攀登 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | . |

然后他开始攀登到墙顶。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

| This | proved | to | be | more | difficult | than | he | had | expected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已证实 | 到 | 是 | 更多的 | 难的 | 比 | 他 | 有 | 预期的 | , |

事实证明，这比他预想的要困难得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp] ,

| and | he | began | to | think | he | would | not | be | able | to | reach | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 思考 | 他 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 抵达 | 这 | 顶部 | , |

他开始觉得自己可能无法达到顶峰。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] ,

| after | several | unsuccessful | attempts | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 不成功 | 尝试 | , |

经过几次失败的尝试后，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [səʊ] [ðæt]

| but | presently | he | managed | to | get | high | enough | up | the | side | of | the | wall | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | 他 | 管理 | 到 | 得到 | 高的 | 足够的 | 向上 | 这 | 边 | 的 | 这 | 墙 | 所以 | 那 |

[hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [lɒg] ,

| he | could | get | hold | of | the | top | log | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 顶部 | 日志 | , |

但现在他已经爬到了墙边足够高的地方，能够抓住最上面的那根木头了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

| and | then | he | slowly | and | cautiously | pulled | himself | up | till | his | head | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | 拉 | 他自己 | 向上 | 直到 | 他的 | 头 | 曾是 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

| little | above | the | top | of | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 多于 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | . |

然后他慢慢地、小心翼翼地把自己拉起来，直到他的头略高于墙顶。

[naʊ] [hiː; hi] ['eksəd] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

| Now | he | exercised | great | caution | , | lifting | his | head | slowly | , | a | little | at | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 锻炼 | 伟大的 | 警告 | , | 举重 | 他的 | 头 | 缓慢地 | , | 一个 | 小的 | 在 | 一个 | 时间 | , |

现在他格外小心，慢慢地、一点一点地抬起头。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

| till | he | was | enabled | to | look | into | the | enclosure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 看 | 进入 | 这 | 外壳 | . |

直到他被允许查看围栏内的情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| He | could | see | the | building | constituting | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 这 | 建筑 | 构成 | 这 | 堡 | , |

他能看到构成堡垒的那栋建筑，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn]

| and | at | the | farther | side | he | saw | a | sentinel | pacing | slowly | back | and | forth | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 更远 | 边 | 他 | 锯 | 一个 | 哨兵 | 踱步 | 缓慢地 | 后退 | 和 | 前进 | 在 |

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

| the | platform | built | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平台 | 建造 | 反对 | 这 | 墙 | , |

在另一边，他看到一个哨兵在靠墙搭建的平台上缓慢地来回踱步。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .

| and | about | five | feet | from | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 五 | 脚 | 从 | 这 | 顶部 | . |

距离顶部约五英尺。

[ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [saɪd] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ben] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

| The | sentinel's | side | was | toward | Ben | when | he | was | pacing | back | and | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨兵的 | 边 | 曾是 | 朝向 | 本 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 踱步 | 后退 | 和 | 前进 | , |

[haʊ'evə(r)] ,

| however | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，当本来回踱步时，哨兵的一侧是朝向本的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] , [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [təˈwɔːd]

| and | when | he | paused | to | look | away | from | the | fort | , | his | back | was | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 暂停 | 到 | 看 | 离开 | 从 | 这 | 堡 | , | 他的 | 后退 | 曾是 | 朝向 |

[ðə; ði] [juːθ] ,

| the | youth | , |
|---|---|---|
| 这 | 青年 | , |

当他停下来将目光从堡垒上移开时，他的背对着那个年轻人。

[səʊ] [ben] [dɪd] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [hɪm] .

| so | Ben | did | much | fear | being | seen | by | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 本 | 做过 | 很多 | 害怕 | 存在 | 已见 | 经过 | 他 | . |

所以本非常害怕被他看到。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsentɪn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [weə(r)] [ben] [wɒz; wəz] ,

| But | there | should | have | been | a | sentinel | on | the | side | where | Ben | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 应该 | 有 | 到过 | 一个 | 哨兵 | 在 | 这 | 边 | 在哪里 | 本 | 曾是 | , |

但本所在的那一侧应该安排一名哨兵。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

| and | he | wondered | where | the | sentinel | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想知道 | 在哪里 | 这 | 哨兵 | 可以 | 是 | . |

他想知道哨兵会在哪里。

[hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [aʊt] ,

| He | presently | found | out | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 目前 | 成立 | 出去 | , |

他随后发现，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] [əˈpɪəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| for | suddenly | the | head | of | a | British | soldier | appeared | above | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 突然 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 英国 | 士兵 | 出现 | 多于 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

[wɔːl] ,

| wall | , |
|---|---|
| 墙 | , |

突然，一个英国士兵的脑袋出现在墙顶上。

[ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [bɛnz] [feɪs] .

| and | almost | in | front | of | Ben's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 在 | 正面 | 的 | 本的 | 脸 | . |

几乎就在Ben的眼前。

[ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)l] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [biːn] [daʊn] [bɪˈləʊ] [wen] [ben] [fɜːst] [klaɪmd] [ʌp] [ðeə(r)] ,

| The | sentinel | had | evidently | been | down | below | when | Ben | first | climbed | up | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨兵 | 有 | 显然 | 到过 | 向下 | 以下 | 什么时候 | 本 | 第一的 | 攀登 | 向上 | 那里 | , |

很明显，当本第一次爬上去的时候，哨兵就在下面。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .

| and | had | just | returned | to | his | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 只是 | 返回 | 到 | 他的 | 邮政 | . |

他刚刚返回岗位。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ben] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [juːθ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

| He | caught | sight | of | Ben | at | the | same | moment | the | youth | caught | sight | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 捕捉 | 视线 | 的 | 本 | 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 这 | 青年 | 捕捉 | 视线 | 的 | 他 | , |

他和本同时看到了彼此。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈnætʃrəl] .

| and | his | exclamation | of | amazement | was | not | unnatural | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 感叹 | 的 | 惊愕 | 曾是 | 不是 | 不自然 | . |

他的惊叹并非不自然。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
**“ Who are you ?**
“ WHO 是 你 ?

你是谁?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
**” he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθs] [θrəʊt] ,
**At the same moment he made a grab for the youth's throat ,**
在 这 相同的 片刻 他 制成 一个 抓住 为了 这 青年的 喉 ,

就在同一时刻，他一把掐住了年轻人的喉咙。

[bʌt; bət][ben][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
**but Ben was too quick for him ,**
但 本 曾是 也 快的 为了 他 ,

但本的速度比他快得多。

[ænd; ənd] [ i'veid ] [ðə; ði][grɑːsp][baɪ] ['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] .
**and evaded the grasp by dropping to the ground with all possible dispatch .**
和 躲避 这 抓牢 经过 下降 到 这 地面 和 全部 可能的 派遣 .

他以最快的速度跳到地上，躲过了对方的抓捕。

“ [spaɪz] ! ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ! ” [jeld] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ðen] [græbɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
**“ Spies ! Rebels ! ” yelled the sentinel , loudly , and then grabbing up his**
“ 间谍 ! 反叛者 ! ” 大喊 这 哨兵 , 高声 , 和 然后 抓取 向上 他的
['mʌskɪt] ,
**musket ,**
滑膛枪 ,

“间谍！叛军！”哨兵大声喊道，然后抓起他的火枪。

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [huː]
**he leaned over the top of the wall and looked eagerly for the youth who**
他 倾斜 超过 这 顶部 的 这 墙 和 看起来 急切地 为了 这 青年 WHO
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
**had given him such a surprise .**
有 给定 他 这样的 一个 惊喜 .

他俯身越过墙顶，急切地寻找着那个给他带来如此惊喜的年轻人。

[ben][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] ,
**Ben was running across the open ground at the top of his speed ,**
本 曾是 跑步 穿过 这 打开 地面 在 这 顶部 的 他的 速度 ,

本以最快的速度跑过开阔的场地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [ 'levəl ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] ,
**and the sentinel caught sight of him , leveled his musket , took a quick aim ,**
和 这 哨兵 捕捉 视线 的 他 , 平整 他的 滑膛枪 , 采取 一个 快的 目的 ,
[ænd; ənd]['faɪəd] .
**and fired .**
和 被解雇 .

哨兵发现了他的踪迹，举起火枪，迅速瞄准，开火了。

[kræk] , [ðə; ði] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ben] [hɜːd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [gəʊ] ['bʌzɪŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
**Crack , the shot rang out , and Ben heard the bullet go buzzing past his ear .**
裂缝 , 这 射击 响铃 出去 , 和 本 听到 这 子弹 去 嗡嗡声 过去的 他的 耳朵 .

咔嚓一声，枪声响起，本听到子弹从耳边呼啸而过。

[hæd; həd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [end]

| Had | the | bullet | gone | a | few | inches | to | the | right | it | would | have | put | an | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 子弹 | 已消失 | 一个 | 很少 | 英寸 | 到 | 这 | 正确的 | 它 | 会 | 有 | 放 | 一个 | 结尾 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pætriət]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][spaɪ] .

| to | his | career | as | a | patriot | soldier | and | spy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 职业 | 作为 | 一个 | 爱国者 | 士兵 | 和 | 间谍 | . |

如果子弹再偏右几英寸，他的爱国士兵和间谍生涯就结束了。

[ben] [ræn] ['ɒnwəd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] -

| Ben | ran | onward | as | swiftly | as | he | could | , | and | was | soon | out | of | musket | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 跑 | 向前 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 他 | 可以 | , | 和 | 曾是 | 很快 | 出去 | 的 | 滑膛枪 | - |

[ʃɒt] [reɪndʒ] ,

| shot | range | , |
|---|---|---|
| 射击 | 范围 | , |

本以最快的速度向前跑去，很快就跑出了火枪的射程。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

| but | he | heard | sounds | of | loud | and | excited | voices | back | at | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 听到 | 声音 | 的 | 大声 | 和 | 兴奋的 | 声音 | 后退 | 在 | 这 | 堡 | . |

但他听到堡垒那边传来响亮而兴奋的说话声。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ,

| He | realized | that | he | had | caused | a | commotion | within | its | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 他 | 有 | 导致 | 一个 | 骚动 | 之内 | 它是 | 墙壁 | , |

他意识到自己在屋内引起了骚动。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm]

| and | thought | it | likely | that | some | of | the | British | soldiers | would | emerge | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 它 | 可能 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 英国 | 士兵 | 会 | 出现 | 从 |

[ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪm] .

| the | fort | and | come | in | pursuit | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堡 | 和 | 来 | 在 | 追逐 | 的 | 他 | . |

他认为很可能有一些英国士兵会从堡垒里出来追捕他。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

| And | such | proved | to | be | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 案件 | . |

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] ,

| The | gate | was | thrown | open | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 抛掷 | 打开 | , |

大门被猛地推开。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ben] .

| and | out | came | about | a | score | of | redcoats | and | started | on | the | track | of | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 来了 | 关于 | 一个 | 分数 | 的 | 红衣军 | 和 | 开始 | 在 | 这 | 追踪 | 的 | 本 | . |

于是，大约二十名红衣士兵出来了，开始追踪本的踪迹。

[ðeɪ] [jeld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ]

| They | yelled | to | him | to | stop | and | surrender | , | but | of | course | he | paid | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大喊 | 到 | 他 | 到 | 停止 | 和 | 投降 | , | 但 | 的 | 课程 | 他 | 有薪酬的 | 不 |

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| attention | to | them | , |
|---|---|---|---|
| 注意力 | 到 | 他们 | , |

他们大声喊叫让他停下并投降，但他当然置之不理。

[bʌt; bət][ræn] ['ɒnwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| but | ran | onward | as | fast | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 跑 | 向前 | 作为 | 快速地 | 作为 | 可能的 | . |

但他还是拼尽全力向前跑去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [əˈlɑːmd] ,

| He | was | not | much | alarmed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 很多 | 惊慌 | , |

他并不太惊慌。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt]

| as | he | was | sure | he | could | reach | the | edge | of | the | forest | before | the | redcoats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 当然 | 他 | 可以 | 抵达 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 森林 | 前 | 这 | 红衣军 |

[kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] ['dɪstəns] ,

| could | get | within | musket | - | shot | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 得到 | 之内 | 滑膛枪 | - | 射击 | 距离 | , |

他确信自己能在红衫军进入步枪射程之前到达森林边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [ pə'sjuːə ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [hiː; hi]

| and | then | he | could | evade | his | pursuers | in | the | underbrush | and | darkness | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 可以 | 逃避 | 他的 | 追击者 | 在 | 这 | 草丛 | 和 | 黑暗 | , | 他 |

[felt] ['sɜːt(ə)n] .

| felt | certain | . |
|---|---|---|
| 毛毡 | 肯定 | . |

他确信，这样他就能在灌木丛和黑暗中躲开追捕者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ]

| He | was | not | long | in | reaching | the | desired | haven | , | and | he | dashed | in | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 长的 | 在 | 到达 | 这 | 想要的 | 避风港 | , | 和 | 他 | 虚线 | 在 | 之中 |

[ðə; ði] [triːz] ,

| the | trees | , |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | , |

他很快就到达了理想的避难所，并冲进了树林中。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ 'slækən ] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

| drawing | a | breath | of | relief | as | he | did | so | , | and | slackened | his | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 一个 | 气息 | 的 | 宽慰 | 作为 | 他 | 做过 | 所以 | , | 和 | 松弛 | 他的 | 速度 | , |

['sʌmwɒt] ,

| somewhat | , |
|---|---|
| 有些 | , |

他松了口气，同时放慢了速度。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑːst] .

| as | he | did | not | think | it | necessary | to | run | so | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做过 | 不是 | 思考 | 它 | 必要的 | 到 | 跑步 | 所以 | 快速地 | . |

因为他觉得没必要跑那么快。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ðə; ði][slɪp] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

| He | could | give | the | redcoats | the | slip | , | now | that | he | was | in | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 给 | 这 | 红衣军 | 这 | 滑 | , | 现在 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 之中 | 这 | 树木 | . |

他现在身处树林之中，可以摆脱红衣士兵了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ pə'sjuːə ] ,

| He | was | soon | out | of | hearing | of | his | pursuers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很快 | 出去 | 的 | 听力 | 的 | 他的 | 追击者 | , |

他很快就摆脱了追捕者的声音。

[huː] ['daʊtləs] [dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] ['veri] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| who | doubtless | did | not | follow | him | very | far | into | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 毫无疑问 | 做过 | 不是 | 跟随 | 他 | 非常 | 远的 | 进入 | 这 | 森林 | . |

想必他并没有跟随他深入森林。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] ,

| In | less | than | an | hour's | time | he | was | at | the | patriot | encampment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 一个 | 小时 | 时间 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 爱国者 | 营地 | , |

不到一个小时，他就到达了爱国者营地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [gri:n] .

| and | had | made | his | report | to | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 他的 | 报告 | 到 | 一般的 | 格林 | . |

他已向格林将军汇报了情况。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:t] ,

| The | information | he | gave | the | general | , | about | the | size | of | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 他 | 给予 | 这 | 一般的 | , | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 堡 | , |

他向将军提供的关于堡垒规模的信息是:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst]

| and | the | extent | and | thickness | of | the | walls | , | was | of | considerable | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 程度 | 和 | 厚度 | 的 | 这 | 墙壁 | , | 曾是 | 的 | 大量 | 兴趣 |

[ænd; ənd]['vælju:] ,

| and | value | , |
|---|---|---|
| 和 | 价值 | , |

墙体的范围和厚度都引起了人们的极大兴趣和价值。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θæŋkt] [ðə; ði] [ju:θ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| and | the | general | thanked | the | youth | for | having | secured | the | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 谢谢 | 这 | 青年 | 为了 | 拥有 | 安全 | 这 | 信息 | . |

将军感谢这名年轻人获取了这些信息。

“ [aɪ] [həʊp] [tu:; tə]['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [fɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , ” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] .

| “ | I | hope | to | capture | the | fort | in | a | few | days | , | ” | the | general | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 到 | 捕获 | 这 | 堡 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | , | ” | 这 | 一般的 | 说 | . |

“我希望几天之内就能攻占这座堡垒,”将军说道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] 

| CHAPTER | XVIII |
|---|---|
| 章 | 十八 |

第十八章

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['pænθə(r)]

| Dick | and | the | Panther |
|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 这 | 豹 |

迪克和黑豹

[dɪk] [deə(r)][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɪt] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænθə(r)] .

| Dick | Dare | had | no | doubt | that | the | animal | in | the | pit | with | him | was | a | panther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 有 | 不 | 怀疑 | 那 | 这 | 动物 | 在 | 这 | 坑 | 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 豹 | . |

迪克·戴尔毫不怀疑，和他一起待在坑里的动物是一只美洲豹。

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [graʊl] ,

| He | judged | by | the | growl | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 评判 | 经过 | 这 | 咆哮 | , |

他根据低吼声判断，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bi:n]

| which | was | stronger | than | would | have | been | the | case | had | the | animal | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 更强 | 比 | 会 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 有 | 这 | 动物 | 到过 |

[ə; eɪ]['waɪldkæt] .

| a | wildcat | . |
|---|---|---|
| 一个 | 野猫 | . |

如果这只动物是只野猫，它的力量就不会这么强了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [prɪ'dɪkəmənt] .

| He | felt | that | he | was | indeed | in | a | serious | predicament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 他 | 曾是 | 的确 | 在 | 一个 | 严肃的 | 困境 | . |

他觉得自己确实陷入了严重的困境。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [naɪf] ,

| Had | he | had | his | pistols | , | or | even | a | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 有 | 他的 | 手枪 | , | 或者 | 甚至 | 一个 | 刀 | , |

如果他当时带着手枪，或者哪怕是一把刀，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ,

| he | would | have | stood | some | chance | to | hold | his | own | against | the | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 站立 | 一些 | 机会 | 到 | 抓住 | 他的 | 自己的 | 反对 | 这 | 动物 | , |

他或许还有机会与那只动物对抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepənz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

| but | he | had | no | weapons | of | any | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不 | 武器 | 的 | 任何 | 种类 | . |

但他没有任何武器。

[səʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] [stʊd] [stɪl] , [æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɪt] ,

| So | he | simply | stood | still | , | at | one | corner | of | the | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 简单地 | 站立 | 仍然 | , | 在 | 一 | 角落 | 的 | 这 | 坑 | , |

于是他便静静地站在坑的一角，一动不动。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

| and | kept | his | eyes | on | the | two | balls | of | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 二 | 球 | 的 | 火 | . |

他的目光始终锁定在那两团火球上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [red]

| There | was | silence | for | a | few | moments | , | and | then | Dick | saw | the | two | red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 沉默 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 和 | 然后 | 迪克 | 锯 | 这 | 二 | 红色的 |

[spɒts] [muːv] ,

| spots | move | , |
|---|---|---|
| 地点 | 移动 | , |

沉默了片刻，然后迪克看到那两个红点动了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

| and | he | was | confident | they | were | advancing | toward | him | , | slowly | but | surely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 自信的 | 他们 | 是 | 前进 | 朝向 | 他 | , | 缓慢地 | 但 | 一定 |

.

:

.

他确信他们正缓慢但稳步地向他逼近。

[dɪk] [gest] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['laɪkli] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][pɪt] ,

| Dick | guessed | that | the | animal | had | likely | been | but | a | short | time | in | the | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 猜对了 | 那 | 这 | 动物 | 有 | 可能 | 到过 | 但 | 一个 | 短的 | 时间 | 在 | 这 | 坑 | , |

迪克猜测这只动物可能在坑里待的时间并不长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] , [stɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ]

| and | was | not | hungry | , | still | he | realized | that | he | had | before | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 饥饿的 | , | 仍然 | 他 | 已实现 | 那 | 他 | 有 | 前 | 他 | 一个 |

['deɪndʒərəs] [æn'tægənɪst] .

| dangerous | antagonist | . |
|---|---|---|
| 危险的 | 反派 | . |

他并不饿，但他意识到自己面前的是一个危险的对手。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də] ?

| What | should | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 他 | 做 | ? |

他该怎么办?

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

| What | could | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 他 | 做 | ? |

他能做什么呢?

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv]

| He | did | not | feel | that | he | could | do | anything | , | but | he | was | tired | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 感觉 | 那 | 他 | 可以 | 做 | 任何事物 | , | 但 | 他 | 曾是 | 疲劳的 | 的 |

['stændɪŋ] [stɪl] ,

| standing | still | , |
|---|---|---|
| 常设 | 仍然 | , |

他觉得自己无能为力，但他厌倦了原地踏步。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][wɔːl] , [hɪz; ɪz][bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | so | he | began | moving | slowly | along | the | wall | , | his | back | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 开始 | 移动 | 缓慢地 | 沿着 | 这 | 墙 | , | 他的 | 后退 | 反对 | 它 | . |

于是他背靠着墙，开始沿着墙壁慢慢移动。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][fjuː] [steps] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]

| When | he | had | taken | a | few | steps | , | his | foot | struck | against | something | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已采取 | 一个 | 很少 | 步骤 | , | 他的 | 脚 | 击 | 反对 | 某物 | , | 和 |

['fiːlɪŋ] [daʊn] ,

| feeling | down | , |
|---|---|---|
| 感觉 | 向下 | , |

他走了几步，脚就踢到了什么东西，摔倒在地。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [pə'hæps] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːm] .

| he | found | that | it | was | a | limb | of | a | tree | perhaps | as | large | as | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 肢 | 的 | 一个 | 树 | 也许 | 作为 | 大的 | 作为 | 他的 | 手臂 | . |

他发现那是一根树枝，可能和他手臂一样粗。

['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

| Instantly | his | heart | gave | a | leap | of | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 他的 | 心 | 给予 | 一个 | 飞跃 | 的 | 喜 | . |

他顿时欣喜若狂。

['laɪkli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [dʌg][ðə; ðɪ][pɪt] ,

| Likely | this | was | a | limb | that | had | been | used | by | the | person | who | dug | the | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 曾是 | 一个 | 肢 | 那 | 有 | 到过 | 用过的 | 经过 | 这 | 人 | WHO | 挖 | 这 | 坑 | , |

这很可能是挖坑的人用过的树枝。

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɪt][ɒn] , ['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

| to | climb | up | out | of | the | pit | on | , | after | shooting | an | animal | that | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 爬 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 坑 | 在 | , | 后 | 射击 | 一个 | 动物 | 那 | 他 | 有 |

[træpt] ,

| trapped | , |
|---|---|
| 被困 | , |

他射杀了自己捕获的动物后，爬出了坑。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪk] [kʊd; kəd][get][ðə; ðɪ] [lɪm] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ][wɔːl] ,

| and | if | Dick | could | get | the | limb | leaned | up | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 迪克 | 可以 | 得到 | 这 | 肢 | 倾斜 | 向上 | 反对 | 这 | 墙 | , |

如果迪克能把那根树枝靠在墙上，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] ,

| he | might | be | able | to | climb | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 爬 | 出去 | , |

他或许能爬出去。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'tækt] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

| though | he | would | likely | be | attacked | while | trying | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 会 | 可能 | 是 | 遭到攻击 | 尽管 | 尝试 | 到 | 做 | 所以 | . |

虽然他这样做时很可能会遭到攻击。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] [liːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

| He | would | try | , | however | , | and | he | lifted | the | limb | , | and | leaned | it | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 尝试 | , | 然而 | , | 和 | 他 | 抬起 | 这 | 肢 | , | 和 | 倾斜 | 它 | 反对 | 这 |

[wɔːl] ,

| wall | , |
|---|---|
| 墙 | , |

但他还是试了试，他抬起树枝，靠在墙上。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] , ['menəsɪŋ] [graʊl]

| at | the | corner | , | and | at | the | same | moment | he | heard | the | low | , | menacing | growl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 角落 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 他 | 听到 | 这 | 低的 | , | 威胁 | 咆哮 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

| of | the | animal | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 动物 | . |

就在这时，他听到了那动物低沉、凶狠的咆哮声。

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'baʊt] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [jeld] “ [skæt] , ” ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fræntɪkli] .

| He | whirled | about | , | quickly | , | and | yelled | “ | Scat | , | ” | waving | his | arms | frantically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 旋转 | 关于 | , | 迅速地 | , | 和 | 大喊 | “ | 粪便 | , | ” | 挥手 | 他的 | 武器 | 疯狂地 | . |

他猛地转身，大喊“滚开”，疯狂地挥舞着手臂。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [ɒv; əv] [fraɪt] .

| The | animal | slunk | away | , | with | a | snarl | of | fright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 斯伦克 | 离开 | , | 和 | 一个 | 咆哮 | 的 | 惊吓 | . |

那动物发出惊恐的咆哮，灰溜溜地逃走了。

[ðen] [dɪk] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [wɪð] ['despərət]

| Then | Dick | turned | , | and | seizing | hold | of | the | stick | , | began | climbing | with | desperate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 迪克 | 转向 | , | 和 | 抓住 | 抓住 | 的 | 这 | 戳 | , | 开始 | 攀登 | 和 | 绝望的 |

['enədʒi] [ænd; ənd] ['swɪftnəs] .

| energy | and | swiftness | . |
|---|---|---|---|
| 活力 | 和 | 速度 | . |

然后迪克转身，抓住棍子，拼尽全力，迅速地向上攀爬起来。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] ,

| He | expected | every | moment | to | feel | the | claws | of | the | animal | , | but | did | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 预期的 | 每一个 | 片刻 | 到 | 感觉 | 这 | 爪子 | 的 | 这 | 动物 | , | 但 | 做过 | 不是 | , |

他原本以为每时每刻都会感受到动物的利爪，但却并没有。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd]

| and | to | his | delight | he | succeeded | in | reaching | the | top | of | the | pit | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 他的 | 喜 | 他 | 成功了 | 在 | 到达 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 坑 | 和 |

['getɪŋ] [aʊt] [ɒn] ['sɒlɪd] [graʊnd] .

| getting | out | on | solid | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 出去 | 在 | 坚硬的 | 地面 | . |

令他欣喜的是，他成功地爬到了坑顶，并走上了坚实的地面。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [brˈfɔː(r)] [ ri'gein, riː- ] ['kɒnʃəsnəs] ,

| He | did | not | know | how | long | he | had | been | in | the | pit | before | regaining | consciousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 如何 | 长的 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 坑 | 前 | 恢复 | 意识 | , |

他醒来时并不知道自己在坑里待了多久。

[bʌt; bət] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] .

| but | guessed | it | was | not | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 猜对了 | 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | . |

但我猜时间不会太长。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ graul ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['fʊtfɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['rʌnɪŋ]

| He | heard | the | growls | of | the | animal | and | its | footfalls | as | it | went | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 咆哮 | 的 | 这 | 动物 | 和 | 它是 | 脚步声 | 作为 | 它 | 去 | 跑步 |

[ə'raʊnd] [ðə; ði][pɪt] ,

| around | the | pit | , |
|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 坑 | , |

他听到了那动物的咆哮声和它在坑边奔跑的脚步声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [dɪk] [naʊ] .

| but | this | did | not | worry | Dick | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 做过 | 不是 | 担心 | 迪克 | 现在 | . |

但这并没有让迪克感到担忧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [seɪf] [frɒm; frəm] [ə'tæk] .

| He | was | at | a | point | the | animal | could | not | reach | , | and | safe | from | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 观点 | 这 | 动物 | 可以 | 不是 | 抵达 | , | 和 | 安全的 | 从 | 攻击 | . |

他当时所处的位置动物够不着，因此不会受到攻击。

[dɪk] [stʊd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

| Dick | stood | there | a | few | moments | , | listening | intently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 站立 | 那里 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 聆听 | 专注地 | . |

迪克站在那里，认真地听了一会儿。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['eni] [saʊndz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['eni] ['ɪndiənz]

| He | did | not | hear | any | sounds | to | indicate | the | presence | in | the | vicinity | of | any | Indians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 听到 | 任何 | 声音 | 到 | 表明 | 这 | 在场 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 任何 | 印度人 |

,

,

,

他没有听到任何迹象表明附近有印第安人出没。

[ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ben] .

| or | of | his | friend | , | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 他的 | 朋友 | , | 本 | . |

或者他的朋友本。

[dɪk] ['prez(ə)ntli] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ben][hæd; həd] [dʌn] [wen] ['sɜːtʃɪŋ]

| Dick | presently | gave | the | signal | whistle | , | the | same | as | Ben | had | done | when | searching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 目前 | 给予 | 这 | 信号 | 哨 | , | 这 | 相同的 | 作为 | 本 | 有 | 完毕 | 什么时候 | 搜索 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

| for | him | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | , |

迪克随即吹响了信号哨，就像本之前寻找他时所做的那样。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət] [hɜːd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

| and | listened | intently | , | but | heard | no | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听着 | 专注地 | , | 但 | 听到 | 不 | 回复 | . |

他仔细聆听，但没有听到任何回应。

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ,

| Again | he | repeated | the | signal | , | with | the | same | result | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 重复 | 这 | 信号 | , | 和 | 这 | 相同的 | 结果 | , |

他再次重复了相同的信号，结果还是一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ben] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

| and | he | knew | that | Ben | was | not | within | hearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 本 | 曾是 | 不是 | 之内 | 听力 | . |

他知道本不在他能听到的地方。

[dɪk] [ 'pɔndə ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

| Dick | pondered | a | few | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 沉思 | 一个 | 很少 | 时刻 | . |

迪克沉思了片刻。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː; də] ?

| **What** | **should** | **he** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 他 | 做 | ? |

他该怎么办?

[wɪtʃ] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] ?

| **Which** | **way** | **should** | **he** | **go** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方式 | 应该 | 他 | 去 | ? |

他应该走哪条路?

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['piːsf(ə)l] ['væli] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] [ɒn] [tə'wɔːd] ['naɪnti] - [sɪks] .

| **Should** | **he** | **return** | **to** | **Peaceful** | **Valley** | **,** | **or** | **should** | **he** | **go** | **on** | **toward** | **Ninety** | **-** | **Six** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他 | 返回 | 到 | 和平 | 谷 | , | 或者 | 应该 | 他 | 去 | 在 | 朝向 | 九十 | - | 六 | . |

他应该返回和平谷，还是继续前往九十六镇?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [bɛnz] [kɔːs] ?

| **What** | **would** | **be** | **Ben's** | **course** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 是 | 本的 | 课程 | ? |

本会选择什么课程?

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] , [dɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd]

| **After** | **giving** | **the** | **matter** | **considerable** | **thought** | **,** | **Dick** | **decided** | **to** | **continue** | **onward** | **toward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 给予 | 这 | 事情 | 大量 | 想法 | , | 迪克 | 决定 | 到 | 继续 | 向前 | 朝向 |

['naɪnti] - [sɪks] .

| **Ninety** | **-** | **Six** | **.** |
|---|---|---|---|
| 九十 | - | 六 | . |

经过一番深思熟虑，迪克决定继续前往九十六镇。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ben] [wʊd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [tɒm] ,

| **He** | **believed** | **that** | **Ben** | **would** | **do** | **the** | **same** | **,** | **and** | **he** | **was** | **eager** | **to** | **find** | **Tom** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 相信 | 那 | 本 | 会 | 做 | 这 | 相同的 | , | 和 | 他 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 寻找 | 汤姆 | , |

他相信本也会这样做，而且他急于找到汤姆。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

| **and** | **was** | **somewhat** | **anxious** | **regarding** | **his** | **fate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有些 | 焦虑的 | 关于 | 他的 | 命运 | . |

他对自己命运感到有些焦虑。

“ [jes] , [aɪl] [gəʊ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [sɪks] , ” [m'ɜːməd] [dɪk] .

| **“** | **Yes** | **,** | **I'll** | **go** | **on** | **in** | **the** | **direction** | **of** | **Ninety** | **-** | **Six** | **,** | **”** | **murmured** | **Dick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 患病的 | 去 | 在 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 九十 | - | 六 | , | ” | 低声说道 | 迪克 | . |

“是的，我将继续向九十六号方向前进，”迪克低声说道。

“ ['laɪkli] [ben] [wɪl] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [miːt] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,

| **“** | **Likely** | **Ben** | **will** | **do** | **so** | **,** | **and** | **I** | **will** | **meet** | **him** | **again** | **,** | **and** | **if** | **not** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 可能 | 本 | 将要 | 做 | 所以 | , | 和 | 我 | 将要 | 见面 | 他 | 再次 | , | 和 | 如果 | 不是 | , |

“本很可能会这么做，我也会再次见到他；如果他不这么做，

[aɪ] [meɪ] [faɪnd] [tɒm] .

| **I** | **may** | **find** | **Tom** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 寻找 | 汤姆 | . |

我或许能找到汤姆。

” [səʊ] [dɪk] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] .

| **”** | **So** | **Dick** | **set** | **out** | **through** | **the** | **forest** | **,** | **heading** | **toward** | **the** | **west** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 迪克 | 放 | 出去 | 通过 | 这 | 森林 | , | 标题 | 朝向 | 这 | 西方 | . |

于是迪克出发穿过森林，向西走去。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['taɪəd] ,

| He | walked | steadily | for | two | or | three | hours | , | and | then | , | feeling | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 稳步 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | , | 和 | 然后 | , | 感觉 | 疲劳的 | , |

他稳步走了两三个小时，然后感到疲倦了，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

| he | lay | down | at | the | foot | of | a | tree | and | was | soon | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 向下 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 一个 | 树 | 和 | 曾是 | 很快 | 睡着了 | . |

他躺在树下，很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

| When | he | awoke | it | was | morning | , | he | rose | and | looked | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 醒来 | 它 | 曾是 | 早晨 | , | 他 | 玫瑰 | 和 | 看起来 | 关于 | 他 | . |

他醒来时已是早晨，他起身环顾四周。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

| On | all | sides | was | the | wilderness | , | the | timber | being | all | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 侧面 | 曾是 | 这 | 荒野 | , | 这 | 木材 | 存在 | 全部 | 大约 | 他 | . |

四周都是荒野，四周都是树木。

['nəʊweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

| Nowhere | were | there | any | signs | of | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 是 | 那里 | 任何 | 标志 | 的 | 印度人 | . |

到处都找不到印第安人的踪迹。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɛtlərz] [həʊm] , ” [m'ɜːməd] [dɪk] .

| “ | I | wish | I | could | find | a | settler's | home | , | ” | murmured | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 寻找 | 一个 | 定居者的 | 家 | , | ” | 低声说道 | 迪克 | . |

“我真希望我能找到一个定居者的房子，”迪克喃喃自语道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fuːd] .

| “ | I | am | feeling | the | need | of | some | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 感觉 | 这 | 需要 | 的 | 一些 | 食物 | . |

“我感觉需要吃点东西。”

[wel] , [pə'hæps] [ai] [meɪ] ['hæpən] [ə'pɒn] [wʌn] , [suːn] .

| Well | , | perhaps | I | may | happen | upon | one | , | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 也许 | 我 | 可能 | 发生 | 之上 | 一 | , | 很快 | . |

或许我很快就能遇到一个。

” [ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [stɪl] ['hedɪŋ] ['westwəd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['stedəli] ['ɒnwəd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ,

| ” | Then | he | set | out | , | still | heading | westward | , | and | walked | steadily | onward | an | hour | or | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 放 | 出去 | , | 仍然 | 标题 | 向西 | , | 和 | 步行 | 稳步 | 向前 | 一个 | 小时 | 或者 | 所以 | , |

“然后他继续向西出发，稳步走了大约一个小时。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| when | he | came | to | a | little | cabin | in | an | open | space | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 小的 | 舱 | 在 | 一个 | 打开 | 空间 | 在 | 这 | 森林 | . |

当他来到森林空地上的一间小木屋时。

“ [gʊd] , ” [θɔːt] [dɪk] .

| “ | Good | , | ” | thought | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | , | ” | 想法 | 迪克 | . |

“很好，”迪克心想。

“ [naʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['laɪkli] .

| “ | Now | , | I | shall | be | able | to | get | something | to | eat | , | likely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 我 | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 某物 | 到 | 吃 | , | 可能 | . |

“现在，我大概能吃到点东西了。”

" [dɪk] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ə; eɪ][fjuː] ['momənts]
" **Dick advanced and knocked on the door , which was opened a few moments**
" 迪克 先进的 和 敲门 在 这 门 , 哪个 曾是 打开 一个 很少 时刻
['leɪtə(r)][baɪ][ə; eɪ][tɔːl] ,
**later by a tall ,**
之后 经过 一个 高的 ,

迪克走上前去敲了敲门，片刻之后，一个高个子男人开了门。

['rʌfli] - [drest] [mæn] , [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd]['træpə(r)] .
**roughly - dressed man , who looked like a hunter and trapper .**
大致 - 穿着 男人 , WHO 看起来 喜欢 一个 猎人 和 捕兽人 .

一个衣着粗犷的男人，看起来像个猎人或捕兽人。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] , " ['griːtɪd] [dɪk] .
" **Good morning , sir , " greeted Dick .**
" 好的 早晨 , 先生 , " 问候 迪克 .

"早上好，先生，"迪克问候道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" **I would like to get something to eat . "**
" 我 会 喜欢 到 得到 某物 到 吃 . "

"我想吃点东西。"

" [ɔːl] [raɪt] , ['streɪndʒə(r)] ; [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **All right , stranger ; come right in , " was the reply .**
" 全部 正确的 , 陌生人 ; 来 正确的 在 , " 曾是 这 回复 .

"好的，陌生人，请进。"对方回答道。

" [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [grʌb] [jiː; ji][kæn; kən] [iːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" **Ye are welcome to all the grub ye can eat , such as it is . "**
" 叶 是 欢迎 到 全部 这 幼虫 是的 能 吃 , 这样的 作为 它 是 . "

"你们可以随便吃，不管是什么食物。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] ,
" **Thank you , " said Dick , and he entered and took a seat ,**
" 感谢 你 , " 说 迪克 , 和 他 进入 和 采取 一个 座位 ,

"谢谢，"迪克说着，走了进去，坐了下来。

[waɪl] [hɪz; ɪz][həʊst] [pleɪst] [sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [keɪks] [ɒn][ðə; ði] [ruːd] ['teɪb(ə)l][æt; ət][wʌn]
**while his host placed some meat and corn cakes on the rude table at one**
尽管 他的 主持人 放置 一些 肉 和 玉米 蛋糕 在 这 粗鲁的 桌子 在 一
[saɪd] .
**side .**
边 .

而他的主人则把一些肉和玉米饼放在了旁边那张简陋的桌子上。

" [naʊ] [set] [ʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][jiː; ji] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **Now set up here , and eat all ye want , " said the man .**
" 现在 放 向上 这里 , 和 吃 全部 是的 想 , " 说 这 男人 .

"现在你们就在这儿坐下，想吃多少就吃多少，"那人说道。

[dɪk] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,
**Dick did so , and when he had talked with the man a few moments ,**
迪克 做过 所以 , 和 什么时候 他 有 谈话 和 这 男人 一个 很少 时刻 ,

迪克照做了，当他和那人交谈了一会儿之后，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pætrɪət] ,
**he learned that he was a hunter , but that he was a patriot ,**
他 学习 那 他 曾是 一个 猎人 , 但 那 他 曾是 一个 爱国者 ,

他得知自己既是猎人，也是爱国者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] .

| and | the | youth | learned | that | it | was | about | forty | miles | to | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 青年 | 学习 | 那 | 它 | 曾是 | 关于 | 四十 | 英里 | 到 | 九十 | - | 六 | . |

年轻人得知，到九十六镇大约有四十英里。

“ [ɪf] [jɜːr] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [jɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]

| “ If | ye're | going | over | in | that | part | of | the | country | , | ye'll | have | to | keep | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 如果 | 是的 | 去 | 超过 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 叫喊 | 有 | 到 | 保持 | 你的 |

[aɪz] ['əʊpən] ,

| eyes | open | , |
|---|---|---|
| 眼睛 | 打开 | , |

“如果你要去那个地区，就得睁大眼睛。”

” [sed] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

| ” said | the | hunter | . |
|---|---|---|---|
| ” 说 | 这 | 猎人 | . |

“猎人说道。”

“ [ðə; ði] ['redkəʊt] [ænd; ənd] [ˌ'ɛdskɪnz] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [θɪk] ['əʊvə(r)][taː(r); taː(r), təː(r)] .

| “ The | redcoats | and | redskins | both | are | thick | over | thar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 这 | 红衣军 | 和 | 红皮队 | 两个都 | 是 | 厚的 | 超过 | 那里 | . |

“那里到处都是红衣人和印第安人。”

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['feloʊz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

| Only | yesterday | the | savages | caught | a | couple | of | young | fellows | and | were | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 昨天 | 这 | 野蛮人 | 捕捉 | 一个 | 夫妻 | 的 | 年轻的 | 伙伴们 | 和 | 是 | 去 |

[tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

| to | burn | them | at | the | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 烧伤 | 他们 | 在 | 这 | 赌注 | . |

就在昨天，那些野蛮人抓住了两个年轻人，正要把他们绑在火刑柱上烧死。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] - [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiənz] [eɪd] [ krɔːl ] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt]

| I | was | about | an | ' | with | a | friendly | Indian's | aid | crawled | up | just | in | time | to | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 关于 | 一个 | - | 和 | 一个 | 友好的 | 印度人的 | 援助 | 爬行 | 向上 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 切 |

[luːs] [ðeə(r)] [bɒndz] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] . ”

| loose | their | bonds | or | they | would | be | on | the | road | to | kingdom | come | before | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 松动的 | 他们的 | 债券 | 或者 | 他们 | 会 | 是 | 在 | 这 | 路 | 到 | 王国 | 来 | 前 | 现在 | . | ” |

我当时就在附近，在一位友善的印第安人的帮助下，我爬了上去，及时解开了他们的绳索，否则他们早就没命了。

“ [maɪ][kaɪnd] [prɪ'zɜːvə(r)] , ” [gɑːspt] [dɪk] , “ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ben]

| “ My | kind | preserver | , | ” gasped | Dick | , | “ I | thank | you | for | myself | and | for | Ben |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我的 | 种类 | 保护者 | , | ” 倒吸一口气 | 迪克 | , | “ 我 | 感谢 | 你 | 为了 | 我 | 和 | 为了 | 本 |

, [maɪ] ['kɒmreɪd] .

| , | my | comrade | . |
|---|---|---|---|
| , | 我的 | 同志 | . |

“我的好心救命恩人，”迪克喘着气说，“我替我自己，也替我的战友本感谢你。”

” ['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [dɪk] [rɪ'piːtɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz]

| ” Naturally | there | was | a | long | talk | , | and | Dick | repeated | time | and | again | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 自然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 长的 | 讲话 | , | 和 | 迪克 | 重复 | 时间 | 和 | 再次 | 他的 |

[wɜːdz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

| words | of | appreciation | . |
|---|---|---|---|
| 字 | 的 | 欣赏 | . |

“当然，我们进行了长时间的交谈，迪克一遍又一遍地表达了他的感激之情。”

['faɪnəli] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] ['hʌntərz] [hænd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

| Finally | with | a | last | grasp | of | the | kindly | hunter's | hand | he | took | his | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 和 | 一个 | 最后的 | 抓牢 | 的 | 这 | 亲切地 | 猎人的 | 手 | 他 | 采取 | 他的 | 离开 | . |

最后，他紧紧握住那位好心猎人的手，离开了。

[ðə; ði][mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [dɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fu:d] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [dɪd] ,

| The | man | insisted | on | Dick | taking | a | package | of | food | with | him | , | which | the | youth | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 坚持 | 在 | 迪克 | 采取 | 一个 | 包裹 | 的 | 食物 | 和 | 他 | , | 哪个 | 这 | 青年 | 做过 | , |

那人坚持要迪克带走一包食物，迪克照做了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][səʊ] ,

| and | he | was | glad | afterward | that | he | did | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 高兴的 | 之后 | 那 | 他 | 做过 | 所以 | , |

事后他很庆幸自己这么做了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['kæbɪn]['djʊərɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,

| for | he | did | not | come | upon | another | cabin | during | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 来 | 之上 | 其他 | 舱 | 期间 | 那 | 天 | , |

因为他当天没有遇到其他小木屋。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət]

| and | would | have | had | to | go | hungry | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 有 | 到 | 去 | 饥饿的 | , | 但 |

他本来会挨饿，但是

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] .

| for | the | supply | he | had | brought | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 供应 | 他 | 有 | 带来 | 和 | 他 | . |

因为他带来了所需的物资。

[hi:; hi] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ten] [maɪlz]

| He | camped | that | night | at | a | point | which | he | judged | was | perhaps | ten | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 露营 | 那 | 夜晚 | 在 | 一个 | 观点 | 哪个 | 他 | 评判 | 曾是 | 也许 | 十 | 英里 |

[frɒm; frəm] [fɔ:t] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| from | Fort | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 堡 | 九十 | - | 六 | , |

当晚，他扎营的地点，他估计距离九十六堡大约十英里。

[ænd; ənd] [slept] ['kwaɪətli] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .

| and | slept | quietly | till | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 睡着了 | 悄悄 | 直到 | 早晨 | . |

然后安静地睡到天亮。

[hi:; hi][et; eɪt][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

| He | ate | the | last | of | the | food | the | hunter | had | given | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 食物 | 这 | 猎人 | 有 | 给定 | 他 | , |

他吃掉了猎人给他的最后一点食物。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['naɪnti] - [sɪks] .

| and | then | set | out | in | the | direction | of | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 九十 | - | 六 | . |

然后朝着九十六号方向出发。

[ə'baʊt] [θri:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpən] [speɪs] ,

| About | three | hours | later | , | he | came | to | a | wide | open | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 小时 | 之后 | , | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 宽的 | 打开 | 空间 | , |

大约三个小时后，他来到了一片开阔地。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['ɪntrəst] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [nju:] [wɒz; wəz] [fɔ:t] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| and | looked | with | interest | at | what | he | knew | was | Fort | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 和 | 兴趣 | 在 | 什么 | 他 | 知道 | 曾是 | 堡 | 九十 | - | 六 | , |

他饶有兴趣地看着他所知道的九十六堡。

['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv] ['gʊdli] [saɪz] .

| standing | near | the | center | of | an | open | space | of | goodly | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 靠近 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 打开 | 空间 | 的 | 很好 | 尺寸 | . |

站在一片面积不小的空地中央附近。

“ [ðeəz; ðəz] ['naɪnti] - [sɪks] , ” [m'ɜːməd] [dɪk] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ['iːgəli] .

| “ | There's | Ninety | - | Six | , | ” | murmured | Dick | , | gazing | at | the | fort | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 九十 | - | 六 | , | ” | 低声说道 | 迪克 | , | 凝视 | 在 | 这 | 堡 | 急切地 | . |

“那里有九十六座堡垒，”迪克低声说道，目光急切地盯着堡垒。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [tɒm] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ðeə(r)] ?

| “ | I | wonder | if | Tom | is | a | prisoner | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想知道 | 如果 | 汤姆 | 是 | 一个 | 囚犯 | 那里 | ? |

“我想知道汤姆是不是被关押在那里？”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| ” | CHAPTER | XIX |
|---|---|---|
| ” | 章 | 十九 |

第十九章

[ðə; ði] ['setləz] - [rɪ'triːt]

| The | Settlers | ' | Retreat |
|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | - | 撤退 |

定居者避难所

[tɒm] [deə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,

| Tom | Dare | realized | that | he | was | indeed | in | great | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 敢 | 已实现 | 那 | 他 | 曾是 | 的确 | 在 | 伟大的 | 危险 | , |

汤姆·戴尔意识到自己确实身处险境。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm][æz; əz][nɒt] , [ɪf] [hiː; hi]

| for | the | rocks | would | be | as | likely | to | strike | him | as | not | , | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 岩石 | 会 | 是 | 作为 | 可能 | 到 | 罢工 | 他 | 作为 | 不是 | , | 如果 | 他 |

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['redkəʊt] ,

| accompanied | the | redcoats | , |
|---|---|---|---|
| 伴随 | 这 | 红衣军 | , |

如果他跟随红衣军，那么他被石头击中的概率和不被击中的概率一样高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

| and | it | looked | as | if | he | would | have | to | accompany | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 会 | 有 | 到 | 陪伴 | 他们 | . |

看来他不得不陪同他们一起去了。

['sləʊli] [ðə; ði][taɪm] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [tuː; tə][ðə; ði]

| Slowly | the | time | rolled | away | , | and | when | the | British | reinforcements | , | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 时间 | 滚动 | 离开 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 英国 | 增援部队 | , | 到 | 这 |

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ,

| number | of | about | seventy | - | five | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 关于 | 七十 | - | 五 | , |

时间缓缓流逝，当英国援军人数达到约七十五人时，

[riːtʃt] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] .

| reached | there | , | it | was | decided | to | start | at | once | for | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 那里 | , | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 开始 | 在 | 一次 | 为了 | 这 | 谷 | . |

到达那里后，决定立即出发前往山谷。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['iːzəli] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [felt] ['sɜːt(ə)n] .

| They | could | reach | there | easily | before | evening | , | they | felt | certain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 抵达 | 那里 | 容易地 | 前 | 晚上 | , | 他们 | 毛毡 | 肯定 | . |

他们确信，他们可以在傍晚之前轻松到达那里。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [wɪð] [tɒm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| So | they | set | out | , | with | Tom | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 放 | 出去 | , | 和 | 汤姆 | 之中 | 他们 | . |

于是他们出发了，汤姆也在其中。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][pɑːθ] [ðæt] [led] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

| As | they | entered | upon | the | path | that | led | along | the | foot | of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 进入 | 之上 | 这 | 小路 | 那 | 引领 | 沿着 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 山 | , |

当他们踏上通往山脚的小路时，

[tɒm] [lʊkt] ['ʌpwəd] ['kwɪkli] ,

| Tom | looked | upward | quickly | , |
|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 看起来 | 向上 | 迅速地 | , |

汤姆猛地抬头看了看。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [kʌm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| as | if | expecting | to | see | some | of | the | stones | come | rolling | down | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 期待 | 到 | 看 | 一些 | 的 | 这 | 石头 | 来 | 滚动 | 向下 | 之上 | 他们 | . |

仿佛预料到会有石头滚落下来砸在他们身上。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['setləz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] ,

| If | the | settlers | did | not | know | he | was | with | the | redcoats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 定居者 | 做过 | 不是 | 知道 | 他 | 曾是 | 和 | 这 | 红衣军 | , |

如果定居者们不知道他是红衣军的一员，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'gɪn] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [daʊn] ,

| they | would | soon | begin | rolling | the | stones | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 很快 | 开始 | 滚动 | 这 | 石头 | 向下 | , |

他们很快就会开始把石头滚下来。

[ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] .

| and | Tom | did | not | like | the | idea | of | being | there | among | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汤姆 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 存在 | 那里 | 之中 | 这 | 英国 | . |

汤姆并不喜欢待在英国人中间的想法。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] [pə'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [lʊkt] ['ʌpwəd] [ə'gen]

| They | continued | onward | perhaps | two | hundred | yards | , | and | then | Tom | looked | upward | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 持续 | 向前 | 也许 | 二 | 百 | 码 | , | 和 | 然后 | 汤姆 | 看起来 | 向上 | 再次 |

,

,

,

他们继续向前走了大约两百码，然后汤姆再次抬头望去。

[æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs]

| an | apprehensive | expression | on | his | face | , | and | one | of | the | soldiers | , | noticing | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 忧虑 | 表达 | 在 | 他的 | 脸 | , | 和 | 一 | 的 | 这 | 士兵 | , | 注意到 | 这 |

,

,

,

他脸上露出忧虑的神色，其中一名士兵注意到了这一点。

[ glɑːns, glæns ] ['ʌpwəd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| glanced | upward | a | moment | later | , | a | look | of | curiosity | on | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 向上 | 一个 | 片刻 | 之后 | , | 一个 | 看 | 的 | 好奇心 | 在 | 他的 | 脸 | . |

片刻后，他抬起头，脸上带着好奇的神色。

[ðə; ðɪ] [lʊk] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['terə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] , ['laʊdli] :

| The | look | quickly | changed | to | one | of | terror | , | however | , | and | he | yelled | , | loudly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看 | 迅速地 | 已更改 | 到 | 一 | 的 | 恐怖 | , | 然而 | , | 和 | 他 | 大喊 | , | 高声 | : |

然而，他的表情很快变成了惊恐，并大声喊叫起来：

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɒk] , ['kɒmreɪdz] !

| “ | Look | out | for | the | rock | , | comrades | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | 出去 | 为了 | 这 | 岩石 | , | 同志们 | ! |

“同志们，小心岩石！”

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dɒdʒ] !

| Be | ready | to | dodge | ! |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备好 | 到 | 躲闪 | ! |

做好躲避的准备!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

| " | and | he | pointed | up | the | mountainside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 尖 | 向上 | 这 | 山坡 | . |

他指着山坡向上望去。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [tɒm] ['ɔːlsəʊ] ,

| His | comrades | , | and | Tom | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同志们 | , | 和 | 汤姆 | 还 | , |

他的战友们，还有汤姆，

[ glɑːns, glæns ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [rɒk] ['kʌmɪŋ] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] .

| glanced | upward | and | saw | a | big | rock | coming | bounding | down | the | steep | descent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 向上 | 和 | 锯 | 一个 | 大的 | 岩石 | 未来 | 边界 | 向下 | 这 | 陡 | 下降 | . |

他抬头一看，只见一块巨石正沿着陡峭的山坡滚落下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,

| It | was | now | not | more | than | one | hundred | yards | distant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 不是 | 更多的 | 比 | 一 | 百 | 码 | 遥远 | , |

现在距离不到一百码了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

| and | coming | with | the | speed | of | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未来 | 和 | 这 | 速度 | 的 | 这 | 风 | . |

以风的速度袭来。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['liːpɪŋ] , ['baʊndɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] ,

| Down | it | came | , | leaping | , | bounding | , | rolling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 它 | 来了 | , | 跳跃 | , | 边界 | , | 滚动 | , |

它俯冲下来，跳跃、奔跑、翻滚，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

| and | the | next | moment | it | struck | in | the | midst | of | the | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 片刻 | 它 | 击 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 士兵 | , |

下一刻，它就击中了士兵们。

['nɒkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] ,

| knocking | a | couple | of | them | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 敲门 | 一个 | 夫妻 | 的 | 他们 | 向下 | , |

把其中几个打倒在地，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [get]

| and | causing | the | others | to | tumble | over | one | another | in | their | attempts | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 这 | 其他的 | 到 | 翻滚 | 超过 | 一 | 其他 | 在 | 他们的 | 尝试 | 到 | 得到 |

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [kɔːs] .

| out | of | the | stone's | course | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 石头的 | 课程 | . |

结果导致其他人在试图摆脱石头的阻碍时互相推搡跌倒。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)] , [eɪ] ?

| " | So | that | is | what | you | were | looking | upward | for | , | eh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那 | 是 | 什么 | 你 | 是 | 寻找 | 向上 | 为了 | , | 嗯 | ? |

"所以这就是你一直仰望的东西，是吗？"

” [kraɪd] [ðə; ði] ['redkəʊt] [huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [tɑːmz] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ glɑːns, glæns ]

| ” | cried | the | redcoat | who | had | noted | Tom's | action | and | who | had | glanced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 红衣军 | WHO | 有 | 著名的 | 汤姆的 | 行动 | 和 | WHO | 有 | 瞥了一眼 |

['ʌpwəd] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [rɒk] ['kʌmɪŋ] .

| upward | and | seen | the | rock | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 已见 | 这 | 岩石 | 未来 | . |

“那个注意到汤姆的举动，抬头看到石头飞过来的红衣士兵喊道。”

“ [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] [paɪld] [stəʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , ['kɒmreɪdz] ,

| “ | The | rebels | have | piled | stones | along | the | top | of | the | precipice | , | comrades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 叛军 | 有 | 堆积 | 石头 | 沿着 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 悬崖 | , | 同志们 | , |

“同志们，叛军已经在悬崖顶上堆放了石头，

[ænd; ənd] [ðel] [ə'naɪələeɪt] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɪf] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːθ]

| and | they'll | annihilate | our | party | if | we | try | to | make | our | way | along | this | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们会 | 歼灭 | 我们的 | 派对 | 如果 | 我们 | 尝试 | 到 | 制作 | 我们的 | 方式 | 沿着 | 这 | 小路 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] . ”

| to | the | valley | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 谷 | . | ” |

如果我们试图沿着这条路前往山谷，他们会把我们全歼。”

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [rɒk] ！ ” [jeld] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

| “ | There | comes | another | rock | ! | ” | yelled | another | soldier | at | that | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 来 | 其他 | 岩石 | ！ | ” | 大喊 | 其他 | 士兵 | 在 | 那 | 片刻 | , |

“又一块石头砸过来了！”这时，另一名士兵喊道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːks] [kɔːs] .

| and | there | was | a | lively | scrambling | to | get | out | of | the | rock's | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 热闹 | 争抢 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 摇滚的 | 课程 | . |

于是大家争先恐后地从岩石缝隙中脱身。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɪt] , [ðɪs] [taɪm] ,

| They | managed | to | keep | from | getting | hit | , | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 管理 | 到 | 保持 | 从 | 获得 | 打 | , | 这 | 时间 | , |

这一次，他们成功躲过了攻击。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

| but | realized | that | if | they | continued | onward | along | the | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 已实现 | 那 | 如果 | 他们 | 持续 | 向前 | 沿着 | 这 | 小路 | , |

但他们意识到，如果他们继续沿着这条路走下去，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [ænd; ənd] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

| they | would | be | crushed | and | knocked | to | pieces | by | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 碎 | 和 | 敲门 | 到 | 件 | 经过 | 这 | 石头 | , |

它们会被石头砸碎，粉碎成碎片。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [leftenənt] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['heɪs(ə)nd]

| and | so | the | lieutenant | gave | the | order | to | retreat | , | and | the | soldiers | hastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 中尉 | 给予 | 这 | 命令 | 到 | 撤退 | , | 和 | 这 | 士兵 | 加快 |

[bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

| back | along | the | path | , |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 沿着 | 这 | 小路 | , |

于是，中尉下令撤退，士兵们沿着小路匆匆后退。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

| to | the | point | they | had | left | only | a | short | time | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 观点 | 他们 | 有 | 左边 | 仅有的 | 一个 | 短的 | 时间 | 前 | . |

他们离开那里也没多久。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] .

| Here | they | paused | , | and | held | a | council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 暂停 | , | 和 | 握住 | 一个 | 理事会 | . |

他们在此停下脚步，召开了一次会议。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði]

| It | was | decided | to | ascend | to | the | top | of | the | precipice | and | attack | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 上升 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 悬崖 | 和 | 攻击 | 这 |

['setləz] [ðeə(r)] ,

| settlers | there | , |
|---|---|---|
| 定居者 | 那里 | , |

他们决定爬上悬崖顶，袭击那里的定居者。

[ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [faɪt] .

| if | they | stood | their | ground | and | showed | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 站立 | 他们的 | 地面 | 和 | 显示 | 斗争 | . |

如果他们坚守阵地，奋起反抗。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['væli] [baɪ]['gəʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

| “ | We | can | reach | the | valley | by | going | that | way | , | ” | said | the | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 抵达 | 这 | 谷 | 经过 | 去 | 那 | 方式 | , | ” | 说 | 这 | 中尉 | . |

“我们可以沿着那条路到达山谷，”中尉说。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,

| So | they | set | out | , |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 放 | 出去 | , |

于是他们出发了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [əˈsent] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | made | their | way | slowly | up | the | steep | ascent | leading | to | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他们的 | 方式 | 缓慢地 | 向上 | 这 | 陡 | 上升 | 领导 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

['maʊntən] .

| mountain | . |
|---|---|
| 山 | . |

他们缓缓地沿着陡峭的山路向上攀登，最终到达山顶。

[tɒm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] , [naʊ] ,

| Tom | was | taken | with | them | , | but | he | did | not | mind | it | so | much | , | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 曾是 | 已采取 | 和 | 他们 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 头脑 | 它 | 所以 | 很多 | , | 现在 | , |

汤姆以前很喜欢他们，但现在他并不太在意了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setləz] - ['raɪflz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

| for | he | did | not | fear | the | bullets | from | the | settlers | ' | rifles | as | much | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 做过 | 不是 | 害怕 | 这 | 子弹 | 从 | 这 | 定居者 | - | 步枪 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 |

[dɪd][ðə; ði] [rɒks] .

| did | the | rocks | . |
|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 岩石 | . |

因为他害怕的不是定居者步枪射出的子弹，而是石头。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

| Presently | the | party | of | redcoats | were | almost | to | the | top | of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 派对 | 的 | 红衣军 | 是 | 几乎 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 山 | , |

这时，这群红衣士兵几乎已经到达山顶了。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɒts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʊlɪt]

| and | suddenly | there | came | the | sound | of | rifle | - | shots | , | and | then | the | bullets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 那里 | 来了 | 这 | 声音 | 的 | 步枪 | - | 镜头 | , | 和 | 然后 | 这 | 子弹 |

[keɪm] ['wɪzɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

| came | whizzing | among | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 呼啸 | 之中 | 他们 | . |

突然传来步枪射击声，子弹嗖嗖地飞向他们。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ,

| One | or | two | of | the | redcoats | were | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 的 | 这 | 红衣军 | 是 | 受伤 | , |

一两名红衣士兵受伤了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prest] ['ɒnwəd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [rʌf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [əd'mɪt] ,

| but | they | pressed | onward | as | rapidly | as | the | rough | conditions | would | admit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 按下 | 向前 | 作为 | 快速 | 作为 | 这 | 粗糙的 | 状况 | 会 | 承认 | , |

但他们还是在恶劣的条件下尽可能快地继续前进。

[ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

| and | soon | caught | sight | of | the | settlers | , | who | had | taken | up | positions | behind | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 定居者 | , | WHO | 有 | 已采取 | 向上 | 职位 | 在后面 | 这 |

[rɒks] .

| rocks | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

很快，他们就看到了那些躲在岩石后面的定居者。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [əd'vɑːnst] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] ,

| The | British | soldiers | opened | fire | , | and | then | advanced | , | slowly | and | steadily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 士兵 | 打开 | 火 | , | 和 | 然后 | 先进的 | , | 缓慢地 | 和 | 稳步 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] ,

| and | the | settlers | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 定居者 | , |

英国士兵开火后，缓慢而稳步地向前推进，定居者们

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɒfə(r)] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] ,

| knowing | that | they | could | not | offer | successful | resistance | to | such | a | strong | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 提供 | 成功的 | 反抗 | 到 | 这样的 | 一个 | 强的 | 力量 | , |

[tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] ['heɪstɪli] .

| turned | and | retreated | hastily | . |
|---|---|---|---|---|
| 转向 | 和 | 撤退 | 草草 | . |

他们知道自己无法成功抵抗如此强大的力量，于是转身匆匆撤退。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] [rɪ'taɪərɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bəʊldəz]

| They | kept | on | retiring | till | they | came | to | where | there | were | a | lot | of | large | boulders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 在 | 退休 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 大的 | 巨石 |

,

| , |
|---|
| , |

他们不断地退隐，直到来到一个有很多巨石的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] [ðeə(r)] ['raɪflz] ,

| and | here | they | stopped | to | reload | their | rifles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 停止 | 到 | 重新加载 | 他们的 | 步枪 | , |

他们在这里停下来重新装填步枪。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ə'gen] .

| and | waited | for | the | British | to | come | within | range | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 等待 | 为了 | 这 | 英国 | 到 | 来 | 之内 | 范围 | 再次 | . |

然后等待英军再次进入射程。

[ðə; ði] [lef'tenənt] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [pleɪst] [tɒm] [deə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] ,

| The | lieutenant | , | observing | this | action | , | placed | Tom | Dare | right | in | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | , | 观察 | 这 | 行动 | , | 放置 | 汤姆 | 敢 | 正确的 | 在 | 正面 | , |

中尉目睹了这一幕，便将汤姆·戴尔安排在了他正前方。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɒli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['faɪəd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pætriət] [juːθ] .

| so | that | a | volley | could | not | be | fired | without | hitting | the | patriot | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 截击 | 可以 | 不是 | 是 | 被解雇 | 没有 | 击中 | 这 | 爱国者 | 青年 | . |

这样一来，每次齐射都会击中爱国青年。

[ðə; ði] ['setləz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [tɒm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd]

| The | settlers | must | have | recognized | Tom | by | this | time | , | for | they | turned | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 必须 | 有 | 认可 | 汤姆 | 经过 | 这 | 时间 | , | 为了 | 他们 | 转向 | 和 |

['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] [ə'gen] ,

| hastened | onward | again | , |
|---|---|---|---|
| 加快 | 向前 | 再次 | , |

这时，定居者们肯定认出了汤姆，因为他们转身加快了脚步继续前行。

['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['vɒli] [æz; əz] [plænd] .

| having | evidently | decided | not | to | fire | the | volley | as | planned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 显然 | 决定 | 不是 | 到 | 火 | 这 | 截击 | 作为 | 计划 | . |

显然已经决定不按计划进行齐射。

“ [ðæt] [skiːm] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] [lef'tenənt] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

| “ | That | scheme | worked | all | right | , | ” | the | lieutenant | said | , | with | a | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 方案 | 工作 | 全部 | 正确的 | , | ” | 这 | 中尉 | 说 | , | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“那个计划确实奏效了，”中尉笑着说。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] , [tɒm] [deə(r)] ,

| “ | We | will | simply | keep | you | in | front | , | Tom | Dare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 简单地 | 保持 | 你 | 在 | 正面 | , | 汤姆 | 敢 | , |

“我们会让你一直保持领先，汤姆·戴尔。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɪn] ['seɪfti] .

| and | will | thus | be | able | to | walk | into | the | valley | in | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 因此 | 是 | 有能力的 | 到 | 走 | 进入 | 这 | 谷 | 在 | 安全 | . |

因此，他们可以安全地走进山谷。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] .

| I | am | glad | that | we | got | hold | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 那 | 我们 | 得到 | 抓住 | 的 | 你 | . |

很高兴我们联系上了你。

” [bʌt; bət] [tɒm] ['wʌznt] [glæd] .

| ” | But | Tom | wasn't | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 汤姆 | 不是 | 高兴的 | . |

但汤姆并不高兴。

[baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

| By | permitting | himself | to | fall | into | the | hands | of | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 允许 | 他自己 | 到 | 落下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 敌人 | , |

他让自己落入敌人手中，

[hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði][plæn][tuː; tə][rəʊl] [rɒks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['redkəʊt] ,

| he | had | spoiled | the | plan | to | roll | rocks | down | on | the | redcoats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 被宠坏了 | 这 | 计划 | 到 | 卷 | 岩石 | 向下 | 在 | 这 | 红衣军 | , |

他破坏了用石头砸英军的计划。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setləz] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

| and | had | made | it | impossible | for | the | settlers | to | fire | upon | the | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 它 | 不可能的 | 为了 | 这 | 定居者 | 到 | 火 | 之上 | 这 | 英国 |

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

| without | being | in | danger | of | killing | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 在 | 危险 | 的 | 杀 | 他 | . |

这使得定居者无法在不危及他生命的情况下向英国人开火。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

| He | wished | that | he | could | do | something | to | change | this | state | of | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 那 | 他 | 可以 | 做 | 某物 | 到 | 改变 | 这 | 状态 | 的 | 事务 | . |

他希望自己能做点什么来改变这种局面。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

| But | what | could | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 可以 | 他 | 做 | ? |

但他又能怎么办呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪð] ['redkəʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

| He | was | a | prisoner | , | with | redcoats | all | about | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 囚犯 | , | 和 | 红衣军 | 全部 | 关于 | 他 | , |

他是个囚犯，周围全是穿红衣的士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['setləz] .

| and | he | did | not | see | how | he | was | to | do | anything | to | help | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 如何 | 他 | 曾是 | 到 | 做 | 任何事物 | 到 | 帮助 | 这 | 定居者 | . |

他不知道自己该如何帮助这些定居者。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

| He | thought | of | trying | the | plan | of | falling | down | the | precipice | , | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 尝试 | 这 | 计划 | 的 | 坠落 | 向下 | 这 | 悬崖 | , | 作为 | 他 | 有 |

[dʌn] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,

| done | once | before | , |
|---|---|---|---|
| 完毕 | 一次 | 前 | , |

他想试试从悬崖上跳下去的计划，就像他以前做过的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [stiːp] .

| but | the | precipice | in | this | instance | was | too | steep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 悬崖 | 在 | 这 | 实例 | 曾是 | 也 | 陡 | . |

但这次的悬崖太陡峭了。

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld] ,

| He | would | surely | be | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 一定 | 是 | 被杀 | , |

他肯定会被杀。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːl] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] .

| as | it | would | be | a | fall | of | at | least | one | hundred | and | fifty | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 落下 | 的 | 在 | 至少 | 一 | 百 | 和 | 五十 | 脚 | . |

因为那将是至少一百五十英尺的落差。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,

| He | decided | that | there | was | nothing | that | he | could | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 那 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 那 | 他 | 可以 | 做 | , |

他意识到自己无能为力。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɒnwəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

| and | so | he | walked | onward | at | the | head | of | the | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 步行 | 向前 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 派对 | , |

于是他走在队伍的最前面，继续向前走去。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] ['veri] ['hæpi] .

| though | he | did | not | feel | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 做过 | 不是 | 感觉 | 非常 | 快乐的 | . |

虽然他并不感到很开心。

[ðə; ði] ['setləz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ə'gen] .

| The | settlers | did | not | stop | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 做过 | 不是 | 停止 | 再次 | . |

殖民者们并没有就此止步。

['evɪdəntlɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪŋ] [tɒm] [baɪ]

| Evidently | they | did | not | wish | to | take | the | chances | of | killing | or | wounding | Tom | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 他们 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 杀 | 或者 | 受伤 | 汤姆 | 经过 |

['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

| firing | at | the | British | , |
|---|---|---|---|---|
| 射击 | 在 | 这 | 英国 | , |

显然，他们不想冒险向英国人开火，以免误伤或杀死汤姆。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

| and | had | made | up | their | minds | to | retreat | to | their | village | in | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 向上 | 他们的 | 思想 | 到 | 撤退 | 到 | 他们的 | 村庄 | 在 | 这 | 谷 | . |

他们决定撤退到山谷里的村庄。

[ðeɪ] [mu:vd] [kən'sɪdərəbli] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['redkəʊt] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

| They | moved | considerably | faster | than | did | the | redcoats | , | and | Tom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已搬 | 相当 | 快点 | 比 | 做过 | 这 | 红衣军 | , | 和 | 汤姆 | , |

他们的行动速度比红衣军快得多，汤姆

[hu:] ['ʃru:dli] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz]

| who | shrewdly | guessed | that | the | settlers | would | like | to | have | as | much | time | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 精明地 | 猜对了 | 那 | 这 | 定居者 | 会 | 喜欢 | 到 | 有 | 作为 | 很多 | 时间 | 作为 |

['pɒsəb(ə)l] ,

| possible | , |
|---|---|
| 可能的 | , |

他敏锐地猜到，定居者们会希望拥有尽可能多的时间。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

| for | the | purpose | of | removing | their | household | goods | to | a | safe | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 移除 | 他们的 | 家庭 | 商品 | 到 | 一个 | 安全的 | 地方 | 在 | 这 |

['maʊntənz] ,

| mountains | , |
|---|---|
| 山脉 | , |

为了将他们的家具物品搬到山区的安全地方，

[wɔ:kt] ['sləʊli] [prɪ'tendɪŋ] ['leɪmnəs] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðʌs] [kept]

| walked | slowly | pretending | lameness | , | which | did | not | seem | unreasonable | and | thus | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 缓慢地 | 假装 | 跛行 | , | 哪个 | 做过 | 不是 | 似乎 | 不合理 | 和 | 因此 | 保留 |

[ðə; ði] ['redkəʊt] [frɒm; frəm] [əd'vɑ:nsɪŋ] ,

| the | redcoats | from | advancing | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 红衣军 | 从 | 前进 | , |

他装作跛脚慢慢走着，这看起来合情合理，因此阻止了英军的推进。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] , [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:st] [peɪs] .

| for | a | time | at | least | , | at | a | fast | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 在 | 至少 | , | 在 | 一个 | 快速地 | 步伐 | . |

至少在一段时间内，这种快速变化是存在的。

[ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [spi:d] ,

| They | kept | telling | him | to | increase | his | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 讲述 | 他 | 到 | 增加 | 他的 | 速度 | , |

他们一直让他加快速度，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntlɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [si:zd]

| but | he | did | not | hasten | his | steps | and | presently | a | couple | of | soldiers | seized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 趋 | 他的 | 步骤 | 和 | 目前 | 一个 | 夫妻 | 的 | 士兵 | 查获 |

[hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:mz] ,

| him | by | the | arms | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 经过 | 这 | 武器 | , |

但他并未加快脚步，很快便被几个士兵抓住了胳膊。

[æt; ət][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lefˈtenənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [fɑːstə(r)] .

| at | an | order | from | the | lieutenant | , | and | he | was | made | to | walk | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 命令 | 从 | 这 | 中尉 | , | 和 | 他 | 曾是 | 制成 | 到 | 走 | 快点 | . |

奉中尉之命，他被勒令加快脚步。

[ðeɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

| They | went | on | , | and | finally | reached | the | entrance | to | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | , | 和 | 最后 | 达到 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 谷 | . |

他们继续前行，最终到达了山谷入口。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [fɑːstə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['levə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['iːzɪə] .

| Then | they | moved | faster | , | as | the | ground | was | level | and | the | walking | easier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 已搬 | 快点 | , | 作为 | 这 | 地面 | 曾是 | 等级 | 和 | 这 | 步行 | 更轻松 | . |

然后，由于地面平坦，行走更加轻松，他们走得更快了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['setləz] , [səʊ] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| They | did | not | see | the | settlers | , | so | judged | they | had | already | reached | their | homes | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 这 | 定居者 | , | 所以 | 评判 | 他们 | 有 | 已经 | 达到 | 他们的 | 房屋 | 在 | 这 | 村庄 | . |

他们没有看到定居者，于是判断他们已经到达了村里的家。

“ ['laɪkli] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn'tend] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ænd; ənd]

| “ | Likely | the | rebels | intend | carrying | some | of | their | household | goods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可能 | 这 | 叛军 | 打算 | 携带 | 一些 | 的 | 他们的 | 家庭 | 商品 | 和 |

['væljuəblz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

| valuables | up | into | the | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 贵重物品 | 向上 | 进入 | 这 | 山脉 | , |

“叛军很可能打算把一些家用物品和贵重物品搬到山上去。”

” [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

| ” | said | the | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 中尉 | . |

“中尉说道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðæt] .

| “ | We | must | try | to | get | there | in | time | to | prevent | them | from | doing | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 得到 | 那里 | 在 | 时间 | 到 | 防止 | 他们 | 从 | 正在做 | 那 | . |

“我们必须设法及时赶到，阻止他们这样做。”

” [səʊ] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] , [ænd; ənd]['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [druː] .

| ” | So | they | hastened | , | and | closer | and | closer | to | the | village | they | drew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他们 | 加快 | , | 和 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 村庄 | 他们 | 画 | . |

于是他们加快脚步，越来越接近他们所画的村庄。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

| Finally | they | were | at | the | edge | of | the | village | , | and | all | was | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 村庄 | , | 和 | 全部 | 曾是 | 安静的 | . |

最后他们到达了村子的边缘，周围一片寂静。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] .

| They | did | not | see | any | signs | of | the | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 任何 | 标志 | 的 | 这 | 定居者 | . |

他们没有看到任何定居者的踪迹。

“ ['ðer] [gɒn] , ” [sed] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

| “ | They're | gone | , | ” | said | the | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它们是 | 已消失 | , | ” | 说 | 这 | 中尉 | . |

“他们走了，”中尉说。

[ðen] [ðə; ði] ['redkəʊt] ['skætəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]

| Then | the | redcoats | scattered | and | entered | the | houses | , | and | searched | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 红衣军 | 疏散 | 和 | 进入 | 这 | 房屋 | , | 和 | 搜索 | 为了 |

['væljuəblz] ,

| valuables | , |
|---|---|
| 贵重物品 | , |

然后，红衣士兵四散而逃，闯入房屋，搜寻贵重物品。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] ,

| but | found | nothing | of | much | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成立 | 没有什么 | 的 | 很多 | 使用 | , |

但并未发现什么有用的东西。

[ðə; ði] ['setləz] ['hævɪŋ] [ɪn'diːd] ['teɪkən] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

| the | settlers | having | indeed | taken | pretty | much | everything | out | of | the | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 拥有 | 的确 | 已采取 | 漂亮的 | 很多 | 一切 | 出去 | 的 | 这 | 房屋 | . |

定居者们确实把房子里几乎所有东西都搬走了。

“ [ðev] [gɒn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ” [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

| “ | They've | gone | up | into | the | mountains | , | ” | said | the | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们有 | 已消失 | 向上 | 进入 | 这 | 山脉 | , | ” | 说 | 这 | 中尉 | . |

“他们已经上山了，”中尉说。

“ [lets] ['faɪə(r)] [ðiːz] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] .

| “ | Let's | fire | these | houses | , | and | then | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 火 | 这些 | 房屋 | , | 和 | 然后 | 跟随 | . |

“我们先把这些房子烧了，然后跟上。”

” [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgəd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv]

| ” | With | cries | of | satisfaction | , | for | they | were | angered | by | being | cheated | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 哭泣 | 的 | 满意 | , | 为了 | 他们 | 是 | 愤怒 | 经过 | 存在 | 作弊 | 出去 | 的 |

[ðeə(r)]['plʌndə(r)] ,

| their | plunder | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 掠夺 | , |

“他们因被骗走战利品而愤怒不已，于是发出满足的叫喊声。”

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

| as | they | looked | at | it | , | the | soldiers | set | fire | to | the | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 看起来 | 在 | 它 | , | 这 | 士兵 | 放 | 火 | 到 | 这 | 房屋 | , |

士兵们看着这一切，便放火烧了房子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [fleɪmz] .

| and | soon | the | village | was | going | up | in | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 村庄 | 曾是 | 去 | 向上 | 在 | 火焰 | . |

很快，整个村庄就陷入了火海。

“ [naʊ] [hed] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] , [men] , ” [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

| “ | Now | head | up | into | the | mountains | , | men | , | ” | said | the | lieutenant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 头 | 向上 | 进入 | 这 | 山脉 | , | 男人 | , | ” | 说 | 这 | 中尉 | . |

“现在，伙计们，向山上进发！”中尉说道。

“ [wiːl; wil] [rʌn] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [help] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['væljuəblz] ,

| “ | We'll | run | the | rebels | to | earth | and | help | ourselves | to | their | valuables | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | 跑步 | 这 | 叛军 | 到 | 地球 | 和 | 帮助 | 我们自己 | 到 | 他们的 | 贵重物品 | , |

['enihaʊ] .

| anyhow | . |
|---|---|
| 无论如何 | . |

“无论如何，我们都要把叛军赶回地球，然后掠夺他们的财物。”

” [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .

| ” | The | soldiers | hastened | into | the | forest | , | and | began | ascending | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 士兵 | 加快 | 进入 | 这 | 森林 | , | 和 | 开始 | 上升 | 这 | 山 | . |

士兵们匆匆进入森林，开始攀登这座山。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [rʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['prɪti] [gʊd] ['hedweɪ] .

| The | ground | was | rough | , | but | they | made | pretty | good | headway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 粗糙的 | , | 但 | 他们 | 制成 | 漂亮的 | 好的 | 进展 | . |

地面崎岖不平，但他们进展顺利。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] , [fæn] - [ʃeɪp] ,

| They | spread | out | , | fan | - | shape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 传播 | 出去 | , | 扇子 | - | 形状 | , |

它们呈扇形展开，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz] [θruː] [ðɪs] [ə'laɪnmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,

| so | as | to | cover | as | much | ground | as | through | this | alignment | they | could | obtain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 覆盖 | 作为 | 很多 | 地面 | 作为 | 通过 | 这 | 结盟 | 他们 | 可以 | 获得 | , |

为了尽可能通过这种阵型覆盖更大的范围，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət] ['setləz] .

| and | looked | eagerly | in | all | directions | for | the | patriot | settlers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 急切地 | 在 | 全部 | 方向 | 为了 | 这 | 爱国者 | 定居者 | . |

他们焦急地向四面八方寻找爱国定居者。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['sʌmweə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , ” [sed] [ðə; ði]

| “ | They | must | have | a | hiding | - | place | somewhere | up | the | mountain | , | ” | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 必须 | 有 | 一个 | 隐藏 | - | 地方 | 某处 | 向上 | 这 | 山 | , | ” | 说 | 这 |

[lef'tenənt] .

| lieutenant | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

“他们肯定在山上的某个地方藏身，”中尉说。

“ [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] .

| “ | Make | a | thorough | search | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 制作 | 一个 | 彻底 | 搜索 | . |

“进行彻底搜查。”

” [bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][faɪnd][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]

| ” | But | , | although | they | searched | till | nightfall | , | they | did | not | find | the | hiding | - | place | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | 虽然 | 他们 | 搜索 | 直到 | 黄昏 | , | 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 这 | 隐藏 | - | 地方 | 的 |

[ðə; ði] ['setləz] ,

| the | settlers | , |
|---|---|---|
| 这 | 定居者 | , |

“但是，尽管他们搜寻到夜幕降临，却仍然没有找到定居者的藏身之处。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪnəli] [went] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| and | they | finally | went | back | down | to | the | village | , | or | rather | , | where | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 最后 | 去 | 后退 | 向下 | 到 | 这 | 村庄 | , | 或者 | 相当 | , | 在哪里 | 它 | 有 |

[stʊd] ,

| stood | , |
|---|---|
| 站立 | , |

最后，他们回到了村子，或者更确切地说，是回到了村子原来所在的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kæmpt]

| for | the | houses | were | now | burned | to | the | ground | , | and | there | camped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 房屋 | 是 | 现在 | 烧伤 | 到 | 这 | 地面 | , | 和 | 那里 | 露营 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

| for | the | night | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 夜晚 | . |

因为房屋都被烧毁了，他们就在那儿扎营过夜。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| And | next | morning | they | set | out | on | the | return | to | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 早晨 | 他们 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 返回 | 到 | 九十 | - | 六 | , |

第二天早上，他们启程返回九十六镇。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

| reaching | the | fort | about | the | middle | of | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 这 | 堡 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 下午 | . |

大约下午十点左右到达堡垒。

[tɒm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] ,

| Tom | was | placed | in | the | guard | - | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 曾是 | 放置 | 在 | 这 | 警卫 | - | 房子 | , |

汤姆被关进了警卫室。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lefˈtenənt] [went] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['kruːgər][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | the | lieutenant | went | to | Major | Cruger | and | reported | the | result | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 中尉 | 去 | 到 | 主要的 | 克鲁格 | 和 | 据报道 | 这 | 结果 | 的 | 这 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| expedition | . |
|---|---|
| 远征 | . |

于是，中尉去向克鲁格少校汇报了探险的结果。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪk'sprest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] - ['haʊzɪz] ,

| The | Major | expressed | satisfaction | at | the | burning | of | the | settlers | ' | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 表达 | 满意 | 在 | 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 定居者 | - | 房屋 | , |

少校对焚毁定居者房屋表示满意。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['kæri] [ðeə(r)]

| but | was | sorry | they | had | managed | to | make | their | escape | and | carry | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 对不起 | 他们 | 有 | 管理 | 到 | 制作 | 他们的 | 逃脱 | 和 | 携带 | 他们的 |

['haʊshəʊld] [gʊdz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| household | goods | with | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 商品 | 和 | 他们 | . |

但令他感到遗憾的是，他们成功逃脱并带走了他们的家当。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

| CHAPTER | XX |
|---|---|
| 章 | xx |

第二十章

[dɪk] [ə'pɪəz]

| Dick | Appears |
|---|---|
| 迪克 | 出现 |

迪克出现了

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks][ænd; ənd]

| The | morning | after | the | patriot | force | reached | the | vicinity | of | Fort | Ninety | - | Six | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 后 | 这 | 爱国者 | 力量 | 达到 | 这 | 附近 | 的 | 堡 | 九十 | - | 六 | 和 |

[went] ['ɪntuː][kæmp] ,

| went | into | camp | , |
|---|---|---|---|
| 去 | 进入 | 营 | , |

爱国者部队抵达九十六堡附近并扎营的第二天早上，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] [dɪk] [deə(r)] !

| who | should | appear | but | Dick | Dare | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 应该 | 出现 | 但 | 迪克 | 敢 | ! |

竟然是迪克·戴尔！

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tent] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl]

| He | went | at | once | to | the | headquarters | tent | , | and | was | given | a | cordial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 一次 | 到 | 这 | 总部 | 帐篷 | , | 和 | 曾是 | 给定 | 一个 | 亲切 |

['griːtɪŋ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| greeting | by | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|
| 问候 | 经过 | 一般的 | 格林 | . |

他立即前往总部帐篷，受到了格林将军的热情接待。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [həʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tɜːn] [ʌp] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

| “ | We | were | in | hopes | that | you | would | turn | up | here | , | ” | said | the | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 在 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 转动 | 向上 | 这里 | , | ” | 说 | 这 | 一般的 | . |

“我们一直希望你能来这里，”将军说。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”

| “ | Where | have | you | been | , | my | boy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 有 | 你 | 到过 | , | 我的 | 男生 | ? | ” |

“孩子，你都去哪儿了？”

“ [ɪz] [ben] ['fɒstə(r)][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [dɪk] .

| “ | Is | Ben | Foster | here | ? | ” | asked | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 本 | 促进 | 这里 | ? | ” | 问 | 迪克 | . |

“本·福斯特在吗？”迪克问道。

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | Yes | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“是的，”对方回答道。

“ [ðen] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] , ['daʊtləs] , [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]

| “ | Then | he | told | you | , | doubtless | , | that | we | got | separated | while | running | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 讲述 | 你 | , | 毫无疑问 | , | 那 | 我们 | 得到 | 分开 | 尽管 | 跑步 | 从 |

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] . ”

| some | Indians | . | ” |
|---|---|---|---|
| 一些 | 印度人 | . | ” |

“然后他肯定告诉过你，我们在躲避印第安人追赶时走散了。”

“ [jes] . ”

| “ | Yes | . | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 是的 | . | ” |

“是的。”

“ [wel] , [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [tə'wɔːd] ['naɪnti] - [sɪks] , [ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd]

| “ | Well | , | I | supposed | that | he | would | go | on | toward | Ninety | - | Six | , | and | so | I | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我 | 据称 | 那 | 他 | 会 | 去 | 在 | 朝向 | 九十 | - | 六 | , | 和 | 所以 | 我 | 做过 |

[ðæt] . ”

| that | . | ” |
|---|---|---|
| 那 | . | ” |

“嗯，我猜他会继续往下写到九十六岁，所以我就这么做了。”

“ [ɑː] .

| “ | Ah | . |
|---|---|---|
| ” | 啊 | . |

“啊。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ? ”

| And | have | you | learned | anything | of | importance | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 你 | 学习 | 任何事物 | 的 | 重要性 | ? | ” |

你学到了什么重要的知识吗?

“ ['nʌθɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] , [æz; əz] [jet] .

| “ | Nothing | regarding | the | fort | , | as | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有什么 | 关于 | 这 | 堡 | , | 作为 | 然而 | . |

“目前还没有关于堡垒的任何消息。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [weə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] [ɪz] . ”

| But | I | have | learned | where | my | brother | Tom | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 学习 | 在哪里 | 我的 | 兄弟 | 汤姆 | 是 | . | ” |

但我已经知道我哥哥汤姆的下落了。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
**“ That is good .**
” 那 是 好的 .

“那很好。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ”
**Where is he ? ”**
在哪里 是 他 ? ”

他在哪儿?

“ [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] . ”
**“ A prisoner in the fort . ”**
” 一个 囚犯 在 这 堡 . ”

“堡垒里的囚犯。”

“ [ɪn'diːd] ? ”
**“ Indeed ? ”**
” 的确 ? ”

“的确? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
**“ Yes , sir .**
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,
**He was captured by some British soldiers and brought to the fort ,**
他 曾是 捕获 经过 一些 英国 士兵 和 带来 到 这 堡 ,

他被一些英国士兵俘虏并带到了堡垒。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːs] .
**and pretended to join the force .**
和 假装 到 加入 这 力量 .

然后假装加入警队。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ] [fɔːs] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ]['pætrɪət] ['vɪlɪdʒ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
**He was sent with a foraging force , to attack a patriot village up in the**
他 曾是 发送 和 一个 觅食 力量 , 到 攻击 一个 爱国者 村庄 向上 在 这
['maʊntənz] ,
**mountains ,**
山脉 ,

他奉命率领一支劫掠部队，去袭击山里一个爱国者村庄。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and he managed to get away and reach the settlement ahead of the**
和 他 管理 到 得到 离开 和 抵达 这 沉降 前方 的 这
['redkəʊt] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ði] ['setləz] ,
**redcoats and warn the settlers ,**
红衣军 和 警告 这 定居者 ,

他设法逃脱，抢在英军之前到达了定居点，并警告了定居者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [wɪð] [ðeə(r)]
**and they managed to get to a hiding - place up in the mountains , with their**
和 他们 管理 到 得到 到 一个 隐藏 - 地方 向上 在 这 山脉 , 和 他们的
['haʊshəʊld] [gʊdz] ,
**household goods ,**
家庭 商品 ,

他们带着家当，设法躲到了山上一个隐蔽的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɜːnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
**but the British burned the houses .**
但 这 英国 烧伤 这 房屋 .

但英国人烧毁了这些房屋。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'feə(r)] .

| I | was | there | , | and | saw | the | settlers | , | and | they | told | me | about | the | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 那里 | , | 和 | 锯 | 这 | 定居者 | , | 和 | 他们 | 讲述 | 我 | 关于 | 这 | 事务 | . |

我当时就在那里，看到了那些定居者，他们把这件事告诉了我。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz] [ ˌriːˈkæptʃə ] , [waɪl] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

| They | said | that | Tom | was | recaptured | , | while | reconnoitering | , | and | that | the | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 那 | 汤姆 | 曾是 | 重新捕获 | , | 尽管 | 侦察 | , | 和 | 那 | 这 | 英国 |

[tʊk] [hɪm] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] .

| took | him | to | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他 | 到 | 九十 | - | 六 | . |

他们说汤姆在侦察时被抓获，英国人把他带到了九十六镇。

[wen] [wiː; wi]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] , [wiː; wi][kæn; kən] [friː] [hɪm] . ”

| When | we | capture | the | fort | , | we | can | free | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 捕获 | 这 | 堡 | , | 我们 | 能 | 自由的 | 他 | . | ” |

当我们攻下这座堡垒，就能救他出来。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] .

| “ | I | think | we | shall | be | able | to | capture | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 我们 | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 捕获 | 这 | 堡 | . |

“我认为我们能够攻占这座堡垒。”

[ben]['fɒstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [trɪp] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈbaʊt]

| Ben | Foster | made | a | reconnoitering | trip | last | night | , | and | learned | considerable | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本 | 促进 | 制成 | 一个 | 侦察 | 旅行 | 最后的 | 夜晚 | , | 和 | 学习 | 大量 | 关于 |

[ðə; ði] [streŋθ] [pv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

| the | strength | of | the | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 墙壁 | . |

本·福斯特昨晚进行了一次侦察之旅，并对城墙的坚固程度有了相当深入的了解。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən]['bætə(r)][ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] . ”

| I | believe | we | can | batter | them | down | with | the | field | - | pieces | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我们 | 能 | 连击 | 他们 | 向下 | 和 | 这 | 场地 | - | 件 | . | ” |

我相信我们可以用野战炮把他们打倒。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] .

| “ | I | hope | so | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 所以 | . |

我希望如此。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ? ”

| Is | there | anything | you | wish | me | to | do | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何事物 | 你 | 希望 | 我 | 到 | 做 | ? | ” |

有什么需要我做的吗?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] [ænd; ənd] [geɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] .

| “ | You | may | reconnoiter | and | gain | all | the | information | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 可能 | 侦察 | 和 | 获得 | 全部 | 这 | 信息 | 可能的 | . |

“你可以进行侦察，并尽可能获取所有信息。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['hʌri] , [ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] ,

| There | is | no | hurry | , | and | by | taking | our | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 匆忙 | , | 和 | 经过 | 采取 | 我们的 | 时间 | , |

不着急，慢慢来，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][pv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] . ”

| we | may | be | able | to | make | the | capture | of | the | fort | more | certain | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 堡 | 更多的 | 肯定 | . | ” |

我们或许能够更有把握地攻占这座堡垒。”

“ [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)]
**“ I will do my best to secure information that will be of value to you , sir**
” 我 将要 做 我的 最好的 到 安全的 信息 那 将要 是 的 价值 到 你 , 先生
.
**:**
.

“我将尽我所能获取对您有价值的信息，先生。”

” [ðen] [dɪk] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [wɪð] [ben] [ˈfɒstə(r)] ,
**” Then Dick saluted and withdrew , and was soon with Ben Foster ,**
” 然后 迪克 敬礼 和 退出 , 和 曾是 很快 和 本 促进 ,

“然后迪克敬了个礼，退了回去，很快就和本·福斯特在一起了。”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmɔːrgənz] [ˈkʌmpəni] .
**at the quarters occupied by Captain Morgan's company .**
在 这 四分之一 占领 经过 队长 摩根的 公司 .

在摩根船长连队驻扎的营房里。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd] [ðen] [ben] [ɑːskt] : “ [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][juː; jʊ][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt]
**They shook hands , and then Ben asked : “ What became of you after we got**
[ˈsepəreɪtɪd] , [dɪk] ?
**separated , Dick ?**
分开 , 迪克 ?

他们握了握手，然后本问道：“迪克，我们分开后你怎么样了？”

[ai] [ˈhʌntɪd] [əˈraʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈsɪgnəld] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd]
**I hunted around quite a good deal for you , and signalled , but you did**
[nɒt] [ˈɑːnsə(r)] . ”
**not answer . ”**
不是 回答 . ”

我到处找你，也给你发过信号，但你没有回应。

“ [ˈlaɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [ ˈʌtə ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnlz] ,
**“ Likely if you were near me when you uttered any of the signals ,**
” 可能 如果 你 是 靠近 我 什么时候 你 说出 任何 的 这 信号 ,

“如果你发出这些信号时就在我附近，那很可能……”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪnˈsensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
**it was while I was insensible , and I did not hear you , of course .**
它 曾是 尽管 我 曾是 麻木不仁 , 和 我 做过 不是 听到 你 , 的 课程 .

当时我昏迷不醒，当然没有听到你的话。

” [ðen] [dɪk] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [æz; əz]
**” Then Dick explained that he had fallen into a pit that had been dug as**
[ə; eɪ][træp][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][waɪld] [ˈænɪmlz] ,
**a trap to capture wild animals ,**
一个 陷阱 到 捕获 荒野 动物 ,

“然后迪克解释说，他掉进了一个用来捕捉野生动物的陷阱里。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz][tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [ˈsensləs] .
**and that he had fallen so hard as to knock him senseless .**
和 那 他 有 倒下 所以 难的 作为 到 敲 他 无意义的 .

他摔得很重，以至于昏迷不醒。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pænθə(r)][ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][ben] [ 'ʌtə ]

| **And** | **then** | **he** | **told** | **of** | **there** | **being** | **a** | **panther** | **in** | **the** | **pit** | **,** | **and** | **Ben** | **uttered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 讲述 | 的 | 那里 | 存在 | 一个 | 豹 | 在 | 这 | 坑 | , | 和 | 本 | 说出 |

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

| **an** | **exclamation** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 感叹 | . |

然后他讲到坑里有一只黑豹，本惊呼了一声。

“ [fjuː] !

| **“** | **Phew** | **!** |
|---|---|---|
| ” | 呼..... | ! |

“呼！

” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , “ [ðæt] ['wʌznt] ['veri] ['plez(ə)nt] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

| **”** | **he** | **murmured** | **,** | **“** | **that** | **wasn't** | **very** | **pleasant** | **,** | **was** | **it** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 低声说道 | , | “ | 那 | 不是 | 非常 | 令人愉快的 | , | 曾是 | 它 | ? | ” |

他低声说道：“那可不太愉快，是吧？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [dɪk] .

| **“** | **No** | **,** | **indeed** | **,** | **”** | **said** | **Dick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 的确 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“不，的确如此，”迪克说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp]

| **“** | **But** | **I** | **managed** | **to** | **climb** | **up** | **a** | **limb** | **that** | **I** | **found** | **there** | **,** | **and** | **make** | **my** | **escape** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 管理 | 到 | 爬 | 向上 | 一个 | 肢 | 那 | 我 | 成立 | 那里 | , | 和 | 制作 | 我的 | 逃脱 |

,

**,**

,

但我设法爬上一根找到的树枝，逃了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːd] ['naɪnti] - [sɪks] .

| **and** | **then** | **I** | **headed** | **toward** | **Ninety** | **-** | **Six** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 标题 | 朝向 | 九十 | - | 六 | . |

然后我前往九十六镇。

” [ðen] [hiː; hi][təʊld][ben][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld]['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,

| **”** | **Then** | **he** | **told** | **Ben** | **the** | **same** | **story** | **that** | **he** | **had** | **told** | **General** | **Greene** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 讲述 | 本 | 这 | 相同的 | 故事 | 那 | 他 | 有 | 讲述 | 一般的 | 格林 | , |

然后，他把告诉格林将军的同样故事告诉了本。

[ænd; ənd][ben][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [tɒm][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wel] ,

| **and** | **Ben** | **was** | **glad** | **to** | **know** | **that** | **Tom** | **was** | **alive** | **and** | **probably** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 本 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 知道 | 那 | 汤姆 | 曾是 | 活 | 和 | 大概 | 出色地 | , |

本很高兴得知汤姆还活着，而且可能身体健康。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] .

| **though** | **a** | **prisoner** | **in** | **Fort** | **Ninety** | **-** | **Six** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 囚犯 | 在 | 堡 | 九十 | - | 六 | . |

虽然他曾是九十六堡的囚犯。

[fʊl] [pə'tɪkjələz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː] ,

| **Full** | **particulars** | **he** | **gave** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 细节 | 他 | 给予 | 也 | , |

他还提供了全部细节。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli]['hʌntə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [əud] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

| **of** | **the** | **kindly** | **hunter** | **to** | **whom** | **they** | **owed** | **their** | **life** | **and** | **opportunity** | **to** | **escape** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 亲切地 | 猎人 | 到 | 谁 | 他们 | 欠款 | 他们的 | 生活 | 和 | 机会 | 到 | 逃脱 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .

| **from** | **the** | **savages** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 野蛮人 | . |

他们感谢那位善良的猎人，是他救了他们的命，给了他们逃离野蛮人的机会。

“ [wiːl; wil][hæv; həv] [tɒm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] , ” [sed] [ben] ,

| “ | We'll | have | Tom | out | of | there | before | very | long | , | ” | said | Ben | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 有 | 汤姆 | 出去 | 的 | 那里 | 前 | 非常 | 长的 | , | ” | 说 | 本 | , |

“我们很快就能把汤姆弄出去，”本说道。

[rɪˈvɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [æt; ət][hænd] .

| reverting | to | the | problem | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恢复 | 到 | 这 | 问题 | 在 | 手 | . |

回到当前问题。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] , ” [sed] [dɪk] ,

| “ | General | Greene | said | for | me | to | reconnoiter | , | ” | said | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一般的 | 格林 | 说 | 为了 | 我 | 到 | 侦察 | , | ” | 说 | 迪克 | , |

“格林将军让我去侦察，”迪克说道。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæt] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| “ | and | I | guess | that | I | will | take | a | look | at | the | fort | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 猜测 | 那 | 我 | 将要 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 堡 | 到 | - | 天 | , |

“我想我今天会去看看那座堡垒。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈvɪzɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [naɪt] . ”

| and | then | visit | it | to | - | night | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 访问 | 它 | 到 | - | 夜晚 | . | ” |

然后今晚就去看看。”

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] , ” [sed] [ben] .

| “ | There | isn't | much | that | you | can | learn | , | ” | said | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 不是 | 很多 | 那 | 你 | 能 | 学习 | , | ” | 说 | 本 | . |

“没什么可学的，”本说道。

“ [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] - [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz]

| “ | I | found | out | the | strength | of | the | stockade | - | walls | , | and | that | is | about | all | there | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 成立 | 出去 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 栅栏 | - | 墙壁 | , | 和 | 那 | 是 | 关于 | 全部 | 那里 | 是 |

[tuː; tə] [lɜːn] ,

| to | learn | , |
|---|---|---|
| 到 | 学习 | , |

“我摸清了栅栏墙的强度，除此之外，我几乎什么都不知道了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

| from | the | outside | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 外部 | . |

从外部来看。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪˈkjʊə(r)] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ]

| If | you | could | get | within | the | walls | , | you | could | secure | definite | information | regarding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 可以 | 得到 | 之内 | 这 | 墙壁 | , | 你 | 可以 | 安全的 | 定 | 信息 | 关于 |

[ɪts] [streŋθ] ,

| its | strength | , |
|---|---|---|
| 它是 | 力量 | , |

如果你能进入墙内，就能获得有关其强度的确凿信息。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] . ”

| but | you | can't | do | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 不能 | 做 | 那 | . | ” |

但你不能那样做。

“ [ai] [səˈpəʊz] [nɒt] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | I | suppose | not | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认为 | 不是 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“我想不是吧。”迪克说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] ,

| A | little | while | after | luncheon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 尽管 | 后 | 午餐 | , |

午饭后不久，

[dɪk] [left] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks]

| Dick | left | the | encampment | and | made | his | way | in | the | direction | of | Fort | Ninety | - | Six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 左边 | 这 | 营地 | 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 堡 | 九十 | - | 六 |

.

:

.

迪克离开了营地，朝着九十六堡的方向走去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [geɪzd]

| He | reached | the | edge | of | the | timber | , | presently | , | and | stopped | and | gazed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 木材 | , | 目前 | , | 和 | 停止 | 和 | 凝视 |

[ə'krɒs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːt] .

| across | at | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 在 | 这 | 堡 | . |

他走到树林边缘，停了下来，凝视着对面的堡垒。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [ 'sentinəl ]

| He | could | not | venture | out | into | the | open | ground | without | being | seen | by | the | sentinels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 风险投资 | 出去 | 进入 | 这 | 打开 | 地面 | 没有 | 存在 | 已见 | 经过 | 这 | 哨兵 |

,

;

,

他无法冒险进入开阔地带而不被哨兵发现。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əd'vɑːns] ['fɑːðə(r)] .

| of | course | , | and | so | he | did | not | advance | farther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 和 | 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 进步 | 更远 | . |

当然，所以他没有继续前进。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [haʊ'evə(r)] ,

| He | made | his | way | along | the | edge | of | the | forest | quite | a | distance | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 森林 | 相当 | 一个 | 距离 | , | 然而 | , |

然而，他沿着森林边缘走了相当远的路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《敢死队》与格林将军(The Dare Boys with General Greene)


[ænd; ənd] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːt] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

| and | sized | up | the | fort | from | different | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尺寸 | 向上 | 这 | 堡 | 从 | 不同的 | 方向 | . |

并从不同方向观察了这座堡垒。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

| Then | he | turned | and | walked | slowly | along | through | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 和 | 步行 | 缓慢地 | 沿着 | 通过 | 这 | 树林 | . |

然后他转身，缓缓地穿过树林。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [ruːd] ['wægən] - [rəʊd] ,

| He | was | heading | for | the | encampment | , | and | when | about | halfway | there | , | he | crossed | a | rude | wagon | - | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 标题 | 为了 | 这 | 营地 | , | 和 | 什么时候 | 关于 | 半 | 那里 | , | 他 | 交叉 | 一个 | 粗鲁的 | 车皮 | - | 路 | , |

他正前往营地，走到一半时，他穿过了一条简陋的马车道。

[wɪtʃ] [wuːnd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

| which | wound | this | way | and | that | among | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 伤口 | 这 | 方式 | 和 | 那 | 之中 | 这 | 树木 | , |

它蜿蜒曲折地穿梭在树林间，

[ænd; ənd] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd] ['wægən] .

| and | Dick | suddenly | caught | sight | of | a | man | approaching | , | driving | a | team | and | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪克 | 突然 | 捕捉 | 视线 | 的 | 一个 | 男人 | 接近 | , | 驾驶 | 一个 | 团队 | 和 | 车皮 | . |

迪克突然看到一个人赶着一辆马车朝他走来。

[dɪk] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ,

| Dick | had | crossed | the | road | at | the | edge | of | the | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 有 | 交叉 | 这 | 路 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 木材 | , |

迪克沿着树林边缘穿过了马路。

[ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['wægən] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

| and | knew | it | led | to | the | fort | , | and | now | he | stopped | and | waited | till | the | wagon | approached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 它 | 引领 | 到 | 这 | 堡 | , | 和 | 现在 | 他 | 停止 | 和 | 等待 | 直到 | 这 | 车皮 | 接近 | , |

他知道这条路通往堡垒，于是停下来等待马车靠近。

[wen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['setlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

| when | he | stepped | out | and | stopped | the | man | , | who | looked | like | a | typical | settler | of | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 步 | 出去 | 和 | 停止 | 这 | 男人 | , | WHO | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 典型的 | 定居者 | 的 | 这 | 附近 | . |

当他走下车拦住那个人时，那人看起来像是附近典型的定居者。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ” ['kwɪrrɪd] [dɪk] .

| “ | Where | are | you | going | ? | ” | queried | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ? | ” | 查询 | 迪克 | . |

“你要去哪儿？”迪克问道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| “ | To | the | fort | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 这 | 堡 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“去堡垒，”对方回答道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

| “ | What | for | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 为了 | ? | ” |

“做什么的？ ”

“ [aɪm]['tɑːkiːn] - [sʌm; səm] [miːt] [æn; ən] - - [taː(r); taː(r), təː(r)][tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [θər] , ”

| “ | I'm | takin | ' | some | meat | an | ' | vegertables | thar | to | sell | to | ther | sojers | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 拿 | - | 一些 | 肉 | 一个 | - | - | 那里 | 到 | 卖 | 到 | 那里 | 索杰斯 | , | ” |

[wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| was | the | reply | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 回复 | . |

“我正要带些肉和蔬菜去那里卖给那些姑娘们，”对方回答道。

“ [ɑː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] .

| “ | Ah | ! | ” | exclaimed | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 啊 | ! | ” | 惊呼 | 迪克 | . |

“啊！”迪克惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][æn; ən][aɪˈdɪə] .

| He | had | been | struck | by | an | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 击 | 经过 | 一个 | 主意 | . |

他突然想到一个主意。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [ riˈmɑːk ] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['sɜːtʃɪŋli] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪŋz] [mæn] ,

| “ | Say | , | ” | he | remarked | , | eyeing | the | man | searchingly | , | “ | are | you | a | king's | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | , | ” | 他 | 评论 | , | 觊觎 | 这 | 男人 | 仔细地 | , | ” | 是 | 你 | 一个 | 国王的 | 男人 | , |

“我说，”他一边说着，一边审视地打量着那人，“你是国王的臣子吗？ ”

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['pætrɪət] ?

| or | are | you | a | patriot | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 你 | 一个 | 爱国者 | ? |

或者，你是一位爱国者?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['njuːtrəl] ? ”

| Or | are | you | neutral | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 你 | 中性的 | ? | ” |

或者你持中立态度?

“ [wɑːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [aɪ] - [seɪ] [θɛt] [aɪm][ə; eɪ] [kɪŋz] [mæn] ,

| “ | Wal | , | ” | was | the | reply | , | “ | I | kain't | say | thet | I'm | a | king's | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 沃尔 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | , | “ | 我 | - | 说 | 那个 | 我是 | 一个 | 国王的 | 男人 | , |

“沃尔，”他回答说，“我不敢说我是国王的人。”

[bʌt; bət] [θər] ['redkəʊt] [peɪ] [ˌem ˈiː] [wel] [fɜː(r)][maɪ]['gɑːd(ə)n] [trʌk] .

| but | ther | redcoats | pay | me | well | fur | my | garden | truck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 红衣军 | 支付 | 我 | 出色地 | 毛皮 | 我的 | 花园 | 卡车 | . |

但是那些红衣士兵付给我的园艺卡车工资很高。

[waɪ] [-] [ɑːsk] ? ”

| Why | d'ye | ask | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 染料 | 问 | ? | ” |

你为什么这么问?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ” [sed] [dɪk] , ['iːgəli] .

| “ | I'll | tell | you | why | , | ” | said | Dick | , | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 告诉 | 你 | 为什么 | , | ” | 说 | 迪克 | , | 急切地 | . |

“我这就告诉你为什么，”迪克急切地说。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [waɪ] [kænt][ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
**“ I wish to enter the fort , and why can't I go with you ?**
” 我 希望 到 进入 这 堡 , 和 为什么 不能 我 去 和 你 ?

“我想进入堡垒，为什么我不能和你一起去？”

[ðel] [nɒt][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ,
**They'll not be suspicious if I'm with you ,**
他们会 不是 是 可疑的 如果 我是 和 你 ,

如果我和你在一起，他们就不会起疑心了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
**and that will give me a chance to get a look at the inside of the fort .**
和 那 将要 给 我 一个 机会 到 得到 一个 看 在 这 里面 的 这 堡 .
”
**”**
”

这样我就有机会一睹堡垒内部的风采了。”

“ [jɜːr] [ə; eɪ]['pætriət] , [ðen] , [heɪ] ? ”
**“ Ye're a patriot , then , hey ? ”**
” 是的 一个 爱国者 , 然后 , 嘿 ? ”

“这么说，你是个爱国者，是吧？”

“ [jes] . ”
**“ Yes . ”**
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ɔːl] [raɪt] [jiː; ji][kæn; kən][gəʊ][ɪn'tɜː(r)] [ðər] [fɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
**“ All right Ye can go inter ther fort with me ,**
” 全部 正确的 叶 能 去 间 那里 堡 和 我 ,

“好的，你可以跟我一起进到那个堡垒里去。”

[æn; ən] - [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [sel] [θər] [trʌk] [tuː; tə] [θər] ,
**an ' can help me sell ther truck to ther sojers ,**
一个 - 能 帮助 我 卖 那里 卡车 到 那里 索杰斯 ,

可以帮我把卡车卖给他们的兄弟们。

[æn; ən] - [jiː; ji][kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊn] - [waɪl] [jɜːr] ['dɔɪɪn] - [θɛt] . ”
**an ' ye can look aroun ' while ye're doin ' thet . ”**
一个 - 是的 能 看 周围 - 尽管 是的 做 - 那个 . ”

而且你做这件事的时候还可以四处看看。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
**“ Thank you .**
” 感谢 你 .

“谢谢。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] .
**That will be very kind of you .**
那 将要 是 非常 种类 的 你 .

那真是太感谢你了。

” [ðen] [dɪk] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] ,
**” Then Dick climbed up on the seat beside the man ,**
” 然后 迪克 攀登 向上 在 这 座位 旁 这 男人 ,

然后迪克爬上了那人旁边的座位，

[huː] [drəʊv] ['ɒnwəd] [ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

| who | drove | onward | and | half | an | hour | later | they | were | at | the | entrance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 驾驶 | 向前 | 和 | 一半 | 一个 | 小时 | 之后 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 入口 | 到 |

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,

| the | stockade | , |
|---|---|---|
| 这 | 栅栏 | , |

他们继续驱车前行，半小时后到达了栅栏入口。

[ðə; ði][bɪg] [geɪt] [swʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

| the | big | gate | swung | open | , | and | the | man | drove | into | the | enclosure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 门 | 摇摆 | 打开 | , | 和 | 这 | 男人 | 驾驶 | 进入 | 这 | 外壳 | . |

大门敞开，男人开车驶入了围栏。

[dɪk] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] ['iːgə(r)] ['ɪntrəst] ,

| Dick | , | seated | on | the | seat | beside | the | man | , | looked | around | him | with | eager | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | , | 坐着 | 在 | 这 | 座位 | 旁 | 这 | 男人 | , | 看起来 | 大约 | 他 | 和 | 渴望的 | 兴趣 | , |

迪克坐在男人旁边的座位上，饶有兴致地环顾四周。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['iːgənəs] ['keəfəli] [kept] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] .

| but | with | all | evidence | of | eagerness | carefully | kept | from | showing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 全部 | 证据 | 的 | 渴望 | 小心 | 保留 | 从 | 显示 | . |

但他却小心翼翼地掩饰住了所有急切的迹象。

[hiː; hi] [siːmd] ['keələs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] .

| He | seemed | careless | and | indifferent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 粗心 | 和 | 冷漠 | . |

他看起来漫不经心，漠不关心。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][bɪ'gæn] ['selɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [hɪm] ,

| Then | the | farmer | began | selling | the | meat | and | vegetables | , | and | Dick | helped | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 农民 | 开始 | 销售 | 这 | 肉 | 和 | 蔬菜 | , | 和 | 迪克 | 帮助 | 他 | , |

后来，农夫开始出售肉类和蔬菜，迪克也帮他做些事。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪzɪŋ][ʌp][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz] [best] [hiː; hi]

| and | all | the | time | he | was | sizing | up | the | interior | of | the | fort | as | best | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 浆纱 | 向上 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 堡 | 作为 | 最好的 | 他 |

[kʊd; kəd] .

| could | . |
|---|---|
| 可以 | . |

他一直在尽其所能地观察堡垒内部的情况。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

| CHAPTER | XXI |
|---|---|
| 章 | 二十一 |

第二十一章

[ɪn][ðə; ði] [fɔːt]

| In | the | Fort |
|---|---|---|
| 在 | 这 | 堡 |

在堡垒

[dɪk] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][fækt] ,

| Dick | had | not | noticed | the | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 有 | 不是 | 注意到 | 这 | 事实 | , |

迪克并没有注意到这一点。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hænd] [aʊt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

| but | while | he | was | helping | the | farmer | hand | out | the | meat | and | vegetables |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 曾是 | 帮助 | 这 | 农民 | 手 | 出去 | 这 | 肉 | 和 | 蔬菜 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

| to | the | others | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 其他的 | , |

但当他帮助农夫把肉和蔬菜分发给其他人时，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , ['geɪzɪŋ] ['kiːnli] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət][hɪm] .

| a | soldier | had | been | standing | near | , | gazing | keenly | and | searchingly | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 士兵 | 有 | 到过 | 常设 | 靠近 | , | 凝视 | 敏锐地 | 和 | 仔细地 | 在 | 他 | . |

一名士兵站在附近，目光锐利而审视地盯着他。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

| Suddenly | a | low | exclamation | escaped | the | lips | of | the | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 低的 | 感叹 | 逃脱 | 这 | 嘴唇 | 的 | 这 | 士兵 | , |

突然，士兵低声惊呼了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| and | he | turned | to | one | of | his | comrades | and | said | something | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 转向 | 到 | 一 | 的 | 他的 | 同志们 | 和 | 说 | 某物 | , | 和 | 他们 |

[ kən'vəːs ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ,

| conversed | a | few | moments | , |
|---|---|---|---|---|
| 交谈 | 一个 | 很少 | 时刻 | , |

他转向一位同伴说了些什么，他们交谈了一会儿。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['spəʊkən][tuː; tə] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] .

| after | which | the | soldier | spoken | to | hastened | into | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 士兵 | 说 | 到 | 加快 | 进入 | 这 | 堡 | . |

随后，被交谈的士兵匆匆进入了堡垒。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪnz] ['juːnɪfɔːm] .

| Presently | he | returned | , | accompanied | by | a | soldier | wearing | a | captain's | uniform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 返回 | , | 伴随 | 经过 | 一个 | 士兵 | 穿着 | 一个 | 船长的 | 制服 | . |

随后他返回，陪同他的是一名身穿上尉制服的士兵。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [dɪk] ,

| The | captain | advanced | to | the | side | of | the | wagon | , | and | looking | up | at | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 先进的 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 车皮 | , | 和 | 寻找 | 向上 | 在 | 迪克 | , |

[sed] :

| said | : |
|---|---|
| 说 | : |

队长走到马车边，抬头看着迪克，说道：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ? ”

| “ | Who | are | you | , | young | man | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 是 | 你 | , | 年轻的 | 男人 | ? | ” |

“年轻人，你是谁？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [bɑːgz] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

| “ | I | am | working | for | Mr | . | Boggs | , | ” | replied | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 在职的 | 为了 | 先生 | . | 博格斯 | , | ” | 回复 | 迪克 | . |

“我为博格斯先生工作，”迪克回答道。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

| “ | What's | your | name | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 你的 | 姓名 | ? | ” |

“你叫什么名字？ ”

“ [dɪk] . ”

| “ | Dick | . | ” |
|---|---|---|---|
| “ | 迪克 | . | ” |

“迪克。”

“ [dɪk] [wɒt] ? ”

| “ | Dick | what | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 迪克 | 什么 | ? | ” |

“迪克干什么？ ”

“ [dɪk] ['rɒdʒəz] .
**“ Dick Rogers .**
“ 迪克 罗杰斯 .

“迪克·罗杰斯。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['pætriət] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [stɜːn]
**” The captain pointed a finger at the young patriot , and exclaimed in a stern**
” 这 队长 尖 一个 手指 在 这 年轻的 爱国者 , 和 惊呼 在 一个 船尾
, ['θretnɪŋ] [vɔɪs] :
**, threatening voice :**
, 威胁 嗓音 :

“船长指着那位年轻的爱国者，用严厉而威胁的语气喊道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪk] [deə(r)] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] !
**“ You are Dick Dare , the rebel spy !**
“ 你 是 迪克 敢 , 这 反叛 间谍 !

“你是迪克·戴尔，那个叛逆的间谍！”

” [dɪk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊk] [ɒn]
**” Dick had expected something of the kind , after seeing the threatening look on**
” 迪克 有 预期的 某物 的 这 种类 , 后 看到 这 威胁 看 在
[ðə; ði] ['kæptɪnz] [feɪs] ,
**the captain's face ,**
这 船长的 脸 ,

“迪克看到船长脸上那充满威胁的表情，就预料到了会发生这种事。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'bæk] .
**but at the same time it rather took him aback .**
但 在 这 相同的 时间 它 相当 采取 他 背 .

但与此同时，这让他颇感意外。

[hiː; hi] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
**He gazed steadily at the officer , however , and said :**
他 凝视 稳步 在 这 官 , 然而 , 和 说 :

然而，他却目不转睛地盯着那名军官，说道：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪk] [deə(r)] , [sɜː(r)] ?
**“ Why do you think I am Dick Dare , sir ?**
“ 为什么 做 你 思考 我 是 迪克 敢 , 先生 ?

“先生，您为什么认为我是迪克·戴尔？”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”
**And who is he ? ”**
和 WHO 是 他 ? ”

他是谁?

“ [waɪ] [duː; də][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪk] [deə(r)] ?
**“ Why do I think you are Dick Dare ?**
“ 为什么 做 我 思考 你 是 迪克 敢 ?

“为什么我认为你是迪克·戴尔？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][hɪə(r)] , [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ʌp] [ɪn] [və'dʒɪniə] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
**Because one of the soldiers here , was stationed up in Virginia a few months**
因为 一 的 这 士兵 这里 , 曾是 驻 向上 在 弗吉尼亚州 一个 很少 几个月
[ə'gəʊ] ,
**ago ,**
前 ,

因为这里的一名士兵几个月前曾在弗吉尼亚州驻扎过。

[ænd; ənd] [sɔː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ]

| and | saw | you | there | , | and | he | recognized | you | and | told | me | who | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 你 | 那里 | , | 和 | 他 | 认可 | 你 | 和 | 讲述 | 我 | WHO | 你 |

[wɜː(r); wə(r)] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

他在那里看到了你，认出了你，并告诉我你是谁。

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

| And | now | , | you | are | my | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 你 | 是 | 我的 | 囚犯 | . |

现在，你成了我的囚犯。

[klaɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wægən] .

| Climb | down | out | of | that | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 爬 | 向下 | 出去 | 的 | 那 | 车皮 | . |

从马车上下来。

" [ɒn] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,

| " | On | driving | into | the | enclosure | , | the | farmer | had | made | a | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 驾驶 | 进入 | 这 | 外壳 | , | 这 | 农民 | 有 | 制成 | 一个 | 圆圈 | , |

“农夫驾车驶入围栏后，绕了一个圈，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [geɪt] , [wɪtʃ]

| and | the | horses | were | now | standing | with | their | heads | toward | the | gate | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 马匹 | 是 | 现在 | 常设 | 和 | 他们的 | 头部 | 朝向 | 这 | 门 | , | 哪个 |

[wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] .

| was | still | open | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 仍然 | 打开 | . |

马儿们现在都站着，头朝着大门的方向，大门仍然敞开着。

[dɪk] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [kə'mɑːnd] ,

| Dick | had | noted | this | fact | , | and | when | he | heard | the | captain's | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 有 | 著名的 | 这 | 事实 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | 船长的 | 命令 | , |

迪克注意到了这一点，当他听到船长的命令时，

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [plæn] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

| a | daring | plan | came | into | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大胆 | 计划 | 来了 | 进入 | 他的 | 头脑 | . |

他脑海中浮现出一个大胆的计划。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| He | would | attempt | to | drive | out | of | the | enclosure | and | make | his | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 试图 | 到 | 驾驶 | 出去 | 的 | 这 | 外壳 | 和 | 制作 | 他的 | 逃脱 | . |

他会试图驱赶出围栏并逃脱。

[səʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ænd; ənd] [wɪp] , [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ,

| So | he | quickly | grabbed | up | the | lines | and | whip | , | and | yelling | to | the | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 迅速地 | 抓住 | 向上 | 这 | 线条 | 和 | 鞭 | , | 和 | 大喊 | 到 | 这 | 马匹 | , |

于是他迅速抓起缰绳和鞭子，朝马儿们大喊：

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kʌts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɪp] ,

| and | giving | them | a | couple | of | cuts | with | the | whip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 一个 | 夫妻 | 的 | 削减 | 和 | 这 | 鞭 | , |

然后又用鞭子抽了他们几下，

[dɪk] [sent] [ðə; ðɪ] [tiːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['gæləp] ,

| Dick | sent | the | team | out | of | the | enclosure | on | the | gallop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 发送 | 这 | 团队 | 出去 | 的 | 这 | 外壳 | 在 | 这 | 驰骋 | , |

迪克让马队策马飞奔出围栏。

['nɒkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

| knocking | down | and | running | over | two | of | the | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敲门 | 向下 | 和 | 跑步 | 超过 | 二 | 的 | 这 | 士兵 | , |

撞倒并碾压了两名士兵，

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

| who | at | the | command | from | the | captain | had | tried | to | stop | the | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 这 | 命令 | 从 | 这 | 队长 | 有 | 尝试 | 到 | 停止 | 这 | 马匹 | . |

奉队长之命，他试图阻止马匹前进。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][baɪ][ðə; ði]

| The | farmer | had | been | thrown | down | in | the | bottom | of | the | wagon | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农民 | 有 | 到过 | 抛掷 | 向下 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 车皮 | 经过 | 这 |

['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːt] ,

| suddenness | of | the | start | , |
|---|---|---|---|---|
| 突然 | 的 | 这 | 开始 | , |

马车突然启动，农夫被甩到了车厢底部。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['bʊlɪt] ['flaɪɪŋ]

| and | he | lay | still | , | for | he | thought | it | likely | that | there | would | be | bullets | flying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 躺 | 仍然 | , | 为了 | 他 | 想法 | 它 | 可能 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 子弹 | 飞行 |

[suːn] .

| soon | . |
|---|---|
| 很快 | . |

他一动不动地躺着，因为他觉得很快就会有子弹飞过。

[ænd; ənd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'rekt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] ,

| And | in | thinking | thus | he | was | correct | , | for | the | captain | , | wild | with | rage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 思维 | 因此 | 他 | 曾是 | 正确的 | , | 为了 | 这 | 队长 | , | 荒野 | 和 | 愤怒 | , |

他的想法是对的，因为船长勃然大怒，

[geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ðə; ði] ['bʊlɪt]

| gave | the | command | for | his | soldiers | to | fire | , | and | they | did | so | , | the | bullets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 命令 | 为了 | 他的 | 士兵 | 到 | 火 | , | 和 | 他们 | 做过 | 所以 | , | 这 | 子弹 |

['wɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [dɪk] ,

| whizzing | around | Dick | , |
|---|---|---|---|
| 呼啸 | 大约 | 迪克 | , |

他下令士兵开火，士兵们照做了，子弹在迪克周围呼啸而过。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

| who | was | still | plying | the | whip | and | yelling | to | the | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 仍然 | 合奏 | 这 | 鞭 | 和 | 大喊 | 到 | 这 | 马匹 | . |

他仍然挥舞着鞭子，对着马大喊大叫。

[ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [dæʃt] [ðə; ði] [tiːm] ,

| On | across | the | open | ground | dashed | the | team | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 穿过 | 这 | 打开 | 地面 | 虚线 | 这 | 团队 | , |

队伍冲过开阔地带，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [laɪk] ['biːz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

| and | the | soldiers | came | running | forth | from | the | enclosure | like | bees | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | 来了 | 跑步 | 前进 | 从 | 这 | 外壳 | 喜欢 | 蜜蜂 | 从 | 一个 |

[haɪv] ,

| hive | , |
|---|---|
| 蜂巢 | , |

士兵们像蜜蜂从蜂巢里涌出来一样，从围栏里跑了出来。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['wægən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [geɪn][ɒn]

| and | many | of | them | came | running | after | the | wagon | , | but | could | not | gain | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他们 | 来了 | 跑步 | 后 | 这 | 车皮 | , | 但 | 可以 | 不是 | 获得 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

他们中的许多人追着马车跑，但没能追上。

[dɪk] [drəʊv] [ɒn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ]['wægən][wɒz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

| Dick | drove | on | , | and | presently | the | wagon | was | in | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 驾驶 | 在 | , | 和 | 目前 | 这 | 车皮 | 曾是 | 在 | 之中 | 这 | 树木 | . |

迪克继续驾车前行，不一会儿，马车就驶入了树林之中。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [rəʊd] [wuːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['sləʊə] [ðæn; ðən]

| Here | the | road | wound | and | twisted | , | and | the | progress | was | slower | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 路 | 伤口 | 和 | 扭曲 | , | 和 | 这 | 进步 | 曾是 | 慢点 | 比 |

[wen] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən] [graʊnd] ,

| when | in | the | open | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 打开 | 地面 | , |

这里的道路蜿蜒曲折，行进速度比在开阔地带要慢得多。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] ['ræpɪd] [reɪt] .

| but | still | they | went | at | a | pretty | rapid | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他们 | 去 | 在 | 一个 | 漂亮的 | 迅速的 | 速度 | . |

但它们的行进速度仍然相当快。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [ sləu ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] ,

| The | soldiers | gave | up | the | pursuit | , | and | then | Dick | slowed | the | horses | to | a | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 给予 | 向上 | 这 | 追逐 | , | 和 | 然后 | 迪克 | 减速 | 这 | 马匹 | 到 | 一个 | 走 | , |

士兵们放弃了追击，然后迪克放慢了马匹的步伐，改为步行。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['grɪmli] , [sed] :

| and | turned | to | the | farmer | , | and | smiling | rather | grimly | , | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 到 | 这 | 农民 | , | 和 | 微笑 | 相当 | 阴沉地 | , | 说 | : |

然后他转向农夫，脸上带着一丝苦笑，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['mætəz] [ɪn][maɪ][hændz] , ['mɪstə(r)] . [bɑːgz] ,

| “ | I | am | sorry | to | have | had | to | take | matters | in | my | hands | , | Mr | . | Boggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 对不起 | 到 | 有 | 有 | 到 | 拿 | 事情 | 在 | 我的 | 双手 | , | 先生 | . | 博格斯 | , |

“博格斯先生，很抱歉我不得不亲自处理此事。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ˌem 'iː] , ['ʌðəwaɪz] . ”

| but | the | redcoats | would | have | captured | me | , | otherwise | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 红衣军 | 会 | 有 | 捕获 | 我 | , | 否则 | . | ” |

但否则，我早就被红衫军抓住了。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

| “ | Oh | , | that's | all | right | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 那就是 | 全部 | 正确的 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“哦，没关系。”对方回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][səʊld][məʊst][ɔːl][maɪ] [trʌk] , - . ”

| “ | I | had | sold | most | all | my | truck | , | ennyhow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 卖 | 最多 | 全部 | 我的 | 卡车 | , | - | . | ” |

“无论如何，我已经把我的卡车大部分都卖掉了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [woʊnt] [ðeɪ] ? ”

| “ | But | the | redcoats | will | have | it | in | for | you | , | after | this | , | won't | they | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这 | 红衣军 | 将要 | 有 | 它 | 在 | 为了 | 你 | , | 后 | 这 | , | 惯于 | 他们 | ? | ” |

“但这件事之后，那些红衫军肯定会找你麻烦，对吧？”

“ [ai] [ges] [nɒt] .
**“ I guess not .**
“ 我 猜测 不是 .

我想不是。

[aɪl] [tel] - [ɪm] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ji:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . ”
**I'll tell ' em I didn't know ye was a rebel . ”**
患病的 告诉 - 呃 我 没有 知道 是的 曾是 一个 反叛 . ”

我会告诉他们，我不知道你是个叛逆者。

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] . ”
**“ That will be a good idea . ”**
“ 那 将要 是 一个 好的 主意 . ”

“那将是个好主意。”

“ [jes] .
**“ Yes .**
“ 是的 .

“是的。

” [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [bɪ'saɪd] [dɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [drəʊv] ,
**” The farmer now took his seat beside Dick , and took the lines , and drove ,**
” 这 农民 现在 采取 他的 座位 旁 迪克 , 和 采取 这 线条 , 和 驾驶 ,

“农夫这时在迪克旁边坐了下来，接过缰绳，驾车出发了。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪk] [sed] : “ [ai] [ges] [aɪl] [li:v] [ju:; jʊ] , [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑ:gz] .
**and presently Dick said : “ I guess I'll leave you , now , Mr . Boggs .**
和 目前 迪克 说 : “ 我 猜测 患病的 离开 你 , 现在 , 先生 . 博格斯 .

于是迪克说道：“我想我该走了，博格斯先生。”

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] . ”
**This is about the nearest point to the patriot encampment . ”**
这 是 关于 这 最近的 观点 到 这 爱国者 营地 . ”

这里是离爱国者营地最近的地点。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [dɪk] [deə(r)] .
**“ All right , Dick Dare .**
“ 全部 正确的 , 迪克 敢 .

“好的，迪克·戴尔。”

” [dɪk] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,
**” Dick leaped to the ground , shook hands with the farmer ,**
” 迪克 跳跃 到 这 地面 , 摇晃 双手 和 这 农民 ,

迪克跳到地上，和农夫握了握手。

[θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['du:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [gʊd] -
**thanked him for his kindness in doing what he had , and then said good -**
谢谢 他 为了 他的 仁慈 在 正在做 什么 他 有 , 和 然后 说 好的 -
[baɪ] .
**by .**
经过 .

感谢他所做的一切，然后道别。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [endid] [hi:; hi] [set] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**His mission ended he set out through the woods in the direction of the**
他的 使命 结束 他 放 出去 通过 这 树林 在 这 方向 的 这
[ɪn'kæmpmənt] .
**encampment .**
营地 .

任务结束后，他穿过树林，朝着营地的方向走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [tent] ,

| When | he | reached | there | , | he | went | to | the | headquarters | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 那里 | , | 他 | 去 | 到 | 这 | 总部 | 帐篷 | , |

他到达那里后，就去了指挥帐篷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| and | was | given | a | cordial | greeting | by | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 给定 | 一个 | 亲切 | 问候 | 经过 | 一般的 | 格林 | . |

并受到了格林将军的热情接待。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] , [dɪk] ?

| “ | Have | you | been | reconnoitering | the | fort | , | Dick | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 到过 | 侦察 | 这 | 堡 | , | 迪克 | ? |

“迪克，你侦察过那座堡垒吗？”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɑːskt] .

| ” | the | general | asked | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 一般的 | 问 | . |

将军问道。

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] [griːn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | Yes | , | General | Greene | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 一般的 | 格林 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“是的，格林将军，”对方回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] - [wɔːlz] .

| “ | And | I | have | been | within | the | stockade | - | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 有 | 到过 | 之内 | 这 | 栅栏 | - | 墙壁 | . |

“我曾身处栅栏之内。”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [səˈpraɪzd] .

| ” | The | general | started | and | looked | surprised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 一般的 | 开始 | 和 | 看起来 | 惊讶 | . |

将军愣了一下，看起来很惊讶。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ?

| “ | How | did | you | manage | that | , | my | boy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做过 | 你 | 管理 | 那 | , | 我的 | 男生 | ? |

“孩子，你是怎么做到的？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| ” | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

[dɪk] [ɪkˈspleɪnd] , [ðen] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

| Dick | explained | , | then | , | the | general | listening | with | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 解释 | , | 然后 | , | 这 | 一般的 | 聆听 | 和 | 兴趣 | , |

迪克接着解释道，大家饶有兴趣地听着。

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [nˈɒdɪd] ,

| and | when | Dick | had | described | the | interior | of | the | enclosure | , | and | the | fort | , | the | officer | nodded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 迪克 | 有 | 描述 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 外壳 | , | 和 | 这 | 堡 | , | 这 | 官 | 点头 | , |

当迪克描述了围墙内部和堡垒的情况后，那名军官点了点头。

[ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] , [dɪk] .

| and | said | : | “ | You | have | done | pretty | well | , | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | : | “ | 你 | 有 | 完毕 | 漂亮的 | 出色地 | , | 迪克 | . |

然后说道：“迪克，你做得相当不错。”

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'rendʒmənts] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ɪz] [wɜːθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] . ”

| A | knowledge | of | the | interior | arrangements | at | the | fort | is | worth | considerable | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 知识 | 的 | 这 | 内部的 | 安排 | 在 | 这 | 堡 | 是 | 值得 | 大量 | . | ” |

了解堡垒内部的布局布局非常有价值。

“ [səʊ][aɪ] [θɔːt] , [sɜː(r)] ,

| “ | So | I | thought | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 我 | 想法 | , | 先生 | , |

“所以我想，先生，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

| and | that | is | the | reason | I | was | so | eager | to | see | the | interior | of | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 原因 | 我 | 曾是 | 所以 | 渴望的 | 到 | 看 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 堡 | . |

这就是我如此渴望参观堡垒内部的原因。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [təʊld] [dɪk] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] ,

| ” | After | he | had | asked | a | few | questions | , | General | Greene | told | Dick | he | might | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后 | 他 | 有 | 问 | 一个 | 很少 | 问题 | , | 一般的 | 格林 | 讲述 | 迪克 | 他 | 可能 | 去 | , |

“格林将军问了迪克几个问题后，告诉迪克他可能要走了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

| but | that | any | further | information | he | could | secure | would | be | appreciated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 任何 | 更远 | 信息 | 他 | 可以 | 安全的 | 会 | 是 | 感谢 | . |

但他表示，如果能获得更多信息，将不胜感激。

“ [aɪl] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | I'll | reconnoiter | the | fort | to | - | night | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 患病的 | 侦察 | 这 | 堡 | 到 | - | 夜晚 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“我今晚要去侦察一下那个堡垒，”迪克说。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

| “ | I | may | be | able | to | learn | something | further | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 学习 | 某物 | 更远 | . |

“我或许还能学到更多东西。”

” [dɪk] [ðen] [ ˌriː'dʒɔin, ri- ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| ” | Dick | then | rejoined | his | comrades | , | and | told | them | the | story | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迪克 | 然后 | 重新加入 | 他的 | 同志们 | , | 和 | 讲述 | 他们 | 这 | 故事 | 的 | 他的 |

[əd'ventʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

| adventure | at | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|
| 冒险 | 在 | 这 | 堡 | . |

“迪克随后与他的同伴们会合，并向他们讲述了他在堡垒中的冒险经历。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ ˈʌtə ] [ ˌeksklə'meiʃən ] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] .

| They | listened | with | interest | , | and | uttered | exclamations | of | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听着 | 和 | 兴趣 | , | 和 | 说出 | 感叹词 | 的 | 想知道 | . |

他们饶有兴致地听着，不时发出惊叹声。

“ [jʊə(r)][æn; ən] - [ðeɪ] [keɪm] - [nɪə(r)][tuː; tə] ['græbɪn] - [jiː; ji] , [θɒt] - , [dɪk] , ” [sed] [tɪm]

| “ | Sure | an | ' | they | came | moighty | near | to | grabbin | ' | ye | , | thot | toime | , | Dick | , | ” | said | Tim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 当然 | 一个 | - | 他们 | 来了 | - | 靠近 | 到 | 抓取 | - | 是的 | , | 思绪 | - | , | 迪克 | , | ” | 说 | 蒂姆 |

['mɜːfi] .

| Murphy | . |
|---|---|
| 墨菲 | . |

“没错，他们差点就抓住你了，迪克，”蒂姆·墨菲说道。

“ [jɑː] , [dɒt][ɪz][səʊ] , ” [nˈɒdɪd] [frɪts] - .

| “ | Yah | , | dot | is | so | , | ” | nodded | Fritz | Schmockenburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 耶和华 | , | 点 | 是 | 所以 | , | ” | 点头 | 弗里茨 | - | . |

“是的，确实如此，”弗里茨·施莫肯伯格点点头。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , ” [sed] [dɪk]

| “ | But | I | was | able | to | get | a | look | at | the | interior | of | the | fort | , | ” | said | Dick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 一个 | 看 | 在 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 堡 | , | ” | 说 | 迪克 |

,

,

,

“但我得以一窥堡垒内部，”迪克说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] . ”

| “ | and | that | was | worth | while | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 曾是 | 值得 | 尽管 | . | ” |

“而且这一切都值得。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ben]['fɒstə(r)] .

| “ | Yes | , | indeed | , | ” | said | Ben | Foster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 的确 | , | ” | 说 | 本 | 促进 | . |

“没错，”本·福斯特说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tɒm] ? ”

| “ | Of | course | , | you | saw | nothing | of | Tom | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 你 | 锯 | 没有什么 | 的 | 汤姆 | ? | ” |

“当然，你什么也没看到汤姆？”

“ [nəʊ] .

| “ | No | . |
|---|---|---|
| ” | 不 | . |

“不。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['sʌmweə(r)] ,

| If | he | is | there | , | he | was | in | a | building | somewhere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 那里 | , | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 建筑 | 某处 | , |

如果他在那里，那他肯定在某栋建筑物里。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [hɪm] .

| and | so | I | would | not | have | seen | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 会 | 不是 | 有 | 已见 | 他 | . |

所以，我就不会见到他了。

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ,

| ” | They | talked | about | the | adventure | quite | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 谈话 | 关于 | 这 | 冒险 | 相当 | 一个 | 尽管 | , |

他们谈论这次冒险经历很久了，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ]['deərɪŋ] ['mænə(r)][ɪn] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː]

| and | were | agreed | that | Dick | had | acted | in | a | daring | manner | in | venturing | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 同意 | 那 | 迪克 | 有 | 行动 | 在 | 一个 | 大胆 | 方式 | 在 | 冒险 | 进入 |

[ðə; ði] [fɔːt] .

| the | fort | . |
|---|---|---|
| 这 | 堡 | . |

大家一致认为，迪克冒险进入堡垒的行为十分大胆。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

| “ | That | was | the | only | way | I | could | secure | any | information | regarding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 我 | 可以 | 安全的 | 任何 | 信息 | 关于 | 这 |

[ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] ,

| arrangements | of | the | buildings | within | the | enclosure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 的 | 这 | 建筑物 | 之内 | 这 | 外壳 | , |

“那是我唯一能获取有关围墙内建筑物布局信息的方法。”

” [sed] [dɪk] .

| ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 迪克 | . |

迪克说道。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [dɪk] [ə'gen] [set] [aʊt] .

| After | supper | , | Dick | again | set | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 晚餐 | , | 迪克 | 再次 | 放 | 出去 | . |

晚饭后，迪克再次出发。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [peɪs] ,

| He | made | his | way | at | a | moderate | pace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 在 | 一个 | 缓和 | 步伐 | , |

他以中等速度前进。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

| and | finally | reached | the | edge | of | the | open | ground | shortly | after | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 打开 | 地面 | 不久 | 后 | 黑暗的 | . |

天黑后不久，他们终于到达了开阔地带的边缘。

[hiː; hi] [stɒpt] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt]

| He | stopped | just | within | the | edge | of | the | forest | and | looked | across | at | the | fort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 停止 | 只是 | 之内 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 森林 | 和 | 看起来 | 穿过 | 在 | 这 | 堡 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| for | a | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

他停在森林边缘，望着对面的堡垒看了几分钟。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] , ['sləʊli] .

| Then | he | began | making | his | way | toward | the | fort | , | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 制作 | 他的 | 方式 | 朝向 | 这 | 堡 | , | 缓慢地 | . |

然后他开始慢慢地向堡垒走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dɑːk] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| It | was | a | rather | dark | night | , | and | he | could | just | make | out | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 相当 | 黑暗的 | 夜晚 | , | 和 | 他 | 可以 | 只是 | 制作 | 出去 | 这 | 堡 | , |

那是一个相当黑暗的夜晚，他只能勉强辨认出那座堡垒。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ 'sentinəl ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]

| looking | like | a | faint | shadow | , | and | he | felt | certain | that | the | sentinels | could | not | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 喜欢 | 一个 | 头晕的 | 阴影 | , | 和 | 他 | 毛毡 | 肯定 | 那 | 这 | 哨兵 | 可以 | 不是 | 看 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他看起来像一道淡淡的影子，他确信哨兵们看不到他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twentɪ] ['mɪnɪts] ,

| He | was | at | the | wall | of | the | fort | in | about | fifteen | or | twenty | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 堡 | 在 | 关于 | 十五 | 或者 | 二十 | 分钟 | , |

大约十五到二十分钟后，他就到达了堡垒的城墙边。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | began | making | his | way | along | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 制作 | 他的 | 方式 | 沿着 | 它 | , |

于是他开始沿着这条路走去。

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [æz; əz][ben] [sed] [hiː; hi]

| feeling | for | a | place | where | he | could | climb | to | the | top | , | as | Ben | said | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 为了 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 他 | 可以 | 爬 | 到 | 这 | 顶部 | , | 作为 | 本 | 说 | 他 |

[hæd; həd] [dʌn] .

| had | done | . |
|---|---|---|
| 有 | 完毕 | . |

他渴望找到一个可以攀登到顶峰的地方，就像本所说的那样，他已经做到了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

| He | had | nearly | reached | the | corner | of | the | enclosure | when | he | heard | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 几乎 | 达到 | 这 | 角落 | 的 | 这 | 外壳 | 什么时候 | 他 | 听到 | 一个 |

[kə'məʊʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

| commotion | within | the | enclosure | . |
|---|---|---|---|---|
| 骚动 | 之内 | 这 | 外壳 | . |

他快要走到围栏角落时，听到围栏里传来一阵骚动。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['wepənz] ,

| The | sound | of | excited | voices | came | to | him | , | and | the | clatter | of | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 兴奋的 | 声音 | 来了 | 到 | 他 | , | 和 | 这 | 哒 | 的 | 武器 | , |

他听到了兴奋的说话声和武器碰撞的叮当声。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

| and | then | he | heard | a | noise | above | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | 多于 | 他的 | 头 | . |

然后他听到头顶上方传来一声响动。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌpwəd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

| He | looked | upward | quickly | , | and | as | he | did | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 迅速地 | , | 和 | 作为 | 他 | 做过 | 所以 | , |

他迅速抬头望去，就在这时，

[ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] ,

| a | human | form | came | over | the | top | of | the | wall | and | dropped | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人类 | 形式 | 来了 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | 和 | 掉落 | 向下 | , |

一个人形从墙顶翻过，然后落了下来。

['straɪkɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| striking | Dick | and | knocking | him | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目 | 迪克 | 和 | 敲门 | 他 | 到 | 这 | 地面 | . |

击打迪克，将他击倒在地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XXII |
|---|---|
| 章 | 二十二 |

第二十二章

[tɒm] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]

| Tom | Makes | a | Discovery |
|---|---|---|---|
| 汤姆 | 制作 | 一个 | 发现 |

汤姆有了新的发现

[tɒm] [deə(r)][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

| Tom | Dare | did | not | like | the | idea | of | being | a | prisoner | in | the | hands | of | the | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 敢 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 存在 | 一个 | 囚犯 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 英国 |

,

,

,

汤姆·戴尔不喜欢成为英国人的俘虏。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['strɒŋli] - [bɪlt] ['bɪldɪŋ] ,

| but | he | was | in | what | seemed | to | be | a | pretty | strongly | - | built | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 在 | 什么 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 漂亮的 | 强烈 | - | 建造 | 建筑 | , |

但他当时身处一栋看起来非常坚固的建筑物里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [siːmd] ['prɪti] [slɪm] .

| and | his | chances | of | getting | out | seemed | pretty | slim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 机会 | 的 | 获得 | 出去 | 似乎 | 漂亮的 | 苗条的 | . |

他逃脱的希望似乎非常渺茫。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

| And | even | if | he | were | to | get | out | of | the | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 如果 | 他 | 是 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 建筑 | , |

即使他能逃出大楼，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] .

| he | would | have | difficulty | in | getting | out | of | the | enclosure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 困难 | 在 | 获得 | 出去 | 的 | 这 | 外壳 | . |

他很难从围栏里出来。

[bʌt; bət] [tɒm] [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ju:θ] ,

| But | Tom | as | we | know | was | a | determined | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 汤姆 | 作为 | 我们 | 知道 | 曾是 | 一个 | 决定 | 青年 | , |

但我们都知道，汤姆是个意志坚定的年轻人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:; də][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| and | he | made | up | his | mind | to | do | all | he | could | to | make | his | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 做 | 全部 | 他 | 可以 | 到 | 制作 | 他的 | 逃脱 | . |

他下定决心要尽一切可能逃脱。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [dɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [dɪk] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

| It | was | not | until | about | dark | of | the | evening | on | which | Dick | had | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 关于 | 黑暗的 | 的 | 这 | 晚上 | 在 | 哪个 | 迪克 | 有 | 来 | 到 |

[ðə; ði] [fɔ:t] ,

| the | fort | , |
|---|---|---|
| 这 | 堡 | , |

直到傍晚天黑时分，迪克才来到堡垒。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [tɒm] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lu:s] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

| however | , | that | Tom | discovered | that | there | was | a | loose | board | in | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 那 | 汤姆 | 发现 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 松动的 | 木板 | 在 | 这 | 地面 | , |

然而，汤姆发现地板上有一块松动的木板。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔ:d] ,

| and | when | he | had | lifted | the | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 抬起 | 这 | 木板 | , |

当他举起木板时，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði][flɔ:(r)] .

| he | discovered | that | there | was | a | considerable | opening | underneath | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大量 | 开幕 | 下 | 这 | 地面 | . |

他发现地板下面有一个很大的开口。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] ['entə(r)]

| He | had | already | had | his | supper | and | did | not | think | that | anyone | would | enter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已经 | 有 | 他的 | 晚餐 | 和 | 做过 | 不是 | 思考 | 那 | 任何人 | 会 | 进入 |

[ðə; ði] [ru:m] ,

| the | room | , |
|---|---|---|
| 这 | 房间 | , |

他已经吃过晚饭了，认为不会有人会进房间。

[səʊ][hi:; hi] [ krɔ:l ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bɔ:d] ,

| so | he | crawled | down | through | the | opening | , | replaced | the | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 爬行 | 向下 | 通过 | 这 | 开幕 | , | 替换 | 这 | 木板 | , |

于是他爬过开口，把木板换了回去。

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| and | worked | his | way | along | till | he | came | to | the | edge | of | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 工作 | 他的 | 方式 | 沿着 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 建筑 | . |

他一路走来，直到走到建筑物边缘。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]

| Here | he | found | that | an | embankment | of | earth | had | been | piled | up | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 成立 | 那 | 一个 | 堤 | 的 | 地球 | 有 | 到过 | 堆积 | 向上 | 反对 | 这 |

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

| side | of | the | building | , |
|---|---|---|---|---|
| 边 | 的 | 这 | 建筑 | , |

他发现建筑物侧面堆积了一层土方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪg] [θruː] [ðɪs] .

| and | he | proceeded | to | dig | through | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 继续 | 到 | 挖 | 通过 | 这 | . |

然后他开始深入研究这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ ˌpəːsi'viə ] ,

| It | was | slow | work | , | but | he | persevered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 慢的 | 工作 | , | 但 | 他 | 坚持不懈 | , |

这项工作进展缓慢，但他坚持不懈。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [həʊl] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| and | finally | he | managed | to | get | a | large | enough | hole | made | so | that | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他 | 管理 | 到 | 得到 | 一个 | 大的 | 足够的 | 洞 | 制成 | 所以 | 那 | 他 | 可以 |

[krɔːl] [θruː] .

| crawl | through | . |
|---|---|---|
| 爬行 | 通过 | . |

最后他设法挖出了一个足够大的洞，以便自己能够爬过去。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [stʊd] [ɪ'rekt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| This | he | did | , | and | presently | stood | erect | beside | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 做过 | , | 和 | 目前 | 站立 | 直立 | 旁 | 这 | 建筑 | . |

他照做了，随即笔直地站在建筑物旁边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['keəfəli] .

| He | looked | around | him | , | sizing | up | the | situation | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 大约 | 他 | , | 浆纱 | 向上 | 这 | 情况 | 小心 | . |

他环顾四周，仔细评估着形势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['prɪti] [dɑːk] , [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['veri] [wel] ,

| It | was | already | pretty | dark | , | and | Tom | could | not | see | very | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已经 | 漂亮的 | 黑暗的 | , | 和 | 汤姆 | 可以 | 不是 | 看 | 非常 | 出色地 | , |

天色已经很暗了，汤姆看得不太清楚。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| but | this | would | be | more | to | his | advantage | than | to | the | advantage | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 会 | 是 | 更多的 | 到 | 他的 | 优势 | 比 | 到 | 这 | 优势 | 的 | 这 |

[ 'sentɪnəl ] ,

| sentinels | , |
|---|---|
| 哨兵 | , |

但这对他更有利，而不是对哨兵有利。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] .

| for | they | could | not | see | him | unless | they | were | close | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 | 他 | 除非 | 他们 | 是 | 关闭 | 到 | 他 | . |

因为除非靠近他，否则他们看不到他。

[tɒm] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] ,

| Tom | slipped | away | from | the | building | , | and | presently | reached | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 滑倒了 | 离开 | 从 | 这 | 建筑 | , | 和 | 目前 | 达到 | 这 | 墙 | , |

汤姆悄悄溜出了大楼，很快就到了墙边。

[ænd; ənd][ləʊˈkeɪtɪd][ə; eɪ][set][ɒv; əv][steps] [ðæt][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [juːst][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['plætfɔːm]

| and | located | a | set | of | steps | that | the | soldiers | used | in | climbing | to | the | platform |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 位于 | 一个 | 放 | 的 | 步骤 | 那 | 这 | 士兵 | 用过的 | 在 | 攀登 | 到 | 这 | 平台 |

[ɒn][ðə; ðɪ][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] .

| on | the | inside | of | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 墙 | . |

并找到了一组台阶，士兵们曾利用这些台阶爬上墙内的平台。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðiːz] [steps] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi]

| He | climbed | these | steps | , | and | reached | the | platform | , | and | at | that | moment | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 这些 | 步骤 | , | 和 | 达到 | 这 | 平台 | , | 和 | 在 | 那 | 片刻 | 他 |

[hɜːd] ['fʊtsteps] [ədˈvɑːnsɪŋ] ,

| heard | footsteps | advancing | , |
|---|---|---|---|
| 听到 | 脚步声 | 前进 | , |

他爬上台阶，到达站台，就在这时，他听到了脚步声越来越近。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sentɪn(ə)l] [ luːm ] [ʌp] [ˌɪndɪˈstɪŋktlɪ] .

| and | the | form | of | the | sentinel | loomed | up | indistinctly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 哨兵 | 迫近 | 向上 | 模糊不清 | . |

哨兵的身影隐约浮现出来。

[tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .

| Tom | realized | that | he | was | about | to | be | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 已实现 | 那 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 是 | 发现 | . |

汤姆意识到自己即将被发现。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də] ?

| What | should | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 他 | 做 | ? |

他该怎么办?

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ ˌriːˈkæptʃə ] ,

| He | did | not | like | the | idea | of | being | recaptured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 主意 | 的 | 存在 | 重新捕获 | , |

他不喜欢再次被俘的想法。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [siːmd] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ['ɪmɪnənt] .

| and | discovery | and | capture | seemed | unavoidable | and | indeed | imminent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 和 | 捕获 | 似乎 | 不可避免的 | 和 | 的确 | 迫在眉睫 | . |

发现和抓捕似乎不可避免，而且迫在眉睫。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['hezɪteɪtɪŋ] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ,

| He | stood | there | , | hesitating | , | only | a | few | moments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 那里 | , | 犹豫不决 | , | 仅有的 | 一个 | 很少 | 时刻 | , |

他站在那里，犹豫了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sentɪn(ə)l] , [huː] [ɑːskt] :

| and | then | suddenly | he | heard | an | exclamation | from | the | sentinel | , | who | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 突然 | 他 | 听到 | 一个 | 感叹 | 从 | 这 | 哨兵 | , | WHO | 问 | : |

“ [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?

| “ | Who | is | there | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 是 | 那里 | ? |

突然，他听到哨兵惊呼一声，问道：“谁在那里？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

| ” | There | was | no | time | to | lose | , | if | he | were | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 失去 | , | 如果 | 他 | 是 | 到 | 逃脱 | . |

“如果他要逃跑，就没有时间可以浪费了。”

[tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] ,

| Tom | realized | this | , | and | did | the | first | thing | that | occurred | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆 | 已实现 | 这 | , | 和 | 做过 | 这 | 第一的 | 事物 | 那 | 发生 | 到 | 他 | , |

汤姆意识到了这一点，于是做了他能想到的第一件事：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| which | was | to | climb | to | the | top | of | the | wall | and | leap | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 到 | 爬 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | 和 | 飞跃 | 到 | 这 | 地面 | . |

那就是爬到墙顶，然后跳到地面。

[hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| He | dropped | down | outside | the | enclosure | , | but | instead | of | striking | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 向下 | 外部 | 这 | 外壳 | , | 但 | 反而 | 的 | 引人注目 | 这 | 地面 | , |

他跳到围栏外，但没有摔到地上，

[hiː; hi] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] .

| he | struck | something | which | he | realized | was | a | human | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 某物 | 哪个 | 他 | 已实现 | 曾是 | 一个 | 人类 | 形式 | . |

他击中了什么东西，后来才意识到那是个人形物体。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [keɪm] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]

| And | with | the | realization | came | the | belief | that | the | person | in | question | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 实现 | 来了 | 这 | 信仰 | 那 | 这 | 人 | 在 | 问题 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] .

| a | British | soldier | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 英国 | 士兵 | . |

意识到这一点后，人们便相信此人是一名英国士兵。

[wɪð] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| With | this | belief | in | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信仰 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

怀着这种信念，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| he | leaped | to | his | feet | and | started | to | run | away | as | fast | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳跃 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 开始 | 到 | 跑步 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 可能的 | , |

他猛地站起身，开始拼命逃跑。

[waɪl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] : “ [hɔːlt] ! [stɒp] , [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] !

| while | from | above | came | the | command | : | “ | Halt | ! | Stop | , | or | I'll | fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 从 | 多于 | 来了 | 这 | 命令 | : | “ | 停止 | ! | 停止 | , | 或者 | 患病的 | 火 | ! |

这时，上面传来命令：“站住！停下，否则我就开火！”

” [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [tɒm] ?

| ” | Then | to | his | hearing | came | the | words | , | “ | Is | that | you | , | Tom | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 到 | 他的 | 听力 | 来了 | 这 | 字 | , | “ | 是 | 那 | 你 | , | 汤姆 | ? |

然后他听到有人说：“是你吗，汤姆？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dɪk] , [ænd; ənd] [tɒm] [rɪ'plaɪd] ['dʒɔɪəsli] :

| ” | It | was | the | voice | of | his | brother | Dick | , | and | Tom | replied | joyously | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 这 | 嗓音 | 的 | 他的 | 兄弟 | 迪克 | , | 和 | 汤姆 | 回复 | 欣喜地 | : |

那是他哥哥迪克的声音，汤姆高兴地回答道：

“ [jes] , [dɪk] .

| “ | Yes | , | Dick | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 迪克 | . |

“是的，迪克。”

” [kræk] !

| ” | Crack | ! |
|---|---|---|
| ” | 裂缝 | ! |

“裂缝！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] .

| It | was | a | musket | - | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 滑膛枪 | - | 射击 | . |

那是一枪火枪射击。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [pə'hæps] , [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz]

| The | sentinel | , | hearing | the | voices | , | and | thinking | , | perhaps | , | that | an | attack | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨兵 | , | 听力 | 这 | 声音 | , | 和 | 思维 | , | 也许 | , | 那 | 一个 | 攻击 | 曾是 |

[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['faɪəd] ,

| about | to | be | made | , | fired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 是 | 制成 | , | 被解雇 | , |

哨兵听到声音，或许以为即将遭到攻击，便开火了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]

| as | much | to | give | the | alarm | as | with | the | expectation | of | hitting | the | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 到 | 给 | 这 | 警报 | 作为 | 和 | 这 | 期待 | 的 | 击中 | 这 | 人 |

[ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

| that | had | escaped | from | the | enclosure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 逃脱 | 从 | 这 | 外壳 | . |

既是为了发出警报，也是为了击打从围栏里逃出来的人。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [stɒpt] ,

| The | bullet | did | not | hit | Tom | , | who | had | stopped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子弹 | 做过 | 不是 | 打 | 汤姆 | , | WHO | 有 | 停止 | , |

子弹没有击中汤姆，他已经停了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [dɪk] , [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['ɒnwəd] ,

| and | as | soon | as | he | was | joined | by | Dick | , | they | hastened | onward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 曾是 | 加入 | 经过 | 迪克 | , | 他们 | 加快 | 向前 | , |

迪克跟上后，他们便加快了脚步继续前进。

[ænd; ənd][wɜːr); wə(r)] ['kwɪkli] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .

| and | were | quickly | at | a | point | of | safety | and | out | of | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 迅速地 | 在 | 一个 | 观点 | 的 | 安全 | 和 | 出去 | 的 | 范围 | . |

他们很快到达了安全地点，并脱离了射程。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] .

| There | they | paused | and | stood | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 暂停 | 和 | 站立 | 聆听 | . |

他们停下脚步，站在那里倾听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

| There | was | considerable | noise | and | excitement | at | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 大量 | 噪音 | 和 | 激动 | 在 | 这 | 堡 | . |

堡垒里一片喧闹和兴奋。

[laɪts] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,

| Lights | showed | in | the | upper | room | of | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 显示 | 在 | 这 | 上 | 房间 | 的 | 这 | 堡 | , |

堡垒上层的房间里亮起了灯。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm]['səʊldʒəz]

| and | presently | the | gate | opened | and | it | was | evident | that | some | soldiers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 这 | 门 | 打开 | 和 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 一些 | 士兵 |

[hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] ,

| had | come | forth | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 前进 | , |

随后城门打开了，显然有一些士兵走了出来。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

| with | the | intention | of | pursuing | the | fugitive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意图 | 的 | 追求 | 这 | 逃犯 | . |

意图追捕逃犯。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] [ɪn'kæmpmənt] , [tɒm] ,
**“ I guess we had better go in the direction of the patriot encampment , Tom ,**
“ 我 猜测 我们 有 更好的 去 在 这 方向 的 这 爱国者 营地 , 汤姆 ,
” [dɪ'saɪdɪd] [dɪk] .
**” decided Dick .**
” 决定 迪克 .

“我想我们最好还是朝爱国者营地的方向走去，汤姆，”迪克决定道。

“ [ðəʊz] ['redkəʊt] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
**“ Those redcoats will be here in a few minutes ,**
“ 那些 红衣军 将要 是 这里 在 一个 很少 分钟 ,

“那些红衣士兵几分钟后就到了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [els] .
**and it will be best for us to be somewhere else .**
和 它 将要 是 最好的 为了 我们 到 是 某处 别的 .

我们最好还是去别的地方。

” [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
**” They made their way through the forest , and told their stories as they went .**
” 他们 制成 他们的 方式 通过 这 森林 , 和 讲述 他们的 故事 作为 他们 去 .

他们穿过森林，一路讲述着他们的故事。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
**By the time they had finished relating their remarkable experiences they were**
经过 这 时间 他们 有 完成的 相关 他们的 卓越 经历 他们 是
[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,
**at the encampment ,**
在 这 营地 ,

当他们讲完这些非凡的经历时，他们已经回到了营地。

[ænd; ənd] [tɒm] [ə'kʌmp(ə)nid] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tent] ,
**and Tom accompanied Dick to the headquarters tent ,**
和 汤姆 伴随 迪克 到 这 总部 帐篷 ,

汤姆陪同迪克去了总部帐篷。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ðæn; ðən]
**for he had a better knowledge regarding the interior of the fort than**
为了 他 有 一个 更好的 知识 关于 这 内部的 的 这 堡 比
[dɪk] .
**Dick .**
迪克 .

因为他比迪克更了解堡垒内部的情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
**He had been in all the rooms when he was supposed to be a**
他 有 到过 在 全部 这 房间 什么时候 他 曾是 据称 到 是 一个
['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] ,
**member of the British force ,**
成员 的 这 英国 力量 ,

他本应是英国军队的一员，却出现在了所有房间里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [baɪ]
**and the information he gave about the building was received with pleasure by**
和 这 信息 他 给予 关于 这 建筑 曾是 已收到 和 乐趣 经过
['dʒen(ə)rəl] [griːn] .
**General Greene .**
一般的 格林 .

格林将军很高兴地接受了他提供的有关该建筑物的信息。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] , [went]

| Then | , | having | given | all | the | information | in | their | possession | , | Dick | and | Tom | , | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 拥有 | 给定 | 全部 | 这 | 信息 | 在 | 他们的 | 拥有 | , | 迪克 | 和 | 汤姆 | , | 去 |

[tu:; tə][ðeə(r)] ['kwɔ:təz] ,

| to | their | quarters | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 四分之一 | , |

然后，迪克和汤姆交代了他们掌握的所有信息后，就回到了他们的房间。

[weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] ['gri:tɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

| where | Tom | was | given | a | cordial | greeting | by | his | comrades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 汤姆 | 曾是 | 给定 | 一个 | 亲切 | 问候 | 经过 | 他的 | 同志们 | . |

汤姆受到了战友们的热烈欢迎。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

| Next | morning | General | Greene | called | a | council | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 一般的 | 格林 | 称为 | 一个 | 理事会 | 的 | 战争 | . |

第二天早上，格林将军召开了军事会议。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][tent] ,

| When | the | officers | were | all | in | the | tent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 警官 | 是 | 全部 | 在 | 这 | 帐篷 | , |

当所有军官都进入帐篷后，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk]

| the | general | told | them | that | he | had | made | up | his | mind | to | begin | the | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 讲述 | 他们 | 那 | 他 | 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 开始 | 这 | 攻击 |

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

| that | morning | , |
|---|---|---|
| 那 | 早晨 | , |

将军告诉他们，他已经决定从那天早上开始发起进攻。

[ɪf] [ðə; ði][aɪ'dɪə][met] [wɪð] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

| if | the | idea | met | with | the | approval | of | the | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 主意 | 遇见 | 和 | 这 | 赞同 | 的 | 这 | 警官 | . |

如果这个想法得到了官员们的认可。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| There | was | not | much | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 很多 | 讨论 | , |

并没有太多讨论。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['i:gə(r)][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɒn] [fɔ:t] ['naɪnti] -

| for | the | members | of | the | staff | were | all | eager | to | advance | on | Fort | Ninety | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 职员 | 是 | 全部 | 渴望的 | 到 | 进步 | 在 | 堡 | 九十 | - |

[sɪks][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [fɔ:t] .

| Six | and | attack | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 和 | 攻击 | 这 | 堡 | . |

因为所有参谋人员都渴望向九十六堡发起进攻。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] ,

| As | soon | as | it | had | been | decided | as | to | the | details | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 决定 | 作为 | 到 | 这 | 细节 | , |

一旦细节确定下来，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [brəʊk] [kæmp][ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] ['sləʊli] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] - ['pi:sɪz] [wɪð]

| the | soldiers | broke | camp | and | advanced | slowly | , | dragging | the | field | - | pieces | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 士兵 | 打破 | 营 | 和 | 先进的 | 缓慢地 | , | 拖拽 | 这 | 场地 | - | 件 | 和 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

士兵们拔营起行，拖着野战炮缓缓前进。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

| When | they | reached | the | edge | of | the | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 木头 | , |

当他们到达树林边缘时，

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [juːz][ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ]

| they | halted | and | planted | the | field | - | pieces | for | effective | use | and | began | firing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 和 | 已种植 | 这 | 场地 | - | 件 | 为了 | 有效的 | 使用 | 和 | 开始 | 射击 |

[ɒn][ðə; ði] [fɔːt] .

| on | the | fort | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 堡 | . |

他们停下脚步，架设好野战炮以便有效使用，然后开始向堡垒开火。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [paʊnd] [bɔːlz] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [lɒgz] , [haʊ'evə(r)] ,

| The | little | six | - | pound | balls | did | not | make | much | impression | on | the | heavy | logs | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 六 | - | 磅 | 球 | 做过 | 不是 | 制作 | 很多 | 印象 | 在 | 这 | 重的 | 日志 | , | 然而 | , |

然而，这些六磅重的小球并没有对沉重的原木造成多大影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːlz] ['veri] [mʌtʃ] .

| and | it | seemed | doubtful | if | they | would | damage | the | stockade | - | walls | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 疑 | 如果 | 他们 | 会 | 损害 | 这 | 栅栏 | - | 墙壁 | 非常 | 很多 | . |

而且他们似乎不太可能对栅栏墙造成太大破坏。

[ðɪs] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ['prɪti] ['stedəli] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] ,

| This | firing | was | kept | up | pretty | steadily | , | but | did | not | have | much | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 曾是 | 保留 | 向上 | 漂亮的 | 稳步 | , | 但 | 做过 | 不是 | 有 | 很多 | 影响 | , |

这种炮击一直持续不断，但效果并不明显。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

| and | it | was | decided | to | wait | till | nightfall | , | and | try | to | set | fire | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 等待 | 直到 | 黄昏 | , | 和 | 尝试 | 到 | 放 | 火 | 到 | 这 |

[fɔːt] .

| fort | . |
|---|---|
| 堡 | . |

于是决定等到夜幕降临，然后放火烧毁这座堡垒。

['sləʊli] [ðə; ði] ['aʊəz] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ]

| Slowly | the | hours | rolled | away | , | and | when | evening | came | , | the | soldiers | began | gathering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 小时 | 滚动 | 离开 | , | 和 | 什么时候 | 晚上 | 来了 | , | 这 | 士兵 | 开始 | 采集 |

[draɪ] [wʊd] ,

| dry | wood | , |
|---|---|---|
| 干燥 | 木头 | , |

时间缓缓流逝，夜幕降临时，士兵们开始收集干柴。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,

| with | the | intention | of | carrying | it | and | placing | it | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 意图 | 的 | 携带 | 它 | 和 | 放置 | 它 | 反对 | 这 | 墙 | , |

打算把它搬起来靠墙放置。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set][ɒn]['faɪə(r)] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [bleɪz] ,

| and | then | when | it | was | set | on | fire | , | there | would | be | a | big | blaze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 放 | 在 | 火 | , | 那里 | 会 | 是 | 一个 | 大的 | 火焰 | , |

然后一旦被点燃，就会燃起熊熊大火。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['redkəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði]

| by | the | light | of | which | redcoats | could | be | shot | if | they | attempted | to | put | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 光 | 的 | 哪个 | 红衣军 | 可以 | 是 | 射击 | 如果 | 他们 | 尝试过 | 到 | 放 | 出去 | 这 |

['faɪə(r)] .

| fire | . |
|---|---|
| 火 | . |

借着这束光，如果红衣士兵试图灭火，就会被射杀。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑːk] [naɪt] ,

| **Luckily** | **it** | **was** | **a** | **dark** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 它 | 曾是 | 一个 | 黑暗的 | 夜晚 | , |

幸好当晚天色漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][paɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

| **and** | **the** | **soldiers** | **were** | **enabled** | **to** | **carry** | **the** | **wood** | **and** | **pile** | **it** | **against** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | 是 | 已启用 | 到 | 携带 | 这 | 木头 | 和 | 桩 | 它 | 反对 |

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

| **the** | **walls** | **without** | **being** | **seen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 没有 | 存在 | 已见 | , |

士兵们得以在不被人发现的情况下搬运木材并将其堆放在墙边。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['eksəsaɪz] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] .

| **though** | **they** | **had** | **to** | **exercise** | **great** | **care** | **to** | **avoid** | **discovery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有 | 到 | 锻炼 | 伟大的 | 关心 | 到 | 避免 | 发现 | . |

尽管他们必须非常小心，避免被发现。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)]

| **Among** | **those** | **who** | **were** | **most** | **active** | **in** | **this** | **work** | **were** | **Dick** | **and** | **Tom** | **Dare** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 那些 | WHO | 是 | 最多 | 积极的 | 在 | 这 | 工作 | 是 | 迪克 | 和 | 汤姆 | 敢 |

[ænd; ənd][ben]['fɒstə(r)] ,

| **and** | **Ben** | **Foster** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 本 | 促进 | , |

参与这项工作最积极的人员包括迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] ,

| **and** | **they** | **were** | **eager** | **to** | **see** | **the** | **fire** | **started** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 渴望的 | 到 | 看 | 这 | 火 | 开始 | , |

他们迫不及待地想看到火燃起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

| **for** | **they** | **hoped** | **it** | **would** | **result** | **in** | **the** | **capture** | **of** | **the** | **fort** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 希望 | 它 | 会 | 结果 | 在 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 堡 | . |

因为他们希望这样做能够攻占这座堡垒。

['sləʊli] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] ,

| **Slowly** | **the** | **work** | **went** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 工作 | 去 | 在 | , |

工作缓慢地进行着。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

| **and** | **at** | **last** | **a** | **sufficient** | **amount** | **of** | **wood** | **had** | **been** | **piled** | **against** | **the** | **wall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 一个 | 充足的 | 数量 | 的 | 木头 | 有 | 到过 | 堆积 | 反对 | 这 | 墙 | , |

最后，墙边堆放了足够多的木材。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

| **and** | **now** | **the** | **next** | **move** | **was** | **to** | **set** | **fire** | **to** | **the** | **wood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 下一个 | 移动 | 曾是 | 到 | 放 | 火 | 到 | 这 | 木头 | . |

接下来，下一步就是点燃木头。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

| **This** | **would** | **be** | **a** | **very** | **dangerous** | **undertaking** | **,** | **as** | **the** | **moment** | **the** | **fire** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 一个 | 非常 | 危险的 | 承诺 | , | 作为 | 这 | 片刻 | 这 | 火 | 曾是 |

['stɑːtɪd] ,

| **started** | **,** |
|---|---|
| 开始 | , |

这将是一项非常危险的行动，因为一旦火势蔓延开来，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,

| **the** | **person** | **or** | **persons** | **starting** | **it** | **would** | **be** | **revealed** | **by** | **the** | **light** | **of** | **the** | **flames** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 或者 | 人 | 开始 | 它 | 会 | 是 | 揭晓 | 经过 | 这 | 光 | 的 | 这 | 火焰 | , |

点燃火焰的人会从火焰的光芒中显露出来。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] .

| and | would | be | in | danger | of | being | shot | before | they | could | get | out | of | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 存在 | 射击 | 前 | 他们 | 可以 | 得到 | 出去 | 的 | 范围 | . |

他们还没来得及脱离射程，就可能被射杀。

['dʒen(ə)rəl] [griːn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [neɪm] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] ,

| General | Greene | did | not | like | to | name | anyone | for | this | dangerous | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 姓名 | 任何人 | 为了 | 这 | 危险的 | 工作 | , |

格林将军不愿指名道姓地指出谁做了这项危险的工作。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] .

| and | so | he | called | for | volunteers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 称为 | 为了 | 志愿者 | . |

于是他号召志愿者。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] [ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

| A | dozen | of | the | soldiers | , | Dick | and | Tom | Dare | and | Ben | Foster | among | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打 | 的 | 这 | 士兵 | , | 迪克 | 和 | 汤姆 | 敢 | 和 | 本 | 促进 | 之中 | 他们 |

,

,

,

包括迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特在内的十二名士兵

[stept] ['fɔːwəd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

| stepped | forward | at | once | , | and | offered | their | services | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步 | 向前 | 在 | 一次 | , | 和 | 提供 | 他们的 | 服务 | . |

他们立即上前，表示愿意提供服务。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['getɪŋ] [ʃɒt] [ɪn]

| “ | I | expected | that | there | would | be | plenty | who | would | be | willing | to | risk | getting | shot | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 预期的 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 很多 | WHO | 会 | 是 | 愿意的 | 到 | 风险 | 获得 | 射击 | 在 |

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætrɪət] [kɔːz] ,

| order | to | render | a | service | to | the | patriot | Cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 使成为 | 一个 | 服务 | 到 | 这 | 爱国者 | 原因 | , |

“我预料会有很多人愿意冒着被枪击的风险为爱国事业效力，

” [sed] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .

| ” | said | the | general | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 一般的 | . |

将军说道。

“ [bʌt; bət] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tʃuːz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? ”

| “ | But | , | how | shall | I | choose | from | among | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | 如何 | 将 | 我 | 选择 | 从 | 之中 | 你 | ? | ” |

“可是，我该如何从你们中间选出合适的人呢？”

“ [baɪ] [lɒt] , ” [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] .

| “ | By | lot | , | ” | suggested | a | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 很多 | , | ” | 建议 | 一个 | 士兵 | . |

“抽签决定吧，”一名士兵建议道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

| And | this | was | done | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 | 完毕 | , |

事情就这样完成了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɪk] [deə(r)] [ænd; ənd] [tɪm] ['mɜːfi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː]

| and | the | result | was | that | Dick | Dare | and | Tim | Murphy | were | the | ones | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 曾是 | 那 | 迪克 | 敢 | 和 | 蒂姆 | 墨菲 | 是 | 这 | 一个 | WHO |

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

| were | to | venture | up | to | the | wall | of | the | fort | and | set | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 风险投资 | 向上 | 到 | 这 | 墙 | 的 | 这 | 堡 | 和 | 放 | 这 | 火 | . |

结果是，迪克·戴尔和蒂姆·墨菲被派往堡垒的城墙上放火。

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ bai ] - [kæn; kən][duː; də] [θɒt] [wɜːk] , [ɔːl] [rɔɪt] , [dɪk] , ”
**“ Sure an ' we are the byes phwat can do thot work , all roight , Dick , ”**
“ 当然 一个 - 我们 是 这 轮空 - 能 做 思绪 工作 , 全部 右 , 迪克 , ”
[sed] [tɪm] .
**said Tim .**
说 蒂姆 .

“当然，我们是能做那项工作的，对吧，迪克，”蒂姆说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [wʊd]
**“ We will do the best we can to make a success of setting the wood**
“ 我们 将要 做 这 最好的 我们 能 到 制作 一个 成功 的 环境 这 木头
[ɒn]['faɪə(r)] ,
**on fire ,**
在 火 ,

“我们将尽最大努力确保点燃木柴成功。”

” [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
**” replied Dick .**
” 回复 迪克 .

迪克回答道。

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd]['tɪndə(r)] ,
**They provided themselves with flint and steel and tinder ,**
他们 假如 他们自己 和 燧石 和 钢 和 火种 ,

他们准备了燧石、钢片和引火物。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
**and then set out in the direction of the fort .**
和 然后 放 出去 在 这 方向 的 这 堡 .

然后朝着堡垒的方向出发。

['sləʊli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði]
**Slowly they made their way to the point where the wood was piled against the**
缓慢地 他们 制成 他们的 方式 到 这 观点 在哪里 这 木头 曾是 堆积 反对 这
[wɔːl] ,
**wall ,**
墙 ,

他们慢慢地走到木柴堆靠墙的地方。

[ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] , [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd]
**and , reaching there , they crouched down , got out their flint and steel and**
和 , 到达 那里 , 他们 蹲着 向下 , 得到 出去 他们的 燧石 和 钢 和
['tɪndə(r)] ,
**tinder ,**
火种 ,

于是，他们到达那里后，蹲下身子，拿出燧石、钢片和引火物。

[ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
**and got ready to start the fire .**
和 得到 准备好 到 开始 这 火 .

然后准备生火。

['sʌd(ə)nli] [ðiːz] [spɑːks] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['tɪndə(r)] .
**Suddenly these sparks caught in the tinder .**
突然 这些 火花 捕捉 在 这 火种 .

突然，这些火花在引火物上燃了起来。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [stiːl] ,
**Slowly and carefully they began striking the flint with the steel ,**
缓慢地 和 小心 他们 开始 引人注目 这 燧石 和 这 钢 ,

他们小心翼翼地用钢片敲击燧石。

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [bləʊ] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ ˈsentɪnəl ] [ɒn]

| and | with | each | blow | they | expected | to | hear | a | commotion | from | the | sentinels | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 每个 | 吹 | 他们 | 预期的 | 到 | 听到 | 一个 | 骚动 | 从 | 这 | 哨兵 | 在 |

[ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

| the | platform | along | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平台 | 沿着 | 这 | 墙 | . |

他们每次击打都期待听到城墙边平台上哨兵的骚动。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] .

| Click | , | click | , | click | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 点击 | , | 点击 | , | 点击 | . |

点击，点击，点击。

[wɪð] [iːtʃ] [klɪk] [ˈlɪt(ə)l] [spɑːks] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɪnt] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðiːz] [spɑːks] [kɔːt]

| With | each | click | little | sparks | flew | from | the | flint | , | and | suddenly | these | sparks | caught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 点击 | 小的 | 火花 | 飞翔 | 从 | 这 | 燧石 | , | 和 | 突然 | 这些 | 火花 | 捕捉 |

[ɪn][ðə; ði][ˈtɪndə(r)] ,

| in | the | tinder | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 火种 | , |

随着每一次咔哒声，燧石都会迸发出细小的火花，突然间，这些火花被引火物点燃了。

[wɪtʃ] [ bleiz ] [ˈʌpwəd] [ˈkwɪkli] ,

| which | blazed | upward | quickly | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 燃烧的 | 向上 | 迅速地 | , |

它迅速向上燃烧，

[rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [breɪv] [ˈpeɪtrɪəts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈrɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| revealing | the | two | brave | patriots | who | were | thus | risking | their | lives | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭示 | 这 | 二 | 勇敢的 | 爱国者 | WHO | 是 | 因此 | 冒险 | 他们的 | 生活 | 为了 | 这 |

[gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpætrɪət] [kɔːz] .

| good | of | the | patriot | Cause | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 的 | 这 | 爱国者 | 原因 | . |

揭露了这两位勇敢的爱国者，他们为了爱国事业冒着生命危险。

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtɪndə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ ˈsentɪnəl ] [əˈbʌv] ,

| The | light | from | the | tinder | was | seen | by | the | sentinels | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 从 | 这 | 火种 | 曾是 | 已见 | 经过 | 这 | 哨兵 | 多于 | , |

哨兵们看到了火绒的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈaʊtkraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ ˈsentɪnəl ] ,

| and | the | next | moment | there | was | a | great | outcry | , | and | the | sentinels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 片刻 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 强烈抗议 | , | 和 | 这 | 哨兵 | , |

紧接着，爆发出一阵巨大的喊叫声，哨兵们，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpeɪtrɪəts] ,

| looking | over | and | catching | sight | of | the | two | patriots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 超过 | 和 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 二 | 爱国者 | , |

环顾四周，他看到了那两位爱国者。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈəʊpənd]

| who | were | now | running | away | from | the | fort | as | fast | as | possible | , | opened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 现在 | 跑步 | 离开 | 从 | 这 | 堡 | 作为 | 快速地 | 作为 | 可能的 | , | 打开 |

[ˈfaɪə(r)] ,

| fire | , |
|---|---|
| 火 | , |

他们正拼命逃离堡垒，并开火射击。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈmʌskɪt] - [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .

| and | several | musket | - | shots | were | fired | at | the | fugitives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 滑膛枪 | - | 镜头 | 是 | 被解雇 | 在 | 这 | 逃犯 | . |

于是，有人向逃犯开了数枪。

['lʌkɪli] , [haʊ'evə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪv] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['gəʊɪŋ] [waɪd] [ɒv; əv]

| Luckily | , | however | , | none | of | the | shots | were | effective | , | the | bullets | going | wide | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 然而 | , | 没有任何 | 的 | 这 | 镜头 | 是 | 有效的 | , | 这 | 子弹 | 去 | 宽的 | 的 |

[ðə; ði] [mɑːk] ,

| the | mark | , |
|---|---|---|
| 这 | 标记 | , |

幸运的是，所有射击都无效，子弹都偏离了目标。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [tɪm] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]

| and | Dick | and | Tim | kept | on | running | and | were | soon | in | the | timber | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪克 | 和 | 蒂姆 | 保留 | 在 | 跑步 | 和 | 是 | 很快 | 在 | 这 | 木材 | 和 |

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

| among | their | comrades | . |
|---|---|---|---|
| 之中 | 他们的 | 同志们 | . |

迪克和蒂姆继续奔跑，很快就进入了树林，与他们的同伴们团聚了。

[ðen] [ðə; ði] ['peitriəts] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['faɪə(r)] ['iːgəli] ,

| Then | the | patriots | watched | the | growing | fire | eagerly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 爱国者 | 观看 | 这 | 生长 | 火 | 急切地 | , |

然后，爱国者们热切地注视着不断蔓延的火势。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd]

| and | the | soldiers | that | had | been | instructed | to | shoot | the | redcoats | if | they | tried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | 那 | 有 | 到过 | 指示 | 到 | 射击 | 这 | 红衣军 | 如果 | 他们 | 尝试 |

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

| to | extinguish | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 熄灭 | 这 | 火 | , |

还有一些士兵奉命，如果英军试图灭火，就向他们开枪。

['weɪtɪd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [held] [ɪn] ['redinəs]

| waited | eagerly | for | the | attempt | to | be | made | , | their | muskets | held | in | readiness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 急切地 | 为了 | 这 | 试图 | 到 | 是 | 制成 | , | 他们的 | 滑膛枪 | 握住 | 在 | 准备就绪 |

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

| for | instant | use | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 立即的 | 使用 | . |

他们焦急地等待着进攻的到来，手中的火枪随时准备使用。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [rʌʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

| Then | suddenly | the | gate | of | the | fort | was | thrown | open | and | out | rushed | a | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 这 | 门 | 的 | 这 | 堡 | 曾是 | 抛掷 | 打开 | 和 | 出去 | 匆忙 | 一个 | 大的 |

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

| number | of | British | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 英国 | 士兵 | , |

突然，堡垒的大门被猛地打开，大批英国士兵冲了出来。

['brɪŋɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

| bringing | water | with | which | to | put | out | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 水 | 和 | 哪个 | 到 | 放 | 出去 | 这 | 火 | . |

带水来灭火。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] , [ðə; ði] ['pætriət] ['səʊldʒəz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,

| And | as | they | appeared | , | the | patriot | soldiers | opened | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 出现 | , | 这 | 爱国者 | 士兵 | 打开 | 火 | , |

他们一出现，爱国士兵就开火了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [ pɔː ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| and | a | rain | of | bullets | was | poured | in | among | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 雨 | 的 | 子弹 | 曾是 | 倾倒 | 在 | 之中 | 这 | 英国 | . |

子弹如雨点般倾泻而下，射向了英军阵地。

[kræʃ] !
**Crash** **!**
碰撞 !

碰撞!

[rɔː(r)] !
**roar** **!**
吼 !

吼!

['laʊdli] [ðə; ði] [ 'vɔli ] [ræŋ] [aʊt] ,
**Loudly** **the** **volleys** **rang** **out** **,**
高声 这 截击 响铃 出去 ,

枪声震耳欲聋，

[ænd; ənd] [ jel ] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redkəʊt] [strʌk]
**and** **yells** **of** **pain** **and** **rage** **went** **up** **from** **the** **lips** **of** **the** **redcoats** **struck**
和 喊叫 的 疼痛 和 愤怒 去 向上 从 这 嘴唇 的 这 红衣军 击
[baɪ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
**by** **the** **bullets** **.**
经过 这 子弹 .

被子弹击中的红衫军士兵发出痛苦和愤怒的叫喊声。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [buːm] - [buːm] [ɒv; əv]
**And** **then** **to** **the** **rattle** **of** **the** **musketry** **was** **added** **the** **boom** **-** **boom** **of**
和 然后 到 这 嘎嘎作响 的 这 火枪 曾是 额外 这 繁荣 - 繁荣 的
[ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] .
**the** **field** **-** **pieces** **.**
这 场地 - 件 .

随后，在步枪的噼啪声中，又加入了野战炮的轰鸣声。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [siːdʒ]
**The** **Siege**
这 围城

围攻

['daʊtləs] [ðə; ði] ['peitriəts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['redkəʊt] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ]
**Doubtless** **the** **patriots** **would** **have** **been** **able** **to** **keep** **the** **redcoats** **from** **putting**
毫无疑问 这 爱国者 会 有 到过 有能力的 到 保持 这 红衣军 从 推杆
[aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
**out** **the** **fire** **,**
出去 这 火 ,

毫无疑问，爱国者们能够阻止英军扑灭大火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɔːt] ,
**and** **it** **would** **have** **burned** **the** **stockade** **-** **wall** **and** **perhaps** **the** **fort** **,**
和 它 会 有 烧伤 这 栅栏 - 墙 和 也许 这 堡 ,

它会烧毁栅栏墙，甚至可能烧毁堡垒。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,
**but** **a** **thunder** **-** **storm** **came** **up** **just** **as** **the** **affair** **was** **at** **its** **height** **,**
但 一个 雷 - 风暴 来了 向上 只是 作为 这 事务 曾是 在 它是 高度 ,

但就在事情进行到高潮时，突然下起了雷暴雨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**and** **a** **heavy** **rain** **beating** **down** **on** **the** **fire** **,** **put** **it** **out** **.**
和 一个 重的 雨 殴打 向下 在 这 火 , 放 它 出去 .

瓢泼大雨浇灭了大火。

[ðə; ði] ['peitriəts] ,

| The | patriots | , |
|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | , |

爱国者们，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [set] [ðə; ði] [fɔːt] [ə'faɪə(r)] [wen] [ðə; ði]

| realizing | that | it | would | be | useless | to | try | to | set | the | fort | afire | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意识到 | 那 | 它 | 会 | 是 | 无用 | 到 | 尝试 | 到 | 放 | 这 | 堡 | 着火 | 什么时候 | 这 |

[wʊd] [wɒz; wəz] [wet] ,

| wood | was | wet | , |
|---|---|---|---|
| 木头 | 曾是 | 湿的 | , |

意识到木材潮湿时试图点燃堡垒是徒劳的，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]

| returned | to | their | encampment | , | and | made | themselves | as | comfortable | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 他们的 | 营地 | , | 和 | 制成 | 他们自己 | 作为 | 舒服的 | 作为 | 他们 |

[kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

| could | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

他们返回营地，尽可能让自己舒服地度过夜晚。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] , [bʌt; bət][nəʊ] ['veri] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .

| Next | morning | work | was | resumed | , | but | no | very | rapid | progress | was | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 工作 | 曾是 | 恢复 | , | 但 | 不 | 非常 | 迅速的 | 进步 | 曾是 | 制成 | . |

第二天早上工作恢复，但进展并不迅速。

[ðeɪ] [kept] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːl] [wɪð] [sɪks] - [paʊnd] ['kænən] [bɔːlz] ,

| They | kept | pounding | the | stockade | - | wall | with | six | - | pound | cannon | balls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 猛击 | 这 | 栅栏 | - | 墙 | 和 | 六 | - | 磅 | 大炮 | 球 | , |

他们不断用六磅重的炮弹猛击栅栏墙，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

| but | they | did | not | seem | to | make | much | impression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 制作 | 很多 | 印象 | . |

但他们似乎并没有给人留下深刻印象。

[nɔː(r)][dɪd]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| Nor | did | General | Greene | deem | it | wise | to | try | to | storm | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 一般的 | 格林 | 认为 | 它 | 明智的 | 到 | 尝试 | 到 | 风暴 | 这 | 堡 | , |

格林将军也不认为强攻要塞是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz]

| for | the | structure | was | too | strong | to | break | through | , | and | the | wall | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 结构 | 曾是 | 也 | 强的 | 到 | 休息 | 通过 | , | 和 | 这 | 墙 | 曾是 |

[tuː] [haɪ] [tuː; tə] [skeɪl] .

| too | high | to | scale | . |
|---|---|---|---|---|
| 也 | 高的 | 到 | 规模 | . |

因为这座建筑结构太坚固，无法突破；墙也太高，无法攀爬。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

| It | began | to | look | as | if | the | siege | was | to | be | a | long | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 到 | 看 | 作为 | 如果 | 这 | 围城 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 长的 | 一 | , |

看来这场围城战将会持续很长时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peitriəts] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| and | the | patriots | settled | down | to | take | it | as | easy | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爱国者 | 定居 | 向下 | 到 | 拿 | 它 | 作为 | 简单的 | 作为 | 可能的 | , |

于是，爱国者们决定尽可能轻松地度过这段时期。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði]['feə(r)] .

| and | make | a | thorough | job | of | the | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 彻底 | 工作 | 的 | 这 | 事务 | . |

彻底处理此事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .

| They | were | determined | that | they | would | capture | the | fort | sooner | or | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 决定 | 那 | 他们 | 会 | 捕获 | 这 | 堡 | 很快 | 或者 | 之后 | . |

他们决心迟早要攻占这座堡垒。

[wen] [ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] ,

| When | the | siege | had | been | going | on | four | or | five | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 围城 | 有 | 到过 | 去 | 在 | 四 | 或者 | 五 | 天 | , |

围城持续了四五天之后，

[ə; eɪ] [ˈpætrɪət] [ˈsetlə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] ,

| a | patriot | settler | came | to | the | encampment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 爱国者 | 定居者 | 来了 | 到 | 这 | 营地 | , |

一位爱国的定居者来到了营地，

[ænd; ənd][təʊld][ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːs] [fɔːt]

| and | told | General | Greene | that | a | British | force | was | coming | to | reinforce | Fort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 一般的 | 格林 | 那 | 一个 | 英国 | 力量 | 曾是 | 未来 | 到 | 加强 | 堡 |

['naɪnti] - [sɪks] ,

| Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|
| 九十 | - | 六 | , |

并告诉格林将军，一支英军即将前来增援九十六堡。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

| and | it | was | about | fifty | miles | distant | , | and | coming | from | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 关于 | 五十 | 英里 | 遥远 | , | 和 | 未来 | 从 | 这 | 海岸 | . |

距离大约五十英里，是从海岸方向过来的。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈsʌmptə(r)][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈpætrɪət] [tuː; tə] [wɔːn] [ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] .

| General | Sumpter | had | sent | the | patriot | to | warn | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 桑普特 | 有 | 发送 | 这 | 爱国者 | 到 | 警告 | 一般的 | 格林 | . |

萨姆特将军派这位爱国者去警告格林将军。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

| The | general | called | a | council | of | the | members | of | his | staff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 称为 | 一个 | 理事会 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 他的 | 职员 | , |

将军召集了他的参谋人员开会，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][ˈpætrɪət] [ˈkləʊsli] .

| and | then | they | questioned | the | patriot | closely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 被质问 | 这 | 爱国者 | 密切 | . |

然后他们仔细盘问了这位爱国者。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒen(ə)rəl] [griːn] .

| “ | How | long | will | it | take | the | British | to | reach | here | ? | ” | asked | General | Greene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 长的 | 将要 | 它 | 拿 | 这 | 英国 | 到 | 抵达 | 这里 | ? | ” | 问 | 一般的 | 格林 | . |

格林将军问道：“英国人要多久才能到达这里？”

“ [əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| “ | About | three | days | , | I | think | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 关于 | 三 | 天 | , | 我 | 思考 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“大概三天吧，”对方回答说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

| “ | And | how | strong | a | force | is | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如何 | 强的 | 一个 | 力量 | 是 | 它 | ? | ” |

“它的力量究竟有多强？”

“ [ðə; ði][mæn] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['sʌmptə(r)] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv]
**“ The man that brought the news to General Sumpter said there was about five**
” 这 男人 那 带来 这 消息 到 一般的 桑普特 说 那里 曾是 关于 五
['hʌndrəd] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːs] . ”
**hundred soldiers in the force . ”**
百 士兵 在 这 力量 . ”

“向萨姆特将军传达消息的人说，这支部队大约有五百名士兵。”

“ [ðæt] ['nʌmbə(r)] ,
**“ That number ,**
” 那 数字 ,

“那个数字，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] ['meɪdʒə(r)]['kruːgər] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɪl] [meɪk]
**in addition to the force that Major Cruger already has in the fort will make**
在 添加 到 这 力量 那 主要的 克鲁格 已经 有 在 这 堡 将要 制作
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
**his army too strong for us ,**
他的 军队 也 强的 为了 我们 ,

再加上克鲁格少校已经在堡垒中部署的兵力，他的军队将过于强大，我们根本无法战胜他。

” [sed] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] .
**” said General Greene .**
” 说 一般的 格林 .

格林将军说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [get][hɪə(r)] , ” [sed] ['kæptɪn]
**“ We must capture the fort before the reinforcements get here , ” said Captain**
” 我们 必须 捕获 这 堡 前 这 增援部队 得到 这里 , ” 说 队长
['mɔːgən] .
**Morgan .**
摩根 .

“我们必须在援军到达之前攻占这座堡垒，”摩根上尉说道。

“ [jes] , [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
**“ Yes , so we must , ” agreed the general .**
” 是的 , 所以 我们 必须 , ” 同意 这 一般的 .

“是的，我们必须这样做，”将军同意道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
**“ That is , if we can . ”**
” 那 是 , 如果 我们 能 . ”

“也就是说，如果我们能做到的话。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] - [wɔːlz] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .
**“ We are weakening the stockade - walls , ” said another officer .**
” 我们 是 减弱 这 栅栏 - 墙壁 , ” 说 其他 官 .

“我们正在削弱栅栏墙，”另一名军官说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [sɪks] - [paʊnd] [ʃɒts] [wiː; wi] [wɪl]
**“ I believe that in another day of pounding the wall with six - pound shots we will**
” 我 相信 那 在 其他 天 的 猛击 这 墙 和 六 - 磅 镜头 我们 将要
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
**be able to make an opening ,**
是 有能力的 到 制作 一个 开幕 ,

“我相信，再坚持一天用六磅重的炮弹猛击墙壁，我们就能找到突破口。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [stɔːm] [ðə; ði] [wɜːks] . ”
**and then we can storm the works . ”**
和 然后 我们 能 风暴 这 作品 . ”

然后我们就可以强攻工厂了。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [fɔːs] [ˈaʊə(r)] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [wɜːks] , [ˈenihaʊ] , ” [sed] [ˈdʒen(ə)rəl]
**“ We will try to force our way into the enemy's works , anyhow , ” said General**
” 我们 将要 尝试 到 力量 我们的 方式 进入 这 敌人的 作品 , 无论如何 , ” 说 一般的
[griːn] .
**Greene .**
格林 .

格林将军说：“无论如何，我们都要设法强行闯入敌人的阵地。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [get][tuː; tə] [wɜːk] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [æt; ət] [wɜːk] [tɪl] [wiː; wi]
**“ We will get to work early in the morning , and keep at work till we**
” 我们 将要 得到 到 工作 早期的 在 这 早晨 , 和 保持 在 工作 直到 我们
[səkˈsiːd] .
**succeed .**
成功 .

“我们将早早开始工作，一直工作到成功为止。”

” [ðə; ði] [ˈpeitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ˈɜːli] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
**” The patriots were up early next morning ,**
” 这 爱国者 是 向上 早期的 下一个 早晨 ,

“第二天一大早，爱国者们就起床了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði][sɪks] - [ˈpaʊndə(r)]
**and soon after breakfast the bombardment of the fort with the six - pounders**
和 很快 后 早餐 这 轰击 的 这 堡 和 这 六 - 磅
[wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] ,
**was begun ,**
曾是 开始 ,

早餐后不久，六磅炮就开始炮击这座堡垒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ˈstedəli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]
**and was kept up steadily throughout the day , but when evening came the**
和 曾是 保留 向上 稳步 自始至终 这 天 , 但 什么时候 晚上 来了 这
[wɔːl] [stɪl] [stʊd] [fɜːm] .
**wall still stood firm .**
墙 仍然 站立 公司 .

整天都在持续加固，但到了晚上，墙仍然屹立不倒。

[ðə; ði] [ˈpeitriəts] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði]
**The patriots began to believe that they would not be able to break down the**
这 爱国者 开始 到 相信 那 他们 会 不是 是 有能力的 到 休息 向下 这
[wɔːl] [ænd; ənd] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
**wall and get at the enemy .**
墙 和 得到 在 这 敌人 .

爱国者们开始相信他们无法攻破城墙，也无法与敌人交战。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] , [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ˈevə(r)] ,
**Still , they were determined , and next day they worked as hard as ever ,**
仍然 , 他们 是 决定 , 和 下一个 天 他们 工作 作为 难的 作为 曾经 ,

然而，他们决心已定，第二天依然像往常一样努力工作。

[bʌt; bət] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wɔːl] [stɪl] [stʊd] [fɜːm] .
**but when evening came the wall still stood firm .**
但 什么时候 晚上 来了 这 墙 仍然 站立 公司 .

但到了晚上，城墙依然屹立不倒。

[ðə; ði] [ˈpeitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
**The patriots were disappointed ,**
这 爱国者 是 失望的 ,

爱国者们感到失望了。

[bʌt; bət] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [ˌenə'dʒetɪkli] [æz; əz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði]

| but | made | preparations | to | continue | the | work | as | energetically | as | ever | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制成 | 准备工作 | 到 | 继续 | 这 | 工作 | 作为 | 精力充沛地 | 作为 | 曾经 | 在 | 这 |

['mɒrəʊ] .

| morrow | . |
|---|---|
| 明天 | . |

但已做好准备，明天将一如既往地精力充沛地继续工作。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [fiːld] -

| After | an | early | breakfast | next | morning | , | they | went | at | it | , | and | kept | the | field | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 早期的 | 早餐 | 下一个 | 早晨 | , | 他们 | 去 | 在 | 它 | , | 和 | 保留 | 这 | 场地 | - |

['piːsɪz] ['bɪzi] [tɪl] [nuːn] ,

| pieces | busy | till | noon | , |
|---|---|---|---|---|
| 件 | 忙碌的 | 直到 | 中午 | , |

第二天一早吃过早餐后，他们就开始战斗，一直打到中午，野战炮火力全开。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] [stɪl] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] - ['paʊndə(r)] ,

| and | then | as | the | wall | still | withstood | the | fire | from | the | six | - | pounders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 作为 | 这 | 墙 | 仍然 | 经受住了考验 | 这 | 火 | 从 | 这 | 六 | - | 磅 | , |

然后，当城墙仍然抵挡住了六磅炮的炮火时，

['dʒen(ə)rəl] [griːn] [bɪ'gæn] ['fɪgjər] [ɒn] ['stɔːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] ['eniweɪ] .

| General | Greene | began | figuring | on | storming | the | fort | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 格林 | 开始 | 计算 | 在 | 暴风雨 | 这 | 堡 | 反正 | . |

格林将军开始计划无论如何都要强攻这座堡垒。

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [meɪ] [get] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | The | British | reinforcements | may | get | here | this | afternoon | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 英国 | 增援部队 | 可能 | 得到 | 这里 | 这 | 下午 | , | ” | 他 | 说 | , |

他说：“英国援军可能今天下午就能到达。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .

| “ | and | we | haven't | much | time | in | which | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 还没有 | 很多 | 时间 | 在 | 哪个 | 到 | 工作 | . |

“而且我们没有太多时间工作。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]

| We | must | try | to | effect | an | entrance | at | the | point | where | we | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 影响 | 一个 | 入口 | 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | 我们 | 有 | 到过 |

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] .

| trying | to | cause | a | breach | with | the | field | - | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 原因 | 一个 | 违反 | 和 | 这 | 场地 | - | 件 | . |

我们必须尝试在我们一直试图用野战炮突破防线的地方建立入口。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ,

| ” | The | other | officers | agreed | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 其他 | 警官 | 同意 | 和 | 他 | , |

其他警官都同意他的说法。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

| and | so | about | the | middle | of | the | afternoon | an | attempt | was | made | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 下午 | 一个 | 试图 | 曾是 | 制成 | 到 |

[stɔːm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] .

| storm | the | enemy's | works | . |
|---|---|---|---|---|
| 风暴 | 这 | 敌人的 | 作品 | . |

于是，大约在下午中旬，他们尝试强攻敌人的工事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peitriəts] [keɪm] ['veri]

| For | a | while | there | was | a | desperate | battle | , | and | the | patriots | came | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 尽管 | 那里 | 曾是 | 一个 | 绝望的 | 战斗 | , | 和 | 这 | 爱国者 | 来了 | 非常 |

[nɪə(r)] [ i'fekt ] [æn; ən] ['entrəns] ,

| near | effecting | an | entrance | , |
|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 产生影响 | 一个 | 入口 | , |

双方展开了一场激烈的战斗，爱国者们一度几乎攻入敌阵。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ ri'pʌls ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| but | finally | they | were | repulsed | , | and | had | to | retreat | to | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 他们 | 是 | 反感 | , | 和 | 有 | 到 | 撤退 | 到 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| the | forest | . |
|---|---|---|
| 这 | 森林 | . |

但最终他们还是被击退了，不得不撤退到森林边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ,

| It | was | now | getting | along | toward | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 获得 | 沿着 | 朝向 | 晚上 | , |

天色渐晚，夜幕即将降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs]

| and | the | dead | and | wounded | patriots | were | removed | under | a | flag | of | truce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 死的 | 和 | 受伤 | 爱国者 | 是 | 已移除 | 在下面 | 一个 | 旗帜 | 的 | 休战 |

,

,

,

死伤的爱国者们在休战旗帜下被移走。

[ðə; ði] [ded] ['biːɪŋ] ['berid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

| the | dead | being | buried | and | the | wounded | taken | care | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | 存在 | 埋葬 | 和 | 这 | 受伤 | 已采取 | 关心 | 的 | . |

死者被埋葬，伤者得到救治。

[dɪk] [deə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] [hæd; həd]

| Dick | Dare | had | gone | to | General | Greene | as | soon | as | the | patriot | force | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 敢 | 有 | 已消失 | 到 | 一般的 | 格林 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 爱国者 | 力量 | 有 |

[rɪ'triːtɪd] ,

| retreated | , |
|---|---|
| 撤退 | , |

爱国者军队撤退后，迪克·戴尔立刻就去找了格林将军。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

| and | he | suggested | that | he | should | go | and | reconnoiter | and | see | if | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 建议 | 那 | 他 | 应该 | 去 | 和 | 侦察 | 和 | 看 | 如果 | 这 |

['brɪtɪʃ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ,

| British | reinforcements | were | anywhere | near | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 增援部队 | 是 | 任何地方 | 靠近 | , |

他建议他去侦察一下，看看英国援军是否在附近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .

| and | the | general | had | told | him | to | go | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 有 | 讲述 | 他 | 到 | 去 | 前方 | . |

将军命令他先行。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | That | is | a | good | idea | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 一个 | 好的 | 主意 | , | ” | 他 | 说 | . |

“这是个好主意，”他说。

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪ] [biː; bi][nɪə(r)][hɪə(r)] [naʊ] .

| “ | The | British | may | be | near | here | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 英国 | 可能 | 是 | 靠近 | 这里 | 现在 | . |

“英国人现在可能就在附近了。”

” [dɪk] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['iːstwəd] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [ænd; ənd] [kept]

| ” | Dick | set | out | , | and | made | his | way | eastward | at | a | rapid | pace | , | and | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 迪克 | 放 | 出去 | , | 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 向东 | 在 | 一个 | 迅速的 | 步伐 | , | 和 | 保留 |

['ɒnwəd] [tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

| onward | till | nightfall | , |
|---|---|---|---|
| 向前 | 直到 | 黄昏 | , |

迪克出发了，他迅速向东行进，一直走到夜幕降临。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] ['eni] ['redkəʊt] [hæd; həd] [biːn] [siːn]

| when | he | stopped | at | a | farmhouse | and | asked | if | any | redcoats | had | been | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 停止 | 在 | 一个 | 农家 | 和 | 问 | 如果 | 任何 | 红衣军 | 有 | 到过 | 已见 |

[ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

| in | that | vicinity | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 附近 | . |

他停在一户农舍前，询问附近是否有人见过红衣军。

[ðə; ði] ['setlə(r)] [sed] [nəʊ] , [ænd; ənd] [dɪk] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

| The | settler | said | no | , | and | Dick | went | on | his | way | , | but | when | night | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 说 | 不 | , | 和 | 迪克 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | , | 但 | 什么时候 | 夜晚 | 来了 | , |

定居者拒绝了，迪克便继续赶路，但夜幕降临时，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| he | had | not | seen | any | signs | of | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 已见 | 任何 | 标志 | 的 | 这 | 英国 | . |

他没有看到任何英国人的踪迹。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

| “ | They | are | not | far | away | , | I | am | certain | , | ” | was | his | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 是 | 不是 | 远的 | 离开 | , | 我 | 是 | 肯定 | , | ” | 曾是 | 他的 | 想法 | . |

“我确信他们离得不远，”他心想。

“ [wel] , [aɪl] [kiːp] [ɒn] [tɪl] [ai] [get] [ðem; ðəm][ləʊ'keɪtɪd] .

| “ | Well | , | I'll | keep | on | till | I | get | them | located | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 患病的 | 保持 | 在 | 直到 | 我 | 得到 | 他们 | 位于 | . |

“好吧，我会继续努力，直到找到他们为止。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][kæmp] , ['laɪkli] , ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][hɪə(r)] .

| They | will | be | in | camp | , | likely | , | somewhere | near | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 在 | 营 | , | 可能 | , | 某处 | 靠近 | 这里 | . |

他们很可能会在附近的某个营地里。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

| ” | A | few | minutes | later | he | caught | sight | of | the | glimmer | of | a | campfire | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 他 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 微光 | 的 | 一个 | 营火 | 在 | 这 |

['dɪstəns] ,

| distance | , |
|---|---|
| 距离 | , |

几分钟后，他瞥见远处闪烁着篝火的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

| and | he | advanced | slowly | and | cautiously | , | and | when | about | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 先进的 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | , | 和 | 什么时候 | 关于 | 一 | 百 |

[ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

| and | fifty | yards | from | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五十 | 码 | 从 | 这 | 营 | , |

他缓慢而谨慎地前进，当距离营地大约一百五十码时，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['ɪntrəst] .

| he | paused | and | stood | there | , | gazing | at | the | scene | with | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 和 | 站立 | 那里 | , | 凝视 | 在 | 这 | 场景 | 和 | 兴趣 | . |

他停下脚步，站在那里，饶有兴致地凝视着眼前的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][saɪzd][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

| It | was | the | British | force | , | sure | enough | , | and | when | he | had | sized | it | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 英国 | 力量 | , | 当然 | 足够的 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 尺寸 | 它 | 向上 |

['kləʊsli] ,

| closely | , |
|---|---|
| 密切 | , |

果然是英军，他仔细观察了一番后，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] .

| he | decided | that | there | was | nearer | one | thousand | men | than | five | hundred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 那 | 那里 | 曾是 | 更近 | 一 | 千 | 男人 | 比 | 五 | 百 | . |

他认为人数更接近一千人，而不是五百人。

“ ['aʊə(r)] [fɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [fɔːs] [gets] [ðeə(r)] , ”

| “ | Our | force | could | not | hope | to | capture | Fort | Ninety | - | Six | after | this | force | gets | there | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 力量 | 可以 | 不是 | 希望 | 到 | 捕获 | 堡 | 九十 | - | 六 | 后 | 这 | 力量 | 获得 | 那里 | , | ” |

[hiː; hi] [mˈɜːməd] .

| he | murmured | . |
|---|---|---|
| 他 | 低声说道 | . |

“这支部队到达九十六堡后，我们的部队就没指望能攻克它了，”他喃喃自语道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːs] [wɪl] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['iːzəli] [baɪ] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| “ | And | this | force | will | reach | there | easily | by | noon | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 力量 | 将要 | 抵达 | 那里 | 容易地 | 经过 | 中午 | 到 | - | 明天 | . |

“这支部队明天中午之前就能轻松抵达那里。”

” ['hævɪŋ] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] ,

| ” | Having | sized | up | the | British | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拥有 | 尺寸 | 向上 | 这 | 英国 | 力量 | , |

“在评估了英军的兵力之后，

[dɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pætrɪət] [ɪn'kæmpmənt] ,

| Dick | turned | and | made | his | way | back | in | the | direction | of | the | patriot | encampment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 转向 | 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 后退 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 爱国者 | 营地 | , |

迪克转身朝爱国者营地的方向走去。

['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [ten] [əˈklɑːk] .

| reaching | there | about | half | - | past | ten | o'clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 那里 | 关于 | 一半 | - | 过去的 | 十 | 点钟 | . |

大约十点半到达那里。

[hiː; hi] [went] [dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði] [tent] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [griːn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]

| He | went | direct | to | the | tent | occupied | by | General | Greene | , | and | found | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 直接的 | 到 | 这 | 帐篷 | 占领 | 经过 | 一般的 | 格林 | , | 和 | 成立 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] [stɪl] [ʌp] .

| general | still | up | . |
|---|---|---|---|
| 一般的 | 仍然 | 向上 | . |

他径直去了格林将军所在的帐篷，发现将军仍然醒着。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dɪk] , ['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]

| “ | I | found | the | encampment | of | the | British | , | sir | , | ” | said | Dick | , | after | exchanging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 成立 | 这 | 营地 | 的 | 这 | 英国 | , | 先生 | , | ” | 说 | 迪克 | , | 后 | 交换 |

['griːtɪŋz] .

| greetings | . |
|---|---|
| 问候 | . |

“先生，我找到了英国人的营地，”迪克在互致问候后说道。

“ [ɑː] , [ɪn'diːd] .
**“ Ah , indeed .**
“ 啊 , 的确 .

“啊，的确如此。”

[haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [dɪk] ? ”
**How far from here is the encampment , Dick ? ”**
如何 远的 从 这里 是 这 营地 , 迪克 ? ”

迪克，营地离这里有多远?

“ [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] . ”
**“ About ten or twelve miles . ”**
“ 关于 十 或者 十二 英里 . ”

“大约十到十二英里。”

“ [haʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [hæv; həv] [ðeɪ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .
**“ How strong a force have they ? ” was the next question .**
“ 如何 强的 一个 力量 有 他们 ? ” 曾是 这 下一个 问题 .

“他们的实力有多强？”这是下一个问题。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['nɪərə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] , [sɜː(r)] . ”
**“ There is nearer one thousand men than five hundred , sir . ”**
“ 那里 是 更近 一 千 男人 比 五 百 , 先生 . ”

“先生，一千人比五百人更接近。”

“ [ɑː] .
**“ Ah .**
“ 啊 .

“啊。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːs] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [θɔːt] . ”
**Then the force is stronger than the messenger thought . ”**
然后 这 力量 是 更强 比 这 信使 想法 . ”

那么，这股力量比信使想象的还要强大。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
**“ Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɑːskt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] ['ɑːnsə(r)d] ,
**” The general asked a number of questions , all of which Dick answered ,**
” 这 一般的 问 一个 数字 的 问题 , 全部 的 哪个 迪克 回答 ,

将军问了很多问题，迪克都一一作答了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
**and then the youth went to the quarters occupied by his company ,**
和 然后 这 青年 去 到 这 四分之一 占领 经过 他的 公司 ,

然后，这名青年去了他所在部队的营房。

[ænd; ənd][təʊld] [tɒm] [ænd; ənd] [ben] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
**and told Tom and Ben about the British .**
和 讲述 汤姆 和 本 关于 这 英国 .

然后把英国人的事告诉了汤姆和本。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [tɒm] ,
**“ That means that we will have a big battle to - morrow , ” said Tom ,**
“ 那 方法 那 我们 将要 有 一个 大的 战斗 到 - 明天 , ” 说 汤姆 ,

“这意味着我们明天将面临一场恶战，”汤姆说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] .
**his voice trembling with eagerness .**
他的 嗓音 发抖 和 渴望 .

他的声音因急切而颤抖。

“ ['laɪkli] , ” [sed] [dɪk] .
**“ Likely , ” said Dick .**
“ 可能 , ” 说 迪克 .

“很有可能，”迪克说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˌaʊt'nʌmbə(r)] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] , ” [sed] [ben] .
**“ But they will outnumber us greatly , ” said Ben .**
“ 但 他们 将要 人数占优 我们 非常 , ” 说 本 .

“但他们的人数会远远超过我们，”本说道。

“ [jes] , ” [sed] [dɪk] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [faɪt] ,
**“ Yes , ” said Dick , “ but we will make a strong fight ,**
“ 是的 , ” 说 迪克 , “ 但 我们 将要 制作 一个 强的 斗争 ,

“是的，”迪克说，“但我们会奋力抵抗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [get]
**and if we could manage to capture the fort before the reinforcements get**
和 如果 我们 可以 管理 到 捕获 这 堡 前 这 增援部队 得到
[hɪə(r)] ,
**here ,**
这里 ,

如果我们能在援军到达之前攻占这座堡垒，

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] . ”
**I believe we could hold it . ”**
我 相信 我们 可以 抓住 它 . ”

我相信我们能守住它。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt] , ” [sed] [tɒm] .
**“ I wish we could capture the fort , ” said Tom .**
“ 我 希望 我们 可以 捕获 这 堡 , ” 说 汤姆 .

“我希望我们能攻下这座堡垒，”汤姆说。

[ðen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .
**Then they lay down and were soon sound asleep .**
然后 他们 躺 向下 和 是 很快 声音 睡着了 .

然后他们躺下，很快就睡着了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
## CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

['laɪvli] [wɜːk]
## Lively Work
热闹 工作

生动的工作

[ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] [wɒz; wəz][ʌp] ['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['brekfəst]
**The patriot force was up very early next morning , and had eaten breakfast**
这 爱国者 力量 曾是 向上 非常 早期的 下一个 早晨 , 和 有 吃 早餐
[bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ,
**before daylight ,**
前 日光 ,

第二天清晨，爱国者队伍很早就起床了，天还没亮就吃过早饭了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] .
**and as soon as they could see , they began the attack on Fort Ninety - Six .**
和 作为 很快 作为 他们 可以 看 , 他们 开始 这 攻击 在 堡 九十 - 六 .

他们一看到目标，就开始攻击九十六堡。

[ðeɪ] ['faɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [fiːld] - ['piːsɪz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

| They | fired | with | the | field | - | pieces | as | rapidly | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被解雇 | 和 | 这 | 场地 | - | 件 | 作为 | 快速 | 作为 | 可能的 | , |

他们用野战炮以最快的速度开火，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [meɪd]

| and | about | the | middle | of | the | forenoon | they | charged | upon | the | fort | and | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 午前 | 他们 | 带电 | 之上 | 这 | 堡 | 和 | 制成 |

[ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] ,

| another | attempt | to | force | an | entrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 试图 | 到 | 力量 | 一个 | 入口 | , |

大约上午十点左右，他们向堡垒发起冲锋，再次试图强行破门而入。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːt] ['despərətli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pætriət] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] .

| but | the | British | fought | desperately | , | and | the | patriot | force | was | driven | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英国 | 战斗 | 绝望地 | , | 和 | 这 | 爱国者 | 力量 | 曾是 | 驱动 | 后退 | . |

但英国人进行了顽强抵抗，最终爱国者军队被击退。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent]

| And | soon | afterward | word | was | brought | by | a | messenger | that | had | been | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 之后 | 单词 | 曾是 | 带来 | 经过 | 一个 | 信使 | 那 | 有 | 到过 | 发送 |

[tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['brɪtɪʃ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,

| to | keep | watch | for | the | coming | British | reinforcements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 手表 | 为了 | 这 | 未来 | 英国 | 增援部队 | , |

不久之后，奉命监视英军援军到来的信使带来了消息。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

| to | the | effect | that | the | force | in | question | was | close | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 影响 | 那 | 这 | 力量 | 在 | 问题 | 曾是 | 关闭 | 在 | 手 | . |

也就是说，相关力量就在附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [fɔːt] [ə'gen] ,

| It | would | be | useless | to | try | to | attack | the | fort | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 无用 | 到 | 尝试 | 到 | 攻击 | 这 | 堡 | 再次 | , |

再次进攻这座堡垒是徒劳的。

[ænd; ənd] [səʊ] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [əd'vɑːns] , [teɪk] [ʌp] [æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

| and | so | General | Greene | ordered | that | they | advance | , | take | up | as | strong | a | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 一般的 | 格林 | 订购 | 那 | 他们 | 进步 | , | 拿 | 向上 | 作为 | 强的 | 一个 | 位置 |

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

| as | possible | , |
|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | , |

于是格林将军下令他们前进，尽可能占据坚固的阵地。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [wɪð] [pə'sɪstəns] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] .

| and | resist | with | persistence | the | approaching | force | of | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抵抗 | 和 | 持久性 | 这 | 接近 | 力量 | 的 | 英国 | . |

并坚持不懈地抵抗英国军队的逼近。

[ðə; ði] ['pætriət] ['səʊldʒəz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪdʒ] [ə'baʊt] [hɑːf]

| The | patriot | soldiers | made | their | way | to | the | top | of | a | sort | of | ridge | about | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 士兵 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 种类 | 的 | 岭 | 关于 | 一半 |

[ə; eɪ] [maɪl] [iːst] [ɒv; əv] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| a | mile | east | of | Fort | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英里 | 东方 | 的 | 堡 | 九十 | - | 六 | , |

爱国士兵们一路向上，到达了位于九十六堡以东约半英里处的一处山脊顶部。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

| and | here | they | stationed | themselves | behind | trees | and | awaited | the | coming | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 驻 | 他们自己 | 在后面 | 树木 | 和 | 等待中 | 这 | 未来 | 的 |

[ðə; ði] ['enəmi] .

| the | enemy | . |
|---|---|---|
| 这 | 敌人 | . |

于是，他们躲在树后，等待敌人的到来。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

| Presently | they | caught | sight | of | the | redcoats | approaching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 捕捉 | 视线 | 的 | 这 | 红衣军 | 接近 | , |

这时，他们看到了正在逼近的红衣士兵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [əd'vɑːns]

| but | it | was | seen | a | few | moments | later | that | it | was | only | an | advance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 已见 | 一个 | 很少 | 时刻 | 之后 | 那 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 进步 |

[gɑːd] .

| guard | . |
|---|---|
| 警卫 | . |

但片刻之后人们发现，那只是一支先头部队。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃəs] ,

| The | redcoats | had | heard | the | sound | of | the | battle | , | and | were | cautious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红衣军 | 有 | 听到 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 战斗 | , | 和 | 是 | 谨慎 | , |

红衣士兵听到了战斗的声音，变得谨慎起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] [ə'hed] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .

| and | had | sent | a | reconnoitering | party | ahead | , | so | as | to | avoid | an | ambush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 发送 | 一个 | 侦察 | 派对 | 前方 | , | 所以 | 作为 | 到 | 避免 | 一个 | 伏击 | . |

为了避免遭到伏击，他们事先派出了侦察队。

[ðə; ði] ['peɪtrɪəts] , ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] [riːtʃt] [ðə; ði]

| The | patriots | , | knowing | they | would | be | discovered | before | the | main | force | reached | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | , | 会心 | 他们 | 会 | 是 | 发现 | 前 | 这 | 主要的 | 力量 | 达到 | 这 |

[spɒt] ,

| spot | , |
|---|---|
| 点 | , |

爱国者们知道，在主力部队到达之前，他们就会被发现。

['əʊpənd] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pɑːti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][reɪndʒ] ,

| opened | fire | on | the | party | as | soon | as | it | came | in | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 火 | 在 | 这 | 派对 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 来了 | 在 | 范围 | , |

队伍一进入射程就开火了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] , [ded] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

| and | several | of | the | redcoats | were | dropped | , | dead | or | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 红衣军 | 是 | 掉落 | , | 死的 | 或者 | 受伤 | . |

几名红衣士兵被击倒，有的死亡，有的受伤。

[ðə; ði] [rest] [biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd][ ˌriː'dʒɔin, ri- ][ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] ,

| The | rest | beat | a | hasty | retreat | , | and | rejoined | the | main | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 打 | 一个 | 仓促 | 撤退 | , | 和 | 重新加入 | 这 | 主要的 | 力量 | , |

其余的人仓皇撤退，重新加入主力部队。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætrɪət] [fɔːs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

| and | reported | the | presence | of | the | patriot | force | at | the | top | of | the | ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 据报道 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 爱国者 | 力量 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岭 | . |

并报告说，爱国者部队出现在山脊顶部。

[ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

| The | party | came | to | a | stop | , | and | the | officers | held | a | council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 来了 | 到 | 一个 | 停止 | , | 和 | 这 | 警官 | 握住 | 一个 | 理事会 | . |

聚会结束了，军官们召开了会议。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [bʌt; bət][ðə; ði]

| Two | or | three | of | the | officers | were | for | making | an | attack | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 或者 | 三 | 的 | 这 | 警官 | 是 | 为了 | 制作 | 一个 | 攻击 | , | 但 | 这 |

['ʌðə(r)z] [θɔːt] ['dɪfrəntli] ,

| others | thought | differently | , |
|---|---|---|---|
| 其他的 | 想法 | 不同 | , |

两三名军官赞成发动进攻，但其他人则持不同意见。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['peitriəts] .

| and | so | it | was | decided | to | make | a | detour | and | go | around | the | patriots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 制作 | 一个 | 車輛改道 | 和 | 去 | 大约 | 这 | 爱国者 | . |

于是决定绕道而行，绕过爱国者们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['peitriəts] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [θruː] [dɪk] ,

| This | was | done | , | but | the | patriots | learned | of | the | movement | , | through | Dick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | , | 但 | 这 | 爱国者 | 学习 | 的 | 这 | 移动 | , | 通过 | 迪克 | , |

这件事确实发生了，但爱国者们是通过迪克才了解到这场运动的。

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [kept] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

| who | had | followed | the | reconnoitering | party | and | kept | watch | on | the | British | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 随后 | 这 | 侦察 | 派对 | 和 | 保留 | 手表 | 在 | 这 | 英国 | , |

他们一路跟随侦察队，监视着英军的动向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peitriəts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)][ɒn]

| and | the | patriots | managed | to | reach | a | point | from | which | they | could | fire | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爱国者 | 管理 | 到 | 抵达 | 一个 | 观点 | 从 | 哪个 | 他们 | 可以 | 火 | 在 |

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,

| the | British | as | they | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 作为 | 他们 | 通过了 | , |

爱国者们设法到达了一个可以向经过的英军开火的位置。

[ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [fjuː] .

| and | killed | and | wounded | a | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 和 | 受伤 | 一个 | 很少 | . |

并造成数人伤亡。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [faɪt] .

| The | redcoats | returned | the | fire | , | but | did | not | stop | to | show | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红衣军 | 返回 | 这 | 火 | , | 但 | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 展示 | 斗争 | . |

英国士兵还击，但没有停下来进行战斗。

[ðeɪ] [kept] ['ɒnwəd] [æt; ət][æz; əz][fɑːst][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] ,

| They | kept | onward | at | as | fast | a | pace | as | possible | , | until | they | reached | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 向前 | 在 | 作为 | 快速地 | 一个 | 步伐 | 作为 | 可能的 | , | 直到 | 他们 | 达到 | 这 | 堡 | , |

他们以最快的速度继续前进，直到到达堡垒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['entəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)]['kruːgər] ,

| which | they | entered | , | and | they | received | a | hearty | welcome | from | Major | Cruger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 进入 | , | 和 | 他们 | 已收到 | 一个 | 爽朗 | 欢迎 | 从 | 主要的 | 克鲁格 | , |

他们进入后，受到了克鲁格少校的热烈欢迎。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] .

| who | had | begun | to | think | that | he | would | have | to | surrender | the | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 开始 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 会 | 有 | 到 | 投降 | 这 | 堡 | . |

他开始认为自己不得不放弃这座堡垒。

[ðə; ði] ['peitriəts] [went] ['ɪntuː][kæmp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| The | patriots | went | into | camp | about | a | mile | from | Fort | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 去 | 进入 | 营 | 关于 | 一个 | 英里 | 从 | 堡 | 九十 | - | 六 | , |

爱国者们在距离九十六堡大约一英里的地方扎营。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd][siː] [wɒt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [duː; də] .

| and | it | was | decided | to | wait | and | see | what | the | British | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 这 | 英国 | 会 | 做 | . |

于是决定静观其变，看看英国人会怎么做。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][həʊld] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] ,

| “ I | believe | that | we | could | hold | this | position | , | here | on | the | top | of | this | ridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我 | 相信 | 那 | 我们 | 可以 | 抓住 | 这 | 位置 | , | 这里 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岭 | , |

“我相信我们能够守住这个位置，守住这座山脊的顶端。”

” [sed] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| ” said | General | Greene | . |
|---|---|---|---|
| ” 说 | 一般的 | 格林 | . |

格林将军说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn]['bæt(ə)l] , [æt; ət]['eni] [reɪt]

| “ And | I | am | in | favor | of | staying | and | giving | them | one | battle | , | at | any | rate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 和 | 我 | 是 | 在 | 偏爱 | 的 | 入住 | 和 | 给予 | 他们 | 一 | 战斗 | , | 在 | 任何 | 速度 |

.

| : |
|---|
| . |

“我赞成留下来，至少和他们打一场仗。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

| ” The | other | officers | agreed | with | him | in | his | view | of | the | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这 | 其他 | 警官 | 同意 | 和 | 他 | 在 | 他的 | 看法 | 的 | 这 | 事情 | , |

其他警官都同意他对这件事的看法。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['streŋθnɪŋ] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['θrəʊɪŋ]

| and | so | they | put | in | the | rest | of | the | day | , | strengthening | their | position | by | throwing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 放 | 在 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | , | 强化 | 他们的 | 位置 | 经过 | 投掷 |

[ʌp] ['ɜːθwɜːks] .

| up | earthworks | . |
|---|---|---|
| 向上 | 土方工程 | . |

于是，他们花了一整天的时间，构筑土方工事，加固阵地。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] ,

| When | this | had | been | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 有 | 到过 | 完成的 | , |

当这一切完成后，

[ðə; ði]['peitriəts]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd][ə'weɪt][sʌm; səm] [muːv] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]

| the | patriots | settled | down | to | take | it | easy | and | await | some | move | on | the | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 定居 | 向下 | 到 | 拿 | 它 | 简单的 | 和 | 等待 | 一些 | 移动 | 在 | 这 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| of | the | British | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 英国 | . |

爱国者们安顿下来，准备放松一下，等待英国方面的行动。

[dɪk] [ænd; ənd][tɒm][ænd; ənd][ben][wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːt] ,

| Dick | and | Tom | and | Ben | were | stationed | near | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 汤姆 | 和 | 本 | 是 | 驻 | 靠近 | 这 | 堡 | , |

迪克、汤姆和本驻扎在堡垒附近。

[tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] ['eni] [muːv] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [meɪk] ,

| to | keep | watch | and | report | any | move | the | enemy | might | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 手表 | 和 | 报告 | 任何 | 移动 | 这 | 敌人 | 可能 | 制作 | , |

密切监视并报告敌人的任何动向。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

| and | General | Greene | felt | that | his | force | would | be | able | to | make | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般的 | 格林 | 毛毡 | 那 | 他的 | 力量 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 |

['ʃəʊɪŋ] ,

| showing | , |
|---|---|
| 显示 | , |

格林将军认为他的部队能够取得好成绩。

[æz; əz][ðə; ði]['pætriət] [ju:ðz] [wʊd] [send] [hɪm] [wɜ:d] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪ'mɜ:dʒd] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd]

| as | the | patriot | youths | would | send | him | word | if | the | British | emerged | and | started |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 爱国者 | 青年 | 会 | 发送 | 他 | 单词 | 如果 | 这 | 英国 | 出现 | 和 | 开始 |

[tu:; tə] [kʌm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] .

| to | come | toward | the | camp | of | the | patriots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 朝向 | 这 | 营 | 的 | 这 | 爱国者 | . |

如果英国人出现并开始向爱国者营地逼近，爱国青年们就会给他送去消息。

[nəʊ] [sʌtʃ] [mu:v] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [nɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

| No | such | move | was | made | that | day | , | however | , | nor | during | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 这样的 | 移动 | 曾是 | 制成 | 那 | 天 | , | 然而 | , | 也不 | 期间 | 这 | 夜晚 | , |

然而，当天并没有采取这样的行动，夜间也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [get] ['restɪd] [ʌp] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [hɑ:d]

| and | the | patriots | had | an | opportunity | to | get | rested | up | , | after | their | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爱国者 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 得到 | 休息 | 向上 | , | 后 | 他们的 | 难的 |

[wɜ:k] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [si:dʒ] .

| work | during | the | siege | . |
|---|---|---|---|---|
| 工作 | 期间 | 这 | 围城 | . |

爱国者们在围城期间辛苦作战后，终于有机会好好休息一下。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] .

| It | was | a | privilege | appreciated | by | both | officers | and | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 特权 | 感谢 | 经过 | 两个都 | 警官 | 和 | 男人 | . |

这是官兵们都非常珍惜的特权。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] ,

| Next | morning | , | however | , | the | British | came | forth | from | the | fort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | , | 然而 | , | 这 | 英国 | 来了 | 前进 | 从 | 这 | 堡 | , |

然而，第二天早上，英国人从堡垒里出来了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['pætriət] [fɔ:s] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp]

| and | began | to | advance | toward | the | point | where | the | patriot | force | had | taken | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 进步 | 朝向 | 这 | 观点 | 在哪里 | 这 | 爱国者 | 力量 | 有 | 已采取 | 向上 |

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| its | position | . |
|---|---|---|
| 它是 | 位置 | . |

然后开始向爱国者军队占据的阵地推进。

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [dɪk] [sent] [wɜ:d] [baɪ] [tɒm] [ðæt] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]

| They | advanced | slowly | , | and | Dick | sent | word | by | Tom | that | the | redcoats | were | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 先进的 | 缓慢地 | , | 和 | 迪克 | 发送 | 单词 | 经过 | 汤姆 | 那 | 这 | 红衣军 | 是 | 未来 |

,

| , |
|---|
| , |

他们缓慢前进，迪克派汤姆传话，说红衫军来了。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['enəmi] .

| and | General | Greene | began | making | ready | to | receive | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般的 | 格林 | 开始 | 制作 | 准备好 | 到 | 收到 | 这 | 敌人 | . |

格林将军开始准备迎击敌人。

[dɪk] [ænd; ənd] [ben] [muːvd] [bæk] ['sləʊli] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætriət] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| Dick | and | Ben | moved | back | slowly | , | till | they | came | to | the | patriot | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 本 | 已搬 | 后退 | 缓慢地 | , | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 爱国者 | 位置 | , |

迪克和本慢慢后退，直到回到爱国者阵地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

| and | then | they | informed | General | Greene | of | the | nearness | of | the | British | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 知情的 | 一般的 | 格林 | 的 | 这 | 接近 | 的 | 这 | 英国 | , |

然后他们将英军逼近的消息告知了格林将军。

[huː] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .

| who | put | in | an | appearance | a | few | minutes | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 放 | 在 | 一个 | 外貌 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | . |

几分钟后，他现身了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] , [əd'vɑːnsɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

| The | British | made | an | attack | , | advancing | swiftly | and | firing | as | they | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 制成 | 一个 | 攻击 | , | 前进 | 迅速地 | 和 | 射击 | 作为 | 他们 | 来了 | . |

英国人发动进攻，迅速推进并边走边射击。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pætriət] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['peitriəts] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

| They | charged | up | the | slope | , | toward | the | patriot | position | , | but | the | patriots | , | crouching | in | the | ditch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带电 | 向上 | 这 | 坡 | , | 朝向 | 这 | 爱国者 | 位置 | , | 但 | 这 | 爱国者 | , | 蹲伏 | 在 | 这 | 沟 | , |

他们冲上斜坡，朝爱国者阵地冲去，但爱国者们却蹲伏在沟渠里，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːθwɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| with | the | earthwork | before | them | , | were | in | a | protected | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 土方工程 | 前 | 他们 | , | 是 | 在 | 一个 | 受保护 | 位置 | , |

由于面前有土方工事保护，他们处于安全的位置。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [ðeɪ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] .

| and | as | soon | as | the | redcoats | were | within | range | , | they | opened | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 红衣军 | 是 | 之内 | 范围 | , | 他们 | 打开 | 火 | . |

当红衣军进入射程后，他们立即开火。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['bæt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

| The | battle | was | on | , | and | a | lively | battle | it | was | , | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 曾是 | 在 | , | 和 | 一个 | 热闹 | 战斗 | 它 | 曾是 | , | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

战斗打响了，而且一度打得异常激烈。

[ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] ['pistlz] [wɒz; wəz] [laʊd] ,

| The | rattle | of | the | musketry | and | pistols | was | loud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘎嘎作响 | 的 | 这 | 火枪 | 和 | 手枪 | 曾是 | 大声 | , |

步枪和手枪的碰撞声很大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ jel ] [ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪn] .

| and | the | yells | of | pain | from | the | wounded | British | soldiers | added | to | the | din | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 喊叫 | 的 | 疼痛 | 从 | 这 | 受伤 | 英国 | 士兵 | 额外 | 到 | 这 | din | . |

受伤的英国士兵的痛苦喊叫声更增添了喧闹声。

[ðə; ði] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪndʒəd] [mʌtʃ] ,

| The | patriots | were | not | injured | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 是 | 不是 | 受伤 | 很多 | , |

爱国者们伤亡并不严重。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wepənz] [dɪd] [nɒt] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] .

| because | the | bullets | from | the | enemy's | weapons | did | not | penetrate | the | earthworks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 子弹 | 从 | 这 | 敌人的 | 武器 | 做过 | 不是 | 穿透 | 这 | 土方工程 | . |

因为敌军的子弹无法穿透土方工事。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]

| The | British | made | a | desperate | attempt | to | enter | the | encampment | and | capture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 制成 | 一个 | 绝望的 | 试图 | 到 | 进入 | 这 | 营地 | 和 | 捕获 |

[ðə; ði] ['pætriət] [fɔ:s] ,

| the | patriot | force | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 力量 | , |

英国人孤注一掷地试图进入营地，俘虏爱国者军队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'tri:tɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɪð]

| but | they | failed | , | and | finally | retreated | , | taking | their | dead | and | wounded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 失败的 | , | 和 | 最后 | 撤退 | , | 采取 | 他们的 | 死的 | 和 | 受伤 | 和 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

但他们失败了，最终撤退，带走了他们的死伤者。

[ðə; ði] ['peitriəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

| The | patriots | were | very | well | satisfied | with | the | result | of | the | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 是 | 非常 | 出色地 | 使满意 | 和 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 战斗 | , |

爱国者们对这场战役的结果非常满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ə'gen] ,

| but | they | realized | that | they | might | not | be | successful | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 已实现 | 那 | 他们 | 可能 | 不是 | 是 | 成功的 | 再次 | , |

但他们意识到他们可能无法再次成功。

[ænd; ənd][səʊ]['dʒen(ə)rəl] [gri:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

| and | so | General | Greene | called | a | council | and | asked | the | officers | if | they | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 一般的 | 格林 | 称为 | 一个 | 理事会 | 和 | 问 | 这 | 警官 | 如果 | 他们 | 做过 | 不是 |

[θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

| think | it | best | to | begin | a | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 它 | 最好的 | 到 | 开始 | 一个 | 撤退 | . |

于是格林将军召集了一次会议，询问军官们是否认为最好开始撤退。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sed] [ðeɪ] ['feɪvəd] [rɪ'tri:tɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tu:] [strɒŋ]

| The | officers | said | they | favored | retreating | , | as | the | British | were | now | too | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 说 | 他们 | 受青睐 | 撤退 | , | 作为 | 这 | 英国 | 是 | 现在 | 也 | 强的 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| for | them | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他们 | , |

军官们表示他们倾向于撤退，因为英军现在实力太强，他们难以招架。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] ['restɪd]

| and | so | that | evening | , | after | supper | was | over | and | the | soldiers | had | rested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 那 | 晚上 | , | 后 | 晚餐 | 曾是 | 超过 | 和 | 这 | 士兵 | 有 | 休息 |

[ə; eɪ] [waɪl] ,

| a | while | , |
|---|---|---|
| 一个 | 尽管 | , |

于是那天晚上，晚饭后，士兵们休息了一会儿，

[ðeɪ] [brəʊk] [kæmp][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] .

| they | broke | camp | and | started | on | the | march | toward | the | east | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 打破 | 营 | 和 | 开始 | 在 | 这 | 行进 | 朝向 | 这 | 东方 | . |

他们拔营起行，开始向东进军。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['ɒnwəd] [tɪl] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:]

| They | marched | onward | till | about | midnight | , | and | then | they | stopped | and | went | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行军 | 向前 | 直到 | 关于 | 午夜 | , | 和 | 然后 | 他们 | 停止 | 和 | 去 | 进入 |

[kæmp] .

| camp | . |
|---|---|
| 营 | . |

他们一直行军到午夜时分，然后停下来扎营。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)][æn; ən]

| **They** | **were** | **far** | **enough** | **away** | **from** | **the** | **British** | **,** | **so** | **that** | **they** | **did** | **not** | **fear** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 远的 | 足够的 | 离开 | 从 | 这 | 英国 | , | 所以 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 害怕 | 一个 |

[ə'tæk] ,

| **attack** | **,** |
|---|---|
| 攻击 | , |

他们离英国人足够远，所以并不担心遭到攻击。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd] , [ðəʊ] ['hɑːdli] [ɪn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːs] [tuː; tə] [meɪk]

| **but** | **there** | **might** | **be** | **Indians** | **around** | **,** | **though** | **hardly** | **in** | **strong** | **enough** | **force** | **to** | **make** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 可能 | 是 | 印度人 | 大约 | , | 尽管 | 几乎 | 在 | 强的 | 足够的 | 力量 | 到 | 制作 |

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

| **much** | **trouble** | **.** |
|---|---|---|
| 很多 | 麻烦 | . |

但附近可能有印第安人，不过人数应该不足以造成太大麻烦。

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [kæmp][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['rɑːðə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

| **The** | **patriots** | **did** | **not** | **break** | **camp** | **next** | **morning** | **till** | **rather** | **late** | **,** | **and** | **they** | **had** | **just** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 做过 | 不是 | 休息 | 营 | 下一个 | 早晨 | 直到 | 相当 | 晚的 | , | 和 | 他们 | 有 | 只是 |

[gɒt] ['stɑːtɪd] ,

| **got** | **started** | **,** |
|---|---|---|
| 得到 | 开始 | , |

爱国者们直到第二天早上很晚才拔营，而他们才刚刚开始行动。

[wen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːt] ['naɪnti] -

| **when** | **a** | **British** | **force** | **was** | **seen** | **approaching** | **from** | **the** | **direction** | **of** | **Fort** | **Ninety** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 英国 | 力量 | 曾是 | 已见 | 接近 | 从 | 这 | 方向 | 的 | 堡 | 九十 | - |

[sɪks] .

| **Six** | **.** |
|---|---|
| 六 | . |

当看到一支英国军队从九十六堡方向逼近时。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] , ” [sed] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] .

| **“** | **They** | **are** | **coming** | **in** | **pursuit** | **,** | **”** | **said** | **General** | **Greene** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 未来 | 在 | 追逐 | , | ” | 说 | 一般的 | 格林 | . |

格林将军说：“他们正在追击。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,

| **This** | **was** | **indeed** | **the** | **case** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 的确 | 这 | 案件 | , |

事实的确如此。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃɒts] [bɪ'twiːn]

| **and** | **during** | **that** | **day** | **there** | **was** | **almost** | **a** | **constant** | **exchange** | **of** | **shots** | **between** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 那 | 天 | 那里 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 持续的 | 交换 | 的 | 镜头 | 之间 |

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtriəts] .

| **the** | **British** | **and** | **the** | **patriots** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 和 | 这 | 爱国者 | . |

当天，英国人和爱国者之间几乎一直都在交火。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] , ['ɔːlsəʊ] ,

| **A** | **large** | **party** | **of** | **Indians** | **put** | **in** | **an** | **appearance** | **,** | **also** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 派对 | 的 | 印度人 | 放 | 在 | 一个 | 外貌 | , | 还 | , |

一大群印度人也到场了。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriəts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

| **and** | **aided** | **the** | **British** | **in** | **hindering** | **the** | **marching** | **of** | **the** | **patriots** | **as** | **much** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 协助 | 这 | 英国 | 在 | 阻碍 | 这 | 行军 | 的 | 这 | 爱国者 | 作为 | 很多 | 作为 |

['pɒsəb(ə)l] .

| **possible** | **.** |
|---|---|
| 可能的 | . |

并协助英国人尽可能地阻挠爱国者的进军。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [æt; ət] [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| The | redskins | were | so | good | at | concealing | themselves | behind | trees | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | 是 | 所以 | 好的 | 在 | 隐藏 | 他们自己 | 在后面 | 树木 | 那 | 它 | 曾是 |

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] ,

| difficult | to | injure | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 损伤 | 他们 | , |

红皮人非常擅长躲在树后，因此很难伤害到他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

| and | they | did | considerable | damage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做过 | 大量 | 损害 | . |

他们造成了相当大的破坏。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊl] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts]

| That | night | the | patriot | force | went | into | camp | on | the | top | of | a | knoll | and | made | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 这 | 爱国者 | 力量 | 去 | 进入 | 营 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 小丘 | 和 | 制成 | 它是 |

[pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| position | as | strong | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 位置 | 作为 | 强的 | 作为 | 可能的 | . |

当晚，爱国者部队在小山顶上扎营，并尽可能地巩固了阵地。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ 'sentinəl ] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] ,

| Double | the | usual | number | of | sentinels | were | stationed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 这 | 通常 | 数字 | 的 | 哨兵 | 是 | 驻 | , |

部署的哨兵数量是平时的两倍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] .

| and | it | would | not | be | possible | for | the | British | to | take | them | by | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 可能的 | 为了 | 这 | 英国 | 到 | 拿 | 他们 | 经过 | 惊喜 | . |

英国人不可能出其不意地袭击他们。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

| The | British | did | not | make | an | attack | that | night | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 做过 | 不是 | 制作 | 一个 | 攻击 | 那 | 夜晚 | , | 然而 | , |

然而，当晚英国人并没有发动进攻。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriəts] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm]

| but | instead | encircled | the | encampment | of | the | patriots | , | and | when | morning | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 包围 | 这 | 营地 | 的 | 这 | 爱国者 | , | 和 | 什么时候 | 早晨 | 来了 |

,

,

,

但他们却包围了爱国者的营地，当黎明到来时，

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'siːd] , [ən'les] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː]

| the | patriots | found | that | they | could | not | proceed | , | unless | they | fought | their | way | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 成立 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 继续 | , | 除非 | 他们 | 战斗 | 他们的 | 方式 | 通过 |

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] .

| the | British | lines | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 线条 | . |

爱国者们发现，除非他们杀出一条血路，突破英军防线，否则他们无法继续前进。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| What | to | do | was | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 到 | 做 | 曾是 | 这 | 问题 | . |

该怎么办？这是个问题。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][biː; bi] ['kæptʃəd] ,

| If | they | remained | , | they | would | probably | sooner | or | later | be | captured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 剩余 | , | 他们 | 会 | 大概 | 很快 | 或者 | 之后 | 是 | 捕获 | , |

如果他们继续留在这里，迟早会被抓获。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ,

| as | the | British | force | was | more | than | twice | as | strong | as | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 英国 | 力量 | 曾是 | 更多的 | 比 | 两次 | 作为 | 强的 | 作为 | 他们的 | 自己的 | , |

因为英军兵力是他们自己的两倍多，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 《敢死队》与格林将军(The Dare Boys with General Greene)


[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [lɒs]
**and** **to** **try** **to** **break** **through** **the** **enemy's** **lines** **would** **be** **to** **cause** **the** **loss**
和 到 尝试 到 休息 通过 这 敌人的 线条 会 是 到 原因 这 损失
[ɒv; əv] ['meni] ['pætriət] [laɪvz; lɪvz] .
**of** **many** **patriot** **lives** **.**
的 许多 爱国者 生活 .

试图突破敌人的防线将会造成许多爱国者的生命损失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,
**It** **was** **decided** **,** **at** **a** **council** **,**
它 曾是 决定 , 在 一个 理事会 ,

经委员会决定，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [nəʊl] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [tʃek] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**to** **remain** **on** **the** **knoll** **and** **hold** **the** **British** **in** **check** **as** **long** **as** **possible** **.**
到 保持 在 这 小丘 和 抓住 这 英国 在 查看 作为 长的 作为 可能的 .

坚守山丘，尽可能长时间地牵制英军。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [wɜːd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['sʌmptə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] ,
**“** **If** **we** **can** **get** **word** **to** **General** **Sumpter** **,** **he** **will** **come** **to** **our** **assistance** **,**
“ 如果 我们 能 得到 单词 到 一般的 桑普特 , 他 将要 来 到 我们的 协助 ,

“如果我们能把消息传到萨姆特将军那里，他会来帮助我们的。”

” [sed] ['dʒen(ə)rəl] [griːn] ,
**”** **said** **General** **Greene** **,**
” 说 一般的 格林 ,

格林将军说道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmənd] [dɪk] [deə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
**and** **he** **summoned** **Dick** **Dare** **and** **asked** **him** **if** **he** **were** **willing** **to** **make**
和 他 被召唤 迪克 敢 和 问 他 如果 他 是 愿意的 到 制作
[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] ,
**the** **attempt** **to** **slip** **through** **the** **British** **lines** **,**
这 试图 到 滑 通过 这 英国 线条 ,

他召来迪克·戴尔，问他是否愿意尝试突破英军防线。

['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['sʌmptə(r)] .
**after** **nightfall** **,** **that** **evening** **,** **and** **carry** **a** **message** **to** **General** **Sumpter** **.**
后 黄昏 , 那 晚上 , 和 携带 一个 信息 到 一般的 桑普特 .

当晚天黑后，将消息带给萨姆特将军。

[æz; əz][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] ['stɔːriz] [nəʊ] ,
**As** **the** **readers** **of** **the** **Dare** **Boys** **stories** **know** **,**
作为 这 读者 的 这 敢 男孩们 故事 知道 ,

正如《敢死队男孩》系列故事的读者所知，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] , [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði][deə(r)] [bɔɪz] [wɪð]
**and** **as** **they** **will** **see** **by** **reading** **the** **next** **volume** **,** **entitled** **,** **“** **The** **Dare** **Boys** **With**
和 作为 他们 将要 看 经过 阅读 这 下一个 体积 , 标题 , ” 这 敢 男孩们 和
[lɑː] ['feɪ.ɛt] ,
**La** **Fayette** **,**
拉 费耶特 ,

正如他们阅读下一卷《敢死队与拉斐特》时将会看到的，

" [dɪk] [deə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [fiːt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['deɪndʒərəs] ,
" **Dick Dare was always ready to attempt any feat , no matter how dangerous ,**
" 迪克 敢 曾是 总是 准备好 到 试图 任何 特技 , 不 事情 如何 危险的 ,

"迪克·戴尔总是随时准备尝试任何壮举，无论多么危险。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['pætrɪət] [kɔːz] ,
**if it would benefit the patriot cause ,**
如果 它 会 益处 这 爱国者 原因 ,

如果这样做有利于爱国事业，

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [sed] ['prɒmptli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
**so now he said promptly that he would make the attempt .**
所以 现在 他 说 及时 那 他 会 制作 这 试图 .

所以他随即表示他会尝试一下。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tæk] , [ðæt] [deɪ] ,
**The British did not make a strong attack , that day ,**
这 英国 做过 不是 制作 一个 强的 攻击 , 那 天 ,

那天，英国人并没有发动猛烈的进攻。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['peitriəts] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt]
**but contented themselves with firing at the patriots whenever they caught sight**
但 满足 他们自己 和 射击 在 这 爱国者 每当 他们 捕捉 视线
[ɒv; əv][wʌn] .
**of one .**
的 一 .

但他们只要看到爱国者，就会向他们开火。

[ðə; ði] ['peitriəts] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [keɪm] .
**The patriots returned the fire , and thus the day passed , and evening came .**
这 爱国者 返回 这 火 , 和 因此 这 天 通过了 , 和 晚上 来了 .

爱国者们还击，就这样，一天过去了，夜幕降临了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [dɪk] [deə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
**And as soon as it was dark , Dick Dare started on his perilous expedition**
和 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 , 迪克 敢 开始 在 他的 危险的 远征
,
**,**
,

天一黑，迪克·戴尔就开始了他那危险的探险之旅。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] .
**and worked his way slowly and cautiously through the British lines .**
和 工作 他的 方式 缓慢地 和 谨慎地 通过 这 英国 线条 .

他缓慢而谨慎地穿过了英军防线。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tempt] ,
**He had selected the weakest point of the line for his attempt ,**
他 有 已选 这 最弱 观点 的 这 线 为了 他的 试图 ,

他选择了防线上最薄弱的环节进行尝试。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] ,
**and he succeeded in getting through ,**
和 他 成功了 在 获得 通过 ,

他成功通过了。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ 'heisən ] [ə'weɪ] ,
**though he was discovered by a sentinel as he was hastening away ,**
尽管 他 曾是 发现 经过 一个 哨兵 作为 他 曾是 加速 离开 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət] .
**and was fired at .**
和 曾是 被解雇 在 .

虽然他匆忙逃离时被哨兵发现，并遭到枪击。

[hiː; hi][ræn] ['swɪftli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

| He | ran | swiftly | , | however | , | and | although | he | was | pursued | , | he | managed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 迅速地 | , | 然而 | , | 和 | 虽然 | 他 | 曾是 | 追击 | , | 他 | 管理 | 到 |

[ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

| escape | in | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|
| 逃脱 | 在 | 这 | 黑暗 | . |

然而，他跑得很快，虽然有人追赶，但他还是设法在黑暗中逃脱了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv]['sʌmptə(r)] ,

| He | had | received | instructions | as | to | the | whereabouts | of | Sumpter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已收到 | 指示 | 作为 | 到 | 这 | 下落 | 的 | 桑普特 | , |

他已收到有关萨姆特下落的指示。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

| from | the | man | that | had | brought | the | news | of | the | coming | of | the | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 男人 | 那 | 有 | 带来 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 未来 | 的 | 这 | 英国 |

[fɔːs] ,

| force | , |
|---|---|
| 力量 | , |

来自那个带来英军即将到来的消息的人，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['sʌmptə(r)] .

| and | so | he | did | not | have | a | great | deal | of | difficulty | in | finding | Sumpter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 做过 | 不是 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 困难 | 在 | 寻找 | 桑普特 | . |

因此，他找到萨姆特并没有遇到太大困难。

[wen] [dɪk] [təʊld]['sʌmptə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [griːn] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd]

| When | Dick | told | Sumpter | that | the | patriot | force | under | General | Greene | was | surrounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 迪克 | 讲述 | 桑普特 | 那 | 这 | 爱国者 | 力量 | 在下面 | 一般的 | 格林 | 曾是 | 包围 |

[baɪ][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns] ,

| by | a | superior | force | of | British | and | that | he | needed | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 优越的 | 力量 | 的 | 英国 | 和 | 那 | 他 | 需要 | 协助 | , |

当迪克告诉桑普特，格林将军率领的爱国者部队被优势英军包围，需要支援时

['sʌmptə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] ['pɑːti] [æt; ət][wʌns] .

| Sumpter | said | that | he | would | go | to | the | assistance | of | the | patriot | party | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑普特 | 说 | 那 | 他 | 会 | 去 | 到 | 这 | 协助 | 的 | 这 | 爱国者 | 派对 | 在 | 一次 | . |

萨姆特表示，他将立即前往支援爱国党。

[hiː; hi] [set] [aʊt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːs] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

| He | set | out | , | with | his | force | , | consisting | of | about | five | hundred | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 出去 | , | 和 | 他的 | 力量 | , | 由 | 的 | 关于 | 五 | 百 | 男人 | , |

他率领着大约五百人的部队出发了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] [ə'baʊt][ðə; ði]

| and | reached | the | vicinity | of | the | encampment | of | the | patriot | force | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 达到 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 营地 | 的 | 这 | 爱国者 | 力量 | 关于 | 这 |

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][deɪ] .

| middle | of | the | afternoon | of | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中间 | 的 | 这 | 下午 | 的 | 这 | 下一个 | 天 | . |

第二天下午十点左右，他们到达了爱国者军队营地附近。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['teɪkən][baɪ]

| He | advanced | and | attacked | the | British | with | great | energy | , | and | they | , | taken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 先进的 | 和 | 遭到攻击 | 这 | 英国 | 和 | 伟大的 | 活力 | , | 和 | 他们 | , | 已采取 | 经过 |

[sə'praɪz] ,

| surprise | , |
|---|---|
| 惊喜 | , |

他奋勇向前，以极大的热情攻击英军，英军猝不及防，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] .

| were | thrown | into | great | disorder | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 抛掷 | 进入 | 伟大的 | 紊乱 | . |

陷入了极大的混乱。

[ðen] [ðə; ði] ['pætriət] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊl] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə]

| Then | the | patriot | force | on | the | knoll | charged | out | upon | the | British | , | and | added | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 爱国者 | 力量 | 在 | 这 | 小丘 | 带电 | 出去 | 之上 | 这 | 英国 | , | 和 | 额外 | 到 |

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ,

| the | confusion | , |
|---|---|---|
| 这 | 困惑 | , |

随后，山丘上的爱国者部队向英军发起冲锋，加剧了混乱局面。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] [reɪdʒd] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɪəs] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [æz; əz] [wʌn] [wʊd]

| and | for | a | while | there | raged | about | as | fierce | a | battle | as | one | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 尽管 | 那里 | 愤怒 | 关于 | 作为 | 凶猛的 | 一个 | 战斗 | 作为 | 一 | 会 |

[ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] .

| expect | to | see | . |
|---|---|---|---|
| 预计 | 到 | 看 | . |

于是，一场激烈的战斗在一段时间内爆发，其激烈程度正如人们所预料的那样。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] [ænd; ənd] [həʊld] [ðeə(r)] [graʊnd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ,

| The | British | tried | to | rally | and | hold | their | ground | , | but | could | not | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 尝试 | 到 | 集会 | 和 | 抓住 | 他们的 | 地面 | , | 但 | 可以 | 不是 | 做 | 所以 | , |

英国人试图重整旗鼓，坚守阵地，但最终失败了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [spiːd] , [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði]

| and | finally | they | broke | and | fled | at | the | top | of | their | speed | , | pursued | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他们 | 打破 | 和 | 逃亡 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 他们的 | 速度 | , | 追击 | 经过 | 这 |

['peitriəts] ,

| patriots | , |
|---|---|
| 爱国者 | , |

最后他们崩溃了，拼死逃跑，爱国者们紧追不舍。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| who | were | glad | to | turn | the | tables | on | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 高兴的 | 到 | 转动 | 这 | 表格 | 在 | 这 | 英国 | . |

他们很高兴能扭转局势，让英国人吃瘪。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] ,

| The | British | continued | on | in | the | direction | of | Fort | Ninety | - | Six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 持续 | 在 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 堡 | 九十 | - | 六 | , |

英国人继续向九十六堡方向前进。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv]

| and | it | seemed | evident | that | they | did | not | intend | to | linger | in | the | vicinity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 明显 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 打算 | 到 | 萦绕 | 在 | 这 | 附近 | 的 |

[ðə; ði] ['peitriəts] ,

| the | patriots | , |
|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | , |

显然，他们并不打算在爱国者附近逗留。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] .

| now | that | they | had | a | strong | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 他们 | 有 | 一个 | 强的 | 力量 | . |

现在他们拥有了一支强大的力量。

['dʒenərəlz] [griːn] [ænd; ənd] ['sʌmptə(r)] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| Generals | Greene | and | Sumpter | held | a | council | , | and | after | considerable | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将军们 | 格林 | 和 | 桑普特 | 握住 | 一个 | 理事会 | , | 和 | 后 | 大量 | 讨论 | , |

格林将军和萨姆特将军召开了一次会议，经过一番激烈的讨论，

[dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks] .

| decided | not | to | follow | the | enemy | and | try | to | capture | Fort | Ninety | - | Six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 不是 | 到 | 跟随 | 这 | 敌人 | 和 | 尝试 | 到 | 捕获 | 堡 | 九十 | - | 六 | . |

决定不追击敌人，而是尝试攻占九十六堡。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

| Instead | they | joined | forces | and | went | to | another | part | of | South | Carolina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 他们 | 加入 | 力量 | 和 | 去 | 到 | 其他 | 部分 | 的 | 南 | 卡罗莱纳 | , |

相反，他们联手前往南卡罗来纳州的另一个地区。

[weə(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [wɜːr); wə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['pætriət] ['setləz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

| where | the | redcoats | and | Indians | were | causing | the | patriot | settlers | a | lot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 红衣军 | 和 | 印度人 | 是 | 导致 | 这 | 爱国者 | 定居者 | 一个 | 很多 | 的 |

['trʌb(ə)l] ,

| trouble | , |
|---|---|
| 麻烦 | , |

在英军和印第安人给爱国定居者造成诸多麻烦的地方，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔːris] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ðæt] [ðeɪ]

| and | made | it | so | hot | for | the | British | and | Tories | and | Indians | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 它 | 所以 | 热的 | 为了 | 这 | 英国 | 和 | 保守党 | 和 | 印度人 | 那 | 他们 |

[wɜːr); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siːs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːt] ['naɪnti] - [sɪks]

| were | glad | to | cease | operations | and | head | in | the | direction | of | Fort | Ninety | - | Six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 高兴的 | 到 | 停止 | 运营 | 和 | 头 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 堡 | 九十 | - | 六 |

.

| : |
|---|
| . |

这让英国人、托利党人和印第安人感到非常紧张，以至于他们很高兴停止行动，向九十六堡方向撤退。

[ðə; ði] ['peitriəts] [wɜːr); wə(r)] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .

| The | patriots | were | well | satisfied | with | their | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱国者 | 是 | 出色地 | 使满意 | 和 | 他们的 | 工作 | . |

爱国者们对自己的工作非常满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ 'plʌndə ] [baɪ] ['redkəʊt] , ['tɔːris] [ænd; ənd]

| They | had | stopped | most | of | the | work | of | plundering | by | redcoats | , | Tories | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 停止 | 最多 | 的 | 这 | 工作 | 的 | 掠夺 | 经过 | 红衣军 | , | 保守党 | 和 |

['ɪndiənz] ,

| Indians | , |
|---|---|
| 印度人 | , |

他们制止了大部分英军、托利党人和印度人的劫掠活动。

[ænd; ənd] [wɜːr); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [gæŋz] [ɒv; əv] ['tɔːris]

| and | were | ready | to | start | to | make | it | lively | for | other | gangs | of | Tories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 准备好 | 到 | 开始 | 到 | 制作 | 它 | 热闹 | 为了 | 其他 | 帮派 | 的 | 保守党 |

[ænd; ənd] ['ɪndiənz] ,

| and | Indians | , |
|---|---|---|
| 和 | 印度人 | , |

他们准备开始让这里热闹起来，供其他保守党人和印度人团伙使用。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| in | other | parts | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

在其他地区。

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [deə(r)] , [ænd; ənd] [ben] ['fɒstə(r)] , ['hævɪŋ] ['gɒtn] [θruː] [ðə; ði] [kæm'peɪn]

| Dick | and | Tom | Dare | , | and | Ben | Foster | , | having | gotten | through | the | campaign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 和 | 汤姆 | 敢 | , | 和 | 本 | 促进 | , | 拥有 | 获得 | 通过 | 这 | 活动 |

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,

| without | being | wounded | , |
|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 受伤 | , |

迪克·戴尔、汤姆·戴尔和本·福斯特在战役中毫发无损地完成了任务。

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

| were | well | pleased | with | their | part | in | the | campaign | , | and | were | eager | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 出色地 | 高兴 | 和 | 他们的 | 部分 | 在 | 这 | 活动 | , | 和 | 是 | 渴望的 | 为了 |

['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] .

| further | adventures | . |
|---|---|---|
| 更远 | 冒险 | . |

他们对自己在这次战役中的表现非常满意，并渴望进行更多的冒险。

“ [ai] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ” [sed] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn]

| “ | I | like | the | excitement | of | battling | with | the | British | , | ” | said | Tom | , | as | they | sat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 喜欢 | 这 | 激动 | 的 | 战斗 | 和 | 这 | 英国 | , | ” | 说 | 汤姆 | , | 作为 | 他们 | 卫星 | 在 |

[kæmp] ,

| camp | , |
|---|---|
| 营 | , |

“我喜欢和英国人作战的刺激感，”汤姆坐在营地里说道。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ɪn]

| at | evening | , | and | talked | of | the | exciting | adventures | they | had | gone | through | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 晚上 | , | 和 | 谈话 | 的 | 这 | 激动人心 | 冒险 | 他们 | 有 | 已消失 | 通过 | 在 |

[ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [wiːks] .

| the | past | few | weeks | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 过去的 | 很少 | 周 | . |

晚上，他们谈论了过去几周经历的激动人心的冒险故事。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] .

| “ | I | hope | we | will | soon | get | started | on | another | series | of | adventures | just | as | exciting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我们 | 将要 | 很快 | 得到 | 开始 | 在 | 其他 | 系列 | 的 | 冒险 | 只是 | 作为 | 激动人心 | . |

”

”

“我希望我们很快就能开始另一系列同样精彩的冒险之旅。”

“ [ai] [dəʊnt] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] , ” [sed]

| “ | I | don't | like | fighting | for | the | sake | of | the | excitement | of | the | fight | , | ” | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 喜欢 | 斗争 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 激动 | 的 | 这 | 斗争 | , | ” | 说 |

[dɪk] ;

| Dick | ; |
|---|---|
| 迪克 | ; |

“我不喜欢为了寻求刺激而打架，”迪克说；

“ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

| “ | but | I | am | always | glad | to | be | fighting | when | it | is | to | be | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 是 | 总是 | 高兴的 | 到 | 是 | 斗争 | 什么时候 | 它 | 是 | 到 | 是 | 为了 | 这 |

['benɪfɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætrɪət] [kɔːz] . ”

| benefit | and | good | of | the | patriot | Cause | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 益处 | 和 | 好的 | 的 | 这 | 爱国者 | 原因 | . | ” |

“但只要是为了爱国事业的利益和福祉而战，我总是乐于参战。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ” [sed] [ben] .

| “ | That | is | the | way | I | look | at | the | matter | , | ” | said | Ben | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 这 | 方式 | 我 | 看 | 在 | 这 | 事情 | , | ” | 说 | 本 | . |

“我就是这么看待这件事的，”本说道。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [endz] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] . ”

| “ | I | shall | be | glad | when | the | war | ends | , | so | far | as | I | am | concerned | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 是 | 高兴的 | 什么时候 | 这 | 战争 | 结束 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 我 | 是 | 担心的 | . | ” |

“就我而言，我巴不得战争早点结束。”

“ [ænd; ənd] [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] , ” [sed] [dɪk] .

| “ | And | so | shall | I | , | ” | said | Dick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | 将 | 我 | , | ” | 说 | 迪克 | . |

“我也会这么做，”迪克说。

“ [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ɪts] [θɒt] - - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - [wɒn] , ” [sed] [tɪm]
“ **Sure an ' it's mesilf thot loikes foightin ' as well as the nixt wan , ” said Tim**
“ 当然 一个 - 它是 梅西尔夫 思绪 点赞 - - 作为 出色地 作为 这 - 万 , ” 说 蒂姆
['mɜːfi] .
**Murphy .**
墨菲 .

“当然，而且它看起来像是在战斗，就像下一个世界一样，”蒂姆·墨菲说道。

“ [bʌt; bət] [ɔɪl] [biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æn; ən] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪzi] [wɪn] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)]
“ **But Oi'll be willin ' to settle down an ' take it aisy whin the war is over**
“ 但 油 是 威林 - 到 定居 向下 一个 - 拿 它 艾西 抱怨 这 战争 是 超过
. ”
**: ”**
. ”

“但是，等战争结束了，我愿意安定下来，过平静的生活。”

“ [jɑː] , [ˌjuː en 'diː][dɒt][ɪz][dɜːr] [veɪ] [aɪ] [lug] [æt; ət][ˌaɪ 'diː] , ” [sed] [frɪts] - .
“ **Yah , und dot is der vay I loog at id , ” said Fritz Schmockenburg .**
“ 耶和华 , 和 点 是 德尔 vay 我 loog 在 ID , ” 说 弗里茨 - .

“是的，这就是我查看 id 的原因，”弗里茨·施莫肯伯格 (Fritz Schmockenburg) 说道。

“ [wel] , [ðeə(r)] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [jet] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] [endid] ,
“ **Well , there will likely be a lot of fighting yet , before the war is ended ,**
“ 出色地 , 那里 将要 可能 是 一个 很多 的 斗争 然而 , 前 这 战争 是 结束 ,

“嗯，在战争结束之前，可能还会有很多战斗。”

” [sed] [tɒm] .
**” said Tom .**
” 说 汤姆 .

“汤姆说道。”

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] , ['laɪkli] , ” [sed] [dɪk] .
“ **There will be considerable fighting in the next few months , likely , ” said Dick .**
“ 那里 将要 是 大量 斗争 在 这 下一个 很少 几个月 , 可能 , ” 说 迪克 .

迪克说：“未来几个月可能会发生相当激烈的战斗。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
**And he was right .**
和 他 曾是 正确的 .

他说的没错。

[ðə; ði][wɔː(r)][dɪd] [nɒt] [end] [tɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] ,
**The war did not end till more than a year later ,**
这 战争 做过 不是 结尾 直到 更多的 比 一个 年 之后 ,

战争直到一年多以后才结束。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['jɔːktaʊn] .
**when the British were defeated at Yorktown .**
什么时候 这 英国 是 战败 在 约克镇 .

英国人在约克镇战败。

[ðə; ði] [end]
**THE END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神